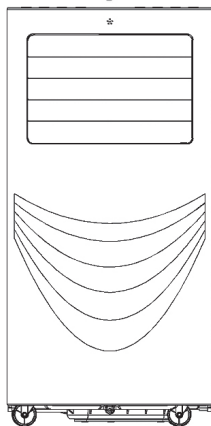


**COLD DESIGN ULTRA (AC12003C)
TEMP DESIGN ULTRA (AC12003CH)**



ES. Instrucciones de uso
EN. Instructions for use
FR. Mode d'emploi
PT. Instruções de uso
IT. Istruzioni per l'uso
CA. Instruccions d'ús
DE. Gebrauchsanleitun
NL. Gebruiksaanwijzing
RO. Instrucțiuni de utilizare
PL. Instrukcja obsługi

BG. Инструкция за употреба
EL. Οδηγίες χρήσης
RU. Инструкция по применению
DA. Brugsanvisning
NO. Instruksjoner for bruk
SV. Användningsinstruktioner
FI. Käyttöohjeet
TR. Kullanım için talimatlar
HU. Használati utasítás
AR. تعليمات الاستخدام

taurus



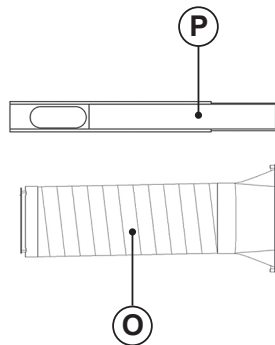
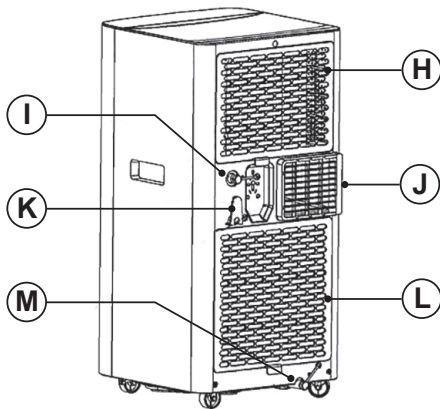
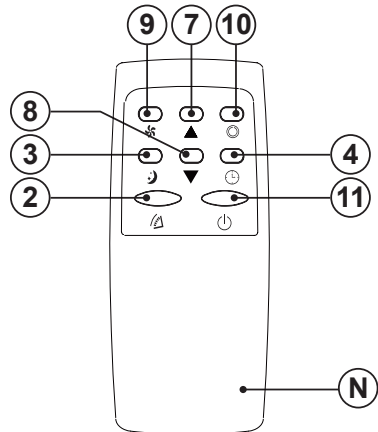
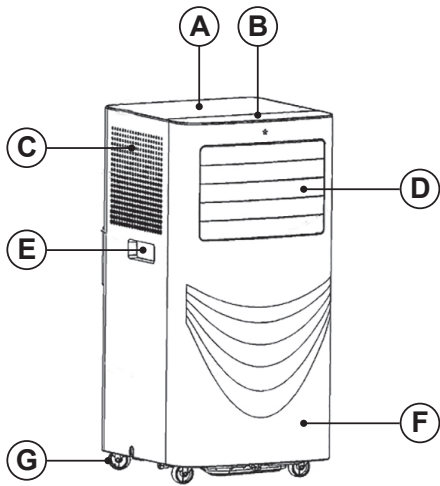
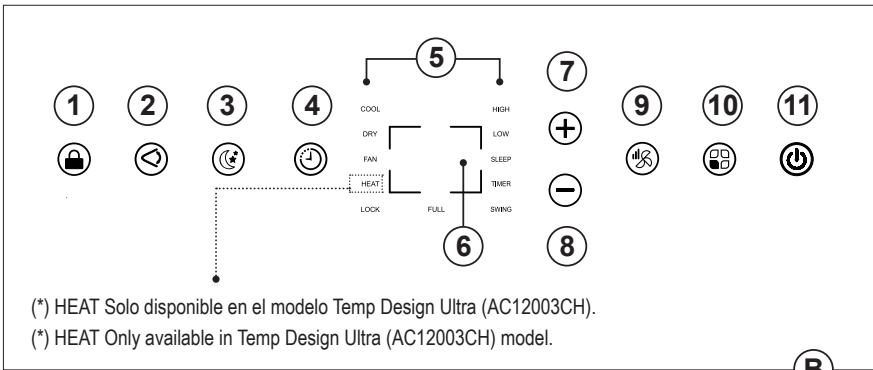


Fig. 1

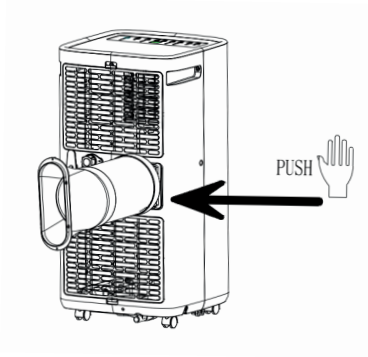


Fig 2

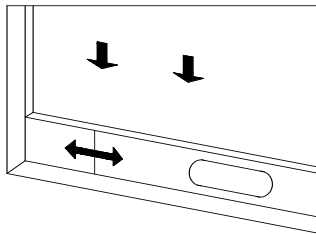


Fig 3

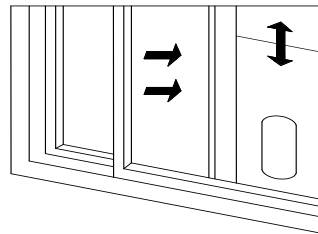


Fig 4

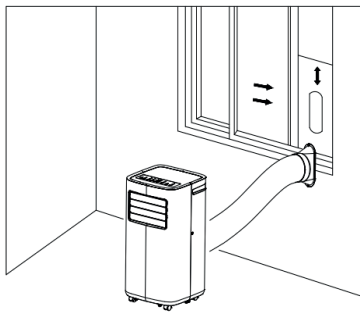


Fig 5

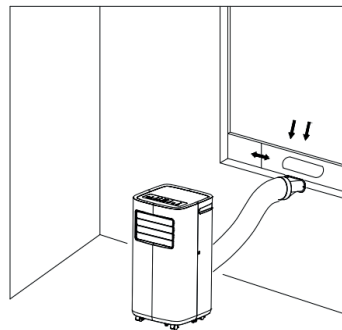


Fig 6

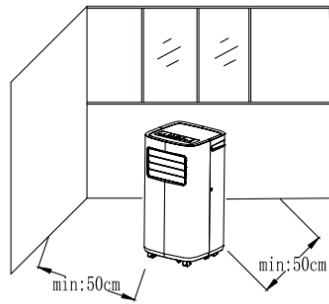


Fig 7

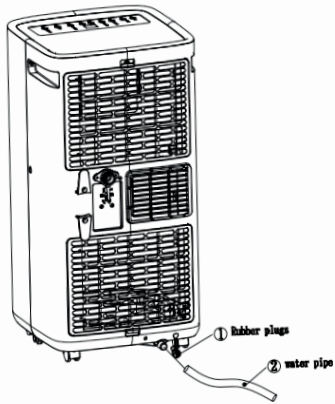
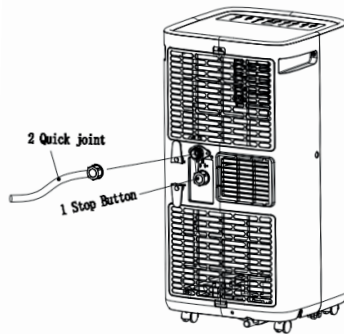


Fig 8



AIRE ACONDICIONADO PORTÁTIL
AC12003C
AC12003CH

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca TAURUS.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.



No instale ni use su aire acondicionado móvil antes de leer atentamente este manual. Guarde este manual de instrucciones para una eventual garantía del producto y para referencia futura.

ADVERTENCIA

- Lea detenidamente todas las advertencias.
 - No use medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, que no sean los recomendados por el fabricante.
 - Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor.
 - El dispositivo debe ser instalado, operado y almacenado en una sala con un área de piso mayor a 11 m².
 - Información específica sobre aparatos con gas refrigerante R290.
 - El aparato debe colocarse en un área sin fuentes de ignición continuas (por ejemplo: llamas abiertas, gas o aparatos eléctricos en funcionamiento).
 - No perforar y no quemar.
- Este aparato contiene 210 gramos del gas refrigerante R290.
 - R290 es un gas refrigerante que cumple con las directivas europeas sobre el medio ambiente. No perforo ninguna parte del circuito de refrigerante.
 - Si el aparato está instalado, operado o almacenado en un área no ventilada, la habitación debe estar diseñada para evitar la acumulación de fugas de refrigerante, lo que genera un riesgo de incendio o explosión debido a la ignición del refrigerante causada por calentadores eléctricos, estufas o otras fuentes de ignición.
 - El aparato debe almacenarse de manera que se evite la falla mecánica.
 - Las personas que operan o trabajan en el circuito de refrigerante deben contar con la certificación correspondiente emitida por una organización acreditada que garantice la competencia en el manejo de refrigerantes de acuerdo con una evaluación específica reconocida por las asociaciones de la industria.
 - Las reparaciones deben realizarse en base a la recomendación de la empresa fabricante. El mantenimiento y las reparaciones que requieren la asistencia de otro personal calificado deben realizarse bajo la supervisión de un individuo especificado en el uso de refrigerantes inflamables.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Instalar el aparato conforme a las normativas nacionales de cableado.
- Deje un espacio de 50 cm entre las paredes u otros obstáculos y el aparato. No cubrir ni obstruir los laterales del aparato, y dejar un espacio mínimo de 50 cm alrededor del aparato.
- El producto requiere ventilación adecuada para funcionar correctamente.
- El fusible usado en el aparato es del tipo: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT o 5N, y sus características son: 250VAC, 3,15A.
- Si el cable de alimentación esta dañado, debe ser substituido por el fabricante, por su servicio postventa o

por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente que soporte como mínimo 16 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- Verificar que el cable eléctrico no está pinzado ni doblado.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede colgando o quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Es recomendable como protección adicional en la instalación eléctrica que alimenta el aparato, el disponer de un dispositivo de corriente diferencial con una sensibilidad máxima de 30 mA. Consultar con un instalador
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- Usar el aparato en una zona bien ventilada.
- En caso de utilizar en la misma habitación el aparato con otros aparatos de gas o combustible ésta deberá estar bien ventilada.
- No colocar el aparato donde pueda alcanzarle la luz directa del sol.
- Situar el aparato sobre una superficie horizontal, plana, estable y alejada de fuentes de calor y de posibles salpicaduras de agua.

- No utilizar ni guardar el aparato a la intemperie.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- **ADVERTENCIA:** No utilizar el aparato cerca del agua.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato. Mantener el aparato lejos de fuentes de calor y cantos vivos.
- El tipo de batería del control remoto es AAA de 1,5V
- No se deben mezclar diferentes tipos de baterías o baterías nuevas y usadas.
- Las baterías deben insertarse con la polaridad correcta.
- Las baterías agotadas deben retirarse del aparato y desecharse de manera segura.
- Si el aparato se va a almacenar sin utilizar durante un período prolongado, se deben quitar las baterías.
- Las terminales de alimentación no deben cortocircuitarse.
- No desmonte, abra ni triture las baterías.
- Si el compartimento de baterías no cierra de manera segura, deje de usar el producto y manténgalo alejado de los niños.
- No esponga las pilas o baterías al calor o al fuego. Evite el almacenamiento bajo la luz solar directa.
- No cortocircuite una celda o una batería. No almacene celdas o baterías al azar en una caja o cajón donde puedan cortocircuitarse entre sí o sufrir cortocircuitos con otros objetos metálicos.
- No someta las pilas o baterías a golpes mecánicos.
- En caso de que se produzca una fuga de células, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si se ha producido contacto, lave la zona afectada con abundante agua y busque atención médica.
- Observe las marcas más (+) y menos (-) en la celda, la batería y el equipo y asegúrese de un uso correcto.
- No utilice ninguna celda o batería que no esté diseñada para usarse con el equipo.

USO Y MANTENIMIENTO

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- Use las asas para levantar o transportar el aparato.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de limpieza.
- No esponga el aparato a temperaturas extremas.
- Mantenga el aparato en un lugar seco, sin polvo y protegido de la luz solar directa.

- No deje nunca el aparato desatendido. Así ahorrará energía y prolongará la vida útil del aparato.

DESCRIPCIÓN

- A Cubierta superior
- B Panel de control
- C Entrada de aire
- D Rejillas de salida de aire
- E Asa
- F Cuerpo
- G Ruedas
- H Filtro
- I Agujero de drenaje continuo
- J Extracción de aire caliente
- K Almacenamiento del cable de alimentación
- L Filtro
- M Agujero de drenaje
- N Mando a distancia
- O Conjunto del tubo de escape
- P Conjunto de la placa de sellado de la ventana

MANDO DEL PANEL

- 1 Botón de bloqueo
- 2 Botón de oscilación
- 3 Botón de modo nocturno
- 4 Botón temporizador
- 5 Indicadores
- 6 Pantalla
- 7 Botón de aumento
- 8 Botón de disminución
- 9 Botón de velocidad del ventilador
- 10 Botón de modo
- 11 Botón ON/OFF

Si el modelo de su aparato no dispone de los accesorios descritos anteriormente, también puede adquirirlos por separado en el Servicio de Asistencia Técnica.

INSTALACIÓN

- Respete las disposiciones legales relativas a las distancias de seguridad con otros elementos como tuberías, conductores eléctricos, etc.
- Asegúrese de que el aparato está nivelado con el suelo.
- No cubra ni obstruya ninguna abertura del aparato.

- El enchufe debe ser fácilmente accesible para poder desconectarlo en caso de emergencia.

MONTAJE DEL TUBO DE ESCAPE

- Estire el tubo y atornille su extremo al conector de salida de aire. Siga (Fig. 1 a 6).
- La longitud del tubo de salida de aire se ajusta a las características técnicas del aparato. No usar tubos de salida de aire de tamaños o materiales diferentes, ya que pueden provocar averías.

MONTAJE DE LA/S PILA/S DEL MANDO A DISTANCIA

- Este aparato usa un par de pilas AAA de 1,5 V.
- Precaución: Durante la manipulación de las pilas, no toque ambos polos al mismo tiempo, ya que esto provocará la descarga parcial de la energía almacenada, afectando por tanto a la longevidad.
- Retire la tapa del compartimento de las pilas.
- Compruebe que se ha retirado la cubierta de plástico que protege la pila (algunas pilas se venden con una cubierta protectora).
- Coloque la pila en su compartimento, respetando la polaridad.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.
- Es imprescindible que las pilas sean siempre del mismo tipo y de la misma carga. No mezcle nunca pilas alcalinas con pilas de Carbono-Zinc y/o recargables.
- Las pilas no recargables no deben recargarse.
- NO cargue las pilas recargables mientras aún estén en el aparato, ya que podría provocar la generación de gas o calor interno, lo que daría lugar a una explosión o, posiblemente, a un incendio que podría causar lesiones graves o daños materiales.
- Para preservar la vida útil de las pilas, retírelas cuando no esté siendo usado, y no se espera que sea usado por largos períodos de tiempo.

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE USAR EL APARATO

- Lea atentamente la sección "Consejos de seguridad y advertencias" antes de usar el aparato por primera vez.

USO

- Extienda completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo.
- Enchufe el aparato a la red eléctrica.

- Oriente el aparato para dirigir el flujo de aire en la dirección deseada.
- Encienda el aparato pulsando el botón ON/OFF.
- Seleccione el modo deseado.
- Seleccione la velocidad deseada del ventilador.

FUNCIÓN TEMPORIZADOR

Ajuste del temporizador ON

- Cuando el acondicionador de aire esté apagado, use el mando a distancia para pulsar el botón del temporizador y seleccione el tiempo de encendido deseado mediante los botones de aumento y disminución.
- El tiempo de encendido puede ajustarse hasta 24 horas.
- El indicador del temporizador se encenderá.

Ajuste del temporizador en OFF

- Cuando el aire acondicionado esté encendido, pulse el botón del temporizador y seleccione el tiempo de apagado deseado mediante los botones de aumento y disminución.
- El tiempo de apagado puede ajustarse hasta 24 horas.

MODO FRÍO

- Pulse el botón de modo para seleccionar el modo frío, el indicador de modo frío se encenderá.
- Pulse los botones de aumento o disminución para ajustar la temperatura en un rango de 16 ~ 31°C (61 ~ 88°F).
- Al pulsar los botones de aumento o disminución una vez, la temperatura aumentará o disminuirá gradualmente.
- Pulse el botón de velocidad del ventilador para seleccionar la velocidad alta o baja del ventilador.

MODO CALEFACCIÓN (*)

- Pulse el botón de modo para seleccionar el modo de calefacción, el indicador de modo de calefacción se encenderá.
- Pulse los botones de aumento o disminución para ajustar la temperatura en un rango de 16 ~ 31°C (61 ~ 88°F).
- Al pulsar los botones de aumento o disminución una vez, la temperatura aumentará o disminuirá gradualmente.
- Pulse el botón de velocidad del ventilador para seleccionar la velocidad alta o baja del ventilador.

(*) Sólo disponible en el modelo Temp Design Ultra (AC12003CH).

MODO VENTILADOR

- Pulse el botón de modo hasta que se encienda el indicador del ventilador.

- Pulse el botón de velocidad del ventilador para seleccionar la velocidad alta o baja del ventilador.

MODO DESHUMIDIFICADOR

- Pulse el botón de modo hasta que se encienda el indicador de deshumidificador.

Protección del compresor

- Tres minutos después de pulsar encendido/rearranque, el compresor comenzará a funcionar.

Protección del depósito de agua

- Cuando el nivel de agua en la placa inferior de agua esté por debajo del nivel de advertencia, el aparato se lo notificará automáticamente.
- Por favor, vierta el agua en la máquina de acuerdo con las instrucciones del capítulo "drenaje del agua".

Drenaje del agua

- Este aparato tiene dos métodos de drenaje: drenaje manual, usando el orificio de drenaje (Fig.7); y drenaje continuo, usando el orificio de drenaje continuo (Fig.8).
- Cuando el interior del depósito de agua esté lleno, el indicador LLENO se encenderá en la pantalla.
- El aparato entra en modo preparado.
- Retire el tapón del orificio de drenaje para eliminar el agua.
- Apague el aparato y vuelva a encenderlo, el aparato funcionará normalmente.
- Este modelo dispone de una función de autoevaporación, en el modo frío, por favor no realice drenajes continuos para conseguir un mayor efecto de frío.

UNA VEZ USADO EL APARATO

- Detenga el aparato pulsando el botón de encendido/apagado
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Deje que se enfríe.
- Vuelva a colocar el cable de alimentación en el alojamiento del cable de alimentación.
- Limpie el aparato.

LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo eléctrico y la conexión a la red con un paño húmedo y séquelo. **NO SUMERJA EL APARATO EN AGUA NI EN NINGÚN OTRO LÍQUIDO.**
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo.

- No usar disolventes, ni productos con pH ácido o básico como lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.

- No deje que entre agua o cualquier otro líquido en los orificios de ventilación para evitar daños en las partes internas del aparato.

- Nunca sumerja el aparato en agua u otro líquido, ni lo ponga bajo el grifo.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

- Limpie los filtros de aire cada 2 semanas. Si el filtro de aire se obstruye con polvo, se reducirá su eficacia.
- Lave los filtros de aire sumergiéndolos cuidadosamente en agua caliente con un detergente neutro, aclárelos y déjelos secar completamente en un lugar sombreado.
- Instale los filtros con cuidado después de haberlos limpiado.

DESPUÉS DEL MANTENIMIENTO PERIÓDICO

- Apague el aparato y desenchúfelo.
- Separe el tubo de escape del aire y guárdelo con cuidado.
- Coloque el aparato en un lugar seco.
- Retire las pilas del mando a distancia y guárdelas con cuidado.

SERVICIO

- Asegúrese de que el servicio de mantenimiento del aparato se realice únicamente por personal especializado, y que sólo se utilicen recambios o accesorios originales para sustituir piezas/accesorios existentes
- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.
- Toda persona involucrada en trabajar en un circuito de refrigerante debe tener un certificado válido actual de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autoriza su competencia para manejar refrigerantes de manera segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria
- El mantenimiento solo se realizará según lo recomendado por el fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieren asistencia de otro personal calificado se llevarán a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.

**PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:
ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado

para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Este símbolo significa que el producto puede disponer de pilas o baterías en su interior, las cuales deben ser retiradas previamente antes de deshacerse del producto. Recuerde que las pilas/baterías

deben depositarse en contenedores especiales autorizados. Y que nunca deben tirarse al fuego.

- Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.



A3

El aparato contiene refrigerante inflamable.

- Información relativa al Reglamento (UE) 206/2012 por el que se desarrolla la directiva 2009/125/CE respecto de los requisitos de diseño ecológico aplicables a los acondicionadores de aire.

Modelo	AC12003C	AC12003CH
Potencia nominal de refrigeración	3.520 kW	3.520 kW
Potencia nominal de calefacción	N/A	2.350 KW
Potencia nominal utilizada para refrigeración (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Potencia nominal utilizada para calefacción (P_{COP})	N/A	1.000 KW
Factor de eficiencia energética nominal (EER_g)	2,6	2,6
Coefficiente de rendimiento (COP)	2,3	2,3
Consumo de energía en modo desactivado por termostato (P_{TO})	N/A	N/A
Consumo de energía en modo de espera (P_{SB})	1 W	1 W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único (SD: Q_{SD}) Refrigeración:	SD: 1.350 KWh/h	-
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único (SD: Q_{SD}) Calefacción:	-	SD: 1.000 KWh/h
Nivel de potencia acústica (L_{WA})		
Potencial de calentamiento global (GWP)	65 dB(A)	65 dB(A)
Datos de contacto para obtener más información:	3 kg CO ₂ eq.	3 kg CO ₂ eq.
Contact details for obtaining more information:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

SOLUCIÓN DE AVERÍAS

- Si se detecta alguna anomalía, consulte la siguiente tabla:

Anomalías	Causas	Soluciones
El aire acondicionado no funciona.	No hay electricidad.	Enciéndalo después de conectarlo a una toma con electricidad.
	El indicador de desbordamiento muestra "FL".	Descargue el agua del interior.
	La temperatura ambiente es demasiado baja o demasiado alta	Se recomienda usar la máquina a una temperatura de 7-35°C (44-95°F).
	En el modo de refrigeración, la temperatura ambiente es inferior a la temperatura ajustada; en el modo de calefacción, la temperatura ambiente es superior a la temperatura ajustada.	Cambie la temperatura ajustada.
	En modo deshumidificación, la temperatura ambiente es baja.	La máquina está colocada en una habitación con una temperatura ambiente superior a 17°C (62°F).
El efecto de refrigeración no es bueno	Hay luz solar directa.	Cierre la cortina.
	Las puertas o ventanas están abiertas; hay mucha gente; o en modo refrigeración, hay otras fuentes de calor.	Cierre puertas y ventanas, y ponga aire acondicionado nuevo.
	La malla del filtro está sucia.	Limpie o sustituya la malla del filtro.
	La entrada o salida de aire está obstruida.	Despeje las obstrucciones.
Mucho ruido	El aire acondicionado no está colocado sobre una superficie plana.	Coloque el aire acondicionado en un lugar plano y duro (para reducir el ruido).
El compresor no funciona.	Se inicia la protección contra sobrecalentamiento.	Espere 3 minutos hasta que baje la temperatura y reinicie el aparato.
El mando a distancia no funciona.	La distancia entre la máquina y el mando a distancia es demasiado grande.	Acerque el mando a distancia al aire acondicionado y asegúrese de que el mando a distancia está orientado directamente en la dirección del receptor del mando a distancia.
	El mando a distancia no está alineado con la dirección del receptor del mando a distancia.	
	Las pilas están agotadas.	Cambie las pilas.
Aparece la pantalla 'E1'.	El sensor de temperatura de la tubería es anormal.	Compruebe el sensor de temperatura de la tubería y los circuitos relacionados.
Muestra 'E2'.	El sensor de temperatura ambiente es anómalo.	Compruebe el sensor de temperatura ambiente y los circuitos relacionados.

INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN DE APARATOS QUE CONTENGAN R290

INSTRUCCIONES GENERALES

CONTROLES EN LA ZONA

- Antes de comenzar a trabajar en sistemas que contengan refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para garantizar que se minimiza el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, deberán cumplirse las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

PROCEDIMIENTO DE TRABAJO

- Los trabajos se realizarán según un procedimiento controlado para reducir al mínimo el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables durante su realización.

ÁREA DE TRABAJO GENERAL

- Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en la zona deberán recibir instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se está realizando. Se evitará el trabajo en espacios confinados. Se seccionará la zona alrededor del lugar de trabajo. Asegúrese de que las condiciones dentro del área se han hecho seguras mediante el control del material inflamable.

COMPROBACIÓN DE LA PRESENCIA DE REFRIGERANTE

- Se comprobará la zona con un detector de refrigerantes adecuado antes y durante el trabajo, para asegurarse de que el técnico es consciente de la existencia de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas que se está utilizando es adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produce chispas, está adecuadamente sellado o es intrínsecamente seguro.

PRESENCIA DE EXTINTOR

- Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en alguna de las piezas asociadas, deberá tener a mano el equipo de extinción de incendios adecuado. Tenga un extintor de polvo seco o CO₂ junto a la zona de carga.

NO HAY FUENTES DE IGNICIÓN

- Ninguna persona que realice trabajos en relación con un sistema de refrigeración que implique dejar al descubierto cualquier tubería que contenga o haya contenido refrigerante inflamable deberá utilizar fuentes de ignición de tal manera que pueda suponer un riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el humo de los cigarrillos,

deberán mantenerse suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, desmontaje y eliminación, durante las cuales es posible que se libere refrigerante inflamable al espacio circundante. Antes de iniciar los trabajos, se inspeccionará la zona alrededor del equipo para asegurarse de que no existen peligros inflamables ni riesgos de ignición. Se colocarán señales de "prohibido fumar".

ÁREA VENTILADA

- Asegúrese de que la zona está al aire libre o de que está adecuadamente ventilada antes de entrar en el sistema o de realizar cualquier trabajo en caliente. Deberá mantenerse cierto grado de ventilación durante el periodo en que se realicen los trabajos. La ventilación deberá dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y, preferiblemente, expulsarlo externamente a la atmósfera.

COMPROBACIONES DEL EQUIPO DE REFRIGERACIÓN

- Cuando se cambien componentes eléctricos, éstos deberán ser aptos para el propósito y cumplir las especificaciones correctas. En todo momento se seguirán las directrices de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener asistencia. En las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables se aplicarán las siguientes comprobaciones: el tamaño de la carga es acorde con el tamaño de la sala en la que están instaladas las piezas que contienen refrigerante; la maquinaria de ventilación y las salidas funcionan adecuadamente y no están obstruidas; si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, se comprobará la presencia de refrigerante en el circuito secundario; la señalización del equipo sigue siendo visible y legible. Se corregirán las marcas y señales que sean ilegibles; la tubería o los componentes de refrigeración están instalados en una posición en la que es improbable que queden expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos con materiales intrínsecamente resistentes a la corrosión o estén convenientemente protegidos contra la misma.

COMPROBACIONES DE LOS DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS

- La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos incluirán comprobaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de los componentes. Si existe un fallo que pueda comprometer la seguridad, no se conectará ningún suministro eléctrico al circuito hasta que se solucione satisfactoriamente. Si el fallo no puede corregirse inmediatamente pero es necesario continuar con el funcionamiento, se utilizará una solución temporal

adecuada. Se informará de ello al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas.

- Las comprobaciones iniciales de seguridad incluirán: que los condensadores estén descargados; esto se hará de forma segura para evitar la posibilidad de chispas; que no haya componentes eléctricos en tensión ni cableado expuesto mientras se carga, recupera o purga el sistema; que haya continuidad de la conexión a tierra.

REPARACIONES DE COMPONENTES SELLADOS

- Durante las reparaciones de componentes sellados, se desconectarán todos los suministros eléctricos del equipo en el que se esté trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario disponer de suministro eléctrico al equipo durante el mantenimiento, se colocará una forma de detección de fugas de funcionamiento permanente en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.
- Se prestará especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar en los componentes eléctricos, no se altere la carcasa de forma que se vea afectado el nivel de protección.
- Esto incluirá daños en los cables, un número excesivo de conexiones, terminales que no se ajusten a las especificaciones originales, daños en las juntas, montaje incorrecto de los prensaestopas, etc. Asegúrese de que el aparato está montado de forma segura. Asegúrese de que las juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado hasta el punto de que ya no sirvan para impedir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de repuesto deberán ajustarse a las especificaciones del fabricante.
- NOTA El uso de sellante de silicona puede inhibir la eficacia de algunos tipos de equipos de detección de fugas. No es necesario aislar los componentes intrínsecamente seguros antes de trabajar en ellos.

REPARACIÓN DE COMPONENTES INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

- No aplique ninguna carga inductiva o capacitiva permanente al circuito sin asegurarse de que no superará la tensión y la corriente permitidas para el equipo en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos tipos en los que se puede trabajar con tensión en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de prueba deberá tener la potencia nominal correcta. Sustituya los componentes únicamente por piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas pueden provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera a causa de una fuga.

CABLEADO

- Compruebe que el cableado no estará sometido a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también tendrá en cuenta los efectos del envejecimiento o la vibración continua de fuentes como compresores o ventiladores.

DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES

- Bajo ninguna circunstancia se utilizarán fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se utilizará un soplete de halogenuros (ni ningún otro detector que utilice una llama desnuda).

MÉTODOS DE DETECCIÓN DE FUGAS

- Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables. Se utilizarán detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero es posible que la sensibilidad no sea la adecuada o que sea necesario recalibrarla. (El equipo de detección deberá calibrarse en una zona libre de refrigerantes.) Asegúrese de que el detector no es una fuente potencial de ignición y de que es adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se ajustará a un porcentaje del LFL del refrigerante y se calibrará para el refrigerante empleado y se confirmará el porcentaje adecuado de gas (25 % como máximo). Los líquidos de detección de fugas son adecuados para su uso con la mayoría de los refrigerantes, pero deberá evitarse el uso de detergentes que contengan cloro, ya que éste puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si se sospecha que hay una fuga, se retirarán/extinguirán todas las llamas desnudas. Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiera soldadura, se recuperará todo el refrigerante del sistema, o se aislará (mediante válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. A continuación, se purgará nitrógeno libre de oxígeno (OFN) a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.

RETIRADA Y EVACUACIÓN

- Cuando se irrumpa en el circuito de refrigerante para efectuar reparaciones -o para cualquier otro fin- se utilizarán los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas, ya que la inflamabilidad es un factor a tener

en cuenta. Se seguirá el siguiente procedimiento: retirar el refrigerante; purgar el circuito con gas inerte; evacuar; purgar de nuevo con gas inerte; abrir el circuito cortando o soldando. La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación correctos. El sistema se "purgará" con OFN para que la unidad sea segura. Este proceso puede tener que repetirse varias veces. No se utilizará aire comprimido ni oxígeno para esta tarea. El lavado se conseguirá rompiendo el vacío del sistema con OFN y continuando el llenado hasta alcanzar la presión de trabajo, ventilando después a la atmósfera y, finalmente, bajando al vacío. Este proceso se repetirá hasta que no quede refrigerante en el sistema. Cuando se haya utilizado la carga final de OFN, se purgará el sistema hasta alcanzar la presión atmosférica para poder trabajar. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura fuerte en las tuberías.

- Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y de que haya ventilación disponible.

PROCEDIMIENTOS DE CARGA

- Además de los procedimientos de carga convencionales, deberán seguirse los siguientes requisitos.

- Asegúrese de que no se produce la contaminación de diferentes refrigerantes al utilizar el equipo de carga. Las mangueras o conductos deberán ser lo más cortos posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
- Los cilindros deberán mantenerse en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración está conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquete el sistema cuando se haya completado la carga (si no lo ha hecho ya).
- Deberá extremarse el cuidado para no sobrellenar el sistema de refrigeración.

- Antes de recargar el sistema, se someterá a una prueba de presión con OFN. El sistema se someterá a una prueba de estanqueidad al finalizar la carga pero antes de la puesta en servicio. Se realizará una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el emplazamiento.

DESMANTELAMIENTO

- Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de forma segura. Antes de llevar a cabo la tarea, se

tomará una muestra de aceite y refrigerante por si fuera necesario realizar un análisis antes de reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial que se disponga de energía eléctrica antes de comenzar la tarea.

- a Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
- b Aíse eléctricamente el sistema.
- c Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que: se dispone de equipo de manipulación mecánica, si es necesario, para manipular los cilindros de refrigerante; se dispone de todo el equipo de protección personal y se utiliza correctamente; el proceso de recuperación está supervisado en todo momento por una persona competente; el equipo de recuperación y los cilindros se ajustan a las normas apropiadas.
- d Bombee el sistema de refrigeración, si es posible.
- e Si no es posible hacer el vacío, haga un colector para poder extraer el refrigerante de varias partes del sistema.
- f Asegúrese de que el cilindro está situado en la báscula antes de proceder a la recuperación.
- g Ponga en marcha la máquina de recuperación y hágala funcionar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- h No llene en exceso los cilindros. (No más del 80 % de volumen de carga líquida).
- i No supere la presión máxima de trabajo de la botella, ni siquiera temporalmente.
- j Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y se haya completado el proceso, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiran del lugar rápidamente y de que todas las válvulas de aislamiento del equipo están cerradas.
- k El refrigerante recuperado no se cargará en otro sistema de refrigeración a menos que se haya limpiado y comprobado.

ETIQUETADO

- El equipo deberá etiquetarse indicando que ha sido puesto fuera de servicio y vaciado de refrigerante. La etiqueta deberá estar fechada y firmada.
- Asegúrese de que haya etiquetas en el equipo que indiquen que contiene refrigerante inflamable.

RECUPERACIÓN

- Al retirar el refrigerante de un sistema, ya sea para su mantenimiento o desmantelamiento, se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se retiren de forma segura. Cuando transfiera refrigerante a los cilindros, asegúrese de que sólo se emplean cilindros de recuperación de refrigerante adecuados. Asegúrese

de que se dispone del número correcto de cilindros para contener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se utilicen estén designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros estarán completos con válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacúan y, si es posible, se enfrían antes de proceder a la recuperación.

- El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento con un conjunto de instrucciones relativas al equipo que se tiene a mano y deberá ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, se dispondrá de un juego de balanzas calibradas y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deberán estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que está en condiciones satisfactorias de funcionamiento, que se ha mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en caso de fuga de refrigerante. Consulte al fabricante en caso de duda.
- El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerantes en el cilindro de recuperación correcto, y se tramitará la correspondiente Nota de Transferencia de Residuos. No mezcle refrigerantes en las unidades de recuperación y especialmente en los cilindros. Si se van a retirar compresores o aceites de compresores, asegúrese de que han sido evacuados hasta un nivel aceptable para asegurarse de que no queda refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación deberá realizarse antes de devolver el compresor a los proveedores. Sólo se empleará el calentamiento eléctrico del cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Cuando se vacíe el aceite de un sistema, se hará de forma segura.

COMPETENCIA DEL PERSONAL DE SERVICIO

GENERAL

- Se requiere una formación especial adicional a los procedimientos habituales de reparación de equipos frigoríficos cuando se ven afectados equipos con refrigerantes inflamables.
- En muchos países, esta formación corre a cargo de organizaciones nacionales de formación acreditadas para impartir las normas nacionales de competencia pertinentes que puedan estar establecidas en la legislación.
- La competencia alcanzada debe documentarse mediante un certificado.

FORMACIÓN

- La formación debe incluir el contenido de lo siguiente:
- Información sobre el potencial de explosión de los refrigerantes inflamables para mostrar que los inflamables pueden ser peligrosos si se manipulan sin cuidado.
- Información sobre las posibles fuentes de ignición, especialmente las que no son obvias, como encendedores, interruptores de la luz, aspiradoras, calefactores eléctricos.
- Información sobre los diferentes conceptos de seguridad:
- Sin ventilación - (véase la cláusula GG.2) La seguridad del aparato no depende de la ventilación de
- la carcasa. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no tienen ningún efecto significativo sobre la seguridad. No obstante, es posible que se acumulen fugas de refrigerante en el interior de la carcasa y que se libere una atmósfera inflamable al abrir la carcasa.
- Recinto ventilado - (véase la cláusula GG.4) La seguridad del aparato depende de la ventilación de
- la carcasa. Apagar el aparato o abrir la carcasa tiene un efecto significativo
- sobre la seguridad. Debe procurarse una ventilación suficiente antes.
- Local ventilado - (véase la cláusula GG.5) La seguridad del aparato depende de la ventilación de
- la habitación. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no tienen ningún efecto significativo sobre
- la seguridad. La ventilación de la sala no deberá desconectarse durante los procedimientos de reparación.
- Información sobre el concepto de componentes sellados y envoltorios sellados según la norma IEC 60079-15:2010.
- Información sobre los procedimientos de trabajo correctos:

PUESTA EN SERVICIO

- Asegúrese de que la superficie del suelo es suficiente para la carga de refrigerante o de que el conducto de ventilación está montado de forma correcta.
- Conecte las tuberías y realice una prueba de estanqueidad antes de cargarlas con refrigerante.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

MANTENIMIENTO

- Los equipos portátiles deberán repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de la reparación.

- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
- Descargue los condensadores de forma que no provoquen chispas. El procedimiento estándar de cortocircuitar los terminales del condensador suele crear chispas.
- Vuelva a montar los recintos sellados con precisión. Si las juntas están desgastadas, sustitúyalas.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

REPARÉ

- Los equipos portátiles deberán repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de la reparación.
- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
- Descargue los condensadores de forma que no provoquen chispas.
- Cuando se requiera soldadura fuerte, se llevarán a cabo los siguientes procedimientos en el orden correcto:
 - Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante al exterior.
 - Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a flotar en el edificio.
 - Evacúe el circuito de refrigerante.
 - Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 min.
 - Evacue de nuevo.
 - Retire las piezas a sustituir cortando, no con llama.
 - Purgue el punto de soldadura con nitrógeno durante el procedimiento de soldadura.
 - Realice una prueba de estanqueidad antes de cargar con refrigerante.

- Vuelva a montar los recintos sellados con precisión. Si las juntas están desgastadas, sustitúyalas.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

DESMANTELAMIENTO

- Si la seguridad se ve afectada cuando el equipo se pone fuera de servicio, la carga de refrigerante deberá retirarse antes de la puesta fuera de servicio.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la ubicación del equipo.

- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
- Descargue los condensadores de forma que no provoquen chispas.
- Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a flotar en el edificio.
- Evacúe el circuito de refrigerante.
- Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 min.
- Evacue de nuevo.
- Llene con nitrógeno hasta la presión atmosférica.
- Coloque una etiqueta en el equipo que indique que se ha eliminado el refrigerante.

ELIMINACIÓN

- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de trabajo.
- Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a flotar en el edificio.
- Evacúe el circuito de refrigerante.
- Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 min.
- Evacue de nuevo.
- Desconecte el compresor y drene el aceite.

TRANSPORTE, MARCADO Y ALMACENAMIENTO PARA UNIDADES QUE EMPLEAN REFRIGERANTES INFLAMABLES

TRANSPORTE DE EQUIPOS QUE CONTENGAN REFRIGERANTES INFLAMABLES

- Se llama la atención sobre el hecho de que pueden existir regulaciones de transporte adicionales con respecto a equipos que contengan gas inflamable. El número máximo de piezas de equipo o la configuración del equipo, permitidos para ser transportados juntos serán determinados por las regulaciones de transporte aplicables.

SEÑALIZACIÓN DEL EQUIPO MEDIANTE CARTELES

- Las señales para aparatos similares utilizados en una zona de trabajo suelen estar contempladas en la normativa local y establecen los requisitos mínimos para la provisión de señales de seguridad y/o salud para un lugar de trabajo.
- Deben mantenerse todas las señales requeridas y los empresarios deben asegurarse de que los empleados reciban instrucción y formación adecuadas y suficientes sobre el significado de las señales de seguridad apropiadas y las medidas que deben tomarse en relación con estas señales.
- La eficacia de las señales no debe disminuir por colocar demasiadas señales juntas.
- Los pictogramas que se utilicen deben ser lo más sencillos posible y contener sólo los detalles esenciales.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS QUE UTILICEN REFRIGERANTES INFLAMABLES

- Véase la normativa nacional.

ALMACENAMIENTO DE EQUIPOS/APARATOS

- El almacenamiento del equipo debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Almacenamiento del material embalado (no vendido)
- La protección del paquete de almacenamiento debe construirse de forma que los daños mecánicos al equipo dentro del paquete no provoquen una fuga de la carga de refrigerante.
- El número máximo de piezas de equipo que se permite almacenar juntas vendrá determinado por la normativa local.

PORTABLE AIR CONDITIONER

AC12003C

AC12003CH

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a TAURUS brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.



Please do not install or use your mobile air conditioner before you have carefully read this manual. Please keep this instructions manual for an eventual product warranty and for future reference.

WARNING

- Thoroughly read all of the warnings.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- Be aware the refrigerants may not contain an odour.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 11 m²
- Specific information regarding appliances R290 refrigerant gas.
- The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- This appliance contains 210 g of R290 refrigerant gas.

- R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.
- If the appliance is installed, operated or stored in a nonventilated area, the room must be designed to prevent to the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or

lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
- Install the appliance in accordance with national wiring regulations.
- Leave a space of 50 cm between walls or other obstacles and the appliance. Do not cover or obstruct the sides of the appliance, leaving at least 50 cm space around the appliance.
- The product requires adequate ventilation in order to function properly.
- The fuse used in the appliance is type: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT o 5N: , with electrical characteristics: 250VAC, 3,15A.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a socket that can supply a minimum of 16 amperes.
- The appliance plug must match the electrical socket of the socket. Never modify the plug. Do not use plug adapters.
- Do not force the connecting cable. Never use the power cord to lift, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Check that the power cord is not pinched or bent.
- Do not allow the connecting cord to hang or touch the hot surfaces of the appliance.
- Check the condition of the electrical connection cable. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- It is recommended as an additional protection in the electrical installation that feeds the device, the use of a differential current device with a maximum sensitivity of 30 mA. Consult with an installer.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance with the damaged power cord or plug.
- If any of the enclosures of the appliance breaks, immediately switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- Do not use the appliance if it has fallen, if there are visible signs of damage, or if there is a leak.
- Use the appliance in a well-ventilated area.
- If the appliance is used in the same room with other gas or fuel appliances, it must be well ventilated.
- Do not place the appliance in direct sunlight.
- Place the appliance on a horizontal, flat, stable surface away from sources of heat and possible splashing water.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to rain or moisture. Water entering the appliance will increase the risk of electric shock.
- WARNING: Do not use the appliance near water.
- Do not force the connecting cable. Never use the power cord to lift, carry or unplug the appliance. Keep the device away from heat sources and sharp edges.
- The type of the battery of the remote control is AAA de 1,5V.
- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.
- Batteries are to be inserted with the correct polarity.
- Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of.
- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed.

- The supply terminals are not to be short-circuited.
- Do not dismantle, open or shred the batteries.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- Do not expose cells or batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- Do not short-circuit a cell or a battery. Do not store cells or batteries haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- Do not subject cells or batteries to mechanical shock.
- In the event of a cell leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- Observe the plus (+) and minus (-) marks on the cell, battery and equipment and ensure correct use.
- Do not use any cell or battery which is not designed for use with the equipment.

USE AND CARE

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Use the handles to lift or transport the appliance.
- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures.
- Keep the device in a dry, dust-free place protected from direct sunlight.
- Never leave the appliance unattended. It will also save energy and prolong the life of the device.

DESCRIPTION

- A Top cover
- B Control panel
- C Air inlet
- D Air outlet louvers
- E Handle
- F Body
- G Casters
- H Filter
- I Continuous drainage hole
- J Hot air extraction
- K Supply cord storage
- L Filter
- M Drainage hole
- N Remote control
- O Exhaust pipe assembly
- P Window sealing plate assembly

PANEL CONTROL

- 1 Lock button
- 2 Swing button
- 3 Night mode button
- 4 Timer button
- 5 Indicators
- 6 Display
- 7 Increase button
- 8 Decrease button
- 9 Fan speed button
- 10 Mode button
- 11 ON/OFF button

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

INSTALLATION

- Respect the legal provisions regarding safety distances with other elements such as pipes, electric conductors, etc.
- Make sure the appliance is level with the floor.
- Do not cover or obstruct any openings in the appliance.
- The plug must be easily accessible in order to disconnect it in case of emergency.

MOUNTING THE EXHAUST PIPE

- Stretch the tube, and screw its end to the air outlet connector. Follow (Fig. 1 to 6).
- The length of the air outlet pipe conforms to the technical characteristics of the appliance. Do not use air outlet tubes of different sizes or materials, as they may cause faults.

ASSEMBLING THE BATTERY/S OF THE REMOTE CONTROL

- This appliance uses a pair of 1,5V AAA batteries.
- Caution: During the handling of batteries, do not touch both poles at the same time, as this will provoke the partial discharge of the stocked energy therefore affecting longevity.
- Remove the cover of the battery compartment.
- Check that the plastic covering that protects the battery has been removed (some batteries are sold with a protective covering)
- Put the battery in its compartment, respecting the polarity.
- Replace the cover of the battery compartment.
- It is essential that the batteries should always be the same kind and the same charge. Never mix alkaline batteries with Carbon-Zinc ones and/or rechargeable ones.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged
- DO NOT charge rechargeable batteries while they are still in the appliance as it may cause internal gas or heat generation, resulting in an explosion or possibly a fire that could cause serious injury or property damage.
- To preserve battery life, remove the batteries when it's not being used, and is not expected to be used for extended periods of time.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE

- Please read carefully the "Safety advice and warnings" section before first use

USE

- Extend the supply cord completely before plugging in.
- Plug the appliance into the mains.
- Orient the appliance to direct the air flow to the desired direction.
- Switch the appliance on by pressing the ON/OFF button.
- Select the desired mode.
- Select desired fan speed.

TIMER FUNCTION

Setting the Timer ON

- When the air conditioner is off, use the remote control to press the timer button and select the desired power-on time through the increase and decrease buttons.
- The on time can be set up to 24 hours.
- The timer indicator will turn on.

Setting the Timer OFF

- When the air conditioner is on, press the timer button and select the desired sleep time through the increase and decrease buttons.
- The shut-off time can be set up to 24 hours.

COLD MODE

- Press mode button to select cold mode, the cold mode indicator will light up.
- Press increase or decrease buttons to set the temperature in a range of 16 ~ 31°C (61 ~ 88°F).
- Pressing increase or decrease buttons once, the temperature will increase or decrease gradually.
- Press the fan speed button to select high or low fan speed.

HEATING MODE (*)

- Press mode button to select heating mode, the heating mode indicator will light up.
- Press increase or decrease buttons to set the temperature in a range of 16 ~ 31°C (61 ~ 88°F).
- Pressing increase or decrease buttons once, the temperature will increase or decrease gradually.
- Press the fan speed button to select high or low fan speed.

(*) Only available in Temp Design Ultra (AC12003CH) model.

FAN MODE

- Press mode button until the fan indicator lights up.
- Press the fan speed button to select high or low fan speed.

DEHUMIDIFIER MODE

- Press the mode button until the dehumidifier indicator lights up.

Compressor protection

- Three minutes after pressing on / restarting, the compressor will start to operate.

Protection of the water tank

- When the water level in the lower water plate is below the warning level, the appliance will notify you automatically.
- Please pour the water in the machine according to the instructions in the chapter "water drainage".

Water drainage

- This appliance has two drainage methods: manual drainage, using the drainage hole (Fig.7); and continuous drainage, using the continuous drainage hole (Fig.8).
- When the inside of the water tank is full, the FULL indicator will light up on the display.
- The device enters the standby mode.
- Remove the cap from the drainage hole to remove the water.
- Turn the machine off and on again, the machine will operate normally.
- This model has a self-evaporating function, in the cold mode, please do not make continuous drains to get a greater effect of cold.

ONCE THE APPLIANCE HAS BEEN USED

- Stop the appliance by pressing on/off button
- Unplug the appliance from the mains.
- Allow it to cool down.
- Put the supply cord back in the supply cord housing.
- Clean the appliance.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.**
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

CLEANING THE AIR FILTER

- Clean the air filters every 2 weeks. If the air filter is blocked with dust, its effectiveness will be reduced.

- Wash the air filters by carefully immersing them in warm water with a neutral detergent, rinse them off and let them dry completely in a shady place.
- Install the filters carefully after having them cleaned.

AFTER PERIODIC MAINTENANCE

- Switch off the appliance and remove the plug.
- Separate the exhaust pipe from the air and store it carefully.
- Put the appliance in a dry place.
- Remove the batteries from the remote control and store them carefully.

SERVICE

- Make sure that the appliance is serviced only by specialist personnel, and that only original spare parts or accessories are used to replace existing parts/accessories.
- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognized assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended; take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment

(WEEE).



This symbol means that the product may have batteries or batteries inside it, which must be removed before disposing of the product.

- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.



The appliance contains flammable refrigerant.

- Information related to Regulation (EU) 206/2012 implementing Directive 2009/125/EC with regard to ecodesign requirements for air conditioners.

Model	AC12003C	AC12003CH
Rated capacity for cooling	3.520 kW	3.520 kW
Rated capacity for heating	N/A	2.350 kW
Rated power input for cooling (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Rated power input for heating (P_{COP})	N/A	1.000 kW
Rated Energy efficiency ratio (EER_v)	2,6	2,6
Coefficient of performance (COP)	2,3	2,3
Power consumption in thermostat-off mode (P_{TO})	N/A	N/A
Power consumption in standby mode (P_{SB})	1 W	1 W
Electricity consumption of single duct appliances (SD: Q_{SD}) Refrigeration	SD: 1.350 kWh/h	-
Electricity consumption of single duct appliances (SD: Q_{SD}) Heating	-	SD: 1.000 kWh/h
Sound power level (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Global warming potential (GWP)	3 kg CO ₂ eq.	3 kg CO ₂ eq.
Contact details for obtaining more information:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

TROUBLESHOOTING

• If any fault is detected, refer to the following table:

Anomalies	Causes	Solutions
The air conditioning does not work.	There is no electricity.	Turn it on after connecting it to a socket with electricity.
	The overflow indicator displays "FL".	Discharge the water inside.
	The ambient temperature is too low or too high	Recommend to use the machine in at the temperature of 7-35°C (44-95°F).
	In cooling mode, the room temperature is lower than the set temperature; in heating mode, the room temperature is higher than the set temperature.	Change the set temperature.
	In dehumidification mode, the ambient temperature is low.	The machine is placed in a room with an ambient temperature of greater than 17°C (62°F).
The cooling effect is not good	There is direct sunlight.	Pull the Curtain.
	Doors or windows are open; there are a lot of people; or in cooling mode, there are other sources of heat.	Close doors and windows, and add new air conditioning.
	The filter screen is dirty.	Clean or replace the filter screen.
	The air inlet or outlet is blocked.	Clear obstructions.
Big Noise	The air conditioning is not placed on a flat surface.	Put the air conditioning on a flat and hard place (to reduce noise).
compressor does not work.	Overheat protection starts.	Wait for 3 minutes until the temperature is lowered, and then restart the machine.
The remote control does not work.	The distance between the machine and the remote control is too far.	Let the remote control get close to the air conditioning, and make sure that the remote control directly faces to the direction of the remote control receiver.
	The remote control is not aligned with the direction of the remote control receiver.	
	Batteries are dead.	Replace batteries.
Displays 'E1'.	The pipe temperature sensor is abnormal.	Check the pipe temperature sensor and related circuitry.
Displays 'E2'	The room temperature sensor is abnormal.	Check the room temperature sensor and related circuitry.

INSTRUCTIONS FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R290

GENERAL INSTRUCTIONS

CHECKS TO THE AREA

- Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

WORK PROCEDURE

- Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

GENERAL WORK AREA

- All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

CHECKING FOR PRESENCE OF REFRIGERANT

- The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

PRESENCE OF FIRE EXTINGUISHER

- If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

NO IGNITION SOURCES

- No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are

no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

VENTILATED AREA

- Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

CHECKS TO THE REFRIGERATION EQUIPMENT

- Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants: the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed; the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed; if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected; refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

CHECKS TO ELECTRICAL DEVICES

- Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.
- Initial safety checks shall include: that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; that there are no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; that there is continuity of earth bonding.

REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

- During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.
- Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.
- This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.
- NOTE The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

- Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use. Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

CABLING

- Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

- Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

LEAK DETECTION METHODS

- The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

REMOVAL AND EVACUATION

- When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing. The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This

operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place.

- Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

CHARGING PROCEDURES

- In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.
 - Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
 - Cylinders shall be kept upright.
 - Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
 - Label the system when charging is complete (if not already).
 - Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.
- Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

DECOMMISSIONING

- Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.
 - a Become familiar with the equipment and its operation.
 - b Isolate system electrically.
 - c Before attempting the procedure ensure that: mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders; all personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person; recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
 - d Pump down refrigerant system, if possible.
 - e If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
 - f Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.

- g Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

LABELLING

- Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed.
- Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

RECOVERY

- When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.
- The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.
- The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are

to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

COMPETENCE OF SERVICE PERSONNEL

GENERAL

- Special training additional to usual refrigerating equipment repair procedures is required when equipment with flammable refrigerants is affected.
- In many countries, this training is carried out by national training organisations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation.
- The achieved competence should be documented by a certificate.

TRAINING

- The training should include the substance of the following:
- Information about the explosion potential of flammable refrigerants to show that flammables may be dangerous when handled without care.
- Information about potential ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.
- Information about the different safety concepts:
- Unventilated – (see Clause GG.2) Safety of the appliance does not depend on ventilation of
 - the housing. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.
- Ventilated enclosure – (see Clause GG.4) Safety of the appliance depends on ventilation of
 - the housing. Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect
- on the safety. Care should be taken to ensure a sufficient ventilation before.
- Ventilated room – (see Clause GG.5) Safety of the appliance depends on the ventilation of
 - the room. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on

- the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures.
- Information about the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15:2010.
- Information about the correct working procedures:

COMMISSIONING

- Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation duct is assembled in a correct manner.
- Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Check safety equipment before putting into service.

MAINTENANCE

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark. The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually creates sparks.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before putting into service.

REPAIR

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the right order:
 - Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside.
 - Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
 - Evacuate the refrigerant circuit.
 - Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
 - Evacuate again.
 - Remove parts to be replaced by cutting, not by flame.

- Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.
- Carry out a leak test before charging with refrigerant.

- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before putting into service.

DECOMMISSIONING

- If the safety is affected when the equipment is putted out of service, the refrigerant charge shall be removed before decommissioning.
- Ensure sufficient ventilation at the equipment location.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.
- Put a label on the equipment that the refrigerant is removed.

DISPOSAL

- Ensure sufficient ventilation at the working place.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Cut out the compressor and drain the oil.

TRANSPORTATION, MARKING AND STORAGE FOR UNITS THAT EMPLOY FLAMMABLE REFRIGERANTS

TRANSPORT OF EQUIPMENT CONTAINING FLAMMABLE REFRIGERANTS

- Attention is drawn to the fact that additional transportation regulations may exist with respect to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of the equipment, permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.

MARKING OF EQUIPMENT USING SIGNS

- Signs for similar appliances used in a work area generally are addressed by local regulations and give the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs for a work location.
- All required signs are to be maintained and employers should ensure that employees receive suitable and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate safety signs and the actions that need to be taken in connection with these signs.
- The effectiveness of signs should not be diminished by too many signs being placed together.
- Any pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

DISPOSAL OF EQUIPMENT USING FLAMMABLE REFRIGERANTS

- See national regulations.

STORAGE OF EQUIPMENT/APPLIANCES

- The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.
- Storage of packed (unsold) equipment
- Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.
- The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

CLIMATISEUR PORTABLE**AC12003C****AC12003CH**

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit TAURUS.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.



Lire attentivement ce manuel avant d'installer ou d'utiliser

le climatiseur portable. Conserver ce manuel d'instructions pour toute référence future et pour bénéficier, le cas échéant, de la garantie du produit

AVERTISSEMENT

- Merci de lire toutes les mises en garde.
 - Ne pas utiliser de produits pour accélérer le processus de décongélation ou pour procéder au nettoyage autres que ceux recommandés par le fabricant.
 - Noter que les fluides frigorigènes n'ont pas d'odeur.
 - L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce d'une superficie supérieure à 11 m².
 - Informations sur les dispositifs à gaz réfrigérant R290.
 - L'appareil doit être installé dans une zone sans sources d'inflammation continues (ex : flamme nue, dispositif fonctionnant à gaz ou radiateur électrique en marche).
 - Ne pas percer ou brûler.
- Cet appareil contient 210 grammes de gaz réfrigérant R290.
 - R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne jamais percer aucune partie du circuit réfrigérant.
 - Si l'appareil est installé, utilisé ou stocké dans une zone non ventilée, la pièce doit être conçue pour empêcher l'accumulation de fuites de réfrigérant. En effet, cela impliquerait un risque d'incendie ou d'explosion en raison de l'inflammation du liquide de refroidissement causée par les appareils des chauffages électriques, poêles ou autres sources d'ignition.
 - L'appareil doit être conservé de manière à ne pas en endommager le système mécanique.
 - Les personnes travaillant sur le circuit de refroidissement doivent disposer du certificat correspondant délivré par un organisme accrédité, lequel garanti ses compétences en matière de manipulation de fluides frigorigènes, conformément à une évaluation spécifique reconnue par les associations sectorielles.
 - Les réparations doivent être effectuées conformément aux recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations qui nécessitent l'aide d'autres membres du personnel qualifié doivent être exécutées sous la supervision d'une personne experte en utilisation de réfrigérants inflammables.

CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Brancher l'appareil en respectant les normes nationales en la matière
- Utiliser l'appareil à au moins 50 cm de tout objet. Ne pas couvrir ni obstruer les côtés de l'appareil, et laisser un espace minimum de 50 cm autour de l'appareil.
- L'appareil requiert une ventilation adéquate pour fonctionner correctement.
- Le fusible de l'appareil est de type :5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT o 5N, présentant les caractéristiques suivantes : 250VAC, 3,15A.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par un service après-

vente ou par tout professionnel agréé afin d'écartier tout danger.

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non à un usage professionnel ou industriel.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur.
- Brancher l'appareil sur une prise de courant raccordée à la terre et supportant au moins 16 ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant
- Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrôler le câble électrique de connexion autour de l'appareil.
- Vérifier que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou plié.
- Ne laissez pas pendre le câble électrique ou entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Il est recommandé, en protection supplémentaire, que l'installation électrique d'alimentation de l'appareil dispose d'un disjoncteur avec sensibilité maximum de 30 mA. En cas de doute, consultez un installateur agréé.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Utiliser l'appareil dans une zone bien ventilée.
- Il faut prévoir une ventilation adéquate de la salle, si d'autres appareils à gaz ou autre combustible, peuvent être utilisés simultanément dans la même salle où est installé l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil dans un endroit où il pourrait être exposé à la lumière directe du soleil.

- Placer l'appareil sur une surface plane, stable et pouvant supporter des températures élevées, éloignée d'autres sources de chaleur et des possibles éclaboussures d'eau.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de choc électrique
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser l'appareil à proximité de points d'eau.
- Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil. Cet appareil ne doit jamais se trouver à proximité d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Le type de pile de la télécommande est une pile alcaline AAA 1.5V..
- Différents types de piles ou piles neuves et usagées ne doivent pas être mélangés.
- Les piles doivent être insérées avec la bonne polarité.
- Les piles épuisées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité.
- Si l'appareil doit être stocké inutilisé pendant une longue période, les piles doivent être retirées.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- Ne démontez pas, n'ouvrez pas et ne déchiquetez pas les piles.
- Si le compartiment des piles ne se ferme pas correctement, arrêtez d'utiliser le produit et tenez-le hors de portée des enfants.
- N'exposez pas les cellules ou les batteries à la chaleur ou au feu. Évitez le stockage en plein soleil.
- Ne court-circuitiez pas une cellule ou une batterie. Ne stockez pas les piles ou les batteries au hasard dans une boîte ou un tiroir où elles pourraient se court-circuiter ou être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
- Ne soumettez pas les piles ou les batteries à des chocs mécaniques.
- En cas de fuite cellulaire, ne laissez pas le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, lavez abondamment la zone affectée à l'eau et consultez un médecin.
- Observez les marques plus (+) et moins (-) sur la cellule, la batterie et l'équipement et assurez-vous d'une utilisation correcte.
- N'utilisez pas de pile ou de batterie non conçue pour être utilisée avec l'équipement.

CLIMATISEUR PORTABLE

AC12003C

AC12003CH

Veillez ne pas installer ni utiliser votre climatiseur mobile avant d'avoir lu attentivement ce manuel. Veuillez conserver ce manuel d'instructions pour toute garantie éventuelle du produit et pour référence future.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- Utilisez les poignées pour soulever ou transporter l'appareil.
- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de procéder à son nettoyage.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance. Cela permettra également d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie de l'appareil.

DESCRIPTION

- A Couvercle supérieur
- B Panneau de commande
- C Entrée d'air
- D Persiennes de sortie d'air
- E Poignée
- F Corps
- G Roulettes
- H Filtre
- I Orifice de drainage continu
- J Extraction d'air chaud
- K Rangement du cordon d'alimentation
- L Filtre
- M Orifice de drainage
- N Télécommande
- O Ensemble de tuyau d'échappement
- P Ensemble plaque d'étanchéité de fenêtre

PANNEAU DE COMMANDE

- 1 Bouton de verrouillage
- 2 Bouton pivotant
- 3 Bouton du mode nuit
- 4 Bouton de minuterie
- 5 Indicateurs
- 6 Écran
- 7 Bouton d'augmentation
- 8 Bouton de diminution
- 9 Bouton de vitesse du ventilateur
- 10 Bouton Mode
- 11 Bouton ON/OFF

Si le modèle de votre appareil ne dispose pas des accessoires décrits ci-dessus, ceux-ci peuvent également être achetés séparément auprès du service d'assistance technique.

INSTALLATION

- Respectez les dispositions légales concernant les distances de sécurité avec d'autres éléments tels que les tuyaux, les conducteurs électriques, etc.
- Assurez-vous que l'appareil est à niveau avec le sol.
- Ne couvrez ni n'obstruez aucune ouverture de l'appareil.
- La fiche doit être facilement accessible afin de pouvoir la débrancher en cas d'urgence.

MONTAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION

- Étirez le tuyau et vissez son extrémité au raccord de sortie d'air. Suivez les instructions (fig. 1 à 6).
- La longueur du tuyau de sortie d'air est conforme aux caractéristiques techniques de l'appareil. Veuillez ne pas utiliser de tuyaux de sortie d'air de tailles ou de matériaux différents, car ils pourraient causer des dysfonctionnements.

ASSEMBLAGE DE LA OU DES PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE

- Cet appareil fonctionne avec deux piles AAA de 1,5 V.
- Attention : lors de la manipulation des piles, veuillez ne pas toucher les deux pôles en même temps, car cela provoquerait une décharge partielle de l'énergie stockée, ce qui affecterait leur longévité.
- Retirez le couvercle du compartiment à piles.
- Vérifiez que le film plastique qui protège la pile a été retiré (certaines piles sont vendues avec un film protecteur).

- Insérez la pile dans son compartiment en respectant la polarité.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles en place.
- Il est essentiel que les piles soient toujours du même type et de la même charge. Ne mélangez jamais des piles alcalines avec des piles carbone-zinc et/ou des piles rechargeables.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- NE CHARGEZ PAS les piles rechargeables lorsqu'elles se trouvent encore dans l'appareil, car cela pourrait provoquer une génération de gaz ou de chaleur à l'intérieur, entraînant une explosion ou éventuellement un incendie susceptible de causer des blessures graves ou des dommages matériels.
- Pour préserver la durée de vie des piles, retirez-les lorsque l'appareil n'est pas utilisé et qu'il n'est pas prévu de l'utiliser pendant une période prolongée.

MODE D'EMPLOI

AVANT UTILISATION

- Veuillez lire attentivement la section « Conseils de sécurité et avertissements » avant la première utilisation.

UTILISATION

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Orientez l'appareil de manière à diriger le flux d'air dans la direction souhaitée.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF.
- Sélectionnez le mode souhaité.
- Sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée.

FONCTION MINUTERIE

Activation de la minuterie

- Lorsque le climatiseur est éteint, utilisez la télécommande pour appuyer sur le bouton de la minuterie et sélectionnez l'heure de mise en marche souhaitée à l'aide des boutons d'augmentation et de diminution.
- L'heure d'activation peut être réglée jusqu'à 24 heures.
- Le voyant de la minuterie s'allume.

Réglage de la minuterie sur OFF

- Lorsque le climatiseur est allumé, appuyez sur le bouton de la minuterie et sélectionnez l'heure d'extinction souhaitée à l'aide des boutons d'augmentation et de diminution.
- L'heure d'arrêt peut être réglée jusqu'à 24 heures.

MODE FROID

- Appuyez sur le bouton Mode pour sélectionner le mode froid, le voyant du mode froid s'allumera.
- Appuyez sur les boutons d'augmentation ou de diminution pour régler la température dans une plage comprise entre 16 et 31 °C (61 et 88 °F).
- En appuyant une fois sur les boutons d'augmentation ou de diminution, la température augmentera ou diminuera progressivement.
- Appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur pour sélectionner une vitesse élevée ou faible.

MODE CHAUFFAGE (*)

- Appuyez sur le bouton Mode pour sélectionner le mode chauffage. Le voyant du mode chauffage s'allume.
- Appuyez sur les boutons d'augmentation ou de diminution pour régler la température dans une plage comprise entre 16 et 31 °C (61 et 88 °F).
- En appuyant une fois sur les boutons d'augmentation ou de diminution, la température augmentera ou diminuera progressivement.
- Appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur pour sélectionner une vitesse élevée ou faible.

(*) Disponible uniquement sur le modèle Temp Design Ultra (AC12003CH).

MODE VENTILATEUR

- Appuyez sur le bouton Mode jusqu'à ce que le voyant du ventilateur s'allume.
- Appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur pour sélectionner la vitesse élevée ou faible.

MODE DÉSHUMIDIFICATEUR

- Appuyez sur le bouton Mode jusqu'à ce que le voyant du déshumidificateur s'allume.

Protection du compresseur

- Trois minutes après avoir appuyé sur le bouton marche/ redémarrage, le compresseur se mettra en marche.

Protection du réservoir d'eau

- Lorsque le niveau d'eau dans le bac inférieur est inférieur au niveau d'alerte, l'appareil vous en informe automatiquement.
- Veuillez vider l'eau de l'appareil conformément aux instructions du chapitre « Vidange de l'eau ».

Vidange de l'eau

- Cet appareil dispose de deux méthodes de vidange : la vidange manuelle, à l'aide du trou de vidange (Fig. 7) ; et

la vidange continue, à l'aide du trou de vidange continu (Fig. 8).

- Lorsque l'intérieur du réservoir d'eau est plein, le voyant FULL s'allume sur l'écran.
- L'appareil passe en mode veille.
- Retirez le bouchon du trou de vidange pour évacuer l'eau.
- Éteignez puis rallumez l'appareil, qui fonctionnera alors normalement.
- Ce modèle est doté d'une fonction d'auto-évaporation. En mode froid, veuillez ne pas effectuer de vidanges continues afin d'obtenir un meilleur effet de refroidissement.

UNE FOIS L'APPAREIL UTILISÉ

- Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- Débranchez l'appareil de la prise secteur.
- Laissez-le refroidir.
- Rangez le cordon d'alimentation dans le boîtier du câble d'alimentation.
- Nettoyez l'appareil.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de procéder à son nettoyage.
- Nettoyez l'équipement électrique et la prise secteur à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez-les. Veuillez ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Nettoyez l'équipement à l'aide d'un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants, de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne laissez pas d'eau ou tout autre liquide pénétrer dans les événements d'aération afin d'éviter d'endommager les parties internes de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne le placez pas sous l'eau courante.

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

- Nettoyez les filtres à air toutes les deux semaines. Si le filtre à air est obstrué par de la poussière, son efficacité sera réduite.
- Lavez les filtres à air en les immergeant soigneusement dans de l'eau tiède avec un détergent neutre, rincez-les et laissez-les sécher complètement à l'ombre.
- Réinstallez les filtres avec précaution après les avoir nettoyés.

APRÈS L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche.
- Détachez le tuyau d'échappement de l'air et rangez-le avec soin.
- Placez l'appareil dans un endroit sec.
- Retirez les piles de la télécommande et rangez-les avec soin.

GARANTIE

- Veiller à ce que le service de maintenance de l'appareil soit réalisé par un personnel spécialisé, et que les accessoires ou pièces de rechange utilisées soient d'origine.
- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.
- Toute personne travaillant sur un circuit contenant du réfrigérant doit disposer d'un certificat valide émanant d'une autorité accréditée par l'industrie, garantissant ses capacités à manipuler du réfrigérant de manière sécurisée conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- L'entretien devra être exécuté uniquement conformément aux recommandations du fabricant. Toutes les opérations d'entretien et de réparation nécessitant l'assistance d'un personnel qualifié devront se dérouler sous la supervision de la personne compétente en matière d'utilisation de fluides frigorigènes inflammables.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LÉGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION :

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé

pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)



Ce symbole signifie que le produit peut disposer de piles ou de batteries, que vous devez retirer avant de vous défaire du produit. Rappelez-vous que les piles/batteries doivent être déposées dans des conteneurs spéciaux autorisés. Et qu'elles ne doivent pas être jetées au feu.

- Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.



L'appareil contient du réfrigérant inflammable.

- Informations relatives au Règlement (UE) 206/2012 portant application de la directive 2009/125/CE en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux climatiseurs.

Modèle	AC12003C	AC12003CH
Puissance frigorifique nominale	3.520 kW	3.520 kW
Puissance calorifique nominale	N/A	2.350 KW
Puissance frigorifique absorbée nominale (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Puissance calorifique absorbée nominale (P_{COP})	N/A	1.000 KW
Coefficient d'efficacité énergétique nominal (EER_g)	2,6	2,6
Coefficient de performance (COP)	2,3	2,3
Consommation d'électricité en «arrêt par thermostat» (P_{TO})	N/A	N/A
Consommation d'électricité en mode «veille» (P_{SB})	1 W	1 W
Consommation d'électricité des appareils simple (SD:Q _{SD}) Réfrigération	SD: 1.350 KWh/h	-
Consommation d'électricité des appareils simple (SD:Q _{SD}) Chauffage	-	SD: 1.000 KWh/h
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Potentiel de réchauffement planétaire (GWP)	3 kg CO ₂ eq.	3 kg CO ₂ eq.
Coordonnées de contact pour tout complément d'information:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

DÉPANNAGE

- Si un dysfonctionnement est détecté, veuillez vous référer au tableau suivant :

Anomalies	Causes	Solutions
La climatisation ne fonctionne pas.	Il n'y a pas d'électricité.	Veuillez la mettre en marche après l'avoir branchée à une prise électrique.
	L'indicateur de débordement affiche « FL ».	Veuillez vidanger l'eau à l'intérieur.
	La température ambiante est trop basse ou trop élevée.	Il est recommandé d'utiliser l'appareil à une température comprise entre 7 et 35 °C (44 et 95 °F).
	En mode refroidissement, la température ambiante est inférieure à la température réglée ; en mode chauffage, la température ambiante est supérieure à la température réglée.	Modifiez la température réglée.
	En mode déshumidification, la température ambiante est basse.	L'appareil est placé dans une pièce dont la température ambiante est supérieure à 17 °C (62 °F).
L'effet de refroidissement n'est pas satisfaisant.	Il y a un ensoleillement direct.	Veuillez tirer le rideau.
	Les portes ou les fenêtres sont ouvertes ; il y a beaucoup de personnes ; ou en mode refroidissement, il y a d'autres sources de chaleur.	Fermez les portes et les fenêtres, et ajoutez un nouveau système de climatisation.
	Le filtre est encrassé.	Veuillez nettoyer ou remplacer le filtre.
	L'entrée ou la sortie d'air est obstruée.	Veuillez éliminer les obstructions.
Bruit important	Le climatiseur n'est pas placé sur une surface plane.	Veuillez placer le climatiseur sur une surface plane et dure (afin de réduire le bruit).
Le compresseur ne fonctionne pas.	La protection contre la surchauffe se déclenche.	Veuillez patienter 3 minutes jusqu'à ce que la température baisse, puis redémarrez l'appareil.
La télécommande ne fonctionne pas.	La distance entre l'appareil et la télécommande est trop importante.	Rapprochez la télécommande du climatiseur et assurez-vous qu'elle est directement orientée vers le récepteur de la télécommande.
	La télécommande n'est pas alignée avec la direction du récepteur de la télécommande.	
	Les piles sont déchargées.	Veuillez remplacer les piles.
Le message « E1 » s'affiche.	Le capteur de température du tuyau présente une anomalie.	Veuillez vérifier le capteur de température du tuyau et les circuits associés.
Affichage « E2 »	Le capteur de température ambiante présente une anomalie.	Veuillez vérifier le capteur de température ambiante et les circuits associés.

INSTRUCTIONS POUR LA RÉPARATION DES APPAREILS CONTENANT DU R290

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

CONTRÔLES DANS LA RÉGION

- Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum. Pour les réparations du système frigorifique, les précautions suivantes doivent être prises avant d'entamer les travaux sur le système.

PROCÉDURE DE TRAVAIL

- Les travaux sont entrepris selon une procédure contrôlée de manière à réduire au minimum le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant l'exécution des travaux.

ZONE DE TRAVAIL GÉNÉRALE

- Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature du travail effectué. Le travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour de l'espace de travail doit être isolée. Assurez-vous que les conditions à l'intérieur de la zone ont été rendues sûres par le contrôle des matériaux inflammables.

VÉRIFICATION DE LA PRÉSENCE DE FLUIDE FRIGORIGÈNE

- La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les travaux, afin de s'assurer que le technicien est conscient de l'existence d'atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté aux réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est correctement scellé ou qu'il est intrinsèquement sûr.

PRÉSENCE D'UN EXTINCTEUR

- Si un travail à chaud doit être effectué sur l'équipement de réfrigération ou toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible à portée de main. Disposez d'un extincteur à poudre ou à CO₂ à proximité de la zone de chargement.

PAS DE SOURCES D'INFLAMMATION

- Aucune personne effectuant des travaux en rapport avec un système de réfrigération impliquant la mise à nu d'une tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de sources d'inflammation de manière à entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.

Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris la cigarette, doivent être suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, d'enlèvement et d'élimination, au cours desquels du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant.

Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être examinée pour s'assurer qu'il n'y a pas de risques d'inflammabilité ou d'inflammation. Des panneaux "Interdiction de fumer" doivent être affichés.

ZONE VENTILÉE

- Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer un travail à chaud. Une certaine ventilation doit être maintenue pendant la durée des travaux. La ventilation doit permettre de disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, de l'expulser dans l'atmosphère.

CONTRÔLES DE L'ÉQUIPEMENT DE RÉFRIGÉRATION

- Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et répondre aux spécifications correctes. Les directives d'entretien et de maintenance du fabricant doivent être respectées à tout moment. Les contrôles suivants doivent être effectués dans les installations utilisant des réfrigérants inflammables : la taille de la charge correspond à la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant du réfrigérant sont installées ; les machines de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées ; si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, la présence de réfrigérant doit être vérifiée dans le circuit secondaire ; le marquage de l'équipement doit rester visible et lisible. Les marquages et les signes illisibles doivent être corrigés ; les tuyaux ou les composants frigorifiques sont installés dans une position telle qu'ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits en matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou qu'ils ne soient convenablement protégés contre une telle corrosion.

CONTRÔLES DES APPAREILS ÉLECTRIQUES

- La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure des contrôles de sécurité initiaux et des procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre l'exploitation, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cette solution doit être signalée au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.

- Les contrôles de sécurité initiaux comprennent : la décharge des condensateurs, qui doit être effectuée de manière sûre afin d'éviter tout risque d'étincelle ; l'absence de composants et de câbles électriques sous tension lors de la charge, de la récupération ou de la purge du système ; la continuité de la mise à la terre.

RÉPARATION DES COMPOSANTS SCÉLLÉS

- Lors des réparations de composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement sur lequel on travaille avant d'enlever les couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire de maintenir l'alimentation électrique de l'équipement pendant l'entretien, un dispositif de détection des fuites fonctionnant en permanence doit être placé au point le plus critique afin d'avertir d'une situation potentiellement dangereuse.
- Une attention particulière doit être accordée aux points suivants afin de s'assurer qu'en travaillant sur les composants électriques, l'enveloppe n'est pas modifiée de telle sorte que le niveau de protection soit affecté.
- Il s'agit notamment des dommages causés aux câbles, du nombre excessif de connexions, des terminaux non conformes aux spécifications d'origine, des dommages causés aux joints d'étanchéité, du montage incorrect des presse-étoupes, etc. Veillez à ce que l'appareil soit monté de manière sûre. Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus pouvoir empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.
- REMARQUE L'utilisation d'un produit d'étanchéité à base de silicone peut nuire à l'efficacité de certains types d'équipements de détection des fuites. Il n'est pas nécessaire d'isoler les composants à sécurité intrinsèque avant d'intervenir dessus.

RÉPARATION DES COMPOSANTS À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

- N'appliquez pas de charges inductives ou capacitives permanentes au circuit sans vous assurer qu'elles ne dépassent pas la tension et le courant autorisés pour l'équipement utilisé. Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types de composants sur lesquels on peut travailler sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit être d'un calibre approprié. Ne remplacez les composants que par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent provoquer l'inflammation du réfrigérant présent dans l'atmosphère à la suite d'une fuite.

CABLAGE

- Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à tout autre effet environnemental négatif. La vérification doit également tenir compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

DÉTECTION DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

- En aucun cas, des sources potentielles d'inflammation ne doivent être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant. Un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé.

MÉTHODES DE DÉTECTION DES FUITES

- Les méthodes de détection des fuites suivantes sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables. Les détecteurs de fuites électroniques peuvent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être insuffisante ou nécessiter un réétalonnage (l'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant). (Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au fluide frigorigène utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé sur un pourcentage de la LFL du réfrigérant et doit être étalonné en fonction du réfrigérant utilisé et le pourcentage approprié de gaz (25 % au maximum) est confirmé. Les liquides de détection des fuites conviennent à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre. Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être enlevées/éteintes. Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est constatée, tout le réfrigérant doit être récupéré dans le système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. De l'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé dans le système avant et pendant le processus de brasage.

L'ENLÈVEMENT ET L'ÉVACUATION

- Lorsque vous pénétrez dans le circuit de réfrigération pour effectuer des réparations - ou pour toute autre raison - les procédures conventionnelles doivent être utilisées. Toutefois, il est important de suivre les meilleures pratiques car l'inflammabilité est un facteur à prendre en considération. La procédure suivante doit être respectée : retirer le réfrigérant ; purger le circuit avec un gaz inerte ; évacuer ; purger à nouveau avec un gaz inerte ; ouvrir le circuit en le coupant ou en le brasant. La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bouteilles de récupération appropriées. Le système doit être "rincé" avec de l'OFN pour rendre l'unité sûre. Ce processus peut devoir être répété plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche. Le rinçage s'effectue en brisant le vide dans le système avec de l'OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en évacuant dans l'atmosphère et enfin en tirant vers le bas jusqu'à ce que le vide soit atteint. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la dernière charge d'OFN est utilisée, le système doit être purgé jusqu'à la pression atmosphérique pour permettre le travail. Cette opération est absolument vitale si des opérations de brasage sur la tuyauterie doivent avoir lieu.
- Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide n'est pas proche d'une source d'inflammation et qu'une ventilation est disponible.

PROCÉDURES DE CHARGE

- Outre les procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées.
 - Veillez à ce qu'il n'y ait pas de contamination des différents réfrigérants lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux ou conduites doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
 - Les bouteilles doivent être maintenues en position verticale.
 - Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de le charger en réfrigérant.
 - Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si ce n'est pas déjà fait).
 - Il faut faire très attention à ne pas trop remplir le système de réfrigération.
- Avant de recharger le système, il doit être soumis à un essai de pression avec l'OFN. Le système doit faire l'objet d'un essai d'étanchéité à la fin de la charge, mais avant la mise en service. Un essai d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

DÉMANTÈLEMENT

- Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails. Il est recommandé de veiller à ce que tous les réfrigérants soient récupérés en toute sécurité. Avant l'exécution de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant le début de la tâche.

- a Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
- b Isolez le système électriquement.
- c Avant d'entamer la procédure, assurez-vous que : des équipements de manutention mécanique sont disponibles, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant ; tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement ; le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente ; les équipements de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
- d Videz le système de réfrigération, si possible.
- e S'il n'est pas possible de faire le vide, fabriquez un collecteur pour que le réfrigérant puisse être retiré des différentes parties du système.
- f Assurez-vous que le cylindre est situé sur la balance avant que la récupération n'ait lieu.
- g Démarrez la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions du fabricant.
- h Ne remplissez pas excessivement les bouteilles. (Pas plus de 80 % du volume de la charge liquide).
- i Ne dépassez pas la pression de service maximale de la bouteille, même temporairement.
- j Lorsque les bouteilles ont été correctement remplies et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles et l'équipement sont rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolation de l'équipement sont fermées.
- k Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération s'il n'a pas été nettoyé et contrôlé.

ÉTIQUETAGE

- L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son fluide frigorigène. L'étiquette doit être datée et signée.
- Assurez-vous que l'équipement porte une étiquette indiquant qu'il contient un réfrigérant inflammable.

RÉCUPÉRATION

- Lorsque vous retirez le fluide frigorigène d'un système, que ce soit à des fins d'entretien ou de mise hors service, il est recommandé de veiller à ce que tous les fluides frigorigènes soient retirés en toute sécurité. Lors du transfert du fluide frigorigène dans les bouteilles, veillez à n'utiliser que des bouteilles de récupération de fluide frigorigène appropriées. Veillez à ce que le nombre de bouteilles nécessaires pour contenir la charge totale du système soit disponible. Toutes les bouteilles à utiliser sont désignées pour le fluide frigorigène récupéré et étiquetées pour ce fluide (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du fluide frigorigène). Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de surpression et des vannes d'arrêt correspondantes en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération.
- L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement et accompagné d'un ensemble d'instructions concernant l'équipement disponible et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. En outre, un jeu de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets, munis de raccords étanches et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés afin d'éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant. En cas de doute, consultez le fabricant.
- Le fluide frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de fluide frigorigène dans le bon cylindre de récupération et le bordereau de transfert de déchets correspondant doit être établi. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles. Si les compresseurs ou les huiles de compresseur doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable afin de garantir que le réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, l'opération doit être effectuée en toute sécurité.

COMPÉTENCE DU PERSONNEL DE SERVICE

GÉNÉRAL

- Une formation spéciale s'ajoutant aux procédures habituelles de réparation des équipements frigorifiques est nécessaire lorsque des équipements contenant des réfrigérants inflammables sont concernés.
- Dans de nombreux pays, cette formation est assurée par des organismes de formation nationaux accrédités pour enseigner les normes de compétence nationales pertinentes qui peuvent être définies dans la législation.
- Les compétences acquises doivent être attestées par un certificat.

FORMATION

- La formation doit comprendre l'essentiel des éléments suivants :
- Informations sur le potentiel d'explosion des réfrigérants inflammables pour montrer que les produits inflammables peuvent être dangereux lorsqu'ils sont manipulés sans précaution.
- Informations sur les sources d'inflammation potentielles, en particulier celles qui ne sont pas évidentes, telles que les briquets, les interrupteurs, les aspirateurs, les chauffages électriques.
- Informations sur les différents concepts de sécurité :
- Non ventilé - (voir clause GG.2) La sécurité de l'appareil ne dépend pas de la ventilation des éléments suivants
- le boîtier. Le fait d'éteindre l'appareil ou d'ouvrir le boîtier n'a pas d'effet significatif sur la sécurité. Néanmoins, il est possible que des fuites de réfrigérant s'accumulent à l'intérieur du boîtier et qu'une atmosphère inflammable se dégage lors de l'ouverture du boîtier.
- Enceinte ventilée - (voir clause GG.4) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation des éléments suivants
- le boîtier. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier a un effet significatif
- sur la sécurité. Veillez à assurer une ventilation suffisante avant d'utiliser l'appareil.
- Pièce ventilée - (voir clause GG.5) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation de
- la pièce. Le fait d'éteindre l'appareil ou d'ouvrir le boîtier n'a pas d'effet significatif sur la qualité de l'air.
- la sécurité. La ventilation de la pièce ne doit pas être interrompue pendant les procédures de réparation.
- Informations sur le concept de composants et d'enveloppes scellés selon la norme IEC 60079-15:2010.
- Informations sur les procédures de travail correctes :

MISE EN SERVICE

- Assurez-vous que la surface au sol est suffisante pour la charge de réfrigérant ou que le conduit de ventilation est monté correctement.
- Raccordez les tuyaux et effectuez un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.
- Vérifiez l'équipement de sécurité avant la mise en service.

MAINTENANCE

- Les équipements portables sont réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités contenant des réfrigérants inflammables.
- Veillez à ce que le lieu de réparation soit suffisamment ventilé.
- Sachez que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles. La procédure standard qui consiste à court-circuiter les bornes du condensateur provoque généralement des étincelles.
- Remontez les boîtiers scellés avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
- Vérifiez l'équipement de sécurité avant la mise en service.

RÉPARATION

- Les équipements portables sont réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités contenant des réfrigérants inflammables.
- Veillez à ce que le lieu de réparation soit suffisamment ventilé.
- Sachez que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles.
- Lorsque le brasage est nécessaire, les procédures suivantes doivent être exécutées dans le bon ordre :
 - Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas exigée par les réglementations nationales, vidangez le réfrigérant.
 - le réfrigérant vers l'extérieur. Veillez à ce que le réfrigérant vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit surveiller la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le fluide frigorigène vidangé ne reflue pas dans le bâtiment.
 - Évacuez le circuit du réfrigérant.
 - Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
 - Évacuez à nouveau.

- Retirez les pièces à remplacer en les coupant et non en les enflammant.
- Purgez le point de brasage avec de l'azote pendant la procédure de brasage.
- Effectuez un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.

- Remontez les boîtiers scellés avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
- Vérifiez l'équipement de sécurité avant la mise en service.

DÉCLASSEMENT

- Si la sécurité est affectée lorsque l'équipement est mis hors service, la charge de réfrigérant doit être retirée avant la mise hors service.
- Veillez à ce que la ventilation soit suffisante à l'emplacement de l'équipement.
- Sachez que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles.
- Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par les réglementations nationales, vidangez le réfrigérant à l'extérieur. Veillez à ce que le fluide frigorigène vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit surveiller la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le fluide frigorigène vidangé ne retourne pas dans le bâtiment.
- Évacuez le circuit du réfrigérant.
- Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
- Évacuez à nouveau.
- Remplissez d'azote jusqu'à la pression atmosphérique.
- Apposez une étiquette sur l'équipement indiquant que le réfrigérant a été retiré.

ÉLIMINATION

- Veillez à une ventilation suffisante sur le lieu de travail.
- Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par les réglementations nationales, vidangez le réfrigérant à l'extérieur. Veillez à ce que le fluide frigorigène vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit surveiller la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le fluide frigorigène vidangé ne reflue pas dans le bâtiment.
- Évacuez le circuit de réfrigérant.
- Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
- Évacuez à nouveau.
- Débranchez le compresseur et vidangez l'huile.

TRANSPORT, MARQUAGE ET STOCKAGE DES UNITÉS UTILISANT DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

TRANSPORT D'ÉQUIPEMENTS CONTENANT DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

- Nous attirons votre attention sur le fait que des réglementations de transport supplémentaires peuvent exister en ce qui concerne les équipements contenant des gaz inflammables. Le nombre maximum de pièces d'équipement ou la configuration de l'équipement, autorisés à être transportés ensemble, seront déterminés par les réglementations de transport applicables.

MARQUAGE DES ÉQUIPEMENTS À L'AIDE DE PANNEAUX

- La signalisation d'appareils similaires utilisés dans un lieu de travail est généralement régie par des réglementations locales et définit les exigences minimales en matière de signalisation de sécurité et/ou de santé pour un lieu de travail.
- Tous les panneaux requis doivent être entretenus et les employeurs doivent veiller à ce que les employés reçoivent une instruction et une formation adéquates et suffisantes sur la signification des panneaux de sécurité appropriés et sur les mesures à prendre en rapport avec ces panneaux.
- L'efficacité des panneaux ne doit pas être diminuée par un trop grand nombre de panneaux placés les uns à côté des autres.
- Les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et ne contenir que les informations essentielles.

ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS UTILISANT DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

- Voir les réglementations nationales.

STOCKAGE DES ÉQUIPEMENTS/APPAREILS

- Le stockage du matériel doit être conforme aux instructions du fabricant.
- Stockage des équipements emballés (invendus)
- La protection des emballages de stockage doit être conçue de manière à ce que les dommages mécaniques subis par l'équipement à l'intérieur de l'emballage n'entraînent pas de fuite de la charge de fluide frigorigène.
- Le nombre maximum de pièces d'équipement pouvant être stockées ensemble est déterminé par les réglementations locales.

AR CONDICIONADO PORTÁTIL**AC12003C****AC12003CH**

Caro cliente,

Muito obrigado por ter escolhido adquirir um produto da marca TAURUS.

Graças à sua tecnologia, design e funcionamento, e ao facto de exceder os mais rigorosos padrões de qualidade, é possível garantir uma utilização totalmente satisfatória e uma longa vida útil do produto.



Não instale nem utilize o seu ar condicionado móvel antes de ler atentamente este

manual. Guarde este manual de instruções para uma eventual garantia do produto e para referência futura.

AVISO

- Leia atentamente todos os avisos.
 - Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar, que não sejam os recomendados pelo fabricante.
 - Tenha em atenção que os refrigerantes podem não ter odor.
 - O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa sala com uma área útil superior a 11 m².
 - Informações específicas relativas aos aparelhos com gás refrigerante R290.
 - O aparelho deve ser colocado numa área sem fontes de ignição contínuas (por exemplo: chamas abertas, aparelhos a gás ou elétricos em funcionamento).
 - Não perfure nem queime.
 - Este aparelho contém 210 g de gás refrigerante R290.
- O R290 é um gás refrigerante que cumpre as diretivas europeias relativas ao ambiente. Não perfure nenhuma parte do circuito refrigerante.
 - Se o aparelho for instalado, operado ou armazenado numa área sem ventilação, a sala deve ser projetada para evitar o acúmulo de vazamentos de refrigerante, resultando em risco de incêndio ou explosão devido à ignição do refrigerante causada por aquecedores elétricos, fogões ou outras fontes de ignição.
 - O aparelho deve ser armazenado de forma a evitar falhas mecânicas.
 - Os indivíduos que operam ou trabalham no circuito refrigerante devem possuir a certificação adequada emitida por uma organização acreditada que garanta a competência no manuseamento de refrigerantes de acordo com uma avaliação específica reconhecida pelas associações do setor.
 - As reparações devem ser realizadas com base na recomendação da empresa fabricante. A manutenção e as reparações que exijam a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão de um indivíduo especificado na utilização de refrigerantes inflamáveis.

CONSELHOS DE SEGURANÇA E AVISOS

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Instale o aparelho de acordo com os regulamentos nacionais de instalação elétrica.
- Deixe um espaço de 50 cm entre as paredes ou outros obstáculos e o aparelho. Não cubra nem obstrua os lados do aparelho, deixando pelo menos 50 cm de espaço à sua volta.
- O produto requer ventilação adequada para funcionar corretamente.
- O fusível utilizado no aparelho é do tipo: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT ou 5N: , com características elétricas: 250 VCA, 3,15 A.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente

de assistência ou por uma pessoa qualificada semelhante, a fim de evitar riscos.

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico, não profissional ou industrial.
- Certifique-se de que a tensão indicada na etiqueta de classificação corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada que possa fornecer um mínimo de 16 amperes.
- A ficha do aparelho deve corresponder à tomada elétrica da tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize adaptadores de ficha.
- Não force o cabo de ligação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Verifique se o cabo de alimentação não está preso ou dobrado.
- Não deixe o cabo de ligação pendurado ou em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Verifique o estado do cabo de ligação elétrica. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Recomenda-se, como proteção adicional na instalação elétrica que alimenta o dispositivo, a utilização de um dispositivo de corrente diferencial com uma sensibilidade máxima de 30 mA. Consulte um instalador.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho com o cabo de alimentação ou a ficha danificados.
- Se algum dos invólucros do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho para evitar a possibilidade de choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se ele tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se houver uma fuga.
- Utilize o aparelho numa área bem ventilada.
- Se o aparelho for utilizado na mesma divisão que outros aparelhos a gás ou combustível, esta deve ser bem ventilada.
- Não coloque o aparelho sob luz solar direta.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, plana e estável, longe de fontes de calor e de possíveis salpicos de água.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.

- Não exponha o aparelho à chuva ou humidade. A entrada de água no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.
- **AVISO:** Não utilize o aparelho perto de água.
- Não force o cabo de ligação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho. Mantenha o dispositivo afastado de fontes de calor e bordas afiadas.
- O tipo de pilha do comando remoto é AAA de 1,5 V.
- Não misture tipos diferentes de pilhas ou pilhas novas e usadas.
- As pilhas devem ser inseridas com a polaridade correta.
- As pilhas gastas devem ser removidas do aparelho e descartadas de forma segura.
- Se o aparelho for armazenado sem uso por um longo período, as pilhas devem ser removidas.
- Os terminais de alimentação não devem ser colocados em curto-circuito.
- Não desmonte, abra ou triture as pilhas.
- Se o compartimento das pilhas não fechar corretamente, pare de usar o produto e mantenha-o longe das crianças.
- Não exponha as pilhas ou baterias ao calor ou ao fogo. Evite armazená-las sob luz solar direta.
- Não provoque curto-circuito numa pilha ou bateria. Não armazene pilhas ou baterias de forma aleatória numa caixa ou gaveta onde possam provocar curto-circuito entre si ou ser colocadas em curto-circuito por outros objetos metálicos.
- Não sujeite as pilhas ou baterias a choques mecânicos.
- Em caso de fuga de uma pilha, não permita que o líquido entre em contacto com a pele ou os olhos. Se ocorrer contacto, lave a área afetada com água em abundância e procure assistência médica.
- Observe as marcas positiva (+) e negativa (-) na pilha, bateria e equipamento e certifique-se de que a utilização é correta.
- Não utilize nenhuma célula ou bateria que não tenha sido concebida para utilização com o equipamento.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Estenda totalmente o cabo de alimentação do aparelho antes de cada utilização.
- Utilize as pegas para levantar ou transportar o aparelho.
- Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer antes de realizar qualquer tarefa de limpeza.
- Não exponha o aparelho a temperaturas extremas.
- Mantenha o aparelho num local seco, sem poeira e protegido da luz solar direta.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Isto também poupará energia e prolongará a vida útil do dispositivo.

DESCRIÇÃO

- A Tampa superior
- B Painel de controlo
- C Entrada de ar
- D Grelhas de saída de ar
- E Pega
- F Corpo
- G Rodízios
- H Filtro
- I Orifício de drenagem contínua
- J Extração de ar quente
- K Armazenamento do cabo de alimentação
- L Filtro
- M Orifício de drenagem
- N Controlo remoto
- O Conjunto do tubo de escape
- P Conjunto da placa de vedação da janela

PAINEL DE CONTROLO

- 1 Botão de bloqueio
- 2 Botão giratório
- 3 Botão do modo noturno
- 4 Botão do temporizador
- 5 Indicadores
- 6 Ecrã
- 7 Botão de aumento
- 8 Botão de diminuir
- 9 Botão de velocidade do ventilador
- 10 Botão de modo
- 11 Botão ON/OFF

Se o modelo do seu aparelho não tiver os acessórios descritos acima, eles também podem ser adquiridos separadamente junto ao Serviço de Assistência Técnica.

INSTALAÇÃO

- Respeite as disposições legais relativas às distâncias de segurança em relação a outros elementos, tais como tubos, condutores elétricos, etc.
- Certifique-se de que o aparelho está nivelado com o chão.
- Não cubra nem obstrua quaisquer aberturas no aparelho.
- A ficha deve estar facilmente acessível para poder ser desligada em caso de emergência.

MONTAGEM DO TUBO DE EXAUSTÃO

- Estique o tubo e aparafuse a sua extremidade ao conector de saída de ar. Siga (Fig. 1 a 6).
- O comprimento do tubo de saída de ar está em conformidade com as características técnicas do aparelho. Não utilize tubos de saída de ar de tamanhos ou materiais diferentes, pois podem causar avarias.

MONTAGEM DA(S) BATERIA(S) DO COMANDO À DISTÂNCIA

- Este aparelho utiliza um par de pilhas AAA de 1,5 V.
- Atenção: Durante o manuseamento das pilhas, não toque nos dois pólos ao mesmo tempo, pois isso provocará a descarga parcial da energia armazenada, afetando assim a longevidade.
- Retire a tampa do compartimento das pilhas.
- Verifique se a cobertura plástica que protege a pilha foi removida (algumas pilhas são vendidas com uma cobertura protetora).
- Coloque a pilha no compartimento, respeitando a polaridade.
- Recoloque a tampa do compartimento das pilhas.
- É essencial que as pilhas sejam sempre do mesmo tipo e com a mesma carga. Nunca misture pilhas alcalinas com pilhas de carbono-zinco e/ou recarregáveis.
- As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas.
- NÃO carregue pilhas recarregáveis enquanto estiverem no aparelho, pois isso pode causar a geração interna de gás ou calor, resultando em uma explosão ou possivelmente um incêndio que poderia causar ferimentos graves ou danos materiais.
- Para preservar a vida útil das pilhas, remova-as quando o aparelho não estiver a ser utilizado e não for utilizado por longos períodos de tempo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Leia atentamente a secção «Conselhos e avisos de segurança» antes da primeira utilização

UTILIZAÇÃO

- Estique completamente o cabo de alimentação antes de o ligar.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Oriente o aparelho para direcionar o fluxo de ar para a direção desejada.
- Ligue o aparelho pressionando o botão ON/OFF.
- Selecione o modo desejado.
- Selecione a velocidade desejada do ventilador.

FUNÇÃO TIMER

Ativar o temporizador

- Quando o ar condicionado estiver desligado, use o controle remoto para pressionar o botão do temporizador e selecione a hora de ligar desejada através dos botões de aumentar e diminuir.
- A hora de ligar pode ser definida até 24 horas.
- O indicador do temporizador acenderá.

Desligar o temporizador

- Quando o ar condicionado estiver ligado, pressione o botão do temporizador e selecione o tempo de desligamento desejado através dos botões de aumento e diminuição.
- A hora de desligar pode ser definida até 24 horas.

MODO FRIO

- Pressione o botão de modo para selecionar o modo frio, o indicador do modo frio acenderá.
- Pressione os botões de aumento ou diminuição para definir a temperatura num intervalo de 16 a 31 °C (61 a 88 °F).
- Ao pressionar os botões de aumento ou diminuição uma vez, a temperatura aumentará ou diminuirá gradualmente.
- Pressione o botão de velocidade do ventilador para selecionar a velocidade alta ou baixa do ventilador.

MODO DE AQUECIMENTO (*)

- Pressione o botão de modo para selecionar o modo de aquecimento, o indicador do modo de aquecimento acenderá.
- Pressione os botões de aumento ou diminuição para definir a temperatura num intervalo de 16 a 31 °C (61 a 88 °F).
- Ao pressionar os botões de aumento ou diminuição uma vez, a temperatura aumentará ou diminuirá gradualmente.
- Pressione o botão de velocidade do ventilador para selecionar a velocidade alta ou baixa do ventilador.

(*) Disponível apenas no modelo Temp Design Ultra (AC12003CH).

MODO VENTILADOR

- Pressione o botão de modo até que o indicador do ventilador acenda.
- Pressione o botão de velocidade do ventilador para selecionar a velocidade alta ou baixa do ventilador.

MODO DESUMIDIFICADOR

- Pressione o botão de modo até que o indicador do desumidificador acenda.

Proteção do compressor

- Três minutos após pressionar o botão liga/reiniciar, o compressor começará a funcionar.

Proteção do depósito de água

- Quando o nível de água na placa inferior estiver abaixo do nível de aviso, o aparelho irá notificá-lo automaticamente.
- Deite a água na máquina de acordo com as instruções do capítulo «Drenagem da água».

Drenagem da água

- Este aparelho tem dois métodos de drenagem: drenagem manual, utilizando o orifício de drenagem (Fig. 7); e drenagem contínua, utilizando o orifício de drenagem contínua (Fig. 8).
- Quando o interior do reservatório de água estiver cheio, o indicador FULL acenderá no visor.
- O dispositivo entra no modo de espera.
- Retire a tampa do orifício de drenagem para remover a água.
- Desligue e ligue novamente a máquina, que voltará a funcionar normalmente.
- Este modelo possui uma função de autoevaporação. No modo frio, não faça drenagens contínuas para obter um efeito de frio maior.

DEPOIS DE UTILIZAR O APARELHO

- Desligue o aparelho pressionando o botão liga/desliga
- Desligue o aparelho da tomada.
- Deixe arrefecer.
- Coloque o cabo de alimentação de volta no compartimento do cabo de alimentação.
- Limpe o aparelho.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede elétrica e deixe arrefecer antes de realizar qualquer tarefa de limpeza.
- Limpe o equipamento elétrico e a ligação à rede elétrica com um pano húmido e seque. NÃO IMERJA EM ÁGUA OU QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.
- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente líquido e, em seguida, seque.
- Não utilize solventes, produtos com pH ácido ou básico, como lixívia, ou produtos abrasivos para limpar o aparelho.
- Não deixe água ou qualquer outro líquido entrar nas aberturas de ventilação para evitar danos nas partes internas do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido nem o coloque sob água corrente.

LIMPEZA DO FILTRO DE AR

- Limpe os filtros de ar a cada 2 semanas. Se o filtro de ar estiver bloqueado com poeira, a sua eficácia será reduzida.
- Lave os filtros de ar mergulhando-os cuidadosamente em água morna com um detergente neutro, enxágue-os e deixe-os secar completamente em um local sombreado.
- Instale os filtros com cuidado após a limpeza.

APÓS A MANUTENÇÃO PERIÓDICA

- Desligue o aparelho e retire a ficha.
- Separe o tubo de escape do ar e guarde-o cuidadosamente.
- Coloque o aparelho num local seco.
- Retire as pilhas do comando à distância e guarde-as com cuidado.

ASSISTÊNCIA

- Certifique-se de que a manutenção do aparelho seja realizada apenas por pessoal especializado e que apenas peças sobressalentes ou acessórios originais sejam utilizados para substituir peças/acessórios existentes.
- Qualquer utilização indevida ou incumprimento das instruções de utilização invalida a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado se surgirem problemas. Não tente desmontar ou reparar sem assistência, pois isso pode ser perigoso.
- Qualquer pessoa envolvida no trabalho ou na abertura de um circuito de refrigerante deve possuir um certificado válido e atualizado de uma autoridade de avaliação acreditada pela indústria, que autorize a sua competência para manusear refrigerantes com segurança, de acordo com uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria.
- A manutenção só deve ser realizada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento. A manutenção e reparação que exijam a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão de uma pessoa competente na utilização de refrigerantes inflamáveis.

PARA VERSÕES DE PRODUTOS DA UE E/OU NO CASO DE SER SOLICITADO NO SEU PAÍS ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO

- Os materiais que compõem a embalagem deste aparelho estão incluídos num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar descartá-los, utilize os contentores públicos apropriados para cada tipo de material.
- O produto não contém concentrações de substâncias que possam ser consideradas prejudiciais ao ambiente.



Este símbolo significa que, caso deseje descartar o produto após o fim da sua vida útil, deve levá-lo a um agente de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e

Eletrónicos (REEE).



Este símbolo significa que o produto pode conter pilhas ou baterias no seu interior, que devem ser removidas antes de eliminar o produto.

- Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2014/35/UE relativa à baixa tensão, a Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética, a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos

elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE relativa aos requisitos de conceção ecológica para produtos relacionados com a energia.



A3 O aparelho contém refrigerante inflamável.

- Informações relacionadas com o Regulamento (UE) n.º 206/2012 que dá execução à Diretiva 2009/125/CE no que respeita aos requisitos de conceção ecológica para aparelhos de ar condicionado.

Modelo	AC12003C	AC12003CH
Capacidade nominal para refrigeração	3,520 kW	3.520 kW
Capacidade nominal para aquecimento	N/A	2.350 KW
Potência nominal para refrigeração (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Potência nominal para aquecimento (P_{COP})	N/A	1,000 KW
Relação de eficiência energética nominal (EER_d)	2,6	2,6
Coefficiente de desempenho (COP)	2,3	2,3
Consumo de energia no modo termostato desligado (P_{TO})	N/A	N/A
Consumo de energia no modo de espera (P_{SB})	1 W	1 W
Consumo de eletricidade de aparelhos de duto único (SD: Q_{SD}) Refrigeração	SD: 1,350 KWh/h	-
Consumo de eletricidade de aparelhos de duto único (SD: Q_{SD}) Aquecimento	-	SD: 1,000 KWh/h
Nível de potência sonora (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Potencial de aquecimento global (GWP)	3 kg CO ₂ eq.	3 kg CO ₂ eq.
Dados de contacto para obter mais informações:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Se for detetada alguma avaria, consulte a tabela seguinte:

Anomalias	Causas	Soluções
O ar condicionado não funciona.	Não há eletricidade.	Ligue-o após conectá-lo a uma tomada com eletricidade.
	O indicador de transbordamento exibe «FL».	Esvazie a água no interior.
	A temperatura ambiente está muito baixa ou muito alta.	Recomenda-se utilizar a máquina a uma temperatura entre 7 e 35 °C (44 e 95 °F).
	No modo de refrigeração, a temperatura ambiente é inferior à temperatura definida; no modo de aquecimento, a temperatura ambiente é superior à temperatura definida.	Altere a temperatura definida.
	No modo de desumidificação, a temperatura ambiente é baixa.	A máquina está colocada numa divisão com uma temperatura ambiente superior a 17 °C (62 °F).
O efeito de refrigeração não é bom	Há luz solar direta.	Puxe a cortina.
	As portas ou janelas estão abertas; há muitas pessoas; ou, no modo de refrigeração, existem outras fontes de calor.	Feche as portas e janelas e adicione um novo ar condicionado.
	O filtro está sujo.	Limpe ou substitua o filtro.
	A entrada ou saída de ar está bloqueada.	Remova as obstruções.

Ruído intenso	O ar condicionado não está colocado numa superfície plana.	Coloque o ar condicionado num local plano e rígido (para reduzir o ruído).
O compressor não funciona.	A proteção contra sobreaquecimento é ativada.	Aguarde 3 minutos até que a temperatura baixe e, em seguida, reinicie a máquina.
O comando remoto não funciona.	A distância entre o aparelho e o comando remoto é demasiado grande.	Aproxime o comando remoto do ar condicionado e certifique-se de que o comando remoto está diretamente voltado para a direção do recetor do comando remoto.
	O comando remoto não está alinhado com a direção do recetor do comando remoto.	
	As pilhas estão gastas.	Substitua as pilhas.
Exibe «E1».	O sensor de temperatura do tubo está com anomalia.	Verifique o sensor de temperatura do tubo e os circuitos relacionados.
Exibe «E2»	O sensor de temperatura ambiente está com anomalia.	Verifique o sensor de temperatura ambiente e os circuitos relacionados.

INSTRUÇÕES PARA REPARAÇÃO DE ELETRODOMÉSTICOS QUE CONTÊM R290

INSTRUÇÕES GERAIS

VERIFICAÇÕES DA ÁREA

- Antes de iniciar o trabalho em sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, é necessário realizar verificações de segurança para garantir que o risco de ignição seja minimizado. Para reparar o sistema de refrigeração, as seguintes precauções devem ser cumpridas antes de realizar o trabalho no sistema.

PROCEDIMENTO DE TRABALHO

- O trabalho deve ser realizado sob um procedimento controlado, de modo a minimizar o risco da presença de gases ou vapores inflamáveis durante a execução do trabalho.

ÁREA GERAL DE TRABALHO

- Todo o pessoal de manutenção e outras pessoas que trabalhem na área local devem ser instruídos sobre a natureza do trabalho que está a ser realizado. Deve evitar-se o trabalho em espaços confinados. A área em torno do local de trabalho deve ser isolada. Certifique-se de que as condições dentro da área foram tornadas seguras através do controlo de materiais inflamáveis.

VERIFICAÇÃO DA PRESENÇA DE REFRIGERANTE

- A área deve ser verificada com um detetor de refrigerante adequado antes e durante o trabalho, para garantir que o técnico está ciente de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de deteção de fugas utilizado é adequado para utilização com refrigerantes inflamáveis, ou seja, não produz faíscas, está adequadamente vedado ou é intrinsecamente seguro.

PRESENÇA DE EXTINTOR DE INCÊNDIO

- Se for necessário realizar trabalhos a quente no equipamento de refrigeração ou em quaisquer peças associadas, deve estar disponível equipamento de extinção de incêndios adequado. Tenha um extintor de pó seco ou CO₂ junto à área de carregamento.

SEM FONTES DE IGNIÇÃO

- Nenhuma pessoa que realize trabalhos relacionados com um sistema de refrigeração que envolva a exposição de tubagens que contenham ou tenham contido refrigerante inflamável deve utilizar fontes de ignição de forma a que possa causar risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes de ignição possíveis, incluindo o fumo de cigarros, devem ser mantidas suficientemente afastadas do local

de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante os quais o refrigerante inflamável pode ser libertado para o espaço circundante. Antes do início dos trabalhos, a área em torno do equipamento deve ser inspecionada para garantir que não existem riscos de inflamabilidade ou ignição. Devem ser afixados sinais de «Proibido Fumar».

ÁREA VENTILADA

- Certifique-se de que a área seja aberta ou adequadamente ventilada antes de invadir o sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. Um certo grau de ventilação deve ser mantido durante o período em que o trabalho for realizado. A ventilação deve dispersar com segurança qualquer refrigerante liberado e, de preferência, expeli-lo externamente para a atmosfera.

VERIFICAÇÕES DO EQUIPAMENTO DE REFRIGERAÇÃO

- Quando os componentes elétricos forem substituídos, devem ser adequados para a finalidade e ter as especificações corretas. As diretrizes de manutenção e assistência do fabricante devem ser seguidas em todos os momentos. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante para obter assistência. As seguintes verificações devem ser aplicadas a instalações que utilizam refrigerantes inflamáveis: o tamanho da carga está de acordo com o tamanho da sala na qual as peças que contêm refrigerante estão instaladas; os equipamentos de ventilação e as saídas estão a funcionar adequadamente e não estão obstruídos; se estiver a ser utilizado um circuito de refrigeração indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante; a marcação do equipamento continua visível e legível. As marcações e sinais ilegíveis devem ser corrigidos; os tubos ou componentes de refrigeração devem ser instalados numa posição em que seja improvável que fiquem expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm refrigerante, a menos que os componentes sejam construídos com materiais intrinsecamente resistentes à corrosão ou estejam adequadamente protegidos contra a corrosão.

VERIFICAÇÕES DOS DISPOSITIVOS ELÉTRICOS

- A reparação e manutenção dos componentes elétricos devem incluir verificações de segurança iniciais e procedimentos de inspeção dos componentes. Se existir uma avaria que possa comprometer a segurança, não deve ser ligada qualquer alimentação elétrica ao circuito até que a avaria seja satisfatoriamente resolvida. Se a avaria não puder ser corrigida imediatamente, mas for necessário continuar a operação, deve ser utilizada uma solução temporária adequada. Tal deve ser comunicado

ao proprietário do equipamento, para que todas as partes sejam informadas.

- As verificações de segurança iniciais devem incluir: que os condensadores estejam descarregados: isto deve ser feito de forma segura para evitar a possibilidade de faíscas; que não haja componentes elétricos e fios expostos durante o carregamento, recuperação ou purga do sistema; que haja continuidade da ligação à terra.

REPAROS EM COMPONENTES SELADOS

- Durante as reparações em componentes selados, todas as fontes de alimentação elétrica devem ser desligadas do equipamento em que se está a trabalhar antes de qualquer remoção de tampas seladas, etc. Se for absolutamente necessário ter uma fonte de alimentação elétrica para o equipamento durante a manutenção, então deve ser colocada uma forma de deteção de fugas em funcionamento permanente no ponto mais crítico para alertar para uma situação potencialmente perigosa.
- Deve ser dada especial atenção ao seguinte para garantir que, ao trabalhar em componentes elétricos, a caixa não seja alterada de forma a afetar o nível de proteção.
- Isto deve incluir danos nos cabos, número excessivo de ligações, terminais que não correspondam às especificações originais, danos nas vedações, montagem incorreta de buçins, etc. Certifique-se de que o aparelho está montado de forma segura. Certifique-se de que as vedações ou materiais de vedação não se degradaram de forma a não servirem mais para impedir a entrada de atmosferas inflamáveis. As peças de substituição devem estar em conformidade com as especificações do fabricante.
- NOTA A utilização de selante de silicone pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamentos de deteção de fugas. Os componentes intrinsecamente seguros não têm de ser isolados antes de se trabalhar neles.

REPARAÇÃO DE COMPONENTES INTRINSECAMENTE SEGUROS

- Não aplique cargas indutivas ou capacitivas permanentes ao circuito sem garantir que isso não excederá a tensão e a corrente permitidas para o equipamento em uso. Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos que podem ser trabalhados enquanto estiverem energizados na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve estar na classificação correta. Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras peças podem resultar na ignição do refrigerante na atmosfera devido a um vazamento.

CABLAGEM

- Verifique se o cablagem não estará sujeito a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, arestas vivas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação deve também ter em conta os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua proveniente de fontes como compressores ou ventiladores.

DETECÇÃO DE REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS

- Em nenhuma circunstância devem ser utilizadas fontes potenciais de ignição na procura ou deteção de fugas de refrigerante. Não deve ser utilizada uma tocha de halogeneto (ou qualquer outro detetor que utilize chama aberta).

MÉTODOS DE DETECÇÃO DE FUGAS

- Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis. Devem ser utilizados detetores eletrónicos de fugas para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode ser necessário recalibrar. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa área sem refrigerante.) Certifique-se de que o detetor não é uma fonte potencial de ignição e é adequado para o refrigerante utilizado. O equipamento de deteção de fugas deve ser definido para uma percentagem do LFL do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante utilizado e a percentagem adequada de gás (25 % no máximo) deve ser confirmada. Os fluidos de deteção de fugas são adequados para utilização com a maioria dos refrigerantes, mas deve evitar-se a utilização de detergentes que contenham cloro, uma vez que o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer as tubagens de cobre. Se houver suspeita de fuga, todas as chamas suas devem ser removidas/ extintas. Se for detetada uma fuga de refrigerante que requeira brasagem, todo o refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de corte) numa parte do sistema afastada da fuga. Em seguida, deve ser purgado azoto isento de oxigénio (OFN) através do sistema, tanto antes como durante o processo de brasagem.

REMOVIMENTO E EVACUAÇÃO

- Ao interromper o circuito de refrigerante para fazer reparações – ou para qualquer outro fim – devem ser utilizados procedimentos convencionais. No entanto, é importante que sejam seguidas as melhores práticas,

uma vez que a inflamabilidade é uma consideração importante. Deve ser seguido o seguinte procedimento: remover o refrigerante; purgar o circuito com gás inerte; evacuar; purgar novamente com gás inerte; abrir o circuito cortando ou soldando. A carga de refrigerante deve ser recuperada nos cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser «lavado» com OFN para tornar a unidade segura. Este processo pode precisar de ser repetido várias vezes. Não deve ser utilizado ar comprimido ou oxigénio para esta tarefa. A lavagem deve ser realizada quebrando o vácuo no sistema com OFN e continuando a encher até atingir a pressão de trabalho, depois ventilando para a atmosfera e, finalmente, puxando para um vácuo. Este processo deve ser repetido até que não haja refrigerante no sistema. Quando a carga final de OFN for utilizada, o sistema deve ser ventilado até à pressão atmosférica para permitir que o trabalho seja realizado. Esta operação é absolutamente vital se forem realizadas operações de soldadura na tubagem.

- Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não esteja próxima a fontes de ignição e que haja ventilação disponível.

PROCEDIMENTOS DE CARREGAMENTO

- Além dos procedimentos de carregamento convencionais, os seguintes requisitos devem ser seguidos.

- Certifique-se de que não ocorra contaminação de diferentes refrigerantes ao utilizar o equipamento de carregamento. As mangueiras ou tubagens devem ser tão curtas quanto possível para minimizar a quantidade de refrigerante nelas contida.
- Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.
- Certifique-se de que o sistema de refrigeração está ligado à terra antes de carregar o sistema com refrigerante.
- Identifique o sistema quando o carregamento estiver concluído (se ainda não estiver).
- Deve ter-se extremo cuidado para não encher em excesso o sistema de refrigeração.

- Antes de recarregar o sistema, este deve ser testado quanto à pressão com OFN. O sistema deve ser testado quanto a fugas após a conclusão do carregamento, mas antes da entrada em funcionamento. Deve ser realizado um teste de fuga de acompanhamento antes de sair do local.

DESCOMISSIONAMENTO

- Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. Recomenda-

se como boa prática que todos os refrigerantes sejam recuperados com segurança. Antes da tarefa ser realizada, deve ser recolhida uma amostra de óleo e refrigerante, caso seja necessária uma análise antes da reutilização do refrigerante recuperado. É essencial que haja energia elétrica disponível antes do início da tarefa.

- Familiarize-se com o equipamento e o seu funcionamento.
- Isole o sistema eletricamente.
- Antes de tentar o procedimento, certifique-se de que: o equipamento de manuseamento mecânico está disponível, se necessário, para manusear cilindros de refrigerante; todo o equipamento de proteção individual está disponível e está a ser utilizado corretamente; o processo de recuperação é supervisionado em todos os momentos por uma pessoa competente; o equipamento de recuperação e os cilindros estão em conformidade com as normas apropriadas.
- Bombeie o sistema de refrigerante, se possível.
- Se não for possível criar vácuo, faça um coletor para que o refrigerante possa ser removido de várias partes do sistema.
- Certifique-se de que o cilindro está situado na balança antes de iniciar a recuperação.
- Ligue a máquina de recuperação e opere de acordo com as instruções do fabricante.
- Não encha excessivamente os cilindros. (Não mais do que 80 % do volume de carga líquida).
- Não exceda a pressão máxima de trabalho do cilindro, mesmo que temporariamente.
- Quando os cilindros estiverem corretamente cheios e o processo concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são removidos do local imediatamente e que todas as válvulas de isolamento do equipamento estão fechadas.
- O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutra sistema de refrigeração, a menos que tenha sido limpo e verificado.

ROTULAGEM

- O equipamento deve ser rotulado indicando que foi desativado e esvaziado do refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada.
- Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento indicando que este contém refrigerante inflamável.

RECUPERAÇÃO

- Ao remover o refrigerante de um sistema, seja para manutenção ou desativação, recomenda-se que todos

os refrigerantes sejam removidos com segurança. Ao transferir o refrigerante para cilindros, certifique-se de que apenas cilindros de recuperação de refrigerante adequados sejam utilizados. Certifique-se de que o número correto de cilindros para armazenar a carga total do sistema esteja disponível. Todos os cilindros a serem utilizados devem ser designados para o refrigerante recuperado e rotulados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação de refrigerante). Os cilindros devem estar completos com válvula de alívio de pressão e válvulas de corte associadas em bom estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes da recuperação.

- O equipamento de recuperação deve estar em bom estado de funcionamento, com um conjunto de instruções relativas ao equipamento que está disponível e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve estar disponível um conjunto de balanças calibradas em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar equipadas com acoplamentos de desconexão sem fugas e em bom estado. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está em bom estado de funcionamento, se foi mantida adequadamente e se todos os componentes elétricos associados estão vedados para evitar a ignição em caso de libertação de refrigerante. Em caso de dúvida, consulte o fabricante.
- O refrigerante recuperado deve ser devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de recuperação correto e deve ser preenchida a nota de transferência de resíduos relevante. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação e, especialmente, em cilindros. Se for necessário remover compressores ou óleos de compressores, certifique-se de que foram evacuados a um nível aceitável para garantir que não permaneça refrigerante inflamável no lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Apenas o aquecimento elétrico do corpo do compressor deve ser utilizado para acelerar este processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, isso deve ser feito com segurança.

COMPETÊNCIA DO PESSOAL DE ASSISTÊNCIA

GERAL

- É necessária formação especial adicional aos procedimentos habituais de reparação de equipamentos de refrigeração quando os equipamentos com refrigerantes inflamáveis são afetados.
- Em muitos países, esta formação é ministrada por organizações de formação nacionais acreditadas para

ensinar as normas de competência nacionais relevantes que podem estar estabelecidas na legislação.

- A competência adquirida deve ser documentada por um certificado.

FORMAÇÃO

- A formação deve incluir o seguinte conteúdo:
- Informações sobre o potencial de explosão dos refrigerantes inflamáveis, para mostrar que os inflamáveis podem ser perigosos quando manuseados sem cuidado.
- Informações sobre potenciais fontes de ignição, especialmente aquelas que não são óbvias, como isqueiros, interruptores de luz, aspiradores de pó, aquecedores elétricos.
- Informações sobre os diferentes conceitos de segurança:
- Sem ventilação – (ver Cláusula GG.2) A segurança do aparelho não depende da ventilação da
- caixa. Desligar o aparelho ou abrir a caixa não tem efeito significativo na segurança. No entanto, é possível que o refrigerante que vazava se acumule dentro do invólucro e que uma atmosfera inflamável seja liberada quando o invólucro for aberto.
- Caixa ventilada – (ver Cláusula GG.4) A segurança do aparelho depende da ventilação da
- caixa. Desligar o aparelho ou abrir o invólucro tem um efeito significativo
- na segurança. Deve-se tomar cuidado para garantir uma ventilação suficiente antes.
- Sala ventilada – (ver Cláusula GG.5) A segurança do aparelho depende da ventilação da
- da sala. Desligar o aparelho ou abrir a caixa não tem efeito significativo na
- a segurança. A ventilação da sala não deve ser desligada durante os procedimentos de reparação.
- Informações sobre o conceito de componentes selados e invólucros selados de acordo com a norma IEC 60079-15:2010.
- Informações sobre os procedimentos de trabalho corretos:

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

- Certifique-se de que a área do piso é suficiente para a carga de refrigerante ou que o duto de ventilação está montado de maneira correta.
- Ligue os tubos e realize um teste de estanqueidade antes de carregar com refrigerante.
- Verifique o equipamento de segurança antes de colocar em serviço.

MANUTENÇÃO

- O equipamento portátil deve ser reparado no exterior ou numa oficina especialmente equipada para a manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
- Certifique-se de que existe ventilação suficiente no local da reparação.
- Esteja ciente de que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de refrigerante e que é possível haver uma fuga de refrigerante.
- Descarga os condensadores de forma a não causar faíscas. O procedimento padrão para causar curto-circuito nos terminais do condensador geralmente cria faíscas.
- Remonte os invólucros selados com precisão. Se os vedantes estiverem gastos, substitua-os.
- Verifique o equipamento de segurança antes de colocar em serviço.

REPARAÇÃO

- O equipamento portátil deve ser reparado no exterior ou numa oficina especialmente equipada para a manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
- Garanta ventilação suficiente no local da reparação.
- Esteja ciente de que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de refrigerante e que é possível que haja uma fuga de refrigerante.
- Descarregue os condensadores de forma a não causar faíscas.
- Quando for necessária soldadura, os seguintes procedimentos devem ser realizados na ordem correta:
 - Remova o refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelas regulamentações nacionais, drene o refrigerante para o exterior.
 - Tenha cuidado para que o refrigerante drenado não cause qualquer perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve vigiar a saída. Tenha especial cuidado para que o refrigerante drenado não volte a entrar no edifício.
 - Evacue o circuito de refrigerante.
 - Purgue o circuito de refrigerante com azoto durante 5 minutos.
 - Evacue novamente.
 - Remova as peças a serem substituídas cortando-as, não com chama.
 - Purgue o ponto de soldadura com azoto durante o procedimento de soldadura.
 - Realize um teste de fuga antes de carregar com refrigerante.

- Remonte os invólucros selados com precisão. Se as vedações estiverem gastas, substitua-as.
- Verifique o equipamento de segurança antes de colocar em serviço.

DESATIVAÇÃO

- Se a segurança for afetada quando o equipamento for colocado fora de serviço, a carga de refrigerante deve ser removida antes do desmantelamento.
- Garanta ventilação suficiente no local do equipamento.
- Esteja ciente de que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de refrigerante e que é possível que haja uma fuga de refrigerante.
- Descarga os condensadores de forma a não causar faíscas.
- Remova o refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelas regulamentações nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tome cuidado para que o refrigerante drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve vigiar a saída. Tome cuidado especial para que o refrigerante drenado não volte a flutuar para dentro do edifício.
- Evacue o circuito de refrigerante.
- Purgue o circuito de refrigerante com azoto durante 5 minutos.
- Evacue novamente.
- Encha com azoto até à pressão atmosférica.
- Coloque uma etiqueta no equipamento indicando que o refrigerante foi removido.

ELIMINAÇÃO

- Garanta ventilação suficiente no local de trabalho.
- Remova o refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelas regulamentações nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tome cuidado para que o refrigerante drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve vigiar a saída. Tome cuidado especial para que o refrigerante drenado não volte a entrar no edifício.
- Evacue o circuito do refrigerante.
- Purgue o circuito de refrigerante com azoto durante 5 minutos.
- Evacue novamente.
- Desligue o compressor e drene o óleo.

TRANSPORTE, MARCAÇÃO E ARMAZENAMENTO DE UNIDADES QUE UTILIZAM REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS

TRANSPORTE DE EQUIPAMENTOS QUE CONTÊM REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS

- Chama-se a atenção para o facto de que podem existir regulamentos de transporte adicionais no que diz respeito a equipamentos que contenham gás inflamável. O número máximo de equipamentos ou a configuração dos equipamentos que podem ser transportados em conjunto será determinado pelos regulamentos de transporte aplicáveis.

MARCAÇÃO DE EQUIPAMENTOS COM SINAIS

- Os sinais para aparelhos semelhantes utilizados numa área de trabalho são geralmente abordados pelos regulamentos locais e estabelecem os requisitos mínimos para a disponibilização de sinais de segurança e/ou saúde num local de trabalho.
- Todos os sinais exigidos devem ser mantidos e os empregadores devem garantir que os funcionários recebam instruções e formação adequadas e suficientes sobre o significado dos sinais de segurança apropriados e as ações que devem ser tomadas em relação a esses sinais.
- A eficácia dos sinais não deve ser diminuída pela colocação de demasiados sinais juntos.
- Quaisquer pictogramas utilizados devem ser tão simples quanto possível e conter apenas detalhes essenciais.

ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTOS QUE UTILIZAM REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS

- Consulte os regulamentos nacionais.

ARMAZENAMENTO DE EQUIPAMENTOS/APARELHOS

- O armazenamento do equipamento deve estar em conformidade com as instruções do fabricante.
- Armazenamento de equipamentos embalados (não vendidos)
- A proteção da embalagem de armazenamento deve ser construída de forma a que os danos mecânicos no equipamento dentro da embalagem não causem uma fuga da carga de refrigerante.
- O número máximo de equipamentos que podem ser armazenados juntos será determinado pelas regulamentações locais.

CONDIZIONATORE PORTATILE**AC12003C****AC12003CH**

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto a marchio TAURUS.

Grazie alla sua tecnologia, al suo design e al suo funzionamento, nonché al fatto che supera i più severi standard di qualità, è possibile garantire un utilizzo pienamente soddisfacente e una lunga durata del prodotto.



Si prega di non installare o utilizzare il condizionatore mobile prima di aver letto attentamente il presente manuale. Si prega di conservare il presente manuale di istruzioni per un'eventuale garanzia del prodotto e per riferimento futuro.

AVVERTENZA

- Leggere attentamente tutte le avvertenze.
- Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Tenere presente che i refrigeranti potrebbero essere inodori.
- L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in un locale con una superficie superiore a 11 m².
- Informazioni specifiche relative agli apparecchi che utilizzano il gas refrigerante R290.
- L'apparecchio deve essere collocato in un'area priva di fonti di ignizione continue (ad esempio: fiamme libere, apparecchi a gas o elettrici in funzione).
- Non forare e non bruciare.
- Questo apparecchio contiene 210 g di gas refrigerante R290.
- L'R290 è un gas refrigerante conforme alle direttive europee in materia di ambiente. Non forare alcuna parte del circuito refrigerante.
- Se l'apparecchio viene installato, utilizzato o conservato in un'area non ventilata, il locale deve essere progettato in modo da impedire l'accumulo di perdite di refrigerante che potrebbero causare un rischio di incendio o esplosione dovuto all'accensione del refrigerante causata da stufe elettriche, fornelli o altre fonti di accensione.
- L'apparecchio deve essere conservato in modo tale da evitare guasti meccanici.
- Le persone che utilizzano o lavorano sul circuito refrigerante devono essere in possesso di un'adeguata certificazione rilasciata da un ente accreditato che attesti la competenza nella manipolazione dei refrigeranti secondo una valutazione specifica riconosciuta dalle associazioni del settore.
- Le riparazioni devono essere eseguite in base alle raccomandazioni del produttore. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona specificata nell'uso di refrigeranti infiammabili.

CONSIGLI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati istruiti o sorvegliati sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che esso comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Installare l'apparecchio in conformità con le norme nazionali di cablaggio.
- Lasciare uno spazio di 50 cm tra le pareti o altri ostacoli e l'apparecchio. Non coprire o ostruire i lati dell'apparecchio, lasciando almeno 50 cm di spazio intorno all'apparecchio.
- Il prodotto richiede un'adeguata ventilazione per funzionare correttamente.
- Il fusibile utilizzato nell'apparecchio è del tipo: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT o 5N: , con caratteristiche elettriche: 250 V CA, 3,15 A.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona

qualificata simile al fine di evitare pericoli.

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non professionale o industriale.
- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, assicurarsi che la tensione indicata sull'etichetta corrisponda alla tensione di rete.
- Collegare l'apparecchio a una presa in grado di fornire almeno 16 ampere.
- La spina dell'apparecchio deve corrispondere alla presa elettrica della presa. Non modificare mai la spina. Non utilizzare adattatori per spine.
- Non forzare il cavo di collegamento. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Verificare che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o piegato.
- Non lasciare che il cavo di collegamento penda o tocchi le superfici calde dell'apparecchio.
- Controllare lo stato del cavo di collegamento elettrico. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Come protezione aggiuntiva nell'impianto elettrico che alimenta il dispositivo, si consiglia l'uso di un dispositivo a corrente differenziale con una sensibilità massima di 30 mA. Consultare un installatore.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione o la spina danneggiati.
- Se uno degli involucri dell'apparecchio si rompe, spegnere immediatamente l'apparecchio per evitare la possibilità di scosse elettriche.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se vi è una perdita.
- Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- Se l'apparecchio viene utilizzato nella stessa stanza con altri apparecchi a gas o a combustibile, è necessario che l'ambiente sia ben ventilato.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e stabile, lontano da fonti di calore e possibili schizzi d'acqua.
- Non utilizzare né conservare l'apparecchio all'aperto.

- Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. L'ingresso di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare l'apparecchio vicino all'acqua.
- Non forzare il cavo di collegamento. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore e spigoli vivi.
- Il tipo di batteria del telecomando è AAA da 1,5 V.
- Non mescolare batterie di tipo diverso o batterie nuove e usate.
- Le batterie devono essere inserite con la polarità corretta.
- Le batterie esaurite devono essere rimosse dall'apparecchio e smaltite in modo sicuro.
- Se l'apparecchio deve essere conservato inutilizzato per un lungo periodo, è necessario rimuovere le batterie.
- I terminali di alimentazione non devono essere cortocircuitati.
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.
- Se il vano batterie non si chiude saldamente, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Non esporre le celle o le batterie al calore o al fuoco. Evitare di conservarle alla luce diretta del sole.
- Non cortocircuitare una cella o una batteria. Non conservare le celle o le batterie in modo casuale in una scatola o in un cassetto dove potrebbero cortocircuitarsi tra loro o essere cortocircuitate da altri oggetti metallici.
- Non sottoporre le celle o le batterie a urti meccanici.
- In caso di perdita di liquido da una batteria, evitare il contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto, lavare abbondantemente la zona interessata con acqua e consultare un medico.
- Rispettare i segni più (+) e meno (-) presenti sulla cella, sulla batteria e sull'apparecchiatura e assicurarsi che l'uso sia corretto.
- Non utilizzare celle o batterie non progettate per l'uso con l'apparecchiatura.

USO E MANUTENZIONE

- Prima di ogni utilizzo, estendere completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio.
- Utilizzare le maniglie per sollevare o trasportare l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, privo di polvere e protetto dalla luce solare diretta.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Ciò consentirà anche di risparmiare energia e prolungare la durata del dispositivo.

DESCRIZIONE

- A Coperchio superiore
- B Pannello di controllo
- C Presa d'aria
- D Feritoie di uscita dell'aria
- E Maniglia
- F Corpo
- G Rotelle
- H Filtro
- I Foro di drenaggio continuo
- J Estrazione aria calda
- K Vano porta cavo
- L Filtro
- M Foro di drenaggio
- N Telecomando
- O Assieme tubo di scarico
- P Assieme piastra di tenuta finestra

PANNELLO DI CONTROLLO

- 1 Pulsante di blocco
- 2 Pulsante di oscillazione
- 3 Pulsante modalità notturna
- 4 Pulsante timer
- 5 Indicatori
- 6 Display
- 7 Pulsante di aumento
- 8 Pulsante di diminuzione
- 9 Pulsante velocità ventola
- 10 Pulsante modalità
- 11 Pulsante ON/OFF

Se il modello del vostro apparecchio non dispone degli accessori sopra descritti, è possibile acquistarli separatamente dal Servizio di Assistenza Tecnica.

INSTALLAZIONE

- Rispettare le disposizioni di legge relative alle distanze di sicurezza da altri elementi quali tubazioni, conduttori elettrici, ecc.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia a livello con il pavimento.
- Non coprire né ostruire le aperture dell'apparecchio.
- La spina deve essere facilmente accessibile per poterla scollegare in caso di emergenza.

MONTAGGIO DEL TUBO DI SCARICO

- Allungare il tubo e avvitare l'estremità al raccordo di uscita dell'aria. Seguire le istruzioni (Fig. da 1 a 6).
- La lunghezza del tubo di scarico dell'aria è conforme alle caratteristiche tecniche dell'apparecchio. Non utilizzare tubi di scarico dell'aria di dimensioni o materiali diversi, poiché potrebbero causare malfunzionamenti.

MONTAGGIO DELLE BATTERIE DEL TELECOMANDO

- Questo apparecchio utilizza una coppia di batterie AAA da 1,5 V.
- Attenzione: durante la manipolazione delle batterie, non toccare entrambi i poli contemporaneamente, poiché ciò provocherebbe la scarica parziale dell'energia immagazzinata, compromettendone la durata.
- Rimuovere il coperchio del vano batterie.
- Verificare che la copertura in plastica che protegge la batteria sia stata rimossa (alcune batterie sono vendute con una copertura protettiva).
- Inserire la batteria nel vano, rispettando la polarità.
- Riposizionare il coperchio del vano batterie.
- È fondamentale che le batterie siano sempre dello stesso tipo e della stessa carica. Non mescolare mai batterie alcaline con batterie al carbonio-zinco e/o ricaricabili.
- Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.
- NON ricaricare le batterie ricaricabili mentre sono ancora nell'apparecchio, poiché ciò potrebbe causare la generazione di gas o calore all'interno, con conseguente esplosione o possibile incendio che potrebbe causare gravi lesioni o danni alla proprietà.
- Per preservare la durata delle batterie, rimuoverle quando l'apparecchio non viene utilizzato e non se ne prevede l'uso per periodi di tempo prolungati.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DELL'USO

- Leggere attentamente la sezione "Consigli di sicurezza e avvertenze" prima del primo utilizzo

UTILIZZO

- Estendere completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Orientare l'apparecchio in modo da dirigere il flusso d'aria nella direzione desiderata.
- Accendere l'apparecchio premendo il pulsante ON/OFF.
- Selezionare la modalità desiderata.
- Selezionare la velocità della ventola desiderata.

FUNZIONE TIMER

Impostazione del timer su ON

- Quando il condizionatore è spento, utilizzare il telecomando per premere il pulsante del timer e selezionare l'ora di accensione desiderata tramite i pulsanti di aumento e diminuzione.
- L'ora di accensione può essere impostata fino a 24 ore.
- L'indicatore del timer si accenderà.

Impostazione del timer su OFF

- Quando il condizionatore è acceso, premere il pulsante del timer e selezionare l'ora di spegnimento desiderata tramite i pulsanti di aumento e diminuzione.
- L'ora di spegnimento può essere impostata fino a 24 ore.

MODALITÀ FREDDO

- Premere il pulsante modalità per selezionare la modalità freddo, l'indicatore della modalità freddo si accenderà.
- Premere i pulsanti di aumento o diminuzione per impostare la temperatura in un intervallo compreso tra 16 e 31 °C (61 ~ 88 °F).
- Premendo una volta i pulsanti di aumento o diminuzione, la temperatura aumenterà o diminuirà gradualmente.
- Premere il pulsante della velocità della ventola per selezionare la velocità alta o bassa della ventola.

MODALITÀ RISCALDAMENTO (*)

- Premere il pulsante modalità per selezionare la modalità riscaldamento, l'indicatore della modalità riscaldamento si accenderà.
- Premere i pulsanti di aumento o diminuzione per impostare la temperatura in un intervallo compreso tra 16 e 31 °C (61-88 °F).

- Premendo una volta i pulsanti di aumento o diminuzione, la temperatura aumenterà o diminuirà gradualmente.
- Premere il pulsante della velocità della ventola per selezionare la velocità alta o bassa.

(*) Disponibile solo nel modello Temp Design Ultra (AC12003CH).

MODALITÀ VENTOLA

- Premere il pulsante modalità fino a quando l'indicatore della ventola si illumina.
- Premere il pulsante della velocità della ventola per selezionare la velocità alta o bassa.

MODALITÀ DEUMIDIFICATORE

- Premere il pulsante modalità fino a quando l'indicatore del deumidificatore si illumina.

Protezione del compressore

- Tre minuti dopo aver premuto il pulsante di accensione/riavvio, il compressore inizierà a funzionare.

Protezione del serbatoio dell'acqua

- Quando il livello dell'acqua nella vaschetta inferiore scende al di sotto del livello di allerta, l'apparecchio lo segnala automaticamente.
- Versare l'acqua nella macchina seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Scarico dell'acqua".

Scarico dell'acqua

- Questo apparecchio dispone di due metodi di scarico: scarico manuale, utilizzando il foro di scarico (Fig.7); e scarico continuo, utilizzando il foro di scarico continuo (Fig.8).
- Quando l'interno del serbatoio dell'acqua è pieno, sul display si accende l'indicatore FULL.
- Il dispositivo entra in modalità standby.
- Rimuovere il tappo dal foro di scarico per eliminare l'acqua.
- Spegnerne e riaccendere la macchina, che tornerà a funzionare normalmente.
- Questo modello è dotato di una funzione di autoevaporazione; in modalità freddo, non effettuare scarichi continui per ottenere un maggiore effetto di raffreddamento.

UNA VOLTA UTILIZZATO L'APPARECCHIO

- Spegnerne l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciarlo raffreddare.
- Riporre il cavo di alimentazione nell'apposito alloggiamento.
- Pulire l'apparecchio.

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.
- Pulire l'apparecchio elettrico e il collegamento alla rete elettrica con un panno umido e asciugare. **NON IMMERGERE IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
- Pulire l'apparecchio con un panno umido con alcune gocce di detersivo per piatti, quindi asciugarlo.
- Non utilizzare solventi, prodotti con pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi per pulire l'apparecchio.
- Non lasciare che acqua o altri liquidi entrino nelle prese d'aria per evitare danni alle parti interne dell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi né metterlo sotto l'acqua corrente.

PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

- Pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane. Se il filtro dell'aria è ostruito dalla polvere, la sua efficacia sarà ridotta.
- Lavare i filtri dell'aria immergendoli con cura in acqua tiepida con un detergente neutro, risciacquarli e lasciarli asciugare completamente in un luogo ombreggiato.
- Installare i filtri con cura dopo averli puliti.

DOPO LA MANUTENZIONE PERIODICA

- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina.
- Separare il tubo di scarico dall'aria e riporlo con cura.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Rimuovere le batterie dal telecomando e conservarle con cura.

ASSISTENZA

- Assicurarsi che l'apparecchio venga riparato solo da personale specializzato e che vengano utilizzati solo ricambi o accessori originali per sostituire quelli esistenti.
- Qualsiasi uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni per l'uso rende nulla la garanzia e la responsabilità del produttore.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di problemi, portare l'apparecchio presso un servizio di assistenza tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio senza assistenza, poiché ciò potrebbe essere pericoloso.
- Chiunque sia coinvolto in lavori o interventi sul circuito refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido rilasciato da un ente di valutazione accreditato dal settore, che attesti la sua competenza nella manipolazione sicura dei refrigeranti in conformità con le specifiche di valutazione riconosciute dal settore.
- La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura. La manutenzione e la riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

PER LE VERSIONI DEI PRODOTTI DESTINATE ALL'UE E/O NEL CASO IN CUI SIA RICHIESTO NEL VOSTRO PAESE

ECOLOGIA E RICICLABILITÀ DEL PRODOTTO

- I materiali di cui è composto l'imballaggio di questo apparecchio sono inclusi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio. Se si desidera smaltirli, utilizzare i contenitori pubblici appropriati per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze che potrebbero essere considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo significa che, nel caso in cui si desideri smaltire il prodotto al termine della sua vita utile, è necessario portarlo presso un agente autorizzato per la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Questo simbolo indica che il prodotto può contenere batterie o accumulatori che devono essere rimossi prima dello smaltimento.

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2014/35/UE sulla bassa tensione, alla Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica, alla Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.



L'apparecchio contiene refrigerante infiammabile.

- Informazioni relative al regolamento (UE) 206/2012 che attua la direttiva 2009/125/CE per quanto riguarda i requisiti di progettazione ecocompatibile dei condizionatori d'aria.

Modello	AC12003C	AC12003CH
Capacità nominale di raffreddamento	3.520 kW	3.520 kW
Capacità nominale di riscaldamento	N/A	2.350 KW
Potenza nominale assorbita per il raffreddamento (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Potenza nominale assorbita per il riscaldamento (P_{COP})	N/A	1.000 KW
Efficienza energetica nominale (EER_g)	2,6	2,6
Coefficiente di prestazione (COP)	2,3	2,3
Consumo energetico in modalità termostato spento (P_{TO})	N/A	N/A
Consumo energetico in modalità standby (P_{SB})	1 W	1 W
Consumo elettrico degli apparecchi a condotto singolo (SD: Q_{SD}) Refrigerazione	SD: 1,350 KWh/h	-
Consumo elettrico degli apparecchi a condotto singolo (SD: Q_{SD}) Riscaldamento	-	SD: 1.000 KWh/h
Livello di potenza sonora (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	3 kg CO ₂ eq.	3 kg CO ₂ eq.
Recapiti per ulteriori informazioni:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Se viene rilevato un guasto, consultare la tabella seguente:

Anomalie	Cause	Soluzioni
L'aria condizionata non funziona.	Non c'è corrente elettrica.	Accenderlo dopo averlo collegato a una presa con corrente elettrica.
	L'indicatore di troppo pieno visualizza "FL".	Scaricare l'acqua all'interno.
	La temperatura ambiente è troppo bassa o troppo alta.	Si consiglia di utilizzare la macchina a una temperatura compresa tra 7 e 35 °C (44-95 °F).
	In modalità raffreddamento, la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata; in modalità riscaldamento, la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata.	Modificare la temperatura impostata.
	In modalità deumidificazione, la temperatura ambiente è bassa.	L'apparecchio è collocato in una stanza con una temperatura ambiente superiore a 17 °C (62 °F).

L'effetto di raffreddamento non è ottimale.	C'è luce solare diretta.	Tirare la tenda.
	Le porte o le finestre sono aperte; ci sono molte persone; oppure, in modalità raffreddamento, ci sono altre fonti di calore.	Chiudere porte e finestre e aggiungere un nuovo condizionatore.
	Il filtro è sporco.	Pulire o sostituire il filtro.
	L'ingresso o l'uscita dell'aria sono ostruiti.	Rimuovere gli ostacoli.
Rumore forte	Il climatizzatore non è posizionato su una superficie piana.	Posizionare il climatizzatore su una superficie piana e rigida (per ridurre il rumore).
Il compressore non funziona.	Si attiva la protezione dal surriscaldamento.	Attendere 3 minuti affinché la temperatura si abbassi, quindi riavviare la macchina.
Il telecomando non funziona.	La distanza tra l'apparecchio e il telecomando è eccessiva.	Avvicinare il telecomando al condizionatore e assicurarsi che sia rivolto direttamente verso il ricevitore del telecomando.
	Il telecomando non è allineato con la direzione del ricevitore del telecomando.	
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
Viene visualizzato "E1".	Il sensore di temperatura del tubo è anormale.	Controllare il sensore di temperatura del tubo e i relativi circuiti.
Viene visualizzato "E2".	Il sensore della temperatura ambiente non funziona bene.	Controllare il sensore della temperatura ambiente e i relativi circuiti.

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DI ELETTRODOMESTICI CONTENENTI R290

ISTRUZIONI GENERALI

CONTROLLI DELL'AREA

- Prima di iniziare a lavorare su impianti contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario effettuare controlli di sicurezza per garantire che il rischio di incendio sia ridotto al minimo. Per la riparazione dell'impianto di refrigerazione, prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto è necessario osservare le seguenti precauzioni.

PROCEDURA DI LAVORO

- Il lavoro deve essere eseguito secondo una procedura controllata in modo da ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante l'esecuzione dei lavori.

AREA DI LAVORO GENERALE

- Tutto il personale addetto alla manutenzione e le altre persone che lavorano nell'area locale devono essere istruiti sulla natura del lavoro che viene svolto. È necessario evitare di lavorare in spazi confinati. L'area intorno al luogo di lavoro deve essere recintata. Assicurarsi che le condizioni all'interno dell'area siano state rese sicure controllando la presenza di materiali infiammabili.

VERIFICA DELLA PRESENZA DI REFRIGERANTE

- L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato prima e durante il lavoro, per garantire che il tecnico sia consapevole della presenza di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'apparecchiatura di rilevamento delle perdite utilizzata sia adatta all'uso con refrigeranti infiammabili, ovvero antiscintilla, adeguatamente sigillata o a sicurezza intrinseca.

PRESENZA DI ESTINTORI

- Se si devono eseguire lavori a caldo sull'apparecchiatura di refrigerazione o su qualsiasi parte associata, devono essere disponibili adeguate attrezzature antincendio. Tenere un estintore a polvere secca o CO₂ vicino all'area di ricarica.

NESSUNA FONTE DI ACCENSIONE

- Nessuna persona che esegue lavori relativi a un sistema di refrigerazione che comportano l'esposizione di tubazioni che contengono o hanno contenuto refrigerante infiammabile deve utilizzare fonti di accensione in modo tale da comportare il rischio di incendio o esplosione.

Tutte le possibili fonti di accensione, compreso il fumo di sigaretta, devono essere tenute sufficientemente lontane dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali il refrigerante infiammabile può essere rilasciato nell'ambiente circostante. Prima di iniziare il lavoro, è necessario ispezionare l'area circostante l'apparecchiatura per assicurarsi che non vi siano pericoli di infiammabilità o rischi di accensione. È necessario esporre cartelli con la scritta "Vietato fumare".

AREA VENTILATA

- Assicurarsi che l'area sia all'aperto o adeguatamente ventilata prima di intervenire sul sistema o di eseguire lavori a caldo. Durante l'esecuzione dei lavori deve essere mantenuto un certo grado di ventilazione. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro il refrigerante rilasciato ed espellerlo preferibilmente all'esterno nell'atmosfera.

CONTROLLI ALLE APPARECCHIATURE DI REFRIGERAZIONE

- Quando si sostituiscono componenti elettrici, questi devono essere adatti allo scopo e conformi alle specifiche corrette. È necessario seguire sempre le linee guida di manutenzione e assistenza del produttore. In caso di dubbi, consultare l'ufficio tecnico del produttore per assistenza. Le seguenti verifiche devono essere applicate agli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili: la quantità di carica è adeguata alle dimensioni del locale in cui sono installate le parti contenenti il refrigerante; i dispositivi di ventilazione e le prese d'aria funzionano correttamente e non sono ostruiti; se si utilizza un circuito di refrigerazione indiretto, il circuito secondario deve essere controllato per verificare la presenza di refrigerante; la marcatura delle apparecchiature deve essere visibile e leggibile. Le marcature e i segni illeggibili devono essere corretti; i tubi o i componenti di refrigerazione devono essere installati in una posizione in cui non siano esposti a sostanze che potrebbero corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che tali componenti non siano realizzati con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o adeguatamente protetti contro la corrosione.

CONTROLLI DEI DISPOSITIVI ELETTRICI

- La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione dei componenti. Se è presente un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, non deve essere collegata alcuna alimentazione elettrica al circuito fino a quando non sia stato risolto in modo soddisfacente. Se il guasto non può essere corretto immediatamente ma è necessario continuare il funzionamento, deve essere utilizzata una soluzione temporanea adeguata. Ciò deve essere segnalato al proprietario dell'apparecchiatura in modo che tutte le parti siano informate.

- I controlli di sicurezza iniziali devono includere: la scarica dei condensatori: questa operazione deve essere eseguita in modo sicuro per evitare la possibilità di scintille; l'assenza di componenti elettrici sotto tensione e di cavi esposti durante la carica, il recupero o lo spurgo del sistema; la continuità del collegamento di terra.

RIPARAZIONI DI COMPONENTI SIGILLATI

- Durante le riparazioni dei componenti sigillati, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dall'apparecchiatura su cui si sta lavorando prima di rimuovere i coperchi sigillati, ecc. Se è assolutamente necessario disporre di un'alimentazione elettrica all'apparecchiatura durante la manutenzione, è necessario posizionare un sistema di rilevamento delle perdite a funzionamento permanente nel punto più critico per segnalare una situazione potenzialmente pericolosa.
- Particolare attenzione deve essere prestata ai seguenti aspetti per garantire che, durante la lavorazione dei componenti elettrici, l'involucro non venga alterato in modo tale da compromettere il livello di protezione.
- Ciò include danni ai cavi, numero eccessivo di connessioni, terminali non conformi alle specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio errato dei pressacavi, ecc. Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro. Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non si siano deteriorati al punto da non poter più svolgere la loro funzione di impedire l'ingresso di atmosfere infiammabili. I pezzi di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.
- **NOTA** L'uso di sigillante siliconico può inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature di rilevamento delle perdite. I componenti a sicurezza intrinseca non devono essere isolati prima di intervenire su di essi.

RIPARAZIONE DI COMPONENTI A SICUREZZA INTRINSECA

- Non applicare alcun carico induttivo o capacitivo permanente al circuito senza assicurarsi che non superi la tensione e la corrente consentite per l'apparecchiatura in uso. I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici che possono essere sottoposti a interventi mentre sono sotto tensione in presenza di un'atmosfera infiammabile. L'apparecchiatura di prova deve avere la potenza nominale corretta. Sostituire i componenti solo con parti specificate dal produttore. Altre parti potrebbero causare l'accensione del refrigerante nell'atmosfera a causa di una perdita.

CABLAGGIO

- Verificare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli vivi o altri effetti ambientali avversi. Il controllo deve tenere conto anche degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.

RILEVAMENTO DI REFRIGERANTI INFIAMMABILI

- In nessun caso devono essere utilizzate potenziali fonti di accensione nella ricerca o nel rilevamento di perdite di refrigerante. Non devono essere utilizzate torce alogene (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi fiamme libere).

METODI DI RILEVAMENTO DELLE PERDITE

- I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono considerati accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili. Per rilevare i refrigeranti infiammabili devono essere utilizzati rilevatori di perdite elettronici, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe essere necessaria una ricalibrazione. (Le apparecchiature di rilevamento devono essere calibrate in un'area priva di refrigerante). Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di accensione e che sia adatto al refrigerante utilizzato. Le apparecchiature di rilevamento delle perdite devono essere impostate su una percentuale del LFL del refrigerante e devono essere calibrate in base al refrigerante utilizzato e alla percentuale appropriata di gas (25 % massimo) confermata. I fluidi di rilevamento delle perdite sono adatti all'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma deve essere evitato l'uso di detergenti contenenti cloro, poiché il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame. Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/spente. Se viene rilevata una perdita di refrigerante che richiede la brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dall'impianto o isolato (mediante valvole di intercettazione) in una parte dell'impianto lontana dalla perdita. L'azoto privo di ossigeno (OFN) deve quindi essere spurgato attraverso l'impianto sia prima che durante il processo di brasatura.

RIMOZIONE ED EVACUAZIONE

- Quando si interviene sul circuito del refrigerante per effettuare riparazioni, o per qualsiasi altro scopo, devono essere utilizzate le procedure convenzionali. Tuttavia, è importante seguire le migliori pratiche, poiché occorre tenere conto dell'infiammabilità. È necessario attenersi

alla seguente procedura: rimuovere il refrigerante; spurgare il circuito con gas inerte; evacuare; spurgare nuovamente con gas inerte; aprire il circuito tagliando o brasando. Il refrigerante deve essere recuperato nelle bombole di recupero appropriate. Il sistema deve essere "lavato" con OFN per rendere l'unità sicura. Questo processo potrebbe dover essere ripetuto più volte. Per questa operazione non devono essere utilizzati aria compressa o ossigeno. Il lavaggio deve essere effettuato rompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuando a riempire fino al raggiungimento della pressione di esercizio, quindi sfiatando in atmosfera e infine riportando il sistema al vuoto. Questo processo deve essere ripetuto fino a quando non vi è più refrigerante all'interno del sistema. Quando viene utilizzata la carica finale di OFN, il sistema deve essere sfiatato fino alla pressione atmosferica per consentire l'esecuzione dei lavori. Questa operazione è assolutamente fondamentale se si devono eseguire operazioni di brasatura sulle tubazioni.

- Assicurarsi che l'uscita della pompa a vuoto non sia vicina a fonti di accensione e che sia disponibile una ventilazione adeguata.

PROCEDURE DI RICARICA

- Oltre alle procedure di ricarica convenzionali, è necessario rispettare i seguenti requisiti.

- Assicurarsi che non si verifichi la contaminazione di refrigeranti diversi durante l'utilizzo delle attrezzature di ricarica. I tubi flessibili o le linee devono essere il più corti possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante in essi contenuta.

- Le bombole devono essere mantenute in posizione verticale.

- Assicurarsi che l'impianto di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricarlo con il refrigerante.

- Etichettare il sistema al termine del caricamento (se non è già stato fatto).

- Prestare la massima attenzione a non riempire eccessivamente il sistema di refrigerazione.

- Prima di ricaricare il sistema, è necessario sottoporlo a una prova di pressione con OFN. Il sistema deve essere sottoposto a una prova di tenuta al termine della ricarica, ma prima della messa in servizio. Prima di lasciare il sito è necessario eseguire una prova di tenuta di controllo.

DISATTIVAZIONE

- Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia completa familiarità con l'apparecchiatura e tutti i suoi dettagli. Si raccomanda di recuperare in modo sicuro tutti i refrigeranti. Prima di eseguire l'operazione, prelevare un campione di olio e refrigerante nel caso

in cui sia necessaria un'analisi prima del riutilizzo del refrigerante recuperato. È essenziale che l'alimentazione elettrica sia disponibile prima di iniziare l'operazione.

- Acquisire familiarità con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.
- Isolare elettricamente il sistema.
- Prima di eseguire la procedura, assicurarsi che: siano disponibili attrezzature meccaniche per la movimentazione delle bombole di refrigerante, se necessario; siano disponibili tutti i dispositivi di protezione individuale e che vengano utilizzati correttamente; il processo di recupero sia supervisionato in ogni momento da una persona competente; le attrezzature di recupero e le bombole siano conformi alle norme appropriate.
- Se possibile, svuotare il sistema di refrigerante.
- Se non è possibile creare il vuoto, realizzare un collettore in modo da poter rimuovere il refrigerante da varie parti dell'impianto.
- Assicurarsi che la bombola sia posizionata sulla bilancia prima di procedere al recupero.
- Avviare la macchina di recupero e utilizzarla secondo le istruzioni del produttore.
- Non riempire eccessivamente le bombole. (Non più dell'80% del volume di carica liquida).
- Non superare la pressione massima di esercizio della bombola, nemmeno temporaneamente.
- Una volta riempite correttamente le bombole e completato il processo, assicurarsi che le bombole e le attrezzature vengano rimosse tempestivamente dal sito e che tutte le valvole di isolamento sulle attrezzature siano chiuse.
- Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

ETICHETTATURA

- Le apparecchiature devono essere etichettate indicando che sono state messe fuori servizio e svuotate del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata.
- Assicurarsi che sulle apparecchiature siano presenti etichette che indicano che contengono refrigerante infiammabile.

RECUPERO

- Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, sia per la manutenzione che per la messa fuori servizio, si raccomanda di rimuovere tutti i refrigeranti in modo sicuro. Quando si trasferisce il refrigerante nelle bombole, assicurarsi di utilizzare solo bombole di recupero refrigerante appropriate. Assicurarsi di disporre del numero corretto di bombole per contenere la carica totale del sistema. Tutte le bombole da utilizzare devono essere designate per il refrigerante recuperato ed etichettate per quel refrigerante (ad esempio bombole speciali per il recupero di refrigerante). Le bombole devono essere complete di valvola di sicurezza e valvole di intercettazione associate in buone condizioni di funzionamento. Le bombole di recupero vuote devono essere svuotate e, se possibile, raffreddate prima del recupero.
- L'attrezzatura di recupero deve essere in buone condizioni di funzionamento, corredata di istruzioni relative all'attrezzatura stessa e deve essere adatta al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere disponibile una bilancia calibrata in buone condizioni di funzionamento. I tubi flessibili devono essere dotati di raccordi di scollegamento a tenuta stagna e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, verificare che sia in buone condizioni di funzionamento, che sia stata sottoposta a una corretta manutenzione e che tutti i componenti elettrici associati siano sigillati per impedire l'accensione in caso di rilascio di refrigerante. In caso di dubbi, consultare il produttore.
- Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore del refrigerante nella bombola di recupero corretta e deve essere compilata la relativa nota di trasferimento dei rifiuti. Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e soprattutto non nelle bombole. Se è necessario rimuovere i compressori o gli oli dei compressori, assicurarsi che siano stati evacuati a un livello accettabile per garantire che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante. Il processo di evacuazione deve essere effettuato prima di restituire il compressore ai fornitori. Per accelerare questo processo deve essere utilizzato solo il riscaldamento elettrico del corpo del compressore. Quando si scarica l'olio da un sistema, l'operazione deve essere eseguita in modo sicuro.

COMPETENZA DEL PERSONALE DI ASSISTENZA

INFORMAZIONI GENERALI

- Quando si tratta di apparecchiature con refrigeranti infiammabili, è necessaria una formazione speciale aggiuntiva alle normali procedure di riparazione delle apparecchiature di refrigerazione.
- In molti paesi, questa formazione è svolta da organizzazioni nazionali di formazione accreditate per insegnare gli standard di competenza nazionali pertinenti che possono essere stabiliti dalla legislazione.
- La competenza acquisita deve essere documentata da un certificato.

FORMAZIONE

- La formazione deve includere i seguenti argomenti:
- Informazioni sul potenziale di esplosione dei refrigeranti infiammabili per dimostrare che i materiali infiammabili possono essere pericolosi se maneggiati senza la dovuta attenzione.
- Informazioni sulle potenziali fonti di accensione, in particolare quelle non evidenti, come accendini, interruttori della luce, aspirapolvere, riscaldatori elettrici.
- Informazioni sui diversi concetti di sicurezza:
- Non ventilato – (vedere clausola GG.2) La sicurezza dell'apparecchio non dipende dalla ventilazione dell'alloggiamento. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'alloggiamento non hanno alcun effetto significativo sulla sicurezza. Tuttavia, è possibile che il refrigerante fuoriuscito si accumuli all'interno dell'involucro e che, all'apertura dello stesso, si crei un'atmosfera infiammabile.
- Alloggiamento ventilato – (vedere clausola GG.4) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione dell'alloggiamento. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'involucro hanno un effetto significativo sulla sicurezza. È necessario assicurarsi che vi sia una ventilazione sufficiente prima di procedere.
- Locale ventilato – (vedere clausola GG.5) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione del locale. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'involucro non hanno alcun effetto significativo sulla sicurezza. La ventilazione del locale non deve essere interrotta durante le procedure di riparazione.
- Informazioni sul concetto di componenti sigillati e involucri sigillati secondo la norma IEC 60079-15:2010.
- Informazioni sulle corrette procedure di lavoro:

MESSA IN SERVIZIO

- Assicurarsi che la superficie del pavimento sia sufficiente per la carica di refrigerante o che il condotto di ventilazione sia montato in modo corretto.
- Collegare i tubi ed eseguire una prova di tenuta prima di caricare il refrigerante.
- Controllare le attrezzature di sicurezza prima della messa in servizio.

MANUTENZIONE

- Le apparecchiature portatili devono essere riparate all'aperto o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità con refrigeranti infiammabili.
- Assicurarsi che il luogo di riparazione sia sufficientemente ventilato.
- Tenere presente che il malfunzionamento dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una fuga di refrigerante.
- Scaricare i condensatori in modo da non provocare scintille. La procedura standard per cortocircuitare i terminali dei condensatori di solito provoca scintille.
- Rimontare accuratamente gli involucri sigillati. Se le guarnizioni sono usurate, sostituirle.
- Controllare le attrezzature di sicurezza prima di mettere in funzione l'apparecchiatura.

RIPARAZIONE

- Le apparecchiature portatili devono essere riparate all'aperto o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità con refrigeranti infiammabili.
- Assicurarsi che il luogo di riparazione sia sufficientemente ventilato.
- Tenere presente che il malfunzionamento dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una fuoriuscita di refrigerante.
- Scaricare i condensatori in modo da non provocare scintille.
- Quando è necessaria la brasatura, eseguire le seguenti procedure nell'ordine corretto:
 - Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante all'esterno.
 - Fare attenzione che il refrigerante scaricato non causi alcun pericolo. In caso di dubbio, una persona dovrebbe sorvegliare lo scarico. Prestare particolare attenzione affinché il refrigerante scaricato non rifluisca nell'edificio.
 - Svotare il circuito del refrigerante.
 - Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.

- Svotare nuovamente.
- Rimuovere le parti da sostituire tagliandole, non con la fiamma.
- Spurgare il punto di brasatura con azoto durante la procedura di brasatura.
- Eseguire una prova di tenuta prima di caricare il refrigerante.

- Rimontare accuratamente gli involucri sigillati. Se le guarnizioni sono usurate, sostituirle.
- Controllare le attrezzature di sicurezza prima della messa in servizio.

MESSA FUORI SERVIZIO

- Se la messa fuori servizio dell'apparecchiatura compromette la sicurezza, prima della dismissione è necessario rimuovere il refrigerante caricato.
- Assicurare una ventilazione sufficiente nel luogo in cui si trova l'apparecchiatura.
- Tenere presente che il malfunzionamento dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una fuga di refrigerante.
- Scaricare i condensatori in modo da non provocare scintille.
- Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante all'esterno. Fare attenzione che il refrigerante scaricato non causi alcun pericolo. In caso di dubbio, una persona dovrebbe sorvegliare l'uscita. Prestare particolare attenzione affinché il refrigerante scaricato non rifluisca nell'edificio.
- Svotare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Svotare nuovamente.
- Riempire con azoto fino alla pressione atmosferica.
- Apporre un'etichetta sull'apparecchiatura per indicare che il refrigerante è stato rimosso.

SMALTIMENTO

- Assicurare una ventilazione sufficiente sul luogo di lavoro.
- Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante all'esterno. Fare attenzione che il refrigerante scaricato non causi alcun pericolo. In caso di dubbio, una persona dovrebbe sorvegliare lo scarico. Prestare particolare attenzione affinché il refrigerante scaricato non rifluisca nell'edificio.
- Svotare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Svotare nuovamente.
- Spegnerne il compressore e scaricare l'olio.

TRASPORTO, MARCATURA E STOCCAGGIO DELLE UNITÀ CHE UTILIZZANO REFRIGERANTI INFIAMMABILI

TRASPORTO DI APPARECCHIATURE CONTENENTI REFRIGERANTI INFIAMMABILI

- Si richiama l'attenzione sul fatto che potrebbero esserci ulteriori norme di trasporto relative alle apparecchiature contenenti gas infiammabili. Il numero massimo di apparecchiature o la configurazione delle apparecchiature che possono essere trasportate insieme sarà determinato dalle norme di trasporto applicabili.

MARCATURA DELLE APPARECCHIATURE MEDIANTE CARTELLI

- I cartelli per apparecchi simili utilizzati in un'area di lavoro sono generalmente disciplinati dalle normative locali e indicano i requisiti minimi per la fornitura di cartelli di sicurezza e/o salute per un luogo di lavoro.
- Tutti i cartelli richiesti devono essere mantenuti in buono stato e i datori di lavoro devono garantire che i dipendenti ricevano istruzioni e formazione adeguate e sufficienti sul significato dei cartelli di sicurezza appropriati e sulle azioni da intraprendere in relazione a tali cartelli.
- L'efficacia dei cartelli non deve essere compromessa dalla presenza di un numero eccessivo di cartelli affissi insieme.
- I pittogrammi utilizzati devono essere il più semplici possibile e contenere solo i dettagli essenziali.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE CHE UTILIZZANO REFRIGERANTI INFIAMMABILI

- Vedere le normative nazionali.

STOCCAGGIO DI APPARECCHIATURE/ ELETTRODOMESTICI

- Lo stoccaggio delle apparecchiature deve essere conforme alle istruzioni del produttore.
- Stoccaggio di apparecchiature imballate (invendute)
- La protezione dell'imballaggio di stoccaggio deve essere realizzata in modo tale che eventuali danni meccanici alle apparecchiature all'interno dell'imballaggio non causino perdite del refrigerante.
- Il numero massimo di apparecchiature che possono essere conservate insieme sarà determinato dalle normative locali.

AIRE CONDICIONAT PORTÀTIL**AC12003C****AC12003CH**

Distingit client:

Us agraïm que us hàgiu decidit per la compra d'un producte de la marca TAURUS.

La seva tecnologia, disseny i funcionalitat, juntament amb el fet de superar les més estrictes normes de qualitat, li comportaran total satisfacció durant molt de temps.



No instal·leu ni utilitzeu el vostre aire condicionat mòbil abans de llegir atentament aquest manual. Deseu aquest manual d'instruccions per a una eventual garantia del producte i per a referència futura.

ADVERTÈNCIA

- Llegiu detingudament totes les advertències.
 - No utilitzeu mitjans per accelerar el procés de descongelació o per netejar, que no siguin els recomanats pel fabricant.
 - Tingueu en compte que els refrigerants poden no contenir olor.
 - El dispositiu ha de ser instal·lat, operat i emmagatzemat en una sala amb una àrea de pis més gran a 11 m².
 - Informació específica sobre aparells amb gas refrigerant R290.
 - L'aparell s'ha de col·locar en una àrea sense fonts d'ignició contínues (per exemple: flames obertes, gas o aparells elèctrics en funcionament).
 - No perforar i no cremar.
- Aquest aparell conté 210 grams del gas refrigerant R290.
 - R290 és un gas refrigerant que compleix les directives europees sobre el medi ambient. No perforeu cap part del circuit de refrigerant.
 - Si l'aparell està instal·lat, operat o emmagatzemat en una àrea no ventilada, l'habitació ha d'estar dissenyada per evitar l'acumulació de fuites de refrigerant, cosa que genera un risc d'incendi o explosió degut a la ignició del refrigerant causada per escalfadors elèctrics, estufes o altres fonts d'ignició.
 - Cal emmagatzemar l'aparell de manera que s'eviti la falla mecànica.
 - Les persones que operen o treballen al circuit de refrigerant han de comptar amb la certificació corresponent emesa per una organització acreditada que garanteixi la competència en el maneig de refrigerants d'acord amb una avaluació específica reconeguda per les associacions de la indústria.
 - Les reparacions s'han de fer sobre la base de la recomanació de l'empresa fabricant. El manteniment i les reparacions que requereixen l'assistència d'un altre personal qualificat s'ha de fer sota la supervisió d'un individu especificat en lús de refrigerants inflamables.

CONSELLS I ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

- Aquest aparell el poden utilitzar nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement, si sels ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment a realitzar per l'usuari no els han de fer els nens sense supervisió.
- Els nens han d'estar sota vigilància per assegurar que no juguin amb l'aparell.
- Instal·lar l'aparell d'acord amb les normatives nacionals de cablejat.
- Deixeu un espai de 50 cm entre les parets o altres obstacles i l'aparell. No cobrir ni obstruir els laterals de l'aparell, i deixar un espai mínim de 50 cm al voltant de l'aparell.
- El producte requereix ventilació adequada per funcionar correctament.
- El fusible utilitzat a l'aparell és del tipus: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT o 5N, i les seves característiques són: 250VAC, 3,15A.
- Si el cable d'alimentació està malmès, l'ha de substituir el fabricant, el servei postvenda o el personal qualificat similar per evitar un perill.
- Aquest aparell està pensat únicament per a ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- Abans de connectar l'aparell a la xarxa, cal verificar que el voltatge indicat a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa.
- Connectar l'aparell a una base de presa de corrent que suporti com a mínim 16 amperes.
- La clavilla de l'aparell ha de coincidir amb la base elèctrica de la presa de corrent. Mai no modificar la clavilla. No utilitzeu adaptadors de clavilla.
- No forçar el cable elèctric de connexió. No utilitzeu mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.
- No enrotlleu el cable elèctric de connexió al voltant de l'aparell.
- Verifiqueu que el cable elèctric no està pinçat ni doblegat.
- No deixeu que el cable elèctric de connexió quedi penjant o quedi en contacte amb les superfícies calentes de l'aparell.
- Verifiqueu l'estat del cable elèctric de connexió. Els cables danyats o enredats augmenten el risc de xoc elèctric.
- És recomanable com a protecció addicional a la instal·lació elèctrica que alimenta l'aparell, disposar d'un dispositiu de corrent diferencial amb una sensibilitat màxima de 30 mA. Consulteu amb un instal·lador.
- No toqueu la clavilla de connexió amb les mans mullades.
- No utilitzeu l'aparell amb el cable elèctric o la clavilla danyada.
- Si es trenca alguna de les envoltants de l'aparell, desconnecteu immediatament l'aparell de la xarxa per evitar la possibilitat de patir una descàrrega elèctrica.
- No utilitzeu l'aparell si heu caigut, si hi ha senyals visibles de danys, o si hi ha fugida.
- Usar l'aparell en una zona ben ventilada.
- En cas d'utilitzar a la mateixa habitació l'aparell amb altres aparells de gas o combustible aquesta haurà d'estar ben ventilada.
- No col·loqueu l'aparell on us pugui assolir la llum directa del sol.
- Situar l'aparell sobre una superfície horitzontal, plana, estable i allunyada de fonts de calor i possibles esquitxades d'aigua.
- No utilitzeu ni deseu l'aparell a la intempèrie.
- No exposeu l'aparell a la pluja o condicions d'humitat. L'aigua que entri a l'aparell augmentarà el risc de xoc elèctric.

- **ADVERTIMENT:** No utilitzeu l'aparell a prop de l'aigua.
- No forçar el cable elèctric de connexió. No utilitzeu mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desendollar l'aparell. Mantingueu l'aparell lluny de fonts de calor i cantells vius.
- El tipus de bateria del control remot és AAA de 1,5V
- No s'han de barrejar diferents tipus de bateries o bateries noves i utilitzades.
- Les bateries s'han d'inserir amb la polaritat correcta.
- Les bateries esgotades s'han de retirar de l'aparell i rebutjar-les de manera segura.
- Si l'aparell s'emmagatzema sense utilitzar durant un període prolongat, s'han de treure les bateries.
- Les terminals d'alimentació no s'han de curtcircuitar.
- No desmunteu, obriu ni tritureu les bateries.
- Si el compartiment de bateries no tanca de manera segura, deixeu d'utilitzar el producte i manteniu-lo allunyat dels nens.
- No exposeu les piles o bateries a la calor o al foc. Eviteu l'emmagatzematge sota la llum solar directa.
- No curtcircuiteu una cel·la o una bateria. No emmagatzemu cel·les o bateries a l'atzar en una caixa o calaix on puguin curtcircuitar-se entre si o patir curtcircuits amb altres objectes metàl·lics.
- No sotmeti les piles o bateries a cops mecànics.
- En cas que es produeixi una fuga de cèl·lules, no permeti que el líquid entri en contacte amb la pell o els ulls. Si s'ha produït contacte, renti la zona afectada amb abundant aigua i cerqui atenció mèdica.
- Observeu les marques més (+) i menys (-) a la cel·la, la bateria i l'equip i assegureu-vos d'un ús correcte.
- No utilitzeu cap cel·la o bateria que no estigui dissenyada per utilitzar-la amb l'ordinador.

ÚS I MANTENIMENT

- Estireu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- Utilitzeu les nanses per aixecar o transportar l'aparell.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu que es refredi abans de realitzar qualsevol tasca de neteja.
- No exposeu l'aparell a temperatures extremes.
- Mantingueu l'aparell en un lloc sec, sense pols i protegit de la llum solar directa.
- No deixeu mai l'aparell desatès. Així estalviarà energia i perllongarà la vida útil de l'aparell.

DESCRIPCIÓ

- A Coberta superior
- B Panell de control
- C Entrada d'aire
- D Reixetes de sortida d'aire
- E Nansa
- F Cos
- G Rodes
- H Filtre
- I Forat de drenatge continu
- J Extracció d'aire calent
- K Emmagatzematge del cable d'alimentació
- L Filtre
- M Forat de drenatge
- N Comandament a distància
- O Conjunt del tub d'escapament
- P Conjunt de la placa de segellat de la finestra

COMANDAMENT DEL PANELL

- 1 Botó de bloqueig
- 2 Botó d'oscil·lació
- 3 Botó de manera nocturna
- 4 Botó temporitzador
- 5 Indicadors
- 6 Pantalla
- 7 Botó d'augment
- 8 Botó de disminució
- 9 Botó de velocitat del ventilador
- 10 Botó de mode
- 11 Botó ON/OFF

Si el model del vostre aparell no disposa dels accessoris descrits anteriorment, també podeu adquirir-los per separat al Servei d'Assistència Tècnica.

INSTAL·LACIÓ

- Respecteu les disposicions legals relatives a les distàncies de seguretat amb altres elements com canonades, conductors elèctrics, etc.
- Assegureu-vos que l'aparell està anivellat amb el terra.
- No cobriu ni obstruïu cap obertura de l'aparell.
- L'endoll ha de ser fàcilment accessible per poder-lo desconnectar en cas d'emergència.

MUNTATGE DEL TUB D'ESCAPE

- Estireu el tub i cargoli el seu extrem al connector de sortida d'aire. Seguiu (Fig. 1 a 6).
- La longitud del tub de sortida d'aire s'ajusta a les característiques tècniques de l'aparell. No feu servir tubs de sortida d'aire de mides o materials diferents, ja que poden provocar avaries.

MUNTATGE DE LA/S PILA/S DEL COMANDAMENT A DISTÀNCIA

- Aquest aparell fa servir un parell de piles AAA d'1,5 V.
- Precaució: Durant la manipulació de les piles, no toqueu tots dos pols alhora, ja que això provocarà la descàrrega parcial de l'energia emmagatzemada, afectant per tant la longevitat.
- Traieu la tapa del compartiment de les piles.
- Comproveu que s'ha retirat la coberta de plàstic que protegeix la pila (algunes piles es venen amb una coberta protectora).
- Col·loqueu la pila al vostre compartiment, respectant la polaritat.
- Torneu a col·locar la tapa del compartiment de les piles.
- És imprescindible que les piles siguin sempre del mateix tipus i de la mateixa càrrega. No barregeu mai piles alcalines amb piles de Carboni-Zinc i/o recarregables.
- Les piles no recarregables no s'han de recarregar.
- NO carregueu les piles recarregables mentre encara siguin a l'aparell, ja que podria provocar la generació de gas o calor interna, cosa que donaria lloc a una explosió o, possiblement, a un incendi que podria causar lesions greus o danys materials.
- Per preservar la vida útil de les piles, retireu-les quan no estigui sent usat, i no s'espera que sigui usat per llargs períodes de temps.

INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS DE FER SERVIR L'APARELL

- Llegiu atentament la secció "Consells de seguretat i advertiments" abans d'utilitzar l'aparell per primera vegada.

ÚS

- Estireu completament el cable d'alimentació abans d'endollar-lo.
- Endol·leu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Orienteu l'aparell per dirigir el flux d'aire en la direcció desitjada.
- Enceneu l'aparell prement el botó ON/OFF.
- Seleccioneu el mode desitjat.
- Seleccioneu la velocitat desitjada del ventilador.

FUNCIÓ TEMPORITZADOR

Ajust del temporitzador ON

- Quan el condicionador d'aire estigui apagat, feu servir el comandament a distància per prémer el botó del temporitzador i seleccioneu el temps d'encesa desitjat mitjançant els botons d'augment i disminució.
- El temps d'encesa es pot ajustar fins a 24 hores.
- L'indicador del temporitzador s'encén.

Ajust del temporitzador a OFF

- Quan l'aire condicionat estigui encès, premeu el botó del temporitzador i seleccioneu el temps d'apagat desitjat mitjançant els botons d'augment i de disminució.
- El temps d'apagat es pot ajustar fins a 24 hores.

MODE FRED

- Premeu el botó de mode per seleccionar el mode fred, l'indicador de mode fred s'encén.
- Premeu els botons d'augment o disminució per ajustar la temperatura a un rang de 16 ~ 31 °C (61 ~ 88 °F).
- En prémer els botons d'augment o de disminució una vegada, la temperatura augmentarà o disminuirà gradualment.
- Premeu el botó de velocitat del ventilador per seleccionar la velocitat alta o baixa del ventilador.

MODE CALEFACCIÓ (*)

- Premeu el botó de mode per seleccionar el mode de calefacció, l'indicador de mode de calefacció s'encén.
- Premeu els botons d'augment o disminució per ajustar la temperatura a un rang de 16 ~ 31 °C (61 ~ 88 °F).

- En prémer els botons d'augment o de disminució una vegada, la temperatura augmentarà o disminuirà gradualment.
- Premeu el botó de velocitat del ventilador per seleccionar la velocitat alta o baixa del ventilador.
- (*) Només disponible al model Temp Design Ultra (AC12003CH).

MODE VENTILADOR

- Premeu el botó fins que s'encengui l'indicador del ventilador.
- Premeu el botó de velocitat del ventilador per seleccionar la velocitat alta o baixa del ventilador.

MODE DESHUMIDIFICADOR

- Premeu el botó fins que s'encengui l'indicador de deshumidificador.

Protecció del compressor

- Tres minuts després de prémer encès/reengada, el compressor començarà a funcionar.

Protecció del dipòsit d'aigua

- Quan el nivell d'aigua a la placa inferior d'aigua estigui per sota del nivell d'avertiment, l'aparell us ho notificarà automàticament.
- Si us plau, aboqui laigua a la màquina d'acord amb les instruccions del capítol "drenatge de laigua".

Drenatge de l'aigua

- Aquest aparell té dos mètodes de drenatge: drenatge manual, usant l'orifici de drenatge (Fig.7); i drenatge continu, usant l'orifici de drenatge continu (Fig.8).
- Quan l'interior del dipòsit d'aigua estigui ple, l'indicador PLE s'encén a la pantalla.
- L'aparell entra en mode preparat.
- Traieu el tap de l'orifici de drenatge per eliminar l'aigua.
- Apagueu l'aparell i torneu a engegar-lo, l'aparell funcionarà normalment.
- Aquest model disposa d'una funció d'autoevaporació, en el mode fred, si us plau no faci drenatges continus per aconseguir un efecte de fred més gran.

UN COP FET SERVIR L'APARELL

- Atureu l'aparell prement el botó d'encesa/apagada
- Desendolieu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Deixeu que es refredi.
- Torneu a col·locar el cable d'alimentació a l'allotjament del cable d'alimentació.
- Netegeu l'aparell.

NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu que es refredi abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip elèctric i la connexió a la xarxa amb un drap humit i assequi'l. NO SUBMERGEIXI L'APARELL EN AIGUA NI EN CAP ALTRE LÍQUID.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent líquid i assequeu-lo.
- No fer servir dissolvents, ni productes amb pH àcid o bàsic com lleixiu, ni productes abrasius, per a la neteja de l'aparell.
- No deixeu que entri aigua o qualsevol altre líquid als orificis de ventilació per evitar danys a les parts internes de l'aparell.
- No submergeu mai l'aparell en aigua o un altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.

NETEJA DEL FILTRE D'AIRE

- Netegeu els filtres d'aire cada 2 setmanes. Si el filtre d'aire s'obstrueix amb pols, es reduirà la seva eficàcia.
- Renteu els filtres d'aire submergint-los acuradament en aigua calenta amb un detergent neutre, aclariu-los i deixeu-los assecat completament en un lloc ombreig.
- Instal·leu els filtres amb cura després d'haver-los netejat.

DESPRÉS DEL MANTENIMENT PERIÒDIC

- Apagueu l'aparell i desconnecteu-lo.
- Separeu el tub d'escapament de l'aire i deseue-lo amb cura.
- Col·loqueu l'aparell en un lloc sec.
- Traieu les piles del comandament a distància i deseueu-les amb cura.

SERVEI

- Assegureu-vos que el servei de manteniment de l'aparell es faci únicament per personal especialitzat, i que només s'utilitzin recanvis o accessoris originals per substituir peces/accessoris existents
- Tota utilització inadequada, o en desacord amb les instruccions d'ús, pot comportar perill, anul·lant la garantia i la responsabilitat del fabricant.

ANOMALIES I REPARACIÓ

- Servei d'assistència tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo o reparar-lo ja que pot existir perill.
- Tota persona involucrada a treballar en un circuit de refrigerant ha de tenir un certificat vàlid actual d'una autoritat d'avaluació acreditada per la indústria, que autoritza la seva competència per manejar refrigerants de manera segura d'acord amb una especificació d'avaluació reconeguda per la indústria

- El manteniment només es farà segons el que recomana el fabricant de l'equip. El manteniment i la reparació que requereixen assistència d'otor personal qualificat es duran a terme sota la supervisió de la persona competent en l'ús de refrigerants inflamables.

**PER A LES VERSIONS EU DEL PRODUCTE I/O EN EL CAS QUE AL VOSTRE PAÍS APLIQUI:
ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE**

- Els materials que constitueixen l'envàs d'aquest aparell estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si voleu desfer-vos-en, podeu utilitzar els contenidors públics apropiats per a cada tipus de material.
- El producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



Aquest símbol significa que, si voleu desfer-vos del producte, una vegada transcorreguda la vida del mateix, heu de dipositar-lo pels mitjans adequats a mans d'un gestor de residus autoritzat per a la

recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).



Aquest símbol vol dir que el producte pot disposar de piles o bateries al seu interior, les quals han de ser retirades prèviament abans de desfer-se del producte. Recordeu que les piles/bateries s'han de dipositar en

contenidors especials autoritzats. I que mai no s'han de llençar al foc.

- Aquest aparell compleix amb la Directiva 2014/35/EU de Baixa Tensió, amb la Directiva 2014/30/EU de Compatibilitat Electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EU sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/1 energia.



A3

L'aparell conté refrigerant inflamable.

- Informació relativa al Reglament (UE) 206/2012 pel qual es desenvolupa la directiva 2009/125/CE respecte dels requisits de disseny ecològic aplicables als condicionadors d'aire.

Model	AC12003C	AC12003CH
Capacitat nominal de refrigeració	3.520 kW	3.520 kW
Capacitat nominal de calefacció	N/A	2.350 kW
Potència nominal d'entrada per a refrigeració (P_{PEER})	1.350 kW	1.350 kW
Potència nominal d'entrada per a calefacció (P_{COP})	N/A	1.000 kW
Ràtio d'eficiència energètica nominal (EER_d)	2,6	2,6
Coefficient de rendiment (COP)	2,3	2,3
Consum d'energia en mode de termostat apagat (P_{TO})	N/A	N/A
Consum d'energia en mode d'espera (P_{SB})	1 Oest	1 Oest
Consum d'electricitat d'aparells de conducte únic (SD: Q_{SD}) Refrigeració	SD: 1.350 kWh /h	-
Consum d'electricitat d'aparells de conducte únic (SD: Q_{SD})) Calefacció	-	SD: 1.000 kWh /h
Nivell de potència sonora (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Potencial d'escalfament global (GWP)	3 kg de CO ₂ ^{equivalent}	3 kg de CO ₂ ^{equivalent}
Dades de contacte per obtenir més informació:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Si es detecta algun error, consulteu la taula següent:

Anomalies	Causes	Solucions
L'aire condicionat no funciona.	No hi ha electricitat.	Enguegueu-lo després de connectar-lo a una presa de corrent.
	L'indicador de desbordament mostra "FL".	Descarregueu l'aigua de l'interior.
	La temperatura ambient és massa baixa o massa alta	Es recomana utilitzar la màquina a una temperatura de 7-35°C (44-95°F).
	En mode de refrigeració, la temperatura ambient és inferior a la temperatura configurada; en mode de calefacció, la temperatura ambient és superior a la temperatura configurada.	Canvieu la temperatura configurada.
	En el mode de deshumidificació, la temperatura ambient és baixa.	La màquina es col·loca en una habitació amb una temperatura ambient superior a 17 °C (62 °F).
L'efecte de refredament no és bo	Hi ha llum solar directa.	Estireu la cortina.
	Les portes o finestres estan obertes; hi ha molta gent; o en mode de refrigeració, hi ha altres fonts de calor.	Tanqueu portes i finestres i poseu aire condicionat nou.
	La malla del filtre està bruta.	Netegeu o substituïu la malla del filtre.
	L'entrada o sortida d'aire està bloquejada.	Eliminar obstacles.
Gran soroll	L'aire condicionat no està col·locat sobre una superfície plana.	Col·loca l'aire condicionat en un lloc pla i dur (per reduir el soroll).
el compressor no funciona.	S'inicia la protecció contra sobreescalfament.	Espereu 3 minuts fins que la temperatura baixi i, a continuació, torneu a engegar la màquina.
El comandament a distància no funciona.	La distància entre la màquina i el comandament a distància és massa gran.	Deixeu que el comandament a distància s'acosti a l'aire condicionat i assegureu-vos que estigui orientat directament cap al receptor del comandament a distància .
	El comandament a distància no està alineat amb la direcció del receptor del comandament a distància .	
	Les piles estan mortes.	Canvieu les piles.
Mostra 'E1'.	El sensor de temperatura de la canonada és anormal.	Comproveu el sensor de temperatura de la canonada i els circuits relacionats.
Mostra 'E2'	El sensor de temperatura ambient és anormal.	Comproveu el sensor de temperatura ambient i els circuits relacionats.

INSTRUCCIONS PER A LA REPARACIÓ D'APARELLS QUE CONTENEN R290

INSTRUCCIONS GENERALS

XECS A LA ZONA

- Abans de començar a treballar en sistemes que contenen refrigerants inflamables, cal fer comprovacions de seguretat per garantir que es minimitzi el risc d'ignició. Per a la reparació del sistema de refrigeració, s'han de complir les precaucions següents abans de dur a terme treballs al sistema.

PROCEDIMENT DE TREBALL

- Els treballs s'han de dur a terme sota un procediment controlat per tal de minimitzar el risc de presència de gasos o vapors inflamables mentre s'executa el treball.

ÀREA DE TREBALL GENERAL

- Tot el personal de manteniment i altres persones que treballin a la zona han de rebre instruccions sobre la naturalesa del treball que es duu a terme. S'ha d'evitar treballar en espais reduïts. La zona al voltant de l'espai de treball ha d'estar aïllada. Assegureu-vos que les condicions dins de la zona s'han fet segures mitjançant el control de materials inflamables.

COMPROVACIÓ DE LA PRESENCIA DE REFRIGERANT

- La zona s'ha de comprovar amb un detector de refrigerant adequat abans i durant el treball, per assegurar-se que el tècnic conegui les atmosferes potencialment inflamables. Assegureu-vos que l'equip de detecció de fuites que s'utilitza sigui adequat per al seu ús amb refrigerants inflamables, és a dir, que no produeixi espurnes, estigui adequadament segellat o sigui intrínsecament segur.

PRESENCIA D'EXTINTOR

- Si s'ha de dur a terme algun treball en calent a l'equip de refrigeració o a qualsevol de les parts associades, cal tenir a mà l'equip d'extinció d'incendis adequat. Cal tenir un extintor de pols seca o CO₂ a prop de la zona de càrrega.

SENSE FONTS D'IGNICIÓ

- Cap persona que realitzi treballs en relació amb un sistema de refrigeració que impliqui exposar qualsevol canonada que contingui o hagi contingut refrigerant inflamable no ha d'utilitzar cap font d'ignició de manera que pugui comportar risc d'incendi o explosió. Totes les possibles fonts d'ignició, inclòs fumar cigarretes, s'han de mantenir prou lluny del lloc d'instal·lació, reparació, retirada i eliminació, durant els quals es pot alliberar refrigerant inflamable a l'espai circumdant. Abans de

realitzar els treballs, s'ha d'inspeccionar la zona al voltant de l'equip per assegurar-se que no hi ha perills inflamables ni riscos d'ignició. S'han de mostrar senyals de "Prohibit fumar".

ZONA VENTILADA

- Assegureu-vos que la zona estigui a l'aire lliure o que estigui adequadament ventilada abans d'entrar al sistema o dur a terme qualsevol treball en calent. Durant el període en què es dugui a terme el treball, s'ha de mantenir un cert grau de ventilació. La ventilació ha de dispersar de manera segura qualsevol refrigerant alliberat i, preferiblement, expulsar-lo a l'atmosfera.

COMPROVACIÓ DELS EQUIPS DE REFRIGERACIÓ

- Quan es canviïn components elèctrics, aquests han de ser adequats per a la seva finalitat i segons les especificacions correctes. En tot moment s'han de seguir les directrius de manteniment i servei del fabricant. En cas de dubte, consulteu el departament tècnic del fabricant per obtenir ajuda. S'han d'aplicar les comprovacions següents a les instal·lacions que utilitzen refrigerants inflamables: la mida de la càrrega s'ajusta a la mida de l'habitació on s'instal·len les peces que contenen refrigerant; la maquinària i les sortides de ventilació funcionen adequadament i no estan obstruïdes; si s'utilitza un circuit de refrigeració indirecte, s'ha de comprovar la presència de refrigerant al circuit secundari; el marcatge de l'equip continua sent visible i llegible. S'han de corregir els marcatges i els senyals il·legibles; la canonada o els components de refrigeració s'han d'instal·lar en una posició on sigui poc probable que estiguin exposats a cap substància que pugui corroir els components que contenen refrigerant, tret que els components estiguin construïts amb materials inherentment resistents a la corrosió o estiguin adequadament protegits contra aquesta.

COMPROVACIONS A DISPOSITIUS ELÈCTRICS

- La reparació i el manteniment dels components elèctrics han d'incloure comprovacions inicials de seguretat i procediments d'inspecció dels components. Si hi ha una avaria que pugui comprometre la seguretat, no s'ha de connectar cap subministrament elèctric al circuit fins que es solucioni satisfactòriament. Si l'avaria no es pot corregir immediatament però cal continuar el funcionament, s'ha d'utilitzar una solució temporal adequada. S'ha d'informar al propietari de l'equip perquè totes les parts estiguin informades.
- Les comprovacions de seguretat inicials han d'incloure: que els condensadors estiguin descarregats: això s'ha de fer de manera segura per evitar la possibilitat de guspies; que no hi hagi components elèctrics ni cablejats amb tensió exposats durant la càrrega, la recuperació

o la purga del sistema; i que hi hagi continuïtat de la connexió a terra.

REPARACIONS DE COMPONENTS SEGELLATS

- Durant les reparacions de components segellats, tots els subministraments elèctrics s'han de desconnectar de l'equip en què es treballa abans de retirar les cobertes segellades, etc. Si és absolutament necessari tenir un subministrament elèctric a l'equip durant el manteniment, s'ha de col·locar un sistema de detecció de fuites permanentment operatiu al punt més crític per advertir d'una situació potencialment perillosa.
- S'ha de prestar especial atenció al següent per garantir que, en treballar en components elèctrics, la carcassa no s'alteri de manera que es vegi afectat el nivell de protecció.
- Això inclourà danys als cables, nombre excessiu de connexions, terminals no fabricats segons les especificacions originals, danys als segells, instal·lació incorrecta de les glàndules, etc. Assegureu-vos que l'aparell estigui muntat correctament. Assegureu-vos que els segells o materials de segellat no s'hagin degradat de manera que ja no serveixin per evitar l'entrada d'atmosfera inflamables. Les peces de recanvi han de ser d'acord amb les especificacions del fabricant.
- NOTA L'ús de segellador de silicona pot inhibir l'eficàcia d'alguns tipus d'equips de detecció de fuites. No cal aïllar els components intrínsecament segurs abans de treballar-hi.

REPARACIÓ DE COMPONENTS INTÍNSICAMENT SEGURS

- No apliqueu càrregues inductives o capacitives permanents al circuit sense assegurar-vos que això no superarà la tensió i el corrent permesos per a l'equip en ús. Els components intrínsecament segurs són els únics tipus en què es pot treballar mentre estan en funcionament en presència d'una atmosfera inflamable. L'aparell de prova ha de tenir la classificació correcta. Substituiu els components només per les peces especificades pel fabricant. Altres peces poden provocar la ignició del refrigerant a l'atmosfera a causa d'una fuga.

CABLEJAT

- Comproveu que el cablejat no estigui subjecte a desgast, corrosió, pressió excessiva, vibracions, vores afilades o qualsevol altre efecte ambiental advers. La comprovació també ha de tenir en compte els efectes de l'envelliment

o la vibració contínua de fonts com ara compressors o ventiladors.

DETECCIÓ DE REFRIGERANTS INFLAMABLES

- En cap cas s'han d'utilitzar fonts potencials d'ignició en la cerca o detecció de fuites de refrigerant. No s'ha d'utilitzar una bufadora d'halogenu (ni qualsevol altre detector que utilitzi una flama nua).

MÈTODES DE DETECCIÓ DE FUGUES

- Els següents mètodes de detecció de fuites es consideren acceptables per a sistemes que contenen refrigerants inflamables. S'han d'utilitzar detectors electrònics de fuites per detectar refrigerants inflamables, però la sensibilitat pot no ser adequada o pot necessitar una recalibratge. (L'equip de detecció s'ha de calibrar en una zona sense refrigerant.) Assegureu-vos que el detector no sigui una font potencial d'ignició i que sigui adequat per al refrigerant utilitzat. L'equip de detecció de fuites s'ha de configurar a un percentatge del LFL del refrigerant i s'ha de calibrar al refrigerant emprat i es confirma el percentatge adequat de gas (25% màxim). Els fluids de detecció de fuites són adequats per al seu ús amb la majoria de refrigerants, però s'ha d'evitar l'ús de detergents que continguin clor, ja que el clor pot reaccionar amb el refrigerant i corroir les canonades de coure. Si se sospita una fuga, s'han de retirar/extingir totes les flames nues. Si es troba una fuga de refrigerant que requereixi soldadura, s'ha de recuperar tot el refrigerant del sistema o aïllar-lo (mitjançant vàlvules de tancament) en una part del sistema allunyada de la fuga. El nitrogen lliure d'oxigen (OFN) s'ha de purgar a través del sistema tant abans com durant el procés de soldadura.

RETIRADA I EVACUACIÓ

- Quan s'entra al circuit de refrigerant per fer reparacions, o per a qualsevol altre propòsit, s'han d'utilitzar procediments convencionals. Tanmateix, és important seguir les millors pràctiques, ja que la inflamabilitat és un factor a tenir en compte. S'ha de seguir el procediment següent: treure el refrigerant; purgar el circuit amb gas inert; evacuar; purgar de nou amb gas inert; obrir el circuit tallant o soldant. La càrrega de refrigerant s'ha de recuperar als cilindres de recuperació correctes. El sistema s'ha de "rentar" amb OFN per fer que la unitat sigui segura. Pot ser necessari repetir aquest procés diverses vegades. No s'ha d'utilitzar aire comprimit ni oxigen per a aquesta tasca. El rentat s'ha d'aconseguir

trencant el buit del sistema amb OFN i continuant omplint fins que s'aconsegueixi la pressió de treball, després ventilant a l'atmosfera i finalment baixant fins al buit. Aquest procés s'ha de repetir fins que no hi hagi refrigerant dins del sistema. Quan s'utilitza la càrrega final d'OFN, el sistema s'ha de ventilar fins a la pressió atmosfèrica per permetre que es pugui dur a terme el treball. Aquesta operació és absolutament vital si es volen dur a terme operacions de soldadura a les canonades.

- Assegureu-vos que la sortida de la bomba de buit no estigui a prop de cap font d'ignició i que hi hagi ventilació disponible.

PROCEDIMENTS DE CÀRREGA

- A més dels procediments de càrrega convencionals, s'han de seguir els requisits següents.

- Assegureu-vos que no es produeixi contaminació de diferents refrigerants quan utilitzeu equips de càrrega. Les mànegues o línies han de ser tan curtes com sigui possible per minimitzar la quantitat de refrigerant que contenen.
- Els cilindres s'han de mantenir en posició vertical.
- Assegureu-vos que el sistema de refrigeració estigui connectat a terra abans de carregar-lo amb refrigerant.
- Etiqueta el sistema quan la càrrega s'hagi completat (si no ho ha fet ja).
- S'ha de tenir molta cura de no omplir massa el sistema de refrigeració.

- Abans de recarregar el sistema, s'ha de provar la pressió amb OFN. S'ha de provar si hi ha fuites al sistema en finalitzar la càrrega però abans de la posada en marxa. S'ha de dur a terme una prova de fuites de seguiment abans de sortir de les instal·lacions.

DESMANTELAMENT

- Abans de dur a terme aquest procediment, és essencial que el tècnic estigui completament familiaritzat amb l'equip i tots els seus detalls. Es recomana una bona pràctica que tots els refrigerants es recuperin de manera segura. Abans de dur a terme la tasca, s'ha de prendre una mostra d'oli i refrigerant en cas que calgui una anàlisi abans de la reutilització del refrigerant recuperat. És essencial que hi hagi energia elèctrica disponible abans de començar la tasca.

- a Familiaritzar-se amb l'equip i el seu funcionament.
- b Aïllar elèctricament el sistema.
- c Abans d'intentar el procediment, assegureu-vos que: hi ha disponible l'equip de manipulació mecànica, si cal, per manipular els cilindres de refrigerant; hi

ha tot l'equip de protecció individual disponible i s'utilitza correctament; el procés de recuperació està supervisat en tot moment per una persona competent; l'equip i els cilindres de recuperació compleixen les normes pertinents.

- d Bombegeu el sistema de refrigerant, si és possible.
- e Si no és possible fer el buit, feu un col·lector per tal que el refrigerant es pugui eliminar de diverses parts del sistema.
- f Assegureu-vos que el cilindre estigui situat a la bàscula abans de dur a terme la recuperació.
- g Poseu en marxa la màquina de recuperació i feu-la funcionar d'acord amb les instruccions del fabricant.
- h No ompliu massa els cilindres. (No més del 80% del volum de càrrega líquida).
- i No supereu la pressió màxima de treball del cilindre, ni tan sols temporalment.
- j Quan les ampolles s'hagin omplert correctament i el procés s'hagi completat, assegureu-vos que les ampolles i l'equip es retirin del lloc immediatament i que totes les vàlvules d'aïllament de l'equip estiguin tancades.
- k El refrigerant recuperat no s'ha de carregar en un altre sistema de refrigeració llevat que s'hagi netejat i revisat.

ETIQUETATGE

- L'equip ha d'estar etiquetat indicant que ha estat fora de servei i buidat de refrigerant. L'etiqueta ha d'estar datada i signada.
- Assegureu-vos que l'equip tingui etiquetes que indiquin que conté refrigerant inflamable.

RECUPERACIÓ

- Quan es treu refrigerant d'un sistema, ja sigui per a manteniment o desmantellament, es recomana una bona pràctica que tots els refrigerants s'eliminin de manera segura. Quan es transfereixi refrigerant a cilindres, assegureu-vos que només s'utilitzin cilindres de recuperació de refrigerant adequats. Assegureu-vos que hi hagi disponible el nombre correcte de cilindres per contenir la càrrega total del sistema. Tots els cilindres que s'utilitzaran estan designats per al refrigerant recuperat i etiquetats per a aquest refrigerant (és a dir, cilindres especials per a la recuperació de refrigerant). Els cilindres han d'estar complets amb una vàlvula d'alleujament de pressió i les vàlvules de tancament associades en bon estat de funcionament. Els cilindres de recuperació buits es buiden i, si és possible, es refreden abans que es produeixi la recuperació.

- L'equip de recuperació ha d'estar en bon estat de funcionament, amb un conjunt d'instruccions relatives a l'equip disponible i ha de ser adequat per a la recuperació de refrigerants inflamables. A més, ha d'estar disponible un conjunt de balances calibrades i en bon estat de funcionament. Les mànegues han d'estar completes amb acoblaments de desconexió sense fuites i en bon estat. Abans d'utilitzar la màquina de recuperació, comproveu que estigui en bon estat de funcionament, que s'hagi mantingut correctament i que tots els components elèctrics associats estiguin segellats per evitar la ignició en cas d'alliberament de refrigerant. Consulteu el fabricant en cas de dubte.
- El refrigerant recuperat s'ha de retornar al proveïdor del refrigerant en el cilindre de recuperació correcte i s'ha de disposar la Nota de Transferència de Residus pertinent. No barregeu refrigerants en unitats de recuperació i, sobretot, no en cilindres. Si s'han de retirar compressors o olis de compressor, assegureu-vos que s'hagin evacuat fins a un nivell acceptable per assegurar-vos que no quedi refrigerant inflamable dins del lubricant. El procés d'evacuació s'ha de dur a terme abans de retornar el compressor als proveïdors. Només s'ha d'utilitzar calefacció elèctrica al cos del compressor per accelerar aquest procés. Quan es dreña oli d'un sistema, s'ha de dur a terme de manera segura.

COMPETÈNCIA DEL PERSONAL DE SERVEI

GENERAL

- Es requereix una formació especial addicional als procediments habituals de reparació d'equips de refrigeració quan es veuen afectats equips amb refrigerants inflamables.
- En molts països, aquesta formació la duen a terme organitzacions nacionals de formació acreditades per ensenyar els estàndards de competència nacionals pertinents que puguin establir-se en la legislació.
- La competència assolida s'ha de documentar mitjançant un certificat.

FORMACIÓ

- La formació ha d'incloure el contingut del següent:
- Informació sobre el potencial d'explosió dels refrigerants inflamables per demostrar que els inflamables poden ser perillosos si es manipulen sense cura.
- Informació sobre possibles fonts d'ignició, especialment les que no són òbvies, com ara encenedors, interruptors de la llum, aspiradores, calefactores elèctrics.
- Informació sobre els diferents conceptes de seguretat:
- Sense ventilació – (vegeu la clàusula GG.2) La seguretat de l'aparell no depèn de la ventilació de

- la carcassa. Apagar l'aparell o obrir la carcassa no té cap efecte significatiu sobre la seguretat. No obstant això, és possible que s'acumuli refrigerant que es filtri dins de la carcassa i que s'alliberi una atmosfera inflamable quan s'obri la carcassa.
- Tancament ventilat – (vegeu la clàusula GG.4) La seguretat de l'aparell depèn de la ventilació de
- la carcassa. Apagar l'aparell o obrir la carcassa té un efecte significatiu
- sobre la seguretat. Cal tenir cura de garantir una ventilació suficient abans.
- Habitació ventilada – (vegeu la clàusula GG.5) La seguretat de l'aparell depèn de la ventilació de
- l'habitació. Apagar l'aparell o obrir la carcassa no té cap efecte significatiu sobre
- la seguretat. La ventilació de l'habitació no s'ha de desconectar durant els procediments de reparació.
- Informació sobre el concepte de components segellats i envoltants segellats segons la norma IEC 60079-15:2010.
- Informació sobre els procediments de treball correctes:

POSADA EN MARXA

- Assegureu-vos que la superfície del terra sigui suficient per a la càrrega de refrigerant o que el conducte de ventilació estigui muntat correctament.
- Connecteu les canonades i feu una prova de fuites abans de carregar-hi refrigerant.
- Revisar l'equip de seguretat abans de la posada en servei.

MANTENIMENT

- Els equips portàtils s'han de reparar a l'exterior o en un taller especialment equipat per al manteniment d'unitats amb refrigerants inflamables.
- Assegureu-vos que hi hagi prou ventilació al lloc de reparació.
- Tingueu en compte que el mal funcionament de l'equip pot ser causat per la pèrdua de refrigerant i és possible que hi hagi una fuga de refrigerant.
- Descarrega els condensadors de manera que no causin cap espurna. El procediment estàndard per curtcircuitar els terminals del condensador sol crear espurnes.
- Torneu a muntar els tancaments segellats amb precisió. Si els segells estan desgastats, substituïu-los.
- Revisar l'equip de seguretat abans de la posada en servei.

REPARACIÓ

- Els equips portàtils s'han de reparar a l'exterior o en un taller especialment equipat per al manteniment d'unitats amb refrigerants inflamables.

- Assegureu-vos que hi hagi prou ventilació al lloc de reparació.
- Tingueu en compte que el mal funcionament de l'equip pot ser causat per la pèrdua de refrigerant i és possible que hi hagi una fuga de refrigerant.
- Descarrega els condensadors de manera que no provoquin cap espurna.
- Quan calgui soldadura, s'han de dur a terme els procediments següents en l'ordre correcte:
 - Traieu el refrigerant. Si la recuperació no és requerida per les normatives nacionals, buideu el refrigerant a l'exterior.
 - Aneu amb compte que el refrigerant drenat no causi cap perill. En cas de dubte, una persona ha de protegir la sortida. Aneu amb compte especialment que el refrigerant drenat no torni a l'edifici.
 - Evacuar el circuit de refrigerant.
 - Purgar el circuit de refrigerant amb nitrogen durant 5 minuts.
 - Evacueu de nou.
 - Traieu les peces que s'han de substituir tallant-les, no amb flama.
 - Purgueu el punt de soldadura amb nitrogen durant el procediment de soldadura.
 - Feu una prova de fuites abans de carregar amb refrigerant.
- Torneu a muntar els tancaments segellats amb precisió. Si els segells estan desgastats, substituïu-los.
- Revisar l'equip de seguretat abans de la posada en servei.

DESMANTELLAMENT

- Si la seguretat es veu afectada quan l'equip es posa fora de servei, s'ha de retirar la càrrega de refrigerant abans del desmantellament.
- Assegureu-vos que hi hagi una ventilació suficient a la ubicació de l'equip.
- Tingueu en compte que el mal funcionament de l'equip pot ser causat per la pèrdua de refrigerant i és possible que hi hagi una fuga de refrigerant.
- Descarrega els condensadors de manera que no provoquin cap espurna.
- Traieu el refrigerant. Si la recuperació no és requerida per les normatives nacionals, buideu el refrigerant a l'exterior. Aneu amb compte que el refrigerant buidat no causi cap perill. En cas de dubte, una persona ha de protegir la sortida. Aneu amb compte especialment que el refrigerant buidat no torni a l'edifici.
- Evacuar el circuit de refrigerant.
- Purgar el circuit de refrigerant amb nitrogen durant 5 minuts.

- Evacueu de nou.
- Omplir amb nitrogen fins a la pressió atmosfèrica.
- Poseu una etiqueta a l'equip que indiqui que s'ha eliminat el refrigerant.

ELIMINACIÓ

- Assegureu-vos que hi hagi una ventilació suficient al lloc de treball.
- Traieu el refrigerant. Si la recuperació no és requerida per les normatives nacionals, buideu el refrigerant a l'exterior. Aneu amb compte que el refrigerant buidat no causi cap perill. En cas de dubte, una persona ha de protegir la sortida. Aneu amb compte especialment que el refrigerant buidat no torni a l'edifici.
- Evacuar el circuit de refrigerant.
- Purgar el circuit de refrigerant amb nitrogen durant 5 minuts.
- Evacueu de nou.
- Desconnecteu el compressor i buideu l'oli.

TRANSPORT, MARCATGE I EMMAGATZEMATGE D'UNITATS QUE UTILITZEN REFRIGERANTS INFLAMABLES

TRANSPORT D'EQUIPS QUE CONTENEN REFRIGERANTS INFLAMABLES

- Es crida l'atenció sobre el fet que poden existir regulacions de transport addicionals respecte als equips que contenen gas inflamable. El nombre màxim de peces d'equip o la configuració de l'equip que es poden transportar juntes es determinarà per les regulacions de transport aplicables.

SENYALITZACIÓ D'EQUIPS MITJANÇANT SENYALS

- La senyalització d'aparells similars utilitzats en una zona de treball generalment està regulada per les normatives locals i estableix els requisits mínims per a la instal·lació de senyalització de seguretat i/o salut per a un lloc de treball.
- Cal mantenir tots els senyals obligatoris i els empresaris han de garantir que els empleats rebin la instrucció i la formació adequades i suficients sobre el significat dels senyals de seguretat apropiats i les accions que cal prendre en relació amb aquests senyals.
- L'eficàcia dels rètols no s'ha de veure disminuïda per la col·locació de massa rètols junts.
- Els pictogrames utilitzats han de ser el més simples possible i només contenir els detalls essencials.

ELIMINACIÓ D'EQUIPS QUE UTILITZEN REFRIGERANTS INFLAMABLES

- Vegeu les normatives nacionals.

EMMAGATZEMATGE D'EQUIPS/ELECTRODOMÈSTICS

- L'emmagatzematge dels equips s'ha de fer d'acord amb les instruccions del fabricant.
- Emmagatzematge d'equips embalats (no venuts)
- La protecció de l'envàs d'emmagatzematge s'ha de construir de manera que els danys mecànics a l'equip que hi ha dins no provoquin una fuga de la càrrega de refrigerant.
- El nombre màxim de peces d'equipament que es poden emmagatzemar juntes el determinarà la normativa local.

TRAGBARE KLIMAANLAGE**AC12003C****AC12003CH**

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke TAURUS entschieden haben.

Dank seiner Technologie, seines Designs und seiner Funktionsweise sowie der Tatsache, dass es die strengsten Qualitätsstandards übertrifft, kann eine vollkommene Zufriedenheit bei der Nutzung und eine lange Lebensdauer des Produkts gewährleistet werden.



Bitte installieren oder verwenden Sie Ihr mobiles Klimagerät nicht, bevor Sie

diese Anleitung sorgfältig gelesen haben. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für eine eventuelle Produktgarantie und zur späteren Bezugnahme auf.

WARNUNG

- Lesen Sie alle Warnhinweise sorgfältig durch.
- Verwenden Sie keine anderen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Beachten Sie, dass die Kältemittel geruchlos sein können.
- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 11 m² installiert, betrieben und gelagert werden.
- Spezifische Informationen zu Geräten mit dem Kältemittelgas R290.
- Das Gerät muss in einem Bereich aufgestellt werden, in dem keine ständigen Zündquellen vorhanden sind (z. B. offene Flammen, Gas- oder Elektrogeräte in Betrieb).
- Nicht durchstechen und nicht verbrennen.
- Dieses Gerät enthält 210 g R290-Kältemittelgas.
- R290 ist ein Kältemittelgas, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht. Keine Teile des Kältemittelkreislaufs durchstechen.
- Wenn das Gerät in einem nicht belüfteten Bereich installiert, betrieben oder gelagert wird, muss der Raum so gestaltet sein, dass sich keine Kältemittellecks ansammeln können, die aufgrund der Entzündung des Kältemittels durch elektrische Heizgeräte, Öfen oder andere Zündquellen zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen können.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass mechanische Schäden vermieden werden.
- Personen, die den Kältemittelkreislauf bedienen oder daran arbeiten, müssen über eine entsprechende Zertifizierung einer akkreditierten Organisation verfügen, die die Kompetenz im Umgang mit Kältemitteln gemäß einer spezifischen, von Branchenverbänden anerkannten Bewertung sicherstellt.
- Reparaturen müssen gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Unterstützung durch anderes qualifiziertes Personal erfordern,

müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln qualifiziert ist.

SICHERHEITSHINWEISE UND WARNHINWEISE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht ohne Aufsicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Installieren Sie das Gerät gemäß den nationalen Vorschriften für die Verkabelung.
- Lassen Sie einen Abstand von 50 cm zwischen Wänden oder anderen Hindernissen und dem Gerät. Decken Sie die Seiten des Geräts nicht ab und versperren Sie sie nicht, sondern lassen Sie mindestens 50 cm Platz um das Gerät herum.
- Das Produkt benötigt eine ausreichende Belüftung, um ordnungsgemäß zu funktionieren.
- Die im Gerät verwendete Sicherung ist vom Typ: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT oder 5N: mit den elektrischen Eigenschaften: 250 VAC, 3,15 A.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt, nicht für den professionellen oder industriellen Gebrauch.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mindestens 16 Ampere liefern kann.
- Der Stecker des Geräts muss zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker niemals. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Wenden Sie keine Gewalt auf das Anschlusskabel an. Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Anheben, Tragen oder Herausziehen des Geräts.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder geknickt ist.
- Lassen Sie das Anschlusskabel nicht herunterhängen oder die heißen Oberflächen des Geräts berühren.
- Überprüfen Sie den Zustand des elektrischen Anschlusskabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- Als zusätzliche Schutzmaßnahme für die elektrische Installation, die das Gerät versorgt, wird die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einer maximalen Empfindlichkeit von 30 mA empfohlen. Wenden Sie sich an einen Installateur.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker.

- Wenn eines der Gehäuse des Geräts beschädigt ist, schalten Sie das Gerät sofort aus, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn es undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Wenn das Gerät im selben Raum wie andere Gas- oder Brennstoffgeräte verwendet wird, muss dieser gut belüftet sein.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, ebene und stabile Fläche, fern von Wärmequellen und möglichen Wasserspritzern.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht die Gefahr eines Stromschlags.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- Wenden Sie keine Gewalt auf das Anschlusskabel an. Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Anheben, Tragen oder Herausziehen des Geräts. Halten Sie das Gerät von Wärmequellen und scharfen Kanten fern.
- Der Batterietyp der Fernbedienung ist AAA de 1,5V.
- Verschiedene Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht gemischt werden.
- Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Gerät entfernt und sicher entsorgt werden.
- Wenn das Gerät für längere Zeit unbenutzt gelagert werden soll, sollten die Batterien entfernt werden.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Die Batterien dürfen nicht zerlegt, geöffnet oder zerkleinert werden.
- Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Setzen Sie Zellen oder Batterien keiner Hitze oder Feuer aus. Vermeiden Sie die Lagerung in direktem Sonnenlicht.
- Schließen Sie eine Zelle oder Batterie nicht kurz. Lagern Sie Zellen oder Batterien nicht wahllos in einer Schachtel oder Schublade, wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Setzen Sie Zellen oder Batterien keinen mechanischen Stößen aus.

- Wenn eine Zelle ausläuft, darf die Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommen. Bei Kontakt waschen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- Beachten Sie die Plus- (+) und Minus- (-) Zeichen auf der Zelle, der Batterie und dem Gerät und achten Sie auf die richtige Verwendung.
- Verwenden Sie keine Zellen oder Batterien, die nicht für die Verwendung mit dem Gerät vorgesehen sind.

VERWENDUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig aus.
- Verwenden Sie zum Anheben oder Transportieren des Geräts die Griffe.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aus.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort auf, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Dadurch sparen Sie Energie und verlängern die Lebensdauer des Geräts.

BESCHREIBUNG

- A Obere Abdeckung
- B Bedienfeld
- C Lufteinlass
- D Luftauslasslamellen
- E Griff
- F Gehäuse
- G Rollen
- H Filter
- I Durchgehende Ablauföffnung
- J Heißluftabsaugung
- K Aufbewahrung des Netzkabels
- L Filter
- M Ablauföffnung
- N Fernbedienung
- O Abgasrohrbaugruppe
- P Fensterabdichtungsplattenbaugruppe

BEDIENFELD

- 1 Verriegelungsknopf
- 2 Schwenkknopf
- 3 Nachtmodus-Taste
- 4 Timer-Taste
- 5 Anzeigen
- 6 Anzeige
- 7 Erhöhungsknopf
- 8 Verringern-Taste
- 9 Taste für Lüftergeschwindigkeit
- 10 Modus-Taste
- 11 Ein-/Aus-Taste

Wenn das Modell Ihres Geräts nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügt, kann dieses auch separat beim Kundendienst erworben werden.

INSTALLATION

- Beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich Sicherheitsabständen zu anderen Elementen wie Rohren, elektrischen Leitungen usw.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät waagrecht auf dem Boden steht.
- Decken Sie keine Öffnungen des Geräts ab und blockieren Sie diese nicht.
- Der Stecker muss leicht zugänglich sein, damit er im Notfall gezogen werden kann.

MONTAGE DES ABGASROHRS

- Dehnen Sie das Rohr und schrauben Sie sein Ende an den Luftauslassanschluss. Befolgen Sie (Abb. 1 bis 6).
- Die Länge des Luftauslassrohrs entspricht den technischen Eigenschaften des Geräts. Verwenden Sie keine Luftauslassrohre unterschiedlicher Größe oder aus unterschiedlichen Materialien, da dies zu Störungen führen kann.

EINSETZEN DER BATTERIEN DER FERNBEDIENUNG

- Dieses Gerät verwendet zwei 1,5-V-AAA-Batterien.
- Achtung: Berühren Sie beim Umgang mit Batterien nicht beide Pole gleichzeitig, da dies zu einer teilweisen Entladung der gespeicherten Energie führt und somit die Lebensdauer beeinträchtigt.
- Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.

- Vergewissern Sie sich, dass die Kunststoffabdeckung, die die Batterie schützt, entfernt wurde (einige Batterien werden mit einer Schutzabdeckung verkauft).
- Legen Sie die Batterie unter Beachtung der Polarität in das Fach ein.
- Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder auf.
- Es ist wichtig, dass die Batterien immer vom gleichen Typ und mit der gleichen Ladung sind. Mischen Sie niemals Alkalibatterien mit Zink-Kohle-Batterien und/oder wiederaufladbaren Batterien.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Laden Sie wiederaufladbare Batterien NICHT, während sie sich noch im Gerät befinden, da dies zu einer internen Gas- oder Wärmeentwicklung führen kann, die eine Explosion oder möglicherweise einen Brand verursachen kann, der schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, entfernen Sie diese, wenn das Gerät nicht verwendet wird und voraussichtlich für längere Zeit nicht verwendet wird.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER VERWENDUNG

- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig den Abschnitt „Sicherheitshinweise und Warnungen“.

VERWENDUNG

- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus, bevor Sie es anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Richten Sie das Gerät so aus, dass der Luftstrom in die gewünschte Richtung strömt.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der EIN/AUS-Taste ein.
- Wählen Sie den gewünschten Modus.
- Wählen Sie die gewünschte Lüftergeschwindigkeit.

TIMER-FUNKTION

Einstellen des Timers auf ON

- Wenn die Klimaanlage ausgeschaltet ist, drücken Sie auf der Fernbedienung die Timer-Taste und wählen Sie mit den Aufwärts- und Abwärts-Tasten die gewünschte Einschaltzeit aus.
- Die Einschaltzeit kann auf bis zu 24 Stunden eingestellt werden.
- Die Timer-Anzeige leuchtet auf.

Timer ausschalten

- Wenn die Klimaanlage eingeschaltet ist, drücken Sie die Timer-Taste und wählen Sie mit den Aufwärts- und Abwärts-Tasten die gewünschte Ausschaltzeit aus.
- Die Ausschaltzeit kann auf bis zu 24 Stunden eingestellt werden.

KÜHLMODUS

- Drücken Sie die Modus-Taste, um den Kühlmodus auszuwählen. Die Kühlmodus-Anzeige leuchtet auf.
- Drücken Sie die Aufwärts- oder Abwärts-Tasten, um die Temperatur in einem Bereich von 16 bis 31 °C (61 bis 88 °F) einzustellen.
- Durch einmaliges Drücken der Aufwärts- oder Abwärts-Tasten wird die Temperatur schrittweise erhöht oder verringert.
- Drücken Sie die Taste für die Lüftergeschwindigkeit, um eine hohe oder niedrige Lüftergeschwindigkeit auszuwählen.

HEIZMODUS (*)

- Drücken Sie die Modus-Taste, um den Heizmodus auszuwählen. Die Heizmodus-Anzeige leuchtet auf.
- Drücken Sie die Tasten zum Erhöhen oder Verringern, um die Temperatur in einem Bereich von 16 bis 31 °C (61 bis 88 °F) einzustellen.
- Durch einmaliges Drücken der Tasten zum Erhöhen oder Verringern wird die Temperatur schrittweise erhöht oder verringert.
- Drücken Sie die Taste für die Lüftergeschwindigkeit, um eine hohe oder niedrige Lüftergeschwindigkeit auszuwählen.

(*) Nur beim Modell Temp Design Ultra (AC12003CH) verfügbar.

VENTILATORMODUS

- Drücken Sie die Modus-Taste, bis die Lüfteranzeige aufleuchtet.
- Drücken Sie die Taste für die Lüftergeschwindigkeit, um eine hohe oder niedrige Lüftergeschwindigkeit auszuwählen.

ENTFEUCHTERMODUS

- Drücken Sie die Modus-Taste, bis die Entfeuchteranzeige aufleuchtet.

Kompressorschutz

- Drei Minuten nach dem Einschalten/Neustart beginnt der Kompressor zu arbeiten.

Schutz des Wassertanks

- Wenn der Wasserstand in der unteren Wasserwanne unter den Warnstand fällt, benachrichtigt Sie das Gerät automatisch.
- Bitte gießen Sie das Wasser gemäß den Anweisungen im Kapitel „Wasserablauf“ aus dem Gerät.

Wasserablauf

- Dieses Gerät verfügt über zwei Entleerungsmethoden: manuelle Entleerung über die Entleerungsöffnung (Abb. 7) und kontinuierliche Entleerung über die Öffnung für kontinuierliche Entleerung (Abb. 8).
- Wenn der Wassertank voll ist, leuchtet die Anzeige „FULL“ auf dem Display auf.
- Das Gerät wechselt in den Standby-Modus.
- Entfernen Sie die Kappe vom Abflussloch, um das Wasser abzulassen.
- Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, damit es wieder normal funktioniert.
- Dieses Modell verfügt über eine Selbstverdunstungsfunktion. Im Kühlmodus sollten Sie keine kontinuierliche Entleerung vornehmen, um eine bessere Kühlleistung zu erzielen.

NACH GEBRAUCH DES GERÄTS

- Stoppen Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Lassen Sie es abkühlen.
- Stecken Sie das Netzkabel wieder in die Netzkabelhalterung.
- Reinigen Sie das Gerät.

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie die elektrischen Teile und den Netzanschluss mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie ab. NICHT IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN EINTAUCHEN.
- Reinigen Sie die Geräte mit einem feuchten Tuch und einigen Tropfen Spülmittel und trocknen Sie sie anschließend ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Lüftungsöffnungen gelangen, um Schäden an den inneren Teilen des Geräts zu vermeiden.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von fließendem Wasser fern.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

- Reinigen Sie die Luftfilter alle 2 Wochen. Wenn der Luftfilter mit Staub verstopft ist, wird seine Wirksamkeit beeinträchtigt.
- Waschen Sie die Luftfilter, indem Sie sie vorsichtig in warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel eintauchen, spülen Sie sie ab und lassen Sie sie an einem schattigen Ort vollständig trocknen.
- Setzen Sie die Filter nach der Reinigung vorsichtig wieder ein.

NACH DER REGELMÄSSIGEN WARTUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker.
- Trennen Sie das Abluftrohr von der Luft und bewahren Sie es sorgfältig auf.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

SERVICE

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nur von Fachpersonal gewartet wird und dass nur Originalersatzteile oder -zubehör zum Austausch vorhandener Teile/Zubehörteile verwendet werden.
- Bei unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung erlischt die Garantie und die Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bringen Sie das Gerät bei Problemen zu einem autorisierten Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne Hilfe zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.
- Jede Person, die an Arbeiten an einem Kältemittelkreislauf beteiligt ist oder diesen öffnet, muss über ein aktuelles, gültiges Zertifikat einer branchenweit anerkannten Bewertungsstelle verfügen, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer branchenweit anerkannten Bewertungsspezifikation bestätigt.
- Wartungsarbeiten dürfen nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Unterstützung durch anderes Fachpersonal erfordern, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln qualifiziert ist.

FÜR EU-PRODUKTVERSIONEN UND/ODER FALLS IN IHREM LAND ERFORDERLICH ÖKOLOGIE UND RECYCELBARKEIT DES PRODUKTS

- Die Materialien, aus denen die Verpackung dieses Geräts besteht, sind in einem Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem enthalten. Wenn Sie sie entsorgen möchten, verwenden Sie die für die jeweilige Materialart vorgesehenen öffentlichen Behälter.
- Das Produkt enthält keine Konzentrationen von Stoffen, die als umweltschädlich angesehen werden könnten.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer zu einem autorisierten Entsorgungsunternehmen für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE) bringen müssen.

Elektronikaltgeräten (WEEE) bringen müssen.



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt möglicherweise Batterien oder Akkus enthält, die vor der Entsorgung des Produkts entfernt werden müssen.

- Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, der Richtlinie 2011/65/EU über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.



Das Gerät enthält brennbares Kältemittel.

- Informationen zur Verordnung (EU) 206/2012 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG im Hinblick auf die Ökodesign-Anforderungen für Klimageräte.

Modell	AC12003C	AC12003CH
Nennleistung für Kühlung	3.520 kW	3.520 kW
Nennleistung für Heizung	N/A	2.350 KW
Nennleistungsaufnahme für Kühlung (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Nennleistungsaufnahme für Heizung (P_{COP})	N/A	1.000 KW
Nenn-Energieeffizienzverhältnis (EER_d)	2,6	2,6
Leistungskoeffizient (COP)	2,3	2,3
Leistungsaufnahme im Thermostat-Aus-Modus (P_{TO})	N/A	N/A
Leistungsaufnahme im Standby-Modus (P_{SB})	1 W	1 W
Stromverbrauch von Einrohrgeräten (SD: Q_{SD}) Kühlung	SD: 1,350 kWh/h	-
Stromverbrauch von Einrohrgeräten (SD: Q_{SD}) Heizung	-	SD: 1.000 kWh/h
Schalleistungspegel (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Treibhauspotenzial (GWP)	3 kg CO ₂ äquiv.	3 kg CO ₂ äqu.
Kontaktdaten für weitere Informationen:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

FEHLERBEHEBUNG

- Wenn ein Fehler festgestellt wird, beachten Sie bitte die folgende Tabelle:

Anomalien	Ursachen	Lösungen
Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Es liegt kein Strom an.	Schalten Sie das Gerät ein, nachdem Sie es an eine Steckdose mit Strom angeschlossen haben.
	Die Überlaufanzeige zeigt „FL“ an.	Lassen Sie das Wasser im Inneren ablaufen.
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Es wird empfohlen, das Gerät bei einer Temperatur von 7–35 °C (44–95 °F) zu verwenden.
	Im Kühlmodus ist die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur, im Heizmodus ist die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur.	Ändern Sie die eingestellte Temperatur.
	Im Entfeuchtungsmodus ist die Umgebungstemperatur niedrig.	Das Gerät befindet sich in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur von mehr als 17 °C (62 °F).
Die Kühlleistung ist nicht gut.	Es gibt direkte Sonneneinstrahlung.	Ziehen Sie den Vorhang zu.
	Türen oder Fenster sind offen, es sind viele Personen anwesend oder im Kühlmodus gibt es andere Wärmequellen.	Schließen Sie Türen und Fenster und installieren Sie eine neue Klimaanlage.
	Der Filter ist verschmutzt.	Reinigen oder ersetzen Sie den Filter.
	Der Lufteinlass oder -auslass ist blockiert.	Beseitigen Sie die Hindernisse.

Starke Geräuschentwicklung	Die Klimaanlage steht nicht auf einer ebenen Fläche.	Stellen Sie die Klimaanlage auf eine ebene und harte Fläche (um Geräusche zu reduzieren).
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Überhitzungsschutz wird aktiviert.	Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur gesunken ist, und starten Sie das Gerät dann neu.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Der Abstand zwischen Gerät und Fernbedienung ist zu groß.	Bringen Sie die Fernbedienung näher an die Klimaanlage heran und stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungsempfänger gerichtet ist.
	Die Fernbedienung ist nicht auf den Fernbedienungsempfänger ausgerichtet.	
	Die Batterien sind leer.	Batterien austauschen.
Zeigt „E1“ an.	Der Rohr-Temperatursensor ist defekt.	Überprüfen Sie den Rohr-Temperatursensor und die zugehörigen Schaltkreise.
Zeigt „E2“ an.	Der Raumtemperatursensor ist defekt.	Überprüfen Sie den Raumtemperatursensor und die zugehörigen Schaltkreise.

ANWEISUNGEN ZUR REPARATUR VON GERÄTEN, DIE R290 ENTHALTEN

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

ÜBERPRÜFUNG DES BEREICHS

- Vor Beginn der Arbeiten an Systemen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr minimiert ist. Bei Reparaturen am Kühlsystem sind vor Beginn der Arbeiten die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

ARBEITSABLAUF

- Die Arbeiten sind unter kontrollierten Bedingungen durchzuführen, um das Risiko des Vorhandenseins von brennbaren Gasen oder Dämpfen während der Arbeiten zu minimieren.

ALLGEMEINER ARBEITSBEREICH

- Alle Wartungsmitarbeiter und andere Personen, die in der Umgebung arbeiten, müssen über die Art der durchgeführten Arbeiten informiert werden. Arbeiten in engen Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbeitsbereich muss abgesperrt werden. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen innerhalb des Bereichs durch die Kontrolle brennbarer Materialien sicher sind.

ÜBERPRÜFUNG AUF VORHANDENSEIN VON KÄLTEMITTEL

- Der Bereich muss vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker sich der potenziell entflammenden Atmosphäre bewusst ist. Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Lecksuchgeräte für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet sind, d. h. funkenfrei, ausreichend abgedichtet oder eigensicher sind.

VORHANDENSEIN EINES FEUERLÖSCHERS

- Wenn Heißenarbeiten an der Kälteanlage oder zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöschgeräte griffbereit sein. Halten Sie einen Trockenpulver- oder CO₂-Feuerlöscher in der Nähe des Befüllungsbereichs bereit.

KEINE ZÜNDQUELLEN

- Personen, die Arbeiten an einem Kälteanlagen-System durchführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbare Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen könnte. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich des Rauchens

von Zigaretten, sollten ausreichend weit entfernt vom Ort der Installation, Reparatur, Entfernung und Entsorgung gehalten werden, während derer brennbare Kältemittel in die Umgebung gelangen können. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um die Anlage zu überprüfen, um sicherzustellen, dass keine Brandgefahr oder Zündrisiken bestehen. Es sind „Rauchen verboten“-Schilder anzubringen.

BELÜFTETER BEREICH

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich im Freien liegt oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie das System öffnen oder Heißenarbeiten durchführen. Während der Dauer der Arbeiten muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre abführen.

ÜBERPRÜFUNG DER KÄLTEANLAGEN

- Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, müssen diese für den vorgesehenen Zweck geeignet sein und den richtigen Spezifikationen entsprechen. Die Wartungs- und Serviceanweisungen des Herstellers sind jederzeit zu befolgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers. Bei Anlagen, die mit brennbaren Kältemitteln betrieben werden, sind folgende Kontrollen durchzuführen: Die Füllmenge entspricht der Größe des Raums, in dem die kältemittelhaltigen Teile installiert sind; die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht verstopft; wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, ist der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel zu überprüfen; die Kennzeichnung der Anlage ist weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Kennzeichnungen und Schilder sind zu korrigieren. Kältemittelleitungen oder -komponenten sind so zu installieren, dass sie keinen Substanzen ausgesetzt sind, die zu Korrosion an den Kältemittel enthaltenden Komponenten führen können, es sei denn, die Komponenten bestehen aus Materialien, die von Natur aus korrosionsbeständig sind oder angemessen gegen Korrosion geschützt sind.

ÜBERPRÜFUNG ELEKTRISCHER GERÄTE

- Die Reparatur und Wartung elektrischer Komponenten muss eine erste Sicherheitsprüfung und eine Inspektion der Komponenten umfassen. Liegt ein Fehler vor, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf der Stromkreis erst dann wieder an die Stromversorgung angeschlossen werden, wenn der Fehler zufriedenstellend behoben wurde. Kann der Fehler nicht sofort behoben werden, muss der Betrieb jedoch fortgesetzt werden, ist eine angemessene vorübergehende Lösung zu finden. Dies ist dem Eigentümer der Anlage zu melden, damit alle Beteiligten informiert sind.

- Die ersten Sicherheitsprüfungen umfassen: die Entladung der Kondensatoren: Dies muss auf sichere Weise erfolgen, um Funkenbildung zu vermeiden; dass während des Ladevorgangs, der Rückgewinnung oder der Spülung des Systems keine stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen freiliegen; dass die Erdungsverbindung durchgehend ist.

REPARATUREN AN GEDICHTETEN KOMPONENTEN

- Bei Reparaturen an versiegelten Komponenten müssen alle Stromversorgungen von den zu bearbeitenden Geräten getrennt werden, bevor versiegelte Abdeckungen usw. entfernt werden. Wenn es unbedingt erforderlich ist, die Geräte während der Wartung mit Strom zu versorgen, muss an der kritischsten Stelle eine permanent arbeitende Leckageerkennung angebracht werden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.
- Besondere Aufmerksamkeit ist folgenden Punkten zu widmen, um sicherzustellen, dass durch Arbeiten an elektrischen Komponenten das Gehäuse nicht so verändert wird, dass der Schutzgrad beeinträchtigt wird.
- Dazu gehören Beschädigungen an Kabeln, eine übermäßige Anzahl von Anschlüssen, Anschlüsse, die nicht den ursprünglichen Spezifikationen entsprechen, Beschädigungen an Dichtungen, falsch montierte Stopfbuchsen usw. Stellen Sie sicher, dass die Geräte sicher befestigt sind. Stellen Sie sicher, dass Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht so stark beschädigt sind, dass sie nicht mehr dazu dienen können, das Eindringen von brennbaren Atmosphären zu verh. Ersatzteile müssen den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.
- HINWEIS Die Verwendung von Silikondichtungsmasse kann die Wirksamkeit einiger Arten von Lecksuchgeräten beeinträchtigen. Eigensichere Komponenten müssen vor Arbeiten daran nicht isoliert werden.

REPARATUR VON EIGENSICHEREN KOMPONENTEN

- Legen Sie keine permanenten induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, ohne sicherzustellen, dass diese die für das verwendete Gerät zulässige Spannung und Stromstärke nicht überschreiten. Eigensichere Komponenten sind die einzigen Typen, an denen unter Spannung in einer entzündlichen Atmosphäre gearbeitet werden darf. Das Prüfgerät muss die richtige Nennleistung haben. Ersetzen Sie Komponenten nur durch vom Hersteller angegebene Teile. Andere Teile können zur Entzündung von Kältemitteln in der Atmosphäre aufgrund einer Leckage führen.

VERKABELUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung keinem Verschleiß, Korrosion, übermäßigem Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen nachteiligen Umwelteinflüssen ausgesetzt ist. Bei der Überprüfung sind auch die Auswirkungen von Alterung oder ständigen Vibrationen durch Quellen wie Kompressoren oder Ventilatoren zu berücksichtigen.

ERKENNUNG VON ENTZÜNDLICHEN KÄLTEMITTELN

- Unter keinen Umständen dürfen potenzielle Zündquellen bei der Suche nach oder dem Nachweis von Kältemittellecks verwendet werden. Eine Halogenflamme (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

METHODEN ZUR LECKAGEERKENNUNG

- Die folgenden Methoden zur Lecksuche gelten als akzeptabel für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten. Zur Erkennung brennbarer Kältemittel sind elektronische Lecksucher zu verwenden, deren Empfindlichkeit jedoch möglicherweise nicht ausreichend ist oder eine Neukalibrierung erforderlich macht. (Die Detektionsgeräte sind in einem kältemittelfreien Bereich zu kalibrieren.) Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Leckdetektionsgeräte müssen auf einen Prozentsatz der unteren Flammpunktgrenze (LFL) des Kältemittels eingestellt und auf das verwendete Kältemittel kalibriert werden, wobei der entsprechende Gasanteil (maximal 25 %) bestätigt werden muss. Leckdetektionsflüssigkeiten sind für die Verwendung mit den meisten Kältemitteln geeignet, jedoch sollte die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohre korrodieren kann. Bei Verdacht auf ein Leck müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden. Wenn ein Kältemittelleck festgestellt wird, das ein Löten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder (mittels Absperrventilen) in einem vom Leck entfernten Teil des Systems isoliert werden. Anschließen muss sowohl vor als auch während des Lötvorgangs sauerstofffreier Stickstoff (OFN) durch das System gespült werden.

ENTFERNUNG UND EVAKUIERUNG

- Beim Aufbrechen des Kältemittelkreislaufs zu Reparaturzwecken – oder zu anderen Zwecken – sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, dass bewährte Verfahren befolgt werden, da die Entflammbarkeit zu berücksichtigen ist. Das folgende Verfahren ist einzuhalten: Kältemittel entfernen; Kreislauf mit Inertgas spülen; evakuieren; erneut mit Inertgas spülen; Kreislauf durch Schneiden oder Löten öffnen. Die Kältemittelfüllung ist in geeigneten Rückgewinnungsflaschen aufzufangen. Das System ist mit OFN zu „spülen“, um die Sicherheit der Anlage zu gewährleisten. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff dürfen für diese Aufgabe nicht verwendet werden. Das Spülen erfolgt durch Aufbrechen des Vakuums im System mit OFN und weiteres Befüllen, bis der Arbeitsdruck erreicht ist, dann Entlüften in die Atmosphäre und schließlich Absaugen auf Vakuum. Dieser Vorgang muss wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Wenn die letzte OFN-Füllung verbraucht ist, muss das System auf Atmosphärendruck entlüftet werden, damit die Arbeiten durchgeführt werden können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an den Rohrleitungen durchgeführt werden sollen.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und dass eine ausreichende Belüftung vorhanden ist.

LADEVORGÄNGE

- Zusätzlich zu den herkömmlichen Füllverfahren sind die folgenden Anforderungen zu beachten.
 - Stellen Sie sicher, dass bei der Verwendung von Füllgeräten keine Verunreinigungen durch verschiedene Kältemittel auftreten. Schläuche oder Leitungen sollten so kurz wie möglich sein, um die darin enthaltene Kältemittelmenge zu minimieren.
 - Die Flaschen sind aufrecht zu lagern.
 - Stellen Sie sicher, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel befüllen.
 - Kennzeichnen Sie das System nach Abschluss des Befüllvorgangs (falls noch nicht geschehen).
 - Es ist mit äußerster Sorgfalt darauf zu achten, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird.
- Vor dem erneuten Befüllen des Systems muss es mit OFN einer Druckprüfung unterzogen werden. Das System muss nach Abschluss des Befüllens, jedoch vor der Inbetriebnahme, einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Vor dem Verlassen des Standorts muss eine weitere Dichtheitsprüfung durchgeführt werden.

AUSSERBETRIEBNAHME

- Bevor dieses Verfahren durchgeführt wird, muss der Techniker mit der Anlage und allen ihren Details vollständig vertraut sein. Es wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zurückzugewinnen. Vor der Durchführung der Aufgabe müssen Öl- und Kältemittelproben entnommen werden, falls vor der Wiederverwendung des zurückgewonnenen Kältemittels eine Analyse erforderlich ist. Es ist unerlässlich, dass vor Beginn der Aufgabe Strom zur Verfügung steht.
 - a Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Funktionsweise vertraut.
 - b Trennen Sie das System vom Stromnetz.
 - c Stellen Sie vor Beginn des Vorgangs sicher, dass: bei Bedarf mechanische Handhabungsgeräte für die Handhabung von Kältemittelzylindern zur Verfügung stehen; alle persönlichen Schutzausrüstungen verfügbar sind und korrekt verwendet werden; der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer kompetenten Person überwacht wird; die Rückgewinnungsgeräte und Zylinder den entsprechenden Normen entsprechen.
 - d Pumpen Sie das Kältemittelsystem nach Möglichkeit ab.
 - e Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, erstellen Sie einen Verteiler, damit das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
 - f Stellen Sie sicher, dass sich die Flasche vor der Rückgewinnung auf der Waage befindet.
 - g Starten Sie die Rückgewinnungsmaschine und bedienen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers.
 - h Überfüllen Sie die Flaschen nicht. (Nicht mehr als 80 % des Flüssigkeitsvolumens).
 - i Überschreiten Sie den maximalen Arbeitsdruck der Flasche nicht, auch nicht vorübergehend.
 - j Wenn die Flaschen korrekt befüllt sind und der Vorgang abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Flaschen und die Ausrüstung umgehend vom Standort entfernt werden und alle Absperrventile an der Ausrüstung geschlossen sind.
 - k Das zurückgewonnene Kältemittel darf nicht in ein anderes Kühlsystem eingefüllt werden, es sei denn, es wurde gereinigt und überprüft.

KENNZEICHNUNG

- Die Geräte sind mit einem Etikett zu versehen, aus dem hervorgeht, dass sie außer Betrieb genommen und von Kältemittel befreit wurden. Das Etikett ist mit Datum und Unterschrift zu versehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Geräte mit Etiketten versehen sind, aus denen hervorgeht, dass sie brennbares Kältemittel enthalten.

RÜCKGEWINNUNG

- Bei der Entnahme von Kältemittel aus einem System, sei es zu Wartungszwecken oder zur Außerbetriebnahme, wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zu entfernen. Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Flaschen darauf, dass nur geeignete Kältemittelrückgewinnungsflaschen verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die richtige Anzahl von Flaschen für die gesamte Systemfüllung zur Verfügung steht. Alle zu verwendenden Flaschen müssen für das zurückgewonnene Kältemittel vorgesehen und für dieses Kältemittel gekennzeichnet sein (d. h. spezielle Flaschen für die Rückgewinnung von Kältemitteln). Die Flaschen müssen mit einem Druckbegrenzungsventil und entsprechenden Absperrventilen ausgestattet sein, die sich in einwandfreiem Zustand befinden. Leere Rückgewinnungsflaschen werden vor der Rückgewinnung evakuiert und, wenn möglich, gekühlt.
- Die Rückgewinnungsausrüstung muss in einwandfreiem Zustand sein, mit einer Gebrauchsanweisung für die Ausrüstung versehen sein und für die Rückgewinnung brennbarer Kältemittel geeignet sein. Darüber hinaus muss eine kalibrierte Waage in einwandfreiem Zustand zur Verfügung stehen. Die Schläuche müssen mit leckfreien Trennkupplungen ausgestattet und in gutem Zustand sein. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung der Rückgewinnungsmaschine, dass sie in einwandfreiem Zustand ist, ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.
- Das zurückgewonnene Kältemittel muss in der richtigen Rückgewinnungsflasche an den Kältemittellieferanten zurückgegeben und der entsprechende Abfalltransportschein ausgestellt werden. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsgeräten und insbesondere nicht in Flaschen. Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden sollen, stellen Sie sicher, dass sie bis zu einem akzeptablen Niveau entleert wurden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Entleerungsvorgang muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden.

Zur Beschleunigung dieses Vorgangs darf nur eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses verwendet werden. Das Ablassen von Öl aus einem System muss auf sichere Weise erfolgen.

KOMPETENZ DES SERVICEPERSONALS

ALLGEMEINES

- Für Geräte mit brennbaren Kältemitteln ist zusätzlich zu den üblichen Reparaturverfahren für Kälteanlagen eine spezielle Schulung erforderlich.
- In vielen Ländern wird diese Schulung von nationalen Ausbildungsorganisationen durchgeführt, die für die Vermittlung der einschlägigen nationalen Kompetenzstandards, die möglicherweise gesetzlich festgelegt sind, akkreditiert sind.
- Die erworbene Kompetenz sollte durch ein Zertifikat dokumentiert werden.

SCHULUNG

- Die Schulung sollte folgende Inhalte umfassen:
- Informationen über das Explosionspotenzial brennbarer Kältemittel, um zu verdeutlichen, dass brennbare Stoffe bei unsachgemäßer Handhabung gefährlich sein können.
- Informationen über potenzielle Zündquellen, insbesondere solche, die nicht offensichtlich sind, wie Feuerzeuge, Lichtschalter, Staubsauger, elektrische Heizgeräte.
- Informationen zu den verschiedenen Sicherheitskonzepten:
- Nicht belüftet – (siehe Abschnitt GG.2) Die Sicherheit des Geräts hängt nicht von der Belüftung des Gehäuses ab.
- Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Dennoch ist es möglich, dass sich austretendes Kältemittel im Inneren des Gehäuses ansammelt und beim Öffnen des Gehäuses eine brennbare Atmosphäre freigesetzt wird.
- Belüftetes Gehäuse – (siehe Abschnitt GG.4) Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat erhebliche Auswirkungen
- auf die Sicherheit. Es ist darauf zu achten, dass zuvor für eine ausreichende Belüftung gesorgt wird.
- Belüfteter Raum – (siehe Abschnitt GG.5) Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des
- Raums ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf
- die Sicherheit. Die Belüftung des Raums darf während Reparaturarbeiten nicht abgeschaltet werden.

- Informationen zum Konzept der gekapselten Komponenten und gekapselten Gehäuse gemäß IEC 60079-15:2010.
- Informationen zu den korrekten Arbeitsabläufen:

INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie sicher, dass die Bodenfläche für die Kältemittelfüllung ausreichend ist oder dass der Lüftungskanal korrekt montiert ist.
- Schließen Sie die Leitungen an und führen Sie vor dem Befüllen mit Kältemittel eine Dichtheitsprüfung durch.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.

WARTUNG

- Tragbare Geräte sind im Freien oder in einer Werkstatt zu reparieren, die speziell für die Wartung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln ausgestattet ist.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Reparaturort.
- Beachten Sie, dass eine Fehlfunktion des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden kann und ein Kältemittelleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen. Das Standardverfahren zum Kurzschließen der Kondensatoranschlüsse erzeugt in der Regel Funken.
- Dichten Sie versiegelte Gehäuse sorgfältig wieder. Ersetzen Sie verschlissene Dichtungen.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.

REPARATUR

- Tragbare Geräte sind im Freien oder in einer Werkstatt zu reparieren, die speziell für die Wartung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln ausgestattet ist.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Reparaturort.
- Beachten Sie, dass eine Fehlfunktion des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden kann und ein Kältemittelleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
- Wenn Löten erforderlich ist, sind die folgenden Verfahren in der richtigen Reihenfolge durchzuführen:
 - Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel nach außen ab.
 - Achten Sie darauf, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgelassene Kältemittel nicht zurück ins Gebäude gelangt.

- Entleeren Sie den Kältemittelkreislauf.
- Spülen Sie den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff.
- Erneut evakuieren.
- Entfernen Sie die zu ersetzenden Teile durch Schneiden, nicht durch Brennen.
- Spülen Sie die Lötstelle während des Lötvorgangs mit Stickstoff.
- Führen Sie vor dem Befüllen mit Kältemittel eine Dichtheitsprüfung durch.

- Dichten Sie geschlossene Gehäuse sorgfältig wieder. Ersetzen Sie verschlissene Dichtungen.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.

STILLEGUNG

- Wenn die Sicherheit durch die Außerbetriebnahme der Anlage beeinträchtigt wird, muss vor der Außerbetriebnahme das Kältemittel entnommen werden.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Standort der Anlage.
- Beachten Sie, dass eine Fehlfunktion der Anlage durch Kältemittelverlust verursacht werden kann und ein Kältemittelleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
- Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel nach außen ab. Achten Sie darauf, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgelassene Kältemittel nicht zurück ins Gebäude gelangt.
- Entleeren Sie den Kältemittelkreislauf.
- Spülen Sie den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff.
- Entleeren Sie ihn erneut.
- Füllen Sie Stickstoff bis zum atmosphärischen Druck ein.
- Bringen Sie an dem Gerät ein Etikett an, das darauf hinweist, dass das Kältemittel entfernt wurde.

ENTSORGUNG

- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Arbeitsplatz.
- Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel nach außen ab. Achten Sie darauf, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass

das abgelassene Kältemittel nicht zurück ins Gebäude gelangt.

- Entleeren Sie den Kältemittelkreislauf.
- Spülen Sie den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff.
- Erneut evakuieren.
- Schalten Sie den Kompressor aus und lassen Sie das Öl ab.

- Die Schutzverpackung sollte so konstruiert sein, dass mechanische Beschädigungen der Geräte im Inneren der Verpackung nicht zu einem Austreten der Kältemittelfüllung führen.
- Die maximale Anzahl von Geräten, die zusammen gelagert werden dürfen, richtet sich nach den örtlichen Vorschriften.

TRANSPORT, KENNZEICHNUNG UND LAGERUNG VON GERÄTEN, DIE BRENNBARE KÄLTEMITTEL VERWENDEN

TRANSPORT VON GERÄTEN, DIE BRENNBARE KÄLTEMITTEL ENTHALTEN

- Bitte beachten Sie, dass für Geräte, die brennbare Gase enthalten, möglicherweise zusätzliche Transportvorschriften gelten. Die maximale Anzahl der Geräte oder die Konfiguration der Geräte, die zusammen transportiert werden dürfen, richtet sich nach den geltenden Transportvorschriften.

KENNZEICHNUNG VON GERÄTEN MIT SCHILDERN

- Schilder für ähnliche Geräte, die in einem Arbeitsbereich verwendet werden, unterliegen in der Regel den örtlichen Vorschriften und geben die Mindestanforderungen für die Bereitstellung von Sicherheits- und/oder Gesundheitsschildern für einen Arbeitsort vor.
- Alle erforderlichen Schilder sind zu pflegen, und Arbeitgeber sollten sicherstellen, dass die Mitarbeiter eine angemessene und ausreichende Unterweisung und Schulung über die Bedeutung der entsprechenden Sicherheitsschilder und die im Zusammenhang mit diesen Schildern zu ergreifenden Maßnahmen erhalten.
- Die Wirksamkeit von Schildern sollte nicht durch zu viele nebeneinander angebrachte Schilder beeinträchtigt werden.
- Alle verwendeten Piktogramme sollten so einfach wie möglich sein und nur die wesentlichen Details enthalten.

ENTSORGUNG VON GERÄTEN, DIE BRENNBARE KÄLTEMITTEL VERWENDEN

- Siehe nationale Vorschriften.

LAGERUNG VON GERÄTEN/ANLAGEN

- Die Lagerung von Geräten sollte gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.
- Lagerung von verpackten (unverkauften) Geräten

DRAAGBARE AIRCONDITIONER**AC12003C****AC12003CH**

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw keuze voor een product van het merk TAURUS.

Dankzij de technologie, het ontwerp en de werking van dit product, dat voldoet aan de strengste kwaliteitsnormen, bent u verzekerd van een volledig bevredigend gebruik en een lange levensduur.



Installeer of gebruik uw mobiele airconditioner niet voordat u deze handleiding zorgvuldig hebt gelezen. Bewaar deze handleiding voor een eventuele productgarantie en voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING

- Lees alle waarschuwingen aandachtig door.
- Gebruik geen andere middelen om het ontdooiproces te versnellen of om het apparaat te reinigen dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen.
- Houd er rekening mee dat koelmiddelen geen geur kunnen bevatten.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen in een ruimte met een vloeroppervlak van meer dan 11 m².
- Specifieke informatie over apparaten met koelmiddelgas R290.
- Het apparaat moet worden geplaatst in een ruimte zonder continue ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, gas- of elektrische apparaten in werking).
- Niet doorboren en niet verbranden.
- Dit apparaat bevat 210 g R290-koelmiddelgas.
- R290 is een koelmiddelgas dat voldoet aan de Europese richtlijnen inzake het milieu. Prik geen enkel onderdeel van het koelmiddelcircuit door.
- Als het apparaat wordt geïnstalleerd, gebruikt of opgeslagen in een niet-geventileerde ruimte, moet de ruimte zo zijn ontworpen dat er geen koelmiddellekkage kan optreden, wat kan leiden tot brand- of explosiegevaar door ontbranding van het koelmiddel door elektrische kachels, fornuizen of andere ontstekingsbronnen.
- Het apparaat moet zodanig worden opgeslagen dat mechanische defecten worden voorkomen.
- Personen die het koelmiddelcircuit bedienen of eraan werken, moeten beschikken over de juiste certificering, afgegeven door een geaccrediteerde organisatie die de bekwaamheid in het omgaan met koelmiddelen garandeert volgens een specifieke evaluatie die door brancheorganisaties wordt erkend.
- Reparaties moeten worden uitgevoerd op basis van de aanbevelingen van de fabrikant. Onderhoud en reparaties waarvoor de hulp van ander gekwalificeerd personeel nodig is, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van een persoon die

is aangewezen voor het gebruik van brandbare koelmiddelen.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Installeer het apparaat in overeenstemming met de nationale voorschriften voor bedrading.
- Laat een ruimte van 50 cm vrij tussen muren of andere obstakels en het apparaat. Bedek of blokkeer de zijkanalen van het apparaat niet en laat minimaal 50 cm ruimte rondom het apparaat vrij.
- Het product heeft voldoende ventilatie nodig om goed te kunnen functioneren.
- De in het apparaat gebruikte zekering is van het type: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT of 5N, met elektrische kenmerken: 250 VAC, 3,15 A.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een soortgelijke gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat minimaal 16 ampère kan leveren.
- De stekker van het apparaat moet passen in het stopcontact. Wijzig de stekker nooit. Gebruik geen stekkeradapters.
- Oefen geen kracht uit op de aansluitkabel. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen, te verplaatsen of uit het stopcontact te halen.
- Wikkel het netsnoer niet om het apparaat.
- Controleer of het netsnoer niet bekneld of geknikt is.
- Laat het aansluitsnoer niet hangen of in contact komen met de hete oppervlakken van het apparaat.
- Controleer de staat van de elektrische aansluitkabel. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als extra bescherming in de elektrische installatie die het apparaat van stroom voorziet, wordt het gebruik van een differentieel stroomapparaat met een maximale gevoeligheid van 30 mA aanbevolen. Raadpleeg een installateur.
- Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker.
- Als een van de behuizingen van het apparaat breekt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit om het risico op een elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als er een lek is.
- Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- Als het apparaat in dezelfde ruimte wordt gebruikt als andere gas- of brandstofapparaten, moet deze goed worden geventileerd.
- Plaats het apparaat niet in direct zonlicht.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, vlak en stabiel oppervlak, uit de buurt van warmtebronnen en mogelijk opspattend water.

- Gebruik of bewaar het apparaat niet buitenshuis.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico op elektrische schokken toe.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.
- Oefen geen druk uit op de aansluitkabel. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen, te verplaatsen of uit het stopcontact te halen. Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen en scherpe randen.
- Het type batterij van de afstandsbediening is AAA de 1,5V.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen door elkaar.
- Batterijen moeten met de juiste polariteit worden geplaatst.
- Lege batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd en op een veilige manier worden afgevoerd.
- Als het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen worden verwijderd.
- De voedingsaansluitingen mogen niet worden kortgesloten.
- Demonteer, open of versnipper de batterijen niet.
- Als het batterijcompartiment niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het buiten het bereik van kinderen houden.
- Stel cellen of batterijen niet bloot aan hitte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht.
- Sluit een cel of batterij niet kort. Bewaar cellen of batterijen niet lukraak in een doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of door andere metalen voorwerpen kunnen worden kortgesloten.
- Stel cellen of batterijen niet bloot aan mechanische schokken.
- Als een batterij lekt, zorg er dan voor dat de vloeistof niet in contact komt met de huid of ogen. Als er toch contact is geweest, spoel het getroffen gebied dan met veel water en raadpleeg een arts.
- Let op de plus (+) en min (-) tekens op de cel, batterij en apparatuur en zorg voor correct gebruik.
- Gebruik geen cellen of batterijen die niet zijn ontworpen voor gebruik met de apparatuur.

GEbruik EN ONDERHOUD

- Trek het netsnoer van het apparaat volledig uit voordat u het gebruikt.
- Gebruik de handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plaats, beschermd tegen direct zonlicht.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter. Dit bespaart ook energie en verlengt de levensduur van het apparaat.

BESCHRIJVING

- A Bovenklep
- B Bedieningspaneel
- C Luchtinlaat
- D Luchtuitlaatroosters
- E Handgreep
- F Behuizing
- G Wieltjes
- H Filter
- I Doorlopende afvoergaten
- J Warmteluchtafvoer
- K Opbergruimte voor snoer
- L Filter
- M Afvoergat
- N Afstandsbediening
- O Uitlaatpijp
- P Raamafdichtingsplaat

BEDIENINGSPANEEL

- 1 Vergrendelknop
- 2 Draaiknop
- 3 Nachtmodusknop
- 4 Timer-knop
- 5 Indicatoren
- 6 Display
- 7 Vergroten-knop
- 8 Knop voor verlagen
- 9 Knop ventilatorsnelheid
- 10 Modusknop
- 11 AAN/UIT-knop

Als het model van uw apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunnen deze ook afzonderlijk worden aangeschaft bij de technische hulpdienst.

INSTALLATIE

- Neem de wettelijke bepalingen in acht met betrekking tot veiligheidsafstanden tot andere elementen zoals leidingen, elektrische geleiders, enz.
- Zorg ervoor dat het apparaat waterpas op de vloer staat.
- Bedek of blokkeer geen openingen in het apparaat.
- De stekker moet gemakkelijk toegankelijk zijn om deze in geval van nood te kunnen loskoppelen.

MONTAGE VAN DE AFVOERLEIDING

- Rek de buis uit en schroef het uiteinde vast aan de luchttuitlaatconnector. Volg (Fig. 1 tot 6).
- De lengte van de luchtafvoerpijp is in overeenstemming met de technische kenmerken van het apparaat. Gebruik geen luchtafvoerbuizen van verschillende afmetingen of materialen, aangezien deze storingen kunnen veroorzaken.

MONTAGE VAN DE BATTERIJ(EN) VAN DE AFSTANDSBEDIENING

- Dit apparaat werkt op twee 1,5 V AAA-batterijen.
- Let op: Raak tijdens het hanteren van batterijen niet beide polen tegelijkertijd aan, omdat dit een gedeeltelijke ontlading van de opgeslagen energie veroorzaakt, wat de levensduur beïnvloedt.
- Verwijder het deksel van het batterijcompartiment.
- Controleer of de plastic beschermplaat van de batterij is verwijderd (sommige batterijen worden verkocht met een beschermplaat).
- Plaats de batterij in het compartiment en let daarbij op de polariteit.
- Plaats het deksel van het batterijcompartiment terug.
- Het is essentieel dat de batterijen altijd van hetzelfde type en met dezelfde lading zijn. Gebruik nooit alkalinebatterijen samen met koolstof-zinkbatterijen en/of oplaadbare batterijen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Laad oplaadbare batterijen NIET op terwijl ze nog in het apparaat zitten, omdat dit interne gas- of warmteontwikkeling kan veroorzaken, wat kan leiden tot een explosie of mogelijk brand met ernstig letsel of materiële schade tot gevolg.
- Om de levensduur van de batterijen te verlengen, moet u de batterijen verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en naar verwachting gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.

GEBRUIKSAANWIJZING

VOOR GEBRUIK

- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het hoofdstuk 'Veiligheidsadviezen en waarschuwingen'.

GEBRUIK

- Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
- Richt het apparaat zo dat de luchtstroom in de gewenste richting wordt geleid.
- Schakel het apparaat in door op de AAN/UIT-knop te drukken.
- Selecteer de gewenste modus.
- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid.

TIMERFUNCTIE

De timer inschakelen

- Wanneer de airconditioner is uitgeschakeld, drukt u op de timer-knop van de afstandsbediening en selecteert u de gewenste inschakeltijd met de knoppen voor verhogen en verlagen.
- De inschakeltijd kan worden ingesteld tot maximaal 24 uur.
- De timerindicator gaat branden.

De timer uitschakelen

- Wanneer de airconditioner is ingeschakeld, drukt u op de timerknop en selecteert u de gewenste slaaptijd met de knoppen voor verhogen en verlagen.
- De uitschakeltijd kan worden ingesteld tot 24 uur.

KOELMODUS

- Druk op de modusknop om de koude modus te selecteren. De indicator voor de koude modus gaat branden.
- Druk op de knoppen voor verhogen of verlagen om de temperatuur in te stellen tussen 16 en 31 °C (61 en 88 °F).
- Door één keer op de knoppen voor verhogen of verlagen te drukken, wordt de temperatuur geleidelijk verhoogd of verlaagd.
- Druk op de ventilatorsnelheidsknop om een hoge of lage ventilatorsnelheid te selecteren.

VERWARMINGSMODUS (*)

- Druk op de modusknop om de verwarmingsmodus te selecteren. De indicator voor de verwarmingsmodus gaat branden.

- Druk op de knoppen voor verhogen of verlagen om de temperatuur in te stellen binnen een bereik van 16 ~ 31 °C (61 ~ 88 °F).
- Door één keer op de knoppen voor verhogen of verlagen te drukken, wordt de temperatuur geleidelijk verhoogd of verlaagd.
- Druk op de knop voor de ventilatorsnelheid om een hoge of lage ventilatorsnelheid te selecteren.

(*) Alleen beschikbaar in het model Temp Design Ultra (AC12003CH).

VENTILATORMODUS

- Druk op de modusknop totdat het ventilatorlampje gaat branden.
- Druk op de ventilatorsnelheidsknop om een hoge of lage ventilatorsnelheid te selecteren.

ONTVOCHTIGERMODUS

- Druk op de modusknop totdat het indicatorlampje voor de ontvochtiger gaat branden.

Compressorbescherming

- Drie minuten na het indrukken van de aan/uit-knop of het opnieuw opstarten, begint de compressor te werken.

Beveiliging van de watertank

- Wanneer het waterpeil in de onderste waterbak onder het waarschuwniveau komt, geeft het apparaat automatisch een melding.
- Giet het water in de machine volgens de instructies in het hoofdstuk "waterafvoer".

Waterafvoer

- Dit apparaat heeft twee afvoermethoden: handmatige afvoer via de afvoeropening (afb. 7) en continue afvoer via de opening voor continue afvoer (afb. 8).
- Wanneer de watertank vol is, gaat het lampje FULL op het display branden.
- Het apparaat gaat in de stand-bymodus.
- Verwijder de dop van de afvoeropening om het water af te voeren.
- Schakel het apparaat uit en weer in, waarna het apparaat weer normaal zal werken.
- Dit model heeft een zelfverdampingsfunctie. Gebruik in de koude modus geen continue afvoer om een groter koeleffect te verkrijgen.

NADAT HET APPARAAT IS GEBRUIKT

- Stop het apparaat door op de aan/uit-knop te drukken.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

- Laat het apparaat afkoelen.
- Plaats het netsnoer terug in de netsnoerhouder.
- Reinig het apparaat.

REINIGING

- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig de elektrische apparatuur en de netvoedingsaansluiting met een vochtige doek en droog deze af. **DOMPEL HET APPARAAT NIET ONDER IN WATER OF EEN ANDERE VLOEISTOF.**
- Reinig de apparatuur met een vochtige doek met enkele druppels afwasmiddel en droog deze vervolgens af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH, zoals bleekmiddel of schuurmiddelen, voor het reinigen van het apparaat.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in de ventilatieopeningen komen om schade aan de binnenkant van het apparaat te voorkomen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en plaats het niet onder stromend water.

HET LUCHTFILTER REINIGEN

- Reinig de luchtfilters om de 2 weken. Als het luchtfilter verstopt is met stof, zal de effectiviteit ervan afnemen.
- Was de luchtfilters door ze voorzichtig onder te dompelen in warm water met een neutraal reinigingsmiddel, spoel ze af en laat ze volledig drogen op een schaduwrijke plaats.
- Installeer de filters zorgvuldig nadat u ze hebt gereinigd.

NA PERIODIEK ONDERHOUD

- Schakel het apparaat uit en verwijder de stekker.
- Koppel de uitlaatpijp los van de lucht en berg deze zorgvuldig op.
- Zet het apparaat op een droge plaats.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening en berg ze zorgvuldig op.

SERVICE

- Zorg ervoor dat het apparaat alleen door gespecialiseerd personeel wordt onderhouden en dat alleen originele reserveonderdelen of accessoires worden gebruikt om bestaande onderdelen/accessoires te vervangen.
- Bij verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat naar een erkende technische ondersteuningsdienst als er problemen optreden. Probeer het apparaat niet zonder hulp te demonteren of te repareren, aangezien dit gevaarlijk kan zijn.
- Iedereen die betrokken is bij werkzaamheden aan of het openbreken van een koelmiddelcircuit moet in het bezit zijn van een geldig certificaat van een door de industrie erkende beoordelingsinstantie, dat hem/haar bevoegd verklaart om veilig met koelmiddelen om te gaan in overeenstemming met een door de industrie erkende beoordelingspecificatie.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur. Onderhoud en reparaties waarvoor de hulp van ander gekwalificeerd personeel nodig is, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van een persoon die bevoegd is in het gebruik van brandbare koelmiddelen.

- Informatie met betrekking tot Verordening (EU) 206/2012 tot uitvoering van Richtlijn 2009/125/EG betreffende eisen inzake ecologisch ontwerp voor airconditioners.

VOOR EU-PRODUCTVERSIES EN/OF INDIEN DIT IN UW LAND WORDT VEREIST

ECOLOGIE EN RECYCLEBAARHEID VAN HET PRODUCT

- De materialen waaruit de verpakking van dit apparaat bestaat, zijn opgenomen in een inzamelings-, classificatie- en recyclingsysteem. Als u ze wilt weggooien, gebruik dan de daarvoor bestemde openbare containers voor elk type materiaal.
- Het product bevat geen concentraties van stoffen die als schadelijk voor het milieu kunnen worden beschouwd.



elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) moet brengen.

Dit symbool betekent dat u het product, wanneer u het aan het einde van zijn levensduur wilt weggooien, naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf voor de gescheiden inzameling van afgedankte



Dit symbool betekent dat het product batterijen of accu's kan bevatten, die moeten worden verwijderd voordat het product wordt weggegooid.

- Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 2014/35/EU inzake laagspanning, Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit, Richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2009/125/EG inzake de eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten.



A3

Het apparaat bevat brandbaar koelmiddel.

Model	AC12003C	AC12003CH
Nominaal koelvermogen	3,520 kW	3.520 kW
Nominaal vermogen voor verwarming	N.v.t.	2.350 kW
Nominaal opgenomen vermogen voor koeling (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Nominaal opgenomen vermogen voor verwarming (P_{COP})	N.v.t.	1,000 kW
Nominaal energie-efficiëntieverhouding (EER_d)	2,6	2,6
Prestatiecoëfficiënt (COP)	2,3	2,3
Stroomverbruik in thermostaat-uit-modus (P_{TO})	N.v.t.	N.v.t.
Stroomverbruik in stand-by modus (P_{SB})	1 W	1 W
Elektriciteitsverbruik van apparaten met één kanaal (SD: Q_{SD}) Koeling	SD: 1,350 kWh/h	-
Elektriciteitsverbruik van apparaten met één kanaal (SD: Q_{SD}) Verwarming	-	SD: 1,000 kWh/h
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	3 kg CO ₂ eq.	3 kg CO ₂ eq.
Contactgegevens voor meer informatie:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

PROBLEEMOPLOSSING

- Als er een storing wordt gedetecteerd, raadpleeg dan de volgende tabel:

Afwijkingen	Oorzaken	Oplossingen
De airconditioning werkt niet.	Er is geen elektriciteit.	Schakel het apparaat in nadat u het op een stopcontact met stroom hebt aangesloten.
	De overloopindicator geeft "FL" weer.	Laat het water binnenin weglopen.
	De omgevingstemperatuur is te laag of te hoog.	Wij raden aan om het apparaat te gebruiken bij een temperatuur van 7-35 °C (44-95 °F).
	In de koelmodus is de kamertemperatuur lager dan de ingestelde temperatuur; in de verwarmingsmodus is de kamertemperatuur hoger dan de ingestelde temperatuur.	Wijzig de ingestelde temperatuur.
	In de ontvochtigingsmodus is de omgevingstemperatuur laag.	Het apparaat staat in een ruimte met een omgevingstemperatuur van meer dan 17 °C (62 °F).
Het koeleffect is niet goed	Er is direct zonlicht.	Trek het gordijn dicht.
	Deuren of ramen staan open; er zijn veel mensen; of in de koelmodus zijn er andere warmtebronnen.	Sluit deuren en ramen en voeg nieuwe airconditioning toe.
	Het filtergas is vuil.	Reinig of vervang het filter.
	De luchtinlaat of -uitlaat is geblokkeerd.	Verwijder obstructies.

Luid geluid	De airconditioning staat niet op een vlakke ondergrond.	Plaats de airconditioning op een vlakke en harde ondergrond (om geluid te verminderen).
De compressor werkt niet.	Oververhittingsbeveiliging treedt in werking.	Wacht 3 minuten totdat de temperatuur is gedaald en start het apparaat vervolgens opnieuw op.
De afstandsbediening werkt niet.	De afstand tussen het apparaat en de afstandsbediening is te groot.	Breng de afstandsbediening dichterbij de airconditioning en zorg ervoor dat de afstandsbediening rechtstreeks in de richting van de ontvanger van de afstandsbediening is gericht.
	De afstandsbediening is niet in de richting van de ontvanger van de afstandsbediening gericht.	
	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
Geeft 'E1' weer.	De buistemperatuursensor is abnormaal.	Controleer de buistemperatuursensor en de bijbehorende schakelingen.
Geeft 'E2' weer	De kamertemperatuursensor is abnormaal.	Controleer de kamertemperatuursensor en de bijbehorende bedrading.

INSTRUCTIES VOOR HET REPAREREN VAN APPARATEN DIE R290 BEVATTEN

ALGEMENE INSTRUCTIES

CONTROLES VAN DE OMGEVING

- Voordat u begint met werkzaamheden aan systemen die brandbare koelmiddelen bevatten, moeten veiligheidscontroles worden uitgevoerd om ervoor te zorgen dat het risico op ontbranding tot een minimum wordt beperkt. Voor reparaties aan het koelsysteem moeten de volgende voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen voordat werkzaamheden aan het systeem worden uitgevoerd.

WERKWIJZE

- De werkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens een gecontroleerde procedure om het risico van de aanwezigheid van brandbaar gas of damp tijdens de werkzaamheden tot een minimum te beperken.

ALGEMENE WERKRUIJTE

- Alle onderhoudspersoneel en anderen die in de omgeving werken, moeten worden geïnformeerd over de aard van de werkzaamheden die worden uitgevoerd. Werkzaamheden in besloten ruimtes moeten worden vermeden. De ruimte rondom de werkplek moet worden afgezet. Zorg ervoor dat de omstandigheden in de ruimte veilig zijn gemaakt door brandbare materialen te controleren.

CONTROLE OP DE AANWEZIGHEID VAN KOELMIDDEL

- De ruimte moet vóór en tijdens de werkzaamheden worden gecontroleerd met een geschikte koelmiddeldetector, om ervoor te zorgen dat de technicus zich bewust is van potentieel brandbare atmosferen. Zorg ervoor dat de gebruikte lekdetectieapparatuur geschikt is voor gebruik met brandbare koelmiddelen, d.w.z. vonkvrij, voldoende afgedicht of intrinsiek veilig.

AANWEZIGHEID VAN BRANDBLUSSER

- Als er heet werk wordt uitgevoerd aan de koelapparatuur of aan onderdelen daarvan, moet er geschikte brandblusapparatuur bij de hand zijn. Zorg dat er een poeder- of CO₂-brandblusser in de buurt van de vulruimte aanwezig is.

GEEN ONTSTEKINGSBRONNEN

- Personen die werkzaamheden uitvoeren aan een koelsysteem waarbij leidingen worden blootgesteld die brandbare koelmiddelen bevatten of hebben bevat, mogen geen ontstekingsbronnen gebruiken op een manier die kan leiden tot brand- of explosiegevaar. Alle

mogelijke ontstekingsbronnen, inclusief het roken van sigaretten, moeten voldoende ver verwijderd worden gehouden van de plaats van installatie, reparatie, verwijdering en afvoer, waarbij brandbaar koelmiddel mogelijk in de omgeving terecht kan komen. Voordat met de werkzaamheden wordt begonnen, moet de omgeving van de apparatuur worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat er geen brandgevaar of ontstekingsrisico's zijn. Er moeten bordjes met "Niet roken" worden aangebracht.

GEVENTILEERDE RUIMTE

- Zorg ervoor dat de ruimte open is of voldoende wordt geventileerd voordat u het systeem openbreekt of heet werk uitvoert. Tijdens de werkzaamheden moet er voldoende ventilatie zijn. De ventilatie moet vrijgekomen koelmiddel op veilige wijze verspreiden en bij voorkeur naar buiten afvoeren.

CONTROLES VAN DE KOELAPPARATUUR

- Wanneer elektrische componenten worden vervangen, moeten deze geschikt zijn voor het beoogde doel en aan de juiste specificaties voldoen. De onderhouds- en servicevoorschriften van de fabrikant moeten te allen tijde worden opgevolgd. Raadpleeg bij twijfel de technische afdeling van de fabrikant voor hulp. De volgende controles moeten worden uitgevoerd op installaties die brandbare koelmiddelen gebruiken: de hoeveelheid koelmiddel is in overeenstemming met de grootte van de ruimte waarin de onderdelen die koelmiddel bevatten, zijn geïnstalleerd; de ventilatiemachines en -uittaten werken naar behoren en zijn niet geblokkeerd; als er een indirect koelcircuit wordt gebruikt, moet het secundaire circuit worden gecontroleerd op de aanwezigheid van koelmiddel; de markeringen op de apparatuur blijven zichtbaar en leesbaar. Onleesbare markeringen en tekens moeten worden gecorrigeerd; koelleidingen of -onderdelen moeten worden geïnstalleerd op een plaats waar ze waarschijnlijk niet worden blootgesteld aan stoffen die onderdelen die koelmiddel bevatten kunnen aantasten, tenzij de onderdelen zijn vervaardigd van materialen die van nature corrosiebestendig zijn of op passende wijze tegen corrosie zijn beschermd.

CONTROLES VAN ELEKTRISCHE APPARATEN

- Reparatie en onderhoud van elektrische onderdelen omvatten initiële veiligheidscontroles en inspectieprocedures voor onderdelen. Als er een storing is die de veiligheid in gevaar kan brengen, mag er geen stroom worden aangesloten op het circuit totdat deze op bevredigende wijze is verholpen. Als de storing niet onmiddellijk kan worden verholpen, maar het noodzakelijk is om door te gaan met de werking, moet een adequate tijdelijke oplossing worden gebruikt. Dit moet worden gemeld aan de eigenaar van de apparatuur, zodat alle partijen op de hoogte zijn.

- De eerste veiligheidscontroles omvatten: controleren of condensatoren zijn ontladen: dit moet op een veilige manier gebeuren om vonkvorming te voorkomen; controleren of er geen onder spanning staande elektrische onderdelen en bedrading blootliggen tijdens het opladen, herstellen of spoelen van het systeem; controleren of de aardverbinding continu is.

REPARATIES AAN AFGESLOTEN COMPONENTEN

- Tijdens reparaties aan afgedichte componenten moeten alle elektrische voedingen worden losgekoppeld van de apparatuur waaraan wordt gewerkt, voordat afgedichte afdekkingen enz. worden verwijderd. Als het absoluut noodzakelijk is om tijdens onderhoudswerkzaamheden een elektrische voeding naar de apparatuur te hebben, moet op het meest kritieke punt een permanent werkende vorm van lekdetectie worden geplaatst om te waarschuwen voor een potentieel gevaarlijke situatie.
- Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan het volgende om ervoor te zorgen dat bij het werken aan elektrische componenten de behuizing niet zodanig wordt gewijzigd dat het beschermingsniveau wordt aangetast.
- Dit omvat schade aan kabels, een buitensporig aantal aansluitingen, aansluitingen die niet volgens de oorspronkelijke specificaties zijn gemaakt, schade aan afdichtingen, onjuiste montage van pakkingbussen, enz. Zorg ervoor dat de apparatuur stevig is bevestigd. Zorg ervoor dat afdichtingen of afdichtingsmaterialen niet zodanig zijn aangetast dat ze niet langer hun functie vervullen om het binnendringen van brandbare atmosferen te voorkomen. Vervangingsonderdelen moeten in overeenstemming zijn met de specificaties van de fabrikant.
- **OPMERKING** Het gebruik van siliconenkit kan de effectiviteit van sommige soorten lekdetectieapparatuur verminderen. Intrinsiek veilige componenten hoeven niet te worden geïsoleerd voordat er aan wordt gewerkt.

REPARATIE VAN INTRINSIEK VEILIGE COMPONENTEN

- Breng geen permanente inductieve of capacatieve belastingen aan op het circuit zonder ervoor te zorgen dat deze de toegestane spanning en stroom voor de gebruikte apparatuur niet overschrijden. Intrinsiek veilige componenten zijn de enige types waaraan kan worden gewerkt terwijl ze onder spanning staan in een brandbare omgeving. De testapparatuur moet de juiste specificaties hebben. Vervang componenten alleen door onderdelen die door de fabrikant zijn gespecificeerd. Andere

onderdelen kunnen leiden tot ontbranding van koelmiddel in de omgeving als gevolg van een lek.

BEKABELING

- Controleer of de bekabeling niet wordt blootgesteld aan slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of andere nadelige omgevingsinvloeden. Bij de controle moet ook rekening worden gehouden met de effecten van veroudering of voortdurende trillingen van bronnen zoals compressoren of ventilatoren.

DETECTIE VAN BRANDBARE KOELMIDDELEN

- Gebruik in geen geval potentiële ontstekingsbronnen bij het opsporen of detecteren van koelmiddellekken. Gebruik geen halogeenlamp (of andere detector met open vlam).

METHODEN VOOR HET OPSPOREN VAN LEKKEN

- De volgende lekdetectiemethoden worden aanvaardbaar geacht voor systemen die brandbare koelmiddelen bevatten. Elektronische lekdetectoren moeten worden gebruikt om brandbare koelmiddelen te detecteren, maar de gevoeligheid is mogelijk niet voldoende of moet opnieuw worden gekalibreerd. (Detectieapparatuur moet worden gekalibreerd in een koelmiddelvrije ruimte.) Zorg ervoor dat de detector geen potentiële ontstekingsbron is en geschikt is voor het gebruikte koelmiddel. Lekdetectieapparatuur moet worden ingesteld op een percentage van de LFL van het koelmiddel en moet worden gekalibreerd voor het gebruikte koelmiddel en het juiste percentage gas (maximaal 25 %) moet worden bevestigd. Lekdetectievlloeistoffen zijn geschikt voor gebruik met de meeste koelmiddelen, maar het gebruik van chloorhoudende reinigingsmiddelen moet worden vermeden, omdat chloor kan reageren met het koelmiddel en de koperen leidingen kan aantasten. Als er een lek wordt vermoed, moeten alle open vlammen worden verwijderd/gedoofd. Als er een koelmiddellek wordt gevonden dat solderen vereist, moet al het koelmiddel uit het systeem worden teruggewonnen of geïsoleerd (door middel van afsluitkleppen) in een deel van het systeem dat zich op afstand van het lek bevindt. Vervolgens moet zuurstofvrije stikstof (OFN) door het systeem worden gespoeld, zowel vóór als tijdens het soldeerproces.

VERWIJDERING EN EVACUATIE

- Bij het openbreken van het koelmiddelcircuit voor reparaties – of voor enig ander doel – moeten conventionele procedures worden gevolgd. Het is echter belangrijk dat de beste praktijken worden gevolgd, aangezien brandbaarheid een aandachtspunt is. De volgende procedure moet worden gevolgd: verwijder het koelmiddel; spoel het circuit met inert gas; evacueer; spoel opnieuw met inert gas; open het circuit door het door te snijden of te solderen. Het koelmiddel moet worden teruggewonnen in de juiste terugwinningscilinders. Het systeem moet worden "gespoeld" met OFN om de unit veilig te maken. Dit proces moet mogelijk meerdere keren worden herhaald. Voor deze taak mag geen perslucht of zuurstof worden gebruikt. Spoelen gebeurt door het vacuüm in het systeem te verbreken met OFN en door te gaan met vullen totdat de werkdruk is bereikt, vervolgens te ontlichten naar de atmosfeer en ten slotte weer vacuüm te trekken. Dit proces moet worden herhaald totdat er geen koelmiddel meer in het systeem aanwezig is. Wanneer de laatste OFN-vulling is gebruikt, moet het systeem worden ontlicht tot atmosferische druk om werkzaamheden mogelijk te maken. Deze handeling is absoluut noodzakelijk als er solderwerkzaamheden aan de leidingen moeten worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat de uitlaat van de vacuümpomp niet in de buurt van ontstekingsbronnen ligt en dat er ventilatie aanwezig is.

OPLAADPROCEDURES

- Naast de conventionele vulprocedures moeten de volgende vereisten worden nageleefd.
 - Zorg ervoor dat er geen verontreiniging van verschillende koelmiddelen optreedt bij het gebruik van vulapparatuur. Slangen of leidingen moeten zo kort mogelijk zijn om de hoeveelheid koelmiddel die ze bevatten tot een minimum te beperken.
 - Cilinders moeten rechtop worden gehouden.
 - Zorg ervoor dat het koelsysteem geaard is voordat het systeem met koelmiddel wordt gevuld.
 - Label het systeem wanneer het vullen is voltooid (indien nog niet gebeurd).
 - Er moet uiterst zorgvuldig worden omgegaan met het koelsysteem om overvulling te voorkomen.
- Voordat het systeem opnieuw wordt gevuld, moet het worden getest met OFN. Het systeem moet na het vullen, maar vóór de inbedrijfstelling, worden getest op lekken. Voordat de locatie wordt verlaten, moet een vervolglektest worden uitgevoerd.

BUITEN GEBRUIK STELLEN

- Voordat deze procedure wordt uitgevoerd, is het essentieel dat de technicus volledig bekend is met de apparatuur en alle details ervan. Het wordt aanbevolen om alle koelmiddelen op een veilige manier terug te winnen. Voordat de taak wordt uitgevoerd, moet een olie- en koelmiddelmonster worden genomen voor het geval er een analyse nodig is voordat het teruggewonnen koelmiddel opnieuw kan worden gebruikt. Het is essentieel dat er elektriciteit beschikbaar is voordat met de taak wordt begonnen.
- a Maak uzelf vertrouwd met de apparatuur en de werking ervan.
 - b isoleer het systeem elektrisch.
 - c Voordat u de procedure uitvoert, moet u ervoor zorgen dat: er indien nodig mechanische apparatuur beschikbaar is voor het hanteren van koelmiddelcilinders; alle persoonlijke beschermingsmiddelen beschikbaar zijn en correct worden gebruikt; het terugwinningsproces te allen tijde onder toezicht staat van een bevoegd persoon; de terugwinningsapparatuur en cilinders voldoen aan de geldende normen.
 - d Pomp indien mogelijk het koelmiddelsysteem leeg.
 - e Als vacuüm niet mogelijk is, maak dan een verdeelstuk zodat koelmiddel uit verschillende delen van het systeem kan worden verwijderd.
 - f Zorg ervoor dat de cilinder op de weegschaal staat voordat de terugwinning plaatsvindt.
 - g Start de terugwinningsmachine en bedien deze volgens de instructies van de fabrikant.
 - h Vul de cilinders niet te vol. (Niet meer dan 80 % van het volume vloeistof).
 - i Overschrijd de maximale werkdruk van de cilinder niet, zelfs niet tijdelijk.
 - j Wanneer de cilinders correct zijn gevuld en het proces is voltooid, moet u ervoor zorgen dat de cilinders en de apparatuur onmiddellijk van de locatie worden verwijderd en dat alle afsluitkleppen op de apparatuur zijn gesloten.
 - k Teruggewonnen koelmiddel mag niet in een ander koelsysteem worden gevuld, tenzij het is gereinigd en gecontroleerd.

ETIKETTERING

- Op de apparatuur moet een label worden aangebracht waarop staat dat deze buiten gebruik is gesteld en dat het koelmiddel is verwijderd. Het label moet zijn gedateerd en ondertekend.

- Zorg ervoor dat er labels op de apparatuur zijn aangebracht waarop staat vermeld dat de apparatuur brandbaar koelmiddel bevat.

TERUGWINNING

- Bij het verwijderen van koelmiddel uit een systeem, hetzij voor onderhoud of buitengebruikstelling, wordt aanbevolen om alle koelmiddelen op een veilige manier te verwijderen. Zorg er bij het overbrengen van koelmiddel naar cilinders voor dat alleen geschikte cilinders voor koelmiddel terugwinning worden gebruikt. Zorg ervoor dat er voldoende cilinders beschikbaar zijn om de totale lading van het systeem op te vangen. Alle te gebruiken cilinders zijn bestemd voor het teruggewonnen koelmiddel en voorzien van een etiket voor dat koelmiddel (d.w.z. speciale cilinders voor het terugwinnen van koelmiddel). Cilinders moeten zijn voorzien van een drukontlastklep en bijbehorende afsluitkleppen die in goede staat verkeren. Lege terugwinningscilinders worden leeggehaald en, indien mogelijk, gekoeld voordat de terugwinning plaatsvindt.
- De terugwinningsapparatuur moet in goede staat verkeren en er moet een set instructies voor de apparatuur bij de hand zijn. De apparatuur moet geschikt zijn voor de terugwinning van brandbare koelmiddelen. Daarnaast moet er een set gekalibreerde weegschalen beschikbaar zijn die in goede staat verkeren. Slangen moeten zijn voorzien van lekvrije koppelingen en in goede staat verkeren. Controleer voordat u de terugwinningsmachine gebruikt of deze in goede staat verkeert, goed is onderhouden en of alle bijbehorende elektrische onderdelen zijn afdichtend om ontbranding te voorkomen in geval van een koelmiddellek. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant.
- Het teruggewonnen koelmiddel moet in de juiste terugwinningscilinder worden teruggebracht naar de leverancier van koelmiddelen en er moet een afvaloverdrachtsformulier worden opgesteld. Meng geen koelmiddelen in terugwinningsunits en zeker niet in cilinders. Als compressoren of compressoroliën moeten worden verwijderd, zorg er dan voor dat ze tot een aanvaardbaar niveau zijn geleegd om er zeker van te zijn dat er geen brandbaar koelmiddel in het smeermiddel achterblijft. Het afzuigproces moet worden uitgevoerd voordat de compressor naar de leverancier wordt teruggestuurd. Om dit proces te versnellen, mag alleen elektrische verwarming van het compressorhuis worden gebruikt. Wanneer olie uit een systeem wordt afgetapt, moet dit op een veilige manier gebeuren.

COMPETENTIE VAN ONDERHOUDSPERSONEEL

ALGEMEEN

- Er is een speciale opleiding vereist, naast de gebruikelijke reparatieprocedures voor koelapparatuur, wanneer apparatuur met brandbare koelmiddelen betrokken is.
- In veel landen wordt deze opleiding gegeven door nationale opleidingsorganisaties die zijn geaccrediteerd om de relevante nationale bekwaamheidsnormen te onderwijzen die in de wetgeving kunnen zijn vastgelegd.
- De verworven bekwaamheid moet worden gedocumenteerd door middel van een certificaat.

OPLEIDING

- De opleiding moet de volgende inhoud omvatten:
- Informatie over het explosiegevaar van brandbare koelmiddelen om aan te tonen dat brandbare stoffen gevaarlijk kunnen zijn wanneer ze onzorgvuldig worden behandeld.
- Informatie over mogelijke ontstekingsbronnen, met name die welke niet voor de hand liggen, zoals aanstekers, lichtschakelaars, stofzuigers en elektrische kachels.
- Informatie over de verschillende veiligheidsconcepten:
- Niet-geventileerd – (zie clausule GG.2) De veiligheid van het apparaat is niet afhankelijk van ventilatie van
 - de behuizing. Het uitschakelen van het apparaat of het openen van de behuizing heeft geen significant effect op de veiligheid. Het is echter mogelijk dat lekkend koelmiddel zich ophoopt in de behuizing en dat er een brandbare atmosfeer vrijkomt wanneer de behuizing wordt geopend.
- Geventileerde behuizing – (zie clausule GG.4) De veiligheid van het apparaat is afhankelijk van de ventilatie van
 - de behuizing. Het uitschakelen van het apparaat of het openen van de behuizing heeft een significant effect
- op de veiligheid. Er moet voor worden gezorgd dat er voldoende ventilatie is.
- Geventileerde ruimte – (zie clausule GG.5) De veiligheid van het apparaat is afhankelijk van de ventilatie van
 - de ruimte. Het uitschakelen van het apparaat of het openen van de behuizing heeft geen significant effect op
- de veiligheid. De ventilatie van de ruimte mag tijdens reparaties niet worden uitgeschakeld.
- Informatie over het concept van afgedichte componenten en afgedichte behuizingen volgens IEC 60079-15:2010.
- Informatie over de juiste werkprocedures:

INBEDRIJFSTELLING

- Zorg ervoor dat de vloeroppervlakte voldoende is voor de koelmiddelvulling of dat het ventilatiekanaal op de juiste manier is gemonteerd.
- Sluit de leidingen aan en voer een lektest uit voordat u koelmiddel bijvult.
- Controleer de veiligheidsapparatuur voordat u het systeem in gebruik neemt.

ONDERHOUD

- Draagbare apparatuur moet buiten of in een werkplaats worden gerepareerd die speciaal is uitgerust voor het onderhoud van apparaten met brandbare koelmiddelen.
- Zorg voor voldoende ventilatie op de reparatieplaats.
- Houd er rekening mee dat een storing in de apparatuur kan worden veroorzaakt door koelmiddelverlies en dat er een koelmiddellek kan optreden.
- Ontlaad condensatoren op een manier die geen vonken veroorzaakt. De standaardprocedure om de condensatorterminals kort te sluiten, veroorzaakt meestal vonken.
- Zet afgedichte behuizingen nauwkeurig weer in elkaar. Vervang versleten afdichtingen.
- Controleer de veiligheidsapparatuur voordat u deze in gebruik neemt.

REPARATIE

- Draagbare apparatuur moet buiten of in een werkplaats worden gerepareerd die speciaal is uitgerust voor het onderhoud van apparaten met brandbare koelmiddelen.
- Zorg voor voldoende ventilatie op de reparatieplaats.
- Houd er rekening mee dat een storing in de apparatuur kan worden veroorzaakt door koelmiddelverlies en dat er een koelmiddellek kan optreden.
- Ontlaad condensatoren op een manier die geen vonken veroorzaakt.
- Wanneer solderen vereist is, moeten de volgende procedures in de juiste volgorde worden uitgevoerd:
 - Verwijder het koelmiddel. Als terugwinning niet vereist is volgens de nationale regelgeving, tap het koelmiddel dan af naar buiten.
 - Zorg ervoor dat het afgevoerde koelmiddel geen gevaar oplevert. Bij twijfel moet één persoon de afvoer bewaken. Let er vooral op dat het afgevoerde koelmiddel niet terug het gebouw in stroomt.
 - Evacueer het koelmiddelcircuit.
 - Spoel het koelmiddelcircuit gedurende 5 minuten met stikstof.
 - Evacueer opnieuw.
 - Verwijder de te vervangen onderdelen door ze door te snijden, niet door ze te verbranden.

- Spoel het soldeerpunt tijdens het solderen met stikstof.
- Voer een lektest uit voordat u koelmiddel bijvult.

- Zet afgedichte behuizingen nauwkeurig weer in elkaar. Vervang versleten afdichtingen.
- Controleer de veiligheidsapparatuur voordat u het systeem in gebruik neemt.

BUITEN GEBRUIK STELLEN

- Als de veiligheid in het gedrang komt wanneer de apparatuur buiten gebruik wordt gesteld, moet het koelmiddel worden verwijderd voordat de apparatuur buiten gebruik wordt gesteld.
- Zorg voor voldoende ventilatie op de locatie van de apparatuur.
- Houd er rekening mee dat een storing in de apparatuur kan worden veroorzaakt door koelmiddelverlies en dat er een koelmiddellek kan optreden.
- Ontlaad condensatoren op een manier die geen vonken veroorzaakt.
- Verwijder het koelmiddel. Als terugwinning niet vereist is volgens nationale voorschriften, tap het koelmiddel dan af naar buiten. Zorg ervoor dat het afgetapte koelmiddel geen gevaar oplevert. Bij twijfel moet één persoon de afvoer bewaken. Let er vooral op dat het afgetapte koelmiddel niet terug het gebouw in stroomt.
- Evacueer het koelmiddelcircuit.
- Spoel het koelmiddelcircuit gedurende 5 minuten met stikstof.
- Evacueer opnieuw.
- Vul met stikstof tot atmosferische druk.
- Breng een label aan op de apparatuur om aan te geven dat het koelmiddel is verwijderd.

AFVOER

- Zorg voor voldoende ventilatie op de werkplek.
- Verwijder het koelmiddel. Als terugwinning niet vereist is volgens de nationale regelgeving, tap het koelmiddel dan af naar buiten. Zorg ervoor dat het afgetapte koelmiddel geen gevaar oplevert. Bij twijfel moet één persoon de afvoer bewaken. Let er vooral op dat het afgetapte koelmiddel niet terug het gebouw in stroomt.
- Evacueer het koelmiddelcircuit.
- Spoel het koelmiddelcircuit gedurende 5 minuten met stikstof.
- Evacueer opnieuw.
- Schakel de compressor uit en tap de olie af.

TRANSPORT, MARKERING EN OPSLAG VAN APPARATEN DIE BRANDBARE KOELMIDDELEN GEBRUIKEN

VERVOER VAN APPARATUUR DIE BRANDBARE KOELMIDDELEN BEVAT

- Er wordt op gewezen dat er aanvullende transportvoorschriften kunnen gelden voor apparatuur die brandbaar gas bevat. Het maximale aantal apparaten of de configuratie van de apparatuur die samen mogen worden vervoerd, wordt bepaald door de toepasselijke transportvoorschriften.

MARKERING VAN APPARATUUR MET BORDEN

- Borden voor soortgelijke apparaten die in een werkruimte worden gebruikt, vallen over het algemeen onder lokale voorschriften en geven de minimumvereisten voor het aanbrengen van veiligheids- en/of gezondheidsborden op een werkplek.
- Alle vereiste borden moeten worden onderhouden en werkgevers moeten ervoor zorgen dat werknemers passende en voldoende instructies en training krijgen over de betekenis van de juiste veiligheidsborden en de maatregelen die in verband met deze borden moeten worden genomen.
- De effectiviteit van borden mag niet worden verminderd door te veel borden bij elkaar te plaatsen.
- Alle gebruikte pictogrammen moeten zo eenvoudig mogelijk zijn en alleen essentiële details bevatten.

VERWIJDERING VAN APPARATUUR DIE BRANDBARE KOELMIDDELEN GEBRUIKT

- Zie nationale voorschriften.

OPSLAG VAN APPARATUUR/TOESTELLEN

- De opslag van apparatuur moet in overeenstemming zijn met de instructies van de fabrikant.
- Opslag van verpakte (onverkochte) apparatuur
- De bescherming van de opslagverpakking moet zodanig zijn dat mechanische schade aan de apparatuur in de verpakking geen lekkage van het koelmiddel veroorzaakt.
- Het maximale aantal apparaten dat samen mag worden opgeslagen, wordt bepaald door de lokale voorschriften.

APARAT DE AER CONDIȚIONAT PORTABIL**AC12003C****AC12003CH**

Stimate client

Vă mulțumim că ați ales să achiziționați un produs marca TAURUS.

Datorită tehnologiei, designului și funcționării sale, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, vă asigurăm o utilizare pe deplin satisfăcătoare și o durată lungă de viață a produsului.



Vă rugăm să nu instalați și să nu utilizați aparatul de aer condiționat mobil înainte de a citi cu atenție acest manual. Vă rugăm să păstrați acest manual de instrucțiuni pentru eventuala garanție a produsului și pentru referințe viitoare.

AVERTISMENT

- Citiți cu atenție toate avertismentele.
- Nu utilizați mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare sau pentru curățare, altele decât cele recomandate de producător.
- Rețineți că agenții frigorifici pot fi inodori.
- Aparatul trebuie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 11 m².
- Informații specifice privind aparatele care utilizează gazul frigorific R290.
- Aparatul trebuie amplasat într-o zonă fără surse permanente de aprindere (de exemplu: flăcări deschise, aparate electrice sau pe gaz în funcțiune).
- Nu perforați și nu ardeți.
- Acest aparat conține 210 g de gaz refrigerant R290.

- R290 este un gaz refrigerant care respectă directivele europene privind mediul. Nu perforați nicio parte a circuitului de refrigerare.
- Dacă aparatul este instalat, utilizat sau depozitat într-o zonă neventilată, încăperea trebuie să fie proiectată astfel încât să se prevină acumularea scurgerilor de agent frigorific, care pot duce la risc de incendiu sau explozie din cauza aprinderii agentului frigorific provocată de încălzitoare electrice, sobe sau alte surse de aprindere.
- Aparatul trebuie depozitat astfel încât să se prevină defectarea mecanică.
- Persoanele care operează sau lucrează la circuitul de agent frigorific trebuie să dețină certificarea corespunzătoare eliberată de o organizație acreditată care asigură competența în manipularea agenților frigorifici în conformitate cu o evaluare specifică recunoscută de asociațiile din industrie.
- Reparațiile trebuie efectuate pe baza recomandărilor producătorului. Întreținerea și reparațiile care necesită asistența altor persoane calificate trebuie efectuate sub supravegherea unei persoane specializate în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.

SFATURI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice,

senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Instalați aparatul în conformitate cu normele naționale de cablare.
- Lăsați un spațiu de 50 cm între pereți sau alte obstacole și aparat. Nu acoperiți și nu obstrucționați părțile laterale ale aparatului, lăsând un spațiu de cel puțin 50 cm în jurul aparatului.
- Produsul necesită o ventilație adecvată pentru a funcționa corect.
- Siguranța utilizată în aparat este de tip: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT sau 5N: , cu caracteristici electrice: 250 V c.a., 3,15 A.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o persoană calificată similară, pentru a evita pericolele.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu uzului profesional sau industrial.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta de caracteristici corespunde tensiunii rețelei electrice înainte de a conecta aparatul la priză.

- Conectați aparatul la o priză care poate furniza minimum 16 amperi.
- Ștecherul aparatului trebuie să se potrivească cu priza electrică. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru ștecher.
- Nu forțați cablul de conectare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Verificați dacă cablul de alimentare nu este strâns sau îndoit.
- Nu lăsați cablul de conectare să atârne sau să atingă suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Verificați starea cablului de conectare electrică. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Ca măsură de protecție suplimentară în instalația electrică care alimentează dispozitivul, se recomandă utilizarea unui dispozitiv cu curent diferențial cu o sensibilitate maximă de 30 mA. Consultați un instalator.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul cu cablul de alimentare sau ștecherul deteriorat.
- Dacă vreuna dintre carcasele aparatului se sparge, opriți imediat aparatul pentru a evita posibilitatea unui șoc electric.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă există o scurgere.
- Utilizați aparatul într-o zonă bine ventilată.
- Dacă aparatul este utilizat în aceeași încăpere cu alte aparate pe gaz sau combustibil, acestea trebuie să fie bine ventilată.
- Nu așezați aparatul în lumina directă a soarelui.
- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, plană și stabilă, departe de surse de căldură și de posibilele stropiri cu apă.
- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Nu expuneți aparatul la ploaie sau umiditate. Pătrunderea apei în aparat va crește riscul de electrocutare.
- AVERTISMENT: Nu utilizați aparatul în apropierea apei.
- Nu forțați cablul de conectare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul. Țineți dispozitivul departe de surse de căldură și margini ascuțite.
- Tipul bateriei telecomenzii este AAA de 1,5 V.
- Nu amestecați tipuri diferite de baterii sau baterii noi și uzate.
- Bateriile trebuie introduse cu polaritatea corectă.
- Bateriile descărcate trebuie scoase din aparat și eliminate în siguranță.

- Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, bateriile trebuie scoase.
- Terminalele de alimentare nu trebuie scurtcircuitate.
- Nu demontați, nu deschideți și nu distrugeți bateriile.
- Dacă compartimentul bateriilor nu se închide corect, nu mai utilizați produsul și țineți-l departe de copii.
- Nu expuneți celulele sau bateriile la căldură sau foc. Evitați depozitarea în lumina directă a soarelui.
- Nu scurtcircuitați o celulă sau o baterie. Nu depozitați celulele sau bateriile la întâmplare într-o cutie sau sertar, unde se pot scurtcircuita între ele sau pot fi scurtcircuitate de alte obiecte metalice.
- Nu supuneți celulele sau bateriile la șocuri mecanice.
- În cazul scurgerii unei celule, nu permiteți lichidului să intre în contact cu pielea sau ochii. Dacă a avut loc contactul, spălați zona afectată cu apă din abundență și solicitați sfatul medicului.
- Respectați marcasele plus (+) și minus (-) de pe celulă, baterie și echipament și asigurați-vă că le utilizați corect.
- Nu utilizați celule sau baterii care nu sunt proiectate pentru a fi utilizate cu echipamentul.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Extindeți complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Utilizați mânerele pentru a ridica sau transporta aparatul.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi extreme.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de praf și de lumina directă a soarelui.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat. De asemenea, veți economisi energie și veți prelungi durata de viață a dispozitivului.

DESCRIERE

- A Capac superior
- B Panou de control
- C Intrare aer
- D Grilaj de ieșire a aerului
- E Mâner
- F Corp
- G Rolete
- H Filtru
- I Orificiu de scurgere continuă
- J Extracție aer cald
- K Depozitare cablu de alimentare
- L Filtru
- M Orificiu de scurgere
- N Telecomandă
- O Ansamblu țevă de evacuare
- P Ansamblu placă de etanșare fereastră

PANOU DE CONTROL

- 1 Buton de blocare
- 2 Buton de balansare
- 3 Buton mod nocturn
- 4 Buton temporizator
- 5 Indicatori
- 6 Afișaj
- 7 Buton de creștere
- 8 Buton de reducere
- 9 Buton viteza ventilator
- 10 Buton mod
- 11 Buton ON/OFF

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate separat de la Serviciul de asistență tehnică.

INSTALARE

- Respectați prevederile legale privind distanțele de siguranță față de alte elemente, cum ar fi țevi, conductori electrici etc.
- Asigurați-vă că aparatul este la nivel cu podeaua.
- Nu acoperiți și nu obstrucționați niciuna dintre deschiderile aparatului.
- Ștecherul trebuie să fie ușor accesibil pentru a putea fi deconectat în caz de urgență.

MONTAREA ȚEVII DE EVACUARE

- Întindeți tubul și înșurubați capătul acestuia la conectorul de evacuare a aerului. Urmați (Fig. 1 până la 6).
- Lungimea țevii de evacuare a aerului este conformă cu caracteristicile tehnice ale aparatului. Nu utilizați țevi de evacuare a aerului de dimensiuni sau materiale diferite, deoarece acestea pot provoca defecțiuni.

ASAMBLAREA BATERIEI/ BATERIILOR TELECOMANDĂ

- Acest aparat utilizează o pereche de baterii AAA de 1,5 V.
- Atenție: În timpul manipulării bateriilor, nu atingeți ambii poli în același timp, deoarece acest lucru va provoca descărcarea parțială a energiei stocate, afectând astfel durata de viață a bateriilor.
- Scoateți capacul compartimentului bateriilor.
- Verificați dacă a fost îndepărtat capacul de plastic care protejează bateria (unele baterii sunt vândute cu un capac de protecție).
- Puneți bateria în compartimentul său, respectând polaritatea.
- Puneți la loc capacul compartimentului pentru baterii.
- Este esențial ca bateriile să fie întotdeauna de același tip și cu aceeași încărcare. Nu amestecați niciodată bateriile alcaline cu cele carbon-zinc și/sau reîncărcabile.
- Bateriile nereîncărcabile nu trebuie reîncărcate.
- NU încărcați bateriile reîncărcabile în timp ce se află încă în aparat, deoarece acest lucru poate provoca generarea de gaze sau căldură în interior, ducând la o explozie sau, eventual, la un incendiu care ar putea provoca vătămări grave sau daune materiale.
- Pentru a prelungi durata de viață a bateriilor, scoateți-le atunci când aparatul nu este utilizat și nu se preconizează că va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Citiți cu atenție secțiunea „Recomandări și avertismente de siguranță” înainte de prima utilizare

UTILIZARE

- Extindeți complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la priză.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Orientați aparatul pentru a direcționa fluxul de aer în direcția dorită.
- Porniți aparatul apăsând butonul ON/OFF.
- Selectați modul dorit.

- Selectați viteza dorită a ventilatorului.

FUNCȚIA TIMER

Setarea temporizatorului ON

- Când aparatul de aer condiționat este oprit, utilizați telecomanda pentru a apăsa butonul temporizator și selectați ora de pornire dorită cu ajutorul butoanelor de creștere și scădere.
- Ora de pornire poate fi setată până la 24 de ore.
- Indicatorul temporizatorului se va aprinde.

Setarea cronometrului pe OFF

- Când aparatul de aer condiționat este pornit, apăsați butonul temporizatorului și selectați ora dorită pentru oprire folosind butoanele de creștere și reducere.
- Ora de oprire poate fi setată până la 24 de ore.

MODUL RECE

- Apăsați butonul de mod pentru a selecta modul rece, indicatorul modului rece se va aprinde.
- Apăsați butoanele de creștere sau reducere pentru a seta temperatura într-un interval de 16 ~ 31 °C (61 ~ 88 °F).
- Apăsând o dată butoanele de creștere sau scădere, temperatura va crește sau va scădea treptat.
- Apăsați butonul de viteză a ventilatorului pentru a selecta viteza mare sau mică a ventilatorului.

MOD DE ÎNCĂLZIRE (*)

- Apăsați butonul de mod pentru a selecta modul de încălzire, indicatorul modului de încălzire se va aprinde.
- Apăsați butoanele de creștere sau scădere pentru a seta temperatura într-un interval de 16 ~ 31 °C (61 ~ 88 °F).
- Apăsând o dată butoanele de creștere sau scădere, temperatura va crește sau va scădea treptat.
- Apăsați butonul de viteză al ventilatorului pentru a selecta viteza mare sau mică a ventilatorului.

(*) Disponibil numai în modelul Temp Design Ultra (AC12003CH).

MODUL VENTILATOR

- Apăsați butonul de mod până când indicatorul ventilatorului se aprinde.
- Apăsați butonul de viteză al ventilatorului pentru a selecta viteza mare sau mică a ventilatorului.

MOD DEZUMIDIFICATOR

- Apăsați butonul de mod până când indicatorul de dezumidificator se aprinde.

Protecția compresorului

- La trei minute după apăsarea butonului de pornire/repornire, compresorul va începe să funcționeze.

Protecția rezervorului de apă

- Când nivelul apei din tava inferioară este sub nivelul de avertizare, aparatul vă va avertiza automat.
- Vă rugăm să turnați apa în aparat conform instrucțiunilor din capitolul „Drenarea apei”.

Drenarea apei

- Acest aparat are două metode de scurgere: scurgere manuală, folosind orificiul de scurgere (Fig.7); și scurgere continuă, folosind orificiul de scurgere continuă (Fig.8).
- Când interiorul rezervorului de apă este plin, indicatorul FULL (PLIN) se va aprinde pe afișaj.
- Aparatul intră în modul de așteptare.
- Scoateți capacul din orificiul de scurgere pentru a elimina apa.
- Oprii și porniți din nou aparatul, iar acesta va funcționa normal.
- Acest model are o funcție de auto-evaporare, în modul rece, vă rugăm să nu efectuați drenaje continue pentru a obține un efect mai mare de răcire.

DUPĂ UTILIZAREA APARATULUI

- Oprii aparatul apăsând butonul de pornire/oprire
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Lăsați-l să se răcească.
- Puneți cablul de alimentare înapoi în compartimentul pentru cablu.
- Curățați aparatul.

CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească înainte de a începe orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul electric și conexiunea la rețeaua electrică cu o cârpă umedă și uscați-le. **NU ÎNMUIAȚI ÎN APĂ SAU ÎN ALTE LICHIDE.**
- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de lichid de spălat vase, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.
- Nu lăsați apă sau orice alt lichid să pătrundă în orificiile de aerisire pentru a evita deteriorarea părților interne ale aparatului.

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl așezați sub jet de apă.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER

- Curățați filtrele de aer la fiecare 2 săptămâni. Dacă filtrul de aer este blocat cu praf, eficiența acestuia va fi redusă.
- Spălați filtrele de aer scufundându-le cu grijă în apă caldă cu un detergent neutru, clătiți-le și lăsați-le să se usuce complet într-un loc umbrit.
- Instalați filtrele cu atenție după ce le-ați curățat.

DUPĂ ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ

- Oprii aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Separați țeava de evacuare de aer și depozitați-o cu atenție.
- Puneți aparatul într-un loc uscat.
- Scoateți bateriile din telecomandă și depozitați-le cu atenție.

SERVICIU

- Asigurați-vă că aparatul este reparat numai de personal specializat și că pentru înlocuirea pieselor/accesoriilor existente se utilizează numai piese de schimb sau accesorii originale.
- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare anulează garanția și răspunderea producătorului.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să demontați sau să reparați aparatul fără asistență, deoarece acest lucru poate fi periculos.
- Orice persoană implicată în lucrări sau intervenții asupra unui circuit de agent frigorific trebuie să dețină un certificat valabil eliberat de o autoritate de evaluare acreditată în domeniu, care să ateste competența sa de a manipula agenți frigorifici în condiții de siguranță, în conformitate cu o specificație de evaluare recunoscută în domeniu.
- Service-ul trebuie efectuat numai conform recomandărilor producătorului echipamentului. Întreținerea și reparațiile care necesită asistența altor persoane calificate trebuie efectuate sub supravegherea unei persoane competente în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.

**PENTRU VERSIUNILE DE PRODUSE DIN UE ȘI/
SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE SOLICITAT ÎN ȚARA
DUMNEAVOASTRĂ
ECOLOGIA ȘI RECICLABILITATEA PRODUSULUI**

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui aparat sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le eliminați, utilizați containerele publice corespunzătoare pentru fiecare tip de material.
- Produsul nu conține concentrații de substanțe care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să eliminați produsul la sfârșitul duratei sale de viață, trebuie să îl duceți la un agent autorizat pentru colectarea selectivă a deșeurilor de echipamente

electrice și electronice (DEEE).



Acest simbol înseamnă că produsul poate conține baterii sau acumulatori, care trebuie îndepărtați înainte de a arunca produsul.

• Acest aparat este conform cu Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică pentru produsele cu impact energetic.



A3

Aparatul conține agent frigorific inflamabil.

- Informații referitoare la Regulamentul (UE) 206/2012 de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE în ceea ce privește cerințele de proiectare ecologică pentru aparatele de aer condiționat.

Model	AC12003C	AC12003CH
Capacitate nominală de răcire	3,520 kW	3.520 kW
Capacitate nominală pentru încălzire	N/A	2.350 KW
Putere nominală de alimentare pentru răcire (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Putere nominală de intrare pentru încălzire (P_{COP})	N/A	1.000 KW
Rata nominală de eficiență energetică (EER_d)	2,6	2,6
Coeficientul de performanță (COP)	2,3	2,3
Consum de energie în modul termostat oprit (P_{TO})	N/A	N/A
Consum de energie în modul standby (P_{SB})	1 W	1 W
Consumul de energie electrică al aparatelor cu un singur canal (SD: Q_{SD}) Refrigerare	SD: 1,350 KWh/h	-
Consumul de energie electrică al aparatelor cu o singură conductă (SD: Q_{SD}) Încălzire	-	SD: 1.000 KWh/h
Nivelul puterii acustice (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Potențial de încălzire globală (GWP)	3 kg CO ₂ echiv.	3 kg CO ₂ echivalent
Date de contact pentru obținerea de informații suplimentare:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

DEPANARE

- Dacă se detectează o defecțiune, consultați tabelul următor:

Anomalii	Cauze	Soluții
Aerul condiționat nu funcționează.	Nu există curent electric.	Poniți-l după ce îl conectați la o priză cu curent electric.
	Indicatorul de revărsare afișează „FL”.	Goliți apa din interior.
	Temperatura ambiantă este prea scăzută sau prea ridicată.	Se recomandă utilizarea aparatului la o temperatură cuprinsă între 7 și 35 °C (44-95 °F).
	În modul de răcire, temperatura camerei este mai mică decât temperatura setată; în modul de încălzire, temperatura camerei este mai mare decât temperatura setată.	Modificați temperatura setată.
	În modul de dezumidificare, temperatura ambiantă este scăzută.	Aparatul este amplasat într-o încăpere cu o temperatură ambiantă mai mare de 17 °C (62 °F).
Efectul de răcire nu este bun	Există lumină solară directă.	Trageți perdeaua.
	Ușile sau ferestrele sunt deschise; sunt multe persoane; sau, în modul de răcire, există alte surse de căldură.	Închideți ușile și ferestrele și adăugați un nou aparat de aer condiționat.
	Filtrul este murdar.	Curățați sau înlocuiți filtrul.
	Intrarea sau ieșirea de aer este blocată.	Eliminați obstrucțiile.

Zgomot puternic	Aparatul de aer condiționat nu este amplasat pe o suprafață plană.	Așezați aparatul de aer condiționat pe o suprafață plană și dură (pentru a reduce zgomotul).
Compresorul nu funcționează.	Se activează protecția împotriva supraîncălzirii.	Așteptați 3 minute până când temperatura scade, apoi reporniți aparatul.
Telecomanda nu funcționează.	Distanța dintre aparat și telecomandă este prea mare.	Aproiați telecomanda de aparatul de aer condiționat și asigurați-vă că telecomanda este orientată direct către receptorul telecomenzii.
	Telecomanda nu este aliniată cu direcția receptorului telecomenzii.	
	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți bateriile.
Afișează „E1”.	Senzorul de temperatură al conductei este defect.	Verificați senzorul de temperatură al conductei și circuitele aferente.
Afișează „E2”.	Senzorul de temperatură al camerei este defect.	Verificați senzorul de temperatură al camerei și circuitele aferente.

INSTRUCȚIUNI PENTRU REPARAREA APARATELOR CARE CONȚIN R290

INSTRUCȚIUNI GENERALE

VERIFICĂRI ALE ZONEI

- Înainte de a începe lucrările la sistemele care conțin agenți frigorifici inflamabili, este necesar să se efectueze verificări de siguranță pentru a se asigura că riscul de aprindere este redus la minimum. Pentru repararea sistemului de refrigerare, înainte de a efectua lucrări la sistem, trebuie respectate următoarele precauții.

PROCEDURA DE LUCRU

- Lucrările trebuie efectuate în conformitate cu o procedură controlată, astfel încât să se reducă la minimum riscul prezenței gazelor sau vaporilor inflamabili în timpul efectuării lucrărilor.

ZONA GENERALĂ DE LUCRU

- Tot personalul de întreținere și alte persoane care lucrează în zona locală trebuie să fie instruite cu privire la natura lucrărilor efectuate. Lucrările în spații închise trebuie evitate. Zona din jurul spațiului de lucru trebuie izolată. Asigurați-vă că condițiile din zonă sunt sigure prin controlul materialelor inflamabile.

VERIFICAREA PREZENȚEI AGENTULUI FRIGORIFIC

- Zona trebuie verificată cu un detector de agent frigorific adecvat înainte și în timpul lucrărilor, pentru a se asigura că tehnicianul este conștient de atmosferele potențial inflamabile. Asigurați-vă că echipamentul de detectare a scurgerilor utilizat este adecvat pentru utilizarea cu agenți frigorifici inflamabili, adică nu produce scântei, este etanșat corespunzător sau este intrinsec sigur.

PREZENȚA STINGĂTORULUI DE INCENDIU

- Dacă se efectuează lucrări la cald pe echipamentul de refrigerare sau pe orice piese asociate, trebuie să existe la îndemână echipament adecvat de stingere a incendiilor. Aveți un stingător cu pulbere uscată sau CO₂ în apropierea zonei de încărcare.

FĂRĂ SURSE DE APRINDERE

- Nicio persoană care efectuează lucrări în legătură cu un sistem de refrigerare care implică expunerea oricărei conducte care conține sau a conținut agent frigorific inflamabil nu trebuie să utilizeze surse de aprindere într-un mod care ar putea duce la riscul de incendiu sau explozie. Toate sursele posibile de aprindere, inclusiv fumatul, trebuie să fie ținute la o distanță suficientă de locul de instalare, reparare, îndepărtare și eliminare, în timpul cărora agentul frigorific inflamabil poate fi eliberat

în spațiul înconjurător. Înainte de începerea lucrărilor, zona din jurul echipamentului trebuie inspectată pentru a se asigura că nu există pericole de inflamabilitate sau riscuri de aprindere. Trebuie afișate semne cu „Fumatul interzis”.

ZONĂ VENTILATĂ

- Asigurați-vă că zona este deschisă sau că este ventilată adecvat înainte de a interveni asupra sistemului sau de a efectua orice lucrări la cald. Ventilarea trebuie să continue pe durata lucrărilor. Ventilarea trebuie să disperseze în siguranță orice agent frigorific eliberat și, de preferință, să îl expulzeze în atmosferă.

VERIFICĂRI ALE ECHIPAMENTULUI DE REFRIGERARE

- În cazul în care se schimbă componente electrice, acestea trebuie să fie adecvate scopului și să respecte specificațiile corecte. În orice moment, trebuie respectate instrucțiunile de întreținere și service ale producătorului. În caz de dubiu, consultați departamentul tehnic al producătorului pentru asistență. Următoarele verificări trebuie aplicate instalațiilor care utilizează agenți frigorifici inflamabili: cantitatea de încărcare este în conformitate cu dimensiunea încăperii în care sunt instalate părțile care conțin agent frigorific; echipamentele de ventilație și orificiile de evacuare funcționează corespunzător și nu sunt obstrucționate; dacă se utilizează un circuit de refrigerare indirect, circuitul secundar trebuie verificat pentru a se constata prezența agentului frigorific; marcasele echipamentului trebuie să fie vizibile și lizibile. Marcasele și semnele ilizibile trebuie corectate; conductele sau componentele de refrigerare sunt instalate într-o poziție în care este puțin probabil să fie expuse la substanțe care pot coroda componentele care conțin agent frigorific, cu excepția cazului în care componentele sunt construite din materiale care sunt inerent rezistente la coroziune sau sunt protejate în mod adecvat împotriva coroziunii.

VERIFICĂRI ALE DISPOZITIVELOR ELECTRICE

- Reparația și întreținerea componentelor electrice trebuie să includă verificări inițiale de siguranță și proceduri de inspecție a componentelor. Dacă există o defecțiune care ar putea compromite siguranța, atunci nu se conectează nicio sursă de alimentare electrică la circuit până când aceasta nu este remediată în mod satisfăcător. Dacă defecțiunea nu poate fi remediată imediat, dar este necesar să se continue funcționarea, se utilizează o soluție temporară adecvată. Acest lucru trebuie raportat proprietarului echipamentului, astfel încât toate părțile să fie informate.
- Verificările inițiale de siguranță trebuie să includă: descărcarea condensatoarelor: aceasta trebuie efectuată în condiții de siguranță, pentru a evita posibilitatea producerii de scântei; asigurarea că nu există

componente electrice sub tensiune și cabluri expuse în timpul încărcării, recuperării sau purjării sistemului; asigurarea continuității legăturii la pământ.

REPARAȚII LA COMPONENTELE ETANȘATE

- În timpul reparațiilor la componentele sigilate, toate sursele de alimentare electrică trebuie deconectate de la echipamentul la care se lucrează înainte de orice îndepărtare a capacelor sigilate etc. Dacă este absolut necesar să existe o sursă de alimentare electrică la echipament în timpul întreținerii, atunci o formă de detectare a scurgerilor care funcționează permanent trebuie amplasată în punctul cel mai critic pentru a avertiza asupra unei situații potențial periculoase.
- Se va acorda o atenție deosebită următoarelor aspecte pentru a se asigura că, în timpul lucrărilor la componentele electrice, carcasa nu este modificată în așa fel încât să fie afectat nivelul de protecție.
- Acestea includ deteriorarea cablurilor, numărul excesiv de conexiuni, terminalele care nu sunt conforme cu specificațiile originale, deteriorarea garniturilor, montarea incorectă a presetupelor etc. Asigurați-vă că aparatul este montat în siguranță. Asigurați-vă că garniturile sau materialele de etanșare nu s-au degradat în așa fel încât să nu mai poată îndeplini scopul de a împiedica pătrunderea atmosferelor inflamabile. Piese de schimb trebuie să fie conforme cu specificațiile producătorului.
- NOTĂ Utilizarea etanșantului siliconic poate inhiba eficacitatea anumitor tipuri de echipamente de detectare a scurgerilor. Componentele cu siguranță intrinsecă nu trebuie izolate înainte de a se lucra la ele.

REPARAREA COMPONENTELOR INTRINSEC SIGURE

- Nu aplicați sarcini inductive sau capacitive permanente circuitului fără a vă asigura că acestea nu vor depăși tensiunea și curentul admisibile pentru echipamentul utilizat. Componentele cu siguranță intrinsecă sunt singurele tipuri care pot fi reparate în timp ce sunt sub tensiune, în prezența unei atmosfere inflamabile. Aparatura de testare trebuie să aibă parametri corespunzători. Înlocuiți componentele numai cu piese specificate de producător. Alte piese pot duce la aprinderea agentului frigorific din atmosferă în urma unei scurgeri.

CABLARE

- Verificați dacă cablurile nu sunt supuse uzurii, coroziunii, presiunii excesive, vibrațiilor, marginilor ascuțite sau altor efecte adverse ale mediului. Verificarea trebuie să țină seama și de efectele îmbătrânirii sau ale vibrațiilor continue provenite de la surse precum compresoarele sau ventilatoarele.

DETECTAREA AGENȚILOR FRIGORIFICI INFLAMABILI

- În niciun caz nu se vor utiliza surse potențiale de aprindere în căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific. Nu se va utiliza o torță cu halogenuri (sau orice alt detector care utilizează flacără deschisă).

METODE DE DETECTARE A SCURGERILOR

- Următoarele metode de detectare a scurgerilor sunt considerate acceptabile pentru sistemele care conțin agenți frigorifici inflamabili. Pentru detectarea agenților frigorifici inflamabili se vor utiliza detectoare electronice de scurgeri, dar sensibilitatea acestora poate fi inadecvată sau poate fi necesară recalibrarea lor. (Echipamentele de detectare vor fi calibrate într-o zonă fără agenți frigorifici.) Asigurați-vă că detectorul nu este o sursă potențială de aprindere și că este adecvat pentru agentul frigorific utilizat. Echipamentul de detectare a scurgerilor trebuie setat la un procent din LFL al agentului frigorific și trebuie calibrat pentru agentul frigorific utilizat, iar procentul adecvat de gaz (maximum 25 %) trebuie confirmat. Lichidele de detectare a scurgerilor sunt adecvate pentru utilizarea cu majoritatea agenților frigorifici, dar trebuie evitată utilizarea detergenților care conțin clor, deoarece clorul poate reacționa cu agentul frigorific și poate coroda conductele de cupru. Dacă se suspectează o scurgere, toate flăcările deschise trebuie îndepărtate/stinse. Dacă se constată o scurgere de agent frigorific care necesită lipire, tot agentul frigorific trebuie recuperat din sistem sau izolat (prin intermediul supapelor de închidere) într-o parte a sistemului situată la distanță de scurgere. Azotul fără oxigen (OFN) trebuie apoi purjat prin sistem atât înainte, cât și în timpul procesului de lipire.

DEMONTARE ȘI EVACUARE

- Atunci când se intervine în circuitul de agent frigorific pentru a efectua reparații – sau pentru orice alt scop – se vor utiliza procedurile convenționale. Cu toate acestea, este important să se respecte cele mai bune practici, având în vedere inflamabilitatea. Se

va respecta următoarea procedură: se îndepărtează agentul frigorific; se purjează circuitul cu gaz inert; se evacuează; se purjează din nou cu gaz inert; se deschide circuitul prin tăiere sau brazare. Încărcătura de agent frigorific trebuie recuperată în cilindrii de recuperare corespunzători. Sistemul trebuie „spălat” cu OFN pentru a asigura siguranța unității. Este posibil ca acest proces să trebuiască repetat de mai multe ori. Nu se va utiliza aer comprimat sau oxigen pentru această operațiune. Spălarea se realizează prin ruperea vidului din sistem cu OFN și continuarea umplerii până la atingerea presiunii de lucru, apoi ventilarea în atmosferă și, în final, reducerea la vid. Acest proces trebuie repetat până când nu mai există agent frigorific în sistem. Când se utilizează încărcătura finală de OFN, sistemul trebuie ventilat până la presiunea atmosferică pentru a permite efectuarea lucrărilor. Această operațiune este absolut vitală dacă se efectuează operațiuni de lipire pe conducte.

- Asigurați-vă că ieșirea pompei de vid nu se află în apropierea unor surse de aprindere și că există ventilație.

PROCEDURI DE ÎNCĂRCARE

- În plus față de procedurile convenționale de încărcare, trebuie respectate următoarele cerințe.
 - Asigurați-vă că nu se produce contaminarea diferitelor agenți frigorifici atunci când utilizați echipamentul de încărcare. Furtunurile sau conductele trebuie să fie cât mai scurte posibil pentru a reduce la minimum cantitatea de agent frigorific conținută în acestea.
 - Buteliile trebuie păstrate în poziție verticală.
 - Asigurați-vă că sistemul de refrigerare este împământat înainte de a încărca sistemul cu agent frigorific.
 - Etichetați sistemul după finalizarea încărcării (dacă nu a fost deja etichetat).
 - Trebuie să se acorde o atenție deosebită pentru a nu supraîncărca sistemul de refrigerare.
- Înainte de reîncărcarea sistemului, acesta trebuie testat sub presiune cu OFN. Sistemul trebuie testat pentru scurgeri la finalizarea încărcării, dar înainte de punerea în funcțiune. Un test de scurgere de urmărire trebuie efectuat înainte de părăsirea amplasamentului.

DECOMISIONARE

- Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca tehnicianul să fie complet familiarizat cu echipamentul și toate detaliile acestuia. Se recomandă ca toți agenții frigorifici să fie recuperați în condiții de siguranță. Înainte de efectuarea sarcinii, se va preleva o probă de ulei și agent frigorific, în cazul în care este necesară o analiză înainte de reutilizarea agentului frigorific recuperat.

Este esențial ca alimentarea cu energie electrică să fie disponibilă înainte de începerea sarcinii.

- Familiarizați-vă cu echipamentul și funcționarea acestuia.
- Izolati electric sistemul.
- Înainte de a încerca procedura, asigurați-vă că: echipamentul de manipulare mecanică este disponibil, dacă este necesar, pentru manipularea buteliilor de agent frigorific; toate echipamentele de protecție personală sunt disponibile și sunt utilizate corect; procesul de recuperare este supravegheat în permanență de o persoană competentă; echipamentul de recuperare și buteliile sunt conforme cu standardele corespunzătoare.
- Pompați sistemul de agent frigorific, dacă este posibil.
- Dacă nu este posibilă crearea unui vid, realizați un colector astfel încât agentul frigorific să poată fi eliminat din diferite părți ale sistemului.
- Asigurați-vă că butelia este așezată pe cântar înainte de recuperare.
- Porniți mașina de recuperare și operați-o în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Nu umpleți excesiv buteliile. (Nu mai mult de 80 % din volumul de lichid).
- Nu depășiți presiunea maximă de lucru a cilindrului, nici măcar temporar.
- După ce buteliile au fost umplute corect și procesul a fost finalizat, asigurați-vă că buteliile și echipamentul sunt îndepărtate imediat de la fața locului și că toate supapele de izolare ale echipamentului sunt închise.
- Agentul frigorific recuperat nu trebuie încărcat într-un alt sistem de refrigerare decât dacă a fost curățat și verificat.

ETICHETARE

- Echipamentul trebuie etichetat cu mențiunea că a fost scos din funcțiune și golit de agent frigorific. Eticheta trebuie să fie datată și semnată.
- Asigurați-vă că pe echipament există etichete care indică faptul că acesta conține agent frigorific inflamabil.

RECUPERARE

- Atunci când se elimină agentul frigorific dintr-un sistem, fie pentru întreținere, fie pentru scoaterea din funcțiune, se recomandă ca toți agenții frigorifici să fie eliminați în condiții de siguranță. Atunci când se transferă agentul frigorific în butelii, asigurați-vă că se utilizează numai butelii adecvate pentru recuperarea agentului frigorific. Asigurați-vă că este disponibil numărul corect de butelii pentru a stoca încărcătura totală a sistemului. Toate

buteliile utilizate sunt destinate agentului frigorific recuperat și etichetate pentru acel agent frigorific (adică butelii speciale pentru recuperarea agentului frigorific). Buteliile trebuie să fie prevăzute cu supapă de siguranță și supape de închidere asociate, în stare bună de funcționare. Buteliile de recuperare goale sunt evacuate și, dacă este posibil, răcite înainte de recuperare.

- Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare bună de funcționare, să fie însoțit de un set de instrucțiuni privind echipamentul și să fie adecvat pentru recuperarea agenților frigorifici inflamabili. În plus, trebuie să fie disponibil un set de cântare calibrate, în stare bună de funcționare. Furtunurile trebuie să fie prevăzute cu cuplaje de deconectare fără scurgeri și să fie în stare bună. Înainte de a utiliza mașina de recuperare, verificați dacă aceasta este în stare bună de funcționare, dacă a fost întreținută corespunzător și dacă toate componentele electrice asociate sunt etanșate pentru a preveni aprinderea în cazul unei scurgeri de agent frigorific. În caz de dubiu, consultați producătorul.
- Agentul frigorific recuperat trebuie returnat furnizorului de agenți frigorifici în cilindrul de recuperare corespunzător și trebuie întocmită nota de transfer a deșeurilor corespunzătoare. Nu amestecați agenții frigorifici în unitățile de recuperare și, în special, în cilindri. Dacă trebuie îndepărtate compresoarele sau uleiurile pentru compresoare, asigurați-vă că acestea au fost evacuate la un nivel acceptabil pentru a vă asigura că agentul frigorific inflamabil nu rămâne în lubrifiant. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte de returnarea compresorului furnizorilor. Pentru accelerarea acestui proces se va utiliza numai încălzirea electrică a corpului compresorului. Când se scurge uleiul dintr-un sistem, această operațiune trebuie efectuată în condiții de siguranță.

COMPETENȚA PERSONALULUI DE SERVICE

GENERAL

- Este necesară o formare specială suplimentară față de procedurile obișnuite de reparare a echipamentelor frigorifice atunci când sunt afectate echipamente cu agenți frigorifici inflamabili.
- În multe țări, această instruire este realizată de organizații naționale de formare acreditate să predea standardele naționale de competență relevante care pot fi stabilite în legislație.
- Competența dobândită trebuie documentată printr-un certificat.

FORMARE

- Instruirea trebuie să includă următoarele elemente:
- Informații despre potențialul de explozie al agenților frigorifici inflamabili, pentru a arăta că substanțele inflamabile pot fi periculoase dacă sunt manipulate fără precauție.
- Informații despre sursele potențiale de aprindere, în special cele care nu sunt evidente, cum ar fi brichete, întrerupătoare de lumină, aspiratoare, încălzitoare electrice.
- Informații despre diferitele concepte de siguranță:
- Neventilat – (a se vedea clauza GG.2) Siguranța aparatului nu depinde de ventilarea
- carcasi. Oprirea aparatului sau deschiderea carcasei nu are un efect semnificativ asupra siguranței. Cu toate acestea, este posibil ca agentul frigorific scurs să se acumuleze în interiorul incintei și să se elibereze o atmosferă inflamabilă la deschiderea incintei.
- Carcasă ventilată – (a se vedea clauza GG.4) Siguranța aparatului depinde de ventilarea
- carcasi. Oprirea aparatului sau deschiderea carcasei are un efect semnificativ
- asupra siguranței. Trebuie să se acorde atenție asigurării unei ventilații suficiente înainte.
- Cameră ventilată – (a se vedea clauza GG.5) Siguranța aparatului depinde de ventilarea
- camerei. Oprirea aparatului sau deschiderea carcasei nu are un efect semnificativ asupra
- siguranța. Ventilația încăperii nu trebuie oprită în timpul procedurilor de reparație.
- Informații despre conceptul de componente etanșe și carcase etanșe conform IEC 60079-15:2010.
- Informații despre procedurile de lucru corecte:

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Asigurați-vă că suprafața podelei este suficientă pentru încărcarea cu agent frigorific sau că conducta de ventilație este asamblată corect.
- Conectați conductele și efectuați un test de etanșeitate înainte de a încărca agentul frigorific.
- Verificați echipamentul de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

ÎNȚREȚINERE

- Echipamentele portabile trebuie reparate în exterior sau într-un atelier special echipat pentru întreținerea unităților cu agenți frigorifici inflamabili.
- Asigurați-vă că locul de reparație este suficient ventilat.

- Rețineți că funcționarea defectuoasă a echipamentului poate fi cauzată de pierderea agentului frigorific și că este posibilă o scurgere de agent frigorific.
- Descărcați condensatoarele într-un mod care să nu provoace scântei. Procedura standard de scurtcircuitare a bornelor condensatorului produce de obicei scântei.
- Reasamblați cu precizie carcasele etanșe. Dacă garniturile sunt uzate, înlocuiți-le.
- Verificați echipamentul de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

REPARAȚII

- Echipamentele portabile trebuie reparate în exterior sau într-un atelier special echipat pentru întreținerea unităților cu agenți frigorifici inflamabili.
- Asigurați o ventilație suficientă la locul reparației.
- Rețineți că defecțiunile echipamentului pot fi cauzate de pierderea agentului frigorific și că este posibilă scurgerea acestuia.
- Descărcați condensatoarele într-un mod care să nu provoace scântei.
- Când este necesară lipirea, trebuie efectuate următoarele proceduri în ordinea corectă:
 - Eliminați agentul frigorific. Dacă recuperarea nu este impusă de reglementările naționale, evacuați agentul frigorific în exterior.
 - Aveți grijă ca agentul frigorific scurs să nu provoace niciun pericol. În caz de îndoială, o persoană trebuie să păzească ieșirea. Aveți grijă în mod special ca agentul frigorific scurs să nu se întoarcă în clădire.
 - Evacuați circuitul de agent frigorific.
 - Purjați circuitul de agent frigorific cu azot timp de 5 minute.
 - Evacuați din nou.
 - Îndepărtați piesele care trebuie înlocuite prin tăiere, nu prin flacăra.
 - Purjați punctul de lipire cu azot în timpul procedurii de lipire.
 - Efectuați un test de etanșeitate înainte de a încărca agentul frigorific.

- Reasamblați cu precizie carcasele etanșe. Dacă garniturile sunt uzate, înlocuiți-le.
- Verificați echipamentul de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

DEZAFECTARE

- Dacă siguranța este afectată atunci când echipamentul este scos din funcțiune, încărcătura de agent frigorific trebuie îndepărtată înainte de dezafectare.
- Asigurați o ventilație suficientă la locul de amplasare a echipamentului.

- Rețineți că funcționarea defectuoasă a echipamentului poate fi cauzată de pierderea agentului frigorific și că este posibilă o scurgere de agent frigorific.
- Descărcați condensatoarele într-un mod care să nu provoace scântei.
- Eliminați agentul frigorific. Dacă recuperarea nu este impusă de reglementările naționale, evacuați agentul frigorific în exterior. Aveți grijă ca agentul frigorific evacuat să nu provoace niciun pericol. În caz de îndoială, o persoană trebuie să supravegheze ieșirea. Aveți grijă în mod special ca agentul frigorific evacuat să nu revină în clădire.
- Evacuați circuitul de agent frigorific.
- Purjați circuitul de agent frigorific cu azot timp de 5 minute.
- Evacuați din nou.
- Umpleți cu azot până la presiunea atmosferică.
- Aplicați o etichetă pe echipament pentru a indica faptul că agentul frigorific a fost îndepărtat.

ELIMINARE

- Asigurați o ventilație suficientă la locul de muncă.
- Eliminați agentul frigorific. Dacă recuperarea nu este impusă de reglementările naționale, evacuați agentul frigorific în exterior. Aveți grijă ca agentul frigorific evacuat să nu prezinte niciun pericol. În caz de îndoială, o persoană trebuie să supravegheze ieșirea. Aveți grijă în mod special ca agentul frigorific evacuat să nu revină în clădire.
- Evacuați circuitul de agent frigorific.
- Purjați circuitul de agent frigorific cu azot timp de 5 minute.
- Evacuați din nou.
- Opriți compresorul și scurgeți uleiul.

TRANSPORTUL, MARCAREA ȘI DEPOZITAREA UNITĂȚILOR CARE UTILIZEAZĂ AGENȚI FRIGORIFICI INFLAMABILI

TRANSPORTUL ECHIPAMENTELOR CARE CONȚIN AGENȚI FRIGORIFICI INFLAMABILI

- Se atrage atenția asupra faptului că pot exista reglementări suplimentare de transport cu privire la echipamentele care conțin gaze inflamabile. Numărul maxim de echipamente sau configurația echipamentelor care pot fi transportate împreună va fi determinat de reglementările de transport aplicabile.

MARCAREA ECHIPAMENTELOR CU SEMNE

- Semnele pentru aparate similare utilizate într-o zonă de lucru sunt, în general, reglementate de reglementările locale și prezintă cerințele minime pentru furnizarea de semne de siguranță și/sau sănătate pentru un loc de muncă.
- Toate semnele necesare trebuie întreținute, iar angajatorii trebuie să se asigure că angajații primesc instrucțiuni și formare adecvate și suficiente cu privire la semnificația semnelor de siguranță corespunzătoare și la acțiunile care trebuie întreprinse în legătură cu aceste semne.
- Eficacitatea semnelor nu trebuie diminuată prin amplasarea unui număr prea mare de semne împreună.
- Orice pictograme utilizate trebuie să fie cât mai simple posibil și să conțină numai detaliile esențiale.

ELIMINAREA ECHIPAMENTELOR CARE UTILIZEAZĂ AGENȚI FRIGORIFICI INFLAMABILI

- A se consulta reglementările naționale.

DEPOZITAREA ECHIPAMENTELOR/APARATELOR

- Depozitarea echipamentelor trebuie să se facă în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Depozitarea echipamentelor ambalate (nevândute)
- Ambalajul de depozitare trebuie să fie conceput astfel încât deteriorarea mecanică a echipamentelor din interiorul acestuia să nu provoace scurgeri de agent frigorific.
- Numărul maxim de echipamente care pot fi depozitate împreună va fi stabilit de reglementările locale.

PRZENOŚNY KLIMATYZATOR**AC12003C****AC12003CH**

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup produktu marki TAURUS.

Dzięki zastosowanej technologii, konstrukcji i działaniu oraz spełnieniu najsurowszych norm jakościowych, produkt zapewnia pełną satysfakcję z użytkowania i długą żywotność.



Prosimy nie instalować ani nie używać klimatyzatora przenośnego przed dokładnym zapoznaniem się

z niniejszą instrukcją. Prosimy zachować niniejszą instrukcję obsługi na wypadek ewentualnej gwarancji produktu oraz do wykorzystania w przyszłości.

OSTRZEŻENIE

- Prosimy o dokładne zapoznanie się ze wszystkimi ostrzeżeniami.
- Nie należy stosować środków przyspieszających proces rozmrażania lub czyszczenia innych niż zalecane przez producenta.
- Należy pamiętać, że czynniki chłodnicze mogą nie mieć zapachu.
- Urządzenie należy zainstalować, użytkować i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 11 m².
- Szczegółowe informacje dotyczące urządzeń wykorzystujących czynnik chłodniczy R290.
- Urządzenie należy umieścić w miejscu, w którym nie ma stałych źródeł zapłonu (na przykład: otwartego ognia, działających urządzeń gazowych lub elektrycznych).
- Nie przebijać i nie palić.
- To urządzenie zawiera 210 g czynnika chłodniczego R290.
- R290 jest gazem chłodniczym zgodnym z europejskimi dyrektywami dotyczącymi ochrony środowiska. Nie należy przebijać żadnej części obwodu chłodniczego.
- Jeśli urządzenie jest zainstalowane, eksploatowane lub przechowywane w miejscu niewentylowanym, pomieszczenie musi być zaprojektowane w taki sposób, aby zapobiec gromadzeniu się wycieków czynnika chłodniczego, co mogłoby spowodować zagrożenie pożarem lub wybuchem w wyniku zapłonu czynnika chłodniczego przez grzejniki elektryczne, piece lub inne źródła zapłonu.
- Urządzenie należy przechowywać w taki sposób, aby zapobiec awariom mechanicznym.
- Osoby obsługujące lub pracujące przy obwodzie chłodniczym muszą posiadać odpowiedni certyfikat wydany przez akredytowaną organizację, która zapewnia kompetencje w zakresie obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z określoną oceną uznaną przez stowarzyszenia branżowe.
- Naprawy muszą być wykonywane zgodnie z zaleceniami producenta. Konserwacja i naprawy wymagające

pomocy innego wykwalifikowanego personelu muszą być wykonywane pod nadzorem osoby określonej w instrukcji użytkownika łatwopalnych czynników chłodniczych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one poinstruowane lub nadzorowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Zachowaj odległość 50 cm między ścianami lub innymi przeszkodami a urządzeniem. Nie zakrywaj ani nie zasłaniaj boków urządzenia, pozostawiając co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia.
- Produkt wymaga odpowiedniej wentylacji, aby działał prawidłowo.
- W urządzeniu zastosowano bezpiecznik typu: 5TE, 5ET, 932, 5H,

524, 50CT lub 5N: o parametrach elektrycznych: 250 V AC, 3, 15 A.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, serwisu lub podobnej wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie profesjonalnego lub przemysłowego.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Podłącz urządzenie do gniazdka, które może dostarczyć co najmniej 16 amperów.
- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka elektrycznego. Nigdy nie modyfikuj wtyczki. Nie używaj adapterów wtyczek.
- Nie należy używać siły do podłączania kabla. Nigdy nie należy używać przewodu zasilającego do podnoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia.
- Nie owijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia.
- Sprawdź, czy przewód zasilający nie jest ściśnięty ani zgięty.
- Nie pozwól, aby przewód połączeniowy zwisał lub dotykał gorących powierzchni urządzenia.
- Sprawdź stan przewodu elektrycznego. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego o maksymalnej czułości 30 mA. Skonsultuj się z instalatorem.
- Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- W przypadku pęknięcia którejkolwiek z obudów urządzenia należy natychmiast wyłączyć urządzenie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używaj urządzenia, jeśli upadło, jeśli są widoczne oznaki uszkodzenia lub jeśli występuje wyciek.
- Urządzenie należy używać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Jeśli urządzenie jest używane w tym samym pomieszczeniu, w którym znajdują się inne urządzenia gazowe lub paliwowe, musi być ono dobrze wentylowane.

- Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Urządzenie należy ustawić na poziomej, płaskiej i stabilnej powierzchni, z dala od źródeł ciepła i miejsc, w których może dojść do rozpryskiwania wody.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Woda dostająca się do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj urządzenia w pobliżu wody.
- Nie należy używać siły do podłączania kabla. Nigdy nie należy używać przewodu zasilającego do podnoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi.
- Typ baterii pilota zdalnego sterowania to AAA 1,5 V.
- Nie należy mieszać różnych typów baterii ani baterii nowych i zużytych.
- Baterie należy wkładać zgodnie z prawidłową polaryzacją.
- Wyczerpane baterie należy wyjąć z urządzenia i bezpiecznie zutylizować.
- Jeśli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy czas bez użycia, należy wyjąć baterie.
- Nie wolno zwierać zacisków zasilających.
- Nie należy demontować, otwierać ani niszczyć baterii.
- Jeśli komora baterii nie zamyka się prawidłowo, należy zaprzestać użytkowania produktu i przechowywać go z dala od dzieci.
- Nie należy wystawiać ogniu ani baterii na działanie wysokiej temperatury lub ognia. Należy unikać przechowywania w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie należy zwierać ogniu ani baterii. Nie należy przechowywać ogniu ani baterii w pudełkach lub szufladach, gdzie mogą się zwierać lub zostać zwarte przez inne metalowe przedmioty.
- Nie narażaj ogniu ani baterii na wstrząsy mechaniczne.
- W przypadku wycieku z ognia nie dopuść do kontaktu płynu ze skórą lub oczami. W przypadku kontaktu przemyj dotknięte miejsce dużą ilością wody i zasięgnij porady lekarza.
- Należy zwrócić uwagę na oznaczenia plus (+) i minus (-) na ogniwie, baterii i urządzeniu i zapewnić ich prawidłowe użytkowanie.
- Nie używaj ogniu ani baterii, które nie są przeznaczone do użytku z danym urządzeniem.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

- Przed każdym użyciem należy całkowicie rozciągnąć przewód zasilający urządzenia.
- Do podnoszenia lub przenoszenia urządzenia należy używać uchwytów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie ekstremalnych temperatur.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, wolnym od kurzu miejscu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru. Pozwoli to również zaoszczędzić energię i przedłużyć żywotność urządzenia.

OPIS

- A Góra pokrywa
- B Panel sterowania
- C Wlot powietrza
- D Żaluzje wylotu powietrza
- E Uchwyt
- F Korpus
- G Kółka
- H Filtr
- I Otwór do ciągłego odprowadzania wody
- J Odprowadzanie gorącego powietrza
- K Schowek na przewód zasilający
- L Filtr
- M Otwór odprowadzający wodę
- N Pilot
- O Zespół rury wydechowej
- P Zespół płyty uszczelniającej okno

PANEL STEROWANIA

- 1 Przycisk blokady
- 2 Przycisk obrotu
- 3 Przycisk trybu nocnego
- 4 Przycisk timera
- 5 Wskaźniki
- 6 Wyświetlacz
- 7 Przycisk zwiększania
- 8 Przycisk zmniejszania
- 9 Przycisk prędkości wentylatora
- 10 Przycisk trybu

11 Przycisk włączania/wyłączania

Jeśli model Twojego urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, można je również nabyć oddzielnie w serwisie pomocy technicznej.

INSTALACJA

- Należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących bezpiecznych odległości od innych elementów, takich jak rury, przewody elektryczne itp.
- Upewnij się, że urządzenie jest wypoziomowane względem podłogi.
- Nie zakrywać ani nie zasłaniać żadnych otworów w urządzeniu.
- Wtyczka musi być łatwo dostępna, aby można ją było odłączyć w razie nagłej potrzeby.

MONTOWANIE RURY WYDECHOWEJ

- Rozciągnąć rurę i przykręcić jej koniec do złącza wylotu powietrza. Postępować zgodnie z rys. 1 do 6.
- Długość rury wylotu powietrza jest zgodna z charakterystyką techniczną urządzenia. Nie należy używać rur wylotu powietrza o różnych rozmiarach lub wykonanych z różnych materiałów, ponieważ może to spowodować usterki.

MONTAŻ BATERII W PILOCIE

- To urządzenie wykorzystuje parę baterii 1,5 V AAA.
- Uwaga: Podczas obsługi baterii nie dotykaj jednocześnie obu biegunów, ponieważ spowoduje to częściowe rozładowanie zgromadzonej energii, co wpłynie na żywotność baterii.
- Zdjąć pokrywę komory baterii.
- Sprawdź, czy plastikowa osłona chroniąca baterię została usunięta (niektóre baterie są sprzedawane z osłoną ochronną).
- Włóż baterię do komory, zachowując odpowiednią polaryzację.
- Załóż pokrywę komory baterii.
- Baterie muszą być zawsze tego samego rodzaju i o takim samym poziomie naładowania. Nigdy nie należy mieszać baterii alkalicznych z bateriami cynkowo-węglowymi i/lub akumulatorami.
- Baterii jednorazowych nie należy ładować.
- NIE ładuj akumulatorów, gdy znajdują się one w urządzeniu, ponieważ może to spowodować wytworzenie się gazu lub ciepła, co może doprowadzić do wybuchu lub pożaru, powodując poważne obrażenia lub szkody materialne.

- Aby przedłużyć żywotność baterii, należy je wyjąć, gdy urządzenie nie jest używane i nie przewiduje się jego użycia przez dłuższy czas.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PRZED UŻYCIEM

- Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać sekcję „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia”.

UŻYWANIE

- Przed podłączeniem do zasilania należy całkowicie rozciągnąć przewód zasilający.
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Ustaw urządzenie tak, aby strumień powietrza był skierowany w pożądanym kierunku.
- Włącz urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF.
- Wybierz żądany tryb pracy.
- Wybierz żądaną prędkość wentylatora.

FUNKCJA TIMERA

Włączanie timera

- Gdy klimatyzator jest wyłączony, naciśnij przycisk timera na pilocie i wybierz żądaną godzinę włączenia za pomocą przycisków zwiększania i zmniejszania.
- Czas włączenia można ustawić na maksymalnie 24 godziny.
- Wskaźnik timera włączy się.

Wyłączanie timera

- Gdy klimatyzator jest włączony, naciśnij przycisk timera i wybierz żądany czas wyłączenia za pomocą przycisków zwiększania i zmniejszania.
- Czas wyłączenia można ustawić na maksymalnie 24 godziny.

TRYB CHŁODZENIA

- Naciśnij przycisk trybu, aby wybrać tryb chłodzenia, a wskaźnik trybu chłodzenia zaświeci się.
- Naciśnij przyciski zwiększania lub zmniejszania, aby ustawić temperaturę w zakresie od 16 do 31°C (61 do 88°F).
- Naciśnięcie przycisku zwiększania lub zmniejszania temperatury spowoduje jej stopniowe zwiększenie lub zmniejszenie.
- Naciśnij przycisk prędkości wentylatora, aby wybrać wysoką lub niską prędkość wentylatora.

TRYB OGRZEWANIA (*)

- Naciśnij przycisk trybu, aby wybrać tryb ogrzewania, a wskaźnik trybu ogrzewania zaświeci się.
- Naciśnij przyciski zwiększania lub zmniejszania, aby ustawić temperaturę w zakresie od 16 do 31°C (61 do 88°F).
- Jednokrotne naciśnięcie przycisków zwiększania lub zmniejszania spowoduje stopniowy wzrost lub spadek temperatury.
- Naciśnij przycisk prędkości wentylatora, aby wybrać wysoką lub niską prędkość wentylatora.

(*) Dostępne tylko w modelu Temp Design Ultra (AC12003CH).

TRYB WENTYLATORA

- Naciśnij przycisk trybu, aż zaświeci się wskaźnik wentylatora.
- Naciśnij przycisk prędkości wentylatora, aby wybrać wysoką lub niską prędkość wentylatora.

TRYB OSUSZACZA

- Naciśnij przycisk trybu, aż zapali się wskaźnik osuszacza.

Zabezpieczenie sprężarki

- Trzy minuty po włączeniu/ponownym uruchomieniu sprężarka rozpocznie pracę.

Zabezpieczenie zbiornika wody

- Gdy poziom wody w dolnej komorze spadnie poniżej poziomu ostrzegawczego, urządzenie automatycznie powiadomi o tym użytkownika.
- Wlej wodę do urządzenia zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Odprowadzanie wody”.

Odprowadzanie wody

- Urządzenie posiada dwie metody opróżniania: ręczne opróżnianie za pomocą otworu spustowego (rys. 7) oraz ciągłe opróżnianie za pomocą otworu do ciągłego opróżniania (rys. 8).
- Gdy zbiornik na wodę jest pełny, na wyświetlaczu zapala się wskaźnik FULL.
- Urządzenie przechodzi w tryb czuwania.
- Aby usunąć wodę, należy zdjąć pokrywkę z otworu spustowego.
- Wyłącz urządzenie i włącz je ponownie, aby przywrócić normalne działanie.
- Ten model posiada funkcję samoczynnego odparowywania. W trybie chłodzenia nie należy stosować ciągłego opróżniania, aby uzyskać lepszy efekt chłodzenia.

PO UŻYCIU URZĄDZENIA

- Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk włączania/wyłączania.
- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Pozwól mu ostygnąć.
- Włóż przewód zasilający z powrotem do obudowy przewodu zasilającego.
- Wyczyść urządzenie.

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie.
- Wyczyść urządzenia elektryczne i przyłączy sieciowe wilgotną ściereczką, a następnie wytrzyj do sucha. NIE ZANURZAJ W WODZIE ANI ŻADNYM INNYM PŁYNIE.
- Wyczyść urządzenie wilgotną ściereczką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wytrzyj do sucha.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze, ani produktów ściernych.
- Nie dopuść do przedostania się wody lub innego płynu do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzenia wewnętrznych części urządzenia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie ani nie umieszczaj go pod bieżącą wodą.

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

- Filtry powietrza należy czyścić co 2 tygodnie. Jeśli filtr powietrza jest zablokowany kurzem, jego skuteczność ulega zmniejszeniu.
- Filtry powietrza należy umyć, ostrożnie zanurzając je w ciepłej wodzie z dodatkiem neutralnego detergentu, wypłukać i pozostawić do całkowitego wyschnięcia w zacienionym miejscu.
- Po wyczyszczeniu ostrożnie zainstaluj filtry.

PO OKRESOWEJ KONSERWACJI

- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę.
- Odłącz rurę wydechową od powietrza i przechowuj ją ostrożnie.
- Przelóż urządzenie w suche miejsce.
- Wyjmij baterie z pilota i przechowuj je ostrożnie.

SERWIS

- Należy upewnić się, że serwisowanie urządzenia jest wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i że do wymiany istniejących części/akcesoriów używane są wyłącznie oryginalne części zamienne lub akcesoria.
- Wszelkie niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi powoduje unieważnienie gwarancji i wyłączenie odpowiedzialności producenta.

NIEDZIELNOŚCI I NAPRAWY

- W przypadku wystąpienia problemów należy zanieść urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie należy próbować samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia, ponieważ może to być niebezpieczne.
- Każda osoba zajmująca się pracami związanymi z obiegami czynnika chłodniczego lub ingerująca w te obieg powinna posiadać aktualny certyfikat wydany przez akredytowaną instytucję certyfikującą, potwierdzający jej kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z uznanymi w branży specyfikacjami certyfikacyjnymi.
- Serwisowanie powinno być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta urządzenia. Konserwacja i naprawy wymagające pomocy innego wykwalifikowanego personelu powinny być wykonywane pod nadzorem osoby kompetentnej w zakresie stosowania łatwopalnych czynników chłodniczych.

DLA WERSJI PRODUKTÓW PRZEZNACZONYCH NA RYNEK UE I/LUB W PRZYPADKU, GDY JEST TO WYMAGANE W TWOIM KRAJU EKOLOGIA I MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU PRODUKTU

- Materiały, z których wykonano opakowanie tego urządzenia, są objęte systemem zbiórki, klasyfikacji i recyklingu. W celu ich utylizacji należy skorzystać z odpowiednich pojemników publicznych dla każdego rodzaju materiału.
- Produkt nie zawiera stężeń substancji, które można uznać za szkodliwe dla środowiska.



elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



Ten symbol oznacza, że w przypadku chęci utylizacji produktu po zakończeniu jego okresu użytkowania należy go przekazać autoryzowanemu podmiotowi zajmującemu się selektywną zbiórką zużytego sprzętu

Ten symbol oznacza, że produkt może zawierać baterie lub akumulatory, które należy wyjąć przed utylizacją produktu.

- Urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia, dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą

2011/65/UE w sprawie ograniczeń stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią.



Urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy.

- Informacje związane z rozporządzeniem (UE) 206/2012 w sprawie wykonania dyrektywy 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla klimatyzatorów.

Model	AC12003C	AC12003CH
Znamionowa wydajność chłodnicza	3,520 kW	3,520 kW
Znamionowa moc grzewcza	N/A	2,350 kW
Znamionowa moc wejściowa dla chłodzenia (P_{EER})	1,350 kW	1,350 kW
Znamionowa moc wejściowa dla ogrzewania (P_{COP})	N/A	1,000 kW
Znamionowy współczynnik efektywności energetycznej (EER_d)	2,6	2,6
Współczynnik wydajności (COP)	2,3	2,3
Zużycie energii w trybie wyłączonego termostatu (P_{TO})	N/A	N/A
Pobór mocy w trybie czuwania (P_{SB})	1 W	1 W
Zużycie energii elektrycznej przez urządzenia jednokanałowe (SD: Q_{SD}) Chłodnictwo	SD: 1,350 kWh/h	-
Zużycie energii elektrycznej przez urządzenia jednokanałowe (SD: Q_{SD}) Ogrzewanie	-	SD: 1,000 kWh/h
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Potencjał globalnego ocieplenia (GWP)	3 kg CO ₂ eq.	3 kg CO ₂ eq.
Dane kontaktowe w celu uzyskania dodatkowych informacji:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W przypadku wykrycia jakiegokolwiek usterki należy zapoznać się z poniższą tabelą:

Nieprawidłowości	Przyczyny	Rozwiązania
Klimatyzacja nie działa.	Brak zasilania elektrycznego.	Włącz urządzenie po podłączeniu go do gniazdka elektrycznego.
	Wskaźnik przepelnienia wyświetla komunikat „FL”.	Opróżnij wodę z wnętrza.
	Temperatura otoczenia jest zbyt niska lub zbyt wysoka.	Zalecamy użytkowanie urządzenia w temperaturze 7–35°C (44–95°F).
	W trybie chłodzenia temperatura w pomieszczeniu jest niższa od ustawionej temperatury; w trybie ogrzewania temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od ustawionej temperatury.	Zmień ustawioną temperaturę.
	W trybie osuszania temperatura otoczenia jest niska.	Urządzenie znajduje się w pomieszczeniu, w którym temperatura otoczenia przekracza 17°C (62°F).

Efekt chłodzenia nie jest zadowalający.	Występuje bezpośrednie nasłonecznienie.	Zasłonić zasłonę.
	Drzwi lub okna są otwarte; w pomieszczeniu przebywa wiele osób; lub w trybie chłodzenia występują inne źródła ciepła.	Zamknij drzwi i okna oraz zainstaluj nową klimatyzację.
	Filtr jest zabrudzony.	Wyczyść lub wymień filtr.
	Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany.	Usuń przeszkody.
Duży hałas	Klimatyzator nie jest ustawiony na płaskiej powierzchni.	Umieść klimatyzator na płaskiej i twardej powierzchni (aby zmniejszyć hałas).
Sprężarka nie działa.	Włącza się zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Odczekaj 3 minuty, aż temperatura spadnie, a następnie uruchom ponownie urządzenie.
Pilot zdalnego sterowania nie działa.	Odległość między urządzeniem a pilotem jest zbyt duża.	Zbliź pilota do klimatyzatora i upewnij się, że jest on skierowany bezpośrednio w stronę odbiornika pilota.
	Pilot nie jest ustawiony w kierunku odbiornika pilota.	
	Baterie są wyczerpane.	Wymień baterie.
Wyświetla się komunikat „E1”.	Czujnik temperatury rury działa nieprawidłowo.	Sprawdź czujnik temperatury rury i powiązane obwody.
Wyświetla się komunikat „E2”.	Czujnik temperatury w pomieszczeniu działa nieprawidłowo.	Sprawdź czujnik temperatury w pomieszczeniu i powiązane obwody.

INSTRUKCJA NAPRAWY URZĄDZEŃ ZAWIERAJĄCYCH R290

INSTRUKCJE OGÓLNE

KONTROLA OBSZARU

- Przed rozpoczęciem pracy przy systemach zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko zapłonu. W przypadku naprawy systemu chłodniczego przed przystąpieniem do pracy należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

PROCEDURA PRACY

- Prace należy wykonywać zgodnie z kontrolowaną procedurą, aby zminimalizować ryzyko obecności łatwopalnego gazu lub oparów podczas wykonywania prac.

OGÓLNY OBSZAR PRACY

- Wszyscy pracownicy obsługi technicznej i inne osoby pracujące w pobliżu muszą zostać poinformowani o charakterze wykonywanych prac. Należy unikać pracy w przestrzeniach zamkniętych. Obszar wokół miejsca pracy należy odgrodzić. Należy upewnić się, że warunki w tym obszarze są bezpieczne poprzez kontrolę materiałów łatwopalnych.

SPRAWDZANIE OBECNOŚCI CZYNNIKA CHŁODNICZEGO

- Przed rozpoczęciem pracy i w jej trakcie należy sprawdzić obszar za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego, aby upewnić się, że technik jest świadomy potencjalnie łatwopalnej atmosfery. Należy upewnić się, że używane urządzenia do wykrywania wycieków są odpowiednie do stosowania z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, tzn. nieiskrzące, odpowiednio uszczelnione lub iskrobezpieczne.

OBECNOŚĆ GAŚNICZY

- Jeśli na urządzeniach chłodniczych lub związanych z nimi częściach mają być wykonywane prace gorące, należy zapewnić dostępność odpowiedniego sprzętu gaśniczego. W pobliżu obszaru ładowania należy umieścić gaśnicę proszkową lub CO₂.

BRAK ŹRÓDEŁ ZAPŁONU

- Żadna osoba wykonująca prace związane z systemem chłodniczym, które wiążą się z odsłonięciem rur zawierających lub zawierających wcześniej łatwopalne czynniki chłodnicze, nie może używać żadnych źródeł zapłonu w sposób, który może prowadzić do ryzyka pożaru lub wybuchu. Wszelkie możliwe źródła zapłonu, w tym palenie papierosów, powinny być utrzymywane w wystarczającej odległości od miejsca instalacji, naprawy,

demontażu i utylizacji, podczas których łatwopalny czynnik chłodniczy może zostać uwolniony do otaczającej przestrzeni. Przed rozpoczęciem prac należy sprawdzić obszar wokół urządzenia, aby upewnić się, że nie ma zagrożenia wybuchem lub zapłonem. Należy umieścić znaki „Zakaz palenia”.

OBSZAR WENTYLOWANY

- Przed przystąpieniem do rozbierania systemu lub wykonywania jakichkolwiek prac gorących należy upewnić się, że obszar jest otwarty lub odpowiednio wentylowany. Podczas wykonywania prac należy zapewnić odpowiedni poziom wentylacji. Wentylacja powinna bezpiecznie rozprasać uwolniony czynnik chłodniczy i najlepiej usuwać go na zewnątrz do atmosfery.

KONTROLE URZĄDZEŃ CHŁODNICZYCH

- W przypadku wymiany elementów elektrycznych należy upewnić się, że są one odpowiednie do danego zastosowania i zgodne z właściwą specyfikacją. Należy zawsze przestrzegać wytycznych producenta dotyczących konserwacji i serwisowania. W razie wątpliwości należy skonsultować się z działem technicznym producenta w celu uzyskania pomocy. W przypadku instalacji wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze należy przeprowadzić następujące kontrole: wielkość ładunku jest zgodna z wielkością pomieszczenia, w którym zainstalowane są części zawierające czynnik chłodniczy; urządzenia wentylacyjne i wyloty działają prawidłowo i nie są zablokowane; w przypadku stosowania pośredniego obiegu chłodniczego należy sprawdzić obecność czynnika chłodniczego w obiegu wtórnym; oznaczenia na urządzeniach są nadal widoczne i czytelne. Nielegalne oznaczenia i znaki należy poprawić; rury lub elementy chłodnicze są zainstalowane w miejscu, w którym nie są narażone na działanie substancji mogących powodować korozję elementów zawierających czynnik chłodniczy, chyba że elementy te są wykonane z materiałów odpornych na korozję lub są odpowiednio zabezpieczone przed korozją.

KONTROLE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- Naprawa i konserwacja elementów elektrycznych powinna obejmować wstępne kontrole bezpieczeństwa i procedury kontroli elementów. W przypadku wystąpienia usterki, która może zagrazić bezpieczeństwu, nie należy podłączać zasilania elektrycznego do obwodu, dopóki nie zostanie ona usunięta w sposób zadowalający. Jeśli usterki nie można natychmiast usunąć, ale konieczne jest kontynuowanie pracy, należy zastosować odpowiednie rozwiązanie tymczasowe. Należy o tym poinformować właściciela urządzenia, aby wszystkie strony były świadome sytuacji.
- Wstępne kontrole bezpieczeństwa powinny obejmować: rozładowanie kondensatorów: należy to zrobić w

bezpieczny sposób, aby uniknąć możliwości iskrzenia; brak odsłoniętych elementów elektrycznych pod napięciem i przewodów podczas ładowania, odzyskiwania lub przedmuchiwania systemu; ciągłość połączenia uziemiającego.

NAPRAWY ELEMENTÓW ZAMKNIĘTYCH

- Podczas napraw elementów szczelnych przed zdjęciem szczelnych pokryw itp. należy odłączyć wszystkie źródła zasilania od urządzenia, na którym wykonywane są prace. Jeśli podczas serwisowania absolutnie konieczne jest zasilanie urządzenia energią elektryczną, w najbardziej niewalgitycznym miejscu należy umieścić stale działające urządzenie do wykrywania wycieków, które będzie ostrzegało o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie, aby podczas pracy przy elementach elektrycznych nie zmienić obudowy w sposób wpływający na poziom ochrony.
- Obejmuje to uszkodzenia kabli, nadmierną liczbę połączeń, zaciski niezgodne z oryginalną specyfikacją, uszkodzenia uszczelnień, nieprawidłowy montaż dławików itp. Należy upewnić się, że urządzenie jest zamontowane w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że uszczelki lub materiały uszczelniające nie uległy degradacji w stopniu uniemożliwiającym im pełnienie funkcji zapobiegania przedostawaniu się atmosfery palnej (). Części zamiennie powinny być zgodne ze specyfikacjami producenta.
- UWAGA Stosowanie silikonowego uszczelnacza może ograniczać skuteczność niektórych rodzajów urządzeń do wykrywania wycieków. Elementy iskrobezpieczne nie muszą być izolowane przed rozpoczęciem pracy.

NAPRAWA ELEMENTÓW IGNICYJNYCH

- Nie należy podłączać do obwodu żadnych stałych obciążeń indukcyjnych lub pojemnościowych bez upewnienia się, że nie przekroczą one dopuszczalnego napięcia i prądu dla używanego sprzętu. Elementy iskrobezpieczne są jedynymi typami, na których można pracować pod napięciem w obecności atmosfery palnej. Aparatura badawcza powinna mieć odpowiednią moc znamionową. Elementy należy wymieniać wyłącznie na części określone przez producenta. Inne części mogą spowodować zapłon czynnika chłodniczego w atmosferze w wyniku wycieku.

OKABLOWANIE

- Należy sprawdzić, czy okablowanie nie będzie narażone na zużycie, korozję, nadmierne ciśnienie, wibracje, ostre krawędzie lub inne niekorzystne czynniki środowiskowe. Kontrola powinna również uwzględnić wpływ starzenia się lub ciągłych wibracji pochodzących ze źródeł takich jak sprężarki lub wentylatory.

WYKRYWANIE PALNYCH CZYNNIKÓW CHŁODNICZYCH

- W żadnym wypadku nie wolno używać potencjalnych źródeł zapłonu do wyszukiwania lub wykrywania wycieków czynnika chłodniczego. Nie wolno używać palnika halogenowego (ani żadnego innego detektora wykorzystującego otwarty płomień).

METODY WYKRYWANIA WYCIEZEK

- Następujące metody wykrywania wycieków są uznawane za dopuszczalne w przypadku systemów zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze. Do wykrywania łatwopalnych czynników chłodniczych należy stosować elektroniczne detektory wycieków, ale ich czułość może być niewystarczająca lub może wymagać ponownej kalibracji. (Urządzenia wykrywające należy kalibrować w obszarze wolnym od czynników chłodniczych). Należy upewnić się, że detektor nie stanowi potencjalnego źródła zapłonu i jest odpowiedni dla stosowanego czynnika chłodniczego. Urządzenia do wykrywania wycieków należy ustawić na wartość procentową dolnej granicy palności czynnika chłodniczego i skalibrować do stosowanego czynnika chłodniczego oraz potwierdzić odpowiednią zawartość procentową gazu (maksymalnie 25%). Płyny do wykrywania wycieków nadają się do stosowania z większością czynników chłodniczych, ale należy unikać stosowania detergentów zawierających chlor, ponieważ chlor może reagować z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję rur miedzianych. W przypadku podejrzenia wycieku należy usunąć/ ugasić wszystkie otwarte źródła ognia. W przypadku stwierdzenia wycieku czynnika chłodniczego wymagającego lutowania, należy odzyskać cały czynnik chłodniczy z systemu lub odizolować go (za pomocą zaworów odcinających) w części systemu oddalonej od miejsca wycieku. Następnie przed rozpoczęciem procesu lutowania i w jego trakcie należy przepłukać system azotem beztlenowym (OFN).

DEMONTAŻ I EWAKUACJA

- Podczas ingerencji w obieg czynnika chłodniczego w celu wykonania napraw – lub w jakimkolwiek innym celu – należy stosować konwencjonalne procedury. Ważne jest jednak przestrzeganie najlepszych praktyk, ponieważ należy wziąć pod uwagę palność. Należy przestrzegać następującej procedury: usunąć czynnik chłodniczy; przepłukać obieg gazem obojętnym; opróżnić; ponownie przepłukać gazem obojętnym; otworzyć obieg poprzez przecięcie lub lutowanie. Czynnik chłodniczy należy odzyskać do odpowiednich butli do odzyskiwania. System należy „przepłukać” za pomocą OFN, aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia. Proces ten może wymagać kilkukrotnego powtórzenia. Do tego zadania nie wolno używać sprężonego powietrza ani tlenu. Płukanie należy przeprowadzić poprzez przerwanie próżni w układzie za pomocą OFN i kontynuowanie napełniania do osiągnięcia ciśnienia roboczego, a następnie odpowietrzenie do atmosfery i wreszcie obniżenie ciśnienia do próżni. Proces ten należy powtarzać, aż w układzie nie będzie już czynnika chłodniczego. Po zużyciu ostatniej porcji OFN układ należy odpowietrzyć do ciśnienia atmosferycznego, aby umożliwić przeprowadzenie prac. Operacja ta jest absolutnie niezbędna, jeśli mają być przeprowadzone prace lutownicze na rurociągach.
- Należy upewnić się, że wylot pompy próżniowej nie znajduje się w pobliżu źródeł zapłonu i że zapewniona jest wentylacja.

PROCEDURY ŁADOWANIA

- Oprócz standardowych procedur ładowania należy przestrzegać następujących wymagań.
 - Należy upewnić się, że podczas korzystania z urządzeń do ładowania nie dojdzie do zanieczyszczenia różnych czynników chłodniczych. Wężę lub przewody powinny być jak najkrótsze, aby zminimalizować ilość czynnika chłodniczego w nich zawartego.
 - Butle należy przechowywać w pozycji pionowej.
 - Przed napełnieniem układu czynnikiem chłodniczym należy upewnić się, że układ chłodniczy jest uziemiony.
 - Po zakończeniu ładowania należy oznaczyć układ (jeśli nie zostało to jeszcze zrobione).
 - Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie przepełnić układu chłodniczego.
- Przed ponownym napełnieniem układu należy przeprowadzić próbę ciśnieniową z użyciem OFN. Po zakończeniu napełniania, ale przed uruchomieniem, należy przeprowadzić próbę szczelności układu. Przed opuszczeniem miejsca pracy należy przeprowadzić dodatkową próbę szczelności.

WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI

- Przed wykonaniem tej procedury technik musi dokładnie zapoznać się z urządzeniem i wszystkimi jego szczegółami. Zaleca się bezpieczne odzyskiwanie wszystkich czynników chłodniczych. Przed wykonaniem zadania należy pobrać próbkę oleju i czynnika chłodniczego na wypadek konieczności przeprowadzenia analizy przed ponownym użyciem odzyskanego czynnika chłodniczego. Przed rozpoczęciem zadania należy zapewnić dostępność zasilania elektrycznego.
 - a Zapoznaj się z urządzeniem i jego działaniem.
 - b Odizolować system elektrycznie.
 - c Przed przystąpieniem do procedury należy upewnić się, że: w razie potrzeby dostępne są urządzenia do transportu mechanicznego butli z czynnikiem chłodniczym; dostępne są wszystkie środki ochrony indywidualnej i są one prawidłowo stosowane; proces odzyskiwania jest przez cały czas nadzorowany przez kompetentną osobę; urządzenia do odzyskiwania i butle są zgodne z odpowiednimi normami.
 - d W miarę możliwości należy opróżnić układ chłodniczy.
 - e Jeśli nie jest to możliwe, należy wykonać kolektor, aby można było usunąć czynnik chłodniczy z różnych części układu.
 - f Przed rozpoczęciem odzyskiwania upewnij się, że butla znajduje się na wadze.
 - g Uruchom urządzenie do odzyskiwania i obsługuj je zgodnie z instrukcjami producenta.
 - h Nie przepelniaj butli. (Nie więcej niż 80% objętości gazu).
 - i Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego butli, nawet tymczasowo.
 - j Po prawidłowym napełnieniu butli i zakończeniu procesu należy upewnić się, że butle i sprzęt zostały niezwłocznie usunięte z miejsca pracy, a wszystkie zawory odcinające na sprzęcie są zamknięte.
 - k Odzyskany czynnik chłodniczy nie może być ponownie wprowadzony do innego układu chłodniczego, chyba że został oczyszczony i sprawdzony.

OZNACZANIE

- Urządzenia należy oznakować, informując, że zostały wycofane z eksploatacji i opróżnione z czynnika chłodniczego. Etykieta powinna być opatrzona datą i podpisem.
- Należy upewnić się, że na sprzęcie znajdują się etykiety informujące, że zawiera on łatwopalny czynnik chłodniczy.

ODZYSKIWANIE

- Podczas usuwania czynnika chłodniczego z systemu, zarówno w celu serwisowania, jak i wycofania z eksploatacji, zaleca się, aby wszystkie czynniki chłodnicze były usuwane w bezpieczny sposób. Podczas przenoszenia czynnika chłodniczego do butli należy upewnić się, że używane są wyłącznie odpowiednie butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego. Należy upewnić się, że dostępna jest odpowiednia liczba butli do przechowywania całkowitej zawartości systemu. Wszystkie używane butle są przeznaczone do odzyskiwanego czynnika chłodniczego i oznaczone dla tego czynnika (tj. specjalne butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego). Butle powinny być wyposażone w zawór bezpieczeństwa i związane z nim zawory odcinające w dobrym stanie technicznym. Puste butle do odzyskiwania są opróżniane i, jeśli to możliwe, schładzane przed rozpoczęciem odzyskiwania.
- Urządzenia do odzyskiwania muszą być sprawne, a instrukcja obsługi urządzeń musi być dostępna i odpowiednia do odzyskiwania czynników chłodniczych łatwopalnych. Ponadto należy zapewnić dostępność sprawnych, skalibrowanych wag. Węże muszą być wyposażone w szczelne złącza odłączające i być w dobrym stanie. Przed użyciem urządzenia do odzyskiwania należy sprawdzić, czy działa ono prawidłowo, czy było odpowiednio konserwowane i czy wszystkie związane z nim elementy elektryczne są uszczelnione, aby zapobiec zapłonowi w przypadku uwolnienia czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem.
- Odzyskany czynnik chłodniczy należy zwrócić dostawcy czynnika chłodniczego w odpowiedniej butli do odzyskiwania i sporządzić odpowiedni dokument przekazania odpadów. Nie należy mieszać czynników chłodniczych w urządzeniach do odzyskiwania, a zwłaszcza w butlach. Jeśli kompresory lub oleje kompresorowe mają zostać usunięte, należy upewnić się, że zostały one opróżnione do akceptowalnego poziomu, aby mieć pewność, że w smarze nie pozostały żadne łatwopalne czynniki chłodnicze. Proces opróżniania należy przeprowadzić przed zwrotem sprężarki dostawcy. W celu przyspieszenia tego procesu można stosować wyłącznie ogrzewanie elektryczne korpusu sprężarki. Opróżnianie układu z oleju należy przeprowadzać w bezpieczny sposób.

KOMPETENCJE PERSONELU SERWISOWEGO

OGÓLNE

- W przypadku urządzeń zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze wymagane jest specjalne szkolenie wykraczające poza zwykłe procedury naprawy urządzeń chłodniczych.
- W wielu krajach szkolenia te są prowadzone przez krajowe organizacje szkoleniowe, które są akredytowane do nauczania odpowiednich krajowych standardów kompetencji, które mogą być określone w przepisach prawnych.
- Uzyskane kompetencje powinny być potwierdzone certyfikatem.

SKOLENIE

- Szkolenie powinno obejmować następujące zagadnienia:
- Informacje na temat potencjału wybuchowości łatwopalnych czynników chłodniczych, aby pokazać, że substancje łatwopalne mogą być niebezpieczne, jeśli nie obchodzi się z nimi ostrożnie.
- Informacje na temat potencjalnych źródeł zapłonu, zwłaszcza tych, które nie są oczywiste, takich jak zapalniczki, włączniki światła, odkurzacze, grzejniki elektryczne.
- Informacje na temat różnych koncepcji bezpieczeństwa:
- Niewentylowane – (patrz punkt GG.2) Bezpieczeństwo urządzenia nie zależy od wentylacji
- obudowy. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy nie ma znaczącego wpływu na bezpieczeństwo. Niemniej jednak możliwe jest, że wyciekający czynnik chłodniczy może gromadzić się wewnątrz obudowy, a po jej otwarciu nastąpi uwolnienie atmosfery łatwopalnej.
- Obudowa wentylowana – (patrz punkt GG.4) Bezpieczeństwo urządzenia zależy od wentylacji
- obudowy. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy ma znaczący wpływ
- na bezpieczeństwo. Należy zadbać o zapewnienie odpowiedniej wentylacji przed.
- Wentylowane pomieszczenie – (patrz punkt GG.5) Bezpieczeństwo urządzenia zależy od wentylacji
- pomieszczenia. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy nie ma znaczącego wpływu na
- bezpieczeństwo. Wentylacja pomieszczenia nie powinna być wyłączana podczas procedur naprawczych.
- Informacje na temat koncepcji elementów szczelnych i obudów szczelnych zgodnie z normą IEC 60079-15:2010.
- Informacje dotyczące prawidłowych procedur roboczych:

URUCHOMIENIE

- Upewnij się, że powierzchnia podłogi jest wystarczająca do napełnienia czynnikiem chłodniczym lub że kanał wentylacyjny jest zamontowany w prawidłowy sposób.
- Przed napełnieniem czynnikiem chłodniczym podłączyć rury i przeprowadzić test szczelności.
- Przed uruchomieniem sprawdź urządzenia zabezpieczające.

KONSERWACJA

- Urządzenia przenośne należy naprawiać na zewnątrz lub w warsztacie specjalnie wyposażonym do serwisowania urządzeń z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi.
- Zapewnij odpowiednią wentylację w miejscu naprawy.
- Należy pamiętać, że awaria urządzenia może być spowodowana utratą czynnika chłodniczego i możliwym wyciekami czynnika chłodniczego.
- Rozładuj kondensatory w sposób, który nie spowoduje iskrzenia. Standardowa procedura zwarcia zacisków kondensatora zazwyczaj powoduje iskrzenie.
- Dokładnie ponownie zmontować szczelne obudowy. Jeśli uszczelki są zużyte, należy je wymienić.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenia zabezpieczające.

NAPRAWA

- Urządzenia przenośne należy naprawiać na zewnątrz lub w warsztacie specjalnie wyposażonym do serwisowania urządzeń zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu naprawy.
- Należy pamiętać, że awaria urządzenia może być spowodowana utratą czynnika chłodniczego i może dojść do jego wycieku.
- Rozładować kondensatory w sposób, który nie spowoduje iskrzenia.
- W przypadku konieczności lutowania należy wykonać następujące czynności w odpowiedniej kolejności:

- Należy usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli odzyskiwanie nie jest wymagane przez przepisy krajowe, należy spuścić czynnik chłodniczy na zewnątrz.
- Należy upewnić się, że spuszczonego czynnika chłodniczego nie stwarza żadnego zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba powinna pilnować wylotu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby spuszczonego czynnika chłodniczego nie przedostał się z powrotem do budynku.
- Opróżnij obieg czynnika chłodniczego.
- Przepłukać obieg czynnika chłodniczego azotem przez 5 minut.
- Ponownie opróżnić.

- Usunąć części przeznaczone do wymiany poprzez cięcie, a nie opalanie.
- Podczas lutowania należy przepłukać miejsce lutowania azotem.
- Przed napełnieniem czynnikiem chłodniczym przeprowadzić test szczelności.

- Dokładnie ponownie zmontować szczelne obudowy. Jeśli uszczelki są zużyte, należy je wymienić.
- Przed uruchomieniem sprawdzić wyposażenie bezpieczeństwa.

WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI

- Jeśli wycofanie urządzenia z eksploatacji ma wpływ na bezpieczeństwo, przed wycofaniem z eksploatacji należy usunąć czynnik chłodniczy.
- Zapewnij odpowiednią wentylację w miejscu ustawienia urządzenia.
- Należy pamiętać, że awaria urządzenia może być spowodowana utratą czynnika chłodniczego i możliwym wyciekami czynnika chłodniczego.
- Rozładować kondensatory w sposób, który nie spowoduje iskrzenia.
- Należy usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli odzyskiwanie nie jest wymagane przez przepisy krajowe, należy spuścić czynnik chłodniczy na zewnątrz. Należy upewnić się, że spuszczonego czynnika chłodniczego nie stwarza żadnego zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba powinna pilnować wylotu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby spuszczonego czynnika chłodniczego nie przedostał się z powrotem do budynku.
- Opróżnij obieg czynnika chłodniczego.
- Przepłucz obieg czynnika chłodniczego azotem przez 5 minut.
- Ponownie opróżnij.
- Napełnij azotem do ciśnienia atmosferycznego.
- Umieść na urządzeniu etykietę informującą o usunięciu czynnika chłodniczego.

UTYLIZACJA

- Zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu pracy.
- Usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli odzyskiwanie nie jest wymagane przez przepisy krajowe, spuścić czynnik chłodniczy na zewnątrz. Należy upewnić się, że spuszczonego czynnika chłodniczego nie stwarza żadnego zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba powinna pilnować wylotu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby spuszczonego czynnika chłodniczego nie przedostał się z powrotem do budynku.
- Opróżnij obieg czynnika chłodniczego.
- Przepłucz obieg czynnika chłodniczego azotem przez 5 minut.
- Ponownie opróżnić.
- Wyłączyć sprężarkę i spuścić olej.

TRANSPORT, OZNAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE URZĄDZEŃ WYKORZYSTUJĄCYCH ŁATWOPALNE CZYNNIKI CHŁODNICZE

TRANSPORT URZĄDZEŃ ZAWIERAJĄCYCH ŁATWOPALNE CZYNNIKI CHŁODNICZE

- Należy zwrócić uwagę na fakt, że mogą istnieć dodatkowe przepisy dotyczące transportu urządzeń zawierających gazy łatwopalne. Maksymalna liczba urządzeń lub konfiguracja urządzeń, które mogą być transportowane razem, zostanie określona w obowiązujących przepisach dotyczących transportu.

OZNAKOWANIE URZĄDZEŃ ZA POMOCĄ ZNAKÓW

- Znaki dla podobnych urządzeń używanych w miejscu pracy są zazwyczaj określone w przepisach lokalnych i podają minimalne wymagania dotyczące zapewnienia znaków bezpieczeństwa i/lub zdrowia w miejscu pracy.
- Wszystkie wymagane znaki muszą być utrzymywane w dobrym stanie, a pracodawcy powinni zapewnić pracownikom odpowiednie i wystarczające instrukcje oraz szkolenia dotyczące znaczenia odpowiednich znaków bezpieczeństwa i działań, które należy podjąć w związku z tymi znakami.
- Skuteczność znaków nie powinna być ograniczana przez umieszczanie zbyt wielu znaków w jednym miejscu.
- Wszelkie stosowane piktogramy powinny być jak najprostsze i zawierać tylko niezbędne informacje.

UTYLIZACJA URZĄDZEŃ WYKORZYSTUJĄCYCH ŁATWOPALNE CZYNNIKI CHŁODNICZE

- Zobacz przepisy krajowe.

PRZECHOWYWANIE URZĄDZEŃ/SPRZĘTU

- Przechowywanie urządzeń powinno odbywać się zgodnie z instrukcjami producenta.
- Przechowywanie zapakowanego (niesprzedanego) sprzętu
- Opakowanie do przechowywania powinno być skonstruowane w taki sposób, aby uszkodzenia mechaniczne sprzętu znajdującego się w opakowaniu nie spowodowały wycieku czynnika chłodniczego.
- Maksymalna liczba urządzeń, które mogą być przechowywane razem, jest określona przez lokalne przepisy.

ПОРТАТИВЕН КЛИМАТИК**AC12003C****AC12003CH**

Уважаеми клиенти

Благодарим Ви, че избрахте да закупите продукт от марката TAURUS.

Благодарение на своята технология, дизайн и работа, както и на факта, че надхвърля най-строгите стандарти за качество, можете да бъдете сигурни в напълно удовлетворителната му употреба и дългия му експлоатационен живот.



Моля, не инсталирайте и не използвайте мобилния си климатик, преди да сте

прочели внимателно това ръководство. Моля, съхранявайте това ръководство с инструкции за евентуална гаранция на продукта и за бъдеща справка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прочетете внимателно всички предупреждения.
- Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, различни от препоръчаните от производителя.
- Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат мирис.
- Уредът трябва да се инсталира, експлоатира и съхранява в помещение с площ по-голяма от 11 м².
- Специфична информация относно уредите Хладилен газ R290.
- Уредът трябва да бъде поставен в зона без постоянни източници на запалване (например: открит огън, газови или електрически уреди в експлоатация).
- Не пробивайте и не изгаряйте.
- Този уред съдържа 210 g хладилен газ R290.
- R290 е хладилен газ, който отговаря на европейските директиви за околната среда. Не пробивайте никаква част от хладилния кръг.
- Ако уредът е инсталиран, експлоатиран или съхраняван в невентилирано помещение, то трябва да е проектирано така, че да се предотврати натрупването на изтекли хладилни течности, което може да доведе до риск от пожар или експлозия в резултат на възпламеняване на хладилния агент от електрически нагреватели, печки или други източници на запалване.
- Уредът трябва да се съхранява по начин, който предотвратява механични повреди.
- Лицата, които работят с хладилния кръг, трябва да притежават съответния сертификат, издаден от акредитирана организация, която гарантира компетентност в работата с хладилни агенти съгласно специфична оценка, призната от асоциациите в бранша.
- Ремонтите трябва да се извършват въз основа на препоръките на производителя. Поддръжката и ремонтите, които изискват

помощта на друг квалифициран персонал, трябва да се извършват под надзора на лице, посочено в указанията за употреба на запалими хладилни агенти.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и нагоре и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако са били под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Инсталирайте уреда в съответствие с националните правила за окабеляване.
- Оставете разстояние от 50 cm между стените или други препятствия и уреда. Не покривайте и не запушвайте страните на уреда, като оставите най-малко 50 cm разстояние около него.
- Продуктът изисква адекватна вентилация, за да функционира правилно.
- Използваният в уреда предпазител е тип: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50ST или 5N: , с електрически характеристики: 250VAC, 3, 15A.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизния представител или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Този уред е предназначен само за домашно, а не за професионално или промишлено ползване.
- Преди да включите уреда в контакта, се уверете, че напрежението, посочено на етикета с техническите характеристики, съответства на напрежението в електрическата мрежа.
- Свържете уреда към контакт, който може да доставя минимум 16 ампера.
- Щипката на уреда трябва да съответства на електрическата контактна кутия на контакта. Никога не променяйте щипката. Не използвайте адаптери за щипки.
- Не насилвайте свързващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да вдигате, пренасяте или изключвате уреда.
- Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- Уверете се, че захранващият кабел не е притиснат или прегънат.
- Не позволявайте на свързващия кабел да виси или да докосва горещите повърхности на уреда.
- Проверете състоянието на електрическия свързващ кабел. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Като допълнителна защита в електрическата инсталация, която захранва уреда, се препоръчва използването на диференциален токов уред с максимална чувствителност 30 mA. Консултирайте се с инсталатор.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте уреда с повреден захранващ кабел или щепсел.
- Ако някой от корпусите на уреда се счупи, незабавно изключете уреда, за да избегнете възможността от токов удар.

- Не използвайте уреда, ако е паднал, ако има видими признаци на повреда или ако има теч.
- Използвайте уреда в добре проветриво помещение.
- Ако уредът се използва в едно и също помещение с други газове или горивни уреди, то трябва да бъде добре проветрявано.
- Не поставяйте уреда на пряка слънчева светлина.
- Поставете уреда на хоризонтална, равна и стабилна повърхност, далеч от източници на топлина и възможни пръски вода.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не излагайте уреда на дъжд или влага. Водата, която попадне в уреда, увеличава риска от токов удар.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте уреда в близост до вода.
- Не насилвайте свързващия кабел. Никога не използвайте охранващия кабел, за да вдигате, пренасяте или изключвате уреда. Дръжте уреда далеч от източници на топлина и остри ръбове.
- Типът батерия на дистанционното управление е AAA de 1,5V.
- Не смесвайте различни типове батерии или нови и използвани батерии.
- Батериите трябва да се поставят с правилната полярност.
- Изразходваните батерии трябва да се извадят от уреда и да се изхвърлят по безопасен начин.
- Ако уредът ще се съхранява неизползван за дълъг период от време, батериите трябва да се извадят.
- Не трябва да се късат клемите на охранването.
- Не разглобявайте, не отваряйте и не раздробявайте батериите.
- Ако отделението за батериите не се затваря плътно, спрете да използвате продукта и го дръжте далеч от деца.
- Не излагайте клетките или батериите на топлина или огън. Избягвайте съхранението на пряка слънчева светлина.
- Не късосъединявайте клетки или батерии. Не съхранявайте клетки или батерии безразборно в кутия или чекмедже, където могат да се късосъединят помежду си или да бъдат късосъединени от други метални предмети.
- Не подлагайте клетките или батериите на механични удари.
- В случай на изтичане на батерията, не позволявайте течността да влезе в контакт с кожата или очите. Ако е настъпил контакт, измийте засегнатата област с обилно количество вода и потърсете медицинска помощ.

- Спазвайте знаците плюс (+) и минус (-) върху елемента, батерията и оборудването и се уверете, че ги използвате правилно.
- Не използвайте клетки или батерии, които не са предназначени за употреба с оборудването.

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Преди всяка употреба разгънете напълно охранващия кабел на уреда.
- Използвайте дръжките, за да вдигате или пренасяте уреда.
- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистването.
- Не излагайте уреда на екстремни температури.
- Дръжте уреда на сухо, безпечно място, защитено от пряка слънчева светлина.
- Никога не оставяйте уреда без надзор. Това ще спести енергия и ще удължи живота на уреда.

ОПИСАНИЕ

- A Горна капачка
- B Контролен панел
- C Вход за въздух
- D Решетки за изход на въздуха
- E Дръжка
- F Корпус
- G Колелца
- H Филтър
- I Отвор за непрекъснато оттичане
- J Извличане на горещ въздух
- K Съхранение на охранващия кабел
- L Филтър
- M Отвор за оттичане
- N Дистанционно управление
- O Монтаж на изпускателната тръба
- P Комплект за уплътняване на прозореца

ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

- 1 Бутон за заключване
- 2 Бутон за люлеене
- 3 Бутон за нощен режим
- 4 Бутон за таймер
- 5 Индикатори
- 6 Дисплей
- 7 Бутон за увеличаване
- 8 Бутон за намаляване
- 9 Бутон за скорост на вентилатора
- 10 Бутон за режим
- 11 Бутон за включване/изключване

Ако моделът на Вашия уред не разполага с описаните по-горе аксесоари, те могат да бъдат закупени отделно от Службата за техническа помощ.

ИНСТАЛИРАНЕ

- Спазвайте законовите разпоредби относно безопасните разстояния до други елементи, като тръби, електрически проводници и др.
- Уверете се, че уредът е нивелиран спрямо пода.
- Не покривайте и не запушвайте отворите на уреда.
- Щепселът трябва да е лесно достъпен, за да може да бъде изключен в случай на авария.

МОНТАЖ НА ИЗХОДНАТА ТРЪБА

- Разтегнете тръбата и завийте края ѝ към конектора за изход на въздуха. Следвайте (фиг. 1 до 6).
- Дължината на тръбата за изход на въздуха съответства на техническите характеристики на уреда. Не използвайте тръби за изход на въздуха с различни размери или материали, тъй като те могат да причинят неизправности.

МОНТИРАНЕ НА БАТЕРИЯТА/БАТЕРИИТЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

- Този уред използва две батерии AAA с напрежение 1,5 V.
- Внимание: При работа с батериите не докосвайте едновременно двата полюса, тъй като това ще доведе до частично разтоварване на натрупаната енергия, което ще повлияе на дълготрайността им.
- Свалете капака на отделението за батериите.

- Уверете се, че пластмасовото покритие, което предпазва батерията, е премахнато (някои батерии се продават с предпазно покритие).
- Поставете батерията в отделението, като спазвате полярността.
- Поставете капака на отделението за батериите.
- Много е важно батериите винаги да са от един и същ вид и със същия заряд. Никога не смесвайте алкални батерии с карбон-цинкови и/или презареждаеми батерии.
- Непрезареждаемите батерии не трябва да се презареждат.
- НЕ зареждайте акумулаторните батерии, докато са все още в уреда, тъй като това може да доведе до образуване на газ или топлина, което да предизвика експлозия или пожар, които могат да причинят сериозни наранявания или имуществени щети.
- За да удължите живота на батериите, извадете ги, когато уредът не се използва и не се очаква да се използва за продължителен период от време.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Моля, прочетете внимателно раздела „Съвети и предупреждения за безопасност“ преди първата употреба

УПОТРЕБА

- Разгънете напълно захранващия кабел, преди да го включите в контакта.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Насочете уреда, за да насочите въздушния поток в желаната посока.
- Включете уреда, като натиснете бутона ON/OFF.
- Изберете желания режим.
- Изберете желаната скорост на вентилатора.

ФУНКЦИЯ НА ТАЙМЕРА

Настройка на таймера ON

- Когато климатикът е изключен, натиснете бутона за таймера на дистанционното управление и изберете желаното време за включване с бутоните за увеличаване и намаляване.
- Времето за включване може да се настрои до 24 часа.
- Индикаторът на таймера ще се включи.

Настройка на таймера за изключване

- Когато климатикът е включен, натиснете бутона за таймера и изберете желаното време за изключване чрез бутоните за увеличаване и намаляване.
- Времето за изключване може да се настрои до 24 часа.

РЕЖИМ „СТУДЕН

- Натиснете бутона за режим, за да изберете режим на охлаждане, индикаторът за режим на охлаждане ще светне.
- Натиснете бутоните за увеличаване или намаляване, за да настроите температурата в диапазона от 16 до 31 °C (61 до 88 °F).
- При натискане на бутоните за увеличаване или намаляване веднъж, температурата ще се увеличава или намалява постепенно.
- Натиснете бутона за скорост на вентилатора, за да изберете висока или ниска скорост на вентилатора.

РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ (*)

- Натиснете бутона за режим, за да изберете режим на отопление, индикаторът за режим на отопление ще светне.
- Натиснете бутоните за увеличаване или намаляване, за да настроите температурата в диапазона от 16 до 31 °C (61 до 88 °F).
- При натискане на бутоните за увеличаване или намаляване, температурата ще се увеличава или намалява постепенно.
- Натиснете бутона за скоростта на вентилатора, за да изберете висока или ниска скорост на вентилатора.

(*) Налично само в модел Temp Design Ultra (AC12003CH).

РЕЖИМ НА ВЕНТИЛАТОРА

- Натиснете бутона за режим, докато индикаторът за вентилатора не светне.
- Натиснете бутона за скорост на вентилатора, за да изберете висока или ниска скорост на вентилатора.

РЕЖИМ НА ОСУШИТЕЛ

- Натиснете бутона за режим, докато индикаторът за дехумидификатор не светне.

Защита на компресора

- Три минути след натискане на бутона за включване/рестартиране компресорът ще започне да работи.

Защита на резервоара за вода

- Когато нивото на водата в долната тава е под нивото на предупреждение, уредът ще ви уведоми автоматично.
- Моля, излейте водата в машината според инструкциите в главата „Оттичане на вода“.

Изтичане на вода

- Този уред има два метода за източване: ръчно източване, като се използва отвора за източване (фиг. 7); и непрекъснато източване, като се използва отвора за непрекъснато източване (фиг. 8).
- Когато вътрешността на резервоара за вода е пълна, индикаторът FULL (ПЪЛЕН) ще светне на дисплея.
- Устройството преминава в режим на готовност.
- Свалете капачката от отвора за изтичане, за да излеее водата.
- Изключете и включете отново уреда, той ще работи нормално.
- Този модел има функция за самоизпаряване. В режим на охлаждане, моля, не правете непрекъснато източване, за да постигнете по-голям ефект на охлаждане.

СЛЕД КАТО УРЕДЪТ Е БИЛ ИЗПОЛЗВАН

- Спрете уреда, като натиснете бутона за включване/изключване
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Оставете го да изстине.
- Поставете захранващия кабел обратно в кутията за захранващия кабел.
- Почистете уреда.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистването.
- Почистете електрическото оборудване и мрежовото свързване с влажна кърпа и подсушете. НЕ ПОтапяйте във вода или друга течност.
- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки препарат за миене на съдове и след това подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или алкално pH, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Не позволявайте вода или друга течност да попадне в отворите за вентилация, за да избегнете повреда на вътрешните части на уреда.

- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

- Почиствайте въздушните филтри на всеки 2 седмици. Ако въздушният филтър е запушен с прах, неговата ефективност ще бъде намалена.
- Измийте въздушните филтри, като ги потопите внимателно в топла вода с неутрален препарат, изплакнете ги и ги оставете да изсъхнат напълно на сенчесто място.
- След почистването внимателно монтирайте филтрите.

СЛЕД ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА

- Изключете уреда и извадете щепсела.
- Отделете изпускателната тръба от въздуха и я съхранявайте внимателно.
- Поставете уреда на сухо място.
- Извадете батериите от дистанционното управление и ги съхранявайте внимателно.

СЕРВИЗ

- Уверете се, че уредът се обслужва само от специализиран персонал и че за подмяна на съществуващи части/аксесоари се използват само оригинални резервни части или аксесоари.
- Всяко неправилно използване или неспазване на инструкциите за употреба води до анулиране на гаранцията и отпадане на отговорността на производителя.

АНОМАЛИИ И РЕМОТ

- При възникване на проблеми занесете уреда в оторизиран сервизен център. Не се опитвайте да го разглобявате или ремонтирате без помощ, тъй като това може да бъде опасно.
- Всяко лице, което участва в работата или разглобяването на хладилен кръг, трябва да притежава валиден сертификат от акредитиран от индустрията орган за оценка, който удостоверява неговата компетентност да борава безопасно с хладилни агенти в съответствие с призната от индустрията спецификация за оценка.
- Сервизното обслужване трябва да се извършва само съгласно препоръките на производителя на оборудването. Поддръжката и ремонтите, които изискват помощта на друг квалифициран персонал, трябва да се извършват под надзора на лице, компетентно в работата с запалими хладилни агенти.

ЗА ВЕРСИИТЕ НА ПРОДУКТА ЗА ЕС ИЛИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ ТОВА СЕ ИЗИСКВА ВЪВ ВАШАТА СТРАНА ЕКОЛОГИЧНОСТ И РЕЦИКЛИРУЕМОСТ НА ПРОДУКТА

- Материалите, от които се състои опаковката на този уред, са включени в системата за събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да ги изхвърлите, използвайте подходящите обществени контейнери за всеки вид материал.
- Продуктът не съдържа концентрации на вещества, които могат да се считат за вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да изхвърлите продукта след изтичане на неговия експлоатационен срок, трябва да го занесете в оторизиран агент за отпадъци за селективно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).



Този символ означава, че продуктът може да съдържа батерии или акумулатори, които трябва да бъдат извадени преди изхвърлянето на продукта.

- Този уред отговаря на Директива 2014/35/ЕС за ниско напрежение, Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост, Директива 2011/65/ЕС за ограниченията за употребата на определени опасни вещества в електрически и електронни уреди и Директива 2009/125/ЕО за изискванията за екодизайн на енергосвързани продукти.



A3

Уредът съдържа запалим хладилен агент.

- Информация, свързана с Регламент (ЕС) 206/2012 за прилагане на Директива 2009/125/ЕО по отношение на изискванията за екодизайн на климатици.

Модел	AC12003C	AC12003CH
Номинална мощност за охлаждане	3,520 kW	3,520 kW
Номинална мощност за отопление	Н/Д	2,350 KW
Номинална консумирана мощност за охлаждане (P_{EER})	1,350 kW	1,350 kW
Номинална консумирана мощност за отопление (P_{COP})	Н/Д	1,000 KW
Номинално съотношение на енергийна ефективност (EER_d)	2,6	2,6
Коефициент на производителност (COP)	2,3	2,3
Консумирана мощност в режим с изключен термостат (P_{TO})	Н/Д	Н/Д
Консумирана мощност в режим на готовност (P_{SB})	1 W	1 W
Консумация на електроенергия на уреди с един канал (SD: Q_{SD}) Охлаждане	SD: 1,350 KWh/h	-
Консумация на електроенергия на уреди с един канал (SD: Q_{SD}) Отопление	-	SD: 1,000 KWh/h
Ниво на звуковата мощност (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Потенциал за глобално затопляне (GWP)	3 kg CO ₂ eq.	3 kg CO ₂ eq.
Контактни данни за получаване на допълнителна информация:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- Ако бъде открита някаква неизправност, вижте следната таблица:

Аномалии	Причини	Решения
Климатикът не работи.	Няма електричество.	Включете го, след като го свържете към контакт с електричество.
	Индикаторът за преливане показва „FL“.	Излейте водата вътре.
	Околната температура е твърде ниска или твърде висока.	Препоръчваме да използвате уреда при температура 7-35°C (44-95°F).
	В режим на охлаждане стайната температура е по-ниска от зададената температура; в режим на отопление стайната температура е по-висока от зададената температура.	Променете зададената температура.
	В режим на изсушаване, температурата на околната среда е ниска.	Уредът е поставен в стая с температура на околната среда по-висока от 17°C (62°F).

Ефектът на охлаждане не е добър	Има пряка слънчева светлина.	Дърпане на завесата.
	Вратите или прозорците са отворени; има много хора; или в режим на охлаждане има други източници на топлина.	Затворете вратите и прозорците и добавете ново климатично оборудване.
	Филтърът е мръсен.	Почистете или сменете филтъра.
	Входът или изходът на въздуха е запушен.	Премахнете препятствията.
Силен шум	Климатикът не е поставен на равна повърхност.	Поставете климатика на равна и твърда повърхност (за да намалите шума).
Компресорът не работи.	Задейства се защитата от прегряване.	Изчакайте 3 минути, докато температурата се понижи, и след това рестартирайте уреда.
Дистанционното управление не работи.	Разстоянието между уреда и дистанционното управление е прекалено голямо.	Поставете дистанционното управление близо до климатика и се уверете, че дистанционното управление е насочено директно към приемника на дистанционното управление.
	Дистанционното управление не е насочено в посоката на приемника на дистанционното управление.	
	Батериите са изтощени.	Сменете батериите.
Показва „E1“.	Сензорът за температура на тръбата е неизправен.	Проверете сензора за температура на тръбата и свързаните с него вериги.
Показва „E2“	Сензорът за стайна температура е неизправен.	Проверете сензора за стайна температура и свързаните с него вериги.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕМОНТ НА УРЕДИ, СЪДЪРЖАЩИ R290 ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

ПРОВЕРКА НА ЗОНАТА

- Преди да започнете работа с системи, съдържащи запалими хладилни агенти, е необходимо да извършите проверки за безопасност, за да се уверите, че рискът от възпламеняване е сведен до минимум. За ремонт на хладилната система, преди да започнете работа по системата, трябва да спазвате следните предпазни мерки.

РАБОТНА ПРОЦЕДУРА

- Работата трябва да се извършва съгласно контролирана процедура, за да се сведе до минимум рискът от наличие на запалим газ или пари по време на работа.

ОБЩА РАБОТНА ЗОНА

- Всички служители по поддръжката и други лица, работещи в района, трябва да бъдат инструктирани за естеството на извършваната работа. Трябва да се избягва работа в затворени пространства. Районът около работното място трябва да бъде отцепен. Уверете се, че условията в района са безопасни чрез контрол на запалимите материали.

ПРОВЕРКА ЗА НАЛИЧИЕ НА ХЛАДИЛЕН АГЕНТ

- Работната зона трябва да бъде проверена с подходящ детектор за хладилен агент преди и по време на работа, за да се гарантира, че техникът е наясно с потенциално запалимите атмосфери. Уверете се, че използваното оборудване за откриване на течове е подходящо за употреба с запалими хладилни агенти, т.е. неискрящо, адекватно запечатано или искробезопасно.

НАЛИЧИЕ НА ПОЖАРОГАСИТЕЛ

- Ако се извършват горещи работи върху хладилната техника или свързани с нея части, трябва да има под ръка подходящо оборудване за гасене на пожар. Имайте пожарогасител с прах или CO₂ в близост до зоната на зареждане.

БЕЗ ИЗТОЧНИЦИ НА ЗАПАЛВАНЕ

- Никое лице, което извършва работа, свързана с хладилна система, при която се излагат тръби, съдържащи или съдържащи запалими хладилни агенти, не трябва да използва източници на запалване по начин, който може да доведе до риск от пожар или експлозия. Всички възможни източници на запалване, включително пушенето на цигари, трябва да се държат на достатъчно разстояние от мястото на

монтаж, ремонт, демонтаж и изхвърляне, по време на които е възможно да се освободи запалим хладилен агент в околното пространство. Преди започването на работата, зоната около оборудването трябва да се провери, за да се увери, че няма опасност от запалване или риск от възпламеняване. Трябва да се поставят табели „Забранено пушенето“.

ВЕНТИЛИРАНА ЗОНА

- Уверете се, че зоната е на открито или че е достатъчно проветрена, преди да проникнете в системата или да извършите каквато и да е работа с горещи инструменти. Проветряването трябва да продължи по време на извършването на работата. Проветряването трябва да разсее безопасно изпуснатия хладилен агент и за предпочитане да го изхвърли навън в атмосферата.

ПРОВЕРКИ НА ХЛАДИЛНАТА ТЕХНИКА

- Когато се сменят електрически компоненти, те трябва да са подходящи за целта и да отговарят на правилната спецификация. По всяко време трябва да се спазват указанията на производителя за поддръжка и сервизно обслужване. При съмнение се обърнете за помощ към техническия отдел на производителя. Следващите проверки се прилагат за инсталации, които използват запалими хладилни агенти: размерът на заряда е в съответствие с размера на помещението, в което са инсталирани частите, съдържащи хладилен агент; вентилационните машини и изходите работят адекватно и не са запушени; ако се използва непряк хладилен кръг, вторичният кръг трябва да бъде проверен за наличие на хладилен агент; маркировката на оборудването продължава да бъде видима и четлива. Нечетливите маркировки и знаци трябва да бъдат коригирани; хладилните тръби или компоненти са инсталирани на място, където е малко вероятно да бъдат изложени на вещества, които могат да корозират компонентите, съдържащи хладилен агент, освен ако компонентите не са изработени от материали, които са по природа устойчиви на корозия или са подходящо защитени срещу корозия.

ПРОВЕРКИ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ УСТРОЙСТВА

- Ремонтът и поддръжката на електрическите компоненти трябва да включват първоначални проверки за безопасност и процедури за инспекция на компонентите. Ако има неизправност, която може да компрометира безопасността, тогава веригата не трябва да се свързва с електрическо захранване, докато неизправността не бъде отстранена по удовлетворителен начин. Ако неизправността не може да бъде отстранена незабавно, но е необходимо да се продължи работата, трябва да се използва подходящо временно решение. Това трябва да се

съобща на собственика на оборудването, за да бъдат уведомен всички страни.

- Първоначалните проверки за безопасност включват: дали кондензаторите са разрядени: това трябва да се направи по безопасен начин, за да се избегне възможността от искрене; дали няма открити електрически компоненти и кабели под напрежение по време на зареждане, възстановяване или прочистване на системата; дали има непрекъснатост на заземяването.

РЕМОНТ НА ЗАПЕЧАТАНИ КОМПОНЕНТИ

- По време на ремонти на запечатани компоненти, всички електрически захранвания трябва да бъдат изключени от оборудването, върху което се работи, преди да се премахнат запечатаните капаци и др. Ако е абсолютно необходимо оборудването да бъде захранвано с електричество по време на обслужването, тогава на най-критичната точка трябва да бъде разположена постоянно действаща система за откриване на течове, която да предупреждава за потенциално опасна ситуация.
- Следва да се обърне специално внимание на следното, за да се гарантира, че при работа с електрически компоненти корпусът не се променя по начин, който засяга нивото на защита.
- Това включва повреда на кабели, прекалено голям брой връзки, клеми, които не отговарят на оригиналните спецификации, повреда на уплътнения, неправилно монтиране на салници и др. Уверете се, че апаратът е монтиран здраво. Уверете се, че уплътненията или уплътнителните материали не са се влошили до такава степен, че вече не служат за предотвратяване на проникването на запалими атмосфери. Резервните части трябва да отговарят на спецификациите на производителя.
- **ЗАБЕЛЕЖКА** Използването на силиконов уплътнител може да попречи на ефективността на някои видове оборудване за откриване на течове. Вътрешно безопасните компоненти не трябва да се изолират преди работа с тях.

РЕМОНТ НА ИНТРИНСИЧНО БЕЗОПАСНИ КОМПОНЕНТИ

- Не прилагайте постоянни индуктивни или кондензаторни натоварвания към веригата, без да се уверите, че те няма да надвишат допустимото напрежение и ток, разрешени за използването на оборудването. Вътрешно безопасните компоненти са единствените видове, върху които може да се работи, докато са под

напрежение в запалима атмосфера. Изпитвателната апаратура трябва да е с правилната номинална стойност. Заменяйте компонентите само с части, посочени от производителя. Други части могат да доведат до възпламеняване на хладилния агент в атмосферата от теч.

КАБЕЛИ

- Проверете дали кабелите не са изложени на износване, корозия, прекомерно налягане, вибрации, остри ръбове или други неблагоприятни въздействия на околната среда. Проверката трябва да отчита и ефектите от стареене или продължителни вибрации от източници като компресори или вентилатори.

ОТКРИВАНЕ НА ЗАПАЛВАЩИ СЕ ХЛАДИЛНИ АГЕНТИ

- При никакви обстоятелства не трябва да се използват потенциални източници на запалване при търсенето или откриването на течове на хладилен агент. Не трябва да се използва халидна горелка (или друг детектор, използващ открит пламък).

МЕТОДИ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ИЗТИЧАНИЯ

- Следните методи за откриване на течове се считат за приемливи за системи, съдържащи запалими хладилни агенти. За откриване на запалими хладилни агенти трябва да се използват електронни детектори за течове, но чувствителността им може да не е достатъчна или може да се наложи прекалибриране. (Оборудването за откриване трябва да се калибрира в зона без хладилен агент.) Уверете се, че детекторът не е потенциален източник на запалване и е подходящ за използвания хладилен агент. Оборудването за откриване на течове трябва да бъде настроено на процент от LFL на хладилния агент и да бъде калибрирано за използвания хладилен агент, като се потвърди подходящия процент газ (максимум 25 %). Течностите за откриване на течове са подходящи за използване с повечето хладилни агенти, но трябва да се избягва използването на детергенти, съдържащи хлор, тъй като хлорът може да реагира с хладилния агент и да корозира медните тръби. При съмнение за теч всички открити пламъци трябва да бъдат отстранени/гасени. Ако бъде открит теч на хладилен агент, който изисква спояване, целият хладилен агент трябва да бъде изтеглен от системата или изолиран (с помощта на спирателни вентили) в част от системата, отдалечена от теча. След това системата трябва да бъде прочистена

с безкислороден азот (OFN) както преди, така и по време на процеса на спояване.

ОТСТРАНЯВАНЕ И ЕВАКУАЦИЯ

- При проникване в хладилния кръг за ремонт – или за друга цел – трябва да се използват конвенционални процедури. Важно е обаче да се следват най-добрите практики, тъй като трябва да се има предвид възпламенимостта. Трябва да се спазва следната процедура: отстраняване на хладилния агент; прочистване на кръга с инертен газ; евакуация; повторно прочистване с инертен газ; отваряне на кръга чрез рязане или спояване. Хладилният агент трябва да се събере в подходящи бутилки за събиране. Системата трябва да се „промие“ с OFN, за да се гарантира безопасността на уреда. Този процес може да се наложи да се повтори няколко пъти. За тази задача не трябва да се използва състен въздух или кислород. Изпъкването се извършва чрез прекъсване на вакуума в системата с OFN и продължаване на пълненето, докато се достигне работното налягане, след което се изпуска в атмосферата и накрая се изтегля до вакуум. Този процес се повтаря, докато в системата не остане хладилен агент. Когато се използва последната доза OFN, системата се изпуска до атмосферно налягане, за да може да се извърши работата. Тази операция е абсолютно необходима, ако се извършват спояване на тръбите.
- Уверете се, че изходът на вакуумната помпа не е близо до източници на запалване и че има вентилация.

ПРОЦЕДУРИ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

- В допълнение към конвенционалните процедури за зареждане, трябва да се спазват следните изисквания.
 - Уверете се, че при използването на оборудване за зареждане не се допуска замърсяване с различни хладилни агенти. Маркуичите или тръбите трябва да са възможно най-къси, за да се сведе до минимум количеството хладилен агент, съдържащо се в тях.
 - Бутилките трябва да се държат в изправено положение.
 - Уверете се, че хладилната система е заземена, преди да я заредите с хладилен агент.
 - Означете системата, когато зареждането приключи (ако все още не сте го направили).
 - Трябва да се внимава изключително много да не се препълни хладилната система.

- Преди повторно зареждане на системата, тя трябва да бъде подложена на изпитване под налягане с OFN. Системата трябва да бъде подложена на изпитване за течове след завършване на зареждането, но преди пускането в експлоатация. Преди напускане на обекта трябва да се извърши последващо изпитване за течове.

ИЗВЪРШВАНЕ НА ОТСТРАНЯВАНЕ

- Преди да се пристъпи към тази процедура, е необходимо техникът да е напълно запознат с оборудването и всички негови детайли. Препоръчително е всички хладилни агенти да бъдат извлечени по безопасен начин. Преди да се пристъпи към задачата, трябва да се вземе проба от маслото и хладилния агент, в случай че се наложи анализ преди повторното използване на извлечения хладилен агент. Необходимо е да има налично електрозахранване, преди да се пристъпи към задачата.
 - a Запознайте се с оборудването и неговата работа.
 - b Изолирайте системата електрически.
 - c Преди да започнете процедурата, се уверете, че: имате на разположение механично оборудване за работа с хладилни бутилки, ако е необходимо; разполагате с всички лични предпазни средства и ги използвате правилно; процесът на възстановяване се контролира постоянно от компетентно лице; оборудването за възстановяване и бутилките отговарят на съответните стандарти.
 - d Изпомпете хладилната система, ако е възможно.
 - e Ако не е възможно да се създаде вакуум, направете колектор, така че хладилният агент да може да бъде отстранен от различни части на системата.
 - f Уверете се, че бутилката е поставена на везни, преди да започнете възстановяването.
 - g Задействайте машината за възстановяване и я експлоатирайте в съответствие с инструкциите на производителя.
 - h Не препълвайте бутилките. (Не повече от 80 % от обема на течността).
 - i Не превишавайте максималното работно налягане на бутилката, дори и временно.
 - j Когато бутилките са напълнени правилно и процесът е завършен, уверете се, че бутилките и оборудването са отстранени незабавно от мястото и че всички изолационни клапани на оборудването са затворени.

- k Възстановеният хладилен агент не трябва да се зарежда в друга хладилна система, освен ако не е бил почистен и проверен.

ЕТИКЕТИРАНЕ

- Оборудването трябва да бъде етикетирано с указание, че е изведено от експлоатация и е изпразнено от хладилен агент. Етикетът трябва да бъде датиран и подписан.
- Уверете се, че върху оборудването има етикети, на които е посочено, че оборудването съдържа запалим хладилен агент.

ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

- При извличане на хладилен агент от система, било то за сервизно обслужване или извеждане от експлоатация, се препоръчва всички хладилни агенти да се извличат по безопасен начин. При прехвърляне на хладилен агент в бутилки се уверете, че се използват само подходящи бутилки за възстановяване на хладилен агент. Уверете се, че разполагате с необходимия брой бутилки за съхранение на цялото количество хладилен агент в системата. Всички бутилки, които ще се използват, са предназначени за възстановения хладилен агент и са етикетирани за този хладилен агент (т.е. специални бутилки за възстановяване на хладилен агент). Бутилките трябва да са оборудвани с предпазен клапан и съответни спирателни клапани в добро работно състояние. Празните бутилки за възстановяване се изпразват и, ако е възможно, се охлаждат преди да се пристъпи към възстановяването.
- Оборудването за възстановяване трябва да е в добро работно състояние, да има набор от инструкции за оборудването, което е на разположение, и да е подходящо за възстановяване на запалими хладилни агенти. Освен това трябва да има набор от калибрани везни в добро работно състояние. Маркучките трябва да са оборудвани с безтечни съединителни муфи и да са в добро състояние. Преди да използвате машината за възстановяване, проверете дали е в задоволително работно състояние, дали е поддържана правилно и дали всички свързани електрически компоненти са запечатани, за да се предотврати възпламеняване в случай на изтичане на хладилен агент. При съмнение се консултирайте с производителя.
- Възстановеният хладилен агент трябва да бъде върнат на доставчика на хладилен агент в подходящ цилиндър за възстановяване и да бъде изготвена съответната бележка за прехвърляне на отпадъци. Не смесвайте хладилни агенти в устройствата за

възстановяване и особено в цилиндрите. Ако трябва да бъдат отстранени компресори или компресорни масла, уверете се, че са били източени до приемливо ниво, за да сте сигурни, че в смазочния материал не остава запалим хладилен агент. Процесът на източване трябва да се извърши преди връщането на компресора на доставчиците. За ускоряване на този процес трябва да се използва само електрическо нагряване на корпуса на компресора. Когато маслото се източва от системата, това трябва да се извършва безопасно.

КОМПЕТЕНТНОСТ НА СЕРВИЗНИЯ ПЕРСОНАЛ

ОБЩИ

- Когато се работи с оборудване с запалими хладилни агенти, е необходимо специално обучение в допълнение към обичайните процедури за ремонт на хладилно оборудване.
- В много страни това обучение се провежда от национални организации за обучение, които са акредитирани да преподават съответните национални стандарти за компетентност, които могат да бъдат определени в законодателството.
- Постигнатата компетентност трябва да бъде документирана с сертификат.

ОБУЧЕНИЕ

- Обучението трябва да включва следните теми:
- Информация за експлозивния потенциал на запалимите хладилни агенти, за да се покаже, че запалимите вещества могат да бъдат опасни, ако се боравят без внимание.
- Информация за потенциалните източници на запалване, особено тези, които не са очевидни, като запалки, ключове за осветление, прахосмукачки, електрически нагреватели.
- Информация за различните концепции за безопасност:
- Без вентилация – (виж клауза GG.2) Безопасността на уреда не зависи от вентилацията на
- корпуса. Изключването на уреда или отварянето на корпуса нямат значително влияние върху безопасността. Въпреки това е възможно изтеклият хладилен агент да се натрупа вътре в корпуса и при отварянето му да се освободи запалима атмосфера.
- Вентилиран корпус – (виж клауза GG.4) Безопасността на уреда зависи от вентилацията на
- корпуса. Изключването на уреда или отварянето на корпуса има значително влияние

- върху безопасността. Трябва да се вземат предпазни мерки, за да се осигури достатъчна вентилация преди това.
- Вентилирана стая – (виж клауза GG.5) Безопасността на уреда зависи от вентилацията на помещението. Изключването на уреда или отварянето на корпуса няма значително влияние върху безопасността. Вентилацията на помещението не трябва да се изключва по време на ремонтни процедури.
- Информация за концепцията за запечатани компоненти и запечатани корпуси съгласно IEC 60079-15:2010.
- Информация за правилните работни процедури:

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Уверете се, че площта на пода е достатъчна за зареждането с хладилен агент или че вентилационният канал е монтиран по правилен начин.
- Съвържете тръбите и извършете тест за херметичност, преди да заредите с хладилен агент.
- Проверете оборудването за безопасност преди пускане в експлоатация.

ПОДДРЪЖКА

- Преносимите устройства трябва да се ремонтират на открито или в работилница, специално оборудвана за обслужване на устройства с възпламеними хладилни агенти.
- Уверете се, че мястото за ремонт е достатъчно проветриво.
- Имайте предвид, че неизправността на оборудването може да бъде причинена от загуба на хладилен агент и е възможно да има теч на хладилен агент.
- Разредете кондензаторите по начин, който не предизвиква искри. Стандартната процедура за късо съединение на клемите на кондензатора обикновено създава искри.
- Сглобете отново запечатаните корпуси с прецизност. Ако уплътненията са износени, ги сменете.
- Проверете оборудването за безопасност, преди да го пуснете в експлоатация.

РЕМОНТ

- Преносимите уреди трябва да се ремонтират на открито или в работилница, специално оборудвана за обслужване на уреди с възпламеними хладилни агенти.
- Осигурете достатъчна вентилация на мястото на ремонта.

- Имайте предвид, че неизправността на оборудването може да бъде причинена от загуба на хладилен агент и е възможно да има изтичане на хладилен агент.
- Разреждайте кондензаторите по начин, който не предизвиква искри.
- Когато е необходимо спояване, следните процедури трябва да се изпълнят в правилния ред:

- Отстранете хладилния агент. Ако възстановяването не се изисква от националните разпоредби, източете хладилния агент навън.
- Внимавайте източеният хладилен агент да не предизвика опасност. При съмнение, едно лице трябва да охранява изхода. Обърнете специално внимание източеният хладилен агент да не се върне обратно в сградата.
- Изпразнете хладилния кръг.
- Прочистете хладилния кръг с азот в продължение на 5 минути.
- Изпразнете отново.
- Премахнете частите, които трябва да бъдат заменени, чрез рязане, а не чрез запалване.
- Прочистете мястото на спояване с азот по време на процедурата по спояване.
- Извършете тест за течове, преди да заредите с хладилен агент.

- Сглобете отново херметичните корпуси с прецизност. Ако уплътненията са износени, ги сменете.
- Проверете оборудването за безопасност преди пускане в експлоатация.

ИЗВЕЖДАНЕ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Ако безопасността е засегната при извеждането от експлоатация на оборудването, хладилният агент трябва да бъде отстранен преди извеждането от експлоатация.
- Осигурете достатъчна вентилация на мястото, където се намира оборудването.
- Имайте предвид, че неизправността на оборудването може да бъде причинена от загуба на хладилен агент и е възможно да има теч на хладилен агент.
- Разредете кондензаторите по начин, който не предизвиква искри.
- Отстранете хладилния агент. Ако възстановяването не се изисква от националните разпоредби, източете хладилния агент навън. Постарайте се източеният хладилен агент да не представлява опасност. При съмнение, един човек трябва да охранява изхода. Обърнете специално внимание, че източеният хладилен агент да не се върне обратно в сградата.
- Изпразнете хладилния кръг.

- Прочистете хладилния кръг с азот в продължение на 5 минути.
- Изпразнете отново.
- Напълнете с азот до атмосферно налягане.
- Поставете етикет на оборудването, че хладилният агент е отстранен.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Осигурете достатъчна вентилация на работното място.
- Отстранете хладилния агент. Ако възстановяването не се изисква от националните разпоредби, излейте хладилния агент навън. Постарайте се излетия хладилен агент да не представлява опасност. При съмнение, едно лице трябва да охранява изхода. Постарайте се излетия хладилен агент да не се върне обратно в сградата.
- Изпразнете хладилния кръг.
- Прочистете хладилния кръг с азот в продължение на 5 минути.
- Изпразнете отново.
- Изключете компресора и източете маслото.

ТРАНСПОРТИРАНЕ, МАРКИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВА, КОИТО ИЗПОЛЗВАТ ЗАПАЛИМИ ХЛАДИЛНИ АГЕНТИ

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕ, СЪДЪРЖАЩО ЗАПАЛИМИ ХЛАДИЛНИ АГЕНТИ

- Обръщаме внимание на факта, че може да съществуват допълнителни транспортни разпоредби по отношение на оборудване, съдържащо запалим газ. Максималният брой единици оборудване или конфигурацията на оборудването, които могат да се транспортират заедно, се определят от приложимите транспортни разпоредби.

МАРКИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО С ТАБЕЛИ

- Знаците за подобни уреди, използвани в работна зона, обикновено се уреждат от местните правила и определят минималните изисквания за поставянето на знаци за безопасност и/или здраве на работното място.
- Всички необходими знаци трябва да се поддържат и работодателите трябва да гарантират, че служителите получават подходящи и достатъчни инструкции и обучение относно значението на съответните знаци за безопасност и действията, които трябва да се предприемат във връзка с тези знаци.

- Ефективността на знаците не трябва да се намалява чрез поставянето на прекалено много знаци заедно.
- Всички използвани пиктограми трябва да бъдат възможно най-прости и да съдържат само съществени подробности.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОБОРУДВАНЕ, ИЗПОЛЗВАЩО ЗАПАЛИМИ ХЛАДИЛНИ АГЕНТИ

- Вижте националните разпоредби.

СЪХРАНЕНИЕ НА ОБОРУДВАНЕ/УРЕДИ

- Съхранението на оборудването трябва да бъде в съответствие с инструкциите на производителя.
- Съхранение на опаковано (непродадено) оборудване
- Опаковката за съхранение трябва да бъде конструирана така, че механичното увреждане на оборудването вътре в опаковката да не доведе до изтичане на хладилния агент.

Максималният брой единици оборудване, които могат да се съхраняват заедно, се определя от местните разпоредби.

ΦΟΡΗΤΟΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ**AC12003C****AC12003CH**

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να αγοράσετε ένα προϊόν της μάρκας TAURUS.

Χάρη στην τεχνολογία, το σχεδιασμό και τη λειτουργία του, καθώς και στο γεγονός ότι υπερβαίνει τα αυστηρότερα πρότυπα ποιότητας, μπορείτε να είστε σίγουροι για την πλήρη ικανοποίηση από τη χρήση του και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος.



Μην εγκαταστήσετε ή χρησιμοποιήσετε το κινητό

κλιματιστικό σας πριν διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για τυχόν εγγύηση του προϊόντος και για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης ή για τον καθαρισμό, εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Λάβετε υπόψη ότι τα ψυκτικά μέσα ενδέχεται να μην έχουν οσμή.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί, να λειτουργεί και να αποθηκεύεται σε χώρο με εμβαδόν μεγαλύτερο από 11 m²
- Συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τις συσκευές Ψυκτικό αέριο R290.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε χώρο χωρίς συνεχείς πηγές ανάφλεξης (για παράδειγμα: ανοιχτές

φλόγες, συσκευές αερίου ή ηλεκτρικές συσκευές σε λειτουργία).

- Μην τρυπάτε και μην καίνε.
- Αυτή η συσκευή περιέχει 210 g ψυκτικού αερίου R290.
- Το R290 είναι ένα ψυκτικό αέριο που συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες για το περιβάλλον. Μην τρυπάτε κανένα μέρος του κυκλώματος ψυκτικού.
- Εάν η συσκευή εγκατασταθεί, λειτουργήσει ή αποθηκευτεί σε χώρο χωρίς εξαερισμό, ο χώρος πρέπει να είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να αποτρέπεται η συσσώρευση διαρροών ψυκτικού, οι οποίες ενδέχεται να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη λόγω ανάφλεξης του ψυκτικού από ηλεκτρικές θερμάστρες, σόμπες ή άλλες πηγές ανάφλεξης.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται η μηχανική βλάβη.
- Τα άτομα που χειρίζονται ή εργάζονται στο κύκλωμα ψυκτικού πρέπει να διαθέτουν την κατάλληλη πιστοποίηση που εκδίδεται από διαπιστευμένο οργανισμό, ο οποίος διασφαλίζει την ικανότητα χειρισμού ψυκτικών σύμφωνα με συγκεκριμένη αξιολόγηση που αναγνωρίζεται από ενώσεις του κλάδου.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται με βάση τις συστάσεις του κατασκευαστή. Η συντήρηση και οι επισκευές που απαιτούν τη βοήθεια άλλου

εξειδικευμένου προσωπικού πρέπει να πραγματοποιούνται υπό την επίβλεψη ατόμου που έχει καθοριστεί για τη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εγκαταστήστε τη συσκευή σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς καλωδίωσης.
- Αφήστε χώρο 50 cm μεταξύ των τοίχων ή άλλων εμποδίων και της συσκευής. Μην καλύπτετε ή εμποδίζετε τις πλευρές της συσκευής, αφήνοντας τουλάχιστον 50 cm χώρο γύρω από τη συσκευή.
- Το προϊόν απαιτεί επαρκή αερισμό για να λειτουργεί σωστά.
- Η ασφάλεια που χρησιμοποιείται στη συσκευή είναι τύπου: 5TE, 5ET, 932,

5H, 524, 50CT ή 5N: , με ηλεκτρικά χαρακτηριστικά: 250VAC, 3,15A.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή άλλο εξειδικευμένο τεχνικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
 - Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα προδιαγραφών αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
 - Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα που μπορεί να τροφοδοτήσει τουλάχιστον 16 αμπέρ.
 - Το βύσμα της συσκευής πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος.
 - Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο σύνδεσης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
 - Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
 - Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι τσακισμένο ή λυγισμένο.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο σύνδεσης να κρέμεται ή να αγγίζει τις θερμές επιφάνειες της συσκευής.
 - Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου σύνδεσης. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Συνιστάται ως πρόσθετη προστασία στην ηλεκτρική εγκατάσταση που τροφοδοτεί τη συσκευή, η χρήση μιας διάταξης διαφορικού ρεύματος με μέγιστη ευαισθησία 30 mA. Συμβουλευτείτε έναν εγκαταστάτη.
 - Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή βύσμα.
 - Εάν κάποιο από τα περιβλήματα της συσκευής σπάσει, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν υπάρχει διαρροή.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στον ίδιο χώρο με άλλες συσκευές αερίου ή καυσίμου, ο χώρος πρέπει να είναι καλά αεριζόμενος.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε άμεση έκθεση στον ήλιο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, μακριά από πηγές θερμότητας και πιθανές πιτσιλιές νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία. Η είσοδος νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό.
- Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο σύνδεσης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας και αιχμηρές άκρες.
- Ο τύπος της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου είναι AAA 1,5V.
- Δεν πρέπει να αναμειγνύονται διαφορετικοί τύποι μπαταριών ή καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται με τη σωστή πολικότητα.
- Οι εξαντλημένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή και να απορρίπτονται με ασφάλεια.
- Εάν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί χωρίς χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν.
- Οι ακροδέκτες τροφοδοσίας δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.
- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή τεμαχίζετε τις μπαταρίες.
- Εάν το διαμέρισμα των μπαταριών δεν κλείνει καλά, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν και κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Μην εκθέτετε τα στοιχεία ή τις μπαταρίες σε θερμότητα ή φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση σε άμεσο ηλιακό φως.
- Μην βραχυκυκλώνετε μια κυψέλη ή μια μπαταρία. Μην αποθηκεύετε κυψέλες ή μπαταρίες τυχαία σε κουτί ή συρτάρι όπου ενδέχεται να βραχυκυκλωθούν μεταξύ τους ή να βραχυκυκλωθούν από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην υποβάλλετε τις μπαταρίες σε μηχανικούς κραδασμούς.
- Σε περίπτωση διαρροής μπαταρίας, μην αφήσετε το υγρό να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Εάν έχει γίνει επαφή, πλύνετε την πληγείσα περιοχή με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

- Προσέξτε τα σημάδια συν (+) και μείον (-) στο στοιχείο, την μπαταρία και τον εξοπλισμό και βεβαιωθείτε ότι τα χρησιμοποιείτε σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε κυψέλες ή μπαταρίες που δεν έχουν σχεδιαστεί για χρήση με τον εξοπλισμό.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Απλώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Χρησιμοποιήστε τις λαβές για να σηκώσετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε ξηρό, χωρίς σκόνη μέρος, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Έτσι θα εξοικονομήσετε ενέργεια και θα παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Κάπα
- B Πίνακας ελέγχου
- C Είσοδος αέρα
- D Περιφράξεις εξόδου αέρα
- E Λαβή
- F Σώμα
- G Ρόδες
- H Φίλτρο
- I Οπή συνεχούς αποστράγγισης
- J Εξαγωγή ζεστού αέρα
- K Αποθήκευση καλωδίου τροφοδοσίας
- L Φίλτρο
- M Οπή αποστράγγισης
- N Τηλεχειριστήριο
- O Συγκρότημα σωλήνα εξαγωγής
- P Συγκρότημα πλάκας στεγανοποίησης παραθύρου

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

- 1 Κουμπί κλειδώματος
- 2 Κουμπί περιστροφής
- 3 Κουμπί νυχτερινής λειτουργίας
- 4 Κουμπί χρονοδιακόπτη
- 5 Ένδειξη

- 6 Οθόνη
- 7 Κουμπί αύξησης
- 8 Κουμπί μείωσης
- 9 Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα
- 10 Κουμπί λειτουργίας
- 11 Κουμπί ON/OFF

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα παραπάνω εξαρτήματα, μπορείτε να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Θυρείτε τις νομικές διατάξεις σχετικά με τις αποστάσεις ασφαλείας από άλλα στοιχεία, όπως σωλήνες, ηλεκτρικούς αγωγούς κ.λπ.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε επίπεδο με το δάπεδο.
- Μην καλύπτετε ή φράζετε τα ανοίγματα της συσκευής.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, ώστε να μπορεί να αποσυνδεθεί σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ

- Τεντώστε τον σωλήνα και βιδώστε το άκρο του στον σύνδεσμο εξόδου αέρα. Ακολουθήστε (Εικ. 1 έως 6).
- Το μήκος του σωλήνα εξόδου αέρα συμμορφώνεται με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε σωλήνες εξόδου αέρα διαφορετικών μεγεθών ή υλικών, καθώς μπορεί να προκαλέσουν βλάβες.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

- Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί ένα ζεύγος μπαταριών 1,5V AAA.
- Προσοχή: Κατά το χειρισμό των μπαταριών, μην αγγίζετε και τους δύο πόλους ταυτόχρονα, καθώς αυτό θα προκαλέσει μερική εκφόρτιση της αποθηκευμένης ενέργειας, επηρεάζοντας έτσι τη διάρκεια ζωής τους.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του διαμερίσματος των μπαταριών.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί το πλαστικό κάλυμμα που προστατεύει την μπαταρία (ορισμένες μπαταρίες πωλούνται με προστατευτικό κάλυμμα).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο διαμέρισμα, τηρώντας την πολικότητα.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του διαμερίσματος των μπαταριών.
- Είναι απαραίτητο οι μπαταρίες να είναι πάντα του ίδιου τύπου και της ίδιας φάρτισης. Μην αναμινγύετε

ποτέ αλκαλικές μπαταρίες με μπαταρίες άνθρακα-ψευδαργύρου και/ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.
- ΜΗΝ φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ενώ βρίσκονται ακόμα στη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει εσωτερική παραγωγή αερίου ή θερμότητας, με αποτέλεσμα έκρηξη ή πιθανή πυρκαγιά που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.
- Για να διατηρήσετε τη διάρκεια ζωής των μπαταριών, αφαιρέστε τις όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και δεν αναμένεται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας» πριν από την πρώτη χρήση

ΧΡΗΣΗ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε.
- Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο.
- Προσανατολίστε τη συσκευή ώστε να κατευθύνει τη ροή του αέρα προς την επιθυμητή κατεύθυνση.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF.
- Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα του ανεμιστήρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ON

- Όταν το κλιματιστικό είναι απενεργοποιημένο, χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να πατήσετε το κουμπί χρονοδιακόπτη και επιλέξτε την επιθυμητή ώρα ενεργοποίησης μέσω των κουμπιών αύξησης και μείωσης.
- Ο χρόνος ενεργοποίησης μπορεί να ρυθμιστεί έως και 24 ώρες.
- Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη θα ανάψει.

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη σε OFF

- Όταν το κλιματιστικό είναι ενεργοποιημένο, πατήστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη και επιλέξτε την επιθυμητή ώρα απενεργοποίησης χρησιμοποιώντας τα κουμπιά αύξησης και μείωσης.
- Ο χρόνος απενεργοποίησης μπορεί να ρυθμιστεί έως και 24 ώρες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ

- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να επιλέξετε τη λειτουργία ψύξης, η ένδειξη λειτουργίας ψύξης θα ανάψει.
- Πατήστε τα κουμπιά αύξησης ή μείωσης για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία σε ένα εύρος από 16 ~ 31°C (61 ~ 88°F).
- Πατώντας μία φορά τα κουμπιά αύξησης ή μείωσης, η θερμοκρασία θα αυξάνεται ή θα μειώνεται σταδιακά.
- Πατήστε το κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα για να επιλέξετε υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ (*)

- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να επιλέξετε τη λειτουργία θέρμανσης. Η ένδειξη λειτουργίας θέρμανσης θα ανάψει.
- Πατήστε τα κουμπιά αύξησης ή μείωσης για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία σε ένα εύρος από 16 ~ 31°C (61 ~ 88°F).
- Πατώντας μία φορά τα κουμπιά αύξησης ή μείωσης, η θερμοκρασία θα αυξηθεί ή θα μειωθεί σταδιακά.
- Πατήστε το κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα για να επιλέξετε υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.

(*) Διαθέσιμο μόνο στο μοντέλο Temp Design Ultra (AC12003CH).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία του ανεμιστήρα.
- Πατήστε το κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα για να επιλέξετε υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΣΥΡΜΗΤΙΣΤΗ

- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας μέχρι να ανάψει η ένδειξη του αφυγραντήρα.

Προστασία συμπιεστή

- Τρία λεπτά μετά το πάτημα του κουμπιού ενεργοποίησης/επανεκκίνησης, ο συμπιεστής θα αρχίσει να λειτουργεί.

Προστασία της δεξαμενής νερού

- Όταν η στάθμη του νερού στην κάτω λεκάνη νερού είναι κάτω από το επίπεδο προειδοποίησης, η συσκευή θα σας ειδοποιήσει αυτόματα.
- Χύστε το νερό στη μηχανή σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο «αποστράγγιση νερού».

Αποστράγγιση νερού

- Αυτή η συσκευή διαθέτει δύο μεθόδους αποστράγγισης: χειροκίνητη αποστράγγιση, χρησιμοποιώντας την οπή αποστράγγισης (Εικ. 7) και συνεχή αποστράγγιση,

χρησιμοποιώντας την οπή συνεχούς αποστράγγισης (Εικ. 8).

- Όταν ο εσωτερικό του δοχείου νερού είναι γεμάτο, η ένδειξη FULL (ΓΕΜΑΤΟ) θα ανάψει στην οθόνη.
- Η συσκευή εισέρχεται σε κατάσταση αναμονής.
- Αφαιρέστε το καπάκι από την οπή αποστράγγισης για να αφαιρέσετε το νερό.
- Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή, η οποία θα λειτουργήσει κανονικά.
- Αυτό το μοντέλο διαθέτει λειτουργία αυτόματης εξάτμισης. Στη λειτουργία ψύξης, μην πραγματοποιείτε συνεχή αποστράγγιση για να επιτύχετε μεγαλύτερο αποτέλεσμα ψύξης.

ΜΟΛΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ

- Σταματήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί on/off
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο.
- Αφήστε την να κρυώσει.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας πίσω στη θήκη του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό και τη σύνδεση με το δίκτυο ρεύματος με ένα υγρό πανί και στεγνώστε. ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΣΕ ΝΕΡΟ Ή ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ ΥΓΡΟ.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες υγρό πιάτων και στη συνέχεια στεγνώστε τον.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό να εισέλθει στις οπές εξερισμού, για να αποφύγετε ζημιά στα εσωτερικά μέρη της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

- Καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα κάθε 2 εβδομάδες. Εάν το φίλτρο αέρα είναι φραγμένο με σκόνη, η αποτελεσματικότητά του θα μειωθεί.
- Πλύνετε τα φίλτρα αέρα βυθίζοντάς τα προσεκτικά σε ζεστό νερό με ουδέτερο απορρυπαντικό, ξεπλύνετε τα και αφήστε τα να στεγνώσουν εντελώς σε σκιερό μέρος.
- Τοποθετήστε τα φίλτρα προσεκτικά μετά τον καθαρισμό τους.

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το φιλτράρισμα.
- Αποσυνδέστε τον σωλήνα εξαγωγής από τον αέρα και αποθηκεύστε τον προσεκτικά.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο και αποθηκεύστε τις προσεκτικά.

ΣΕΡΒΙΣ

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και ότι χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή εξαρτήματα για την αντικατάσταση των υφιστάμενων ανταλλακτικών/εξαρτημάτων.
- Οποιαδήποτε κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Σε περίπτωση προβλημάτων, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό κέντρο σέρβις. Μην επιχειρήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε χωρίς βοήθεια, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.
- Κάθε πρόσωπο που ασχολείται με εργασίες ή παραβιάζει ένα κύκλωμα ψυκτικού μέσου πρέπει να διαθέτει ισχύον πιστοποιητικό από μια αναγνωρισμένη από τον κλάδο αρχή αξιολόγησης, το οποίο πιστοποιεί την ικανότητά του να χειρίζεται ψυκτικά μέσα με ασφάλεια σύμφωνα με μια αναγνωρισμένη από τον κλάδο προδιαγραφή αξιολόγησης.
- Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του εξοπλισμού. Η συντήρηση και η επισκευή που απαιτούν τη βοήθεια άλλου εξειδικευμένου προσωπικού πρέπει να πραγματοποιούνται υπό την επίβλεψη του αρμόδιου προσώπου για τη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΕΕ ΚΑΙ/Η ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία αυτής της συσκευής περιλαμβάνονται σε ένα σύστημα συλλογής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης. Εάν επιθυμείτε να τα απορρίψετε, χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους δημόσιους κάδους για κάθε τύπο υλικού.
- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που θα μπορούσαν να θεωρηθούν επιβλαβείς για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι εάν επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του, πρέπει να το παραδώσετε σε εξουσιοδοτημένο φορέα διαχείρισης αποβλήτων για την επιλεκτική

συλλογή αποβλήτων από ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (ΑΗΗΕ).



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν μπορεί να περιέχει μπαταρίες ή μπαταρίες στο εσωτερικό του, οι οποίες πρέπει να αφαιρεθούν πριν από την απόρριψη του προϊόντος.

- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/35/ΕΕ για τη χαμηλή τάση, την Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την Οδηγία 2011/65/ΕΕ για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την Οδηγία 2009/125/ΕΚ για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τα προϊόντα που σχετίζονται με την



μέσο.

Η συσκευή περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό

- Πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό (ΕΕ) 206/2012 για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τα κλιματιστικά.

Μοντέλο	AC12003C	AC12003CH
Όνομαστική χωρητικότητα ψύξης	3,520 kW	3.520 kW
Όνομαστική ισχύς θέρμανσης	Δεν ισχύει	2.350 KW
Όνομαστική ισχύς εισόδου για ψύξη (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Όνομαστική ισχύς εισόδου για θέρμανση (P_{COP})	Δεν ισχύει	1.000 KW
Όνομαστικός λόγος ενεργειακής απόδοσης (EER_d)	2,6	2,6
Συντελεστής απόδοσης (COP)	2,3	2,3
Κατανάλωση ισχύος σε λειτουργία απενεργοποιημένου θερμοστάτη (P_{TO})	Δεν ισχύει	Δεν ισχύει
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής (P_{SB})	1 W	1 W
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από συσκευές ενός αγωγού (SD: Q_{SD}) Ψύξη	SD: 1,350 kWh/h	-
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από συσκευές μόνης διόδου (SD: Q_{SD}) Θέρμανση	-	SD: 1.000 kWh/h
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη (GWP)	3 kg CO ₂ eq.	3 kg CO ₂ eq.
Στοιχεία επικοινωνίας για περισσότερες πληροφορίες:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Εάν εντοπίσετε κάποιο σφάλμα, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα:

Ανωμαλίες	Αιτίες	Λύσεις
Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει ρεύμα.	Συνδέστε το σε μια πρίζα με ρεύμα και ενεργοποιήστε το.
	Η ένδειξη υπερχείλισης εμφανίζει "FL".	Αποστραγγίστε το νερό που βρίσκεται στο εσωτερικό.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή.	Συνιστάται η χρήση της συσκευής σε θερμοκρασία 7-35°C (44-95°F).
	Στη λειτουργία ψύξης, η θερμοκρασία του δωματίου είναι χαμηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Στη λειτουργία θέρμανσης, η θερμοκρασία του δωματίου είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.	Αλλάξτε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
	Στη λειτουργία αφύγρανσης, η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή.	Η συσκευή βρίσκεται σε δωμάτιο με θερμοκρασία περιβάλλοντος μεγαλύτερη από 17°C (62°F).

Το αποτέλεσμα ψύξης δεν είναι καλό	Υπάρχει άμεση έκθεση στον ήλιο.	Τραβήξτε την κουρτίνα.
	Οι πόρτες ή τα παράθυρα είναι ανοιχτά, υπάρχουν πολλά άτομα ή, στη λειτουργία ψύξης, υπάρχουν άλλες πηγές θερμότητας.	Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα και προσθέστε νέο κλιματισμό.
	Το φίλτρο είναι βρώμικο.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
	Η είσοδος ή η έξοδος αέρα είναι φραγμένη.	Απομακρύνετε τα εμπόδια.
Μεγάλος θόρυβος	Το κλιματιστικό δεν είναι τοποθετημένο σε επίπεδη επιφάνεια.	Τοποθετήστε το κλιματιστικό σε μια επίπεδη και σκληρή επιφάνεια (για να μειώσετε τον θόρυβο).
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί.	Ενεργοποιείται η προστασία από υπερθέρμανση.	Περιμένετε 3 λεπτά μέχρι να μειωθεί η θερμοκρασία και, στη συνέχεια, επανεκκινήστε τη συσκευή.
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί.	Η απόσταση μεταξύ της συσκευής και του τηλεχειριστηρίου είναι πολύ μεγάλη.	Φέρτε το τηλεχειριστήριο πιο κοντά στο κλιματιστικό και βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο είναι στραμμένο προς την κατεύθυνση του δέκτη του τηλεχειριστηρίου.
	Το τηλεχειριστήριο δεν είναι ευθυγραμμισμένο με την κατεύθυνση του δέκτη του τηλεχειριστηρίου.	
	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Εμφανίζεται το μήνυμα «E1».	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας σωλήνα είναι ανώμαλος.	Ελέγξτε τον αισθητήρα θερμοκρασίας σωλήνα και τα σχετικά κυκλώματα.
Εμφανίζεται το μήνυμα «E2».	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας δωματίου είναι ανώμαλος.	Ελέγξτε τον αισθητήρα θερμοκρασίας δωματίου και τα σχετικά κυκλώματα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ R290 ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΕΛΕΓΧΟΙ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ

- Πριν από την έναρξη των εργασιών σε συστήματα που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθούν έλεγχοι ασφαλείας για να διασφαλιστεί ότι ο κίνδυνος ανάφλεξης είναι ελάχιστος. Για την επισκευή του ψυκτικού συστήματος, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες προφυλάξεις πριν από την εκτέλεση των εργασιών στο σύστημα.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Οι εργασίες πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με μια ελεγχόμενη διαδικασία, ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος παρουσίας εύφλεκτων αερίων ή ατμών κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΓΕΝΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Όλο το προσωπικό συντήρησης και τα άλλα άτομα που εργάζονται στην περιοχή πρέπει να ενημερώνονται για τη φύση των εργασιών που εκτελούνται. Πρέπει να αποφεύγονται οι εργασίες σε περιορισμένους χώρους. Η περιοχή γύρω από τον χώρο εργασίας πρέπει να απομονώνεται. Βεβαιωθείτε ότι οι συνθήκες εντός της περιοχής έχουν καταστεί ασφαλείς μέσω του ελέγχου των εύφλεκτων υλικών.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΜΕΣΟΥ

- Ο χώρος πρέπει να ελέγχεται με κατάλληλο ανιχνευτή ψυκτικού πριν και κατά τη διάρκεια των εργασιών, ώστε να διασφαλίζεται ότι ο τεχνικός είναι ειδικός για πιθανές εύφλεκες ατμοσφαιρές. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανίχνευσης διαρροών που χρησιμοποιείται είναι κατάλληλος για χρήση με εύφλεκτα ψυκτικά, δηλαδή δεν παράγει σπινθήρες, είναι επαρκώς σφραγισμένος ή είναι εγγενώς ασφαλής.

ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΠΥΡΟΣΒΕΣΤΗΡΑ

- Εάν πρόκειται να πραγματοποιηθούν εργασίες με θερμότητα στον ψυκτικό εξοπλισμό ή σε οποιαδήποτε συναφή μέρη, πρέπει να υπάρχει κατάλληλος εξοπλισμός πυρόσβεσης σε ετοιμότητα. Διαθέστε πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης ή CO₂ δίπλα στην περιοχή φόρτισης.

ΚΑΜΙΑ ΠΗΓΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ

- Κανένα άτομο που εκτελεί εργασίες σε σχέση με ένα σύστημα ψύξης που περιλαμβάνει την έκθεση σωληνώσεων που περιέχουν ή έχουν περιέχει εύφλεκτα ψυκτικά δεν πρέπει να χρησιμοποιεί πηγές ανάφλεξης με τρόπο που μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης. Όλες οι πιθανές πηγές ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένου του καπνίσματος

τσιγάρων, πρέπει να διατηρούνται σε επαρκή απόσταση από τον χώρο εγκατάστασης, επισκευής, αφαίρεσης και απόρριψης, κατά τη διάρκεια των οποίων είναι πιθανό να απελευθερωθεί εύφλεκτο ψυκτικό μέσο στον περιβάλλοντα χώρο. Πριν από την έναρξη των εργασιών, πρέπει να επιθεωρείται η περιοχή γύρω από τον εξοπλισμό για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτοι κίνδυνοι ή κίνδυνοι ανάφλεξης. Πρέπει να αναρτώνται πινακίδες «Απαγορεύεται το κάπνισμα».

ΕΞΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΩΡΟΣ

- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι ανοιχτός ή ότι αερίζεται επαρκώς πριν προχωρήσετε σε παραβίαση του συστήματος ή σε οποιαδήποτε εργασία με θερμότητα. Ο αερισμός πρέπει να συνεχίζεται κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης των εργασιών. Ο αερισμός πρέπει να διασκορπίζει με ασφάλεια τυχόν διαφυγόν ψυκτικό και, κατά προτίμηση, να το αποβάλλει εξωτερικά στην ατμόσφαιρα.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΤΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

- Όταν αντικαθίστανται ηλεκτρικά εξαρτήματα, αυτά πρέπει να είναι κατάλληλα για τον σκοπό και να πληρούν τις σωστές προδιαγραφές. Πρέπει να ακολουθούνται πάντα οι οδηγίες συντήρησης και επισκευής του κατασκευαστή. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε βοήθεια από το τεχνικό τμήμα του κατασκευαστή. Οι ακόλουθοι έλεγχοι πρέπει να εφαρμόζονται σε εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν εύφλεκτα ψυκτικά: το μέγεθος της φόρτισης είναι σύμφωνο με το μέγεθος του χώρου στον οποίο είναι εγκατεστημένα τα μέρη που περιέχουν ψυκτικό, τα μηχανήματα εξαρτήματος και οι έξοδοι λειτουργούν επαρκώς και δεν είναι φραγμένα, εάν χρησιμοποιείται έμμεσο κύκλωμα ψύξης, το δευτερεύον κύκλωμα πρέπει να ελέγχεται για την παρουσία ψυκτικού, η σήμανση στον εξοπλισμό παραμένει ορατή και ευανάγνωστη. Οι μη ευανάγνωστες επισημάνσεις και πινακίδες πρέπει να διορθώνονται. Οι σωλήνες ή τα εξαρτήματα ψύξης είναι εγκατεστημένα σε θέση όπου είναι απίθανο να εκτεθούν σε οποιαδήποτε ουσία που μπορεί να διαβρώσει τα εξαρτήματα που περιέχουν ψυκτικό μέσο, εκτός εάν τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από υλικά που είναι εγγενώς ανθεκτικά στη διάβρωση ή προστατεύονται κατάλληλα από τη διάβρωση.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

- Η επισκευή και η συντήρηση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων περιλαμβάνει αρχικούς ελέγχους ασφαλείας και διαδικασίες επιθεώρησης των εξαρτημάτων. Εάν υπάρχει βλάβη που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια, δεν πρέπει να συνδεθεί ηλεκτρική τροφοδοσία στο κύκλωμα μέχρι να επιλυθεί ικανοποιητικά το πρόβλημα. Εάν η βλάβη δεν μπορεί να διορθωθεί αμέσως, αλλά είναι απαραίτητο να συνεχιστεί η λειτουργία, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια κατάλληλη

προσωρινή λύση. Αυτό πρέπει να αναφερθεί στον ιδιοκτήτη του εξοπλισμού, ώστε να ενημερωθούν όλα τα μέρη.

- Οι αρχικοί έλεγχοι ασφαλείας πρέπει να περιλαμβάνουν: την εκφόρτιση των πυκνωτών: αυτό πρέπει να γίνεται με ασφαλή τρόπο, ώστε να αποφεύγεται η πιθανότητα δημιουργίας σπινθήρων, την απουσία εκτεθειμένων ηλεκτρικών εξαρτημάτων και καλωδίων υπό τάση κατά τη φόρτιση, την ανάκτηση ή την εκκαθάριση του συστήματος, τη συνέχεια της γείωσης.

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΣΕ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Κατά τη διάρκεια των επισκευών σε σφραγισμένα εξαρτήματα, όλες οι ηλεκτρικές παροχές πρέπει να αποσυνδέονται από τον εξοπλισμό στον οποίο γίνονται οι εργασίες πριν από την αφαίρεση των σφραγισμένων καλυμμάτων κ.λπ. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να υπάρχει ηλεκτρική παροχή στον εξοπλισμό κατά τη διάρκεια της συντήρησης, τότε πρέπει να τοποθετηθεί ένα μόνιμα λειτουργούν σύστημα ανίχνευσης διαρροών στο πιο κρίσιμο σημείο για να προειδοποιεί για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα ακόλουθα, ώστε να διασφαλιστεί ότι κατά την εργασία σε ηλεκτρικά εξαρτήματα, το περίβλημα δεν θα αλλοιωθεί κατά τρόπο που να επηρεάζει το επίπεδο προστασίας.
- Αυτό περιλαμβάνει ζημιά σε καλώδια, υπερβολικό αριθμό συνδέσεων, ακροδέκτες που δεν έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις αρχικές προδιαγραφές, ζημιά σε σφραγίδες, λανθασμένη τοποθέτηση σφικτήρων κ.λπ. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι στερεωμένη με ασφάλεια. Βεβαιωθείτε ότι οι σφραγίδες ή τα υλικά σφράγισης δεν έχουν υποβαθμιστεί σε τέτοιο βαθμό ώστε να μην εξυπηρετούν πλέον τον σκοπό της αποτροπής της εισόδου εύφλεκτων ατμοσφαιρών. Τα ανταλλακτικά πρέπει να είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η χρήση σιλικόνης μπορεί να εμποδίσει την αποτελεσματικότητα ορισμένων τύπων εξοπλισμού ανίχνευσης διαρροών. Τα εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα δεν χρειάζεται να απομονώνονται πριν από την εργασία σε αυτά.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΑΣΦΑΛΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- Μην εφαρμόζετε μόνιμα επαγωγικά ή χωρητικά φορτία στο κύκλωμα χωρίς να βεβαιωθείτε ότι αυτά δεν θα υπερβούν την επιτρεπόμενη τάση και ρεύμα που επιτρέπεται για τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται. Τα εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα είναι τα μόνα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ενώ είναι ενεργοποιημένα σε εύφλεκτο περιβάλλον. Η συσκευή δοκιμής πρέπει να έχει τη σωστή ονομαστική τιμή. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα μόνο με ανταλλακτικά που προδιαγράφονται από τον κατασκευαστή. Άλλα ανταλλακτικά ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου στο περιβάλλον από διαρροή.

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η καλωδίωση δεν θα υποστεί φθορά, διάβρωση, υπερβολική πίεση, κραδασμούς, αιχμηρές άκρες ή άλλες δυσμενείς περιβαλλοντικές επιδράσεις. Ο έλεγχος πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις επιπτώσεις της γήρανσης ή των συνεχών κραδασμών από πηγές όπως συμπιεστές ή ανεμιστήρες.

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΨΥΧΡΩΜΑΤΩΝ

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πιθανές πηγές ανάφλεξης για την αναζήτηση ή την ανίχνευση διαρροών ψυκτικού μέσου. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται φακός αλογονιδίου (ή οποιοσδήποτε άλλος ανιχνευτής που χρησιμοποιεί γυμνή φλόγα).

ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ ΔΙΑΡΡΟΩΝ

- Οι ακόλουθες μέθοδοι ανίχνευσης διαρροών θεωρούνται αποδεκτές για συστήματα που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά. Για την ανίχνευση εύφλεκτων ψυκτικών πρέπει να χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικοί ανιχνευτές διαρροών, αλλά η ευαισθησία τους ενδέχεται να μην είναι επαρκής ή να απαιτείται επαναβαθμονόμηση. (Ο εξοπλισμός ανίχνευσης πρέπει να βαθμονομείται σε περιοχή χωρίς ψυκτικά.) Βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής δεν αποτελεί πιθανή πηγή ανάφλεξης και είναι κατάλληλος για το ψυκτικό που χρησιμοποιείται. Ο εξοπλισμός ανίχνευσης διαρροών πρέπει να ρυθμίζεται σε ποσοστό του LFL του ψυκτικού μέσου και να βαθμονομείται ανάλογα με το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται και να επιβεβαιώνεται το κατάλληλο ποσοστό αερίου (25 % κατ' ανώτατο όριο). Τα υγρά ανίχνευσης διαρροών είναι κατάλληλα για χρήση με τα περισσότερα ψυκτικά μέσα, αλλά πρέπει να αποφεύγεται η χρήση απορροπτικών που περιέχουν χλώριο, καθώς το χλώριο μπορεί να αντιδράσει με το

ψυκτικό μέσο και να διαβρώσει τους χαλκούς σωλήνες. Εάν υπάρχει υποψία διαρροής, όλες οι γυμνές φλόγες πρέπει να απομακρυνθούν/σβήσουν. Εάν διαπιστωθεί διαρροή ψυκτικού μέσου που απαιτεί συγκόλληση, όλο το ψυκτικό μέσο πρέπει να ανακτηθεί από το σύστημα ή να απομονωθεί (μέσω βαλβίδων διακοπής) σε ένα τμήμα του συστήματος μακριά από τη διαρροή. Στη συνέχεια, πρέπει να πραγματοποιηθεί έκπλυση του συστήματος με άζωτο χωρίς οξυγόνο (OFN) τόσο πριν όσο και κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συγκόλλησης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΕΝΩΣΗ

- Κατά τη διάρρηξη του κυκλώματος ψυκτικού μέσου για επισκευές – ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό – πρέπει να χρησιμοποιούνται οι συμβατικές διαδικασίες. Ωστόσο, είναι σημαντικό να ακολουθούνται οι βέλτιστες πρακτικές, καθώς πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η ευφλεκτότητα. Πρέπει να τηρείται η ακόλουθη διαδικασία: απομάκρυνση του ψυκτικού μέσου, έκπλυση του κυκλώματος με αδρανές αέριο, εκκένωση, εκ νέου έκπλυση με αδρανές αέριο, άνοιγμα του κυκλώματος με κοπή ή συγκόλληση. Η ποσότητα ψυκτικού πρέπει να ανακτηθεί σε κατάλληλους κυλίνδρους ανάκτησης. Το σύστημα πρέπει να «ξεπλυθεί» με OFN για να καταστεί ασφαλές. Αυτή η διαδικασία μπορεί να χρειαστεί να επαναληφθεί αρκετές φορές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πεπιεσμένος αέρας ή οξυγόνο για αυτή την εργασία. Η έκπλυση πρέπει να επιτυγχάνεται με τη διακοπή του κενού στο σύστημα με OFN και τη συνέχιση της πλήρωσης μέχρι να επιτευχθεί η πίεση λειτουργίας, στη συνέχεια με εξερισμό στην ατμόσφαιρα και τέλος με δημιουργία κενού. Αυτή η διαδικασία πρέπει να επαναλαμβάνεται μέχρι να μην υπάρχει ψυκτικό μέσα στο σύστημα. Όταν χρησιμοποιηθεί η τελική ποσότητα OFN, το σύστημα πρέπει να εξερωθεί μέχρι την ατμοσφαιρική πίεση για να είναι δυνατή η εκτέλεση των εργασιών. Αυτή η λειτουργία είναι απολύτως απαραίτητη εάν πρόκειται να πραγματοποιηθούν εργασίες συγκόλλησης στις σωληνώσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος της αντλίας κενού δεν βρίσκεται κοντά σε πηγές ανάφλεξης και ότι υπάρχει διαθέσιμος αερισμός.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

- Εκτός από τις συμβατικές διαδικασίες φόρτισης, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις:
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει μόλυνση από διαφορετικά ψυκτικά μέσα κατά τη χρήση του εξοπλισμού φόρτισης. Οι σωλήνες ή οι γραμμές πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντοί, ώστε να ελαχιστοποιείται η ποσότητα ψυκτικού μέσου που περιέχουν.

- Οι φιάλες πρέπει να διατηρούνται σε όρθια θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ψύξης είναι γειωμένο πριν από τη φόρτιση του συστήματος με ψυκτικό μέσο.
- Επισήμανε το σύστημα όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση (εάν δεν έχει ήδη γίνει).
- Πρέπει να λαμβάνεται ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μην υπερχειλιστεί το σύστημα ψύξης.

- Πριν από την επαναφόρτιση του συστήματος, πρέπει να υποβληθεί σε δοκιμή πίεσης με OFN. Το σύστημα πρέπει να υποβληθεί σε δοκιμή διαρροής μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, αλλά πριν από τη θέση σε λειτουργία. Πρέπει να πραγματοποιηθεί μια επακόλουθη δοκιμή διαρροής πριν από την αποχώρηση από τον χώρο.

ΑΠΟΚΟΠΗ

- Πριν από την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας, είναι απαραίτητο ο τεχνικός να είναι πλήρως εξοικειωμένος με τον εξοπλισμό και όλες τις λεπτομέρειές του. Συνιστάται ως καλή πρακτική η ασφαλής ανάκτηση όλων των ψυκτικών μέσων. Πριν από την εκτέλεση της εργασίας, πρέπει να ληφθεί δείγμα λαδιού και ψυκτικού μέσου σε περίπτωση που απαιτείται ανάλυση πριν από την επαναχρησιμοποίηση του ανακτημένου ψυκτικού μέσου. Είναι απαραίτητο να υπάρχει διαθέσιμη ηλεκτρική ενέργεια πριν από την έναρξη της εργασίας.

- Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό και τη λειτουργία του.
- Απομονώστε ηλεκτρικά το σύστημα.
- Πριν από την εκτέλεση της διαδικασίας, βεβαιωθείτε ότι: υπάρχει διαθέσιμος μηχανικός εξοπλισμός χειρισμού, εάν απαιτείται, για το χειρισμό των φιαλών ψυκτικού μέσου, ότι υπάρχει διαθέσιμος και χρησιμοποιείται σωστά όλος ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας, ότι η διαδικασία ανάκτησης επιποτεύεται συνεχώς από αρμόδιο πρόσωπο, ότι ο εξοπλισμός ανάκτησης και οι φιάλες συμμορφώνονται με τα κατάλληλα πρότυπα.
- Αντλήστε το ψυκτικό μέσο από το σύστημα, εάν είναι δυνατόν.
- Εάν δεν είναι δυνατή η δημιουργία κενού, κατασκευάστε έναν συλλέκτη ώστε να μπορεί να αφαιρεθεί το ψυκτικό από διάφορα μέρη του συστήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη βρίσκεται πάνω στη ζυγαριά πριν από την ανάκτηση.
- Εκκινήστε τη μηχανή ανάκτησης και λειτουργήστε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Μην υπερχειλίσετε τις φιάλες. (Όχι περισσότερο από το 80 % του όγκου του υγρού).
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του κυλίνδρου, ακόμη και προσωρινά.

- j Όταν οι φιάλες έχουν γεμίσει σωστά και η διαδικασία έχει ολοκληρωθεί, βεβαιωθείτε ότι οι φιάλες και ο εξοπλισμός έχουν απομακρυνθεί αμέσως από τον χώρο και ότι όλες οι βαλβίδες απομόνωσης του εξοπλισμού είναι κλειστές.
- k Το ανακτηθέν ψυκτικό δεν πρέπει να φορτώνεται σε άλλο σύστημα ψύξης, εκτός εάν έχει καθαριστεί και ελεγχθεί.

ΣΗΜΑΝΣΗ

- Ο εξοπλισμός πρέπει να φέρει ετικέτα που να δηλώνει ότι έχει τεθεί εκτός λειτουργίας και έχει αδειαστεί από ψυκτικό. Η ετικέτα πρέπει να φέρει ημερομηνία και υπογραφή.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν ετικέτες στον εξοπλισμό που αναφέρουν ότι ο εξοπλισμός περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό.

ΑΝΑΚΤΗΣΗ

- Κατά την αφαίρεση ψυκτικού μέσω από ένα σύστημα, είτε για συντήρηση είτε για αποσύρση από τη χρήση, συνιστάται ως ορθή πρακτική η ασφαλής αφαίρεση όλων των ψυκτικών μέσων. Κατά τη μεταφορά ψυκτικού μέσου σε φιάλες, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλες φιάλες ανάκτησης ψυκτικού μέσου. Βεβαιωθείτε ότι διατίθεται ο σωστός αριθμός φιαλών για τη συγκράτηση του συνολικού φορτίου του συστήματος. Όλες οι φιάλες που θα χρησιμοποιηθούν είναι ειδικά σχεδιασμένες για το ανακτηθέν ψυκτικό και φέρουν ετικέτα για το συγκεκριμένο ψυκτικό (δηλ. ειδικές φιάλες για την ανάκτηση ψυκτικού). Οι φιάλες πρέπει να είναι εφοδιασμένες με βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης και σχετικές βαλβίδες διακοπής σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Οι άδειες φιάλες ανάκτησης εκκενώνονται και, αν είναι δυνατόν, ψύχονται πριν από την ανάκτηση.
- Ο εξοπλισμός ανάκτησης πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας και να συνοδεύεται από ένα σύνολο οδηγιών σχετικά με τον εξοπλισμό που είναι διαθέσιμος και να είναι κατάλληλος για την ανάκτηση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων. Επιπλέον, πρέπει να υπάρχει ένα σύνολο βαθμονομημένων ζυγών σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Οι σωλήνες πρέπει να είναι εξοπλισμένοι με συνδέσμους αποσύνδεσης χωρίς διαρροές και να είναι σε καλή κατάσταση. Πριν από τη χρήση της μηχανής ανάκτησης, ελέγξτε ότι βρίσκεται σε ικανοποιητική κατάσταση λειτουργίας, έχει συντηρηθεί σωστά και ότι όλα τα συναφή ηλεκτρικά εξαρτήματα είναι σφραγισμένα για την αποφυγή ανάφλεξης σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.
- Το ανακτηθέν ψυκτικό πρέπει να επιστραφεί στον προμηθευτή ψυκτικών στο σωστό κύλινδρο ανάκτησης και να συμπληρωθεί το σχετικό δελτίο μεταφοράς αποβλήτων. Μην αναμινύετε ψυκτικά σε μονάδες

ανάκτησης και ειδικά σε κύλινδρους. Εάν πρόκειται να αφαιρεθούν συμπιεστές ή λάδια συμπιεστών, βεβαιωθείτε ότι έχουν εκκενωθεί σε αποδεκτό επίπεδο, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παραμένουν εύφλεκτα ψυκτικά στο λιπαντικό. Η διαδικασία εκκένωσης πρέπει να πραγματοποιείται πριν από την επιστροφή του συμπιεστή στους προμηθευτές. Για την επιτάχυνση αυτής της διαδικασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ηλεκτρική θέρμανση στο σώμα του συμπιεστή. Όταν αποστραγγίζεται λάδι από ένα σύστημα, η διαδικασία πρέπει να πραγματοποιείται με ασφάλεια.

ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΓΕΝΙΚΑ

- Απαιτείται ειδική εκπαίδευση επιπλέον των συνήθων διαδικασιών επισκευής ψυκτικού εξοπλισμού όταν πρόκειται για εξοπλισμό με εύφλεκτα ψυκτικά.
- Σε πολλές χώρες, η εκπαίδευση αυτή πραγματοποιείται από εθνικούς εκπαιδευτικούς οργανισμούς που είναι διαπιστευμένοι να διδάσκουν τα σχετικά εθνικά πρότυπα ικανότητας που ενδέχεται να έχουν καθοριστεί στη νομοθεσία.
- Η επίκληση που αποκτήθηκε πρέπει να τεκμηριώνεται με πιστοποιητικό.

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- Η εκπαίδευση πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα:
- Πληροφορίες σχετικά με τον κίνδυνο έκρηξης των εύφλεκτων ψυκτικών μέσων, ώστε να καταδειχθεί ότι τα εύφλεκτα υλικά μπορεί να είναι επικίνδυνα όταν δεν χειρίζονται με προσοχή.
- Πληροφορίες σχετικά με πιθανές πηγές ανάφλεξης, ιδίως εκείνες που δεν είναι προφανείς, όπως αναπτήρες, διακόπτες φωτισμού, ηλεκτρικές σκούπες, ηλεκτρικές θερμάστρες.
- Πληροφορίες σχετικά με τις διάφορες έννοιες ασφάλειας:
- Χωρίς εξαερισμό – (βλ. ρήτρα GG.2) Η ασφάλεια της συσκευής δεν εξαρτάται από τον εξαερισμό του
- του περιβλήματος. Η απενεργοποίηση της συσκευής ή το άνοιγμα του περιβλήματος δεν έχει σημαντική επίδραση στην ασφάλεια. Ωστόσο, είναι πιθανό να συσσωρευτεί διαρρόση ψυκτικό μέσο στο εσωτερικό του περιβλήματος και να απελευθερωθεί εύφλεκτο ατμόσφαιρα όταν ανοίξει το περίβλημα.
- Εξαεριζόμενο περίβλημα – (βλ. ρήτρα GG.4) Η ασφάλεια της συσκευής εξαρτάται από τον εξαερισμό του
- του περιβλήματος. Η απενεργοποίηση της συσκευής ή το άνοιγμα του περιβλήματος έχει σημαντική επίδραση

- στην ασφάλεια. Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για την εξασφάλιση επαρκούς αερισμού πριν από την εκτέλεση της ενέργειας.
- Εξαεριζόμενος χώρος – (βλ. ρήτρα GG.5) Η ασφάλεια της συσκευής εξαρτάται από τον εξαερισμό
- του χώρου. Η απενεργοποίηση της συσκευής ή το άνοιγμα του περιβλήματος δεν έχει σημαντική επίδραση
- την ασφάλεια. Ο εξαερισμός του χώρου δεν πρέπει να διακόπτεται κατά τη διάρκεια των διαδικασιών επισκευής.
- Πληροφορίες σχετικά με την έννοια των σφραγισμένων εξαρτημάτων και των σφραγισμένων περιβλημάτων σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60079-15:2010.
- Πληροφορίες σχετικά με τις σωστές διαδικασίες εργασίας:

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια του δαπέδου είναι επαρκής για τη φόρτωση του ψυκτικού μέσου ή ότι ο αγωγός εξαερισμού έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- Συνδέστε τους σωλήνες και πραγματοποιήστε έλεγχο διαρροών πριν από τη φόρτωση με ψυκτικό.
- Ελέγξτε τον εξοπλισμό ασφαλείας πριν από τη θέση σε λειτουργία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ο φορητός εξοπλισμός πρέπει να επισκευάζεται σε εξωτερικό χώρο ή σε εργαστήριο ειδικά εξοπλισμένο για τη συντήρηση μονάδων με εύφλεκτα ψυκτικά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός στον χώρο επισκευής.
- Λάβετε υπόψη ότι η δυσλειτουργία του εξοπλισμού μπορεί να προκληθεί από απώλεια ψυκτικού μέσου και ότι είναι πιθανή η διαρροή ψυκτικού μέσου.
- Αποφορτίστε τους πυκνωτές με τρόπο που να μην προκαλεί σπινθήρες. Η τυπική διαδικασία βραχυκύκλωσης των ακροδεκτών του πυκνωτή συνήθως δημιουργεί σπινθήρες.
- Επανασυναρμολογήστε τα σφραγισμένα περιβλήματα με ακρίβεια. Εάν οι σφραγίδες είναι φθαρμένες, αντικαταστήστε τις.
- Ελέγξτε τον εξοπλισμό ασφαλείας πριν από τη θέση σε λειτουργία.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Ο φορητός εξοπλισμός πρέπει να επισκευάζεται σε εξωτερικό χώρο ή σε εργαστήριο ειδικά εξοπλισμένο για τη συντήρηση μονάδων με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα.
- Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό στον χώρο επισκευής.

- Λάβετε υπόψη ότι η δυσλειτουργία του εξοπλισμού μπορεί να προκληθεί από απώλεια ψυκτικού μέσου και ότι είναι πιθανή η διαρροή ψυκτικού μέσου.
- Αποφορτίστε τους πυκνωτές με τρόπο που να μην προκαλεί σπινθήρες.
- Όταν απαιτείται συγκόλληση, πρέπει να ακολουθούνται οι παρακάτω διαδικασίες με τη σωστή σειρά:

- Αφαιρέστε το ψυκτικό μέσο. Εάν η ανάκτηση δεν απαιτείται από τους εθνικούς κανονισμούς, αποστραγγίστε το ψυκτικό μέσο προς τα έξω.
- Προσέξτε ώστε το αποστραγγισμένο ψυκτικό να μην προκαλέσει κίνδυνο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ένα άτομο πρέπει να φυλάει την έξοδο. Προσέξτε ιδιαίτερα ώστε το αποστραγγισμένο ψυκτικό να μην επιστρέψει στο κτίριο.
- Αποστραγγίστε το κύκλωμα ψυκτικού.
- Καθαρίστε το κύκλωμα ψυκτικού με άζωτο για 5 λεπτά.
- Αποστραγγίστε ξανά.
- Αφαιρέστε τα εξαρτήματα που πρέπει να αντικατασταθούν με κοπή, όχι με φλόγα.
- Καθαρίστε το σημείο συγκόλλησης με άζωτο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συγκόλλησης.
- Πραγματοποιήστε έλεγχο διαρροών πριν από την πλήρωση με ψυκτικό.

- Επανασυναρμολογήστε με ακρίβεια τα σφραγισμένα περιβλήματα. Εάν οι σφραγίδες είναι φθαρμένες, αντικαταστήστε τις.
- Ελέγξτε τον εξοπλισμό ασφαλείας πριν από τη θέση σε λειτουργία.

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

- Εάν η ασφάλεια επηρεάζεται όταν ο εξοπλισμός τεθεί εκτός λειτουργίας, η πλήρωση ψυκτικού πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την αποσύρση από την κυκλοφορία.
- Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό στον χώρο όπου βρίσκεται ο εξοπλισμός.
- Λάβετε υπόψη ότι η απώλεια ψυκτικού μέσου μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του εξοπλισμού και είναι πιθανή η διαρροή ψυκτικού μέσου.
- Αποφορτίστε τους πυκνωτές με τρόπο που να μην προκαλεί σπινθήρες.
- Αφαιρέστε το ψυκτικό. Εάν η ανάκτηση δεν απαιτείται από τους εθνικούς κανονισμούς, αποστραγγίστε το ψυκτικό προς τα έξω. Προσέξτε ώστε το αποστραγγισμένο ψυκτικό να μην προκαλέσει κίνδυνο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ένα άτομο πρέπει να φυλάει την έξοδο. Προσέξτε ιδιαίτερα ώστε το αποστραγγισμένο ψυκτικό να μην επιστρέψει στο κτίριο.
- Απομακρύνετε το ψυκτικό από το κύκλωμα.
- Καθαρίστε το κύκλωμα ψυκτικού με άζωτο για 5 λεπτά.

- Αποστραγγίστε ξανά.
- Γεμίστε με άζωτο μέχρι την ατμοσφαιρική πίεση.
- Τοποθετήστε μια ετικέτα στον εξοπλισμό που υποδεικνύει ότι το ψυκτικό έχει αφαιρεθεί.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

- Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό στον χώρο εργασίας.
- Αφαιρέστε το ψυκτικό μέσο. Εάν η ανάκτηση δεν απαιτείται από τους εθνικούς κανονισμούς, αποστραγγίστε το ψυκτικό μέσο προς τα έξω. Προσέξτε ώστε το αποστραγγισμένο ψυκτικό μέσο να μην προκαλέσει κανένα κίνδυνο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ένα άτομο πρέπει να φυλάει την έξοδο. Προσέξτε ιδιαίτερα ώστε το αποστραγγισμένο ψυκτικό μέσο να μην επιστρέψει στο κτίριο.
- Αποστραγγίστε το κύκλωμα ψυκτικού.
- Καθαρίστε το κύκλωμα ψυκτικού με άζωτο για 5 λεπτά.
- Αποστραγγίστε ξανά.
- Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή και αποστραγγίστε το λάδι.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΨΥΚΤΙΚΑ ΜΕΣΑ

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΨΥΚΤΙΚΑ

- Εμφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι ενδέχεται να υπάρχουν πρόσθετοι κανονισμοί μεταφοράς όσον αφορά τον εξοπλισμό που περιέχει εύφλεκτα αέρια. Ο μέγιστος αριθμός τεμαχίων εξοπλισμού ή η διαμόρφωση του εξοπλισμού που επιτρέπεται να μεταφερθεί μαζί θα καθορισθεί από τους ισχύοντες κανονισμούς μεταφοράς.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΜΕ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ

- Οι πινακίδες για παρόμοιες συσκευές που χρησιμοποιούνται σε χώρο εργασίας ρυθμίζονται γενικά από τοπικούς κανονισμούς και καθορίζουν τις ελάχιστες απαιτήσεις για την τοποθέτηση πινακίδων ασφάλειας και/ή υγείας σε χώρο εργασίας.
- Όλες οι απαιτούμενες πινακίδες πρέπει να συντηρούνται και οι εργοδότες πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι εργαζόμενοι λαμβάνουν κατάλληλη και επαρκή εκπαίδευση και κατάρτιση σχετικά με τη σημασία των κατάλληλων πινακίδων ασφάλειας και τις ενέργειες που πρέπει να αναλαμβάνονται σε σχέση με αυτές τις πινακίδες.

- Η αποτελεσματικότητα των πινακίδων δεν πρέπει να μειώνεται από την τοποθέτηση πάρα πολλών πινακίδων μαζί.
- Τα εικονογράμματα που χρησιμοποιούνται πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο απλά και να περιέχουν μόνο τα απαραίτητα στοιχεία.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΨΥΚΤΙΚΑ ΜΕΣΑ

- Βλέπε εθνικούς κανονισμούς.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ/ΣΥΣΚΕΥΩΝ

- Η αποθήκευση του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Αποθήκευση συσκευασμένου (απώλητου) εξοπλισμού
- Η προστασία της συσκευασίας αποθήκευσης πρέπει να είναι κατασκευασμένη κατά τέτοιο τρόπο ώστε η μηχανική βλάβη του εξοπλισμού μέσα στη συσκευασία να μην προκαλεί διαρροή του ψυκτικού μέσου.
- Ο μέγιστος αριθμός τεμαχίων εξοπλισμού που επιτρέπεται να αποθηκεύονται μαζί καθορίζεται από τους τοπικούς κανονισμούς.

ПЕРЕНОСНОЙ КОНДИЦИОНЕР**АС12003С****АС12003СН**

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за выбор продукции марки TAURUS.

Благодаря своей технологии, конструкции и принципу работы, а также тому, что он превосходит самые строгие стандарты качества, можно гарантировать полностью удовлетворительное использование и длительный срок службы продукта.



Пожалуйста, не
устанавливайте и не
используйте мобильный

кондиционер, прежде чем
внимательно прочитаете данное
руководство. Сохраните данное
руководство для возможной гарантии
на продукт и для использования в
будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Внимательно прочтите все предупреждения.
 - Не используйте средства для ускорения процесса размораживания или очистки, кроме тех, которые рекомендованы производителем.
 - Имейте в виду, что хладагенты могут не иметь запаха.
 - Прибор должен быть установлен, эксплуатироваться и храниться в помещении площадью более 11 м².
 - Специальная информация о приборах, использующих хладагент R290.
 - Прибор должен быть установлен в месте, где нет постоянных источников возгорания (например, открытого огня, работающих газовых или электрических приборов).
- Не прокалывайте и не сжигайте.
 - Это устройство содержит 210 г хладагента R290.
 - R290 — хладагент, соответствующий европейским директивам по охране окружающей среды. Не прокалывайте никакие части хладагентного контура.
 - Если прибор установлен, эксплуатируется или хранится в неветилируемом помещении, оно должно быть спроектировано таким образом, чтобы предотвратить скопление утечек хладагента, что может привести к возгоранию или взрыву в результате воспламенения хладагента от электрических нагревателей, печей или других источников возгорания.
 - Прибор должен храниться таким образом, чтобы предотвратить механические повреждения.
 - Лица, которые эксплуатируют или работают с контуром хладагента, должны иметь соответствующий сертификат, выданный аккредитованной организацией, которая гарантирует компетентность в обращении с хладагентами в соответствии с конкретной оценкой, признанной ассоциациями в отрасли.
 - Ремонт должен выполняться в соответствии с рекомендациями

производителя. Техническое обслуживание и ремонт, требующие помощи другого квалифицированного персонала, должны выполняться под наблюдением лица, указанного в инструкции по использованию горючих хладагентов.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они прошли обучение или инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание устройства не должны производиться детьми без присмотра взрослых.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- Установите прибор в соответствии с национальными правилами электромонтажа.
- Оставьте пространство 50 см между стенами или другими препятствиями и прибором. Не накрывайте и не закрывайте боковые стороны прибора, оставляя вокруг него пространство не менее 50 см.
- Для правильной работы изделия требуется достаточная вентиляция.
- В приборе используется предохранитель типа: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT или 5N: с электрическими характеристиками: 250 В переменного тока, 3,15 А.
- Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить производителем, его сервисным агентом или аналогичным квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования, а не для профессионального или промышленного.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке, соответствует напряжению в сети.
- Подключайте прибор к розетке, которая может обеспечить ток не менее 16 ампер.
- Вилка прибора должна соответствовать электрической розетке. Никогда не модифицируйте вилку. Не используйте переходники для вилок.
- Не прилагайте силу к соединительному кабелю. Никогда не используйте шнур питания для подъема, переноски или отключения прибора от сети.
- Не обматывайте шнур питания вокруг прибора.
- Убедитесь, что шнур питания не зажат и не согнут.
- Не допускайте, чтобы соединительный шнур свисал или касался горячих поверхностей прибора.
- Проверьте состояние электрического соединительного кабеля. Поврежденные или запутанные кабели увеличивают риск поражения электрическим током.
- В качестве дополнительной защиты в электрической установке, питающей устройство, рекомендуется использовать устройство дифференциального

тока с максимальной чувствительностью 30 мА. Проконсультируйтесь с установщиком.

- Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания или вилкой.
- Если какой-либо из корпусов прибора сломался, немедленно выключите прибор, чтобы избежать возможности поражения электрическим током.
- Не используйте прибор, если он упал, имеет видимые признаки повреждения или протекает.
- Используйте прибор в хорошо проветриваемом помещении.
- Если прибор используется в одном помещении с другими газовыми или топливными приборами, оно должно быть хорошо вентилируемым.
- Не размещайте прибор под прямыми солнечными лучами.
- Установите прибор на горизонтальной, ровной, устойчивой поверхности вдали от источников тепла и возможного попадания брызг воды.
- Не используйте и не храните прибор на открытом воздухе.
- Не подвергайте прибор воздействию дождя или влаги. Попадание воды в прибор увеличивает риск поражения электрическим током.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте прибор вблизи воды.
- Не прилагайте силу к соединительному кабелю. Никогда не используйте шнур питания для подъема, переноски или отключения прибора от сети. Держите устройство вдали от источников тепла и острых краев.
- Тип батареи пульта дистанционного управления: AAA 1,5 В.
- Не смешивайте разные типы батареек, а также новые и использованные батарейки.
- Батарейки следует вставлять с соблюдением полярности.
- Расходные батареи следует извлекать из прибора и утилизировать безопасным способом.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, батареи следует извлечь.
- Не допускается короткое замыкание клемм питания.
- Не разбирайте, не открывайте и не измельчайте батареи.
- Если батарейный отсек не закрывается надежно, прекратите использование изделия и держите его подальше от детей.
- Не подвергайте элементы питания или батареи воздействию высоких температур или огня. Избегайте хранения под прямыми солнечными лучами.

- Не замыкайте элементы питания или батареи. Не храните элементы питания или батареи в коробках или ящиках, где они могут замкнуться между собой или быть замкнутыми другими металлическими предметами.
- Не подвергайте элементы питания или батареи механическим ударам.
- В случае утечки элемента питания не допускайте попадания жидкости на кожу или в глаза. В случае попадания промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- Следите за знаками плюс (+) и минус (-) на элементе питания, батарее и оборудовании и убедитесь в их правильном использовании.
- Не используйте элементы питания или батареи, которые не предназначены для использования с данным оборудованием.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью вытяните шнур питания прибора.
- Для подъема или перемещения прибора используйте ручки.
- Перед началом чистки отключите прибор от сети и дайте ему остыть.
- Не подвергайте прибор воздействию экстремальных температур.
- Храните устройство в сухом, защищенном от пыли месте, не подверженном воздействию прямых солнечных лучей.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Это также позволит сэкономить энергию и продлить срок службы устройства.

ОПИСАНИЕ

- A Верхняя крышка
- B Панель управления
- C Воздухозаборник
- D Жалюзи воздуховыпускного отверстия
- E Ручка
- F Корпус
- G Колесики
- H Фильтр
- I Отверстие для постоянного слива воды
- J Вытяжка горячего воздуха
- K Хранение шнура питания
- L Фильтр
- M Дренажное отверстие
- N Пульт дистанционного управления
- O Узел выпускной трубы
- P Узел уплотняющей пластины окна

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- 1 Кнопка блокировки
- 2 Кнопка поворота
- 3 Кнопка ночного режима
- 4 Кнопка таймера
- 5 Индикаторы
- 6 Дисплей
- 7 Кнопка увеличения
- 8 Кнопка уменьшения
- 9 Кнопка скорости вентилятора
- 10 Кнопка режима
- 11 Кнопка включения/выключения

Если модель вашего прибора не оснащена описанными выше аксессуарами, их можно приобрести отдельно в службе технической поддержки.

УСТАНОВКА

- Соблюдайте требования законодательства в отношении безопасных расстояний до других элементов, таких как трубы, электрические провода и т. д.
- Убедитесь, что прибор установлен ровно по отношению к полу.
- Не закрывайте и не заслоняйте отверстия в приборе.
- Вилка должна быть легко доступна, чтобы ее можно было отсоединить в случае чрезвычайной ситуации.

МОНТАЖ ВЫПУСКНОЙ ТРУБЫ

- Растяните трубу и прикрутите ее конец к соединителю воздуховыпускного отверстия. Следуйте инструкциям (рис. 1–6).
- Длина трубы выхода воздуха соответствует техническим характеристикам прибора. Не используйте трубы выхода воздуха разных размеров или из разных материалов, так как это может привести к неисправностям.

УСТАНОВКА БАТАРЕИ/БАТАРЕЙ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- В этом приборе используется пара батарей 1,5 В ААА.
- Внимание: при обращении с батарейками не прикасайтесь одновременно к обоим полюсам, так как это приведет к частичной разрядке накопленной энергии и, следовательно, повлияет на срок их службы.
- Снимите крышку батарейного отсека.
- Убедитесь, что пластиковая крышка, защищающая батарею, снята (некоторые батареи продаются с защитной крышкой).
- Вставьте батарею в отсек, соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека на место.
- Очень важно, чтобы батареи были одного типа и одной емкости. Никогда не смешивайте щелочные батареи с углеродно-цинковыми и/или перезаряжаемыми батареями.
- Неперезаряжаемые батареи не подлежат перезарядке.
- НЕ заряжайте перезаряжаемые батареи, когда они находятся в приборе, так как это может привести к образованию газа или нагреванию внутри батареи, что может вызвать взрыв или возгорание, которые могут привести к серьезным травмам или материальному ущербу.
- Чтобы продлить срок службы батарей, извлекайте их, когда устройство не используется и не предполагается использовать в течение длительного времени.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед первым использованием внимательно прочтите раздел «Рекомендации по безопасности и предупреждения».

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Перед подключением полностью вытяните шнур питания.
- Подключите прибор к сети.
- Ориентируйте прибор так, чтобы направлять поток воздуха в желаемом направлении.
- Включите прибор, нажав кнопку ON/OFF.
- Выберите нужный режим.
- Выберите желаемую скорость вентилятора.

ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА

Включение таймера

- Когда кондиционер выключен, нажмите кнопку таймера на пульте дистанционного управления и выберите желаемое время включения с помощью кнопок увеличения и уменьшения.
- Время включения можно установить на срок до 24 часов.
- Индикатор таймера включится.

Установка таймера на выключение

- Когда кондиционер включен, нажмите кнопку таймера и выберите желаемое время отключения с помощью кнопок увеличения и уменьшения.
- Время выключения можно установить на срок до 24 часов.

РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ

- Нажмите кнопку режима, чтобы выбрать режим охлаждения, индикатор режима охлаждения загорится.
- Нажмите кнопки увеличения или уменьшения, чтобы установить температуру в диапазоне от 16 до 31 °C (61–88 °F).
- При нажатии кнопок увеличения или уменьшения температура будет постепенно повышаться или понижаться.
- Нажмите кнопку скорости вентилятора, чтобы выбрать высокую или низкую скорость вентилятора.

РЕЖИМ ОТОПЛЕНИЯ (*)

- Нажмите кнопку режима, чтобы выбрать режим обогрева, индикатор режима обогрева загорится.
- Нажмите кнопки увеличения или уменьшения, чтобы установить температуру в диапазоне от 16 до 31 °C (от 61 до 88 °F).
- При нажатии кнопок увеличения или уменьшения температура будет постепенно повышаться или понижаться.
- Нажмите кнопку скорости вентилятора, чтобы выбрать высокую или низкую скорость вентилятора.

(*) Доступно только в модели Temp Design Ultra (AC12003CH).

РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОРА

- Нажмите кнопку режима, пока не загорится индикатор вентилятора.
- Нажмите кнопку скорости вентилятора, чтобы выбрать высокую или низкую скорость вентилятора.

РЕЖИМ ОСУШИТЕЛЯ

- Нажмите кнопку режима, пока не загорится индикатор осушителя.

Защита компрессора

- Через три минуты после нажатия кнопки включения/перезапуска компрессор начнет работу.

Защита резервуара для воды

- Когда уровень воды в нижней ванночке опустится ниже предупреждающего уровня, прибор автоматически уведомит вас об этом.
- Пожалуйста, слейте воду из машины в соответствии с инструкциями в главе «Слив воды».

Слив воды

- Это устройство имеет два способа слива: ручной слив через сливное отверстие (рис. 7) и непрерывный слив через отверстие для непрерывного слива (рис. 8).
- Когда внутренний резервуар для воды заполнен, на дисплее загорается индикатор FULL.
- Устройство переходит в режим ожидания.
- Снимите крышку с дренажного отверстия, чтобы слить воду.
- Выключите и снова включите устройство, оно будет работать в обычном режиме.
- Эта модель имеет функцию самоиспарения, в режиме охлаждения не следует производить непрерывный слив, чтобы получить больший эффект охлаждения.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА

- Остановите работу устройства, нажав кнопку включения/выключения.
- Отключите прибор от сети.
- Дайте ему остыть.
- Уложите шнур питания обратно в корпус шнура питания.
- Очистите прибор.

ОЧИСТКА

- Перед началом чистки отключите прибор от сети и дайте ему остыть.
- Очистите электрическое оборудование и разъем питания влажной тканью и высушите. НЕ ПОГРУЖАЙТЕ В ВОДУ ИЛИ ЛЮБУЮ ДРУГУЮ ЖИДКОСТЬ.
- Очистите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем высушите.
- Не используйте для очистки прибора растворители, продукты с кислой или щелочной реакцией, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в вентиляционные отверстия, чтобы избежать повреждения внутренних частей прибора.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не помещайте его под струю воды.

ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

- Очищайте воздушные фильтры каждые 2 недели. Если воздушный фильтр забит пылью, его эффективность снижается.
- Промойте воздушные фильтры, осторожно погрузив их в теплую воду с нейтральным моющим средством, промойте их и дайте полностью высохнуть в тенистом месте.
- После очистки аккуратно установите фильтры на место.

ПОСЛЕ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- Выключите прибор и вытащите вилку из розетки.
- Отсоедините выпускную трубу от воздуха и аккуратно храните ее.
- Поместите прибор в сухое место.
- Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления и аккуратно храните их.

СЕРВИС

- Убедитесь, что обслуживание прибора осуществляется только специалистами и что для замены существующих деталей/аксессуаров используются только оригинальные запасные части или аксессуары.
- Любое ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций по эксплуатации приводит к аннулированию гарантии и ответственности производителя.

АНОМАЛИИ И РЕМОНТ

- В случае возникновения проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не пытайтесь демонтировать или ремонтировать устройство без посторонней помощи, так как это может быть опасно.
- Любое лицо, занимающееся работой с контуром хладагента или вскрытием его, должно иметь действующий сертификат, выданный аккредитованным в отрасли органом по оценке, который подтверждает его компетентность в области безопасного обращения с хладагентами в соответствии с признанными в отрасли спецификациями по оценке.
- Техническое обслуживание должно выполняться только в соответствии с рекомендациями производителя оборудования. Техническое обслуживание и ремонт, требующие помощи другого квалифицированного персонала, должны выполняться под наблюдением лица, компетентного в использовании горючих хладагентов.

ДЛЯ ВЕРСИЙ ПРОДУКТА ДЛЯ ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ЭТО ТРЕБУЕТСЯ В ВАШЕЙ СТРАНЕ ЭКОЛОГИЧНОСТЬ И ВОЗМОЖНОСТЬ ПЕРЕРАБОТКИ ПРОДУКТА

- Материалы, из которых состоит упаковка данного прибора, включены в систему сбора, классификации и переработки. Если вы хотите их утилизировать, используйте соответствующие общественные контейнеры для каждого типа материала.
- Продукт не содержит веществ в концентрациях, которые могут быть признаны вредными для окружающей среды.



Этот символ означает, что в случае, если вы хотите утилизировать продукт по окончании его срока службы, отнесите его в уполномоченную организацию по сбору отходов для селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования (ОЭЭО).



Этот символ означает, что внутри продукта могут находиться батареи или аккумуляторы, которые необходимо извлечь перед утилизацией продукта.

- Данное устройство соответствует Директиве 2014/35/EU о низком напряжении, Директиве 2014/30/EU об электромагнитной совместимости, Директиве 2011/65/EU об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и Директиве 2009/125/ЕС о требованиях экодизайна к энергосвязанным продуктам.



A3

Устройство содержит горючий хладагент.

- Информация, связанная с Регламентом (ЕС) 206/2012, реализующим Директиву 2009/125/ЕС в отношении требований экодизайна к кондиционерам.

Модель	AC12003C	AC12003CH
Номинальная мощность охлаждения	3,520 кВт	3,520 кВт
Номинальная мощность для обогрева	Н/Д	2,350 кВт
Номинальная потребляемая мощность для охлаждения (P_{EER})	1,350 кВт	1,350 кВт
Номинальная потребляемая мощность для обогрева (P_{COP})	Не применимо	1,000 кВт
Номинальный коэффициент энергоэффективности (EER_d)	2,6	2,6
Коэффициент производительности (COP)	2,3	2,3
Потребляемая мощность в режиме выключенного термостата (P_{TO})	Н/Д	Н/Д
Потребляемая мощность в режиме ожидания (P_{SB})	1 Вт	1 Вт
Потребление электроэнергии одноканальными приборами ($SD: Q_{SD}$) Холодильное оборудование	SD: 1,350 кВтч/ч	-
Потребление электроэнергии одноканальными приборами ($SD: Q_{SD}$) Отопление	-	SD: 1,000 кВтч/ч
Уровень звуковой мощности (L_{WA})	65 дБ(A)	65 дБ(A)
Потенциал глобального потепления (GWP)	3 кг CO ₂ эквивалент	3 кг CO ₂ эквивалент
Контактная информация для получения дополнительной информации:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- При обнаружении неисправности обратитесь к следующей таблице:

Неисправности	Причины	Решения
Кондиционер не работает.	Нет электричества.	Включите его после подключения к розетке с электричеством.
	Индикатор переполнения отображает «FL».	Слейте воду изнутри.
	Температура окружающей среды слишком низкая или слишком высокая.	Рекомендуется использовать устройство при температуре 7–35 °C (44–95 °F).
	В режиме охлаждения температура в помещении ниже установленной температуры; в режиме обогрева температура в помещении выше установленной температуры.	Измените заданную температуру.
	В режиме осушения температура окружающей среды низкая.	Устройство находится в помещении с температурой окружающей среды выше 17°C (62°F).
Эффект охлаждения не очень хороший	Есть прямой солнечный свет.	Задерните шторы.
	Двери или окна открыты; в помещении много людей; или в режиме охлаждения есть другие источники тепла.	Закройте двери и окна и добавьте новый кондиционер.
	Фильтр загрязнен.	Очистите или замените фильтр.
	Вход или выход воздуха заблокирован.	Устраните препятствия.
Сильный шум	Кондиционер установлен на неровной поверхности.	Установите кондиционер на ровную и твердую поверхность (для уменьшения шума).
Компрессор не работает.	Сработала защита от перегрева.	Подождите 3 минуты, пока температура не снизится, а затем перезапустите устройство.
Пульт дистанционного управления не работает.	Расстояние между устройством и пультом дистанционного управления слишком велико.	Поместите пульт дистанционного управления ближе к кондиционеру и убедитесь, что он направлен прямо на приемник пульта дистанционного управления.
	Пульт дистанционного управления не направлен в сторону приемника пульта дистанционного управления.	
	Батарейки разряжены.	Замените батарейки.
Отображается сообщение «E1».	Датчик температуры трубы неисправен.	Проверьте датчик температуры трубы и связанные с ним цепи.
Отображается «E2».	Датчик температуры в помещении неисправен.	Проверьте датчик температуры в помещении и связанные с ним цепи.

ИНСТРУКЦИИ ПО РЕМОНТУ ПРИБОРОВ, СОДЕРЖАЩИХ R290

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

ПРОВЕРКА ПОМЕЩЕНИЯ

- Перед началом работ с системами, содержащими горючие хладагенты, необходимо провести проверки безопасности, чтобы свести к минимуму риск возгорания. При ремонте холодильной системы перед началом работ необходимо соблюдать следующие меры предосторожности.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

- Работы должны выполняться в соответствии с контролируемой процедурой, чтобы свести к минимуму риск присутствия горючих газов или паров во время выполнения работ.

ОБЩАЯ РАБОЧАЯ ЗОНА

- Весь обслуживающий персонал и другие лица, работающие в данной зоне, должны быть проинформированы о характере выполняемых работ. Следует избегать работы в замкнутых пространствах. Зона вокруг рабочего места должна быть огорожена. Убедитесь, что условия в зоне безопасны, контролируя наличие горючих материалов.

ПРОВЕРКА НАЛИЧИЯ ХЛАДАГЕНТА

- Перед началом и во время работы необходимо проверить зону с помощью соответствующего детектора хладагента, чтобы технический специалист был осведомлен о потенциально воспламеняющейся атмосфере. Убедитесь, что используемое оборудование для обнаружения утечек подходит для работы с горючими хладагентами, т. е. не искрит, имеет надлежащую герметичность или является искробезопасным.

НАЛИЧИЕ ОГнетушителя

- Если на холодильном оборудовании или связанных с ним частях должны проводиться горячие работы, под рукой должно быть соответствующее оборудование для тушения пожара. Рядом с зоной заправки должен находиться огнетушитель с сухим порошком или CO₂.

ОТСУТСТВИЕ ИСТОЧНИКОВ ВОЗГОРАНИЯ

- Никто из лиц, выполняющих работы, связанные с холодильной системой, которые предполагают воздействие на трубопроводы, содержащие или содержавшие горючий хладагент, не должен использовать источники возгорания таким образом, который может привести к риску возгорания или взрыва. Все возможные источники возгорания, включая курение сигарет, должны находиться

на достаточном расстоянии от места установки, ремонта, демонтажа и утилизации, во время которых горючий хладагент может выделяться в окружающее пространство. Перед началом работ необходимо осмотреть территорию вокруг оборудования, чтобы убедиться в отсутствии горючих материалов и риска возгорания. Необходимо разместить таблички «Курение запрещено».

ВЕНТИЛИРУЕМОЕ ПОМЕЩЕНИЕ

- Перед вскрытием системы или проведением любых горячих работ убедитесь, что помещение находится на открытом воздухе или имеет достаточную вентиляцию. Вентиляция должна продолжаться в течение всего периода проведения работ. Вентиляция должна безопасно рассеивать любой выделенный хладагент и, по возможности, выводить его наружу в атмосферу.

ПРОВЕРКА ХОЛОДИЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

- При замене электрических компонентов они должны быть пригодны для данной цели и соответствовать правильным техническим характеристикам. Необходимо всегда следовать инструкциям производителя по техническому обслуживанию и ремонту. В случае сомнений обратитесь за помощью в технический отдел производителя. Следующие проверки должны проводиться на установках, использующих горючие хладагенты: размер заправки соответствует размеру помещения, в котором установлены детали, содержащие хладагент; вентиляционное оборудование и выпускные отверстия работают надлежащим образом и не заблокированы; если используется непрямо́й холодильный контур, вторичный контур должен быть проверен на наличие хладагента; маркировка оборудования остается видимой и разборчивой. Неразборчивые маркировки и знаки должны быть исправлены; холодильные трубы или компоненты должны быть установлены в таком положении, при котором они не подвергаются воздействию веществ, которые могут вызвать коррозию компонентов, содержащих хладагент, за исключением случаев, когда компоненты изготовлены из материалов, которые по своей природе устойчивы к коррозии или надлежащим образом защищены от коррозии.

ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ

- Ремонт и техническое обслуживание электрических компонентов должны включать первоначальные проверки безопасности и процедуры осмотра компонентов. Если имеется неисправность, которая может поставить под угрозу безопасность, то к контуру не должно подключаться электропитание до тех пор, пока она не будет устранена надлежащим образом. Если неисправность не может быть

устранена немедленно, но необходимо продолжить работу, должно быть использовано адекватное временное решение. Об этом должно быть сообщено владельцу оборудования, чтобы все стороны были проинформированы.

- Первоначальные проверки безопасности должны включать: разрядку конденсаторов: это должно быть сделано безопасным способом, чтобы избежать возможности образования искр; отсутствие открытых электрических компонентов и проводки во время зарядки, восстановления или продувки системы; наличие непрерывности заземления.

РЕМОНТ ГЕРМЕТИЧНЫХ КОМПОНЕНТОВ

- Во время ремонта герметичных компонентов все источники электропитания должны быть отключены от оборудования, на котором проводятся работы, до снятия герметичных крышек и т. д. Если во время обслуживания абсолютно необходимо обеспечить электропитание оборудования, то в наиболее критической точке должна быть установлена постоянно действующая система обнаружения утечек, предупреждающая о потенциально опасной ситуации.
- Особое внимание следует уделять следующим моментам, чтобы при работе с электрическими компонентами не изменить корпус таким образом, что это повлияет на уровень защиты.
- К ним относятся повреждение кабелей, чрезмерное количество соединений, клеммы, не соответствующие оригинальным спецификациям, повреждение уплотнений, неправильная установка сальников и т. д. Убедитесь, что аппаратура надежно закреплена. Убедитесь, что уплотнения или уплотнительные материалы не износились настолько, что больше не могут выполнять свою функцию по предотвращению проникновения воспламеняющихся сред (). Запасные части должны соответствовать спецификациям производителя.
- ПРИМЕЧАНИЕ Использование силиконового герметика может снизить эффективность некоторых типов оборудования для обнаружения утечек. Искробезопасные компоненты не требуют изоляции перед началом работы с ними.

РЕМОНТ ИСКРОБЕЗОПАСНЫХ КОМПОНЕНТОВ

- Не прикладывайте к цепи постоянные индуктивные или емкостные нагрузки, не убедившись, что они не превышают допустимое напряжение и ток, разрешенные для используемого оборудования.

Искробезопасные компоненты являются единственными типами, с которыми можно работать под напряжением в присутствии воспламеняющейся атмосферы. Испытательное оборудование должно иметь правильные номинальные характеристики. Заменяйте компоненты только на детали, указанные производителем. Использование других деталей может привести к воспламенению хладагента в атмосфере из-за утечки.

КАБЕЛЬ

- Убедитесь, что кабельная разводка не подвергается износу, коррозии, чрезмерному давлению, вибрации, воздействию острых краев или другим неблагоприятным воздействиям окружающей среды. При проверке также следует учитывать воздействие старения или постоянной вибрации от таких источников, как компрессоры или вентиляторы.

ОБНАРУЖЕНИЕ ВОСПЛАМЕНИМЫХ ХЛАДИЛЬНИКОВ

- Ни в коем случае не используйте потенциальные источники возгорания при поиске или обнаружении утечек хладагента. Не используйте галогенную горелку (или любой другой детектор, использующий открытое пламя).

МЕТОДЫ ОБНАРУЖЕНИЯ УТЕЧЕК

- Следующие методы обнаружения утечек считаются приемлемыми для систем, содержащих горючие хладагенты. Для обнаружения горючих хладагентов должны использоваться электронные детекторы утечек, но их чувствительность может быть недостаточной или может потребоваться повторная калибровка. (Оборудование для обнаружения утечек должно быть откалибровано в зоне, свободной от хладагента.) Убедитесь, что детектор не является потенциальным источником возгорания и подходит для используемого хладагента. Оборудование для обнаружения утечек должно быть настроено на процент от нижней границы воспламенения хладагента и откалибровано для используемого хладагента, а также подтвержден соответствующий процент газа (максимум 25 %). Жидкости для обнаружения утечек подходят для использования с большинством хладагентов, но следует избегать использования мощных средств, содержащих хлор, поскольку хлор может вступать в реакцию с хладагентом и вызывать коррозию медных труб. При подозрении на утечку необходимо удалить/погасить

все открытые источники огня. При обнаружении утечки хладагента, требующей пайки, весь хладагент должен быть извлечен из системы или изолирован (с помощью запорных клапанов) в части системы, удаленной от места утечки. Затем через систему необходимо пропустить бескислородный азот (OFN) как до, так и во время процесса пайки.

ДЕМОНТАЖ И ЭВАКУАЦИЯ

- При вскрытии контура хладагента для ремонта или для любых других целей следует использовать обычные процедуры. Однако важно следовать передовой практике, поскольку следует учитывать воспламеняемость. Следует соблюдать следующую процедуру: удалить хладагент; продуть контур инертным газом; удалить; снова продуть инертным газом; открыть контур путем разрезания или пайки. Заправка хладагентом должна быть восстановлена в соответствующих баллонах для рекуперации. Система должна быть «промыта» OFN для обеспечения безопасности агрегата. Этот процесс может потребовать нескольких повторений. Для этой задачи не следует использовать сжатый воздух или кислород. Промывка должна осуществляться путем срыва вакуума в системе с помощью OFN и продолжения заполнения до достижения рабочего давления, затем выпуска в атмосферу и, наконец, создания вакуума. Этот процесс повторяется до тех пор, пока в системе не останется хладагента. Когда используется последняя заправка OFN, система должна быть вентилирована до атмосферного давления, чтобы можно было проводить работы. Эта операция абсолютно необходима, если на трубопроводах будут проводиться паяльные работы.
- Убедитесь, что выход вакуумного насоса не находится вблизи источников возгорания и что имеется вентиляция.

ПРОЦЕДУРЫ ЗАРЯДКИ

- В дополнение к обычным процедурам заправки необходимо соблюдать следующие требования.
 - При использовании заправочного оборудования следует обеспечить, чтобы не произошло смешивание различных хладагентов. Шланги или трубопроводы должны быть как можно короче, чтобы минимизировать количество хладагента, содержащегося в них.
 - Баллоны должны храниться в вертикальном положении.
 - Перед заправкой системы хладагентом убедитесь, что система охлаждения заземлена.

- По завершении заправки маркируйте систему (если это еще не сделано).
- Следует соблюдать крайнюю осторожность, чтобы не переполнить холодильную систему.

- Перед повторной заправкой системы необходимо провести испытание давлением с использованием OFN. После завершения заправки, но до ввода в эксплуатацию, необходимо провести испытание системы на герметичность. Перед уходом с объекта необходимо провести повторное испытание на герметичность.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Перед выполнением этой процедуры технический специалист должен быть полностью ознакомлен с оборудованием и всеми его деталями. Рекомендуется безопасно утилизировать все хладагенты. Перед выполнением задачи необходимо взять пробу масла и хладагента на случай, если перед повторным использованием регенерированного хладагента потребуются его анализ. Перед началом работы необходимо убедиться в наличии электропитания.

- a Ознакомьтесь с оборудованием и его работой.
- b Отключите систему от электропитания.
- c Перед началом процедуры убедитесь, что: имеется механическое оборудование для перемещения баллонов с хладагентом, если это необходимо; имеются все средства индивидуальной защиты и они используются правильно; процесс рекуперации постоянно контролируется компетентным лицом; оборудование для рекуперации и баллоны соответствуют соответствующим стандартам.
- d По возможности, откачайте хладагент из системы.
- e Если откачка невозможна, изготовьте коллектор, чтобы хладагент можно было удалить из различных частей системы.
- f Перед началом рекуперации убедитесь, что баллон находится на весах.
- g Запустите рекуперационную машину и работайте в соответствии с инструкциями производителя.
- h Не переполняйте баллоны. (Не более 80 % объема жидкого заряда).
- i Не превышайте максимальное рабочее давление баллона, даже временно.
- j Когда баллоны будут правильно заполнены и процесс завершен, убедитесь, что баллоны и оборудование были своевременно удалены с места проведения работ, а все запорные клапаны на оборудовании закрыты.

- к Рекуперированный хладагент не должен направляться в другую холодильную систему, если он не был очищен и проверен.

МАРКИРОВКА

- Оборудование должно быть маркировано с указанием, что оно выведено из эксплуатации и опорожнено от хладагента. Маркировка должна быть датирована и подписана.
- Убедитесь, что на оборудовании имеются этикетки с указанием, что оно содержит горючий хладагент.

ВЫДЕЛЕНИЕ

- При удалении хладагента из системы, будь то для обслуживания или вывода из эксплуатации, рекомендуется обеспечить безопасную удаление всего хладагента. При перекачке хладагента в баллоны убедитесь, что используются только специальные баллоны для рекуперации хладагента. Убедитесь, что имеется необходимое количество баллонов для хранения всего хладагента из системы. Все используемые баллоны должны быть предназначенными для рекуперированного хладагента и иметь маркировку для этого хладагента (т. е. специальные баллоны для рекуперации хладагента). Баллоны должны быть укомплектованы исправными клапанами сброса давления и соответствующими запорными клапанами. Перед рекуперацией пустые баллоны для рекуперации должны быть опорожнены и, по возможности, охлаждены.
- Оборудование для рекуперации должно быть в исправном состоянии, иметь комплект инструкций по эксплуатации и подходить для рекуперации горючих хладагентов. Кроме того, должен быть в наличии комплект откалиброванных весов в исправном состоянии. Шланги должны быть оснащены герметичными разъемными соединениями и находиться в хорошем состоянии. Перед использованием рекуперационной машины убедитесь, что она находится в исправном состоянии, прошла надлежащее техническое обслуживание и что все связанные с ней электрические компоненты герметично закрыты для предотвращения возгорания в случае утечки хладагента. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем.
- Собранный хладагент должен быть возвращен поставщику хладагента в соответствующем баллоне для сбора и с соответствующей накладной на перевозку отходов. Не смешивайте хладагенты в устройствах для сбора и, особенно, в баллонах. Если необходимо удалить компрессоры или компрессорные масла, убедитесь, что они были опорожнены до приемлемого уровня, чтобы гарантировать, что

в смазочном материале не осталось горючих хладагентов. Процесс удаления должен быть выполнен до возврата компрессора поставщику. Для ускорения этого процесса следует использовать только электрический нагрев корпуса компрессора. Слив масла из системы должен выполняться с соблюдением мер безопасности.

КОМПЕТЕНТНОСТЬ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- При работе с оборудованием, в котором используются горючие хладагенты, требуется специальное обучение в дополнение к обычным процедурам ремонта холодильного оборудования.
- Во многих странах это обучение проводится национальными учебными организациями, аккредитованными для обучения соответствующим национальным стандартам компетентности, которые могут быть установлены законодательством.
- Достигнутая компетентность должна быть подтверждена сертификатом.

ОБУЧЕНИЕ

- Обучение должно включать следующие темы:
- Информация о взрывоопасности горючих хладагентов, чтобы показать, что горючие вещества могут быть опасны при неаккуратном обращении.
- Информация о потенциальных источниках возгорания, особенно о тех, которые не очевидны, таких как зажигалки, выключатели света, пылесосы, электрические обогреватели.
- Информация о различных концепциях безопасности:
- Без вентиляции – (см. пункт GG.2) Безопасность прибора не зависит от вентиляции
- корпуса. Выключение устройства или открытие корпуса не оказывает существенного влияния на безопасность. Тем не менее, возможно, что утечка хладагента может накапливаться внутри корпуса, и при его открытии будет выделяться воспламеняющаяся атмосфера.
- Вентилируемый корпус – (см. пункт GG.4) Безопасность прибора зависит от вентиляции
- корпуса. Выключение устройства или открытие корпуса оказывает значительное влияние
- на безопасность. Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию перед этим.
- Вентилируемое помещение – (см. пункт GG.5) Безопасность прибора зависит от вентиляции

- помещения. Выключение прибора или открытие корпуса не оказывает значительного влияния на
- безопасность. Вентиляция помещения не должна отключаться во время ремонтных работ.
- Информация о концепции герметичных компонентов и герметичных корпусов в соответствии с IEC 60079-15:2010.
- Информация о правильных рабочих процедурах:

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Убедитесь, что площадь пола достаточна для заправки хладагентом или что вентиляционный канал смонтирован правильно.
- Подсоедините трубы и проведите испытание на герметичность перед заправкой хладагентом.
- Перед вводом в эксплуатацию проверьте оборудование безопасности.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Переносное оборудование следует ремонтировать на открытом воздухе или в мастерской, специально оборудованной для обслуживания агрегатов с горючими хладагентами.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию в месте ремонта.
- Имейте в виду, что неисправность оборудования может быть вызвана потерей хладагента и возможной утечкой хладагента.
- Разряжайте конденсаторы таким образом, чтобы не вызвать искрение. Стандартная процедура замыкания клемм конденсатора обычно приводит к искрению.
- Точно соберите герметичные корпуса. Если уплотнения изношены, замените их.
- Перед вводом в эксплуатацию проверьте оборудование безопасности.

РЕМОНТ

- Переносное оборудование следует ремонтировать на открытом воздухе или в мастерской, специально оборудованной для обслуживания агрегатов с горючими хладагентами.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию в месте ремонта.
- Имейте в виду, что неисправность оборудования может быть вызвана потерей хладагента и возможной утечкой хладагента.
- Разряжайте конденсаторы таким образом, чтобы не вызвать искрение.
- Если требуется пайка, необходимо выполнить следующие процедуры в правильном порядке:

- Удалите хладагент. Если национальные нормы не требуют его рекуперации, сливайте хладагент наружу.
- Следите за тем, чтобы слив хладагента не представлял опасности. В случае сомнений один человек должен охранять слив. Особенно следите за тем, чтобы слив хладагента не попал обратно в здание.
- Опустошите контур хладагента.
- Промойте контур хладагента азотом в течение 5 минут.
- Снова удалите воздух.
- Удалите детали, подлежащие замене, с помощью резака, а не пламени.
- Промывайте место пайки азотом во время пайки.
- Перед заправкой хладагентом проведите испытание на герметичность.

- Точно соберите герметичные корпуса. Если уплотнения изношены, замените их.
- Перед вводом в эксплуатацию проверьте оборудование безопасности.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Если при выводе оборудования из эксплуатации угрожает безопасность, перед выводом из эксплуатации необходимо удалить хладагент.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию в месте установки оборудования.
- Имейте в виду, что неисправность оборудования может быть вызвана потерей хладагента, а также возможна утечка хладагента.
- Разрядите конденсаторы таким образом, чтобы не возникло искрения.
- Удалите хладагент. Если национальные нормативы не требуют его рекуперации, сливайте хладагент наружу. Следите за тем, чтобы слитый хладагент не представлял опасности. В случае сомнений один человек должен охранять место слива. Особенно следите за тем, чтобы слитый хладагент не попал обратно в здание.
- Опустошите контур хладагента.
- Промойте контур хладагента азотом в течение 5 минут.
- Снова удалите воздух.
- Заполните азотом до атмосферного давления.
- Поместите на оборудование этикетку с указанием, что хладагент удален.

УТИЛИЗАЦИЯ

- Обеспечьте достаточную вентиляцию на рабочем месте.
- Удалите хладагент. Если национальные нормы не требуют его рекуперации, сливайте хладагент наружу. Следите за тем, чтобы сливаемый хладагент не представлял опасности. В случае сомнений один человек должен охранять место слива. Особенно следите за тем, чтобы сливаемый хладагент не попал обратно в здание.
- Опустошите контур хладагента.
- Промойте контур хладагента азотом в течение 5 минут.
- Снова опорожните.
- Отключите компрессор и слейте масло.

ТРАНСПОРТИРОВКА, МАРКИРОВКА И ХРАНЕНИЕ АГРЕГАТОВ, В КОТОРЫХ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ ГОРЮЧИЕ ХЛАДАГЕНТЫ

ТРАНСПОРТИРОВКА ОБОРУДОВАНИЯ, СОДЕРЖАЩЕГО ГОРЮЧИЕ ХЛАДАГЕНТЫ

- Обращаем внимание на то, что в отношении оборудования, содержащего горючий газ, могут действовать дополнительные правила транспортировки. Максимальное количество единиц оборудования или конфигурация оборудования, разрешенные для совместной транспортировки, определяются применимыми правилами транспортировки.

МАРКИРОВКА ОБОРУДОВАНИЯ С ПОМОЩЬЮ ЗНАКОВ

- Знаки для аналогичных приборов, используемых в рабочей зоне, как правило, регулируются местными правилами и содержат минимальные требования к обеспечению знаков безопасности и/или охраны здоровья на рабочем месте.
- Все необходимые знаки должны поддерживаться в исправном состоянии, и работодатели должны обеспечить, чтобы работники получили надлежащие и достаточные инструкции и обучение по значению соответствующих знаков безопасности и действиям, которые необходимо предпринять в связи с этими знаками.
- Эффективность знаков не должна снижаться из-за размещения слишком большого количества знаков вместе.

- Любые используемые пиктограммы должны быть как можно более простыми и содержать только необходимые детали.

УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ, ИСПОЛЬЗУЮЩЕГО ГОРЮЧИЕ ХЛАДАГЕНТЫ

- См. национальные нормативные акты.

ХРАНЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ/ПРИБОРОВ

- Хранение оборудования должно осуществляться в соответствии с инструкциями производителя.
- Хранение упакованного (непроданного) оборудования
- Защита упаковки для хранения должна быть сконструирована таким образом, чтобы механическое повреждение оборудования внутри упаковки не привело к утечке хладагента.
- Максимальное количество единиц оборудования, разрешенное для совместного хранения, определяется местными нормативными актами.

BÆRBAR KLIMAANLÆG**AC12003C****AC12003CH**

Kære kunde

Mange tak, fordi du har valgt at købe et produkt af mærket TAURUS.

Takket være dets teknologi, design og funktion samt det faktum, at det overgår de strengeste kvalitetsstandarder, kan du være sikker på en fuldt ud tilfredsstillende brug og lang levetid.



Installer eller brug ikke din mobile klimaanlæg, før du har læst denne vejledning

grundigt. Opbevar denne brugsanvisning til eventuel produktgaranti og til fremtidig reference.

ADVARSEL

- Læs alle advarslerne grundigt.
- Brug ikke andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen eller til rengøring end dem, der er anbefalet af producenten.
- Vær opmærksom på, at kølemidlerne muligvis ikke har nogen lugt.
- Apparatet skal installeres, betjenes og opbevares i et rum med et gulvareal på mere end 11 m².
- Specifikke oplysninger om apparater R290 kølemiddelgas.
- Apparatet skal placeres i et område uden kontinuerlige antændelseskilder (f.eks. åben ild, gas- eller elektriske apparater i drift).
- Må ikke punkteres eller brændes.
- Dette apparat indeholder 210 g R290 kølemiddelgas.

- R290 er et kølemiddel, der overholder de europæiske miljødirektiver. Undgå at punktere nogen del af kølekredsløbet.

- Hvis apparatet installeres, betjenes eller opbevares i et uventileret område, skal rummet være indrettet således, at der ikke kan ophobes kølemiddellækager, der kan medføre brand- eller eksplosionsfare som følge af antændelse af kølemidlet fra elektriske varmeapparater, komfurer eller andre antændelseskilder.

- Apparatet skal opbevares på en sådan måde, at mekaniske fejl undgås.

- Personer, der betjener eller arbejder på kølemiddelkredsløbet, skal have den relevante certificering udstedt af en akkrediteret organisation, der sikrer kompetence i håndtering af kølemidler i henhold til en specifik evaluering, der er anerkendt af brancheforeninger.

- Reparationer skal udføres på baggrund af anbefalinger fra producenten. Vedligeholdelse og reparationer, der kræver assistance fra andet kvalificeret personale, skal udføres under tilsyn af en person, der er specificeret i brugen af brandfarlige kølemidler.

SIKKERHEDSADVARSEL OG ADVARSEL

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og op efter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller

mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i eller overvåget med hensyn til sikker brug af apparatet og forstår de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Installer apparatet i overensstemmelse med nationale ledningsforskrifter.
- Der skal være en afstand på 50 cm mellem vægge eller andre forhindringer og apparatet. Dæk ikke eller blokér ikke siderne af apparatet, og sørg for, at der er mindst 50 cm plads omkring apparatet.
- Produktet kræver tilstrækkelig ventilation for at fungere korrekt.
- Den sikring, der anvendes i apparatet, er af typen: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT eller 5N: , med elektriske egenskaber: 250 VAC, 3,15 A.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dens serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug, ikke til professionel eller industriel brug.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på mærkaten, svarer til netspændingen, inden apparatet tilsluttes.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt, der kan levere mindst 16 ampere.

- Apparatets stik skal passe til stikkontaktens stik. Stikket må aldrig modificeres. Brug ikke stikadaptere.
- Undgå at udøve kraft på tilslutningskablet. Brug aldrig strømkablet til at løfte, bære eller frakoble apparatet.
- Sno ikke strømkablet omkring apparatet.
- Kontroller, at strømkablet ikke er klemt eller bøjet.
- Lad ikke tilslutningskablet hænge eller komme i berøring med apparatets varme overflader.
- Kontroller tilstanden af det elektriske tilslutningskabel. Beskadede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Som ekstra beskyttelse i den elektriske installation, der forsyner apparatet, anbefales det at bruge en fejlstrømsafbryder med en maksimal følsomhed på 30 mA. Kontakt en installatør.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke apparatet med en beskadiget strømledning eller stik.
- Hvis nogen af apparatets kabinetter går i stykker, skal du straks slukke for apparatet for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige tegn på beskadigelse, eller hvis der er en lækage.
- Brug apparatet i et godt ventileret område.
- Hvis apparatet bruges i samme rum som andre gas- eller brændstofapparater, skal det være godt ventileret.
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys.
- Placer apparatet på en vandret, flad og stabil overflade væk fra varmekilder og mulig vandstæn.
- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Udsæt ikke apparatet for regn eller fugt. Vand, der trænger ind i apparatet, øger risikoen for elektrisk stød.
- ADVARSEL: Brug ikke apparatet i nærheden af vand.
- Undgå at udøve kraft på tilslutningskablet. Brug aldrig strømkablet til at løfte, bære eller frakoble apparatet. Hold apparatet væk fra varmekilder og skarpe kanter.
- Fjernbetjeningens batteritype er AAA de 1,5V.
- Forskellige typer batterier eller nye og brugte batterier må ikke blandes.
- Batterierne skal indsættes med korrekt polaritet.
- Opladede batterier skal fjernes fra apparatet og bortskaffes på sikker vis.
- Hvis apparatet skal opbevares ubrugt i længere tid, skal batterierne fjernes.
- Forsyningsterminalerne må ikke kortsluttes.
- Batterierne må ikke skilles ad, åbnes eller makuleres.
- Hvis batterirummet ikke lukker ordentligt, skal du stoppe med at bruge produktet og holde det væk fra børn.

- Udsæt ikke celler eller batterier for varme eller ild. Undgå opbevaring i direkte sollys.
- Kortslut ikke en celle eller et batteri. Opbevar ikke celler eller batterier tilfældigt i en kasse eller skuffe, hvor de kan kortslutte hinanden eller blive kortslettet af andre metalgenstande.
- Udsæt ikke celler eller batterier for mekaniske stød.
- I tilfælde af lækage fra en celle må væsken ikke komme i kontakt med huden eller øjnene. Hvis der er sket kontakt, skal det berørte område vaskes med rigelige mængder vand, og der skal søges lægehjælp.
- Overhold plus (+) og minus (-) markeringerne på cellen, batteriet og udstyret, og sørg for korrekt brug.
- Brug ikke celler eller batterier, der ikke er designet til brug med udstyret.

BRUG OG PLEJE

- Træk apparatets strømledning helt ud før hver brug.
- Brug håndtagene til at løfte eller transportere apparatet.
- Frakobl apparatet fra strømforsyningen, og lad det køle af, inden du påbegynder rengøringen.
- Udsæt ikke apparatet for ekstreme temperaturer.
- Opbevar apparatet på et tørt, støvfrit sted, hvor det er beskyttet mod direkte sollys.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn. Det sparer også energi og forlænger apparatets levetid.

BESKRIVELSE

- A Topdæksel
- B Kontrolpanel
- C Luftindtag
- D Luftudgangslameller
- E Håndtag
- F Krop
- G Hjul
- H Filter
- I Kontinuerligt drænhul
- J Varmluftudsugning
- K Opbevaring af strømledning
- L Filter
- M Drænhul
- N Fjernbetjening
- O Udstødningsrørsamling
- P Vinduesforseglingspladesamling

PANELBETJENING

- 1 Låseknap
- 2 Svingknap
- 3 Natmodus-knap
- 4 Timer-knap
- 5 Indikatorer
- 6 Display
- 7 Knappen for forøgelse
- 8 Knappen til at sænke hastigheden
- 9 Ventilatorhastighedsknap
- 10 Mode-knap
- 11 Tænd/sluk-knap

Hvis din apparats model ikke har det ovenfor beskrevne tilbehør, kan det også købes separat hos den tekniske support.

INSTALLATION

- Overhold de lovmæssige bestemmelser vedrørende sikkerhedsafstande til andre elementer såsom rør, elektriske ledninger osv.
- Sørg for, at apparatet står vandret i forhold til gulvet.
- Dæk ikke over eller blokér åbninger i apparatet.
- Stikket skal være let tilgængeligt, så det kan frakobles i nødstilfælde.

MONTERING AF UDSØDNINGSRØRET

- Stræk røret, og skru enden fast på luftudgangsstikket. Følg (fig. 1 til 6).
- Længden af luftudløbsrøret er i overensstemmelse med apparatets tekniske egenskaber. Brug ikke luftudløbsrør af forskellige størrelser eller materialer, da dette kan forårsage fejl.

MONTERING AF FJERNBETJENINGENS BATTERIER

- Dette apparat bruger et par 1,5 V AAA-batterier.
- Advarsel: Undgå at røre ved begge poler samtidigt, når du håndterer batterierne, da dette vil medføre delvis afladning af den lagrede energi og dermed påvirke batteriets levetid.
- Fjern dækslet til batterirummet.
- Kontroller, at plastdækslet, der beskytter batteriet, er fjernet (nogle batterier sælges med et beskyttende dæksel).
- Sæt batteriet i rummet, og vær opmærksom på polariteten.

- Sæt dækslet på batterirummet på plads igen.
- Det er vigtigt, at batterierne altid er af samme type og har samme opladning. Bland aldrig alkaliske batterier med kul-zink-batterier og/eller genopladelige batterier.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades.
- Oplad IKKE genopladelige batterier, mens de stadig er i apparatet, da det kan forårsage intern gas- eller varmegenerering, hvilket kan resultere i en eksplosion eller muligvis en brand, der kan forårsage alvorlig personskade eller materiel skade.
- For at forlænge batteriets levetid skal du fjerne batterierne, når det ikke er i brug, og det ikke forventes at blive brugt i længere tid.

BRUGSANVISNING

FØR BRUG

- Læs afsnittet "Sikkerhedsråd og advarsler" omhyggeligt inden første brug

BRUG

- Træk strømkablet helt ud, inden du sætter stikket i stikkontakten.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Ret apparatet, så luftstrømmen ledes i den ønskede retning.
- Tænd for apparatet ved at trykke på ON/OFF-knappen.
- Vælg den ønskede tilstand.
- Vælg den ønskede blæserhastighed.

TIMERFUNKTION

Indstilling af timeren til ON

- Når klimaenlægget er slukket, skal du bruge fjernbetjeningen til at trykke på timer-knappen og vælge den ønskede tændingstid ved hjælp af knapperne til at øge og mindske tiden.
- Tændingstiden kan indstilles op til 24 timer.
- Timerindikatoren tændes.

Indstilling af timeren til OFF

- Når klimaenlægget er tændt, skal du trykke på timer-knappen og vælge den ønskede slukningstid ved hjælp af knapperne til at øge og mindske tiden.
- Slukningstiden kan indstilles til op til 24 timer.

KOLD MODUS

- Tryk på modusknappen for at vælge kold tilstand, og indikatoren for kold tilstand tændes.
- Tryk på knapperne til at øge eller sænke for at indstille temperaturen i området 16 ~ 31 °C (61 ~ 88 °F).

- Ved at trykke på knapperne til at øge eller sænke én gang, vil temperaturen gradvist stige eller falde.
- Tryk på knappen for blæserhastighed for at vælge høj eller lav blæserhastighed.

OPVARMNINGSTILSTAND (*)

- Tryk på funktionsknappen for at vælge opvarmningstilstand. Indikatoren for opvarmningstilstand lyser.
- Tryk på knapperne for at øge eller sænke temperaturen i området 16 ~ 31 °C (61 ~ 88 °F).
- Ved at trykke én gang på knapperne til forøgelse eller formindskelse øges eller formindskes temperaturen gradvist.
- Tryk på knappen for blæserhastighed for at vælge høj eller lav blæserhastighed.

(*) Kun tilgængelig i Temp Design Ultra (AC12003CH)-modellen.

VENTILATORMODUS

- Tryk på modusknappen, indtil ventilatorindikatoren lyser.
- Tryk på ventilatorhastighedsknappen for at vælge høj eller lav ventilatorhastighed.

AFFUGTIGERMODUS

- Tryk på funktionsknappen, indtil affugterindikatoren lyser.

Kompressorbeskyttelse

- Tre minutter efter at der er trykket på / genstartet, begynder kompressoren at køre.

Beskyttelse af vandbeholderen

- Når vandstanden i den nederste vandplade er under advarselsniveauet, giver apparatet automatisk besked.
- Hæld vandet i maskinen i henhold til instruktionerne i kapitlet "vandafløb".

Vandafløb

- Dette apparat har to dræningsmetoder: manuel dræning ved hjælp af drænhullet (fig. 7) og kontinuerlig dræning ved hjælp af det kontinuerlige drænhul (fig. 8).
- Når vandbeholderen er fuld, lyser indikatoren FULL på displayet.
- Apparatet går i standbytilstand.
- Fjern proppen fra drænhullet for at tømme vandet.
- Sluk og tænd maskinen igen, så fungerer den normalt.
- Denne model har en selvfordampningsfunktion. I koldt tilstand må du ikke foretage kontinuerlig dræning for at opnå en større køleeffekt.

NÅR APPARATET ER BLEVET BRUGT

- Stop apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen
- Frakobl apparatet fra stikkontakten.
- Lad det køle af.
- Sæt strømkablet tilbage i strømkabelhuset.
- Rengør apparatet.

RENGØRING

- Frakobl apparatet fra stikkontakten, og lad det køle af, inden du påbegynder rengøringen.
- Rengør det elektriske udstyr og stikkontakten med en fugtig klud og tør det af. **NEDDYKKES IKKE I VAND ELLER ANDEN VÆSKE.**
- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel og tør det derefter af.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi, såsom blegemiddel eller slibende produkter, til rengøring af apparatet.
- Undgå, at der kommer vand eller andre væsker ind i ventilationsåbningerne for at undgå skader på apparatets indre dele.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker, og placer det ikke under rindende vand.

RENGØRING AF LUFTFILTERET

- Rengør luftfiltrene hver anden uge. Hvis luftfilteret er tilstoppet med støv, vil dets effektivitet blive reduceret.
- Vask luftfiltrene ved forsigtigt at nedsænke dem i varmt vand med et neutralt rengøringsmiddel, skyl dem og lad dem tørre helt på et skyggefuldt sted.
- Monter filtrene forsigtigt, efter at de er blevet rengjort.

EFTER PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE

- Sluk for apparatet og tag stikket ud.
- Adskil udstødningsrøret fra luften og opbevar det omhyggeligt.
- Opbevar apparatet på et tørt sted.
- Fjern batterierne fra fjernbetjeningen og opbevar dem omhyggeligt.

SERVICE

- Sørg for, at apparatet kun serviceres af specialiseret personale, og at der kun anvendes originale reservedele eller tilbehør til udskiftning af eksisterende dele/tilbehør.
- Misbrug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen medfører, at garantien og producentens ansvar bortfalder.

ANOMALIER OG REPARATION

- Bring apparatet til en autoriseret teknisk supporttjeneste, hvis der opstår problemer. Forsøg ikke at adskille eller reparere apparatet uden hjælp, da dette kan være farligt.
- Enhver person, der arbejder med eller bryder ind i et kølemiddelkredsløb, skal have et gyldigt certifikat fra en brancheakkrediteret vurderingsmyndighed, der godkender deres kompetence til at håndtere kølemidler sikkert i overensstemmelse med en brancheanerkendt vurderingsspecifikation.
- Service må kun udføres som anbefalet af udstyrsproducenten. Vedligeholdelse og reparation, der kræver assistance fra andet faguddannet personale, skal udføres under tilsyn af en person, der er kompetent i brugen af brandfarlige kølemidler.

FOR EU-PRODUKTVERSIONER OG/ELLER I TILFÆLDE AF, AT DET KRÆVES I DIT LAND

PRODUKTETS ØKOLOGI OG GENANVENDELIGHED

- De materialer, som emballagen til dette apparat består af, er omfattet af et indsamlings-, klassificerings- og genanvendelsessystem. Hvis du ønsker at bortskaffe dem, skal du bruge de relevante offentlige containere til hver type materiale.
- Produktet indeholder ikke koncentrationer af stoffer, der kan betragtes som skadelige for miljøet.



elektronisk udstyr (WEEE).



Dette symbol betyder, at produktet kan indeholde batterier eller akkumulatore, som skal fjernes, inden produktet bortskaffes.

• Dette apparat overholder direktiv 2014/35/EU om lavspænding, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter.



Apparatet indeholder brandfarligt kølemiddel.

- Oplysninger vedrørende forordning (EU) 206/2012 om gennemførelse af direktiv 2009/125/EF med hensyn til krav til miljøvenligt design af klima anlæg.

Model	AC12003C	AC12003CH
Nominel kølekapacitet	3,520 kW	3.520 KW
Nominel kapacitet til opvarmning	Ikke relevant	2.350 KW
Nominel effektindgang til køling (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Nominel effektindgang til opvarmning (P_{COP})	Ikke relevant	1,000 KW
Nominel energieffektivitetsfaktor (EER_d)	2,6	2,6
Ydeeffektkoefficient (COP)	2,3	2,3
Strømforbrug i termostat-slukket tilstand (P_{TO})	Ikke relevant	Ikke relevant
Strømforbrug i standbytilstand (P_{SB})	1 W	1 W
Elforbrug for apparater med enkeltkanal (SD: Q_{SD}) Køling	SD: 1,350 kWh/h	-
Elforbrug for apparater med enkeltkanal (SD: Q_{SD}) Opvarmning	-	SD: 1,000 kWh/h
Lydeffektniveau (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Global opvarmningspotentiale (GWP)	3 kg CO ₂ ækv.	3 kg CO ₂ ækv.
Kontaktoplysninger for yderligere information:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

FEJLFINDING

- Hvis der opdages en fejl, skal du se følgende tabel:

Anomalier	Årsager	Løsninger
Airconditionanlægget virker ikke.	Der er ingen strøm.	Tænd for den, efter at du har tilsluttet den til en stikkontakt med strøm.
	Overløbsindikatoren viser "FL".	Tøm vandet inde i anlægget.
	Omgivelsestemperaturen er for lav eller for høj.	Det anbefales at bruge maskinen ved en temperatur på 7-35 °C (44-95 °F).
	I kølemodus er rumtemperaturen lavere end den indstillede temperatur; i opvarmningsmodus er rumtemperaturen højere end den indstillede temperatur.	Ændr den indstillede temperatur.
Køleeffekten er ikke god	I afugtningstilstand er omgivelsestemperaturen lav.	Maskinen er placeret i et rum med en omgivelsestemperatur på over 17 °C (62 °F).
	Der er direkte sollys.	Træk gardinet for.
	Døre eller vinduer er åbne, der er mange mennesker, eller i kølemodus er der andre varmekilder.	Luk døre og vinduer, og tilføj ny aircondition.
	Filterskærmen er snavset.	Rengør eller udskift filterskærmen.
Støj	Luftindtaget eller -udtaget er blokeret.	Fjern forhindringer.
	Klimaanlægget er ikke placeret på en plan overflade.	Placer klimaanlægget på et fladt og hårdt underlag (for at reducere støj).

Kompressoren virker ikke.	Overophedningsbeskyttelsen starter.	Vent i 3 minutter, indtil temperaturen er sænket, og start derefter maskinen igen.
Fjernbetjeningen virker ikke.	Afstanden mellem maskinen og fjernbetjeningen er for stor.	Placer fjernbetjeningen tættere på klimaanlægget, og sørg for, at fjernbetjeningen peger direkte mod fjernbetjeningsmodtageren.
	Fjernbetjeningen er ikke rettet mod fjernbetjeningsmodtageren.	
	Batterierne er flade.	Udskift batterierne.
Viser 'E1'.	Rørtemperaturføleren er unormal.	Kontroller rørtemperaturføleren og det tilhørende kredsløb.
Viser 'E2'	Rumtemperaturføleren er unormal.	Kontroller rumtemperaturføleren og tilhørende kredsløb.

INSTRUKTIONER TIL REPARATION AF APPARATER, DER INDEHOLDER R290

GENERELLE INSTRUKTIONER

KONTROL AF OMRÅDET

- Inden arbejdet på systemer, der indeholder brandfarlige kølemidler påbegyndes, skal der foretages sikkerhedskontrol for at sikre, at risikoen for antændelse minimeres. Ved reparation af kølesystemet skal følgende forholdsregler overholdes, inden arbejdet på systemet påbegyndes.

ARBEJDSPROCEDURE

- Arbejdet skal udføres under kontrollerede forhold for at minimere risikoen for tilstedeværelse af brandfarlig gas eller damp, mens arbejdet udføres.

GENERELT ARBEJDSOMRÅDE

- Alt vedligeholdelsespersonale og andre, der arbejder i det lokale område, skal instrueres om arten af det arbejde, der udføres. Arbejde i lukkede rum skal undgås. Området omkring arbejdsområdet skal afspærres. Sørg for, at forholdene inden for området er gjort sikre ved at kontrollere brandfarlige materialer.

KONTROL AF TILSTEDEVÆRELSEN AF KØLEMIDDEL

- Området skal kontrolleres med en passende kølemiddeldetektor før og under arbejdet for at sikre, at teknikeren er opmærksom på potentielt brandfarlige atmosfærer. Sørg for, at det lækagedetekteringsudstyr, der anvendes, er egnet til brug med brandfarlige kølemidler, dvs. ikke-gnistdannende, tilstrækkeligt forsejlet eller egensikkert.

TILSTEDEVÆRELSE AF BRANDSLUKKER

- Hvis der skal udføres varmt arbejde på køleanlægget eller tilhørende dele, skal der være passende brandslukningsudstyr til rådighed. Hav en tørpulver- eller CO₂-brandslukker i nærheden af påfyldningsområdet.

INGEN ANTÆNDELSKILDER

- Ingen, der udfører arbejde i forbindelse med et kølesystem, der indebærer eksponering af rør, der indeholder eller har indeholdt brandfarlige kølemidler, må anvende antændelseskilder på en sådan måde, at det kan medføre risiko for brand eller eksplosion. Alle mulige antændelseskilder, herunder cigaretrykning, skal holdes tilstrækkeligt langt væk fra stedet, hvor installation, reparation, fjernelse og bortskaffelse finder sted, da der under disse arbejder kan frigives brandfarligt kølemiddel til det omgivende rum. Inden arbejdet påbegyndes, skal området omkring udstyret undersøges for at sikre, at der

ikke er brandfarlige risici eller antændelsesrisici. Der skal opsættes skilte med teksten "Rygning forbudt".

VENTILERET OMRÅDE

- Sørg for, at området er åbent eller tilstrækkeligt ventileret, inden der brydes ind i systemet eller udføres varmt arbejde. Der skal fortsat være en vis grad af ventilation, mens arbejdet udføres. Ventilationen skal på sikker vis sprede eventuelle frigivne kølemidler og helst udlede dem til atmosfæren udenfor.

KONTROL AF KØLEUDSTYRET

- Når elektriske komponenter udskiftes, skal de være egnede til formålet og overholde de korrekte specifikationer. Producentens vedligeholdelses- og servicerefningslinjer skal altid følges. I tvivlstilfælde skal producentens tekniske afdeling kontaktes for at få hjælp. Følgende kontroller skal udføres på installationer, der bruger brandfarlige kølemidler: påfyldningsmængden er i overensstemmelse med rummets størrelse, hvor de kølemiddelholdige dele er installeret; ventilationsmaskineriet og udløbene fungerer korrekt og er ikke tilstoppede; hvis der anvendes et indirekte kølekredsløb, skal det sekundære kredsløb kontrolleres for tilstedeværelse af kølemiddel; mærkningen på udstyret er fortsat synlig og læselig. Mærkninger og skilte, der er ulæselige, skal rettes; kølerør eller komponenter er installeret på en sådan måde, at de ikke udsættes for stoffer, der kan korrodere komponenter, der indeholder kølemiddel, medmindre komponenterne er fremstillet af materialer, der i sig selv er korrosionsbestandige, eller er beskyttet mod korrosion på passende vis.

KONTROL AF ELEKTRISKE APPARATER

- Reparation og vedligeholdelse af elektriske komponenter skal omfatte indledende sikkerhedskontrol og komponentinspektionsprocedurer. Hvis der er en fejl, der kan kompromittere sikkerheden, må der ikke tilsluttes strøm til kredsløbet, før fejlen er udbedret på tilfredsstillende vis. Hvis fejlen ikke kan udbedres med det samme, men det er nødvendigt at fortsætte driften, skal der anvendes en passende midlertidig løsning. Dette skal rapporteres til ejeren af udstyret, så alle parter er informeret.
- Indledende sikkerhedskontrol skal omfatte: at kondensatorer er afladet; dette skal ske på en sikker måde for at undgå gnister; at der ikke er nogen strømførende elektriske komponenter og ledninger, der er synlige under opladning, genopretning eller rensning af systemet; at der er kontinuitet i jordforbindelsen.

REPARATIONER AF FORSEGLEDE KOMPONENTER

- Under reparationer af forseglede komponenter skal alle elektriske forsyninger afbrydes fra det udstyr, der arbejdes på, inden forseglede dæksler osv. fjernes. Hvis det er absolut nødvendigt at have en elektrisk forsyning til udstyret under servicering, skal der placeres en permanent fungerende form for lækagedetektion på det mest kritiske punkt for at advare om en potentielt farlig situation.
- Der skal være særlig opmærksomhed på følgende for at sikre, at kabinettet ikke ændres på en sådan måde, at beskyttelsesniveauet påvirkes, når der arbejdes på elektriske komponenter.
- Dette omfatter beskadigelse af kabler, for mange tilslutninger, terminaler, der ikke er fremstillet i henhold til de oprindelige specifikationer, beskadigelse af tætninger, forkert montering af pakninger osv. Sørg for, at apparatet er monteret sikkert. Sørg for, at tætninger eller tætningsmaterialer ikke er blevet så nedbrudte, at de ikke længere kan forhindre indtrængning af brandfarlige atmosfærer (). Reservedele skal være i overensstemmelse med producentens specifikationer.
- **BEMÆRK** Brug af silikoneforsegling kan hæmme effektiviteten af visse typer lækagedetekteringsudstyr. Egensikre komponenter behøver ikke at blive isoleret, før der arbejdes på dem.

REPARATION AF EGENSIKRE KOMPONENTER

- Anbring ikke permanente induktive eller capacitive belastninger på kredsløbet uden at sikre, at dette ikke overskrider den tilladte spænding og strøm for det anvendte udstyr. Eksplosions sikre komponenter er de eneste typer, der kan arbejdes på, mens de er strømførende i en brandfarlig atmosfære. Testapparatet skal have den korrekte mærkning. Udskift kun komponenter med dele, der er specificeret af producenten. Andre dele kan medføre ændelse af kølemiddel i atmosfæren fra en lækage.

KABELFORBINDELSER

- Kontroller, at kablerne ikke udsættes for slid, korrosion, for højt tryk, vibrationer, skarpe kanter eller andre ugunstige miljøpåvirkninger. Kontrollen skal også tage højde for virkningerne af ældning eller kontinuerlige vibrationer fra kilder såsom kompressorer eller ventilatorer.

DETEKTERING AF BRANDFARLIGE KØLEMIDLER

- Under ingen omstændigheder må potentielle antændelseskilder anvendes til søgning efter eller detektion af kølemiddellækager. En halogenlampe (eller andre detektorer, der anvender åben ild) må ikke anvendes.

METODER TIL DETEKTERING AF LÆKAGER

- Følgende metoder til detektion af lækager anses for acceptable for systemer, der indeholder brandfarlige kølemidler. Der skal anvendes elektroniske lækagedetektorer til detektion af brandfarlige kølemidler, men følsomheden er muligvis ikke tilstrækkelig, eller det kan være nødvendigt at kalibrere dem igen. (Detektionsudstyret skal kalibreres i et område uden kølemidler.) Sørg for, at detektoren ikke er en potentiel antændelseskilde og er egnet til det anvendte kølemiddel. Lækagedetekteringsudstyr skal indstilles til en procentdel af kølemidlets LFL og skal kalibreres til det anvendte kølemiddel, og den passende procentdel af gas (maksimalt 25 %) skal bekræftes. Lækagedetekteringsværker er egnede til brug med de fleste kølemidler, men brug af klorholdige rengøringsmidler skal undgås, da klor kan reagere med kølemidlet og korrodere kobberørene. Hvis der er mistanke om en lækage, skal alle åben ild fjernes/slukkes. Hvis der konstateres en lækage af kølemiddel, der kræver lodning, skal alt kølemiddel genvindes fra systemet eller isoleres (ved hjælp af afspærringsventiler) i en del af systemet, der er fjernet fra lækagen. Der skal derefter skylles med ildfrit nitrogen (OFN) gennem systemet både før og under lodningsprocessen.

FJERNELSE OG EVAKUERING

- Når der brydes ind i kølemiddelkredsløbet for at udføre reparationer – eller til andre formål – skal der anvendes konventionelle procedurer. Det er dog vigtigt, at der følges bedste praksis, da brandfarlighed er en faktor, der skal tages i betragtning. Følgende procedure skal overholdes: Fjern kølemidlet; rens kredsløbet med inaktiv gas; evakuer; rens igen med inaktiv gas; åbn kredsløbet ved at skære eller lodde. Kølemiddelfyldningen skal genvindes i de korrekte genvindingscylindre. Systemet skal "skylles" med OFN for at gøre enheden sikker. Denne proces skal muligvis gentages flere gange. Der må ikke anvendes trykluft eller ilt til denne opgave. Skylning skal opnås ved at bryde vakuummet i systemet med OFN og fortsætte med at fylde, indtil arbejdstykket er opnået, derefter udlufte til atmosfæren og til sidst trække ned til vakuum. Denne proces skal gentages, indtil der ikke er

noget kølemiddel i systemet. Når den sidste OFN-ladning er brugt, skal systemet udluftes ned til atmosfærisk tryk for at muliggøre arbejdet. Denne operation er absolut nødvendig, hvis der skal udføres lodningsarbejde på rørsystemet.

- Sørg for, at udløbet til vakuumpumpen ikke er tæt på antændelseskilder, og at der er ventilation.

OPLADNINGSPROCEDURER

- Ud over de konventionelle påfyldningsprocedurer skal følgende krav overholdes.
 - Sørg for, at der ikke opstår forurening af forskellige kølemidler, når der anvendes påfyldningsudstyr. Slangere eller rør skal være så korte som muligt for at minimere mængden af kølemiddel, der er indeholdt i dem.
 - Flasker skal opbevares stående.
 - Sørg for, at kølesystemet er jordforbundet, inden systemet fyldes med kølemiddel.
 - Mærk systemet, når påfyldningen er afsluttet (hvis det ikke allerede er gjort).
 - Der skal udvises ekstrem forsigtighed for ikke at overfylde kølesystemet.
- Inden systemet genopfyldes, skal det tryktestes med OFN. Systemet skal lækagetestes efter påfyldning, men inden idriftsættelse. Der skal udføres en opfølgende lækagetest, inden stedet forlades.

AFMONTERING

- Inden denne procedure udføres, er det vigtigt, at teknikeren er fuldstændig fortrolig med udstyret og alle dets detaljer. Det anbefales, at alle kølemidler genvindes på en sikker måde. Inden opgaven udføres, skal der tages en olie- og kølemiddelprøve, hvis der er behov for analyse inden genbrug af genvundet kølemiddel. Det er vigtigt, at der er strøm til rådighed, inden opgaven påbegyndes.
 - a Gør dig fortrolig med udstyret og dets funktion.
 - b Afsæt systemet elektrisk.
 - c Før proceduren påbegyndes, skal det sikres, at: der er mekanisk håndteringsudstyr til rådighed, hvis det er nødvendigt, til håndtering af kølemiddelcylindre; alt personligt beskyttelsesudstyr er til rådighed og anvendes korrekt; genvindingsprocessen overvåges til enhver tid af en kompetent person; genvindingsudstyr og cylindre overholder de relevante standarder.
 - d Pump kølemiddelsystemet ned, hvis det er muligt.

- e Hvis det ikke er muligt at skabe vakuum, skal der laves en manifold, så kølemidlet kan fjernes fra forskellige dele af systemet.
- f Sørg for, at flasken er placeret på vægten, inden genvindingen finder sted.
- g Start genvindingsmaskinen og betjen den i overensstemmelse med producentens anvisninger.
- h Overfyld ikke flaskerne. (Ikke mere end 80 % af volumen med væske).
- i Overskrid ikke cylindrens maksimale arbejdsstryk, heller ikke midlertidigt.
- j Når flaskerne er fyldt korrekt, og processen er afsluttet, skal du sikre dig, at flaskerne og udstyret straks fjernes fra stedet, og at alle afspærringsventiler på udstyret er lukket.
- k Genvundet kølemiddel må ikke fyldes på et andet kølesystem, medmindre det er blevet rensset og kontrolleret.

MÆRKNING

- Udstyret skal mærkes med, at det er taget ud af drift og tømt for kølemiddel. Mærkaten skal være dateret og underskrevet.
- Sørg for, at der er mærkater på udstyret, der angiver, at udstyret indeholder brandfarligt kølemiddel.

GENVINDING

- Når kølemiddel fjernes fra et system, enten til service eller nedlukning, anbefales det som god praksis, at alt kølemiddel fjernes på en sikker måde. Når kølemiddel overføres til flasker, skal det sikres, at der kun anvendes egnede flasker til genvinding af kølemiddel. Det skal sikres, at der er det korrekte antal flasker til rådighed til at rumme den samlede systemfyldning. Alle flasker, der skal anvendes, skal være beregnet til det genvundne kølemiddel og mærket med det pågældende kølemiddel (dvs. specielle flasker til genvinding af kølemiddel). Flaskerne skal være udstyret med en trykbegrænser og tilhørende afspærringsventiler, der er i god stand. Tomme genvindingsflasker tømmes og afkøles om muligt, inden genvindingen finder sted.
- Genvindingsudstyret skal være i god stand og ledsages af en brugsanvisning, der er tilgængelig og egnet til genvinding af brandfarlige kølemidler. Derudover skal der være en kalibreret vægt til rådighed, som er i god stand. Slangerne skal være udstyret med lækagefri koblinger og være i god stand. Før genvindingsmaskinen tages i brug, skal det kontrolleres, at den er i tilfredsstillende funktionsdygtig stand, er blevet vedligeholdt korrekt, og at alle tilhørende elektriske komponenter er forseglet for at forhindre antændelse i tilfælde af udslip af kølemiddel. Kontakt producenten i tvivlstilfælde.

- Det genvundne kølemiddel skal returneres til kølemiddelleverandøren i den korrekte genvindingsflaske, og den relevante affaldstransportnote skal udfærdiges. Bland ikke kølemidler i genvindingsenheder og især ikke i flasker. Hvis kompressorer eller kompressorolier skal fjernes, skal det sikres, at de er blevet tømt til et acceptabelt niveau for at sikre, at der ikke er brandfarligt kølemiddel tilbage i smøremidlet. Tømningsprocessen skal udføres, inden kompressoren returneres til leverandøren. Der må kun anvendes elektrisk opvarmning af kompressorhuset til at fremskynde denne proces. Når olie tømmes fra et system, skal det udføres på en sikker måde.

SERVICEMEDARBEJDERNES KOMPETENCE

GENERELT

- Der kræves særlig uddannelse ud over de sædvanlige procedurer for reparation af køleudstyr, når udstyr med brandfarlige kølemidler er berørt.
- I mange lande udføres denne uddannelse af nationale uddannelsesorganisationer, der er akkrediteret til at undervise i de relevante nationale kompetencestandarder, der kan være fastsat i lovgivningen.
- Den opnåede kompetence skal dokumenteres med et certifikat.

UDDANNELSE

- Uddannelsen skal omfatte følgende indhold:
- Oplysninger om eksplosionsfaren ved brandfarlige kølemidler for at vise, at brandfarlige stoffer kan være farlige, hvis de håndteres uforsigtigt.
- Oplysninger om potentielle antændelseskilder, især dem, der ikke er åbenlyse, såsom lightere, lyskontakter, støvsugere og elektriske varmeapparater.
- Oplysninger om de forskellige sikkerhedskoncepter:
- Uventileret – (se afsnit GG.2) Apparatets sikkerhed afhænger ikke af ventilation af
- kabinettet. Slukning af apparatet eller åbning af kabinettet har ingen væsentlig indvirkning på sikkerheden. Det er dog muligt, at der kan samle sig lækkende kølemiddel inde i kabinettet, og at der frigives en brandfarlig atmosfære, når kabinettet åbnes.
- Ventilert kabinet – (se afsnit GG.4) Apparatets sikkerhed afhænger af ventilationen af
- kabinettet. Slukning af apparatet eller åbning af kabinettet har en væsentlig indvirkning
- på sikkerheden. Der skal tages forholdsregler for at sikre tilstrækkelig ventilation inden.

- Ventilert rum – (se afsnit GG.5) Apparatets sikkerhed afhænger af ventilationen i
- rummet. Slukning af apparatet eller åbning af kabinettet har ingen væsentlig indvirkning på
- sikkerheden. Ventilationen af rummet må ikke slukkes under reparationsprocedurer.
- Oplysninger om begrebet forseglede komponenter og forseglede kabinetter i henhold til IEC 60079-15:2010.
- Oplysninger om de korrekte arbejdsprocedurer:

IDRIFTSÆTTELSE

- Sørg for, at gulvarealet er tilstrækkeligt til kølemiddelpåfyldningen, eller at ventilationskanalen er monteret korrekt.
- Tilslut rørene og udfør en lækagetest, inden der fyldes kølemiddel på.
- Kontroller sikkerhedsudstyret, inden det tages i brug.

VEDLIGEHOLD

- Bærbart udstyr skal repareres udendørs eller i et værksted, der er specielt udstyret til service af enheder med brandfarlige kølemidler.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation på reparationsstedet.
- Vær opmærksom på, at funktionsfejl i udstyret kan skyldes kølemiddeltab, og at der kan forekomme kølemiddellækage.
- Aflad kondensatorer på en måde, der ikke forårsager gnister. Den standardprocedure, der anvendes til at kortslutte kondensatorterminalerne, skaber normalt gnister.
- Saml forseglede kabinetter nøjagtigt. Udskift forseglinger, hvis de er slidte.
- Kontroller sikkerhedsudstyret, inden det tages i brug.

REPARATION

- Bærbart udstyr skal repareres udendørs eller i et værksted, der er specielt udstyret til service af enheder med brandfarlige kølemidler.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation på reparationsstedet.
- Vær opmærksom på, at funktionsfejl i udstyret kan skyldes kølemiddeltab, og at der kan forekomme kølemiddellækage.
- Aflad kondensatorer på en måde, der ikke forårsager gnister.
- Når lodning er påkrævet, skal følgende procedurer udføres i den rigtige rækkefølge:
 - Fjern kølemidlet. Hvis genvinding ikke er påkrævet i henhold til nationale regler, skal kølemidlet drænes ud i det fri.

- Sørg for, at det drænede kølemiddel ikke udgør nogen fare. I tvivlstilfælde skal en person overvåge udløbet. Vær særlig opmærksom på, at det drænede kølemiddel ikke flyder tilbage ind i bygningen.
- Tøm kølemiddelkredsløbet.
- Spul kølemiddelkredsløbet med nitrogen i 5 minutter.
- Tøm igen.
- Fjern dele, der skal udskiftes, ved at skære dem af, ikke ved at brænde dem af.
- Spul loddepunktet med nitrogen under loddeproceduren.
- Udfør en lækagetest, inden der fyldes kølemiddel på.

- Saml de forseglede kabinetter nøjagtigt. Hvis tætningerne er slidte, skal de udskiftes.
- Kontroller sikkerhedsudstyret, inden det tages i brug.

NEDLUKNING

- Hvis sikkerheden påvirkes, når udstyret tages ud af drift, skal kølemidlet fjernes inden nedlukning.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation på udstyrets placering.
- Vær opmærksom på, at funktionsfejl i udstyret kan skyldes kølemiddeltab, og at der kan opstå kølemiddellækage.
- Afлад kondensatorer på en måde, der ikke forårsager gnister.
- Fjern kølemidlet. Hvis genvinding ikke er påkrævet i henhold til nationale regler, skal kølemidlet drænes ud i det fri. Sørg for, at det drænede kølemiddel ikke udgør nogen fare. I tvivlstilfælde skal en person overvåge udløbet. Vær særlig opmærksom på, at det drænede kølemiddel ikke flyder tilbage ind i bygningen.
- Tøm kølemiddelkredsløbet.
- Rens kølemiddelkredsløbet med nitrogen i 5 minutter.
- Tøm igen.
- Fyld med nitrogen op til atmosfærisk tryk.
- Sæt en mærkat på udstyret, der angiver, at kølemidlet er fjernet.

BORTSKAFFELSE

- Sørg for tilstrækkelig ventilation på arbejdspladsen.
- Fjern kølemidlet. Hvis genvinding ikke er påkrævet i henhold til nationale regler, skal kølemidlet drænes ud i det fri. Sørg for, at det drænede kølemiddel ikke udgør nogen fare. I tvivlstilfælde skal en person overvåge udløbet. Vær særlig opmærksom på, at det drænede kølemiddel ikke flyder tilbage ind i bygningen.
- Tøm kølemiddelkredsløbet.
- Spul kølemiddelkredsløbet med nitrogen i 5 minutter.
- Tøm igen.
- Sluk kompressoren og tøm olien.

TRANSPORT, MÆRKNING OG OPBEVARING AF ENHEDER, DER ANVENDER BRANDFARLIGE KØLEMIDLER

TRANSPORT AF UDSTYR, DER INDEHOLDER BRANDFARLIGE KØLEMIDLER

- Der henledes opmærksomheden på, at der kan være yderligere transportbestemmelser for udstyr, der indeholder brandfarlig gas. Det maksimale antal udstyrsenheder eller udstyrets konfiguration, der må transporteres sammen, bestemmes af de gældende transportbestemmelser.

MÆRKNING AF UDSTYR VED HJÆLP AF SKILTE

- Skiltning af lignende apparater, der anvendes på en arbejdsplads, er generelt omfattet af lokale regler, der fastsætter minimumskrav til sikkerheds- og/eller sundhedsskiltning på en arbejdsplads.
- Alle påkrævede skilte skal vedligeholdes, og arbejdsgivere skal sikre, at medarbejderne modtager passende og tilstrækkelig instruktion og uddannelse i betydningen af relevante sikkerhedsskilte og de foranstaltninger, der skal træffes i forbindelse med disse skilte.
- Skiltningens effektivitet bør ikke mindskes ved at placere for mange skilte sammen.
- Eventuelle piktogrammer skal være så enkle som muligt og kun indeholde væsentlige detaljer.

BORTSKAFFELSE AF UDSTYR, DER BRUGER BRANDFARLIGE KØLEMIDLER

- Se nationale regler.

OPBEVARING AF UDSTYR/APPARATER

- Opbevaring af udstyr skal ske i overensstemmelse med producentens anvisninger.
- Opbevaring af pakket (usolgt) udstyr
- Opbevaringsemballagen skal være konstrueret således, at mekaniske skader på udstyret inde i emballagen ikke forårsager lækage af kølemidlet.

Det maksimale antal udstyrsenheder, der må opbevares sammen, fastsættes i lokale bestemmelser.

BÆRBAR KLIMAANLEGG**AC12003C****AC12003CH**

Kjære kunde

Takk for at du valgte å kjøpe et produkt fra TAURUS.

Takket være teknologi, design og drift, samt det faktum at det overgår de strengeste kvalitetsstandarder, kan du være sikker på full tilfredshet og lang levetid.



Ikke installer eller bruk det mobile klimaanlegget før du har lest denne

bruksanvisningen nøye. Oppbevar denne bruksanvisningen for eventuell produktgaranti og for fremtidig referanse.

ADVARSEL

- Les alle advarslene nøye.
- Ikke bruk andre midler enn de som er anbefalt av produsenten for å fremskynde avrimingsprosessen eller for rengjøring.
- Vær oppmerksom på at kjølemediene ikke nødvendigvis har noen lukt.
- Apparatet skal installeres, brukes og oppbevares i et rom med et gulvareal på mer enn 11 m².
- Spesifikk informasjon om apparater R290 kjølemedium.
- Apparatet må plasseres i et område uten kontinuerlige antenneskilder (for eksempel åpen ild, gass eller elektriske apparater i drift).
- Ikke punkter eller brenn.
- Dette apparatet inneholder 210 g R290 kjølemedium.

- R290 er et kjølemedium som oppfyller de europeiske miljødirektiver. Ikke punkter noen del av kjølekretsen.
- Hvis apparatet installeres, brukes eller oppbevares i et uventilert område, må rommet være utformet slik at det forhindrer opphopning av kjølemediumlekkasjer som kan føre til brann- eller eksplosjonsfare på grunn av antenning av kjølemediet forårsaket av elektriske varmeovner, komfyrer eller andre antenningskilder.
- Apparatet må oppbevares på en slik måte at mekanisk svikt unngås.
- Personer som betjener eller arbeider med kjølemediekretsen må ha relevant sertifisering utstedt av en akkreditert organisasjon som sikrer kompetanse i håndtering av kjølemedier i henhold til en spesifikk evaluering anerkjent av bransjeorganisasjoner.
- Reparasjoner må utføres i henhold til anbefalingene fra produsenten. Vedlikehold og reparasjoner som krever assistanse fra annet kvalifisert personell, må utføres under tilsyn av en person som er spesifisert i bruken av brennbare kjølemidler.

SIKKERHETSRÅD OG ADVARSELER

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller instruksjon om sikker

bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

- Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Installer apparatet i samsvar med nasjonale forskrifter for elektriske installasjoner.
- La det være 50 cm mellomrom mellom vegger eller andre hindringer og apparatet. Ikke dekk til eller blokker sidene av apparatet, og la det være minst 50 cm mellomrom rundt apparatet.
- Produktet krever tilstrekkelig ventilasjon for å fungere riktig.
- Sikringen som brukes i apparatet er av typen: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT eller 5N, med elektriske egenskaper: 250 VAC, 3,15 A.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå fare.
- Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk, ikke profesjonell eller industriell bruk.
- Forsikre deg om at spenningen som er angitt på typeskiltet, samsvarer med nettspenningen før du kobler apparatet til strømmettet.
- Koble apparatet til en stikkontakt som kan levere minst 16 ampere.
- Apparatets støpsel må passe til stikkontakten. Endre aldri støpselet. Ikke bruk støpseladaptere.
- Ikke bruk makt på tilkoblingskabelen. Bruk aldri strømledningen til å løfte, bære eller koble fra apparatet.

- Ikke vikle strømledningen rundt apparatet.
- Kontroller at strømledningen ikke er klemt eller bøyd.
- Ikke la tilkoblingsledningen henge eller berøre varme overflater på apparatet.
- Kontroller tilstanden til den elektriske tilkoblingskabelen. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Som ekstra beskyttelse i den elektriske installasjonen som forsyner apparatet, anbefales det å bruke en differensialstrømbryter med en maksimal følsomhet på 30 mA. Rådfør deg med en installatør.
- Ikke berør støpselet med våte hender.
- Ikke bruk apparatet med skadet strømledning eller støpsel.
- Hvis noen av apparatets deksler går i stykker, må du umiddelbart slå av apparatet for å unngå fare for elektrisk støt.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt ned, hvis det er synlige tegn på skade eller hvis det er en lekkasje.
- Bruk apparatet i et godt ventilert område.
- Hvis apparatet brukes i samme rom som andre gass- eller drivstoffapparater, må det være godt ventilert.
- Ikke plasser apparatet i direkte sollys.
- Plasser apparatet på en horisontal, flat og stabil overflate, vekk fra varmekilder og mulig vannsprut.
- Ikke bruk eller oppbevar apparatet utendørs.
- Ikke utsett apparatet for regn eller fuktighet. Vann som kommer inn i apparatet øker risikoen for elektrisk støt.
- ADVARSEL: Ikke bruk apparatet i nærheten av vann.
- Ikke bruk makt på tilkoblingskabelen. Bruk aldri strømledningen til å løfte, bære eller koble fra apparatet. Hold apparatet unna varmekilder og skarpe kanter.
- Fjernkontrollens batteritype er AAA de 1,5V.
- Ulike typer batterier eller nye og brukte batterier må ikke blandes.
- Batteriene må settes inn med riktig polaritet.
- Tomme batterier må fjernes fra apparatet og kastes på en sikker måte.
- Hvis apparatet skal oppbevares ubrukt i lengre tid, bør batteriene fjernes.
- Strømterminalene må ikke kortsluttes.
- Ikke demonter, åpne eller knus batteriene.
- Hvis batterirommet ikke lukkes ordentlig, må du slutte å bruke produktet og holde det unna barn.
- Ikke utsett celler eller batterier for varme eller ild. Unngå oppbevaring i direkte sollys.
- Kortslut ikke en celle eller et batteri. Oppbevar ikke celler eller batterier tilfeldig i en eske eller skuff hvor

de kan kortslutte hverandre eller bli kortslettet av andre metallgjenstander.

- Ikke utsett celler eller batterier for mekaniske støt.
- Hvis en celle lekker, må væsken ikke komme i kontakt med huden eller øynene. Hvis det har skjedd kontakt, vask det berørte området med rikelig med vann og oppsøk lege.
- Følg pluss- (+) og minus- (-) merkene på cellen, batteriet og utstyret, og sørg for riktig bruk.
- Ikke bruk celler eller batterier som ikke er beregnet for bruk med utstyret.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Trekk apparatets strømledning helt ut før hver bruk.
- Bruk håndtakene til å løfte eller transportere apparatet.
- Koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles før du utfører rengjøring.
- Ikke utsett apparatet for ekstreme temperaturer.
- Oppbevar apparatet på et tørt, støvfritt sted beskyttet mot direkte sollys.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn. Dette vil også spare energi og forlenge apparatets levetid.

BESKRIVELSE

- A Toppdeksel
- B Kontrollpanel
- C Luftinntak
- D Luftutløpslameller
- E Håndtak
- F Kabinett
- G Hjul
- H Filter
- I Kontinuerlig dreneringshull
- J Varmluftuttak
- K Oppbevaring av strømledning
- L Filter
- M Dreneringshull
- N Fjernkontroll
- O Eksosrør
- P Vindusforseglingsplate

PANELKONTROLL

- 1 Låseknapp
- 2 Svingknapp
- 3 Nattnodusknapp
- 4 Timer-knapp
- 5 Indikatorer
- 6 Display
- 7 Øk-knapp
- 8 Reduser-knapp
- 9 Viftehastighetsknapp
- 10 Modusknapp
- 11 PÅ/AV-knapp

Hvis modellen til apparatet ditt ikke har tilbehøret beskrevet ovenfor, kan det også kjøpes separat fra teknisk assistanse.

INSTALLASJON

- Følg lovbestemmelsene om sikkerhetsavstand til andre elementer som rør, elektriske ledere osv.
- Sørg for at apparatet står i vater med gulvet.
- Ikke dekk til eller blokker åpninger i apparatet.
- Stikkkontakten må være lett tilgjengelig for å kunne kobles fra i nødstilfeller.

MONTERING AV AVGASSRØRET

- Strekk røret og skru enden fast til luftutløpsbeslaget. Følg (fig. 1 til 6).
- Lengden på luftutløpsrøret samsvarer med apparatets tekniske egenskaper. Ikke bruk luftutløpsrør av forskjellige størrelser eller materialer, da dette kan forårsake feil.

MONTERING AV BATTERIET/ BATTERIENE I FJERNKONTROLLEN

- Dette apparatet bruker to 1,5 V AAA-batterier.
- Forsiktig: Når du håndterer batterier, må du ikke berøre begge polene samtidig, da dette vil føre til delvis utladning av den lagrede energien og dermed påvirke levetiden.
- Fjern dekslet til batterirommet.
- Kontroller at plastdekslet som beskytter batteriet er fjernet (noen batterier selges med et beskyttelsesdeksel).
- Sett batteriet i batterirommet, og pass på polariteten.
- Sett på lokket til batterirommet igjen.
- Det er viktig at batteriene alltid er av samme type og har samme ladning. Bland aldri alkaliske batterier med karbon-sink-batterier og/eller oppladbare batterier.

- Ikke-oppladbare batterier skal ikke lades.
- IKKE lad oppladbare batterier mens de fortsatt er i apparatet, da dette kan føre til dannelse av gass eller varme, noe som kan forårsake eksplosjon eller brann og føre til alvorlige personskader eller materielle skader.
- For å bevare batteriets levetid, fjern batteriene når det ikke er i bruk og ikke forventes å bli brukt på lang tid.

BRUKSANVISNING

FØR BRUK

- Les nøye gjennom avsnittet «Sikkerhetsråd og advarsler» før første gangs bruk

BRUK

- Trekk strømledningen helt ut før du kobler den til.
- Koble apparatet til strømmenet.
- Rett apparatet slik at luftstrømmen går i ønsket retning.
- Slå på apparatet ved å trykke på ON/OFF-knappen.
- Velg ønsket modus.
- Velg ønsket viftehastighet.

TIMERFUNKSJON

Innstilling av timeren

- Når klimaenlegget er slått av, bruker du fjernkontrollen til å trykke på timer-knappen og velge ønsket starttid ved hjelp av øke- og reduser-knappene.
- På-tiden kan stilles inn til opptil 24 timer.
- Timerindikatoren vil lyse.

Slå av timeren

- Når klimaenlegget er på, trykker du på timer-knappen og velger ønsket slumretid ved hjelp av øke- og reduseringsknappene.
- Slå av-tiden kan stilles inn til opptil 24 timer.

KJØLEMODUS

- Trykk på modusknappen for å velge kald modus, og indikatoren for kald modus vil lyse.
- Trykk på øke- eller reduser-knappene for å stille inn temperaturen i området 16 ~ 31 °C (61 ~ 88 °F).
- Ved å trykke på øke- eller reduser-knappene én gang, vil temperaturen øke eller reduseres gradvis.
- Trykk på viftehastighetsknappen for å velge høy eller lav viftehastighet.

VARME-MODUS (*)

- Trykk på modusknappen for å velge oppvarmingsmodus. Indikatoren for oppvarmingsmodus vil lyse.
- Trykk på øke- eller reduser-knappene for å stille inn temperaturen i området 16 ~ 31 °C (61 ~ 88 °F).
- Ved å trykke én gang på øke- eller reduser-knappene, vil temperaturen øke eller reduseres gradvis.
- Trykk på knappen for viftehastighet for å velge høy eller lav viftehastighet.

(*) Kun tilgjengelig i modellen Temp Design Ultra (AC12003CH).

VIFTEMODUS

- Trykk på modusknappen til vifteindikatoren lyser.
- Trykk på viftehastighetsknappen for å velge høy eller lav viftehastighet.

AVFUKTERMODUS

- Trykk på modusknappen til avfukterindikatoren lyser.

Kompressorbeskyttelse

- Tre minutter etter at du har trykket på / startet på nytt, vil kompressoren begynne å fungere.

Beskyttelse av vanntanken

- Når vannstanden i den nedre vannplaten er under varslingsnivået, vil apparatet automatisk gi deg beskjed.
- Hell vannet i maskinen i henhold til instruksjonene i kapitlet «Vannavløp».

Vannavløp

- Dette apparatet har to tønningsmetoder: manuell tømning ved hjelp av tømmehullet (fig. 7) og kontinuerlig tømning ved hjelp av det kontinuerlige tømmehullet (fig. 8).
- Når vannbeholderen er full, lyser FULL-indikatoren på displayet.
- Enheten går i standby-modus.
- Fjern lokket fra dreneringshullet for å tømme vannet.
- Slå maskinen av og på igjen, så vil den fungere normalt.
- Denne modellen har en selvfordampingsfunksjon. I kaldmodus må du ikke tømme kontinuerlig for å oppnå større kjøleeffekt.

NÅR APPARATET HAR VÆRT I BRUK

- Stopp apparatet ved å trykke på av/på-knappen
- Koble apparatet fra strømmettet.
- La det avkjøles.
- Sett strømledningen tilbake i strømledningshuset.
- Rengjør apparatet.

RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles før du utfører rengjøring.
- Rengjør det elektriske utstyret og strømtilkoblingen med en fuktig klut og tørk av. IKKE SENK DET I VANN ELLER ANDRE VÆSKER.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut med noen dråper oppvaskmiddel, og tørk det deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH, som blekemiddel eller slipende produkter, til å rengjøre apparatet.
- Ikke la vann eller andre væsker komme inn i luftventilene for å unngå skade på apparatets indre deler.
- Apparatet må aldri dyppes i vann eller annen væske eller plasseres under rennende vann.

RENGJØRING AV LUFTFILTERET

- Rengjør luftfiltrene hver 2. uke. Hvis luftfilteret er tilstoppet med støv, reduseres effektiviteten.
- Vask luftfiltrene ved å dyppe dem forsiktig i varmt vann med et nøytralt vaskemiddel, skyll dem og la dem tørke helt på et skyggefullt sted.
- Sett inn filtrene forsiktig etter at de er rengjort.

ETTER PERIODISK VEDLIKEHOLD

- Slå av apparatet og trekk ut støpselet.
- Fjern eksosrøret fra luften og oppbevar det forsiktig.
- Sett apparatet på et tørt sted.
- Fjern batteriene fra fjernkontrollen og oppbevar dem forsiktig.

SERVICE

- Sørg for at apparatet kun repareres av fagpersonell, og at kun originale reservedeler eller tilbehør brukes til å erstatte eksisterende deler/tilbehør.
- Misbruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen medfører at garantien og produsentens ansvar blir ugyldig.

FEIL OG REPARASJON

- Ta apparatet til en autorisert teknisk supporttjeneste hvis det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere uten hjelp, da dette kan være farlig.
- Alle personer som arbeider med eller bryter inn i et kjølemediekretsløp, må ha et gyldig sertifikat fra en bransjeakkreditert vurderingsmyndighet, som bekrefter deres kompetanse til å håndtere kjølemedier på en sikker måte i samsvar med en bransjeanerkjent vurderingsspesifikasjon.
- Service skal kun utføres i henhold til anbefalingene fra utstørsprodusenten. Vedlikehold og reparasjoner som krever assistanse fra annet kvalifisert personell, skal utføres under tilsyn av en person som er kompetent i bruk av brennbare kjølemedier.

FOR EU-PRODUKTVERSJONER OG/ELLER I TILFELLE DET ER PÅKREVD I DITT LAND

PRODUKTETS ØKOLOGI OG GJENVINNING

- Materialene som emballasjen til dette apparatet består av, er inkludert i et innsamlings-, klassifiserings- og resirkuleringssystem. Hvis du ønsker å kaste dem, må du bruke de offentlige beholderne som er beregnet for hver type materiale.
- Produktet inneholder ikke konsentrasjoner av stoffer som kan anses som skadelige for miljøet.



Dette symbolet betyr at hvis du ønsker å kaste produktet når dets levetid er over, må du levere det til en autorisert avfallsagent for selektiv innsamling av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).



Dette symbolet betyr at produktet kan inneholde batterier eller batterier, som må fjernes før produktet kastes.

- Dette apparatet er i samsvar med direktiv 2014/35/EU om lavspenning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrensninger i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvennlig design av energirelaterte produkter.



A3

Apparatet inneholder brennbart kjølemedium.

- Informasjon relatert til forordning (EU) 206/2012 om gjennomføring av direktiv 2009/125/EF med hensyn til krav til miljøvennlig design for klimaanlegg.

Modell	AC12003C	AC12003CH
Nominell kapasitet for kjøling	3,520 kW	3,520 kW
Nominell kapasitet for oppvarming	Ikke relevant	2 350 kW
Nominell inngangseffekt for kjøling (P_{EER})	1,350 kW	1,350 kW
Nominell effekt for oppvarming (P_{COP})	Ikke relevant	1,000 kW
Nominell energieffektivitetsgrad (EER_d)	2,6	2,6
Ytelseskoeffisient (COP)	2,3	2,3
Strømforbruk i termostat-av-modus (P_{TO})	Ikke relevant	Ikke relevant
Strømforbruk i standby-modus (P_{SB})	1 W	1 W
Strømforbruk for apparater med én kanal (SD: Q_{SD}) Kjøling	SD: 1,350 kWh/t	-
Strømforbruk for apparater med én kanal (SD: Q_{SD}) Oppvarming	-	SD: 1,000 kWh/t
Lydeffektivnivå (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Globalt oppvarmingspotensial (GWP)	3 kg CO ₂ ekv.	3 kg CO ₂ ekv.
Kontaktinformasjon for mer informasjon:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

FEILSØKING

- Hvis det oppdages en feil, se følgende tabell:

Feil	Årsaker	Løsninger
Klimaanlegget fungerer ikke.	Det er ikke strøm.	Slå den på etter å ha koblet den til en stikkontakt med strøm.
	Overløpsindikatoren viser «FL».	Tøm vannet inne.
	Omgivelsestemperaturen er for lav eller for høy	Vi anbefaler å bruke maskinen ved en temperatur på 7–35 °C (44–95 °F).
	I kjølemodus er romtemperaturen lavere enn den innstilte temperaturen; i oppvarmingsmodus er romtemperaturen høyere enn den innstilte temperaturen.	Endre innstilt temperatur.
	I avfuktingsmodus er omgivelsestemperaturen lav.	Maskinen er plassert i et rom med en omgivelsestemperatur på over 17 °C (62 °F).
Kjøleeffekten er ikke god	Det er direkte sollys.	Trekk for gardinen.
	Dører eller vinduer er åpne, det er mange mennesker, eller i kjølemodus er det andre varmekilder.	Lukk dører og vinduer, og sett inn ny klimaanlegg.
	Filterskjermen er skitten.	Rengjør eller bytt ut filterskjermen.
	Luftinntaket eller -utløpet er blokkert.	Fjern hindringene.
Støy	Klimaanlegget er ikke plassert på et flatt underlag.	Plasser klimaanlegget på et flatt og hardt underlag (for å redusere støy).

Kompressoren fungerer ikke.	Overopphetingsbeskyttelsen starter.	Vent i 3 minutter til temperaturen er senket, og start deretter maskinen på nytt.
Fjernkontrollen fungerer ikke.	Avstanden mellom maskinen og fjernkontrollen er for stor.	Plasser fjernkontrollen nærmere klimaanlegget, og sørg for at fjernkontrollen er rettet direkte mot fjernkontrollmottakeren.
	Fjernkontrollen er ikke rettet mot fjernkontrollmottakeren.	
	Batteriene er tomme.	Bytt batteriene.
Viser «E1».	Rørtemperaturføleren er unormal.	Kontroller rørtemperaturføleren og tilhørende kretser.
Viser «E2»	Romtemperaturføleren er unormal.	Kontroller romtemperaturføleren og tilhørende kretser.

INSTRUKSJONER FOR REPARASJON AV APPARATER SOM INNEHOLDER R290 GENERELLE INSTRUKSJONER

KONTROLL AV OMRÅDET

- Før arbeidet med systemer som inneholder brennbare kjølemidler påbegynnes, må det utføres sikkerhetskontroller for å sikre at risikoen for antennelse minimeres. Ved reparasjon av kjølesystemet må følgende forholdsregler overholdes før arbeidet med systemet påbegynnes.

ARBEIDSPROSEDYRE

- Arbeidet skal utføres under kontrollerte forhold for å minimere risikoen for at det er brannfarlig gass eller damp til stede mens arbeidet utføres.

GENERELT ARBEIDSMRÅDE

- All vedlikeholdspersonell og andre som arbeider i området, skal informeres om arten av arbeidet som utføres. Arbeid i trange rom skal unngås. Området rundt arbeidsområdet skal avskjermes. Sørg for at forholdene i området er sikret ved å kontrollere brennbar materiale.

KONTROLL AV TILSTEDEVÆRELSE AV KJØLEMIDDEL

- Området skal kontrolleres med en egnet kjølemiddeldetektor før og under arbeidet for å sikre at teknikeren er klar over potensielt brennbare atmosfærer. Sørg for at lekkasjedeteksjonsutstyret som brukes, er egnet for bruk med brennbare kjølemidler, dvs. ikke-gnistdannende, tilstrekkelig forseglede eller egensikkert.

TILSTEDEVÆRELSE AV BRANNSLUKNINGSAPPARAT

- Hvis det skal utføres varmt arbeid på kjøleutstyret eller tilhørende deler, skal egnet brannslukningsutstyr være tilgjengelig. Ha en pulver- eller CO₂-brannslukker i nærheten av påfyllingsområdet.

INGEN ANTENNELSESKILDER

- Ingen som utfører arbeid i forbindelse med et kjølesystem som innebærer eksponering av rør som inneholder eller har inneholdt brennbare kjølemidler, skal bruke antennelseskilder på en måte som kan føre til fare for brann eller eksplosjon. Alle mulige antennelseskilder, inkludert røyking, skal holdes tilstrekkelig langt unna stedet for installasjon, reparasjon, fjerning og avhending, hvor brennbar kjølemiddel kan slippe ut i omgivelsene. Før arbeidet påbegynnes, skal området rundt utstyret undersøkes for å sikre at det ikke er noen brannfare eller antennelsesrisiko. Det skal settes opp «Røyking forbudt»-skilt.

VENTILERT OMRÅDE

- Sørg for at området er åpent eller at det er tilstrekkelig ventilert før du bryter inn i systemet eller utfører varmt arbeid. Det skal være en viss grad av ventilasjon under hele arbeidet. Ventilasjonen skal på en sikker måte spre frigjort kjølemiddel og helst føre det ut i atmosfæren.

KONTROLL AV KJØLEUTSTYRET

- Når elektriske komponenter skiftes ut, skal de være egnet for formålet og i samsvar med de riktige spesifikasjonene. Produsentens retningslinjer for vedlikehold og service skal følges til enhver tid. Hvis du er i tvil, kontakt produsentens tekniske avdeling for hjelp. Følgende kontroller skal utføres på installasjoner som bruker brennbare kjølemidler: fyllingsmengden er i samsvar med størrelsen på rommet der delene som inneholder kjølemiddel er installert; ventilasjonsutstyret og utløpene fungerer tilfredsstillende og er ikke blokkert; hvis det brukes en indirekte kjølekrets, skal den sekundære kretsen kontrolleres for tilstedeværelse av kjølemiddel; merkingen på utstyret er fortsatt synlig og lesbar. Merkinger og skilt som er uleselige, skal korrigeres; kjølerør eller komponenter er installert på et sted hvor de ikke er utsatt for stoffer som kan korrodere komponenter som inneholder kjølemiddel, med mindre komponentene er konstruert av materialer som er iboende motstandsdyktige mot korrosjon eller er tilstrekkelig beskyttet mot korrosjon.

KONTROLL AV ELEKTRISKE ENHETER

- Reparasjon og vedlikehold av elektriske komponenter skal omfatte innledende sikkerhetskontroller og komponentinspeksjonsprosedyrer. Hvis det foreligger en feil som kan kompromittere sikkerheten, skal det ikke kobles strøm til kretsen før feilen er utbedret på tilfredsstillende måte. Hvis feilen ikke kan utbedres umiddelbart, men det er nødvendig å fortsette driften, skal det brukes en adekvat midlertidig løsning. Dette skal rapporteres til eieren av utstyret, slik at alle parter blir informert.
- Innledende sikkerhetskontroller skal omfatte: at kondensatorer er utladet; dette skal gjøres på en sikker måte for å unngå muligheten for gnister; at det ikke er noen strømførende elektriske komponenter og ledninger som er eksponert under lading, gjenoppretting eller rensing av systemet; at det er kontinuitet i jordforbindelsen.

REPARASJONER AV FORSEGLEDE KOMPONENTER

- Under reparasjoner av forseglede komponenter skal all strømforsyning kobles fra utstyret som arbeides på før forseglede deksler etc. fjernes. Hvis det er absolutt nødvendig å ha strømforsyning til utstyret under service,

skal en permanent lekkasjedeteksjon plasseres på det mest kritiske punktet for å varsle om en potensielt farlig situasjon.

- Spesiell oppmerksomhet skal rettes mot følgende for å sikre at arbeidet med elektriske komponenter ikke endrer kabinettet på en måte som påvirker beskyttelsesnivået.
- Dette omfatter skader på kabler, for mange tilkoblinger, terminaler som ikke er i henhold til original spesifikasjon, skader på tetninger, feil montering av pakninger osv. Sørg for at apparatet er montert sikkert. Sørg for at tetninger eller tetningsmaterialer ikke er så nedbrutt at de ikke lenger kan forhindre inntrengning av brennbare atmosfærer (). Erstatningsdeler skal være i samsvar med produsentens spesifikasjoner.
- MERK Bruk av silikonforsegling kan hemme effektiviteten til enkelte typer lekkasjedeteksjonsutstyr. Egensikre komponenter trenger ikke å isoleres før arbeid på dem.

REPARASJON AV EGENSİKTE SİKRE KOMPONENTER

- Ikke påfør permanente induktive eller kapasitive belastninger på kretsen uten å sikre at dette ikke overskrider den tillatte spenningen og strømmen for utstyret som er i bruk. Egensikre komponenter er de eneste typene som kan arbeides på mens de er strømførende i nærvær av en brennbar atmosfære. Testapparatet skal ha riktig nominell verdi. Erstatt komponenter kun med deler som er spesifisert av produsenten. Andre deler kan føre til antenning av kjølemiddel i atmosfæren fra en lekkasje.

KABEL

- Kontroller at kablingen ikke utsettes for slitasje, korrosjon, overdreven trykk, vibrasjon, skarpe kanter eller andre ugunstige miljøpåvirkninger. Kontrollen skal også ta hensyn til effekten av aldring eller kontinuerlig vibrasjon fra kilder som kompressorer eller vifter.

DETEKSJON AV BRANNFARE

- Under ingen omstendigheter skal potensielle antennelseskilder brukes til å søke etter eller oppdage kjølemediulekkasjer. Halogenlampe (eller andre detektorer som bruker åpen flamme) skal ikke brukes.

METODER FOR LEKKASJEDETEKSJON

- Følgende metoder for lekkasjedeteksjon anses som akseptable for systemer som inneholder brennbare kjølemidler. Elektroniske lekkasjedetektorer skal brukes til å detektere brennbare kjølemidler, men følsomheten kan være utilstrekkelig eller kreve recalibrering. (Deteksjonsutstyret skal kalibreres i et område uten kjølemiddel.) Sørg for at detektoren ikke er en potensiell antennelseskilde og er egnet for det kjølemiddelet som brukes. Lekkasjedeteksjonsutstyr skal settes til en prosentandel av kjølemediets LFL og skal kalibreres til det anvendte kjølemediet, og den riktige prosentandelen gass (maksimalt 25 %) skal bekreftes. Lekkasjedeteksjonsvæsker er egnet for bruk med de fleste kjølemedier, men bruk av klorholdige vaskemidler skal unngås, da kloreten kan reagere med kjølemediet og korrodere kobberørene. Hvis det er mistanke om lekkasje, skal alle åpne flammer fjernes/slukkes. Hvis det oppdages en lekkasje av kjølemiddel som krever lodding, skal alt kjølemiddelet gjenvinnes fra systemet eller isoleres (ved hjelp av stengeventiler) i en del av systemet som ligger langt fra lekkasjen. Oksygenfritt nitrogen (OFN) skal deretter spyles gjennom systemet både før og under loddeprosessen.

FJERNING OG EVAKUERING

- Når man bryter inn i kjølemedietkretsen for å utføre reparasjoner – eller for andre formål – skal konvensjonelle prosedyrer brukes. Det er imidlertid viktig at beste praksis følges, siden brennbarhet er en faktor å ta hensyn til. Følgende prosedyre skal følges: fjern kjølemediet; spyl kretsen med inert gass; evakuer; spyl igjen med inert gass; åpne kretsen ved å kutte eller lodde. Kjølemediet skal gjenvinnes i riktige gjenvinningsflasker. Systemet skal «spyles» med OFN for å gjøre enheten sikker. Denne prosessen må kanskje gjentas flere ganger. Trykkluft eller oksygen skal ikke brukes til denne oppgaven. Spyling skal oppnås ved å bryte vakuuet i systemet med OFN og fortsette å fylle til arbeidstrykket er oppnådd, deretter luften ut til atmosfæren og til slutt trekke ned til vakuuet. Denne prosessen skal gjentas til det ikke er kjølemiddel i systemet. Når den siste OFN-ladningen er brukt, skal systemet luftes ned til atmosfæretrykk for å muliggjøre arbeid. Denne operasjonen er absolutt avgjørende hvis det skal utføres loddearbeid på rørsystemet.
- Sørg for at utløpet for vakuumpumpen ikke er i nærheten av noen antennelseskilder og at det er ventilasjon tilgjengelig.

LADEPROCEDYRER

- I tillegg til konvensjonelle fyllingsprosedyrer skal følgende krav følges.

- Sørg for at det ikke oppstår forurensning av forskjellige kjølemidler når du bruker fyllingsutstyr. Slangere eller ledninger skal være så korte som mulig for å minimere mengden kjølemiddel som finnes i dem.
- Sylindrene skal holdes stående.
- Sørg for at kjølesystemet er jordet før du fyller systemet med kjølemiddel.
- Merk systemet når fyllingen er fullført (hvis ikke allerede gjort).
- Det må utvises ekstrem forsiktighet for å unngå overfylling av kjølesystemet.

- Før systemet fylles på nytt, skal det trykktestes med OFN. Systemet skal lekkasjetestes etter at fyllingen er fullført, men før det tas i bruk. En oppfølgende lekkasjetest skal utføres før stedet forlattes.

AVVIKLING

- Før denne prosedyren utføres, er det viktig at teknikeren er fullstendig kjent med utstyret og alle dets detaljer. Det anbefales at alt kjølemiddel gjenvinnes på en sikker måte. Før oppgaven utføres, skal det tas en olje- og kjølemiddelprøve i tilfelle det er nødvendig med analyse før gjenvunnet kjølemiddel kan gjenbrukes. Det er viktig at det er tilgang til strøm før oppgaven påbegynnes.

- Gjør deg kjent med utstyret og hvordan det fungerer.
- Isoler systemet elektrisk.
- Før du prøver prosedyren, må du forsikre deg om at: mekanisk håndteringsutstyr er tilgjengelig, om nødvendig, for håndtering av kjølemediesylindere; alt personlig verneutstyr er tilgjengelig og brukes riktig; gjenvinningsprosessen overvåkes til enhver tid av en kompetent person; gjenvinningsutstyr og sylindere er i samsvar med gjeldende standarder.
- Pump ned kjølemediesystemet, hvis mulig.
- Hvis det ikke er mulig å oppnå vakuum, lag en manifold slik at kjølemediet kan fjernes fra ulike deler av systemet.
- Sørg for at flasken er plassert på vekten før gjenvinningen starter.
- Start gjenvinningsmaskinen og bruk den i henhold til produsentens instruksjoner.
- Ikke overfyll flaskene. (Ikke mer enn 80 % volum væskefylling).
- Ikke overskrid flaskenes maksimale arbeidstrykk, selv ikke midlertidig.

- Når sylindrene er fylt riktig og prosessen er fullført, må du sørge for at sylindrene og utstyret fjernes fra stedet umiddelbart og at alle isolasjonsventiler på utstyret er stengt.

- Gjenvunnet kjølemiddel skal ikke fylles på et annet kjølesystem med mindre det er rengjort og kontrollert.

MERKING

- Utstyret skal merkes med at det er tatt ut av drift og tømt for kjølemiddel. Merket skal være datert og signert.
- Sørg for at det er merket på utstyret som angir at utstyret inneholder brennbart kjølemiddel.

GJENVINNING

- Når kjølemiddel fjernes fra et system, enten for service eller avvikling, anbefales det at alt kjølemiddel fjernes på en sikker måte. Når kjølemiddel overføres til flasker, må du sørge for at det kun brukes egnede flasker for gjenvinning av kjølemiddel. Sørg for at det er tilstrekkelig antall flasker til å romme hele systemets innhold. Alle flasker som skal brukes, er beregnet for det gjenvunne kjølemediet og merket for det kjølemediet (dvs. spesielle flasker for gjenvinning av kjølemedium). Flaskene skal være utstyrt med trykkavlastningsventil og tilhørende avstengningsventiler i god stand. Tomme gjenvinningsflasker tømmes og, hvis mulig, avkjøles før gjenvinningen starter.
- Gjenvinningsutstyret skal være i god stand, og det skal foreligge instruksjoner for utstyret som er tilgjengelig, og det skal være egnet for gjenvinning av brennbare kjølemidler. I tillegg skal det foreligge et sett med kalibrerte vekter som er i god stand. Slangene skal være utstyrt med lekkasjefrie koblinger og være i god stand. Før du bruker gjenvinningsmaskinen, må du kontrollere at den er i tilfredsstillende stand, har blitt vedlikeholdt på riktig måte og at alle tilhørende elektriske komponenter er forseglet for å forhindre antennelse i tilfelle kjølemiddel lekker ut. Kontakt produsenten hvis du er i tvil.
- Det gjenvunne kjølemediet skal returneres til kjølemedieleverandøren i riktig gjenvinningsflaske, og det skal utstedes relevant avfallsoverføringsmiddel. Ikke bland kjølemedier i gjenvinningsenheter og spesielt ikke i flasker. Hvis kompressorer eller kompressoroljer skal fjernes, må du sørge for at de er tømt til et akseptabelt nivå for å sikre at det ikke er brennbare kjølemedier igjen i smøremidlet. Tømmingsprosessen skal utføres før kompressoren returneres til leverandøren. Kun elektrisk oppvarming av kompressorkroppen skal brukes for å fremskynde denne prosessen. Når olje tappes fra et system, skal dette utføres på en sikker måte.

KOMPETANSE HOS SERVICEPERSONELL

GENERELT

- Spesiell opplæring i tillegg til vanlige reparasjonsprosedyrer for kjøleutstyr er nødvendig når utstyr med brennbare kjølemidler er berørt.
- I mange land gjennomføres denne opplæringen av nasjonale opplæringsorganisasjoner som er akkreditert for å undervise i relevante nasjonale kompetansestandarder som kan være fastsatt i lovgivningen.
- Den oppnådde kompetansen skal dokumenteres med et sertifikat.

OPPLÆRING

- Opplæringen skal omfatte følgende innhold:
- Informasjon om eksplosjonspotensialet til brennbare kjølemidler for å vise at brennbare stoffer kan være farlige hvis de håndteres uten forsiktighet.
- Informasjon om potensielle antennelseskilder, spesielt de som ikke er åpenbare, for eksempel lightere, lysbrytere, støvsugere og elektriske varmeovner.
- Informasjon om de ulike sikkerhetskonseptene:
- Uventilert – (se klausul GG.2) Apparatets sikkerhet avhenger ikke av ventilasjon av
- huset. Å slå av apparatet eller åpne huset har ingen vesentlig innvirkning på sikkerheten. Det er likevel mulig at lekkende kjølemiddel kan samle seg inne i kabinettet og at det vil frigjøres en brennbar atmosfære når kabinettet åpnes.
- Ventilert kabinett – (se klausul GG.4) Sikkerheten til apparatet avhenger av ventilasjonen av
- huset. Å slå av apparatet eller åpne kabinettet har en betydelig effekt
- på sikkerheten. Det må sørges for tilstrekkelig ventilasjon før dette gjøres.
- Ventilert rom – (se punkt GG.5) Sikkerheten til apparatet avhenger av ventilasjonen i
- rommet. Å slå av apparatet eller åpne kabinettet har ingen betydelig innvirkning på
- sikkerheten. Ventilasjonen i rommet skal ikke slås av under reparasjonsarbeid.
- Informasjon om konseptet med forseglede komponenter og forseglede kabinetter i henhold til IEC 60079-15:2010.
- Informasjon om riktige arbeidsprosedyrer:

IGANGSETTING

- Sørg for at gulvområdet er stort nok til kjølemediet eller at ventilasjonskanalen er montert på riktig måte.

- Koble til rørene og utfør en lekkasjetest før du fyller på kjølemediet.
- Kontroller sikkerhetsutstyret før idriftsettelse.

VEDLIKEHOLD

- Bærbart utstyr skal repareres utendørs eller i et verksted som er spesielt utstyrt for service på enheter med brennbare kjølemidler.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon på reparasjonsstedet.
- Vær oppmerksom på at funksjonsfeil i utstyret kan skyldes tap av kjølemediet, og at det kan oppstå kjølemiddellekkasje.
- Tøm kondensatorer på en måte som ikke forårsaker gnister. Standardprosedyren for å kortslutte kondensatorterminalene skaper vanligvis gnister.
- Sett sammen forseglede kabinetter nøyaktig. Hvis tetningene er slitte, må de skiftes ut.
- Kontroller sikkerhetsutstyret før det tas i bruk.

REPARASJON

- Bærbart utstyr skal repareres utendørs eller i et verksted som er spesielt utstyrt for service på enheter med brennbare kjølemidler.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon på reparasjonsstedet.
- Vær oppmerksom på at funksjonsfeil i utstyret kan skyldes tap av kjølemediet, og at det kan oppstå kjølemiddellekkasje.
- Tøm kondensatorer på en måte som ikke forårsaker gnister.
- Når lodding er nødvendig, skal følgende prosedyrer utføres i riktig rekkefølge:
 - Fjern kjølemediet. Hvis gjenvinning ikke er påkrevd i henhold til nasjonale forskrifter, tøm kjølemediet til utsiden.
 - Pass på at det tappede kjølemediet ikke utgjør noen fare. I tvilstilfeller bør en person vokte utløpet. Vær spesielt oppmerksom på at tappet kjølemedium ikke flyter tilbake inn i bygningen.
 - Tøm kjølemediekretsen.
 - Spyl kjølemediekretsen med nitrogen i 5 minutter.
 - Tøm igjen.
 - Fjern deler som skal byttes ut ved å kutte, ikke ved å brenne.
 - Spyl loddepunktet med nitrogen under loddeprosedyren.
 - Utfør en lekkasjetest før du fyller på kjølemediet.
- Sett sammen tette innkapslinger nøyaktig. Hvis tetningene er slitte, må de skiftes ut.
- Kontroller sikkerhetsutstyret før det tas i bruk.

AVVIKLING

- Hvis sikkerheten påvirkes når utstyret tas ut av drift, skal kjølemediet fjernes før avvikling.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon på utstyrets plassering.
- Vær oppmerksom på at feil på utstyret kan skyldes tap av kjølemiddel, og at det er mulig at det oppstår kjølemiddellekkasje.
- Tøm kondensatorene på en måte som ikke forårsaker gnister.
- Fjern kjølemediet. Hvis gjenvinning ikke er påkrevd i henhold til nasjonale forskrifter, tøm kjølemediet til utsiden. Pass på at det tømte kjølemediet ikke utgjør noen fare. I tilstilfeller bør en person vokte utløpet. Vær spesielt oppmerksom på at tømt kjølemedium ikke flyter tilbake inn i bygningen.
- Tøm kjølemediekretsen.
- Spyl kjølemediekretsen med nitrogen i 5 minutter.
- Tøm igjen.
- Fyll med nitrogen opp til atmosfæretrykk.
- Sett en etikett på utstyret som angir at kjølemediet er fjernet.

AVHENDING

- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon på arbeidsplassen.
- Fjern kjølemediet. Hvis gjenvinning ikke er påkrevd i henhold til nasjonale forskrifter, tøm kjølemediet til utsiden. Pass på at det tømte kjølemediet ikke utgjør noen fare. I tilstilfeller bør en person vokte utløpet. Vær spesielt oppmerksom på at tømt kjølemedium ikke flyter tilbake inn i bygningen.
- Tøm kjølemediekretsen.
- Spyl kjølemediekretsen med nitrogen i 5 minutter.
- Tøm igjen.
- Koble ut kompressoren og tapp ut oljen.

TRANSPORT, MERKING OG LAGRING AV ENHETER SOM BRUKER BRENNBARE KJØLEMIDLER

TRANSPORT AV UTSTYR SOM INNEHOLDER BRENNBARE KJØLEMIDLER

- Vær oppmerksom på at det kan finnes ytterligere transportbestemmelser for utstyr som inneholder brannfarlig gass. Det maksimale antallet utstyrsenheter eller konfigurasjonen av utstyret som kan transporteres sammen, vil bli bestemt av gjeldende transportbestemmelser.

MERKING AV UTSTYR MED SKILT

- Skilt for lignende apparater som brukes i et arbeidsområde er generelt regulert av lokale forskrifter og angir minimumskrav for sikkerhets- og/eller helseskilt på en arbeidsplass.
- Alle nødvendige skilt skal vedlikeholdes, og arbeidsgivere skal sørge for at ansatte får passende og tilstrekkelig opplæring og trening i betydningen av relevante sikkerhetsskilt og tiltak som må iverksettes i forbindelse med disse skiltene.
- Effektiviteten av skiltene bør ikke reduseres ved at for mange skilt plasseres sammen.
- Eventuelle piktogrammer som brukes, skal være så enkle som mulig og bare inneholde essensielle detaljer.

AVHENDING AV UTSTYR SOM BRUKER BRENNBARE KJØLEMIDLER

- Se nasjonale forskrifter.

OPPBEVARING AV UTSTYR/APPARATER

- Lagring av utstyr skal skje i samsvar med produsentens instruksjoner.
- Lagring av pakket (usolgt) utstyr
- Lagringsemballasjen skal være konstruert slik at mekanisk skade på utstyret inne i emballasjen ikke fører til lekkasje av kjølemediet.
- Det maksimale antallet utstyrsenheter som kan lagres sammen, bestemmes av lokale forskrifter.

BÄRBAR LUFTKONDITIONERING**AC12003C****AC12003CH**

Kära kund

Tack för att du har valt att köpa en produkt av märket TAURUS.

Tack vare dess teknik, design och funktion samt det faktum att den överstiger de strängaste kvalitetsstandarderna kan en fullständig tillfredsställande användning och lång produktivslängd garanteras.



Installera eller använd inte din mobila luftkonditionering innan du har läst igenom denna bruksanvisning noggrant. Spara denna bruksanvisning för eventuell produktgaranti och för framtida referens.

VARNING

- Läs igenom alla varningar noggrant.
 - Använd inte andra medel än de som rekommenderas av tillverkaren för att påskynda avfrostningsprocessen eller för rengöring.
 - Tänk på att köldmediet kan vara luktfritt.
 - Apparaten ska installeras, användas och förvaras i ett rum med en golvyta större än 11 m².
 - Särskild information om apparater som använder köldmediet R290.
 - Apparaten måste placeras i ett utrymme utan kontinuerliga antändningskällor (till exempel öppen eld, gas eller elektriska apparater i drift).
 - Punktera eller bränn inte.
- Denna apparat innehåller 210 g köldmediegas R290.
 - R290 är en köldmediumgas som uppfyller de europeiska direktiven om miljö. Punktera inte någon del av köldmediekretsen.
 - Om apparaten installeras, används eller förvaras i ett icke ventilerat utrymme måste rummet vara utformat så att det förhindrar ansamling av köldmedieläckage som kan leda till brand- eller explosionsrisk på grund av antändning av köldmediet orsakad av elektriska värmare, spisar eller andra antändningskällor.
 - Apparaten måste förvaras på ett sådant sätt att mekaniska fel kan förhindras.
 - Personer som använder eller arbetar med kylmedelskretsen måste ha lämplig certifiering utfärdad av en ackrediterad organisation som säkerställer kompetens i hantering av kylmedel enligt en specifik utvärdering som erkänns av branschorganisationer.
 - Reparationer måste utföras enligt rekommendationer från tillverkaren. Underhåll och reparationer som kräver hjälp av annan kvalificerad personal måste utföras under övervakning av en person som är certifierad för användning av brandfarliga köldmedier.

SÄKERHETSANVISNINGAR OCH VARNINGAR

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Installera apparaten i enlighet med nationella elinstallationsföreskrifter.
- Lämna ett utrymme på 50 cm mellan väggar eller andra hinder och apparaten. Täck inte över eller blockera sidorna på apparaten, lämna minst 50 cm utrymme runt apparaten.
- Produkten kräver tillräcklig ventilation för att fungera korrekt.
- Säkringarna som används i apparaten är av typen: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT eller 5N: , med elektriska egenskaper: 250 VAC, 3,15 A.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

• Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk, inte för professionellt eller industriellt bruk.

- Kontrollera att spänningen som anges på märkplåten överensstämmer med nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Anslut apparaten till ett uttag som kan leverera minst 16 ampere.
- Apparaten måste ha en stickkontakt som passar i uttaget. Modifiera aldrig stickkontakten. Använd inte adapterpluggar.
- Tvinga inte anslutningskabeln. Använd aldrig nätsladden för att lyfta, bära eller koppla ur apparaten.
- Vik inte in strömsladden runt apparaten.
- Kontrollera att strömsladden inte är klämd eller böjd.
- Låt inte anslutningssladden hänga eller komma i kontakt med apparatens heta ytor.
- Kontrollera att anslutningskabeln är i gott skick. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elstötar.
- Som ett extra skydd i den elektriska installation som försörjer enheten rekommenderas användning av en jordfelsbrytare med en maximal känslighet på 30 mA. Rådgör med en installatör.
- Rör inte kontakten med våta händer.
- Använd inte apparaten med skadad strömsladd eller kontakt.
- Om någon av apparatens höljen går sönder, stäng omedelbart av apparaten för att undvika risk för elstötar.
- Använd inte apparaten om den har fallit, om det finns synliga tecken på skador eller om det finns en läcka.
- Använd apparaten i ett välventilerat utrymme.
- Om apparaten används i samma rum som andra gas- eller bränsleapparater måste rummet vara väl ventilerat.
- Placera inte apparaten i direkt solljus.
- Placera apparaten på en horisontell, plan och stabil yta, långt från värmekällor och stänkande vatten.
- Använd eller förvara inte apparaten utomhus.
- Utsätt inte apparaten för regn eller fukt. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för elstötar.
- VARNING: Använd inte apparaten nära vatten.
- Tvinga inte anslutningskabeln. Använd aldrig nätsladden för att lyfta, bära eller koppla ur apparaten. Håll apparaten borta från värmekällor och vassa kanter.
- Fjärrkontrollens batterityp är AAA de 1,5V.
- Olika typer av batterier eller nya och använda batterier får inte blandas.
- Batterierna ska sättas i med rätt polaritet.

- Tomma batterier ska tas ur apparaten och kasseras på ett säkert sätt.
- Om apparaten ska förvaras oanvänd under en längre tid ska batterierna tas bort.
- Anslutningsklämmorna får inte kortslutas.
- Demontera, öppna eller krossa inte batterierna.
- Om batterifacket inte går att stänga ordentligt ska du sluta använda produkten och hålla den borta från barn.
- Utsätt inte celler eller batterier för värme eller eld. Undvik förvaring i direkt solljus.
- Kortslut inte en cell eller ett batteri. Förvara inte celler eller batterier slumpmässigt i en låda eller låda där de kan kortsluta varandra eller kortslutas av andra metallföremål.
- Utsätt inte celler eller batterier för mekaniska stötar.
- Om ett batteri läcker, låt inte vätskan komma i kontakt med huden eller ögonen. Om kontakt har skett, tvätta det drabbade området med rikligt med vatten och sök läkarhjälp.
- Observera plus- (+) och minus- (-) märkena på cellen, batteriet och utrustningen och se till att de används på rätt sätt.
- Använd inte celler eller batterier som inte är avsedda för användning med utrustningen.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Dra ut apparatens nätsladd helt före varje användning.
- Använd handtagen för att lyfta eller transportera apparaten.
- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar rengöringen.
- Utsätt inte apparaten för extrema temperaturer.
- Förvara apparaten på en torr, dammfri plats skyddad från direkt solljus.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt. Det sparar också energi och förlänger enhetens livslängd.

BESKRIVNING

- A Övre lock
- B Kontrollpanel
- C Luftintag
- D Luftutloppsgaller
- E Handtag
- F Kropp
- G Hjul
- H Filter
- I Kontinuerligt dräneringshåll
- J Varmluftsutsg
- K Förvaring av strömssladd
- L Filter
- M Dräneringshåll
- N Fjärrkontroll
- O Avgasrörsenhet
- P Fönsterförseglingsplatta

PANELREGLAGE

- 1 Låsknapp
- 2 Svängknapp
- 3 Nattlägesknapp
- 4 Timer-knapp
- 5 Indikatorer
- 6 Display
- 7 Ökningsknapp
- 8 Minska-knapp
- 9 Fläkthastighetsknapp
- 10 Lägesknapp
- 11 PÅ/AV-knapp

Om din apparat inte har de tillbehör som beskrivs ovan kan de också köpas separat från teknisk support.

INSTALLATION

- Följ de lagstadgade bestämmelserna om säkerhetsavstånd till andra element såsom rör, elektriska ledare etc.
- Se till att apparaten står plant på golvet.
- Täck inte över eller blockera några öppningar i apparaten.
- Kontakten måste vara lättillgänglig så att den kan kopplas ur i nödfall.

MONTERING AV AVGASRÖRET

- Sträck ut röret och skruva fast dess ände på luftutloppsanslutningen. Följ (fig. 1 till 6).
- Längden på luftutloppsröret överensstämmer med apparatens tekniska egenskaper. Använd inte luftutloppsrör av olika storlek eller material, eftersom det kan orsaka fel.

MONTERING AV FJÄRRKONTROLLENS BATTERIER

- Denna apparat använder ett par 1,5 V AAA-batterier.
- Varning: Vid hantering av batterier får du inte röra båda polerna samtidigt, eftersom detta kan orsaka partiell urladdning av den lagrade energin och därmed påverka livslängden.
- Ta bort locket till batterifacket.
- Kontrollera att plastskyddet som skyddar batteriet har tagits bort (vissa batterier säljs med ett skyddande hölje).
- Sätt i batteriet i facket och se till att polariteten är korrekt.
- Sätt tillbaka locket på batterifacket.
- Det är viktigt att batterierna alltid är av samma typ och har samma laddning. Blanda aldrig alkaliska batterier med zink-kolbatterier och/eller uppladdningsbara batterier.
- Icke-uppladdningsbara batterier får inte laddas.
- Ladda INTE uppladdningsbara batterier medan de fortfarande sitter i apparaten, eftersom det kan orsaka intern gas- eller värmeutveckling, vilket kan leda till explosion eller brand som kan orsaka allvarliga personskador eller materiella skador.
- För att bevara batteriets livslängd ska du ta ut batterierna när apparaten inte används och inte förväntas användas under en längre tid.

ANVÄNDNINGSAVVISNING

FÖRE ANVÄNDNING

- Läs noggrant igenom avsnittet "Säkerhetsråd och varningar" innan första användningen.

ANVÄND

- Dra ut nätsladden helt innan du ansluter den.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Rikta apparaten så att luftflödet går i önskad riktning.
- Slå på apparaten genom att trycka på ON/OFF-knappen.
- Välj önskat läge.
- Välj önskad fläkthastighet.

TIMERFUNKTION

Ställa in timern på ON

- När luftkonditioneringen är avstängd, använd fjärrkontrollen för att trycka på timer-knappen och välj önskad starttid med hjälp av upp- och nedknapparna.
- På-tiden kan ställas in upp till 24 timmar.
- Timerindikatorn tänds.

Ställa in timern på OFF

- När luftkonditioneringen är på trycker du på timer-knappen och väljer önskad avstängningstid med hjälp av upp- och nedknapparna.
- Avstängningstiden kan ställas in upp till 24 timmar.

KYLÄN

- Tryck på lägesknappen för att välja kylningsläge, indikatorn för kylningsläge tänds.
- Tryck på upp- eller nedknapparna för att ställa in temperaturen inom intervallet 16–31 °C (61–88 °F).
- Om du trycker på upp- eller nedknapparna en gång ökar eller minskar temperaturen gradvis.
- Tryck på fläkthastighetsknappen för att välja hög eller låg fläkthastighet.

VÄRMELÄGE (*)

- Tryck på lägesknappen för att välja uppvärmningsläge. Indikatorn för uppvärmningsläge tänds.
- Tryck på knapparna för att höja eller sänka temperaturen inom intervallet 16–31 °C (61–88 °F).
- Om du trycker en gång på knapparna för ökning eller minskning kommer temperaturen att öka eller minska gradvis.
- Tryck på fläkthastighetsknappen för att välja hög eller låg fläkthastighet.

(*) Endast tillgängligt i modellen Temp Design Ultra (AC12003CH).

FLÄKTLEGEN

- Tryck på lägesknappen tills fläktindikatorn tänds.
- Tryck på fläkthastighetsknappen för att välja hög eller låg fläkthastighet.

AVFUKTNINGSLÄGE

- Tryck på lägesknappen tills avfuktningssindikatorn tänds.

Kompressorskydd

- Tre minuter efter att du tryckt på / startat om kommer kompressorn att börja fungera.

Skydd av vattentanken

- När vattennivån i den nedre vattenplattan är under varningsnivån kommer apparaten att meddela dig automatiskt.
- Håll ut vattnet i maskinen enligt anvisningarna i kapitlet "Vattenavtappning".

Vattenavtappning

- Denna apparat har två dräneringsmetoder: manuell dränering med hjälp av dräneringshålet (fig. 7) och kontinuerlig dränering med hjälp av det kontinuerliga dräneringshålet (fig. 8).
- När vattentanken är full tänds indikatorn FULL på displayen.
- Enheten går in i standby-läge.
- Ta bort locket från dräneringshålet för att tömma ut vattnet.
- Stäng av och slå på maskinen igen, så kommer den att fungera normalt.
- Denna modell har en självavdunstningsfunktion. I kylningsläget ska du inte göra kontinuerliga dräneringar för att få en bättre kylningseffekt.

NÄR APPARATEN HAR ANVÄNTS

- Stäng av apparaten genom att trycka på på/av-knappen.
- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Låt den svalna.
- Sätt tillbaka nätsladden i nätsladdshållaren.
- Rengör apparaten.

RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar rengöringen.
- Rengör den elektriska utrustningen och nätanslutningen med en fuktig trasa och torka. **FÅR INTE NEDSÄTTAS I VATTEN ELLER NÅGON ANNAN VÄTSKA.**
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH, såsom blekmedel eller slipande produkter, för att rengöra apparaten.
- Låt inte vatten eller någon annan vätska tränga in i ventilationsöppningarna för att undvika skador på apparatens inre delar.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den inte under rinnande vatten.

RENGÖRING AV LUFTFILTRET

- Rengör luftfiltren varannan vecka. Om luftfiltret är igensatt med damm minskar dess effektivitet.
- Tvätta luftfiltren genom att försiktigt sänka ner dem i varmt vatten med ett neutralt rengöringsmedel, skölj av dem och låt dem torka helt på en skuggig plats.
- Sätt tillbaka filtren försiktigt efter rengöring.

EFTER PERIODISKT UNDERHÅLL

- Stäng av apparaten och dra ut kontakten.
- Separera avgasröret från luften och förvara det försiktigt.
- Ställ apparaten på en torr plats.
- Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen och förvara dem noggrant.

SERVICE

- Se till att apparaten endast servas av specialiserad personal och att endast originalreservdelar eller originaltillbehör används för att ersätta befintliga delar/tillbehör.
- Felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningen medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

FEL OCH REPARATION

- Ta apparaten till en auktoriserad teknisk supporttjänst om problem uppstår. Försök inte demontera eller reparera utan hjälp, eftersom detta kan vara farligt.
- Alla personer som arbetar med eller bryter sig in i en köldmediekrets ska ha ett giltigt certifikat från en branschackrediterad bedömningsmyndighet, som godkänner deras kompetens att hantera köldmedier på ett säkert sätt i enlighet med en branscherkänd bedömningsspecifikation.
- Service får endast utföras enligt rekommendationer från utrustningstillverkaren. Underhåll och reparationer som kräver hjälp av annan kvalificerad personal ska utföras under övervakning av en person som är kompetent i hantering av brandfarliga köldmedier.

FÖR EU-PRODUKTVERSIONER OCH/ELLER OM DET KRÄVS I DITT LAND PRODUKTENS EKOLOGI OCH ÅTERVINNINGSBARHET

- Materialen som denna apparats förpackning består av ingår i ett insamlings-, klassificerings- och återvinningssystem. Om du vill kasta dem, använd lämpliga offentliga behållare för varje typ av material.
- Produkten innehåller inga koncentrationer av ämnen som kan anses vara skadliga för miljön.



Denna symbol betyder att om du vill kassera produkten när dess livslängd är slut, ska du lämna den till en auktoriserad avfallsentreprenör för selektiv insamling av avfall från elektrisk och elektronisk

utrustning (WEEE).



Denna symbol betyder att produkten kan innehålla batterier eller ackumulatörer som måste tas bort innan produkten kasseras.

- Denna apparat uppfyller kraven i direktiv 2014/35/EU om lågspänning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter och direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för energirelaterade produkter.



A3

Apparaten innehåller brandfarligt köldmedium.

- Information om förordning (EU) 206/2012 om genomförande av direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för luftkonditioneringsapparater.

Modell	AC12003C	AC12003CH
Nominell kapacitet för kylning	3,520 kW	3,520 kW
Nominell kapacitet för uppvärmning	Ej tillämpligt	2 350 kW
Nominell effekt för kylning (P_{EER})	1,350 kW	1,350 kW
Nominell effekt för uppvärmning (P_{COP})	Ej tillämpligt	1,000 kW
Nominell energieffektivitetskvot (EER_g)	2,6	2,6
Prestandakoefficient (COP)	2,3	2,3
Strömförbrukning i termostatavstängt läge (P_{T0})	N/A	Ej tillämpligt
Strömförbrukning i standby-läge (P_{SB})	1 W	1 W
Elförbrukning för apparater med enkel kanal (SD: Q_{SD}) Kylning	SD: 1,350 kWh/h	-
Elförbrukning för apparater med enkelkanal (SD: Q_{SD}) Uppvärmning	-	SD: 1,000 kWh/h
Ljudeffektnivå (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Global uppvärmningspotential (GWP)	3 kg CO ₂ ekv.	3 kg CO ₂ ekv.
Kontaktuppgifter för mer information:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

FELSÖKNING

- Om något fel upptäcks, se följande tabell:

Anomalier	Orsaker	Lösningar
Luftkonditioneringen fungerar inte.	Det finns ingen ström.	Slå på den efter att ha anslutit den till ett eluttag.
	Överflödesindikatorn visar "FL".	Töm ut vattnet inuti.
	Omgivningstemperaturen är för låg eller för hög.	Vi rekommenderar att du använder maskinen vid en temperatur på 7–35 °C (44–95 °F).
	I kylningsläge är rumstemperaturen lägre än den inställda temperaturen; i uppvärmningsläge är rumstemperaturen högre än den inställda temperaturen.	Ändra den inställda temperaturen.
	I avfuktningläget är omgivningstemperaturen låg.	Maskinen är placerad i ett rum med en omgivningstemperatur över 17 °C (62 °F).
Kyleffekten är inte bra	Det finns direkt solljus.	Dra för gardinen.
	Dörrar eller fönster är öppna, det finns många människor eller i kylningsläge finns det andra värmekällor.	Stäng dörrar och fönster och installera ny luftkonditionering.
	Filtret är smutsigt.	Rengör eller byt ut filterskärmen.
	Luftintaget eller luftutloppet är blockerat.	Rensa bort hinder.
Högt ljud	Luftkonditioneringen är inte placerad på en plan yta.	Ställ luftkonditioneringen på en plan och hård yta (för att minska bullret).
Kompressorn fungerar inte.	Överhettningsskyddet aktiveras.	Vänta i 3 minuter tills temperaturen har sjunkit och starta sedan om maskinen.
Fjärrkontrollen fungerar inte.	Avståndet mellan maskinen och fjärrkontrollen är för stort.	Placera fjärrkontrollen nära luftkonditioneringen och se till att fjärrkontrollen är riktad direkt mot fjärrkontrollens mottagare.
	Fjärrkontrollen är inte riktad mot fjärrkontrollens mottagare.	
	Batterierna är slut.	Byt ut batterierna.
Visar "E1".	Rörtemperaturgivaren är onormal.	Kontrollera rörens temperatursensor och tillhörande kretsar.
Visar "E2"	Rumstemperaturgivaren är onormal.	Kontrollera rumstemperaturgivaren och tillhörande kretsar.

INSTRUKTIONER FÖR REPARATION AV APPARATER SOM INNEHÅLLER R290

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

KONTROLLER AV OMRÅDET

- Innan arbete på system som innehåller brandfarliga köldmedier påbörjas måste säkerhetskontroller utföras för att minimera risken för antändning. Vid reparation av kylsystemet ska följande försiktighetsåtgärder vidtas innan arbete på systemet påbörjas.

ARBETSFÖRFARANDE

- Arbetet ska utföras enligt ett kontrollerat förfarande för att minimera risken för att brandfarlig gas eller ånga förekommer under arbetet.

ALLMÄNT ARBETSOMRÅDE

- All underhållspersonal och andra som arbetar i området ska informeras om vilken typ av arbete som utförs. Arbete i trånga utrymmen ska undvikas. Området runt arbetsplatsen ska avspärras. Se till att förhållandena inom området är säkra genom att kontrollera att det inte finns något brandfarligt material.

KONTROLLERA FÖREKOMSTEN AV KÖLDMEDIUM

- Området ska kontrolleras med en lämplig köldmediedetektor före och under arbetet för att säkerställa att teknikern är medveten om potentiellt brandfarliga atmosfärer. Se till att den läckagedetektorutrustning som används är lämplig för användning med brandfarliga köldmedier, dvs. gnistfri, tillräckligt tätad eller egensäker.

FÖREKOMST AV BRANDSLÄCKARE

- Om heta arbeten ska utföras på kylutrustningen eller tillhörande delar ska lämplig brandsläckningsutrustning finnas till hands. Ha en pulver- eller koldioxidbrandsläckare i närheten av påfyllningsområdet.

INGA ANTÄNDNINGSKÄLLOR

- Ingen person som utför arbete i samband med ett kylsystem som innebär att röledningar som innehåller eller har innehållit brandfarliga köldmedier exponeras får använda antändningskällor på ett sådant sätt att det kan leda till risk för brand eller explosion. Alla möjliga antändningskällor, inklusive rökning, ska hållas tillräckligt långt borta från platsen för installation, reparation, borttagning och bortskaffande, under vilka brandfarligt köldmedium eventuellt kan släppas ut i omgivningen. Innan arbetet påbörjas ska området runt utrustningen undersökas för att säkerställa att det inte finns några

brandfarliga risker eller antändningsrisker. Skyltar med texten "Rökning förbjuden" ska sättas upp.

VENTILERAT OMRÅDE

- Se till att området är öppet eller att det är tillräckligt ventilerat innan du bryter dig in i systemet eller utför något hett arbete. En viss ventilation ska upprätthållas under den tid som arbetet pågår. Ventilationen ska på ett säkert sätt sprida eventuellt frigjort köldmedium och helst släppa ut det i atmosfären.

KONTROLLER AV KYLUTRUSTNINGEN

- Om elektriska komponenter byts ut ska de vara lämpliga för ändamålet och uppfylla rätt specifikationer. Tillverkarens underhålls- och serviceanvisningar ska alltid följas. Vid tveksamheter, kontakta tillverkarens tekniska avdelning för hjälp. Följande kontroller ska utföras på installationer som använder brandfarliga köldmedier: fyllningsmängden överensstämmer med storleken på det rum där de köldmediehaltiga delarna är installerade; ventilationsmaskineriet och utloppen fungerar tillfredsställande och är inte igensatta; om en indirekt kylkrets används ska den sekundära kretsen kontrolleras med avseende på förekomst av köldmedium; märkningen på utrustningen är fortsatt synlig och läsbar. Otydliga märkningar och skyltar ska korrigeras. Kylrör eller komponenter ska installeras på en plats där de sannolikt inte utsätts för ämnen som kan korrodera komponenter som innehåller köldmedium, såvida inte komponenterna är tillverkade av material som är naturligt korrosionsbeständiga eller är lämpligt skyddade mot korrosion.

KONTROLLER AV ELEKTRISKA ANORDNINGAR

- Reparation och underhåll av elektriska komponenter ska omfatta inledande säkerhetskontroller och komponentinspektionsförfaranden. Om det finns ett fel som kan äventyra säkerheten får ingen strömförsörjning anslutas till kretsen förrän felet har åtgärdats på ett tillfredsställande sätt. Om felet inte kan åtgärdas omedelbart men det är nödvändigt att fortsätta driften ska en lämplig tillfällig lösning användas. Detta ska rapporteras till utrustningens ägare så att alla parter informeras.
- Inledande säkerhetskontroller ska omfatta: att kondensatorer är urladdade; detta ska göras på ett säkert sätt för att undvika risken för gnistbildning; att inga strömförande elektriska komponenter och ledningar är exponerade under laddning, återställning eller rensning av systemet; att jordanslutningen är kontinuerlig.

REPARATIONER AV FÖRSEGLADE KOMPONENTER

- Vid reparationer av förseglade komponenter ska all strömförsörjning kopplas bort från den utrustning som repareras innan förseglade lock etc. avlägsnas. Om det är absolut nödvändigt att ha strömförsörjning till utrustningen under service, ska en permanent fungerande läckagedetektor placeras på den mest kritiska punkten för att varna för en potentiellt farlig situation.
- Särskild uppmärksamhet ska ägnas åt följande för att säkerställa att höljet inte förändras på ett sådant sätt att skyddsnivån påverkas vid arbete på elektriska komponenter.
- Detta omfattar skador på kablar, överdrivet antal anslutningar, terminaler som inte uppfyller ursprungliga specifikationer, skador på tätningar, felaktig montering av genomföringar etc. Se till att apparaten är ordentligt monterad. Se till att tätningar eller tätningsmaterial inte har försämrats så att de inte längre fyller sitt syfte för att förhindra inträngning av brandfarliga atmosfärer. Reservdelar ska överensstämma med tillverkarens specifikationer.
- OBS! Användning av silikontätningsmedel kan hämma effektiviteten hos vissa typer av läckagedetekteringsutrustning. Egensäkra komponenter behöver inte isoleras innan arbete utförs på dem.

REPARATION AV EGENSÄKRA KOMPONENTER

- Använd inte permanenta induktiva eller kapacitiva belastningar på kretsen utan att först kontrollera att dessa inte överskrider den tillåtna spänningen och strömmen för den utrustning som används. Egensäkra komponenter är de enda typer som kan arbetas på medan de är spänningssatta i närvaro av en brandfarlig atmosfär. Testapparaturen ska ha rätt märkvärde. Byt endast ut komponenter mot delar som specificerats av tillverkaren. Andra delar kan leda till antändning av köldmedium i atmosfären från en läcka.

KABEL

- Kontrollera att kablarna inte utsätts för slitage, korrosion, överdrivet tryck, vibrationer, vassa kanter eller andra ogynnsamma miljöeffekter. Kontrollen ska också ta hänsyn till effekterna av åldrande eller kontinuerliga vibrationer från källor som kompressorer eller fläktar.

DETEKTERING AV BRANDFARLIGA KÖLAGENSER

- Under inga omständigheter får potentiella antändningskällor användas vid sökning efter eller detektering av köldmedieläckage. Halogenackla (eller någon annan detektor som använder öppen låga) får inte användas.

METODER FÖR LÄCKAGEDETEKTERING

- Följande metoder för läckagedetektering anses godtagbara för system som innehåller brandfarliga köldmedier. Elektroniska läckagedetektorer ska användas för att detektera brandfarliga köldmedier, men känsligheten kan vara otillräcklig eller behöva kalibreras om. (Detekteringsutrustningen ska kalibreras i ett köldmediefritt område.) Se till att detektorn inte är en potentiell antändningskälla och att den är lämplig för det köldmedium som används. Läckagedetekteringsutrustningen ska ställas in på en procentandel av köldmedlets LFL och kalibreras för det köldmedium som används och den lämpliga gasprocenten (högst 25 %) ska bekräftas. Läckagedetekteringsvätskor är lämpliga för användning med de flesta köldmedier, men användning av klorhaltiga rengöringsmedel ska undvikas, eftersom klore kan reagera med köldmediet och korrodera kopparrören. Om läckage misstänks ska alla öppna lågor avlägsnas/släckas. Om ett läckage av köldmedium upptäcks som kräver lödning ska allt köldmedium återvinnas från systemet eller isoleras (med hjälp av avstängningsventiler) i en del av systemet som ligger långt från läckaget. Syrefri kväve (OFN) ska sedan spolas genom systemet både före och under lödningsprocessen.

BORTFÖRANDE OCH EVAKUERING

- När man bryter in i köldmediekretsen för att utföra reparationer – eller för något annat ändamål – ska konventionella procedurer användas. Det är dock viktigt att bästa praxis följs, eftersom brandfarlighet är en faktor att beakta. Följande procedur ska följas: ta bort köldmediet; spola kretsen med inert gas; evakuera; spola igen med inert gas; öppna kretsen genom att skära eller löda. Kylmedelsfyllningen ska återvinnas i korrekta återvinningscylindrar. Systemet ska "spolas" med OFN för att göra enheten säker. Denna process kan behöva upprepas flera gånger. Tryckluft eller syre får inte användas för denna uppgift. Spolningen ska utföras genom att bryta vakuomet i systemet med OFN och fortsätta fylla tills arbetstrycket uppnås, sedan ventiler till atmosfären och slutligen dra ner till vakuum. Denna process ska upprepas tills det inte finns något

köldmedium kvar i systemet. När den sista OFN-fyllningen används ska systemet ventileras ner till atmosfärstryck för att arbetet ska kunna utföras. Denna åtgärd är absolut nödvändig om lödning av rörledningarna ska utföras.

- Se till att utloppet för vakuumpumpen inte ligger nära någon antändningskälla och att det finns ventilation.

LADDNINGSPROCEDURER

- Utöver konventionella laddningsprocedurer ska följande krav följas.

- Se till att olika köldmedier inte blandas när laddningsutrustning används. Slangar eller ledningar ska vara så korta som möjligt för att minimera mängden köldmedium som finns i dem.
- Cylindrarna ska förvaras upprätt.
- Se till att kylsystemet är jordat innan systemet laddas med köldmedium.
- Märk systemet när laddningen är klar (om det inte redan är gjort).
- Extrem försiktighet ska iakttas för att inte överfylla kylsystemet.

- Innan systemet laddas om ska det trycktestas med OFN. Systemet ska läckagetestas efter att laddningen är klar men innan det tas i drift. En uppföljande läckagetest ska utföras innan anläggningen lämnas.

AVVECKLING

- Innan denna procedur utförs är det viktigt att teknikern är helt bekant med utrustningen och alla dess detaljer. Det rekommenderas att alla köldmedier återvinns på ett säkert sätt. Innan arbetet utförs ska ett olje- och köldmedieprov tas för det fall att analys krävs innan återvunnet köldmedium återanvänds. Det är viktigt att elström finns tillgänglig innan arbetet påbörjas.

- a Bekanta dig med utrustningen och dess funktion.
- b Koppla bort systemet från elnätet.
- c Innan du påbörjar proceduren ska du se till att mekanisk hanteringsutrustning finns tillgänglig, om så krävs, för hantering av köldmediecylindrar; all personlig skyddsutrustning finns tillgänglig och används korrekt; återvinningsprocessen övervakas hela tiden av en kompetent person; återvinningsutrustning och cylindrar uppfyller gällande standarder.
- d Pumpa ur köldmediesystemet, om möjligt.
- e Om det inte är möjligt att skapa vakuum, skapa en fördelare så att köldmediet kan avlägsnas från olika delar av systemet.

- f Se till att cylindern är placerad på vågen innan återvinnningen påbörjas.
- g Starta återvinningsmaskinen och använd den enligt tillverkarens anvisningar.
- h Överfyll inte cylindrarna. (Högst 80 % volym vätska).
- i Överskrid inte cylinderns maximala arbetstryck, inte ens tillfälligt.
- j När cylindrarna har fyllts korrekt och processen är avslutad, se till att cylindrarna och utrustningen omedelbart avlägsnas från platsen och att alla avstängningsventiler på utrustningen är stängda.
- k Återvunnet köldmedium får inte fyllas på i ett annat kylsystem om det inte har rengjorts och kontrollerats.

MÄRKNING

- Utrustningen ska märkas med att den har tagits ur drift och tömts på köldmedium. Märkningen ska vara daterad och underskriven.
- Se till att det finns etiketter på utrustningen som anger att den innehåller brandfarligt köldmedium.

ÅTERVINNING

- När köldmedium avlägsnas från ett system, antingen för service eller avveckling, rekommenderas det att allt köldmedium avlägsnas på ett säkert sätt. Vid överföring av köldmedium till cylindrar ska man se till att endast lämpliga cylindrar för återvinning av köldmedium används. Se till att det finns tillräckligt många cylindrar för att rymma hela systemets laddning. Alla flaskor som används ska vara avsedda för det återvunna köldmediet och märkta för det köldmediet (dvs. specialflaskor för återvinning av köldmedium). Flaskorna ska vara försedda med tryckavlastningsventil och tillhörande avstängningsventiler i gott skick. Tomma återvinningsflaskor ska tömmas och, om möjligt, kylas innan återvinnningen sker.
- Återvinningsutrustningen ska vara i gott skick och åtföljas av en uppsättning instruktioner för utrustningen som finns till hands och som ska vara lämplig för återvinning av brandfarliga köldmedier. Dessutom ska en uppsättning kalibrerade vågar finnas tillgängliga och vara i gott skick. Slangarna ska vara försedda med läckagefria kopplingskopplingar och vara i gott skick. Innan återvinningsmaskinen används ska du kontrollera att den är i tillfredsställande skick, har underhållits på rätt sätt och att alla tillhörande elektriska komponenter är tätade för att förhindra antändning i händelse av köldmedieutsläpp. Kontakta tillverkaren om du är osäker.
- Det återvunna köldmediet ska returneras till köldmedieleverantören i rätt återvinningscylinder, och relevant avfallstransportdokument ska ordnas. Blanda inte köldmedier i återvinningsenheter och särskilt inte i

cylindrar. Om kompressorer eller kompressoroljor ska avlägsnas, se till att de har tömts till en acceptabel nivå för att säkerställa att brandfarligt köldmedium inte finns kvar i smörjmedlet. Tömningsprocessen ska utföras innan kompressorn returneras till leverantören. Endast elektrisk uppvärmning av kompressorkroppen får användas för att påskynda processen. När olja dräneras från ett system ska detta utföras på ett säkert sätt.

SERVICEPERSONALENS KOMPETENS

ALLMÄNT

- Särskild utbildning utöver vanliga reparationsprocedurer för kylutrustning krävs när utrustning med brandfarliga köldmedier berörs.
- I många länder genomförs denna utbildning av nationella utbildningsorganisationer som är ackrediterade för att undervisa i relevanta nationella kompetensstandarder som kan vara fastställda i lagstiftningen.
- Den uppnådda kompetensen ska dokumenteras med ett certifikat.

UTBILDNING

- Utbildningen bör omfatta följande:
- Information om explosionsrisken hos brandfarliga köldmedier för att visa att brandfarliga ämnen kan vara farliga om de hanteras utan försiktighet.
- Information om potentiella antändningskällor, särskilt sådana som inte är uppenbara, såsom tändare, strömbrytare, dammsugare och elektriska värmare.
- Information om olika säkerhetskoncept:
- Oventilerad – (se klausul GG.2) Apparats säkerhet är inte beroende av ventilation av
- kapslingen. Att stänga av apparaten eller öppna kapslingen har ingen betydande inverkan på säkerheten. Det är dock möjligt att läckande köldmedium kan ansamlas inuti kapslingen och att en brandfarlig atmosfär frigörs när kapslingen öppnas.
- Ventilerat hölje – (se klausul GG.4) Säkerheten hos apparaten är beroende av ventilationen i
- kapslingen. Att stänga av apparaten eller öppna kapslingen har en betydande inverkan
- på säkerheten. Se till att det finns tillräcklig ventilation innan.
- Ventilerat rum – (se klausul GG.5) Apparats säkerhet beror på ventilationen i
- rummet. Att stänga av apparaten eller öppna höljet har ingen betydande inverkan på
- säkerheten. Ventilationen i rummet får inte stängas av under reparationsarbeten.

- Information om begreppet tätade komponenter och tätade höljen enligt IEC 60079-15:2010.
- Information om korrekta arbetsprocedurer:

IDRIFTTAGNING

- Se till att golvytan är tillräcklig för köldmediefyllningen eller att ventilationskanalen är korrekt monterad.
- Anslut rören och utför en läckagetest innan du fyller på köldmedium.
- Kontrollera säkerhetsutrustningen innan idrifttagning.

UNDERHÅLL

- Bärbar utrustning ska repareras utomhus eller i en verkstad som är särskilt utrustad för service av enheter med brandfarliga köldmedier.
- Säkerställ tillräcklig ventilation på reparationsplatsen.
- Tänk på att fel på utrustningen kan orsakas av köldmedieförlust och att köldmedieläckage är möjligt.
- Laddningskondensatorer ska laddas ur på ett sätt som inte orsakar gnistbildning. Standardproceduren för att kortsluta kondensatorns anslutningar orsakar vanligtvis gnistbildning.
- Sätt tillbaka tätade höljen noggrant. Byt ut tätningar om de är slitna.
- Kontrollera säkerhetsutrustningen innan den tas i bruk.

REPARATION

- Bärbar utrustning ska repareras utomhus eller i en verkstad som är särskilt utrustad för service av enheter med brandfarliga köldmedier.
- Säkerställ tillräcklig ventilation på reparationsplatsen.
- Tänk på att fel på utrustningen kan orsakas av köldmedieförlust och att köldmedieläckage är möjligt.
- Laddningskondensatorer ska laddas ur på ett sätt som inte orsakar gnistbildning.
- När lödning krävs ska följande procedurer utföras i rätt ordning:
 - Ta bort köldmediet. Om återvinning inte krävs enligt nationella bestämmelser, töm köldmediet till utsidan.
 - Se till att det dränerade köldmediet inte orsakar någon fara. Vid tveksamhet bör en person bevaka utloppet. Var särskilt noga med att det dränerade köldmediet inte flyter tillbaka in i byggnaden.
 - Töm kylmedelskretsen.
 - Spola kylmedelskretsen med kväve i 5 minuter.
 - Evakuera igen.
 - Ta bort delar som ska bytas ut genom att skära, inte genom att bränna.
 - Spola genom lödpunkten med kväve under lödningsproceduren.
 - Utför en läckagetest innan du fyller på köldmedium.

- Sätt tillbaka tätade höljen noggrant. Byt ut tätningar om de är slitna.
- Kontrollera säkerhetsutrustningen innan den tas i bruk.

AVVECKLING

- Om säkerheten påverkas när utrustningen tas ur drift ska köldmediet avlägsnas före avveckling.
- Säkerställ tillräcklig ventilation på utrustningens plats.
- Tänk på att fel på utrustningen kan orsakas av köldmedieförlust och att köldmedieläckage är möjligt.
- Laddningskondensatorer ska laddas ur på ett sätt som inte orsakar gnistbildning.
- Ta bort köldmediet. Om återvinning inte krävs enligt nationella bestämmelser, töm köldmediet till utsidan. Se till att det tömda köldmediet inte orsakar någon fara. Vid tveksamhet bör en person bevaka utloppet. Var särskilt noga med att det tömda köldmediet inte flyter tillbaka in i byggnaden.
- Töm köldmediekretsen.
- Spola kylmedelskretsen med kväve i 5 minuter.
- Evakuera igen.
- Fyll med kväve upp till atmosfärstryck.
- Sätt en etikett på utrustningen som anger att köldmediet har avlägsnats.

AVFALLSHANTERING

- Säkerställ tillräcklig ventilation på arbetsplatsen.
- Ta bort köldmediet. Om återvinning inte krävs enligt nationella bestämmelser, töm köldmediet till utsidan. Se till att det tömda köldmediet inte orsakar någon fara. Vid tveksamhet bör en person bevaka utloppet. Var särskilt noga med att det tömda köldmediet inte flyter tillbaka in i byggnaden.
- Töm köldmediekretsen.
- Spola kylmedelskretsen med kväve i 5 minuter.
- Töm igen.
- Stäng av kompressorn och töm ut oljan.

TRANSPORT, MÄRKNING OCH FÖRVARING AV ENHETER SOM ANVÄNDER BRANDFARLIGA KÖLDMEDIER

TRANSPORT AV UTRUSTNING SOM INNEHÅLLER BRANDFARLIGA KÖLDMEDIER

- Observera att ytterligare transportbestämmelser kan gälla för utrustning som innehåller brandfarlig gas. Det maximala antalet utrustningsdelar eller utrustningens konfiguration som får transporteras tillsammans bestäms av tillämpliga transportbestämmelser.

MÄRKNING AV UTRUSTNING MED SKYLTLAR

- Skyltar för liknande apparater som används på en arbetsplats regleras i allmänhet av lokala bestämmelser och anger minimikraven för säkerhets- och/eller hälsoskyltar på en arbetsplats.
- Alla erforderliga skyltar ska underhållas och arbetsgivare ska se till att anställda får lämplig och tillräcklig instruktion och utbildning om betydelsen av lämpliga säkerhetsskyltar och de åtgärder som behöver vidtas i samband med dessa skyltar.
- Skyltarnas effektivitet får inte minskas genom att för många skyltar placeras tillsammans.
- Alla piktogram som används ska vara så enkla som möjligt och endast innehålla väsentliga detaljer.

AVFALLSHANTERING AV UTRUSTNING SOM ANVÄNDER BRANDFARLIGA KÖLDMEDIER

- Se nationella bestämmelser.

LAGRING AV UTRUSTNING/APPARATER

- Lagring av utrustning ska ske i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Lagring av förpackad (osäld) utrustning
- Förpackningsskyddet ska vara konstruerat så att mekaniska skador på utrustningen inuti förpackningen inte orsakar läckage av köldmediet.
- Det maximala antalet utrustningsdelar som får förvaras tillsammans bestäms av lokala bestämmelser.

KANNATTAVA ILMASTOINTILAITE
AC12003C
AC12003CH

Hyvä asiakas

Kiitos, että valitsit TAURUS-tuotemerkin tuotteen.

Tuotteen teknologia, muotoilu ja toiminta sekä se, että se ylittää tiukimmatkin laatustandardit, takaavat täysin tyydyttävän käytön ja pitkän käyttöiän.



Älä asenna tai käytä mobiilia ilmastointilaitettasi ennen kuin olet lukenut tämän käyttöohjeen huolellisesti. Säilytä tämä käyttöohje mahdollisen tuotetakuun ja myöhempää tarvetta varten.

VAROITUS

- Lue kaikki varoitukset huolellisesti.
- Älä käytä sulatuksen nopeuttamiseen tai puhdistamiseen muita kuin valmistajan suosittelemia keinoja.
- Huomaa, että kylmäaineet eivät välttämättä sisällä hajua.
- Laite on asennettava, käytettävä ja säilytettävä huoneessa, jonka lattiapinta-ala on yli 11 m².
- Erityistietoja laitteista, joissa käytetään R290-kylmäainetta.
- Laite on sijoitettava paikkaan, jossa ei ole jatkuvia syttymislähteitä (esimerkiksi avotulta, kaasulaitteita tai sähkölaitteita käytössä).
- Älä puhkaise tai polta.
- Tämä laite sisältää 210 g R290-kylmäainetta.
- R290 on kylmäainekaasu, joka täyttää eurooppalaiset ympäristödirektiivit.

Älä puhkaise mitään osaa kylmäainepiiristä.

- Jos laite asennetaan, käytetään tai varastoidaan ilmanvaihtoa vailla olevassa tilassa, tilan on oltava suunniteltu siten, että kylmäainevuotojen kertyminen estyy, jotta sähkökiukaiden, uunien tai muiden syttymislähteiden aiheuttama kylmäaineen syttyminen ei aiheuta tulipalo- tai räjähdysvaaraa.
 - Laite on varastoitava siten, että mekaaniset viat voidaan estää.
 - Henkilöt, jotka käyttävät tai työskentelevät kylmäainepiirissä, on oltava akkreditoitun organisaation myöntämän asianmukaisen sertifikaatin haltijoita, joka takaa pätevyyden kylmäaineiden käsittelyssä alan järjestöjen tunnustaman erityisen arvioinnin mukaisesti.
 - Korjaukset on suoritettava valmistajan suositusten mukaisesti. Huolto- ja korjaustyöt, jotka edellyttävät muiden pätevien henkilöiden apua, on suoritettava sellaisen henkilön valvonnassa, joka on nimetty palavia kylmäaineita koskeviin käyttöohjeisiin.
- TURVALLISUUSOHJEET JA VAROITUKSET**
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos

heille on annettu valvontaa tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Asenna laite kansallisten sähköasennusmääräysten mukaisesti.
- Jätä 50 cm:n väli seinien tai muiden esteiden ja laitteen väliin. Älä peitä tai tukki laitteen sivuja, jätä vähintään 50 cm:n väli laitteen ympärille.
- Tuote vaatii riittävän ilmanvaihdon toimiakseen oikein.
- Laitteessa käytetty sulake on tyyppiä: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT tai 5N: , sähköiset ominaisuudet: 250 VAC, 3,15 A.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaaran välttämiseksi.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Varmista, että laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitteitä, ennen kuin kytket laitteen pistorasiaan.
- Kytke laite pistorasiaan, joka voi toimittaa vähintään 16 ampeeria.
- Laitteen pistoke on sovitettava pistorasian pistorasiaan. Älä koskaan muokkaa pistoketta. Älä käytä pistokkeen sovitimia.
- Älä venytä liitäntäkaapelia. Älä koskaan käytä virtajohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai irrottamiseen pistorasiasta.
- Älä kiedo virtajohtoa laitteen ympärille.

- Tarkista, että virtajohto ei ole puristuksissa tai taittunut.
- Älä anna liitäntäkaapelin roikkua tai kosketa laitteen kuumia pintoja.
- Tarkista sähköliitäntäkaapelin kunto. Vaurioituneet tai sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Laitteen virransyöttöön suositellaan lisäsuojana käyttämään differentiaalivirta-laitetta, jonka herkkyys on enintään 30 mA. Kysy neuvoa asentajalta.
- Älä kosketa pistoketta märillä käsillä.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
- Jos laitteen kotelo rikkoutuu, sammuta laite välittömästi sähköiskun vaaran välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- Käytä laitetta hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Jos laitetta käytetään samassa huoneessa muiden kaasun- tai polttoainelaitteiden kanssa, huoneen on oltava hyvin tuuletettu.
- Älä aseta laitetta suoraan auringonvaloon.
- Aseta laite vaakasuoralle, tasaiselle ja vakaalle alustalle, kauas lämmönlähteistä ja mahdollisista vesiroiskeista.
- Älä käytä tai säilytä laitetta ulkona.
- Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle. Laitteeseen päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- VAROITUS: Älä käytä laitetta veden lähellä.
- Älä venytä liitäntäkaapelia. Älä koskaan käytä virtajohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Pidä laite poissa lämmönlähteistä ja terävistä reunoista.
- Kaukosäätimen paristotyyppi on AAA de 1,5V.
- Erilaisia paristotyypejä tai uusia ja käytettyjä paristoja ei saa sekoittaa keskenään.
- Paristot on asetettava paikoilleen oikealla napaisuudella.
- Käytetyt paristot on poistettava laitteesta ja hävitettävä turvallisesti.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, paristot on poistettava.
- Virtaliittimiä ei saa oikosulkea.
- Paristoja ei saa purkaa, avata tai silputa.
- Jos paristokotelo ei sulkeudu kunnolla, lopeta tuotteen käyttö ja pidä se poissa lasten ulottuvilta.
- Älä altista kennoja tai paristoja lämmölle tai tulelle. Vältä säilyttämistä suorassa auringonvalossa.
- Älä oikosulje kennoa tai paristoa. Älä säilytä kennoja tai paristoja sattumanvaraisesti laatikossa tai laatikossa, jossa ne voivat oikosulkea toisiaan tai joutua oikosulkuun muiden metalliesineiden kanssa.
- Älä altista kennoja tai paristoja mekaanisille iskuille.

- Jos paristo vuotaa, älä anna nesteen joutua kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Jos kosketus on tapahtunut, pese altistunut alue runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- Huomioi pariston, akun ja laitteen plus- (+) ja miinus- (-) merkinnät ja varmista, että niitä käytetään oikein.
- Älä käytä kennoja tai akkuja, joita ei ole suunniteltu käytettäväksi laitteen kanssa.

KÄYTTÖ JA HOITO

- Vedä laitteen virtajohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökertaa.
- Käytä kahvoja laitteen nostamiseen tai siirtämiseen.
- Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Älä altista laitetta äärimmäisille lämpötiloille.
- Säilytä laite kuivassa, pölyttömässä paikassa, suojattuna suoralta auringonvalolta.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa. Tämä säästää energiaa ja pidentää laitteen käyttöikää.

KUVAUS

- A Yläkansi
- B Ohjauspaneeli
- C Ilmanotto
- D Ilmanpoistoaukot
- E Kahva
- F Runko
- G Pyörät
- H Suodatin
- I Jatkuva tyhjennysreikä
- J Kuuman ilman poisto
- K Virtajohdon säilytystila
- L Suodatin
- M Tyhjennysaukko
- N Kaukosäädin
- O Pakoputken kokoonpano
- P Ikkunan tiivistelevyn kokoonpano

PANEELIN OHJAUS

- 1 Lukituspainike
- 2 Kääntöpainike
- 3 Yötilan painike
- 4 Ajastinpainike
- 5 Merkkivalot
- 6 Näyttö
- 7 Lisää-painike
- 8 Pienennyspainike
- 9 Tuulettimen nopeuspainike
- 10 Tilan painike
- 11 Päälle/pois-painike

Jos laitteesi mallissa ei ole edellä kuvattuja lisävarusteita, ne voidaan ostaa erikseen teknisen tuen palvelusta.

ASENNUS

- Noudata turvallisuusetäisyyksiä koskevia lakisääteisiä määräyksiä suhteessa muihin elementteihin, kuten putkiin, sähköjohtoihin jne.
- Varmista, että laite on vaakasuorassa lattian kanssa.
- Älä peitä tai tukki laitteen aukkoja.
- Pistokkeen on oltava helposti saatavilla, jotta se voidaan irrottaa hätätilanteessa.

POISTOPUTKEN ASENNUS

- Venytä putkea ja kierrä sen pää ilmanpoistoliittimeen. Noudata (kuvat 1–6).
- Ilmanpoistoputken pituus on laitteen teknisten ominaisuuksien mukainen. Älä käytä erikoisia tai -materiaalisia ilmanpoistoputkia, koska ne voivat aiheuttaa vikoja.

KAUKOSÄÄTIMEN PARISTON/ PARISTOTEN ASENNUS

- Tämä laite käyttää kahta 1,5 V:n AAA-paristoa.
- Varoitus: Älä kosketa paristojen käsittelyn aikana molempia napoja samanaikaisesti, sillä se aiheuttaa varastoidun energian osittaisen purkautumisen ja lyhentää paristojen käyttöikää.
- Poista paristokotelon kansi.
- Tarkista, että paristoa suojaava muovisuojus on poistettu (joissakin paristoissa on suojus).
- Aseta paristo paristokoteloon napaisuutta noudattaen.
- Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen.

- On erittäin tärkeää, että paristot ovat aina samaa tyyppiä ja samassa lataustilassa. Älä koskaan sekoita alkali-paristoja hiili-sinkkiparistoihin ja/tai ladattaviin paristoihin.
- Kertakäyttöisiä paristoja ei saa ladata.
- ÄLÄ lataa ladattavia paristoja, kun ne ovat vielä laitteessa, koska se voi aiheuttaa sisäisen kaasun tai lämmön muodostumista, mikä voi johtaa räjähdykseen tai mahdollisesti tulipaloon, joka voi aiheuttaa vakavia vammoja tai omaisuusvahinkoja.
- Paristojen käyttöiän säilyttämiseksi poista paristot, kun laitetta ei käytetä eikä sen käyttöä ole odotettavissa pitkään aikaan.

KÄYTTÖOHJEET

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Lue huolellisesti kohta "Turvallisuusohjeet ja varoitukset" ennen ensimmäistä käyttökertaa.

KÄYTTÖ

- Vedä virtajohto kokonaan ulos ennen pistokkeen liittämistä.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Suuntaa laite niin, että ilmavirta kulkee haluttuun suuntaan.
- Käynnistä laite painamalla ON/OFF-painiketta.
- Valitse haluttu tila.
- Valitse haluttu puhaltimen nopeus.

AJASTINTOIMINTO

Ajastimen asettaminen päälle

- Kun ilmastointilaitte on pois päältä, paina kaukosäätimellä ajastinpainiketta ja valitse haluamasi käynnistysaika lisäys- ja vähennyspainikkeilla.
- Käynnistysaika voidaan asettaa enintään 24 tuntiin.
- Ajastimen merkkivalo syttyy.

Ajastimen sammuttaminen

- Kun ilmastointilaitte on päällä, paina ajastimen painiketta ja valitse haluamasi sammumisaika lisäys- ja vähennyspainikkeilla.
- Sammutusaika voidaan asettaa enintään 24 tuntiin.

KYLMÄTILA

- Paina tilapainiketta valitaksesi kylmätoiminnon, jolloin kylmätoiminnon merkkivalo syttyy.
- Aseta lämpötila 16–31 °C (61–88 °F) välille lisäys- tai vähennyspainikkeilla.

- Painamalla lisäys- tai vähennyspainiketta kerran lämpötila nousee tai laskee asteittain.
- Paina tuulettimen nopeuspainiketta valitaksesi tuulettimen nopeuden korkeaksi tai matalaksi.

LÄMMITYSTILA (*)

- Paina tilapainiketta valitaksesi lämmitystilän, lämmitystilän merkkivalo syttyy.
- Paina lisäys- tai vähennyspainikkeita asettaaksesi lämpötilan välille 16–31 °C (61–88 °F).
- Paina lisäys- tai vähennyspainiketta kerran, niin lämpötila nousee tai laskee asteittain.
- Paina tuulettimen nopeuspainiketta valitaksesi tuulettimen nopeuden korkeaksi tai matalaksi.

(*) Saatavana vain Temp Design Ultra (AC12003CH) -mallissa.

TUULETINTILA

- Paina tilapainiketta, kunnes tuulettimen merkkivalo syttyy.
- Paina tuulettimen nopeuspainiketta valitaksesi tuulettimen nopeuden korkeaksi tai matalaksi.

ILMANKUIVAAJA

- Paina tilapainiketta, kunnes kosteudenpoistimen merkkivalo syttyy.

Kompressorin suojaus

- Kolme minuuttia painikkeen painamisen/ uudelleenikäynnistyksen jälkeen kompressori alkaa toimia.

Vesisäiliön suojaus

- Kun vedenpinnan taso alemmassa vesisäiliössä on varoitustason alapuolella, laite ilmoittaa siitä automaattisesti.
- Kaada vesi laitteesta ohjeiden mukaisesti luvussa "veden tyhjennys".

Veden tyhjennys

- Tässä laitteessa on kaksi tyhjennysmenetelmää: manuaalinen tyhjennys tyhjennysaukon kautta (kuva 7) ja jatkuva tyhjennys jatkuvan tyhjennysaukon kautta (kuva 8).
- Kun vesisäiliön sisällä on täynnä, näytössä syttyy FULL-merkkivalo.
- Laite siirtyy valmiustilaan.
- Poista korkki tyhjennysaukosta veden poistamiseksi.
- Sammuta laite ja käynnistä se uudelleen, jolloin laite toimii normaalisti.

- Tässä mallissa on itsestään haihtuva toiminto. Kylmässä tilassa älä tyhjennä vettä jatkuvasti, jotta saat parhaan kylmävaikutuksen.

KUN LAITE ON OLLUT KÄYTTÖSSÄ

- Pysäytä laite painamalla virtapainiketta.
- Irrota laite verkkovirrasta.
- Anna laitteen jäähtyä.
- Laita virtajohto takaisin virtajohdon koteloon.
- Puhdista laite.

PUHDISTUS

- Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Puhdista sähkölaite ja verkkovirta-liitäntä kostealla liinalla ja kuivaa. ÄLÄ UPOTA VETEEN TAI MUIHIN NESTEISIIN.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on tiputettu muutama tippa astianpesuainetta, ja kuivaa se.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen luottimia tai happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuainetta, tai hankaavia tuotteita.
- Älä päästä vettä tai muita nesteitä tuuletusaukkoihin, jotta laitteen sisäosat eivät vahingoitu.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.

ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS

- Puhdista ilmansuodattimet 2 viikon välein. Jos ilmansuodatin on tukossa pölystä, sen tehokkuus heikkenee.
- Pese ilmansuodattimet upottamalla ne varovasti lämpimään veteen, johon on lisätty neutraalia pesuainetta, huuhtele ne ja anna niiden kuivua kokonaan varjoisassa paikassa.
- Asenna suodattimet huolellisesti puhdistuksen jälkeen.

JAKSOTTAISEN HUOLLON JÄLKEEN

- Sammuta laite ja irrota pistoke.
- Irrota pakoputki laitteesta ja säilytä se huolellisesti.
- Sijoita laite kuivaan paikkaan.
- Poista paristot kaukosäätimestä ja säilytä ne huolellisesti.

HUOLTO

- Varmista, että laitteen huollon suorittaa vain ammattitaitoinen henkilöstö ja että olemassa olevien osien/lisävarusteiden korvaamiseen käytetään vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

POIKKEAVUUDET JA KORJAUS

- Vie laite valtuutettuun huoltopalveluun, jos ongelmia ilmenee. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.
- Kaikilla henkilöillä, jotka työskentelevät kylmäainepiirin parissa tai avaavat sen, on oltava voimassa oleva, alan akkreditoiman arviointiviranomaisen myöntämä sertifiikaatti, joka todistaa heidän pätevyytensä käsitellä kylmäaineita turvallisesti alan tunnustaman arviointispesifikaation mukaisesti.
- Huoltotyöt saa suorittaa vain laitteen valmistajan suosittelemalla tavalla. Huolto- ja korjaustyöt, jotka edellyttävät muun ammattitaitoisen henkilöstön apua, on suoritettava palavia kylmäaineita käyttämään pätevän henkilön valvonnassa.

EU-TUOTEVERSIOLLE JA/TAI JOS SITÄ VAADITAAN MAASSASI TUOTTEEN EKOLOGIA JA KIERRÄTETTÄVYYS

- Tämän laitteen pakkausmateriaalit kuuluvat keräys-, luokittelu- ja kierrätysjärjestelmään. Jos haluat hävittää ne, käytä kunkin materiaalityypin mukaisia julkisia keräysastioita.
- Tuote ei sisällä pitoisuuksia, jotka voitaisiin katsoa ympäristölle haitallisiksi.



varten.

Tämä symboli tarkoittaa, että jos haluat hävittää tuotteen sen käyttöiän päätyttyä, vie se valtuutetulle jätteenkäsittelyyritykselle sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) lajittelua varten.



Tämä symboli tarkoittaa, että tuotteessa voi olla paristoja tai akkuja, jotka on poistettava ennen tuotteen hävittämistä.

- Tämä laite on alijännitedirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, sähkö- ja elektroniikkalaitteiden tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoituksia koskevan direktiivin 2011/65/EU ja energiaan liittyvien tuotteiden ekologisen suunnittelun vaatimuksia koskevan direktiivin 2009/125/EY mukainen.



Laitteessa on palavaa kylmäainetta.

- Tiedot, jotka liittyvät asetukseen (EU) 206/2012, jolla pannaan täytäntöön direktiivi 2009/125/EY ilmastointilaitteiden ekologisen suunnittelun vaatimuksista.

Malli	AC12003C	AC12003CH
Jäähdytyksen nimelliskapasiteetti	3,520 kW	3,520 kW
Nimelliskapasiteetti lämmitykselle	Ei saatavilla	2 350 kW
Nimellisteho jäähdytykseen (P_{EER})	1,350 kW	1,350 kW
Lämmityksen nimellisteho (P_{COP})	Ei saatavilla	1,000 kW
Nimellinen energiatehokkuus (EER_g)	2,6	2,6
Suorituskykykerroin (COP)	2,3	2,3
Virrankulutus termostaatin ollessa pois päältä (P_{TO})	Ei saatavilla	Ei saatavilla
Virrankulutus valmiustilassa (P_{SB})	1 W	1 W
Yhden kanavan laitteiden sähkönkulutus (SD: Q_{SD}) Jäähdytys	SD: 1,350 kWh/h	-
Yksikanavisten laitteiden sähkönkulutus (SD: Q_{SD}) Lämmitys	-	SD: 1,000 kWh/h
Äänen tehotaso (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Ilmaston lämpenemispotentiaali (GWP)	3 kg CO ₂ ekv.	3 kg CO ₂ ekv.
Yhteystiedot lisätietojen saamiseksi:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

VIANMÄÄRITYS

- Jos havaitset vian, katso seuraava taulukko:

Poikkeamat	Syyt	Ratkaisut
Ilmastointi ei toimi.	Sähköä ei ole.	Kytke se päälle, kun olet liittynyt sen pistorasiaan, jossa on sähköä.
	Ylivuotoilmaisain näyttää "FL".	Tyhjennä vesi laitteen sisästä.
	Ympäristön lämpötila on liian alhainen tai liian korkea.	Suosittellemme käyttämään laitetta 7–35 °C:n (44–95 °F) lämpötilassa.
	Jäähdytystilassa huoneen lämpötila on asetettua lämpötilaa alhaisempi; lämmitystilassa huoneen lämpötila on asetettua lämpötilaa korkeampi.	Muuta asetettua lämpötilaa.
	Kosteudenpoistotilassa ympäristön lämpötila on alhainen.	Laitte on sijoitettu huoneeseen, jonka ympäristön lämpötila on yli 17 °C (62 °F).

Jäähdytystehokkuus ei ole hyvä	Suora auringonvalo.	Vedä verhoa.
	Ovet tai ikkunat ovat auki, huoneessa on paljon ihmisiä tai jäähdytystilassa on muita lämmönlähteitä.	Sulje ovet ja ikkunat ja lisää uutta ilmastointia.
	Suodatinsäleikkö on liikainen.	Puhdista tai vaihda suodatin.
	Ilman tulo- tai poistoaukko on tukossa.	Poista esteet.
Voimakas melu	Ilmastointilaite ei ole tasaisella alustalla.	Aseta ilmastointilaite tasaiselle ja kovalle alustalle (melun vähentämiseksi).
Kompressor ei toimi.	Ylikuumenemissuoja käynnistyy.	Odota 3 minuuttia, kunnes lämpötila on laskenut, ja käynnistä laite sitten uudelleen.
Kaukosäädin ei toimi.	Koneen ja kaukosäätimen välinen etäisyys on liian suuri.	Siirrä kaukosäädin lähemmäksi ilmastointilaitetta ja varmista, että kaukosäädin on suoraan kaukosäätimen vastaanottimen suuntaan.
	Kaukosäädin ei ole suunnattu kaukosäätimen vastaanottimen suuntaan.	
	Paristot ovat tyhjä.	Vaihda paristot.
Näyttöön tulee 'E1'.	Putken lämpötila-anturi on epänormaali.	Tarkista putken lämpötila-anturi ja siihen liittyvät piirit.
Näyttää 'E2'	Huoneen lämpötila-anturi on epänormaali.	Tarkista huoneen lämpötila-anturi ja siihen liittyvät piirit.

R290-KAASUA SISÄLTÄVIEN LAITTEIDEN KORJAUSOHJEET YLEISET OHJEET

ALUEEN TARKASTUS

- Ennen kuin aloitetaan työt järjestelmissä, jotka sisältävät syttyviä kylmäaineita, on suoritettava turvallisuustarkastukset, jotta syttymisriski voidaan minimoida. Jäähdytysjärjestelmän korjaustöiden yhteydessä on noudatettava seuraavia varotoimia ennen järjestelmän parissa työskentelyn aloittamista.

TYÖSKENTELYMENETTELY

- Työ on suoritettava hallitulla menettelyllä, jotta työtä suoritettaessa palavan kaasun tai höyryn esiintymisen riski on mahdollisimman pieni.

YLINEIN TYÖALUE

- Kaikille huoltohenkilöstölle ja muille alueella työskenteleville on annettava ohjeet suoritettavan työn luonteesta. Työtä suljetuissa tiloissa on vältettävä. Työskentelyalueen ympäristö on eristettävä. Varmista, että alueen olosuhteet on saatettu turvallisiksi hallitsemalla palavia materiaaleja.

KYLMÄAINEEN ESIINTYMISEN TARKISTAMINEN

- Alue on tarkastettava sopivalla kylmäaineilmaisimella ennen työn aloittamista ja työn aikana, jotta teknikko on tietoinen mahdollisesti syttyvistä ilmakehistä. Varmista, että käytettävät vuodonilmaisulaitteet soveltuvat käytettäväksi syttyvien kylmäaineiden kanssa, eli että ne ovat kipinöimättömiä, riittävän tiiviitä tai luontaisesti turvallisia.

SAMMUTTIMEN LÄSNÄOLO

- Jos jäähdytyslaitteille tai niihin liittyville osille on tarkoitus tehdä kuumia töitä, on oltava käytettävissä asianmukaiset palonsammutusvälineet. Pidä kuivajauhe- tai CO₂-palosammutin latausalueen lähellä.

EI SYTTYMISLÄHTEITÄ

- Kukaan, joka suorittaa jäähdytysjärjestelmään liittyviä töitä, joissa altistetaan putkistoja, jotka sisältävät tai ovat sisältäneet palavia kylmäaineita, ei saa käyttää syttymislähteitä tavalla, joka voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysvaaran. Kaikki mahdolliset syttymislähteet, tupakointi mukaan lukien, on pidettävä riittävän kaukana asennus-, korjaus-, poisto- ja hävityspaikasta, jossa palavaa kylmäainetta voi mahdollisesti vapautua ympäröivään tilaan. Ennen työn aloittamista laitteen ympäristö on tarkastettava, jotta varmistetaan, ettei siellä ole palavia vaaroja tai syttymisriskejä. Paikalle on asetettava tupakointikielto-merkit.

TUULETETTU ALUE

- Varmista, että alue on avoin tai että se on riittävän tuuletettu, ennen kuin vaatat järjestelmän tai suoritat kuumia töitä. Tuuletusta on jatkettava työn suorittamisen ajan. Tuuletuksen on hajotettava vapautunut kylmäaine turvallisesti ja mieluiten poistettava se ulkoilmaan.

JÄÄHDYTYSLAITTEIDEN TARKASTUKSET

- Kun sähkökomponentteja vaihdetaan, niiden on oltava tarkoitukseen sopivia ja oikeiden spesifikaatioiden mukaisia. Valmistajan huolto- ja kunnossapito-ohjeita on noudatettava aina. Jos olet epävarma, käänny valmistajan teknisen osaston puoleen. Seuraavat tarkastukset on suoritettava asennuksissa, joissa käytetään syttyviä kylmäaineita: täyttömäärä on sopusoinnussa sen huoneen koon kanssa, johon kylmäainetta sisältävät osat on asennettu; ilmanvaihtolaitteet ja -aukot toimivat asianmukaisesti eivätkä ole tukossa; jos käytetään epäsuoraa jäähdytyspiiriä, toissijaisessa piirissä on tarkastettava kylmäaineen läsnäolo; laitteiden merkinnät ovat edelleen näkyvissä ja luettavissa. Lukukelvottomat merkinnät ja kyltit on korjattava; jäähdytysputket tai -komponentit on asennettu paikkaan, jossa ne eivät todennäköisesti altistu aineille, jotka voivat syövyttää kylmäainetta sisältäviä komponentteja, elleivät komponentit ole valmistettu materiaaleista, jotka ovat luonnostaan korroosionkestäviä tai suojattu asianmukaisesti korroosiolta.

SÄHKÖLAITTEIDEN TARKASTUKSET

- Sähkökomponenttien korjaus ja huolto on suoritettava alkuperäisten turvallisuustarkastusten ja komponenttien tarkastusmenettelyjen mukaisesti. Jos laitteessa on vika, joka voi vaarantaa turvallisuuden, virtalähdettä ei saa kytkeä piiriin, ennen kuin vika on korjattu tyydyttävästi. Jos vikaa ei voida korjata välittömästi, mutta laitteen käyttöä on jatkettava, on käytettävä asianmukaista väliaikaista ratkaisua. Tästä on ilmoitettava laitteen omistajalle, jotta kaikki osapuolet ovat tietoisia asiasta.
- Alustaviin turvallisuustarkastuksiin on sisällyttävä seuraavat seikat: kondensaattorit on tyhjennettävä turvallisella tavalla kipinöinnin välttämiseksi; järjestelmän lataamisen, palauttamisen tai puhdistamisen aikana ei saa olla paljaita jännitteisiä sähkökomponentteja tai johtoja; maadoitus on oltava jatkuva.

SULJETTUIEN KOMPONENTTIEN KORJAUKSET

- Suljettujen komponenttien korjauksen aikana kaikki sähkövirrat on katkaistava laitteesta ennen suljettujen kansien jne. poistamista. Jos laitteen sähkövirta on ehdottomasti tarpeen huollon aikana, on kriittisimpään kohtaan asennettava pysyvästi toimiva vuototunnistin, joka varoittaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta.
- Erityistä huomiota on kiinnitettävä seuraaviin seikkoihin, jotta sähkökomponenttien huoltotöiden yhteydessä koteloa ei muuteta tavalla, joka vaikuttaa suojausasteeseen.
- Tämä koskee kaapeleiden vaurioitumista, liitäntöjen liiallista määrää, alkuperäisten vaatimusten vastaisia liittimiä, tiivisteiden vaurioitumista, tiivisteiden virheellistä asennusta jne. Varmista, että laite on kiinnitetty tukevasti. Varmista, että tiivisteet tai tiivistysmateriaalit eivät ole heikentyneet niin, että ne eivät enää estä syttyvien kaasujen pääsyä laitteeseen (). Varaosien on oltava valmistajan vaatimusten mukaisia.
- HUOMAUTUS Silikonitiivisteiden käyttö voi heikentää joidenkin tyyppisten vuodonilmauslaitteiden tehokkuutta. Luonnostaan turvallisia komponentteja ei tarvitse eristää ennen niiden käsittelyä.

LUONNOLTAAN TURVALLISTEN KOMPONENTTIEN KORJAUS

- Älä liitä piiriin pysyviä induktiivisia tai kapasitiivisia kuormia varmistamatta, että ne eivät ylitä käytettävän laitteen sallittua jännitettä ja virtaa. Luonnostaan turvalliset komponentit ovat ainoat, joita voidaan käsitellä jännitteellisinä syttyvässä ilmakehässä. Testauslaitteiston on oltava oikean nimellisarvon mukainen. Vaihda komponentit vain valmistajan määrrittelemiin osiin. Muut osat voivat aiheuttaa ilmakehässä olevan kylmäaineen syttymisen vuodon seurauksena.

KAPELOINTI

- Tarkista, että kaapeloinnit eivät ole alttiina kulumiselle, korroosiolle, liialliselle paineelle, tärinälle, teräville reunoille tai muille haitallisille ympäristövaikutuksille. Tarkastuksessa on otettava huomioon myös ikääntymisen tai kompressoreiden tai puhaltimien kaltaisten lähteiden aiheuttaman jatkuvan tärinän vaikutukset.

SYTTYVIEN KYLMÄAINEIDEN TUNNISTAMINEN

- Jäähdytysainevuotojen etsimisessä tai havaitsemisessa ei saa missään tapauksessa käyttää potentiaalisia syttymislähteitä. Halidipolintia (tai muuta avotulta käytävää ilmaisinta) ei saa käyttää.

VUOTOTUNNISTUSMENETELMÄT

- Seuraavat vuototunnistusmenetelmät katsotaan hyväksyttäväksi järjestelmissä, jotka sisältävät palavia kylmäaineita. Palavien kylmäaineiden tunnistamiseen on käytettävä elektronia vuototunnistimia, mutta niiden herkkyys ei välttämättä ole riittävä tai ne saattavat tarvita uudelleenkalibrointia. (Tunnistuslaitteet on kalibroitava kylmäaineettomalla alueella.) Varmista, että tunnistin ei ole potentiaalinen syttymislähde ja että se sopii käytettävälle kylmäaineelle. Vuodonilmauslaitteet on asetettava prosentiosuudeksi kylmäaineen LFL-arvosta ja kalibroitava käytettävän kylmäaineen mukaan, ja sopiva kaasuprosentti (enintään 25 %) on vahvistettava. Vuodonilmausnesteet soveltuvat käytettäväksi useimpien kylmäaineiden kanssa, mutta klooripitoisten pesuaineiden käyttöä on vältettävä, koska kloori voi reagoida kylmäaineen kanssa ja syövyttää kupariputkistoa. Jos vuotoa epäillään, kaikki avotulet on poistettava/ sammutettava. Jos jäähdytysainevuoto havaitaan ja se vaatii juottamista, kaikki jäähdytysaine on otettava talteen järjestelmästä tai eristettävä (sulkuventtiilien avulla) järjestelmän osassa, joka on kaukana vuodosta. Sitten järjestelmä on puhdistettava hapettomalla typellä (OFN) sekä ennen juottamista että sen aikana.

POISTAMINEN JA TYHJENTÄMINEN

- Kun kylmäaineipiiriin tehdään korjauksia tai muita toimenpiteitä, on käytettävä tavanomaisia menettelyjä. On kuitenkin tärkeää noudattaa parhaita käytäntöjä, koska syttyvyys on otettava huomioon. Seuraavaa menettelyä on noudatettava: poista kylmäaine; puhdista piiri inertillä kaasulla; tyhjennä; puhdista uudelleen inertillä kaasulla; avaa piiri leikkaamalla tai juottamalla. Kylmäaine täyttö on otettava talteen oikeisiin talteenottoalustoihin. Järjestelmä on "huuhdeltava" OFN:llä, jotta laite on turvallinen. Tämä prosessi on ehkä toistettava useita kertoja. Paineilmaa tai hapetta ei saa käyttää tähän tehtävään. Huuhtelu suoritetaan katkaisemalla järjestelmän tyhjiä OFN:llä ja jatkamalla täyttöä, kunnes käyttöpaneeli on saavutettu, ja sitten tuulettamalla ilmakehään ja lopuksi vetämällä tyhjiä. Tätä prosessia on toistettava, kunnes järjestelmässä ei ole enää kylmäainetta. Kun viimeinen OFN-annos on käytetty, järjestelmä on tuulettava ilmakehän paineeseen, jotta

työ voidaan suorittaa. Tämä toimenpide on ehdottoman välttämätön, jos putkistoon on tarkoitus suorittaa juotos.

- Varmista, että tyhjiöpumpun ulostuloaukko ei ole lähellä syttymislähteitä ja että tilassa on riittävä ilmanvaihto.

LATAUSMENETTELYT

- Tavanomaisten täyttömenettelyjen lisäksi on noudatettava seuraavia vaatimuksia.

- Varmista, että eri kylmäaineet eivät sekoitu toisiinsa latauslaitteita käytettäessä. Letkut tai putket on pidettävä mahdollisimman lyhyinä, jotta niissä oleva kylmäaineen määrä on mahdollisimman pieni.
- Sylinterit on pidettävä pystyasennossa.
- Varmista, että jäähdytysjärjestelmä on maadoitettu ennen järjestelmän täyttämistä kylmäaineella.
- Merkitse järjestelmä täytön jälkeen (jos sitä ei ole vielä tehty).
- On oltava erittäin huolellinen, ettei jäähdytysjärjestelmää täytetä liikaa.

- Ennen järjestelmän uudelleen täyttämistä se on paineistettava OFN:llä. Järjestelmän tiivys on testattava täytön jälkeen, mutta ennen käyttöönottoa. Jälkitestit on suoritettava ennen paikalta poistumista.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

- Ennen tämän toimenpiteen suorittamista on välttämätöntä, että tekniikko on täysin perehtynyt laitteistoon ja kaikkiin sen yksityiskohtiin. On suositeltavaa, että kaikki kylmäaineet otetaan talteen turvallisesti. Ennen toimenpiteen suorittamista on otettava öljy- ja kylmäaininäyte siltä varalta, että talteenotetun kylmäaineen uudelleenkäyttöä edeltää analyysi. On välttämätöntä, että sähkövirta on käytettävissä ennen toimenpiteen aloittamista.

- Tutustu laitteeseen ja sen toimintaan.
- Eristä järjestelmä sähköisesti.
- Ennen toimenpiteen aloittamista varmista, että: mekaaniset käsittelylaitteet ovat käytettävissä, jos niitä tarvitaan kylmäainepullojen käsittelyyn; kaikki henkilönsuojaimet ovat käytettävissä ja niitä käytetään oikein; talteenottoprosessia valvoo koko ajan pätevä henkilö; talteenottolaitteet ja pullot ovat asianmukaisten standardien mukaisia.
- Tyhjennä kylmäainejärjestelmä, jos mahdollista.
- Jos tyhjiötä ei voida luoda, tee jakoputki, jotta kylmäaine voidaan poistaa järjestelmän eri osista.
- Varmista, että sylinteri on vaa'alla ennen talteenottoa.
- Käynnistä talteenottolaitteita ja käytä sitä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

- Älä täytä sylintereitä liikaa. (Enintään 80 % nestetilavuudesta).
- Älä ylitä sylinterin suurinta sallittua käyttöpainetta edes tilapäisesti.
- Kun sylinterit on täytetty oikein ja prosessi on valmis, varmista, että sylinterit ja laitteet poistetaan paikalta viipymättä ja että kaikki laitteiden eristysventtiilit on suljettu.
- Talteenotettua kylmäainetta ei saa täyttää toiseen jäähdytysjärjestelmään, ellei sitä ole puhdistettu ja tarkastettu.

MERKINTÄ

- Laitteisiin on kiinnitettävä merkintä, josta käy ilmi, että ne on poistettu käytöstä ja tyhjennetty kylmäaineesta. Merkintään on merkittävä päivämäärä ja allekirjoitus.
- Varmista, että laitteissa on merkinnät, joista käy ilmi, että laitteet sisältävät palavaa kylmäainetta.

TALTEENOTTO

- Kun kylmäainetta poistetaan järjestelmästä huoltaa tai käytöstäpoistoa varten, on suositeltavaa, että kaikki kylmäaineet poistetaan turvallisesti. Kun kylmäainetta siirretään sylintereihin, varmista, että käytetään vain asianmukaisia kylmäaineen talteenottosylintereitä. Varmista, että käytettävissä on oikea määrä sylintereitä järjestelmän kokonaiskylmäainemäärän säilyttämiseksi. Kaikki käytettävät sylinterit on tarkoitettu talteenotettuun kylmäaineeseen ja merkitty kyseisen kylmäaineen mukaisesti (eli erityiset sylinterit kylmäaineen talteenottoon). Sylintereissä on oltava paineenalennusventtiili ja siihen liittyvät sulkuventtiilit, jotka ovat hyvässä toimintakunnossa. Tyhjat talteenottosylinterit tyhjennetään ja, jos mahdollista, jäähdytetään ennen talteenottoa.
- Talteenottolaitteiston on oltava toimintakunnossa, ja sen mukana on oltava laitteistoa koskevat ohjeet. Laitteiston on oltava sopiva palavien kylmäaineiden talteenottoon. Lisäksi käytettävissä on oltava kalibroitu vaaka, joka on toimintakunnossa. Letkuissa on oltava vuotamattomat irrotettavat liittimet, ja niiden on oltava hyvässä kunnossa. Ennen talteenottolaitteen käyttöä on tarkistettava, että se on tyydyttävässä kunnossa, että sitä on huollettu asianmukaisesti ja että kaikki siihen liittyvät sähkökomponentit on tiivistetty, jotta ne eivät syty kylmäaineen vuotamisen yhteydessä. Epäselvissä tapauksissa on otettava yhteyttä valmistajaan.
- Talteenotettu kylmäaine on palautettava kylmäaineen toimittajalle oikeassa talteenottosylinterissä, ja asiasta on laadittava asianmukainen jätteiden siirtoilmoitus. Älä sekoita kylmäaineita talteenottolaitteissa ja varsinkaan sylintereissä. Jos kompressorit tai kompressoriohjelyt

on poistettava, varmista, että ne on tyhjenetty hyväksyttävälle tasolle, jotta voiteluaineeseen ei jää palavia kylmäaineita. Tyhjennysprosessi on suoritettava ennen kompressorin palauttamista toimittajalle. Prosessin nopeuttamiseksi saa käyttää vain kompressorin rungon sähkölämmitystä. Öljyn tyhjentäminen järjestelmästä on suoritettava turvallisesti.

HUOLTOHENKILÖSTÖN PÄTEVYYS

YLEISTÄ

- Palavia kylmäaineita sisältävien laitteiden korjaamiseen tarvitaan tavallisten kylmälaitteiden korjausmenettelyjen lisäksi erityiskoulutusta.
- Monissa maissa tämän koulutuksen toteuttavat kansalliset koulutusorganisaatiot, jotka ovat saaneet valtuudet opettaa lainsäädännössä mahdollisesti asetettuja kansallisia pätevyysvaatimuksia.
- Saavutettu pätevyys on dokumentoitava todistuksella.

KOULUTUS

- Koulutuksen tulisi sisältää seuraavat aiheet:
- Tietoa palavien kylmäaineiden räjähdysvaarasta, jotta voidaan osoittaa, että palavat aineet voivat olla vaarallisia, jos niitä käsitellään varomattomasti.
- Tietoa mahdollisista syytymislähteistä, erityisesti niistä, jotka eivät ole ilmeisiä, kuten savukkeensytyttimet, valokatkaisijat, pölynimurit ja sähkölämmittimet.
- Tietoa erilaisista turvallisuuskonsepteista:
- Ilmanvaihtoa vailla – (katso kohta GG.2) Laitteen turvallisuus ei riipu kotelon ilmanvaihdosta
- Käyttölaitteen sammuttaminen tai kotelon avaaminen ei vaikuta merkittävästi turvallisuuteen. On kuitenkin mahdollista, että vuotava kylmäaine kertyy kotelon sisään ja syttyvä ilmaseos vapautuu, kun kotelo avataan.
- Ilmastoitu kotelo – (katso kohta GG.4) Laitteen turvallisuus riippuu kotelon ilmanvaihdosta
- kotelon tuuletuksesta. Laitteen sammuttaminen tai kotelon avaaminen vaikuttaa merkittävästi
- turvallisuuteen. Ennen kotelon avaamista on varmistettava, että ilmanvaihto on riittävä.
- Tuuletettu huone – (katso kohta GG.5) Laitteen turvallisuus riippuu huoneen tuuletuksesta
- Laitteen sammuttaminen tai kotelon avaaminen ei vaikuta merkittävästi
- turvallisuuteen. Huoneen ilmanvaihtoa ei saa sammuttaa korjaus toimenpiteiden aikana.
- Tietoa suljetuista komponenteista ja suljetuista kotelosta standardin IEC 60079-15:2010 mukaisesti.
- Tietoa oikeista työmenetelmistä:

KÄYTTÖÖNOTTO

- Varmista, että lattiapinta-ala on riittävä kylmäaineen täyttämiseen tai että ilmanvaihtokanava on asennettu oikein.
- Liitä putket ja suorita vuototesti ennen kylmäaineen täyttöä.
- Tarkista turvalaitteet ennen käyttöönottoa.

HUOLTO

- Kannettavat laitteet on korjattava ulkona tai työpajassa, joka on varustettu erityisesti palavia kylmäaineita sisältävien laitteiden huoltoa varten.
- Varmista, että korjauspaikalla on riittävä ilmanvaihto.
- Huomaa, että laitteen toimintahäiriö voi johtua kylmäaineen menetyksestä ja että kylmäainevuoto on mahdollinen.
- Tyhjennä kondensaattorit tavalla, joka ei aiheuta kipinöitä. Kondensaattorin napojen oikosulkeminen tavanomaisella tavalla aiheuttaa yleensä kipinöitä.
- Kokoa suljetut kotelot huolellisesti. Jos tiivisteet ovat kuluneet, vaihda ne.
- Tarkista turvalaitteet ennen laitteen käyttöönottoa.

KORJAUS

- Kannettavat laitteet on korjattava ulkona tai työpajassa, joka on erityisesti varustettu palavia kylmäaineita sisältävien laitteiden huoltoa varten.
- Varmista, että korjauspaikalla on riittävä ilmanvaihto.
- Huomaa, että laitteen toimintahäiriö voi johtua kylmäaineen menetyksestä ja että kylmäainevuoto on mahdollinen.
- Tyhjennä kondensaattorit tavalla, joka ei aiheuta kipinöintiä.
- Kun juottaminen on tarpeen, seuraavat toimenpiteet on suoritettava oikeassa järjestyksessä:
 - Poista kylmäaine. Jos kansalliset määräykset eivät vaadi kylmäaineen talteenottoa, tyhjennä kylmäaine ulos.
 - Varmista, että tyhjenetty kylmäaine ei aiheuta vaaraa. Epäselvissä tilanteissa yhden henkilön tulee vartioida ulostuloputkea. Varmista erityisesti, että tyhjenetty kylmäaine ei pääse virtaamaan takaisin rakennukseen.
 - Tyhjennä kylmäainepiiri.
 - Puhdista kylmäainepiiri tyypellä 5 minuutin ajan.
 - Tyhjennä uudelleen.
 - Poista vaihdettavat osat leikkaamalla, älä polttamalla.
 - Puhdista juotoskohta tyypellä juotosprosessin aikana.
 - Suorita vuototesti ennen kylmäaineen täyttämistä.

- Kokoa tiivistetyt kotelot tarkasti. Jos tiivisteet ovat kuluneet, vaihda ne.
- Tarkista turvalaitteet ennen käyttöönottoa.

KÄYTÖSTÄPOISTO

- Jos laitteen käytöstä poistaminen vaarantaa turvallisuuden, kylmäaine täyttö on poistettava ennen käytöstä poistamista.
- Varmista, että laitteen sijoituspaikalla on riittävä ilmanvaihto.
- Huomaa, että laitteen toimintahäiriö voi johtua kylmäaineen menetyksestä ja että kylmäaineluoto on mahdollinen.
- Tyhjennä kondensaattorit siten, että se ei aiheuta kipinöintiä.
- Poista kylmäaine. Jos kansalliset määräykset eivät vaadi kylmäaineen talteenottoa, tyhjennä kylmäaine ulos. Varmista, että tyhjennetty kylmäaine ei aiheuta vaaraa. Epäselvissä tilanteissa yhden henkilön tulee vartioida ulostulopistettä. Varmista erityisesti, että tyhjennetty kylmäaine ei pääse takaisin rakennukseen.
- Tyhjennä kylmäainepiiri.
- Puhdista kylmäainepiiri tyypellä 5 minuutin ajan.
- Tyhjennä uudelleen.
- Täytä tyypellä ilmakehän paineeseen asti.
- Kiinnitä laitteeseen tarra, josta käy ilmi, että kylmäaine on poistettu.

HÄVITTÄMINEN

- Varmista riittävä ilmanvaihto työpaikalla.
- Poista kylmäaine. Jos kansalliset määräykset eivät vaadi kylmäaineen talteenottoa, tyhjennä kylmäaine ulos. Varmista, että tyhjennetty kylmäaine ei aiheuta vaaraa. Epäselvissä tilanteissa yhden henkilön tulisi vartioida ulostulopistettä. Varmista erityisesti, että tyhjennetty kylmäaine ei pääse takaisin rakennukseen.
- Tyhjennä kylmäainekierto.
- Puhdista kylmäainepiiri tyypellä 5 minuutin ajan.
- Tyhjennä uudelleen.
- Sammuta kompressorit ja tyhjennä öljy.

PALAVIEN KYLMÄAINEIDEN SISÄLTÄVIEN LAITTEIDEN KULJETUS, MERKITSEMINEN JA VARASTOINTI

PALAVIEN KYLMÄAINEIDEN SISÄLTÄVIEN LAITTEIDEN KULJETUS

- Huomioi, että palavia kaasuja sisältäviä laitteita koskevat kuljetussäännöt voivat olla tiukemmat. Yhdessä kuljetettavien laitteiden enimmäismäärä tai laitteiden kokoonpano määräytyy sovellettavien kuljetussääntöjen mukaan.

LAITTEIDEN MERKITSEMINEN MERKEILLÄ

- Työpaikalla käytettävien samankaltaisten laitteiden merkinnät määräytyvät yleensä paikallisten määräysten perusteella, ja niissä annetaan vähimmäisvaatimukset työpaikan turvallisuus- ja/tai terveysmerkintöjen osalta.
- Kaikki vaaditut merkit on pidettävä kunnossa, ja työnantajien on varmistettava, että työntekijät saavat asianmukaista ja riittävästi opetusta ja koulutusta asianmukaisten turvallisuusmerkkin merkityksestä ja näiden merkkin yhteydessä toteutettavista toimituksista.
- Kylltien tehokkuutta ei saa heikentää sijoittamalla liian monta kylttiä yhteen paikkaan.
- Käytettävien kuvamerkkien tulee olla mahdollisimman yksinkertaisia ja sisältää vain olennaiset tiedot.

PALAVIEN KYLMÄAINEIDEN SISÄLTÄVIEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

- Katso kansalliset määräykset.

LAITTEIDEN/LAITTEIDEN VARASTOINTI

- Laitteiden varastointi tulee suorittaa valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Pakatun (myymättömän) laitteen varastointi
- Varastointipakkauksen suojaus on rakennettava siten, että pakkauksen sisällä olevien laitteiden mekaaniset vauriot eivät aiheuta kylmäaineen vuotamista.
- Yhdessä varastoitavien laitteiden enimmäismäärä määräytyy paikallisten määräysten mukaan.

TAŞINABİLİR KLİMA
AC12003C
AC12003CH

Sayın müşterimiz,

TAURUS markalı ürünü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Teknoloji, tasarımı, çalışması ve en sıkı kalite standartlarını aşması sayesinde, tam anlamıyla tatmin edici bir kullanım ve uzun ürün ömrü garanti edilmektedir.



Bu kılavuzu dikkatlice okumadan mobil klimanızı kurmayın veya kullanmayın.

Ürün garantisi ve ileride başvurmak üzere bu kullanım kılavuzunu saklayın.

UYARI

- Tüm uyarıları dikkatlice okuyun.
- Üretici tarafından önerilenler dışında, buz çözme işlemini hızlandırmak veya temizlemek için başka yöntemler kullanmayın.
- Soğutucu akışkanların koku içermeyebileceğini unutmayın.
- Cihaz, 11 m2'den büyük bir alana sahip bir odada kurulmalı, çalıştırılmalı ve saklanmalıdır.
- R290 soğutucu gazı içeren cihazlarla ilgili özel bilgiler.
- Cihaz, sürekli ateşleme kaynağı bulunmayan bir alana yerleştirilmelidir (örneğin: açık alev, çalışan gaz veya elektrikli cihazlar).
- Delmeyin ve yakmayın.
- Bu cihaz 210 g R290 soğutucu gaz içerir.
- R290, çevre ile ilgili Avrupa direktiflerine uygun bir soğutucu

gazdır. Soğutucu devresinin hiçbir parçasını delmeyin.

- Cihaz havalandırılmayan bir alanda kurulmuş, çalıştırılmış veya depolanmışsa, oda, elektrikli ısıtıcılar, sobalar veya diğer tutuşma kaynakları nedeniyle soğutucu akışkanın tutuşması sonucu yangın veya patlama riski oluşturan soğutucu akışkan sızıntılarının birikmesini önleyecek şekilde tasarlanmalıdır.
- Cihaz, mekanik arızaları önleyecek şekilde depolanmalıdır.
- Soğutucu akışkan devresini çalıştıran veya üzerinde çalışan kişiler, sektördeki dernekler tarafından tanınan belirli bir değerlendirmeye göre soğutucu akışkanların kullanımında yetkinliği garanti eden, akredite bir kuruluş tarafından verilen uygun sertifikaya sahip olmalıdır.
- Onarımlar, üretim şirketinin tavsiyesine göre yapılmalıdır. Diğer kalifiye personelin yardımını gerektiren bakım ve onarımlar, yanıcı soğutucu akışkanların kullanımında belirtilen bir kişinin gözetimi altında yapılmalıdır.

GÜVENLİK TAVSİYELERİ VE UYARILAR

- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazı ulusal kablolama yönetmeliklerine uygun olarak kurun.
- Duvarlar veya diğer engeller ile cihaz arasında 50 cm boşluk bırakın.

Cihazın yanlarını örtmeyin veya engellemeyin, cihazın çevresinde en az 50 cm boşluk bırakın.

- Ürünün düzgün çalışması için yeterli havalandırma gereklidir.
- Cihazda kullanılan sigorta tipi: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT veya 5N: , elektriksel özellikleri: 250VAC, 3,15A.
- Besleme kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir, profesyonel veya endüstriyel kullanım için uygun değildir.
- Cihazı prize takmadan önce, derecelendirme etiketinde belirtilen voltajın şebeke voltajıyla aynı olduğundan emin olun.
- Cihazı en az 16 amperlik bir prize takın.
- Cihaz fişi, prizin elektrik soketine uygun olmalıdır. Fişi asla değiştirmeyin. Fiş adaptörü kullanmayın.
- Bağlantı kablosunu zorlamayın. Cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için asla güç kablosunu kullanmayın.
- Güç kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Güç kablosunun sıkışmamış veya bükülmemiş olduğunu kontrol edin.
- Bağlantı kablosunun sarkmasına veya cihazın sıcak yüzeylerine temas etmesine izin vermeyin.
- Elektrik bağlantı kablosunun durumunu kontrol edin. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Cihazı besleyen elektrik tesisatında ek bir koruma olarak, maksimum 30 mA hassasiyete sahip bir diferansiyel akım cihazının kullanılması önerilir. Bir tesisatçıya danışın.
- Fişe ıslak ellerle dokunmayın.
- Hasarlı güç kablosu veya fiş ile cihazı kullanmayın.
- Cihazın herhangi bir muhafazası kırılırsa, elektrik çarpması riskini önlemek için cihazı derhal kapatın.
- Cihaz düşmüşse, görünür hasar belirtileri varsa veya sızıntı varsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı iyi havalandırılan bir alanda kullanın.
- Cihaz, diğer gaz veya yakıtlı cihazlarla aynı odada kullanılıyorsa, odanın iyi havalandırılması gerekir.

- Cihazı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Cihazı, ısı kaynaklarından ve su sıçraması olasılığından uzak, yatay, düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin.
- Cihazı açık havada kullanmayın veya saklamayın.
- Cihazı yağmura veya neme maruz bırakmayın. Cihaza giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- UYARI: Cihazı su yakınında kullanmayın.
- Bağlantı kablosunu zorlamayın. Cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için asla güç kablosunu kullanmayın. Cihazı ısı kaynaklarından ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- Uzaktan kumandanın pil tipi AAA de 1,5V'dir.
- Farklı tipte piller veya yeni ve kullanılmış piller karıştırılmamalıdır.
- Piller doğru kutup yönünde takılmalıdır.
- Bitmiş piller cihazdan çıkarılmalı ve güvenli bir şekilde atılmalıdır.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa, piller çıkarılmalıdır.
- Besleme terminalleri kısa devre yapılmamalıdır.
- Pilleri sökmeyin, açmayın veya parçalamayın.
- Pil bölmesi güvenli bir şekilde kapanmıyorsa, ürünü kullanmayı bırakın ve çocuklardan uzak tutun.
- Pilleri ısıya veya ateşe maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışığı altında saklamaktan kaçının.
- Pilleri veya bataryaları kısa devre yapmayın. Pilleri veya bataryaları, birbirleriyle veya diğer metal nesnelere kısa devre yapabilecekleri bir kutu veya çekmeceye gelişigüzel saklamayın.
- Pilleri veya bataryaları mekanik şoka maruz bırakmayın.
- Pil sızıntısı durumunda, sıvının cilde veya gözlerle temas etmesine izin vermeyin. Temas halinde, etkilenen bölgeyi bol su ile yıkayın ve tıbbi yardım alın.
- Pil, batarya ve ekipmandaki artı (+) ve eksi (-) işaretlerine dikkat edin ve doğru kullanımdan emin olun.
- Ekipmanla kullanım için tasarlanmamış hiçbir hücre veya pili kullanmayın.

KULLANIM VE BAKIM

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Cihazı kaldırmak veya taşımak için tutacakları kullanın.
- Temizlik işlemine başlamadan önce cihazı elektrik şebekesinden ayırın ve soğumasını bekleyin.
- Cihazı aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Cihazı kuru, tozsuz ve doğrudan güneş ışığından korunan bir yerde saklayın.

- Cihazı asla gözetimsiz bırakmayın. Bu, enerji tasarrufu sağlar ve cihazın ömrünü uzatır.

AÇIKLAMA

- A Üst kapak
- B Kontrol paneli
- C Hava girişi
- D Hava çıkış panjurları
- E Kulp
- F Gövde
- G Tekerlekler
- H Filtre
- I Sürekli drenaj deliği
- J Sıcak hava çıkışı
- K Besleme kablosu saklama bölümü
- L Filtre
- M Drenaj deliği
- N Uzaktan kumanda
- O Egzoz borusu tertibatı
- P Pencere sızdırmazlık plakası grubu

PANEL KONTROLÜ

- 1 Kilitleme düğmesi
- 2 Dönüş düğmesi
- 3 Gece modu düğmesi
- 4 Zamanlayıcı düğmesi
- 5 Göstergeler
- 6 Ekran
- 7 Artırma düğmesi
- 8 Azaltma düğmesi
- 9 Fan hızı düğmesi
- 10 Mod düğmesi
- 11 AÇMA/KAPAMA düğmesi

Cihazınızın modelinde yukarıda açıklanan aksesuarlar bulunmuyorsa, bunlar Teknik Yardım Servisi'nden ayrı olarak da satın alınabilir.

KURULUM

- Borular, elektrik iletkenleri vb. diğer unsurlarla ilgili güvenlik mesafelerine ilişkin yasal hükümleri dikkate alın.
- Cihazın zemine paralel olduğundan emin olun.
- Cihazdaki açıklıkları kapatmayın veya engellemeyin.
- Acil durumlarda fişi kolayca çıkarabilmek için fişe kolayca erişilebilmelidir.

EGZOS BORUSUNUN MONTAJI

- Boruyu gerin ve ucunu hava çıkış konektörüne vidalayın. (Şekil 1 ila 6)
- Hava çıkış borusunun uzunluğu, cihazın teknik özelliklerine uygundur. Farklı boyutlarda veya malzemelerden yapılmış hava çıkış boruları kullanmayın, çünkü bunlar arızalara neden olabilir.

UZAKTAN KUMANDA PİLİNİN/ PİLLERİNİN TAKILMASI

- Bu cihaz bir çift 1,5V AAA pil kullanır.
- Dikkat: Pilleri tutarken, her iki kutbu aynı anda dokunmayın, çünkü bu, depolanan enerjinin kısmen boşalmasına ve dolayısıyla ömrünün kısalmasına neden olur.
- Pil bölümünün kapağını çıkarın.
- Pili koruyun plastik kapağın çıkarıldığını kontrol edin (bazı piller koruyucu kapakla satılır).
- Pili kutucuğuna yerleştirin, kutulara dikkat edin.
- Pil bölümünün kapağını yerine takın.
- Pillerin her zaman aynı tür ve aynı şarjda olması çok önemlidir. Alkalin pilleri asla karbon-çinko pillerle ve/veya şarj edilebilir pillerle karıştırmayın.
- Şarj edilemeyen piller şarj edilmemelidir.
- Şarj edilebilir piller cihazın içindeyken ŞARJ ETMEYİN, aksi takdirde iç gaz veya ısı oluşumu meydana gelebilir ve bu da patlama veya yangına neden olarak ciddi yaralanmalara veya maddi hasara yol açabilir.
- Pil ömrünü korumak için, cihaz kullanılmadığında ve uzun süre kullanılmayacağı tahmin edildiğinde pilleri çıkarın.

KULLANIM TALIMATLARI

KULLANMADAN ÖNCE

- İlk kullanımdan önce lütfen "Güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar" bölümünü dikkatlice okuyun.

KULLANIM

- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Cihazı elektrik şebekesine takın.
- Cihazı, hava akışını istenen yöne yönlendirecek şekilde yerleştirin.
- AÇMA/KAPAMA düğmesine basarak cihazı çalıştırın.
- İstenilen modu seçin.
- İstenilen fan hızını seçin.

ZAMANLAYICI İŞLEVİ

Zamanlayıcıyı AÇIK konuma ayarlama

- Klima kapalıyken, uzaktan kumandayı kullanarak zamanlayıcı düğmesine basın ve artırma ve azaltma düğmeleriyle istediğiniz açma zamanını seçin.
- Açılma zamanı 24 saate kadar ayarlanabilir.
- Zamanlayıcı göstergesi yanacaktır.

Zamanlayıcıyı KAPATMA

- Klima açıkken, zamanlayıcı düğmesine basın ve artırma ve azaltma düğmeleriyle istediğiniz uyku süresini seçin.
- Kapatma zamanı 24 saate kadar ayarlanabilir.

SOĞUK MOD

- Soğuk modu seçmek için mod düğmesine basın, soğuk mod göstergesi yanacaktır.
- Artırma veya azaltma düğmelerine basarak sıcaklığı 16 ~ 31°C (61 ~ 88°F) aralığında ayarlayın.
- Artırma veya azaltma düğmelerine bir kez basıldığında, sıcaklık kademeli olarak artar veya azalır.
- Fan hızı düğmesine basarak yüksek veya düşük fan hızını seçin.

ISITMA MODU (*)

- Isıtma modunu seçmek için mod düğmesine basın, ısıtma modu göstergesi yanacaktır.
- Artırma veya azaltma düğmelerine basarak sıcaklığı 16 ~ 31°C (61 ~ 88°F) aralığında ayarlayın.
- Artırma veya azaltma düğmelerine bir kez basıldığında, sıcaklık kademeli olarak artar veya azalır.
- Fan hızı düğmesine basarak yüksek veya düşük fan hızını seçin.

(*) Yalnızca Temp Design Ultra (AC12003CH) modelinde mevcuttur.

FAN MODU

- Fan göstergesi yanana kadar mod düğmesine basın.
- Fan hızı düğmesine basarak yüksek veya düşük fan hızını seçin.

NEM ALICI MODU

- Nem alma göstergesi yanana kadar mod düğmesine basın.

Kompresör koruması

- Düğmeye basıldıktan/yeniden başlatıldıktan üç dakika sonra kompresör çalışmaya başlayacaktır.

Su tankının korunması

- Alt su tablasındaki su seviyesi uyarı seviyesinin altına düştüğünde, cihaz sizi otomatik olarak uyaracaktır.
- Lütfen "su tahliyesi" bölümündeki talimatlara göre makineye su dökmeyin.

Su tahliyesi

- Bu cihazda iki tahliye yöntemi vardır: tahliye deliğini kullanarak manuel tahliye (Şekil 7) ve sürekli tahliye deliğini kullanarak sürekli tahliye (Şekil 8).
- Su tankının içi dolduğunda, ekranda FULL (DOLU) göstergesi yanar.
- Cihaz bekleme moduna geçer.
- Suyu boşaltmak için tahliye deliğinin kapağını çıkarın.
- Makineyi kapatıp tekrar açın, makine normal şekilde çalışacaktır.
- Bu modelde kendiliğinden buharlaşma işlevi vardır, soğuk modda daha fazla soğutma etkisi elde etmek için sürekli tahliye yapmayınız.

CIHAZ KULLANILDIKTAN SONRA

- Açma/kapama düğmesine basarak cihazı durdurun.
- Cihazı elektrik prizinden çıkarın.
- Soğumasını bekleyin.
- Besleme kablosunu besleme kablosu yuvasına geri yerleştirin.
- Cihazı temizleyin.

TEMİZLİK

- Temizlik işlemine başlamadan önce cihazı elektrik şebekesinden çıkarın ve soğumasını bekleyin.
- Elektrikli ekipmanı ve elektrik bağlantısını nemli bir bezle temizleyin ve kurulayın. SUYA VEYA BAŞKA BİR SIVIYA DİKKAT EDİN.
- Ekipmanı, birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve kurulayın.
- Cihazı temizlemek için çözücü, asit veya baz pH'lı ürünler (örneğin çamaşır suyu) veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazın iç parçalarının zarar görmesini önlemek için hava deliklerine su veya başka bir sıvı girmesine izin vermeyin.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya akan suyun altına koymayın.

HAVA FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ

- Hava filtrelerini 2 haftada bir temizleyin. Hava filtresi tozla tıkanır, etkinliği azalır.

- Hava filtrelerini nötr deterjanlı ılık suya dikkatlice daldırarak yıkayın, durulayın ve gölgeli bir yerde tamamen kurummasını bekleyin.
- Filtreleri temizledikten sonra dikkatlice takın.

PERİYODİK BAKIM SONRASI

- Cihazı kapatın ve fişini çekin.
- Egzoz borusunu havadan ayırın ve dikkatlice saklayın.
- Cihazı kuru bir yere koyun.
- Uzaktan kumandanın pillerini çıkarın ve dikkatlice saklayın.

SERVİS

- Cihazın sadece uzman personel tarafından servis edildiğinden ve mevcut parçaların/aksesuarların yerine sadece orijinal yedek parçalar veya aksesuarlar kullanıldığından emin olun.
- Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması, garantiyi ve üreticinin sorumluluğunu geçersiz kılar.

ANORMALLİKLER VE ONARIM

- Sorun çıkması durumunda cihazı yetkili bir teknik destek servisine götürün. Tehlikeli olabileceğinden, yardım almadan cihazı sökmeye veya onarmaya çalışmayın.
- Soğutucu akışkan devresinde çalışma veya devreye girme ile ilgilenen kişiler, endüstri tarafından tanınan bir değerlendirme spesifikasyonuna göre soğutucu akışkanları güvenli bir şekilde kullanma yetkinliğini onaylayan, endüstri tarafından akredite edilmiş bir değerlendirme otoritesinden alınmış geçerli bir sertifikaya sahip olmalıdır.
- Servis, yalnızca ekipman üreticisinin önerdiği şekilde yapılmalıdır. Diğer vasıflı personelin yardımı gerektiren bakım ve onarımlar, yanıcı soğutucu akışkanların kullanımında yetkin bir kişinin gözetiminde yapılmalıdır.

AB ÜRÜN VERSİYONLARI İÇİN VE/VEYA ÜLKENİZDE TALEP EDİLMESİ DURUMUNDA ÜRÜNÜN EKOLOJİSİ VE GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİRLİĞİ

- Bu cihazın ambalajını oluşturan malzemeler, bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine dahildir. Bunları atmak isterseniz, her malzeme türü için uygun kamuya açık konteynerleri kullanın.
- Ürün, çevreye zararlı olabilecek maddeleri içermemektedir.



Bu sembol, ürünün içinde pil veya batarya bulunabileceği ve ürünün atılmadan önce bunların çıkarılması gerektiği anlamına gelir.

- Bu cihaz, Düşük Gerilim Direktifi 2014/35/EU, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/EU, Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlarda Bazı Tehlikeli Maddelerin Kullanımına İlişkin Kısıtlamalar Direktifi 2011/65/EU ve Enerji ile İlgili Ürünlerin Ekotasarım Gereklilikleri Direktifi 2009/125/EC ile uyumludur.



Cihaz yanıcı soğutucu akışkan içerir.

- Klimalar için ekotasarım gerekliliklerine ilişkin 2009/125/EC Direktifini uygulayan 206/2012 sayılı Yönetmelik ile ilgili bilgiler.



Bu sembol, ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde atmak istemeniz durumunda, Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları (WEEE) için seçici toplama yapan yetkili bir atık ajansına götürmeniz gerektiğini belirtir.

Model	AC12003C	AC12003CH
Soğutma için nominal kapasite	3,520 kW	3.520 kW
Isıtma için nominal kapasite	Yok	2.350 KW
Soğutma için nominal güç girişi (P_{EER})	1.350 kW	1.350 kW
Isıtma için nominal güç girişi (P_{COP})	Yok	1.000 KW
Nominal enerji verimlilik oranı (EER_d)	2,6	2,6
Performans katsayısı (COP)	2,3	2,3
Termostat kapalı modunda güç tüketimi (P_{TO})	Yok	Yok
Bekleme modunda güç tüketimi (P_{SB})	1 W	1 W
Tek kanallı cihazların elektrik tüketimi (SD: Q_{SD}) Soğutma	SD: 1.350 KWh/h	-
Tek kanallı cihazların elektrik tüketimi (SD: Q_{SD}) Isıtma	-	SD: 1.000 KWh/h
Ses gücü seviyesi (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Küresel ısınma potansiyeli (GWP)	3 kg CO ₂ eşdeğeri	3 kg CO ₂ eşdeğeri
Daha fazla bilgi almak için iletişim bilgileri:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

SORUN GIDERME

- Herhangi bir arıza tespit edildiğinde, aşağıdaki tabloya bakın:

Anormallikler	Nedenler	Çözüm
Klima çalışmıyor.	Elektrik yok.	Elektrik olan bir prize taktıktan sonra açın.
	Taşma göstergesi "FL" yazıyor.	İçindeki suyu boşaltın.
	Ortam sıcaklığı çok düşük veya çok yüksek.	Makineyi 7-35°C (44-95°F) sıcaklıkta kullanmanızı öneririz.
	Soğutma modunda, oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklıktan daha düşük; ısıtma modunda ise oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklıktan daha yüksek.	Ayar sıcaklığını değiştirin.
	Nem alma modunda ortam sıcaklığı düşüktür.	Makine, ortam sıcaklığı 17°C (62°F) üzerinde olan bir odaya yerleştirilmiştir.
Soğutma etkisi iyi değildir	Doğrudan güneş ışığı var.	Perdeyi çekin.
	Kapılar veya pencereler açıktır; çok sayıda kişi vardır; veya soğutma modunda başka ısı kaynakları vardır.	Kapıları ve pencereleri kapatın ve yeni klima ekleyin.
	Filtre ekranı kirlidir.	Filtre ekranını temizleyin veya değiştirin.
	Hava girişi veya çıkışı tıkanmış.	Engelleri kaldırın.
Büyük Gürültü	Klima düz bir yüzeye yerleştirilmemiştir.	Klimayı düz ve sert bir yere yerleştirin (gürültüyü azaltmak için).
Kompresör çalışmıyor.	Aşırı ısınma koruması devreye giriyor.	Sıcaklık düşene kadar 3 dakika bekleyin ve ardından makineyi yeniden başlatın.

Uzaktan kumanda çalışmıyor.	Makine ile uzaktan kumanda arasındaki mesafe çok uzak.	Uzaktan kumandayı klimaya yaklaştırın ve uzaktan kumanda alıcısının yönüne doğru baktığından emin olun.
	Uzaktan kumanda, uzaktan kumanda alıcısının yönüyle aynı hizada değil.	
	Piller bitmiştir.	Pilleri değiştirin.
'E1' mesajı görüntüleniyor.	Boru sıcaklık sensörü anormal.	Boru sıcaklık sensörünü ve ilgili devreleri kontrol edin.
'E2' görüntüleniyor	Oda sıcaklığı sensörü anormal.	Oda sıcaklığı sensörünü ve ilgili devreleri kontrol edin.

R290 İÇEREN CİHAZLARIN ONARIMI İÇİN TALİMATLAR

GENEL TALİMATLAR

ALANIN KONTROL EDİLMESİ

- Yanıcı soğutucu akışkan içeren sistemlerde çalışmaya başlamadan önce, tutuşma riskinin en aza indirilmesini sağlamak için güvenlik kontrolleri yapılmalıdır. Soğutma sisteminin onarımı için, sistem üzerinde çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki önlemler alınmalıdır.

ÇALIŞMA PROSEDÜRÜ

- Çalışma, çalışma sırasında yanıcı gaz veya buhar bulunma riskini en aza indirecek şekilde kontrollü bir prosedür altında gerçekleştirilmelidir.

GENEL ÇALIŞMA ALANI

- Tüm bakım personeli ve yerel alanda çalışan diğer kişiler, yürütülen işin niteliği konusunda bilgilendirilmelidir. Kapalı alanlarda çalışmaktan kaçınılmalıdır. Çalışma alanının çevresi bölümlere ayrılmalıdır. Yanıcı maddelerin kontrolü ile alanın güvenli hale getirildiğinden emin olun.

SOĞUTUCU AKIŞKAN VARLIĞININ KONTROL EDİLMESİ

- Teknisyenin potansiyel olarak yanıcı atmosferlerin farkında olmasını sağlamak için, çalışma öncesinde ve sırasında alan uygun bir soğutucu akışkan dedektörü ile kontrol edilmelidir. Kullanılan sızıntı tespit ekipmanının yanıcı soğutucu akışkanlarla kullanıma uygun olduğundan emin olun, yani kıvılcım çıkarmayan, yeterince sızdırmaz veya kendinden güvenli olmalıdır.

YANGIN SÖNDÜRÜCÜNÜN VARLIĞI

- Soğutma ekipmanı veya ilgili parçalar üzerinde sıcak iş yapılacaksa, uygun yangın söndürme ekipmanı el altında bulundurulmalıdır. Şarj alanının yanında kuru toz veya CO₂ yangın söndürücü bulundurun.

ATEŞLEME KAYNAĞI OLMAMASI

- Yanıcı soğutucu akışkan içeren veya içermiş olan boru tesisatını açığa çıkaran soğutma sistemi ile ilgili işler yapan hiç kimse, yangın veya patlama riskine yol açabilecek şekilde herhangi bir tutuşma kaynağı kullanmamalıdır. Sigara içmek dahil olmak üzere tüm olası tutuşma kaynakları, yanıcı soğutucu akışkanın çevreye yayılabileceği kurulum, onarım, sökme ve imha işlemleri sırasında tesisatın bulunduğu yerden yeterince uzakta tutulmalıdır. Çalışma başlamadan önce, ekipmanın çevresi yanıcı tehlike veya tutuşma riski bulunmadığından emin olmak için incelenmelidir. "Sigara İçilmez" işaretleri asılmalıdır.

HAVALANDIRILAN ALAN

- Sisteme müdahale etmeden veya sıcak işler yapmadan önce alanın açık havada veya yeterince havalandırılmış olduğundan emin olun. İşin yapıldığı süre boyunca bir dereceye kadar havalandırma devam etmelidir. Havalandırma, salınan soğutucu akışkanı güvenli bir şekilde dağıtmalı ve tercihen dışarıya, atmosfere atmalıdır.

SOĞUTMA EKİPMANININ KONTROLÜ

- Elektrikli bileşenler değiştiriliyorsa, bunlar amaca uygun ve doğru özelliklere sahip olmalıdır. Her zaman üreticinin bakım ve servis yönergeleri izlenmelidir. Şüpheli durumda, yardım için üreticinin teknik departmanına danışın. Yanıcı soğutucu akışkanlar kullanılan tesisatlarda aşağıdaki kontroller yapılmalıdır: şarj miktarı, soğutucu akışkan içeren parçaların kurulu olduğu odanın büyüklüğüne uygun olmalıdır; havalandırma makineleri ve çıkışları yeterli şekilde çalışıyor ve tıkanmamış olmalıdır; dolaylı bir soğutma devresi kullanılıyorsa, ikincil devrede soğutucu akışkan olup olmadığı kontrol edilmelidir; ekipman üzerindeki işaretler görünür ve okunaklı olmaya devam etmelidir. Okunaksız işaretler ve işaretler düzeltilmelidir; soğutma borusu veya bileşenleri, bileşenler doğası gereği korozyona dayanıklı malzemelerden yapılmamışsa veya korozyona karşı uygun şekilde korunmamışsa, soğutucu akışkan içeren bileşenleri aşındırabilecek herhangi bir maddeye maruz kalmayacakları bir konuma monte edilmelidir.

ELEKTRİK CİHAZLARIN KONTROLÜ

- Elektrikli bileşenlerin onarımı ve bakımı, ilk güvenlik kontrolleri ve bileşen inceleme prosedürlerini içermelidir. Güvenliği tehlikeye atabilecek bir arıza varsa, bu arıza tatmin edici bir şekilde giderilene kadar devreye elektrik beslemesi bağlanmamalıdır. Arıza hemen giderilemiyor ancak çalışmaya devam edilmesi gerekiyorsa, uygun bir geçici çözüm kullanılmalıdır. Bu durum, tüm tarafların bilgilendirilmesi için ekipmanın sahibine bildirilmelidir.
- İlk güvenlik kontrolleri şunları içermelidir: kondansatörlerin boşaltılması; bu, kıvılcım çıkma olasılığını önlemek için güvenli bir şekilde yapılmalıdır; sistemi şarj ederken, geri kazanırken veya temizlerken canlı elektrikli bileşenlerin ve kabloların açıkta olmaması; topraklama bağlantısının sürekliliği.

SIZDIRMAZ BİLEŞENLERİN ONARIMI

- Sızdırmaz bileşenlerin onarımı sırasında, sızdırmaz kapakların vb. çıkarılmasından önce, üzerinde çalışılan ekipmandan tüm elektrik kaynakları kesilmelidir. Servis sırasında ekipmana elektrik kaynağı sağlanması kesinlikle gerekliyse, potansiyel olarak tehlikeli bir durumu uyarmak için en kritik noktaya kalıcı olarak çalışan bir sızıntı tespit sistemi yerleştirilmelidir.
- Elektrikli bileşenler üzerinde çalışırken, koruma seviyesini etkileyecek şekilde muhafazanın değiştirilmesini sağlamak için aşağıdakilere özellikle dikkat edilmelidir.
- Buna kabloların hasar görmesi, aşırı sayıda bağlantı, orijinal spesifikasyonlara uygun olmayan terminaler, contaların hasar görmesi, rakorların yanlış takılması vb. dahildir. Cihazın güvenli bir şekilde monte edildiğinden emin olun. Contaların veya sızdırmazlık malzemelerinin, yanıcı atmosferlerin girmesini önleme amacına artık hizmet edemeyecek şekilde bozulmadığından emin olun. Yedek parçalar, üreticinin spesifikasyonlarına uygun olmalıdır.
- NOT Silikon sızdırmazlık maddesi kullanımı, bazı sızıntı tespit ekipmanlarının etkinliğini engelleyebilir. Kendinden güvenli bileşenler, üzerinde çalışılmadan önce izole edilmesine gerek yoktur.

KENDİNDEN GÜVENLİ BİLEŞENLERİN ONARIMI

- Kullanılan ekipman için izin verilen voltaj ve akımı aşmayacağından emin olmadan devreye kalıcı endüktif veya kapasitif yükler uygulamayın. Kendinden güvenli bileşenler, yanıcı bir atmosferde çalışırken üzerinde çalışılabilen tek bileşen türleridir. Test cihazı doğru derecelendirmeye sahip olmalıdır. Bileşenleri yalnızca üretici tarafından belirtilen parçalarla değiştirin. Diğer parçalar, sızıntıdan dolayı atmosferdeki soğutucu akışkanın tutuşmasına neden olabilir.

KABLOLAMA

- Kabloların aşınma, korozyon, aşırı basınç, titreşim, keskin kenarlar veya diğer olumsuz çevresel etkilere maruz kalmayacağından emin olun. Kontrol sırasında, kompresörler veya fanlar gibi kaynaklardan kaynaklanan aşınma veya sürekli titreşimin etkileri de dikkate alınmalıdır.

YANICI SOĞUTUCU AKIŞKANLARIN TESPİTİ

- Hiçbir koşulda, soğutucu akışkan sızıntılarının aranması veya tespitinde potansiyel tutuşma kaynakları kullanılmamalıdır. Halojen el feneri (veya çıplak alev kullanan diğer dedektörler) kullanılmamalıdır.

SIZINTI TESPİT YÖNTEMLERİ

- Aşağıdaki sızıntı tespit yöntemleri, yanıcı soğutucu akışkanlar içeren sistemler için kabul edilebilir kabul edilir. Yanıcı soğutucu akışkanları tespit etmek için elektronik sızıntı dedektörleri kullanılmalıdır, ancak hassasiyet yeterli olmayabilir veya yeniden kalibrasyon gerekebilir. (Tespit ekipmanı, soğutucu akışkan bulunmayan bir alanda kalibre edilmelidir.) Dedektörün potansiyel bir tutuşma kaynağı olmadığından ve kullanılan soğutucu akışkan için uygun olduğundan emin olun. Sızıntı tespit ekipmanı, soğutucu akışkanın LFL'sinin bir yüzdesi olarak ayarlanmalı ve kullanılan soğutucu akışkan ve uygun gaz yüzdesi (maksimum %25) onaylanarak kalibre edilmelidir. Sızıntı tespit sıvıları çoğu soğutucu akışkanla kullanım için uygundur, ancak klor içeren deterjanların kullanımı, klorun soğutucu akışkanla reaksiyona girerek bakır boruları aşındırabileceğinden kaçınılmalıdır. Sızıntı şüphesi varsa, tüm açık alevler ortadan kaldırılmalı/ söndürülmelidir. Lehimleme gerektiren bir soğutucu akışkan sızıntısı tespit edilirse, tüm soğutucu akışkan sistemden geri kazanılmalı veya (kesme vanaları vasıtasıyla) sızıntıdan uzak bir sistem bölümünde izole edilmelidir. Lehimleme işleminden önce ve işlem sırasında sistem oksijensiz azot (OFN) ile temizlenmelidir.

ÇIKARMA VE BOŞALTMA

- Onarım yapmak için veya başka herhangi bir amaçla soğutucu akışkan devresine girerken, geleneksel prosedürler kullanılmalıdır. Ancak, yanıcılık dikkate alınması gereken bir husus olduğundan, en iyi uygulamaların izlenmesi önemlidir. Aşağıdaki prosedüre uyulmalıdır: soğutucu akışkanı çıkarın; devreyi inert gazla temizleyin; tahliye edin; inert gazla tekrar temizleyin; keserek veya lehimleyerek devreyi açın. Soğutucu akışkan yükü, doğru geri kazanım silindirlere geri kazanılmalıdır. Sistemi güvenli hale getirmek için OFN ile "yıkayın". Bu işlemin birkaç kez tekrarlanması gerekebilir. Bu iş için basınçlı hava veya oksijen kullanılmamalıdır. Yıkama, sistemdeki vakumu OFN ile bozarak ve çalışma basıncına ulaşılan kadar doldurmaya devam ederek, ardından atmosfere havalandırarak ve son olarak vakum oluşturarak gerçekleştirilmelidir. Bu işlem, sistemde soğutucu akışkan kalmayınca kadar tekrarlanmalıdır. Son OFN şarjı kullanıldığında, çalışmanın yapılabilmesi için sistem atmosferik basınca kadar havalandırılmalıdır.

Borularda lehimleme işlemleri yapılacaksa, bu işlem kesinlikle hayati önem taşır.

- Vakum pompasının çıkışının herhangi bir tutuşma kaynağına yakın olmadığından ve havalandırma olduğundan emin olun.

ŞARJ PROSEDÜRLERİ

- Geleneksel şarj prosedürlerine ek olarak, aşağıdaki gerekliliklere de uyulmalıdır.

- Şarj ekipmanı kullanılırken farklı soğutucu akışkanların karışmaması sağlanmalıdır. Hortumlar veya hatlar, içlerinde bulunan soğutucu akışkan miktarını en aza indirmek için mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Silindirler dik tutulmalıdır.
- Sisteme soğutucu akışkan doldurmadan önce soğutma sisteminin topraklanmış olduğundan emin olun.
- Şarj işlemi tamamlandığında sistemi etiketleyin (henüz etiketlenmemişse).
- Soğutma sisteminin aşırı doldurulmaması için son derece dikkatli olunmalıdır.

- Sistemi yeniden doldurmadan önce, OFN ile basınç testi yapılmalıdır. Sistem, doldurma işlemi tamamlandıktan sonra ancak devreye almadan önce sızıntı testine tabi tutulmalıdır. Sahadan ayrılmadan önce bir takip sızıntı testi yapılmalıdır.

HİZMETTEN ÇIKARMA

- Bu prosedürü uygulamadan önce, teknisyenin ekipmanı ve tüm ayrıntılarını tam olarak bilmesi önemlidir. Tüm soğutucu akışkanların güvenli bir şekilde geri kazanılması iyi bir uygulamadır. İşlem yapılmadan önce, geri kazanılan soğutucu akışkanın yeniden kullanılması öncesinde analiz gerekmesi ihtimaline karşı yağ ve soğutucu akışkan numunesi alınmalıdır. İşlem başlamadan önce elektrik gücünün mevcut olması önemlidir.

- Ekipmanı ve çalışmasını iyice öğrenin.
- Sistemi elektriksel olarak izole edin.
- Prosedürü uygulamaya başlamadan önce şunları kontrol edin: Soğutucu akışkan silindirlerini taşımak için gerekliyse mekanik taşıma ekipmanı mevcut mu? Tüm kişisel koruyucu ekipman mevcut mu ve doğru şekilde kullanılıyor mu? Geri kazanım süreci her zaman yetkili bir kişi tarafından denetleniyor mu? Geri kazanım ekipmanı ve silindirleri uygun standartlara uygun mu?
- Mümkünse soğutucu akışkan sistemini boşaltın.

- Vakum oluşturmak mümkün değilse, sistemin çeşitli parçalarından soğutucu akışkanın çıkarılabilmesi için bir manifold oluşturun.
- Geri kazanım işlemi başlamadan önce silindirleri tartı üzerinde bulunduğundan emin olun.
- Geri kazanım makinesini çalıştırın ve üreticinin talimatlarına göre çalıştırın.
- Silindirleri aşırı doldurmayın. (Sıvı hacminin %80'inden fazla doldurmayın).
- Silindirleri maksimum çalışma basıncını geçici olarak bile aşmayın.
- Silindirler doğru şekilde doldurulduktan ve işlem tamamlandıktan sonra, silindirlerin ve ekipmanın derhal sahadan kaldırıldığından ve ekipmandaki tüm izolasyon vanalarının kapatıldığından emin olun.
- Geri kazanılan soğutucu akışkan, temizlenip kontrol edilmedikçe başka bir soğutma sistemine doldurulmamalıdır.

ETİKETLEME

- Ekipman, hizmet dışı bırakıldığı ve soğutucu akışkanının boşaltıldığı belirtilerek etiketlenmelidir. Etiketle tarih ve imza konulmalıdır.
- Ekipmanın üzerinde, ekipmanın yanıcı soğutucu akışkan içerdiğini belirten etiketler bulunduğundan emin olun.

GERİ KAZANIM

- Servis veya hizmet dışı bırakma amacıyla bir sistemden soğutucu akışkan çıkarılırken, tüm soğutucu akışkanları güvenli bir şekilde çıkarılması iyi bir uygulamadır. Soğutucu akışkanı silindirlere aktarırken, yalnızca uygun soğutucu akışkan geri kazanım silindirlerinin kullanıldığından emin olun. Toplam sistem yükünü tutacak doğru sayıda silindirler mevcut olduğundan emin olun. Kullanılacak tüm silindirler, geri kazanılan soğutucu akışkan için tasarlanmış ve bu soğutucu akışkan için etiketlenmiş olmalıdır (yani, soğutucu akışkanın geri kazanımı için özel silindirler). Silindirler, basınç tahliye vanası ve ilgili kapatma vanaları ile birlikte tam ve iyi çalışır durumda olmalıdır. Boş geri kazanım silindirleri boşaltılır ve mümkünse geri kazanım gerçekleşmeden önce soğutulur.
- Geri kazanım ekipmanı, eldeki ekipmanla ilgili bir dizi talimatla birlikte iyi çalışır durumda olmalı ve yanıcı soğutucu akışkanların geri kazanımı için uygun olmalıdır. Ayrıca, kalibre edilmiş bir dizi tartı terazisi mevcut ve iyi çalışır durumda olmalıdır. Hortumlar, sızıntı yapmayan bağlantı kopuklukları ile donatılmış ve iyi durumda olmalıdır. Geri kazanım makinesini kullanmadan önce, makinenin tatmin edici bir şekilde çalıştığını, uygun şekilde bakımının yapıldığını ve ilgili elektrikli bileşenlerin, soğutucu akışkan sızıntısı durumunda tutuşmayı önlemek

in sızdırmaz hale getirildiğini kontrol edin. Şüphelenirse üreticiye danışın.

- Geri kazanılan soğutucu akışkan, doğru geri kazanım silindiri içinde soğutucu akışkan tedarikçisine iade edilmeli ve ilgili Atık Transfer Notu düzenlenmelidir. Geri kazanım ünitelerinde ve özellikle silindirlerde soğutucu akışkanları karıştırmayın. Kompresörler veya kompresör yağları çıkarılacaksa, yanıcı soğutucu akışkanın yağlayıcı içinde kalmadığından emin olmak için bunların kabul edilebilir bir seviyeye kadar boşaltıldığından emin olun. Kompresör tedarikçilere iade edilmeden önce tahliye işlemi gerçekleştirilmelidir. Bu işlemi hızlandırmak için sadece kompresör gövdesine elektrikli ısıtma uygulanmalıdır. Sistemden yağ boşaltılırken, bu işlem güvenli bir şekilde gerçekleştirilmelidir.

SERVIS PERSONELİNİN YETKİNLİĞİ

GENEL

- Yanıcı soğutucu akışkanlar içeren ekipmanlar söz konusu olduğunda, olağan soğutma ekipmanı onarım prosedürlerine ek olarak özel eğitim gereklidir.
- Birçok ülkede, bu eğitim, mevzuatta belirlenmiş olabilecek ilgili ulusal yeterlilik standartlarını öğretmek için akredite edilmiş ulusal eğitim kuruluşları tarafından gerçekleştirilir.
- Elde edilen yeterlilik, bir sertifika ile belgelendirilmelidir.

EĞİTİM

- Eğitim aşağıdaki konuları içermelidir:
- Yanıcı soğutucu akışkanların patlama potansiyeli hakkında bilgi, yanıcı maddelerin dikkatli kullanılmadığında tehlikeli olabileceğini göstermek için.
- Potansiyel tutuşma kaynakları hakkında bilgi, özellikle çakmak, ışık anahtarları, elektrikli süpürgeler, elektrikli ısıtıcılar gibi açıkça görülmeyen kaynaklar.
- Farklı güvenlik kavramları hakkında bilgiler:
- Havalandırmazsız – (bkz. Madde GG.2) Cihazın güvenliği, muhafazanın havalandırılmasına bağlı değildir
- Cihazın kapatılması veya muhafazanın açılması, güvenlik üzerinde önemli bir etkiye sahip değildir. Bununla birlikte, sıızan soğutucu akışkan muhafaza içinde birikebilir ve muhafaza açıldığında yanıcı bir atmosfer ortaya çıkabilir.
- Havalandırmalı muhafaza – (bkz. Madde GG.4) Cihazın güvenliği, muhafazanın havalandırılmasına bağlıdır
- Cihazın kapatılması veya muhafazanın açılması, güvenlik üzerinde önemli bir etkiye sahiptir
- Önceden yeterli havalandırma sağlandığından emin olunmalıdır.
- Havalandırmalı oda – (bkz. Madde GG.5) Cihazın güvenliği, odanın havalandırılmasına bağlıdır

- Cihazın kapatılması veya muhafazanın açılması, güvenlik üzerinde önemli bir etkiye sahip değildir
- Onarım işlemleri sırasında odanın havalandırılması kapatılmamalıdır.
- IEC 60079-15:2010'a göre sızdırmaz bileşenler ve sızdırmaz muhafazalar kavramı hakkında bilgi.
- Doğru çalışma prosedürleri hakkında bilgi:

DEVREYE ALMA

- Zemin alanının soğutucu akışkan dolumu için yeterli olduğundan veya havalandırma kanalının doğru şekilde monte edildiğinden emin olun.
- Boruları bağlayın ve soğutucu akışkan doldurmadan önce sızıntı testi yapın.
- Hizmete sokmadan önce güvenlik ekipmanını kontrol edin.

BAKIM

- Taşınabilir ekipmanlar, dışarıda veya yanıcı soğutucu akışkanlı ünitelerin bakımı için özel olarak donatılmış bir atölyede onarılmalıdır.
- Onarım yerinde yeterli havalandırma olduğundan emin olun.
- Ekipmanın arızalanmasının soğutucu akışkan kaybindan kaynaklanabileceğini ve soğutucu akışkan sızıntısı olabileceğini unutmayın.
- Kondansatörleri kiviçim oluşturmayacak şekilde boşaltın. Kondansatör terminalerini kısa devre yapmak için kullanılan standart prosedür genellikle kiviçim oluşturur.
- Sızdırmaz muhafazaları doğru şekilde yeniden monte edin. Contalar aşınmışsa değiştirin.
- Hizmete sokmadan önce güvenlik ekipmanını kontrol edin.

ONARIM

- Taşınabilir ekipmanlar, dışarıda veya yanıcı soğutucu akışkanlı ünitelere servis hizmeti vermek için özel olarak donatılmış bir atölyede onarılmalıdır.
- Onarım yerinde yeterli havalandırma sağlanmalıdır.
- Ekipmanın arızalanmasının soğutucu akışkan kaybindan kaynaklanabileceğini ve soğutucu akışkan sızıntısı olabileceğini unutmayın.
- Kondansatörleri kiviçim oluşturmayacak şekilde boşaltın.
- Lehimleme gerektiğinde, aşağıdaki prosedürler doğru sırayla uygulanmalıdır:
 - Soğutucu akışkanı boşaltın. Ulusal yönetmelikler geri kazanımı gerektirmiyorsa, soğutucu akışkanı dışarıya boşaltın.
 - Boşaltılan soğutucu akışkanın herhangi bir tehlike oluşturmasına dikkat edin. Şüphelenirse, bir

kişi çıkışını korumalıdır. Boşaltılan soğutucu akışkanın binaya geri girmeyeceğine özellikle dikkat edin.

- Soğutucu akışkan devresini boşaltın.
- Soğutucu akışkan devresini 5 dakika boyunca azotla temizleyin.
- Tekrar boşaltın.
- Değiştirilecek parçaları alevle değil keserek çıkarın.
- Lehimleme işlemi sırasında lehim noktasını azotla temizleyin.
- Soğutucu akışkan doldurmadan önce sızıntı testi yapın.

• Kompresörü kapatın ve yağı boşaltın.

- Sızdırmaz muhafazaları doğru şekilde yeniden monte edin. Contalar aşınmışsa değiştirin.
- Hizmete sokmadan önce güvenlik ekipmanını kontrol edin.

HİZMETTEN ÇIKARMA

- Ekipman hizmet dışı bırakıldığında güvenlik etkileniyorsa, hizmetten çıkarma işleminden önce soğutucu akışkan şarjı boşaltılmalıdır.
- Ekipmanın bulunduğu yerde yeterli havalandırma olduğundan emin olun.
- Soğutucu akışkan kaybı ekipmanın arızalanmasına neden olabilir ve soğutucu akışkan sızıntısı meydana gelebilir.
- Kondansatörleri kılıcım oluşmayacak şekilde boşaltın.
- Soğutucu akışkanı boşaltın. Ulusal yönetmelikler geri kazanımı gerektirmiyorsa, soğutucu akışkanı dışarıya boşaltın. Boşaltılan soğutucu akışkanın herhangi bir tehlike oluşturmamasına dikkat edin. Şüphede durumunda, bir kişi çıkışını korumalıdır. Boşaltılan soğutucu akışkanın binaya geri girmeyeceğine özellikle dikkat edin.
- Soğutucu akışkan devresini boşaltın.
- Soğutucu akışkan devresini 5 dakika boyunca azotla temizleyin.
- Tekrar boşaltın.
- Atmosferik basınca kadar azotla doldurun.
- Cihazın üzerine soğutucu akışkanın çıkarıldığını belirten bir etiket yapıştırın.

İMHA

- Çalışma alanında yeterli havalandırma sağlayın.
- Soğutucu akışkanı çıkarın. Ulusal yönetmelikler geri kazanımı gerektirmiyorsa, soğutucu akışkanı dışarıya boşaltın. Boşaltılan soğutucu akışkanın herhangi bir tehlike oluşturmamasına dikkat edin. Şüphede durumunda, bir kişi çıkışını korumalıdır. Boşaltılan soğutucu akışkanın binaya geri girmeyeceğine özellikle dikkat edin.
- Soğutucu akışkan devresini boşaltın.
- Soğutucu akışkan devresini 5 dakika boyunca azotla temizleyin.
- Tekrar boşaltın.

YANICI SOĞUTUCU AKIŞKANLAR KULLANAN ÜNİTELERİN TAŞINMASI, İŞARETLENMESİ VE DEPOLANMASI

YANICI SOĞUTUCU AKIŞKAN İÇEREN EKİPMANLARIN NAKLIYESİ

- Yanıcı gaz içeren ekipmanlarla ilgili olarak ek nakliye düzenlemeleri olabileceği hususuna dikkat çekilmektedir. Birlikte nakledilmesine izin verilen ekipmanların maksimum sayısı veya ekipmanın konfigürasyonu, geçerli nakliye düzenlemelerine göre belirlenecektir.

İŞARETLER KULLANILARAK EKİPMANIN İŞARETLENMESİ

- Çalışma alanında kullanılan benzer cihazlar için işaretler genellikle yerel düzenlemelerde ele alınır ve çalışma yeri için güvenlik ve/veya sağlık işaretlerinin sağlanmasına ilişkin minimum gereklilikleri belirtir.
- Gerekli tüm işaretler muhafaza edilmelidir ve işverenler, çalışanların uygun güvenlik işaretlerinin anlamı ve bu işaretlerle bağlantılı olarak alınması gereken önlemler konusunda uygun ve yeterli talimat ve eğitim almalarını sağlamalıdır.
- İşaretlerin etkinliği, çok fazla işaretin bir arada yerleştirilmesi nedeniyle azalmamalıdır.
- Kullanılan piktogramlar mümkün olduğunca basit olmalı ve sadece gerekli ayrıntıları içermelidir.

YANICI SOĞUTUCU AKIŞKANLAR KULLANAN EKİPMANLARIN İMHASI

- Ulusal düzenlemelere bakınız.

EKİPMAN/CIHAZLARIN DEPOLANMASI

- Ekipmanın depolanması, üreticinin talimatlarına uygun olarak yapılmalıdır.
- Paketlenmiş (satılmamış) ekipmanın depolanması
- Depolama ambalajı, ambalajın içindeki ekipmana mekanik hasar verilmesi durumunda soğutucu akışkanın sızmasına neden olmayacak şekilde tasarlanmalıdır.
- Birlikte depolanmasına izin verilen maksimum ekipman sayısı yerel yönetmeliklere göre belirlenir.

HORDOZHATÓ LÉGKONDITIONÁLÓ**AC12003C****AC12003CH**

Tisztelt vásárló!

Köszönjük, hogy a TAURUS márkájú terméket választotta.

Technológiájának, kialakításának és működésének, valamint a legszigorúbb minőségi előírásokat is meghaladó tulajdonságainak köszönhetően teljes mértékben kielégítő használatot és hosszú élettartamot biztosít.



Kérjük, ne szerelje be és ne használja a mobil légkondicionálót, mielőtt figyelmesen elolvasta ezt a kézikönyvet. Kérjük, őrizze meg ezt a használati utasítást a termék esetleges jótállása és a jövőbeni referencia céljából.

FIGYELMEZTETÉS

- Kérjük, figyelmesen olvassa el az összes figyelmeztetést.
- Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő eszközöket a leolvasztási folyamat felgyorsítására vagy a tisztításra.
- Ne feledje, hogy a hűtőközegek szagtalanok lehetnek.
- A készüléket 11 m²-nél nagyobb alapterületű helyiségben kell felszerelni, üzemeltetni és tárolni.
- Különleges információk az R290 hűtőközeggel működő készülékekről.
- A készüléket olyan helyen kell elhelyezni, ahol nincs folyamatos gyújtóforrás (például nyílt láng, működő gáz- vagy elektromos készülékek).
- Ne szűrje ki és ne égesse el.

- Ez a készülék 210 g R290 hűtőközeget tartalmaz.
- Az R290 egy hűtőközeg gáz, amely megfelel az európai környezetvédelmi irányelveknek. Ne szűrje ki a hűtőközeg-kör bármely részét.
- Ha a készüléket nem szellőző helyiségben szerelik fel, üzemeltetik vagy tárolják, a helyiséget úgy kell kialakítani, hogy megakadályozza a hűtőközeg szivárgásának felhalmozódását, amely elektromos fűtőberendezések, kályhák vagy más gyújtóforrások által okozott hűtőközeg gyulladása miatt tűz- vagy robbanásveszélyt jelenthet.
- A készüléket úgy kell tárolni, hogy megakadályozható legyen a mechanikai meghibásodás.
- A hűtőközeg-körrel dolgozó vagy azt üzemeltető személyeknek rendelkezniük kell egy akkreditált szervezet által kiadott megfelelő tanúsítvánnyal, amely igazolja, hogy az iparági szövetségek által elismert speciális értékelés alapján képesek a hűtőközegek kezelésére.
- A javításokat a gyártó cég ajánlásai alapján kell elvégezni. Azok a karbantartási és javítási munkák, amelyekhez más képzett személyzet segítségére van szükség, gyűlékony hűtőközegek használatára kijelölt személy felügyelete alatt kell elvégezni.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a vele járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket a nemzeti vezetékvezési előírásoknak megfelelően szerelje be.
- Hagyjon 50 cm-es távolságot a falak vagy más akadályok és a készülék között. Ne takarja el és ne akadályozza a készülék oldalait, hagyjon legalább 50 cm-es távolságot a készülék körül.
- A termék megfelelő működéséhez megfelelő szellőzésre van szükség.
- A készülékben használt biztosíték típusa: 5TE, 5ET, 932, 5H, 524, 50CT vagy 5N, elektromos jellemzői: 250 VAC, 3,15 A.
- Ha a tápkábel megsérült, azt a gyártó, szervizképviselője vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.

• Ez a készülék kizárólag háztartási, nem pedig professzionális, ipari használatra alkalmas.

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a névleges címkén feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 amperes aljzathoz.
- A készülék csatlakozójának meg kell felelnie a konnektor elektromos csatlakozójának. Soha ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon csatlakozóadaptereket.
- Ne erőltesse a csatlakozó kábelt. Soha ne használja a tápkábelt a készülék emelésére, hordozására vagy kihúzására.
- Ne tekerje a tápkábelt a készülék köré.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs-e becsipve vagy meghajlítva.
- Ne hagyja, hogy a csatlakozókábel lógjon vagy érintse a készülék forró felületeit.
- Ellenőrizze a csatlakozó kábel állapotát. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- A készüléket tápláló elektromos berendezés kiegészítő védelmeként ajánlott egy maximális érzékenységű, 30 mA-es differenciális áramú eszköz használata. Forduljon egy szerelőhöz.
- Ne érintse meg a dugót nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket sérült tápkábelrel vagy dugóval.
- Ha a készülék burkolata megsérül, azonnal kapcsolja ki a készüléket, hogy elkerülje az áramütés veszélyét.
- Ne használja a készüléket, ha leejtette, látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog.
- A készüléket jól szellőző helyen használja.
- Ha a készüléket más gáz- vagy tüzelőanyag-üzemű készülékekkel együtt használja ugyanabban a helyiségben, akkor azt jól szellőztetni kell.
- Ne tegye a készüléket közvetlen napfénynek kitéve.
- Helyezze a készüléket vízszintes, sík, stabil felületre, hőforrásoktól és lehetséges vízföccsenésektől távol.
- Ne használja és ne tárolja a készüléket kültéren.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek. A készülékbe bejutó víz növeli az áramütés veszélyét.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a készüléket víz közelében.
- Ne erőltesse a csatlakozó kábelt. Soha ne használja a tápkábelt a készülék emelésére, hordozására vagy kihúzására. Tartsa a készüléket hőforrásoktól és éles szélektől távol.

- A távirányító elemének típusa AAA de 1,5V.
- Különböző típusú elemeket, illetve új és használt elemeket nem szabad keverni.
- Az elemeket a megfelelő polaritással kell behelyezni.
- A lemerült elemeket ki kell venni a készülékből, és biztonságosan meg kell semmisíteni.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket.
- Az áramellátó kapcsokat nem szabad rövidre zárni.
- Az elemeket nem szabad szétszerelni, kinyitni vagy aprítani.
- Ha az elemrekesz nem záródik biztonságosan, ne használja tovább a terméket, és tartsa távol a gyermekektől.
- Ne tegye ki az elemeket vagy akkumulátorokat hőnek vagy tűznek. Kerülje a közvetlen napfénynek való kitett tárolást.
- Ne rövidre zárja az elemeket vagy az akkumulátorokat. Ne tárolja az elemeket vagy az akkumulátorokat véletlenszerűen egy dobozban vagy fiókban, ahol rövidzárlatot okozhatnak egymásnak, vagy más fémtárgyak rövidzárlatot okozhatnak bennük.
- Ne tegye ki az elemeket vagy akkumulátorokat mechanikai ütéseknek.
- Ha az elem kifolyik, ne engedje, hogy a folyadék érintkezzen a bőrrel vagy a szemmel. Ha érintkezés történt, mossa le az érintett területet bő vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Figyeljen az elem, az akkumulátor és a berendezés plusz (+) és mínusz (-) jelöléseire, és gondoskodjon a helyes használatról.
- Ne használjon olyan cellát vagy akkumulátort, amelyet nem a berendezéshez terveztek.

HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS

- Minden használat előtt teljesen húzza ki a készülék tápkábelét.
- A készüléket a fogantyúk segítségével emelje fel vagy szállítsa.
- A tisztítási munkálatok megkezdése előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és hagyja kihűlni.
- Ne tegye ki a készüléket extrém hőmérsékletnek.
- A készüléket száraz, pormentes helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Ezzel energiát takarít meg és meghosszabbítja a készülék élettartamát.

LEÍRÁS

- A Felső fedél
- B Vezérlőpanel
- C Levegőbemenet
- D Léghímenet rácsok
- E Fogantyú
- F Ház
- G Görgők
- H Szűrő
- I Folyamatos vízvezető nyílás
- J Meleg levegő elszívás
- K Tápkábel tároló
- L Szűrő
- M Vízvezető nyílás
- N Távirányító
- O Kipufogócső szerelvény
- P Ablak tömítőlemez szerelvény

PANEL VEZÉRLÉS

- 1 Zár gomb
- 2 Forgó gomb
- 3 Éjszakai üzemmód gomb
- 4 Időzítő gomb
- 5 Jelzők
- 6 Kijelző
- 7 Növelés gomb
- 8 Csökkentés gomb
- 9 Ventilátor sebesség gomb
- 10 Mód gomb
- 11 BE/KI gomb

Ha készülékének modellje nem rendelkezik a fent leírt kiegészítővel, azok külön is megvásárolhatók a műszaki ügyfélszolgálattól.

TELEPÍTÉS

- Tartsa be a biztonsági távolságokra vonatkozó jogi előírásokat más elemekkel, például csövekkel, elektromos vezetékekkel stb. kapcsolatban.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék a padlóval egy szintben van.
- Ne takarja el és ne akadályozza a készülék nyílásait.
- A dugaszolóknak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy vészhelyzetben könnyen kihúzható legyen.

A KIPUFOGÓCSŐ FELSZERELÉSE

- Feszítse ki a csövet, és csavarozza a végét a légkivezető csatlakozóra. Kövesse az (1–6. ábra) utasításait.
- A légkivezető cső hossza megfelel a készülék műszaki jellemzőinek. Ne használjon különböző méretű vagy anyagú légkivezető csöveket, mert azok meghibásodást okozhatnak.

A TÁVIRÁNYÍTÓ ELEMELI ÖSSZESZERELÉSE

- Ez a készülék egy pár 1,5 V-os AAA elemmel működik.
- Figyelem: Az elemek kezelése során ne érintse meg egyszerre mindkét pólust, mert ez az akkumulált energia részleges kisülését okozza, ami rövidebb élettartamot eredményez.
- Vegye le az elemtartó fedelét.
- Ellenőrizze, hogy eltávolította-e az elemet védő műanyag burkolatot (egyres elemek védőburkolattal kerülnek forgalomba).
- Helyezze az elemet a rekeszbe, figyelve a polarításra.
- Helyezze vissza az elemtartó fedelét.
- Fontos, hogy az elemek mindig azonos típusúak és azonos töltöttségűek legyenek. Soha ne keverje az alkáli elemeket a szén-cink és/vagy újratölthető elemekkel.
- Az újratölthetetlen elemeket nem szabad újratölteni.
- NE töltsse az újratölthető elemeket, amíg azok a készülékben vannak, mert ez belső gáz- vagy hőtermelést okozhat, ami robbanáshoz vagy tűzhöz vezethet, ami súlyos sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
- Az akkumulátorok élettartamának megőrzése érdekében vegye ki az akkumulátorokat, ha a készüléket nem használja, és hosszabb ideig nem is tervezi használni.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HASZNÁLAT ELŐTT

- Kérjük, olvassa el figyelmesen a „Biztonsági tanácsok és figyelmeztetések” részt az első használat előtt.

HASZNÁLAT

- A csatlakoztatás előtt teljesen húzza ki a tápkábelt.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- Irányítsa a készüléket úgy, hogy a levegőáram a kívánt irányba áramoljon.
- Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gomb megnyomásával.
- Válassza ki a kívánt üzemmódot.
- Válassza ki a kívánt ventilátor sebességet.

IDŐZÍTÓ FUNKCIÓ

Az időzítő bekapcsolása

- Ha a légkondicionáló ki van kapcsolva, nyomja meg a távirányító időzítő gombját, és a növelő és csökkentő gombokkal válassza ki a kívánt bekapcsolási időt.
- A bekapcsolási idő legfeljebb 24 órára állítható be.
- Az időzítő jelzőfény kigyullad.

Az időzítő kikapcsolása

- Amikor a légkondicionáló be van kapcsolva, nyomja meg az időzítő gombot, és a növelő és csökkentő gombokkal válassza ki a kívánt kikapcsolási időt.
- A kikapcsolási idő 24 óráig állítható be.

HIDEG MÓD

- Nyomja meg a mód gombot a hideg üzemmód kiválasztásához, a hideg üzemmód jelzőfény kigyullad.
- Nyomja meg a növelő vagy csökkentő gombokat a hőmérséklet 16 ~ 31 °C (61 ~ 88 °F) tartományban történő beállításához.
- A növelő vagy csökkentő gombok egyszeri megnyomásával a hőmérséklet fokozatosan emelkedik vagy csökken.
- Nyomja meg a ventilátor sebesség gombot a magas vagy alacsony ventilátor sebesség kiválasztásához.

FŰTÉS MÓD (*)

- Nyomja meg a mód gombot a fűtési mód kiválasztásához, a fűtési mód jelzőfény kigyullad.
- A hőmérséklet 16 és 31 °C (61 és 88 °F) között állítható a növelő vagy csökkentő gombokkal.
- A növelő vagy csökkentő gombok egyszeri megnyomásával a hőmérséklet fokozatosan emelkedik vagy csökken.
- Nyomja meg a ventilátor sebesség gombot a magas vagy alacsony ventilátor sebesség kiválasztásához.

(*) Csak a Temp Design Ultra (AC12003CH) modellben elérhető.

VENTILÁTOR MÓD

- Nyomja meg a mód gombot, amíg a ventilátor jelzőfény kigyullad.
- Nyomja meg a ventilátor sebesség gombot a magas vagy alacsony ventilátor sebesség kiválasztásához.

PÁRATLANÍTÓ MÓD

- Nyomja meg a mód gombot, amíg a páratlanító jelzőfény kigyullad.

Kompresszor védelem

- Három perccel a bekapcsolás/újraindítás után a kompresszor elkezd működését.

A víztartály védelme

- Ha az alsó víztartály vízszintje a figyelmeztető szint alá csökken, a készülék automatikusan értesíti Önt.
- Kérjük, öntse ki a gépen lévő vizet a „vízleeresztés” fejezetben található utasításoknak megfelelően.

Vízleeresztés

- A készülék kétféle vízelvezetési móddal rendelkezik: kézi vízelvezetés a vízelvezető nyíláson keresztül (7. ábra) és folyamatos vízelvezetés a folyamatos vízelvezető nyíláson keresztül (8. ábra).
- Amikor a víztartály belseje megtelik, a kijelzőn kigyullad a FULL (TEL) jelzőfény.
- A készülék készenléti módba lép.
- Vegye le a fedelet a leeresztő nyílásról, hogy eltávolítsa a vizet.
- Kapcsolja ki, majd újra be a készüléket, amely ezután normálisan fog működni.
- Ez a modell önpárolgó funkcióval rendelkezik, hideg üzemmódban kérjük, ne végezzen folyamatos vízelvezetést a nagyobb hűtési hatás elérése érdekében.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN

- Állítsa le a készüléket a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával.
- Húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.
- Hagyja lehűlni.
- Helyezze vissza a tápkábelt a tápkábel-tartóba.
- Tisztítsa meg a készüléket.

TISZTÍTÁS

- A tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és hagyja lehűlni.
- Tisztítsa meg az elektromos berendezést és a hálózati csatlakozót egy nedves ruhával, majd szárítsa meg. **NE MERITSE VÍZBE VAGY BÁRMELY MÁS FOLYADEKBA.**
- Tisztítsa meg a berendezést egy pár csepp mosogatószert tartalmazó nedves ruhával, majd szárítsa meg.
- A készülék tisztításához ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos pH-jú termékeket, például fehérítőt, vagy súrolószereket.
- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék kerüljön a szellőzőnyílásokba, hogy elkerülje a készülék belső alkatrészeinek károsodását.

- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne tegye folyó víz alá.

A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

- A légszűrőket 2 hetente tisztítsa meg. Ha a légszűrő porral eltömődik, hatékonysága csökken.
- A légszűrőket óvatosan merítse meleg vízbe semleges tisztítószerezrel, öblítse le és hagyja teljesen megszáradni árnyékos helyen.
- A tisztítás után óvatosan szerelje vissza a szűrőket.

IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS UTÁN

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót.
- Válassza le a kipufogócsövet a légszűrőtől, és gondosan tárolja.
- Helyezze a készüléket száraz helyre.
- Vegye ki az elemeket a távirányítóból, és gondosan tárolja őket.

SZERVIZ

- Győződjön meg arról, hogy a készüléket csak szakember szervizeli, és hogy a meglévő alkatrészek/kiegészítők cseréjéhez csak eredeti alkatrészeket vagy kiegészítőket használjon.
- A nem megfelelő használat vagy a használati utasítás be nem tartása a garancia és a gyártó felelősségének érvényét veszti.

RENDELLENESSÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Probléma esetén vegye a készüléket egy hivatalos szervizbe. Ne próbálja meg saját kezűleg szétszerelni vagy megjavítani, mert ez veszélyes lehet.
- Mindenki, aki hűtőközeg-körön dolgozik vagy azt bontja, rendelkeznie kell egy iparági akkreditált értékelő hatóság által kiadott, érvényes tanúsítvánnyal, amely igazolja, hogy az illető az iparág által elismert értékelési előírásoknak megfelelően képes a hűtőközegek biztonságos kezelésére.
- A szervizelést kizárólag a berendezés gyártójának ajánlásai szerint szabad elvégezni. Az egyéb szakképzett személyzet segítségét igénylő karbantartási és javítási munkákat gyűlékony hűtőközegek használatára jogosult személy felügyelete alatt kell elvégezni.

EU-S TERMÉKVÁLTOZATOK ESETÉN ÉS/VAGY HA AZ ÖN ORSZÁGÁBAN EZ KÖTELEZŐ A TERMÉK ÖKOLÓGIAI JELLEMZŐI ÉS ÚJRAHASZNOSÍTHATÓSÁGA

- A készülék csomagolását alkotó anyagok egy gyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszerbe tartoznak. Ha ezeket el kívánja dobni, használja az egyes anyagokhoz megfelelő közszolgáltatási konténereket.

- A termék nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek koncentrációja káros lehet a környezetre.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ha a termék élettartama lejárt, és azt el kívánja dobni, vigye el egy engedélyezett hulladékkezelőhöz, amely az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtésével foglalkozik.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termékben elemek vagy akkumulátorok lehetnek, amelyeket a termék ártalmatlanítása előtt el kell távolítani.

- Ez a készülék megfelel a 2014/35/EU alacsony feszültségű berendezésekről szóló irányelvnek, a 2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelvnek, a 2011/65/EU egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való használatának korlátozásáról szóló irányelvnek és a 2009/125/EK energiahatékonysági követelményekről szóló irányelvnek.



A3 A készülék gyűlékony hűtőközeget tartalmaz.

- A 2009/125/EK irányelv légkondicionálókra vonatkozó ökodizájn követelményeinek végrehajtásáról szóló 206/2012/EU rendeletre vonatkozó információk.

Modell	AC12003C	AC12003CH
Névleges hűtőteltjesítmény	3,520 kW	3,520 kW
Névleges fűtési teljesítmény	N/A	2,350 kW
Névleges teljesítményfelvétel hűtéshez (P_{EER})	1,350 kW	1,350 kW
Névleges teljesítményfelvétel fűtéshez (P_{OOP})	N/A	1,000 kW
Névleges energiahatékonysági arány (EER_g)	2,6	2,6
Teljesítménytényező (COP)	2,3	2,3
Energiafogyasztás termosztát kikapcsolt állapotban (P_{TO})	N/A	N/A
Áramfogyasztás készenléti üzemmódban (P_{SB})	1 W	1 W
Egysatornás készülékek áramfogyasztása (SD: Q_{SD}) Hűtés	SD: 1,350 kWh/h	-
Egysatornás készülékek villamosenergia-fogyasztása (SD: Q_{SD}) Fűtés	-	SD: 1,000 kWh/h
Hangteljesítmény (L_{WA})	65 dB(A)	65 dB(A)
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	3 kg CO ₂ eq.	3 kg CO ₂ ekv.
További információkért forduljon az alábbi elérhetőségekhez:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es	

HIBAELHÁRÍTÁS

- Ha bármilyen hibát észlel, olvassa el az alábbi táblázatot:

Rendellenességek	Okok	Megoldások
A légkondicionáló nem működik.	Nincs áram.	Csatlakoztassa egy áramellátású aljzathoz, majd kapcsolja be.
	A túlfolyásjelző „FL” jelzést mutat.	Engedje ki a benne lévő vizet.
	A környezeti hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas.	A készüléket 7–35 °C (44–95 °F) hőmérsékleten ajánlott használni.
	Hűtés üzemmódban a szobahőmérséklet alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél; fűtés üzemmódban a szobahőmérséklet magasabb a beállított hőmérsékletnél.	Módosítsa a beállított hőmérsékletet.
	Párátlanítási üzemmódban a környezeti hőmérséklet alacsony.	A készülék olyan helyiségben van elhelyezve, ahol a környezeti hőmérséklet meghaladja a 17 °C (62 °F) értéket.
A hűtési hatás nem megfelelő	Közvetlen napfény éri.	Húzza el a függönyt.
	Az ajtók vagy ablakok nyitva vannak; sok ember van a helyiségben; vagy hűtési üzemmódban más hőforrások is vannak.	Csukja be az ajtókat és ablakokat, és szereljen be új légkondicionálót.
	A szűrőbetét piszkos.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőbetétet.
	A levegő bemeneti vagy kimeneti nyílása el van torlaszolva.	Távolítsa el az akadályokat.
Erős zaj	A légkondicionáló nem sík felületen van elhelyezve.	Helyezze a légkondicionálót sík és kemény felületre (a zaj csökkentése érdekében).
A kompresszor nem működik.	A túlmelegedés elleni védelem bekapcsol.	Várjon 3 percet, amíg a hőmérséklet csökken, majd indítsa újra a gépet.
A távirányító nem működik.	A készülék és a távirányító közötti távolság túl nagy.	Helyezze a távirányítót közel a légkondicionálóhoz, és győződjön meg arról, hogy a távirányító közvetlenül a távirányító vevőjének irányába mutat.
	A távirányító nincs egy vonalban a távirányító vevőjével.	
	Az elemek lemerültek.	Cserélje ki az elemeket.
Az „E1” jelzés jelenik meg.	A cső hőmérséklet-érzékelője rendellenes.	Ellenőrizze a cső hőmérséklet-érzékelőjét és a kapcsolódó áramkört.
„E2” jelzés jelenik meg	A szobahőmérséklet-érzékelő rendellenes.	Ellenőrizze a szobahőmérséklet-érzékelőt és a kapcsolódó áramkört.

R290-ET TARTALMAZÓ KÉSZÜLÉKEK JAVÍTÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A TERÜLET ELLENŐRZÉSE

- A gyűlékony hűtőközegeket tartalmazó rendszereken végzett munkák megkezdése előtt biztonsági ellenőrzéseket kell végrehajtani, hogy a gyulladásveszély minimálisra csökkenjen. A hűtőrendszer javításához a rendszeren végzett munkák megkezdése előtt a következő óvintézkedéseket kell betartani.

A MUNKA MENETE

- A munkát ellenőrzött eljárás szerint kell elvégezni, hogy a munka elvégzése közben minimálisra csökkenjen a gyűlékony gázok vagy gőzök jelenlétének kockázata.

ÁLTALÁNOS MUNKATERÜLET

- Minden karbantartó személyzetet és a helyszínen dolgozókat tájékoztatni kell a végzett munka jellegéről. A zárt térben végzett munkát kerülni kell. A munkaterület környékét el kell keríteni. Gondoskodjon arról, hogy a területen a gyűlékony anyagok ellenőrzésével biztonságosak legyenek a körülmények.

HŰTŐKÖZEG JELENLÉTÉNEK ELLENŐRZÉSE

- A munkát megelőzően és a munka során a területet megfelelő hűtőközeg-detektorral kell ellenőrizni, hogy a technikus tisztában legyen a potenciálisan gyűlékony légkörrel. Gondoskodjon arról, hogy a szivárgásérzékelő berendezés gyűlékony hűtőközegekhez is alkalmas legyen, azaz szikramentes, megfelelően lezárt vagy gyújtásbiztos legyen.

TŰZOLTÓ KÉSZÜLÉK JELENLÉTE

- Ha a hűtőberendezésen vagy bármely kapcsolódó alkatrészén forró munkát kell végezni, megfelelő tűzoltó berendezésnek kell rendelkezésre állnia. A töltőterület közelében tartson száraz poros vagy CO₂ tűzoltó készüléket.

GYŰJTŐFORRÁSOK TILALMA

- A hűtőrendszerrel kapcsolatos munkát végző személyek, akik gyűlékony hűtőközeget tartalmazó vagy tartalmazó csővezetéseket tesznek ki, nem használhatnak gyújtóforrásokat olyan módon, amely tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat. Minden lehetséges gyújtóforrást, beleértve a cigarettázást is, kellő távolságban kell tartani a telepítés, javítás, eltávolítás és ártalmatlanítás helyszínétől, mivel ezek során gyűlékony hűtőközeg kerülhet a környező térbe. A munka megkezdése előtt a berendezés környékét fel kell mérni,

hogy nincs-e gyűlékony veszély vagy gyújtási kockázat. „Dohányzás tilos” táblákat kell kihelyezni.

SZELLŐZŐ TERÜLET

- A rendszer feltörése vagy bármilyen forró munkavégzés előtt győződjön meg arról, hogy a terület nyitott vagy megfelelően szellőző. A munka elvégzése alatt a szellőzést bizonyos mértékben fenn kell tartani. A szellőzésnek biztonságosan el kell oszlatnia a kibocsátott hűtőközeget, és lehetőleg a külső légkörbe kell vezetnie.

A HŰTŐBERENDEZÉS ELLENŐRZÉSE

- Az elektromos alkatrészek cseréje esetén azoknak alkalmasnak kell lenniük a célra és meg kell felelniük a megfelelő előírásoknak. Mindig be kell tartani a gyártó karbantartási és szervizelési útmutatásait. Kétség esetén kérjen segítséget a gyártó műszaki osztályától. A gyűlékony hűtőközegeket használó berendezéseknél a következő ellenőrzéseket kell elvégezni: a töltet mérete megfelel-e annak a helyiségnek a méretének, amelyben a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket felszerelték; a szellőzőberendezések és a kivezetések megfelelően működnek-e és nincsenek-e elzárva; ha közvetett hűtőkört használnak, a másodlagos kört ellenőrizni kell, hogy nincs-e benne hűtőközeg; a berendezés jelölései továbbra is láthatóak és olvashatóak-e. Az olvashatatlan jelöléseket és táblákat ki kell javítani; a hűtőcsöveket vagy alkatrészeket olyan helyre kell felszerelni, ahol nem valószínű, hogy olyan anyagoknak lesznek kitéve, amelyek korrodálhatják a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket, kivéve, ha az alkatrészek olyan anyagokból készültek, amelyek természetüknél fogva ellenállnak a korrózióknak, vagy megfelelően védettek a korrózió ellen.

ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK ELLENŐRZÉSE

- Az elektromos alkatrészek javítása és karbantartása magában foglalja a kezdeti biztonsági ellenőrzéseket és az alkatrészek ellenőrzési eljárásait. Ha olyan hiba áll fenn, amely veszélyeztetheti a biztonságot, akkor az áramellátást nem szabad az áramkörhöz csatlakoztatni, amíg a hiba megfelelően nem kerül kijavításra. Ha a hiba nem javítható azonnal, de a működést folytatni kell, akkor megfelelő ideiglenes megoldást kell alkalmazni. Erről értesíteni kell a berendezés tulajdonosát, hogy minden érintett fél tájékoztatást kapjon.
- A kezdeti biztonsági ellenőrzéseknek a következőket kell tartalmazniuk: a kondenzátorok kisütése: ezt biztonságos módon kell elvégezni, hogy ne keletkezzen szikra; a rendszer töltése, helyreállítása vagy tisztítása során ne legyenek fedetlen feszültség alatt álló elektromos alkatrészek és vezetékek; a földelés folytonossága.

ZÁRT ALKATRÉSZEK JAVÍTÁSA

- A lezárt alkatrészek javítása során minden elektromos tápellátást le kell választani a javított berendezésről, mielőtt eltávolítanák a lezárt burkolatokat stb. Ha a szervizelés során feltétlenül szükséges a berendezés elektromos tápellátása, akkor a legkritikusabb ponton állandóan működő szivárgásérzékelőt kell elhelyezni, amely figyelmeztet a potenciálisan veszélyes helyzetre.
- Különös figyelmet kell fordítani a következőkre, hogy az elektromos alkatrészekon végzett munkák során a burkolat ne változzon meg oly módon, hogy az befolyásolja a védelmi szintet.
- Ide tartozik a kábelek sérülése, a túlzott számú csatlakozás, az eredeti előírásoknak nem megfelelő csatlakozók, a tömítések sérülése, a tömítések helytelen felszerelése stb. Győződjön meg arról, hogy a berendezés biztonságosan van felszerelve. Győződjön meg arról, hogy a tömítések vagy tömítőanyagok nem romlottak meg annyira, hogy már nem képesek megakadályozni a gyúlékony légkör bejutását (). A pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó előírásainak.
- MEGJEGYZÉS A szilikon tömítőanyagok használata egyes típusú szivárgásérzékelő berendezések hatékonyságát csökkentheti. A gyújtásbiztos alkatrészeket nem kell elszigetelni, mielőtt megkezdene a rajtuk végzett munkát.

BELSŐLEG BIZTONSÁGOS ALKATRÉSZEK JAVÍTÁSA

- Ne alkalmazzon állandó induktív vagy kapacitív terhelést az áramkörre anélkül, hogy megbizonyosodna arról, hogy az nem haladja meg a használt berendezés számára megengedett feszültséget és áramerősséget. A gyújtószikramentes alkatrészek az egyetlenek, amelyek gyúlékony légkörben is működőképesek. A tesztberendezésnek a megfelelő névleges értékkel kell rendelkeznie. Az alkatrészeket csak a gyártó által megadott alkatrészekkel cserélje ki. Más alkatrészek a légkörben lévő hűtőközeg szivárgásból eredő gyulladáshoz vezethetnek.

KÁBELEZÉS

- Ellenőrizze, hogy a kábelezés nem lesz kitéve kopásnak, korrózióknak, túlzott nyomásnak, rezgésnek, éles széleknek vagy egyéb kedvezőtlen környezeti hatásoknak. Az ellenőrzésnek figyelembe kell vennie az öregedés vagy a kompresszorokból vagy ventilátorokból származó folyamatos rezgés hatásait is.

GYÚLEKONY HŰTŐKÖZEGEK ÉSZLELÉSE

- A hűtőközeg szivárgásának keresése vagy észlelése során semmilyen körülmények között nem használhatók potenciális gyulladásforrások. Halogénlámpa (vagy bármely más nyílt lángot használó detektor) nem használható.

SZIVÁRGÁSÉSZLELÉSI MÓDSZEREK

- A következő szivárgásérzékelési módszerek elfogadhatónak minősülnek gyúlékony hűtőközegeket tartalmazó rendszerek esetében. Gyúlékony hűtőközegek észlelésére elektronikus szivárgásérzékelőket kell használni, de előfordulhat, hogy azok érzékenysége nem megfelelő, vagy újralibrálásra szorul. (Az érzékelő berendezéseket hűtőközeg-mentes területen kell kalibrálni.) Győződjön meg arról, hogy az érzékelő nem jelent potenciális gyújtóforrást, és alkalmas a használt hűtőközeghez. A szivárgásérzékelő berendezéseket a hűtőközeg LFL-értékének százalékos arányában kell beállítani, és a használt hűtőközeghez és a megfelelő gázszelelethez (maximum 25 %) kell kalibrálni. A szivárgásérzékelő folyadékok a legtöbb hűtőközeggel használhatók, de a klórtartalmú tisztítószerek használatát kerülni kell, mivel a klór reakcióba léphet a hűtőközeggel és korrodálhatja a rézcsöveket. Ha szivárgás gyanúja merül fel, minden nyílt lángot el kell távolítani/el kell oltani. Ha hűtőközeg-szivárgást találnak, amely forrasztást igényel, a hűtőközeget teljes egészében ki kell nyerni a rendszerből, vagy el kell szigetelni (elzáró szelepekkel) a rendszer szivárgástól távoli részében. Ezután oxigénmentes nitrogén (OFN) kell áramoltatni a rendszeren keresztül a forrasztási folyamat előtt és alatt.

ELTÁVOLÍTÁS ÉS EVAKUÁLÁS

- Ha a hűtőközeg-körbe behatolnak javítás vagy bármely más célból, a hagyományos eljárásokat kell alkalmazni. Fontos azonban, hogy a legjobb gyakorlatot kövessék, mivel figyelembe kell venni a gyúlékonyságot. A következő eljárást kell betartani: a hűtőközeg eltávolítása; a kör inert gázzal történő öblítése; evakuálás; ismételt öblítés inert gázzal; a kör megnyitása vágással vagy forrasztással. A hűtőközeget a megfelelő visszanyerő palackokba kell visszanyerni. A rendszert OFN-nel kell „öblíteni”, hogy a berendezés biztonságos legyen. Ezt a folyamatot többször is meg kell ismételti. Ehhez a feladathoz nem szabad sűrített levegőt vagy oxigént használni. Az öblítést úgy kell elvégezni, hogy az OFN-nel megtörjük a rendszer vákuumát, és addig töltjük, amíg el nem éri a működési nyomást, majd a légkörbe szellőztetjük, és végül vákuumot hozunk létre. Ezt a

folyamatot addig kell ismételni, amíg a rendszerben nem marad hűtőközeg. Az utolsó OFN-töltet felhasználása után a rendszert légköri nyomásra kell szellőztetni, hogy a munkát el lehessen végezni. Ez a művelet elengedhetetlenül fontos, ha a csővezetéken forrasztási munkálatokat kell végezni.

- Győződjön meg arról, hogy a vákuumszivattyú kivezetése nem található gyűlékony anyagok közelében, és hogy a helyiség szellőzőrendszerrel rendelkezik.

TÖLTÉSI ELJÁRÁSOK

- A hagyományos töltési eljárásokon túlmenően a következő követelményeket is be kell tartani.

- A töltőberendezések használata során ügyeljen arra, hogy a különböző hűtőközegek ne szennyeződjenek egymással. A tömlők vagy vezetékek legyenek a lehető legrövidebbek, hogy a bennük lévő hűtőközeg mennyisége a lehető legkisebb legyen.

- A palackokat függőleges helyzetben kell tartani.

- Győződjön meg arról, hogy a hűtőrendszer földelve van, mielőtt hűtőközeggel tölti fel a rendszert.

- A töltés befejezése után jelölje meg a rendszert (ha még nem tette meg).

- Különös gondot kell fordítani arra, hogy a hűtőrendszer ne legyen túltöltve.

- A rendszer újratöltése előtt nyomáspróbát kell végezni OFN-nel. A rendszer töltése után, de az üzembe helyezés előtt szivárgásvizsgálatot kell végezni. A helyszíni elhagyása előtt ismételt szivárgásvizsgálatot kell végezni.

KIVONÁS

- Az eljárás végrehajtása előtt elengedhetetlen, hogy a technikus teljesen ismerje a berendezést és annak minden részletét. Ajánlatos, hogy minden hűtőközeget biztonságosan visszanyerjenek. A feladat végrehajtása előtt olaj- és hűtőközeg-mintát kell venni arra az esetre, ha a visszanyert hűtőközeget újrafelhasználása előtt elemzésre van szükség. Elengedhetetlen, hogy a feladat megkezdése előtt rendelkezésre álljon az áramellátás.

- a Ismerkedjen meg a berendezéssel és annak működésével.
- b Válassza le a rendszert az áramellátásról.
- c Az eljárás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy: szükség esetén rendelkezésre állnak a hűtőközeggel való kezeléséhez szükséges mechanikus kezelőberendezések; minden egyéni védőfelszerelés rendelkezésre áll és helyesen használják; a visszanyerési folyamatot minden esetben felügyeli egy hozzáértő személy; a

visszanyerő berendezések és palackok megfelelnek a vonatkozó szabványoknak.

- d Ha lehetséges, szivattyúzza le a hűtőközeg-rendszert.
- e Ha vákuum nem állítható elő, készítsen elosztót, hogy a hűtőközeg a rendszer különböző részeiből eltávolítható legyen.
- f Győződjön meg arról, hogy a palack a mérlegen van, mielőtt megkezdene a visszanyerést.
- g Indítsa el a visszanyerő gépet, és a gyártó utasításainak megfelelően működtesse.
- h Ne töltse túl a palackokat. (A folyadék töltet nem haladhatja meg a térfogat 80 %-át).
- i Ne haladjon meg a palack maximális üzemi nyomását, még ideiglenesen sem.
- j Miután a palackokat megfelelően megtöltötte és a folyamat befejeződött, gondoskodjon arról, hogy a palackokat és a berendezéseket azonnal eltávolítsák a helyszínről, és a berendezésen található összes elzárószelepet bezárják.
- k A visszanyert hűtőközeget nem szabad más hűtőrendszerbe tölteni, kivéve, ha azt megtisztították és ellenőrizték.

CÍMKE

- A berendezéseket fel kell címkézni, jelezve, hogy azok üzemen kívül helyezésre kerültek és a hűtőközeg kiürítésre került. A címkét dátummal és aláírással kell ellátni.
- Győződjön meg arról, hogy a berendezéseken címkék vannak, amelyek jelzik, hogy a berendezés gyűlékony hűtőközeget tartalmaz.

VISSZANYERÉS

- A hűtőközeg rendszerből való eltávolításakor, akár karbantartás, akár leszerelés céljából, ajánlott, hogy az összes hűtőközeget biztonságosan eltávolítsák. A hűtőközeg palackokba való átvitelkor ügyeljen arra, hogy csak megfelelő hűtőközeg-visszanyerő palackokat használjanak. Gondoskodjon arról, hogy a rendszer teljes töltetének tárolásához megfelelő számú palack álljon rendelkezésre. Minden használt palackot a visszanyert hűtőközeghez kell kijelölni, és azzal a hűtőközeggel ellátott címkével kell ellátni (azaz speciális palackok a hűtőközeg visszanyeréséhez). A palackoknak nyomáscsökkentő szeleppel és megfelelő működésű elzáró szelepekkel kell rendelkezniük. Az üres visszanyerő palackokat kiürítik, és ha lehetséges, lehűtik, mielőtt a visszanyerés megtörténik.
- A visszanyerő berendezésnek jó működési állapotban kell lennie, és rendelkeznie kell a berendezéssel kapcsolatos utasításokkal, valamint alkalmasnak kell lennie gyűlékony

hűtőközegek visszanyerésére. Ezenkívül rendelkezésre kell állnia egy kalibrált mérlegkészletnek, amelynek jó működési állapotban kell lennie. A tömlőknek szivárgásmentes csatlakozókkal kell rendelkezniük, és jó állapotban kell lenniük. A visszanyerő gép használata előtt ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e, megfelelően karbantartották-e, és hogy a kapcsolódó elektromos alkatrészek lezárva vannak-e, hogy hűtőközeg-szivárgás esetén ne gyulladjanak meg. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz.

- A visszanyert hűtőközeget a megfelelő visszanyerő palackban kell visszajuttatni a hűtőközeg-szállítóhoz, és ki kell állítani a vonatkozó hulladékátviteli bizonylatot. Ne keverje össze a hűtőközegeket a visszanyerő egységekben, és különösen ne a palackokban. Ha kompresszorokat vagy kompresszorolajokat kell eltávolítani, győződjön meg arról, hogy azokat megfelelő szintre ürítették ki, hogy a gyúlékony hűtőközeg ne maradjon a kenőanyagban. A kompresszor visszaszolgáltatása előtt el kell végezni a kiürítési folyamatot. A folyamat felgyorsításához csak a kompresszor testének elektromos fűtését szabad alkalmazni. Az olaj leeresztését a rendszerből biztonságosan kell elvégezni.

A SZERVIZSZEMÉLYZET SZAKÉRTELME

ÁLTALÁNOS

- A gyúlékony hűtőközegeket tartalmazó berendezések esetében a szokásos hűtőberendezés-javítási eljárásokon túlmenő speciális képzésre van szükség.
- Sok országban ezt a képzést olyan nemzeti képzési szervezetek végzik, amelyek akkreditáltak a jogszabályokban előírt vonatkozó nemzeti kompetenciastandardok oktatására.
- Az elért kompetenciát tanúsítvánnyal kell igazolni.

KÉPZÉS

- A képzésnek a következőket kell tartalmaznia:
- Információk a gyúlékony hűtőközegek robbanásveszélyéről, hogy bemutassák, hogy a gyúlékony anyagok óvatlan kezelés esetén veszélyesek lehetnek.
- Információk a potenciális gyújtóforrásokról, különösen azokról, amelyek nem nyilvánvalóak, például öngyújtók, villanykapcsolók, porszívók, elektromos fűtőberendezések.
- Információk a különböző biztonsági koncepciókról:
- Szellőztetlen – (lásd GG.2 pont) A készülék biztonsága nem függ a

- A készülék kikapcsolása vagy a burkolat kinyitása nincs jelentős hatással a biztonságra. Mindazonáltal lehetséges, hogy a szivárgó hűtőközeg felhalmozódik a burkolat belsejében, és a burkolat kinyitásakor gyúlékony léggör szabadul fel.
- Szellőző burkolat – (lásd GG.4 pont) A készülék biztonsága a burkolat szellőzésétől függ
- A készülék kikapcsolása vagy a burkolat kinyitása jelentős hatással van
- a biztonságra. Gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről.
- Szellőző helyiség – (lásd GG.5 pont) A készülék biztonsága a helyiség szellőzésétől függ
- A készülék kikapcsolása vagy a burkolat kinyitása nincs jelentős hatással
- a biztonságra. A helyiség szellőzését javítási munkálatok során nem szabad kikapcsolni.
- Információk a zárt alkatrészek és zárt burkolatok fogalmáról az IEC 60079-15:2010 szerint.
- Információk a helyes munkavégzési eljárásokról:

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Győződjön meg arról, hogy a padlófelület elegendő a hűtőközeg feltöltéséhez, vagy hogy a szellőzőcsatorna megfelelően van felszerelve.
- Csatlakoztassa a csöveket, és végezzen szivárgásvizsgálatot, mielőtt hűtőközeget töltené be.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a biztonsági berendezéseket.

KARBANTARTÁS

- A hordozható berendezéseket kültéren vagy olyan műhelyben kell javítani, amely kifejezetten gyúlékony hűtőközeggel működő berendezések szervizelésére van felszerelve.
- Gondoskodjon a javítási hely megfelelő szellőzéséről.
- Ne feledje, hogy a berendezés meghibásodását hűtőközeg-vesztés okozhatja, és hűtőközeg-szivárgás is előfordulhat.
- A kondenzátorokat úgy ürítse ki, hogy ne keletkezzen szikra. A kondenzátor kapcsok rövidre zárásának szokásos eljárása általában szikrázást okoz.
- A lezárt burkolatokat pontosan szerelje vissza. Ha a tömitések elhasználódtak, cserélje ki őket.
- A biztonsági berendezéseket ellenőrizze, mielőtt üzembe helyezi őket.

JAVÍTÁS

- A hordozható berendezéseket kültéren vagy olyan műhelyben kell javítani, amely kifejezetten gyúlékony hűtőközeggel működő egységek szervizelésére van felszerelve.

- Gondoskodjon a javítási hely megfelelő szellőzéséről.
- Ne feledje, hogy a berendezés meghibásodását hűtőközeg-veszteség okozhatja, és hűtőközeg-szivárgás is előfordulhat.
- A kondenzátorokat úgy üritse ki, hogy ne keletkezzen szikra.
- Ha forrasztás szükséges, a következő eljárásokat kell a megfelelő sorrendben végrehajtani:

- Távolítsa el a hűtőközeget. Ha a nemzeti előírások nem írják elő a visszanyerést, engedje le a hűtőközeget a külső környezetbe.
- Ügyeljen arra, hogy a leeresztett hűtőközeg ne okozzon veszélyt. Kétség esetén egy személynek őriznie kell a kivezetést. Különösen ügyeljen arra, hogy a leeresztett hűtőközeg ne kerüljön vissza az épületbe.
- Üritse ki a hűtőközeg-kört.
- Öblítse át a hűtőközeg-kört nitrogénnel 5 percig.
- Ismét üritse ki.
- A cserélendő alkatrészeket vágással, nem lánggal távolítsa el.
- A forrasztási eljárás során öblítse át a forrasztási pontot nitrogénnel.
- Hűtőközeg feltöltése előtt végezzen szivárgásvizsgálatot.

- A lezárt burkolatokat pontosan szerelje vissza. Ha a tömitések elhasználódtak, cserélje ki őket.
- A használatba helyezés előtt ellenőrizze a biztonsági berendezéseket.

LESZERELÉS

- Ha a berendezés üzemben kívül helyezése biztonsági kockázatot jelent, a hűtőközeg-töltetet a leszerelés előtt el kell távolítani.
- Gondoskodjon a berendezés helyének megfelelő szellőzéséről.
- Ne feledje, hogy a berendezés meghibásodását hűtőközeg-veszteség okozhatja, és hűtőközeg-szivárgás is előfordulhat.
- A kondenzátorokat úgy üritse ki, hogy ne keletkezzen szikra.
- Távolítsa el a hűtőközeget. Ha a nemzeti előírások nem írják elő a visszanyerést, engedje le a hűtőközeget a külső környezetbe. Ügyeljen arra, hogy a leeresztett hűtőközeg ne okozzon veszélyt. Kétség esetén egy személynek őriznie kell a kivezetést. Különösen ügyeljen arra, hogy a leeresztett hűtőközeg ne kerüljön vissza az épületbe.
- Üritse ki a hűtőközeg-kört.
- Öblítse át a hűtőközeg-kört nitrogénnel 5 percig.
- Ismét üritse ki.

- Töltse fel nitrogénnel a légköri nyomásig.
- Helyezzen címkét a berendezésre, hogy a hűtőközeg eltávolításra került.

ÁRTALMATLANÍTÁS

- Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
- Távolítsa el a hűtőközeget. Ha a nemzeti előírások nem írják elő a visszanyerést, engedje le a hűtőközeget a külső környezetbe. Ügyeljen arra, hogy a leeresztett hűtőközeg ne okozzon veszélyt. Kétség esetén egy személy őrizze a kivezetést. Különösen ügyeljen arra, hogy a leeresztett hűtőközeg ne kerüljön vissza az épületbe.
- Üritse ki a hűtőközeg-kört.
- Öblítse át a hűtőközeg-kört nitrogénnel 5 percig.
- Ismételje meg az üritést.
- Kapcsolja ki a kompresszort, és engedje le az olajat.

GYÚLÉKONY HŰTŐKÖZEGTARTALMAZÓ BERENDEZÉSEK SZÁLLÍTÁSA, JELÖLÉSE ÉS TÁROLÁSA

GYÚLÉKONY HŰTŐKÖZEGTARTALMAZÓ BERENDEZÉSEK SZÁLLÍTÁSA

- Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a gyúlékony gázt tartalmazó berendezésekre vonatkozóan további szállítási előírások is létezhetnek. Az együtt szállítható berendezések maximális darabszámát vagy konfigurációját az alkalmazandó szállítási előírások határozzák meg.

BERENDEZÉSEK JELÖLÉSE TÁBLÁKKAL

- A munkahelyen használt hasonló készülékek jelölésére általában a helyi előírások vonatkoznak, amelyek meghatározzák a munkahely biztonsági és/vagy egészségügyi jelöléseinek minimális követelményeit.
- Minden szükséges táblát karban kell tartani, és a munkáltatóknak gondoskodniuk kell arról, hogy a munkavállalók megfelelő és kielégítő oktatást és képzést kapjanak a megfelelő biztonsági táblák jelentéséről és az ezekkel kapcsolatos teendőkről.
- A jelzések hatékonyságát nem szabad csökkenteni azzal, hogy túl sok jelzést helyeznek el egymás mellett.
- A használt piktogramoknak a lehető legegyszerűbbnek kell lenniük, és csak a legfontosabb részleteket kell tartalmazniuk.

GYÚLÉKONY HŰTŐKÖZEGEKET TARTALMAZÓ BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

- Lásd a nemzeti előírásokat.

BERENDEZÉSEK/KÉSZÜLÉKEK TÁROLÁSA

- A berendezések tárolását a gyártó utasításainak megfelelően kell végezni.
- Csomagolt (eladhatatlan) berendezések tárolása
- A tárolócsomagolásnak úgy kell kialakítani, hogy a csomagoláson belüli berendezés mechanikai sérülése ne okozzon hűtőközeg-szivárgást.
- A együtt tárolható berendezések maximális darabszámát a helyi előírások határozzák meg.

- قم بإزالة مادة التبريد. إذا لم تكن عملية الاسترداد مطلوبة بموجب اللوائح الوطنية، فقم بتصريف مادة التبريد إلى الخارج. احرص على ألا تتسبب مادة التبريد المفرغة في أي خطر. في حالة الشك، يجب أن يحرس شخص واحد المخرج. احرص بشكل خاص على ألا تطفو مادة التبريد المفرغة مرة أخرى إلى المبنى.
- إخلاء دائرة التبريد.
- قم بتطهير دائرة التبريد بالنيوتروجين لمدة 5 دقائق.
- إخلاء مرة أخرى.
- قم بفصل الضاغط وصرّف الزيت.

النقل والتّمييز والتخزين للوحدات التي تستخدم مبردات قابلة للاشتعال

نقل المعدات التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال

- يجب الانتباه إلى أنه قد توجد لوائح نقل إضافية فيما يتعلق بالمعدات التي تحتوي على غاز قابل للاشتعال. سيتم تحديد الحد الأقصى لعدد قطع المعدات أو تكوين المعدات المسموح بنقلها معًا من خلال لوائح النقل المعمول بها.

وضع علامات على المعدات باستخدام العلامات

- إن العلامات الخاصة بالأجهزة المماثلة المستخدمة في منطقة العمل تخضع بشكل عام للوائح المحلية وتعطي الحد الأدنى من المتطلبات لتوفير علامات السلامة وأو الصحة لمكان العمل.
- يجب صيانة جميع العلامات المطلوبة ويجب على أصحاب العمل التأكد من أن الموظفين يتلقون التعليمات والتدريب المناسبين والكافيين حول معنى علامات السلامة المناسبة والإجراءات التي يجب اتخاذها فيما يتعلق بهذه العلامات.
- لا ينبغي التقليل من فعالية العلامات بسبب وضع عدد كبير جدًا من العلامات معًا.
- يجب أن تكون الصور التوضيحية المستخدمة بسيطة قدر الإمكان وتحتوي فقط على التفاصيل الأساسية.

التخلص من المعدات التي تستخدم مبردات قابلة للاشتعال

- انظر اللوائح الوطنية.

تخزين المعدات/الأجهزة

- ينبغي أن يتم تخزين المعدات وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة.
- تخزين المعدات المعبأة (غير المباعة)
- ينبغي تصميم حماية حزمة التخزين بحيث لا يتسبب الضرر الميكانيكي للمعدات الموجودة داخل العبوة في حدوث تسرب لشحنة المبرد.
- سيتم تحديد الحد الأقصى لعدد المعدات المسموح بتخزينها معًا بموجب اللوائح المحلية.

الأسطوانات. إذا كان من المقرر إزالة الضاغطات أو زيوت الضاغط، فتأكد من إخلائها إلى مستوى مقبول للتأكد من عدم بقاء المراد القابل للاشتعال داخل مادة التشحيم. يجب إجراء عملية الإخلاء قبل إعادة الضاغط إلى الموردين. يجب استخدام التدفئة الكهربائية فقط لجسم الضاغط لتسريع هذه العملية. عند تصريف الزيت من النظام، يجب القيام بذلك بأمان.

كفاءة العاملين في الخدمة

عام

- مطلوب تدريب خاص إضافي لإجراءات إصلاح معدات التبريد المعتادة عندما تتأثر المعدات التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال.
- وفي العديد من البلدان، يتم تنفيذ هذا التدريب من قبل منظمات التدريب الوطنية المعتمدة لتدريب معايير الكفاءة الوطنية ذات الصلة التي قد يتم تحديثها في التشريعات.
- ينبغي توثيق الكفاءة المكتسبة بشهادة.

تدريب

- ينبغي أن يتضمن التدريب ما يلي:
- معلومات حول إمكانية انفجار المبردات القابلة للاشتعال لإظهار أن المواد القابلة للاشتعال قد تكون خطيرة عند التعامل معها دون عناية.
- معلومات حول مصادر الاشتعال المحتملة، وخاصة تلك التي ليست واضحة، مثل اللواصات، ومفاتيح الإضاءة، والمكانس الكهربائية، والسخان الكهربائي.
- معلومات حول مفاهيم السلامة المختلفة:
- غير مهوى - (انظر البند GG.2) لا تعتمد سلامة الجهاز على تهوية
- إن إغلاق الجهاز أو فتح العلية ليس له تأثير كبير على السلامة. ومع ذلك، فمن الممكن أن يترافق سائل التبريد المتسرب داخل العلية وتنتقل أجواء قابلة للاشتعال عند فتح العلية.
- حاوية جيدة التهوية - (انظر البند GG.4) تعتمد سلامة الجهاز على تهوية
- السكن. إن إيقاف تشغيل الجهاز أو فتح العلية له تأثير كبير
- من أجل السلامة، يجب الحرص على ضمان التهوية الكافية قبل ذلك.
- غرفة جيدة التهوية - (انظر البند GG.5) تعتمد سلامة الجهاز على تهوية الغرفة
- الغرفة. لا يؤثر إيقاف تشغيل الجهاز أو فتح الغطاء بشكل كبير على
- السلامة. لا يجوز إيقاف تهوية الغرفة أثناء إجراءات الإصلاح.
- معلومات حول مفهوم المكونات المختومة والعلب المختومة وفقاً لـ IEC 60079-15:2010.
- معلومات حول إجراءات العمل الصحيحة:

التشغيل

- تأكد من أن مساحة الأرضية كافية لشحنة المراد أو أن قناة التهوية مجمعة بطريقة صحيحة.
- قم بتوصيل الأنياب وإجراء اختبار التسرب قبل الشحن باستخدام المادة المرادة.
- التحقق من معدات السلامة قبل وضعها في الخدمة.

صيانة

- يجب أن يتم إصلاح المعدات المحمولة في الخارج أو في ورشة عمل مجهزة خصيصاً لخدمة الوحدات التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال.
- تأكد من وجود تهوية كافية في مكان الإصلاح.
- يجب الانتباه إلى أن خلل في عمل الجهاز قد يكون ناجماً عن فقدان مادة التبريد ومن الممكن حدوث تسرب مادة التبريد.

- قم بتفريغ المكثفات بطريقة لا تسبب أي شرارة. عادةً ما يؤدي الإجراء القياسي لتقصير دائرة أطراف المكثف إلى حدوث شرارات.
- أعد تجميع العيوب المغلفة بدقة. إذا كانت الأختام مهترئة، فاستبدالها.
- التحقق من معدات السلامة قبل وضعها في الخدمة.

بصلح

- يجب أن يتم إصلاح المعدات المحمولة في الخارج أو في ورشة عمل مجهزة خصيصاً لخدمة الوحدات التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال.
- تأكد من وجود تهوية كافية في مكان الإصلاح.
- يجب الانتباه إلى أن خلل في عمل الجهاز قد يكون ناجماً عن فقدان مادة التبريد ومن الممكن حدوث تسرب مادة التبريد.
- تفريغ المكثفات بطريقة لا تسبب أي شرارة.
- عندما يكون اللحام مطلوباً، يجب تنفيذ الإجراءات التالية بالترتيب الصحيح:

- قم بإزالة مادة التبريد. إذا لم تكن عملية الاسترداد مطلوبة بموجب اللوائح الوطنية، فقم بتصريفها
- يجب أن يتم تصريف مادة التبريد إلى الخارج. يجب الحرص على ألا تتسبب مادة التبريد المفرغة في أي خطر. وفي حالة الشك، يجب على شخص واحد أن يحرس المخرج. ويجب الحرص بشكل خاص على ألا تطفو مادة التبريد المفرغة مرة أخرى إلى داخل المبني.
- إخلاء دائرة التبريد.
- قم بتطهير دائرة التبريد بالنتروجين لمدة 5 دقائق.
- إخلاء مرة أخرى.
- قم بإزالة الأجزاء المراد استبدالها بالقطع وليس بالهيب.
- قم بتطهير نقطة اللحام بالنتروجين أثناء عملية اللحام.
- قم بإجراء اختبار التسرب قبل الشحن باستخدام المادة المرادة.
- أعد تجميع العيوب المغلفة بدقة. إذا كانت الأختام مهترئة، فاستبدالها.
- التحقق من معدات السلامة قبل وضعها في الخدمة.

إيقاف التشغيل

- في حالة تأثر السلامة عند إخراج المعدات من الخدمة، يجب إزالة شحنة المراد قبل إيقاف التشغيل.
- تأكد من وجود تهوية كافية في موقع المعدات.
- يجب الانتباه إلى أن خلل في عمل الجهاز قد يكون ناجماً عن فقدان مادة التبريد ومن الممكن حدوث تسرب مادة التبريد.
- تفريغ المكثفات بطريقة لا تسبب أي شرارة.
- قم بإزالة مادة التبريد. إذا لم تكن عملية الاسترداد مطلوبة بموجب اللوائح الوطنية، فقم بتصريف مادة التبريد إلى الخارج. احرص على ألا تتسبب مادة التبريد المفرغة في أي خطر. في حالة الشك، يجب أن يحرس شخص واحد المخرج. احرص بشكل خاص على ألا تطفو مادة التبريد المفرغة مرة أخرى إلى المبني.
- إخلاء دائرة التبريد.
- قم بتطهير دائرة التبريد بالنتروجين لمدة 5 دقائق.
- إخلاء مرة أخرى.
- إملاء بالنتروجين حتى الضغط الجوي.
- ضع مصلاً على الجهاز يشير إلى إزالة المادة المرادة منه.

تصرف

- ضمان التهوية الكافية في مكان العمل.

الكشف عن المبردات القابلة للاشتعال

• لا يجوز بأي حال من الأحوال استخدام مصادر الاشتعال المحتملة في البحث عن تسربات المبردات أو اكتشافها. ولا يجوز استخدام شعلة هاليد (أو أي كاشف آخر يستخدم لهبًا مكشوفًا).

طرق كشف التسرب

• تعتبر طرق الكشف عن التسرب التالية مقبولة للأنظمة التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال. يجب استخدام أجهزة كشف التسرب الإلكترونية للكشف عن المبردات القابلة للاشتعال، ولكن قد لا تكون الحساسية كافية، أو قد تحتاج إلى إعادة معايرة. (يجب معايرة معدات الكشف في منطقة خالية من المبردات). تأكد من أن الكاشف ليس مصدرًا محتملًا للاشتعال ومناسيًا للمبرد المستخدم. يجب ضبط معدات الكشف عن التسرب على نسبة من الحد الأدنى لمستوى الاشتعال للمبرد ويجب معايرتها على المبرد المستخدم والتأكد من النسبة المئوية المناسبة للغاز (25% كحد أقصى). تعتبر وسائل الكشف عن التسرب مناسبة للاستخدام مع معظم المبردات ولكن يجب تجنب استخدام المنظفات التي تحتوي على الكلور حيث قد يتفاعل الكلور مع المبرد ويؤدي إلى تآكل أنابيب النحاس. في حالة الاشتباه في وجود تسرب، يجب إزالة جميع الزيوت المكشوفة/اللطفاها. إذا تم العثور على تسرب في مادة التبريد يتطلب اللحام، فيجب استعادة كل مادة التبريد من النظام، أو عزلها (بواسطة صمامات الإغلاق) في جزء من النظام بعيدًا عن التسرب. ثم يتم تطهير النيتروجين الخالي من الأكسجين (OFN) من خلال النظام قبل وأثناء عملية اللحام.

الإزالة والإخلاء

• عند اقتحام دائرة التبريد لإجراء إصلاحات - أو لأي غرض آخر - يجب استخدام الإجراءات التقليدية. ومع ذلك، من المهم اتباع أفضل الممارسات نظرًا لأن قابلية الاشتعال تعتبر عاملًا مهمًا. يجب الالتزام بالإجراء التالي: إزالة المبرد؛ تطهير الدائرة بالغاز الخامل؛ الإخلاء؛ التطهير مرة أخرى بالغاز الخامل؛ فتح الدائرة بالقطع أو اللحام. يجب استعادة شحنة المبرد في أسطوانات الاستعادة الصحيحة. يجب "شطف" النظام بـ OFN لجعل الوحدة آمنة. قد يلزم تكرار هذه العملية عدة مرات. لا يجب استخدام الهواء المضغوط أو الأكسجين لهذه المهمة. يجب تحقيق الشطف عن طريق كسر الفراغ في النظام بـ OFN والاستمرار في الملء حتى يتم تحقيق ضغط العمل، ثم التهوية إلى الغلاف الجوي، وأخيرًا السحب لأسفل إلى الفراغ. يجب تكرار هذه العملية حتى لا يوجد مبرد داخل النظام. عند استخدام شحنة OFN النهائية، يجب تهوية النظام لأسفل إلى الضغط الجوي لتمكين العمل. تعتبر هذه العملية حيوية للغاية إذا كان من المقرر إجراء عمليات اللحام على الأنابيب.

• تأكد من أن مخرج مضخة التفريغ ليس قريبًا من أي مصادر اشتعال وأن التهوية متوفرة.

إجراءات الشحن

• بالإضافة إلى إجراءات الشحن التقليدية، يجب اتباع المتطلبات التالية.

- تأكد من عدم حدوث تلوث بغازات التبريد المختلفة عند استخدام معدات الشحن. يجب أن تكون الخراطيم أو الخطوط قصيرة قدر الإمكان لتقليل كمية غاز التبريد الموجودة فيها.
- ينبغي إبقاء الأسطوانات في وضع مستقيم.
- تأكد من أن نظام التبريد مؤرض قبل شحن النظام بالمبرد.
- قم بوضع علامة على النظام عند اكتمال الشحن (إن لم يكن بالفعل).
- ينبغي اتخاذ أقصى درجات الحذر حتى لا يمثل نظام التبريد أكثر من اللازم.

• قبل إعادة شحن النظام، يجب اختياره بالضبط باستخدام OFN. ويجب اختبار تسرب النظام عند اكتمال الشحن ولكن قبل التشغيل. ويجب إجراء اختبار تسرب لاحق قبل مغادرة الموقع.

إيقاف التشغيل

• قبل تنفيذ هذا الإجراء، من الضروري أن يكون الفني على دراية كاملة بالمعدات وجميع تفاصيلها. ومن المستحسن اتباع ممارسات جيدة تتمثل في استعادة جميع المبردات بأمان. وقبل تنفيذ المهمة، يجب أخذ عينة من الزيت والمبرد في حالة الحاجة إلى التحليل قبل إعادة استخدام المبرد المستلصق. ومن الضروري أن تكون الطاقة الكهربائية متاحة قبل بدء المهمة.

- التعرف على المعدات وكيفية تشغيلها.
- عزل النظام كهربائيًا.
- قبل محاولة تنفيذ الإجراء، تأكد من: توفر معدات المناولة الميكانيكية، إذا لزم الأمر، للتعامل مع أسطوانات التبريد؛ توفر جميع معدات الحماية الشخصية واستخدامها بشكل صحيح؛ تتم مراقبة عملية الاسترداد في جميع الأوقات من قبل شخص مؤهل؛ تتوافق معدات الاسترداد والأسطوانات مع المعايير المناسبة.
- قم بخفض مستوى سائل التبريد في النظام، إذا كان ذلك ممكنًا.
- إذا لم يكن الفراغ ممكنًا، قم بإنشاء مشعب بحيث يمكن إزالة المادة المبردة من أجزاء مختلفة من النظام.
- تأكد من وضع الأسطوانة على الميزان قبل إجراء الاسترداد.
- ابدأ تشغيل جهاز الاسترداد وقم بتشغيله وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة.
- لا تقرب في ملء الأسطوانات. (لا تزيد نسبة شحن السائل عن ٨٠٪ من حجمها).
- لا تتجاوز الحد الأقصى لضغط عمل الأسطوانة، حتى ولو مؤقتًا.
- عندما يتم ملء الأسطوانات بشكل صحيح وإكمال العملية، تأكد من إزالة الأسطوانات والمعدات من الموقع على الفور وإغلاق جميع صمامات العزل الموجودة على المعدات.
- لا يجوز شحن المبرد المسترد إلى نظام تبريد آخر إلا بعد تنظيفه وفحصه.

وضع العلامات

• يجب وضع ملصق على المعدات يشير إلى أنها تم إيقاف تشغيلها وتفرغها من مادة التبريد. ويجب أن يكون الملصق مؤرخًا وموقعًا.

• تأكد من وجود ملصقات على المعدات تشير إلى أن المعدات تحتوي على مادة تبريد قابلة للاشتعال.

استعادة

• عند إزالة المبرد من النظام، سواء للصيانة أو إيقاف التشغيل، يوصى باتباع ممارسات جيدة لإزالة جميع المبردات بأمان. عند نقل المبرد إلى الأسطوانات، تأكد من استخدام أسطوانات استرداد المبرد المناسبة فقط. تأكد من توفر العدد الصحيح من الأسطوانات لحمل الشحنة الإجمالية للنظام. يتم تخصيص جميع الأسطوانات التي سيتم استخدامها للمبرد المسترد ووضع علامة عليها (أي أسطوانات خاصة لاستعادة المبرد). يجب أن تكون الأسطوانات كاملة مع صمام تخفيف الضغط وصمامات الإغلاق المرتبطة بها في حالة عمل جيدة. يتم تفريغ أسطوانات الاسترداد الفارغة، وإذا أمكن، يتم تبريدها قبل حدوث الاسترداد.

• يجب أن تكون معدات الاستعادة في حالة عمل جيدة مع مجموعة من التعليمات المتعلقة بالمعدات الموجودة في متناول اليد ويجب أن تكون مناسبة لاستعادة المبردات القابلة للاشتعال. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تكون مجموعة من موازين الوزن المعايرة متوفرة وفي حالة عمل جيدة. يجب أن تكون الخراطيم كاملة مع وصلات فصل خالية من التسرب وفي حالة جيدة. قبل استخدام آلة الاستعادة، تأكد من أنها في حالة عمل مرضية، وتم صيانتها بشكل صحيح وأن أي مكونات كهربائية مرتبطة بها محكمة الخلق لمنع الاشتعال في حالة تسرب المبرد. استشر الشركة المصنعة إذا كان لديك شك.

• يجب إعادة المبرد المسترد إلى مورد المبرد في أسطوانة الاسترداد الصحيحة، وترتيب مذكرة نقل النفايات ذات الصلة. لا تملأ المبردات في وحدات الاسترداد وخاصة في

تعليمات لإصلاح الأجهزة التي تحتوي على R290

تعليمات عامة

فحوصات للمنطقة

• قبل البدء في العمل على الأنظمة التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال، من الضروري إجراء فحوصات السلامة للتأكد من تقليل خطر الاشتعال. إصلاح نظام التبريد، يجب اتباع الاحتياطات التالية قبل إجراء العمل على النظام.

إجراءات العمل

• يجب أن يتم تنفيذ العمل بموجب إجراءات خاضعة للرقابة لتقليل خطر وجود غاز أو بخار قابل للاشتعال أثناء أداء العمل.

منطقة العمل العامة

• يجب إرشاد جميع موظفي الصيانة وغيرهم من العاملين في المنطقة المحلية حول طبيعة العمل الذي يتم تنفيذه. يجب تجنب العمل في الأماكن المضيئة. يجب تقسيم المنطقة المحيطة بمكان العمل. تأكد من أن الظروف داخل المنطقة أصبحت آمنة من خلال التحكم في المواد القابلة للاشتعال.

التحقق من وجود مادة التبريد

• يجب فحص المنطقة باستخدام جهاز كشف المبردات المناسب قبل وأثناء العمل، للتأكد من أن الفني على دراية بالأجواء القابلة للاشتعال. تأكد من أن معدات الكشف عن التسرب المستخدمة مناسبة للاستخدام مع المبردات القابلة للاشتعال، أي غير قابلة للاشتعال، ومغلقة بشكل كافي أو آمنة جوهريًا.

وجود مطفأة حريق

• إذا كان من المقرر إجراء أي عمل ساخن على معدات التبريد أو أي أجزاء مرتبطة بها، فيجب توفير معدات إطفاء الحرائق المناسبة. يجب توفير مطفأة حريق تعمل بالمسحوق الجاف أو ثاني أكسيد الكربون بجوار منطقة الشحن.

لا يوجد مصادر اشتعال

• لا يجوز لأي شخص يقوم بأعمال تتعلق بنظام تبريد تتضمن تعريض أي أنابيب تحتوي أو كانت تحتوي على مبرد قابل للاشتعال استخدام أي مصادر اشتعال بطريقة قد تؤدي إلى خطر نشوب حريق أو انفجار. يجب إبعاد جميع مصادر الاشتعال المحتملة، بما في ذلك تدخين السجائر، بعيدًا بما يكفي عن موقع التركيب والإصلاح والإزالة والتخلص منها، حيث يمكن أن ينطلق المبرد القابل للاشتعال إلى المساحة المحيطة. قبل بدء العمل، يجب مسح المنطقة المحيطة بالمعدات للتأكد من عدم وجود مخاطر قابلة للاشتعال أو مخاطر الاشتعال. يجب عرض لافتات "ممنوع التدخين".

منطقة جيدة التهوية

• تأكد من أن المنطقة مفتوحة أو أنها جيدة التهوية قبل الدخول إلى النظام أو القيام بأي عمل ساخن. ويجب أن تستمر التهوية بدرجة معينة أثناء فترة تنفيذ العمل. ويجب أن تعمل التهوية على توزيع أي مادة مبردة بشكل آمن ويفضل طردها خارجيًا إلى الغلاف الجوي.

فحوصات لمعدات التبريد

• عند تغيير المكونات الكهربائية، يجب أن تكون مناسبة للغرض ومطابقة للمواصفات الصحيحة. ويجب اتباع إرشادات الصيانة والخدمة الخاصة بالشركة المصنعة في جميع الأوقات. وفي حالة الشك، يجب استشارة القسم الفني للشركة المصنعة للحصول على المساعدة. ويجب تطبيق الفحوصات التالية على التركيبات التي تستخدم مبردات قابلة للاشتعال: أن يكون حجم الشحنة متوافقًا مع حجم الغرفة التي يتم تركيب الأجزاء التي تحتوي على المبرد فيها؛ وأن تعمل آلات التهوية والمنافذ بشكل مناسب ولا توجد بها عوائق؛ وفي حالة استخدام دائرة تبريد غير مباشرة، يجب فحص الدائرة الثانوية بحثًا عن وجود مبرد؛ وأن تظل العلامات

الموجودة على المعدات مرئية وقابلة للقراءة. ويجب تصحيح العلامات واللافتات غير القابلة للقراءة؛ وأن يتم تركيب أنابيب التبريد أو مكوناتها في وضع من غير المرجح أن تتعرض فيه لأي مادة قد تتسبب في تآكل المكونات التي تحتوي على المبرد، ما لم تكن المكونات مصنوعة من مواد مقاومة للتآكل بطبيعتها أو محمية بشكل مناسب ضد التآكل.

فحص الأجهزة الكهربائية

• يجب أن تتضمن عملية إصلاح وصيانة المكونات الكهربائية فحوصات السلامة الأولية وإجراءات فحص المكونات. إذا كان هناك عطل يمكن أن يؤثر على السلامة، فلا يجب توصيل مصدر كهربائي بالدائرة حتى يتم التعامل معه بشكل مرض. إذا لم يكن من الممكن تصحيح العطل على الفور ولكن من الضروري الاستمرار في التشغيل، فيجب استخدام حل مؤقت مناسب. يجب الإبلاغ عن ذلك إلى مالك الجهاز حتى يتم إخطار جميع الأطراف.

• يجب أن تتضمن فحوصات السلامة الأولية ما يلي: التأكد من تفريغ المكثفات: يجب أن يتم ذلك بطريقة آمنة لتجنب احتمالية حدوث شرارة؛ التأكد من عدم تعرض أي مكونات كهربائية حية وأسلاك أثناء الشحن أو الاسترداد أو تطهير النظام؛ التأكد من استمرارية الترابط الأرضي.

إصلاحات للمكونات المختومة

• أثناء إصلاح المكونات المغلقة، يجب فصل جميع الإمدادات الكهربائية عن المعدات التي يتم العمل عليها قبل أي إزالة للأغطية المغلقة، وما إلى ذلك. إذا كان من الضروري للغاية وجود مصدر كهربائي للمعدات أثناء الخدمة، فيجب وضع شكل تشغيل دائم للكشف عن التسرب في النقطة الأكثر أهمية للتخزين من موقف خطير محتمل.

• ويجب إيلاء اهتمام خاص لما يلي لضمان عدم تغيير بطارية تؤثر على مستوى الحماية عند العمل على المكونات الكهربائية.

• يجب أن يشمل ذلك تلف الكابلات، والعدد الزائد من الوصلات، والمحطات الطرفية غير المصنعة وفقًا للمواصفات الأصلية، وتلف الأختام، والتركيب غير الصحيح للغدد، وما إلى ذلك. تأكد من تثبيت الجهاز بشكل آمن. تأكد من عدم تدهور الأختام أو مواد الختم بحيث لم تعد تخدم غرض منع دخول الأجواء القابلة للاشتعال. يجب أن تكون قطع الغيار وفقًا لمواصفات الشركة المصنعة.

• ملحوظة: قد يؤدي استخدام مانع التسرب المصنوع من السيليكون إلى إعاقة فعالية بعض أنواع معدات الكشف عن التسرب. لا يلزم عزل المكونات الآمنة جوهريًا قبل العمل عليها.

إصلاح المكونات الآمنة جوهريًا

• لا تقم بتطبيق أي أحمال حثية أو سعة دائمة على الدائرة دون التأكد من أن هذا لن يتجاوز الجهد والتيار المسموح بهما للمعدات المستخدمة. المكونات الآمنة جوهريًا هي الأنواع الوحيدة التي يمكن العمل عليها أثناء وجودها في جو قابل للاشتعال. يجب أن يكون جهاز الاختبار بالتنظيف الصحيح. استبدل المكونات فقط بالأجزاء المحددة من قبل الشركة المصنعة. قد تؤدي الأجزاء الأخرى إلى اشتعال المبرد في الغلاف الجوي بسبب تسرب.

الكابلات

• تأكد من أن الكابلات لن تتعرض للتآكل أو التآكل أو الضغط الزائد أو الاهتزاز أو الحواف الحادة أو أي تأثيرات بيئية ضارة أخرى. كما يجب أن يأخذ النقص في الاعتبار أيضًا تأثيرات الشيوخوخة أو الاهتزاز المستمر من مصادر مثل الضواغط أو المرواح.

AC12003C	AC12003CH	نموذج
3.520 كيلو واط	3.520 كيلو واط	القدرة المقدرة للتبريد
غير متوفر	2.350 كيلو واط	القدرة المقدرة للتدفئة
1.350 كيلو واط	1.350 كيلو واط	مدخلات الطاقة المقدرة للتبريد (P_{ref})
غير متوفر	1000 كيلو واط	مدخلات الطاقة المقدرة للتدفئة (P_{cop})
2,6	2,6	نسبة كفاءة الطاقة المقدرة (EER_p)
2,3	2,3	معامل الأداء (COP)
غير متوفر	غير متوفر	استهلاك الطاقة في وضع إيقاف تشغيل الترموستات (P_{to})
1 واط	1 واط	استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد (P_{st})
SD: 1.350 كيلو واط ساعة / ساعة	-	استهلاك الكهرباء للأجهزة ذات القناة الفردية (SD: Q_{sp}) التبريد
-	SD: 1.000 كيلو واط ساعة / ساعة	استهلاك الكهرباء للأجهزة ذات القناة الواحدة (SD: Q_{sp}) التدفئة
65 ديسيبل (أ)	65 ديسيبل (أ)	مستوى قوة الصوت (L_{WA})
3 كجم مكافئ	3 كجم مكافئ	إمكانية الاحتباس الحراري العالمي (GWP)
ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L Avda. Barcelona s/n, 25790, Oliana, Lleida, Spain contact@taurus.es		بيانات الاتصال للحصول على مزيد من المعلومات:

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- إذا تم اكتشاف أي خطأ، راجع الجدول التالي:

الشذوذ	الأسباب	الحلول
التكييف لا يعمل.	لا يوجد كهرباء.	قم بتشغيله بعد توصيله بمقبس كهربائي.
	يعرض مؤشر الفأض "FL".	تفريغ الماء من الداخل.
	درجة الحرارة المحيطة منخفضة جدًا أو مرتفعة جدًا	يوصى باستخدام الجهاز في درجة حرارة تتراوح بين 7-35 درجة مئوية (44-95 درجة فهرنهايت).
	في وضع التبريد، تكون درجة حرارة الغرفة أقل من درجة الحرارة المحددة؛ وفي وضع التدفئة، تكون درجة حرارة الغرفة أعلى من درجة الحرارة المحددة.	تغيير درجة الحرارة المحددة.
	في وضع إزالة الرطوبة، تكون درجة الحرارة المحيطة منخفضة.	يتم وضع الجهاز في غرفة بدرجة حرارة محيطية أعلى من 17 درجة مئوية (62 درجة فهرنهايت).
تأثير التبريد ليس جيدًا	هناك ضوء الشمس المباشر.	اسحب الستار.
	الأبواب أو النوافذ مفتوحة؛ هناك الكثير من الأشخاص؛ أو في وضع التبريد، هناك مصادر أخرى للحرارة.	أغلق الأبواب والنوافذ، وأضف مكيف هواء جديدًا.
	شاشة الفلتر متسخة.	تنظيف أو استبدال شاشة الفلتر.
	تم حظر مدخل أو مخرج الهواء.	إزالة العوائق.
ضجيج كبير	لا يتم وضع مكيف الهواء على سطح مستو.	ضع المكيف في مكان مستو وصلب (لتقليل الضوضاء).
الضغوط لا يعمل.	تبدأ الحماية من الحرارة الزائدة.	انتظر لمدة 3 دقائق حتى تنخفض درجة الحرارة، ثم أعد تشغيل الجهاز.
جهاز التحكم عن بعد لا يعمل.	المسافة بين الجهاز وجهاز التحكم عن بعد بعيدة جدًا.	دع جهاز التحكم عن بعد يقرب من مكيف الهواء، وتأكد من أن جهاز التحكم عن بعد يواجه اتجاه جهاز الاستقبال عن بعد بشكل مباشر.
	جهاز التحكم عن بعد غير متوافق مع اتجاه جهاز الاستقبال للتحكم عن بعد.	استبدال البطاريات.
	البطاريات ممتة.	
يعرض 'E1'.	مستشعر درجة حرارة الأنبوب غير طبيعي.	تحقق من مستشعر درجة حرارة الأنابيب والدوائر ذات الصلة.
يعرض 'E2'.	مستشعر درجة حرارة الغرفة غير طبيعي.	تحقق من مستشعر درجة حرارة الغرفة والدوائر ذات الصلة.

مجرد استخدام الجهاز

- أوقف تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف
- أفضل الجهاز عن التيار الكهربائي.
- اتركها لتبرد.
- قم بوضع سلك الطاقة مرة أخرى في مكانه المخصص له.
- تنظيف الجهاز.

بالنسبة لإصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو في حالة طلبها في بلدك البيئة وقابلية إعادة تدوير المنتج

- المواد التي تُصنع منها عبوة هذا الجهاز مُدرجة ضمن نظام تجميع وتصنيف وإعادة تدوير. للتخلص منها، يُرجى استخدام الحاويات العامة المناسبة لكل نوع.
- لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.

يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج بعد انتهاء عمره الافتراضي؛ عليك أخذه إلى وكيل نفايات معتمد لجميع النفايات الانتقائي من المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



يعني هذا الرمز أن المنتج قد يحتوي على بطاريات أو بطاريات بداخله، والتي يجب إزالتها قبل التخلص من المنتج.



- يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه EU/2014/35 بشأن الجهد المنخفض، والتوجيه EU/2014/30 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي، والتوجيه EU/2011/65 بشأن القيود المفروضة على استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية، والتوجيه EC/2009/125 بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات المرتبطة بالطاقة.



يحتوي الجهاز على مادة مبردة قابلة للاشتعال.

- معلومات متعلقة باللائحة (الاتحاد الأوروبي) 206/2012 التي تنفذ التوجيه EC/2009/125 فيما يتعلق بمتطلبات التصميم البيئي لمكثفات الهواء.

تنظيف

- أفضل الجهاز عن التيار الكهربائي واطره حتى يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- نظف الجهاز الكهربائي ووصلات الشبكة بقطعة قماش مبللة وجفها. لا تغمره في الماء أو أي سائل آخر.
- قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بضع قطرات من سائل غسيل الأطباق ثم جفها.
- لا تستخدم المذيبات، أو المنتجات ذات الرقم الهيدروجيني الحمضي أو القاعدي مثل المبيض، أو المنتجات الكاشطة، لتنظيف الجهاز.
- لا تسمح بدخول الماء أو أي سائل آخر إلى فتحات التهوية لتجنب إتلاف الأجزاء الداخلية للجهاز.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر أو تضعه تحت الماء الجاري.

تنظيف فلتر الهواء

- نظف فلتر الهواء كل أسبوعين. إذا كان مسدودًا بالغبار، تقلّ فعاليته.
- اغسل فلتر الهواء عن طريق غمرها بعناية في الماء الدافئ مع منظف محايد، ثم اشطها واتركها لتجف تمامًا في مكان مظلل.
- قم بتثبيت المرشحات بعناية بعد تنظيفها.

بعد الصيانة الدورية

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وإزالة القابيس.
- أفضل أنبوب العادم عن الهواء وقم بتخزينه بعناية.
- ضع الجهاز في مكان جاف.
- قم بإزالة البطاريات من جهاز التحكم عن بعد وقم بتخزينها بعناية.

خدمة

- تأكد من أن الجهاز يتم صيانته بواسطة متخصصين فقط، ومن استخدام قطع الغيار أو الملحقات الأصلية فقط لاستبدال الأجزاء/الملحقات الموجودة.
- يؤدي أي سوء استخدام أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام إلى إبطال الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

الشذوذ والإصلاح

- في حال حدوث أي مشكلة، يُرجى أخذ الجهاز إلى مركز دعم فني معتمد. لا تحاول فكّه أو إصلاحه دون مساعدة، فقد يكون ذلك خطيرًا.
- يجب على أي شخص يشارك في العمل على دائرة التبريد أو اقتحامها أن يحمل شهادة سارية المفعول من هيئة تقييم معتمدة في الصناعة، والتي تخول كفاءته في التعامل مع المبردات بأمان وفقًا لمواصفات التقييم المعترف بها في الصناعة.
- يجب إجراء الصيانة فقط وفقًا لتوصيات الشركة المصنعة للمعدات. أما أعمال الصيانة والإصلاح التي تتطلب مساعدة فنيين مؤهلين آخرين، فيجب إجراؤها تحت إشراف شخص مختص في استخدام المبردات القابلة للاشتعال.

• لا تتم بتغطية أو عرقلة أي فتحات في الجهاز.

• يجب أن يكون القابس سهل الوصول إليه حتى تتمكن من فصله في حالة الطوارئ.

تركيب أنبوب العادم

• مَدْ الأنبوب، ثم ثَبَّتْ طرفه في موصل مخرج الهواء. اتبع التعليمات (الشكل 1 إلى 6).

• يجب أن يتوافق طول أنبوب مخرج الهواء مع المواصفات الفنية للجهاز. لا تستخدم أنابيب مخرج هواء بأحجام أو مواد مختلفة، فقد تُسبب أعطالاً.

تجميع بطارية/بطاريات جهاز التحكم عن بعد

• يستخدم هذا الجهاز زوجاً من بطاريات AAA بقوة 1.5 فولت.

• تنبيه: أثناء التعامل مع البطاريات، لا تلمس كلا القطبين في نفس الوقت، لأن هذا سيؤدي إلى تفريغ جزئي للطاقة المخزنة وبالتالي التأثير على طول العمر.

• قم بإزالة غطاء حجرة البطارية.

• تأكد من إزالة الغطاء البلاستيكي الذي يحمي البطارية (يتم بيع بعض البطاريات مع غطاء واقٍ)

• ضع البطارية في مكانها، مع مراعاة القطبية.

• قم باستبدال غطاء حجرة البطارية.

• من الضروري أن تكون البطاريات من نفس النوع والشحنة. لا تخلط أبداً البطاريات القلوية مع بطاريات الكربون والزنك أو البطاريات القابلة لإعادة الشحن.

• لا يجوز إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن

• لا تتم شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن أثناء وجودها في الجهاز حيث قد ينسب ذلك في توليد غاز أو حرارة داخلية، مما يؤدي إلى انفجار أو ربما حريق يمكن أن يتسبب في إصابة خطيرة أو تلف الممتلكات.

• للحفاظ على عمر البطارية، قم بإزالة البطاريات عندما لا يتم استخدامها، ولا يُتوقع استخدامها لفترات طويلة من الوقت.

تعليمات الاستخدام

قبل الاستخدام

• يرجى قراءة قسم "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول

يستخدم

• قم بتمديد سلك التزويد بالطاقة بشكل كامل قبل توصيله بالكهرباء.

• قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.

• قم بتوجيه الجهاز لتوجيه تدفق الهواء إلى الاتجاه المطلوب.

• قم بتشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف.

• حدد الوضع المطلوب.

• حدد سرعة المروحة المطلوبة.

وظيفة المؤقت

ضبط المؤقت على وضع التشغيل

• عند إيقاف تشغيل مكيف الهواء، استخدم جهاز التحكم عن بعد للضغط على زر المؤقت وتحديد وقت التشغيل المطلوب من خلال أزرار الزيادة والنقصان.

• يمكن ضبط الوقت حتى 24 ساعة.

• سيتم تشغيل مؤشر المؤقت.

ضبط المؤقت على وضع الإيقاف

• عند تشغيل مكيف الهواء، اضغط على زر المؤقت واختر وقت النوم المطلوب من خلال أزرار الزيادة والنقصان.

• يمكن ضبط وقت الإغلاق لمدة تصل إلى 24 ساعة.

الوضع البارد

• اضغط على زر الوضع لتحديد الوضع البارد، وسوف يضيء مؤشر الوضع البارد.

• اضغط على أزرار الزيادة أو النقصان لتعيين درجة الحرارة في نطاق 16 ~ 31 درجة مئوية (61 ~ 88 درجة فهرنهايت).

• عند الضغط على أزرار الزيادة أو النقصان مرة واحدة، سترتفع درجة الحرارة أو تنخفض تدريجياً.

• اضغط على زر سرعة المروحة لتحديد سرعة المروحة العالية أو المنخفضة.

وضع التدفئة (*)

• اضغط على زر الوضع لتحديد وضع التدفئة، وسوف يضيء مؤشر وضع التدفئة.

• اضغط على أزرار الزيادة أو النقصان لتعيين درجة الحرارة في نطاق 16 ~ 31 درجة مئوية (61 ~ 88 درجة فهرنهايت).

• عند الضغط على أزرار الزيادة أو النقصان مرة واحدة، سترتفع درجة الحرارة أو تنخفض تدريجياً.

• اضغط على زر سرعة المروحة لتحديد سرعة المروحة العالية أو المنخفضة.

(*) متوفر فقط في طراز (ACI2003CH Temp Design Ultra).

وضع المروحة

• اضغط على زر الوضع حتى يضيء مؤشر المروحة.

• اضغط على زر سرعة المروحة لتحديد سرعة المروحة العالية أو المنخفضة.

وضع مزيل الرطوبة

• اضغط على زر الوضع حتى يضيء مؤشر مزيل الرطوبة.

حماية الضاغط

• بعد ثلاث دقائق من الضغط على زر التشغيل/إعادة التشغيل، سيبدأ الضاغط في العمل.

حماية خزان المياه

• عندما يكون مستوى المياه في لوحة المياه السفلية أقل من مستوى التحذير، سيقوم الجهاز بإعلامك تلقائياً.

• يرجى سكب المياه في الجهاز وفقاً للتعليمات الموجودة في فصل "تصريف المياه".

تصريف المياه

• يحتوي هذا الجهاز على طريقتين للتصريف: التصريف اليدوي باستخدام فتحة التصريف (الشكل 7)؛ والتصريف المستمر باستخدام فتحة التصريف المستمر (الشكل 8).

• عندما يمتلئ الجزء الداخلي من خزان المياه، سيضيء مؤشر الامتلاء على الشاشة.

• يدخل الجهاز في وضع الاستعداد.

• قم بإزالة الغطاء من فتحة التصريف لإزالة المياه.

• قم بإيقاف تشغيل الجهاز ثم تشغيله مرة أخرى، وسوف يعمل الجهاز بشكل طبيعي.

• يتميز هذا الموديل بوظيفة التبخر الذاتي، في الوضع البارد، يرجى عدم إجراء تصريفات مستمرة للحصول على تأثير أكبر من البرد.

• يُنصح باستخدام جهاز تيار تقااضي بحساسية قصوى تبلغ 30 مللي أمبير، كحماية إضافية في التركيبات الكهربائية التي تُغذي الجهاز. استشر فني التركيب.

• لا تلمس القابس بأيدي مبللة.

• لا تستخدم الجهاز مع سلك الطاقة أو القابس التالف.

• في حالة كسر أي من أغلفة الجهاز، قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور لتجنب احتمال التعرض لصدمة كهربائية.

• لا تستخدم الجهاز إذا سقط، أو إذا ظهرت عليه علامات تلف واضحة، أو إذا كان هناك تسرب.

• استخدم الجهاز في منطقة جيدة التهوية.

• في حالة استخدام الجهاز في نفس الغرفة مع أجهزة أخرى تعمل بالغاز أو الوقود، فيجب تهويتها جيدًا.

• لا تضع الجهاز في ضوء الشمس المباشر.

• ضع الجهاز على سطح أفقي ومستطح وثابت بعيدًا عن مصادر الحرارة ورياح الماء المحتمل.

• لا تستخدم أو تخزن الجهاز في الهواء الطلق.

• لا تُعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة. دخول الماء إلى الجهاز يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

• تحذير: لا تستخدم الجهاز بالقرب من الماء.

• لا تضغط على كابل التوصيل. لا تستخدم سلك الطاقة لرفع الجهاز أو حمله أو فصله. أبقِ الجهاز بعيدًا عن مصادر الحرارة والحواف الحادة.

• نوع بطارية جهاز التحكم عن بعد هي AAA من نوع 1.5V.

• لا يجوز خلط أنواع البطاريات المختلفة أو البطاريات الجديدة والمستعملة.

• يجب إدخال البطاريات بالطريقة الصحيحة.

• ينبغي إزالة البطاريات المستنفدة من الجهاز والتخلص منها بطريقة آمنة.

• إذا كان من المقرر تخزين الجهاز دون استخدامه لفترة طويلة، فيجب إزالة البطاريات.

• لا ينبغي أن تتعرض محطات التزويد إلى دائرة كهربائية قصيرة.

• لا تقم بتفكيك أو فتح أو تقطع البطاريات.

• إذا لم يتم إغلاق حجرة البطارية بشكل آمن، فتوقف عن استخدام المنتج واحفظه بعيدًا عن متناول الأطفال.

• لا تُعرض الخلايا أو البطاريات للحرارة أو النار. تجنّب تخزينها في ضوء الشمس المباشر.

• لا تُسبب قصرًا في دائرة الخلية أو البطارية. لا تُخزّن الخلايا أو البطاريات عشوائيًا في صندوق أو درج حيث قد تُسبب قصرًا في دائرة بعضها البعض أو تُسببها أجسام معدنية أخرى.

• لا تعرض الخلايا أو البطاريات لصدمات ميكانيكية.

• في حال تسرب السائل من داخل الخلية، تجنب ملامسة الجلد أو العينين. في حال ملامسة السائل للجلد، اغسل المنطقة المصابة بكمية وفيرة من الماء واستشر الطبيب.

• قم بملاحظة علامتي الجمع (+) والطرح (-) على الخلية والبطارية والمعدات وتأكد من الاستخدام الصحيح.

• لا تستخدم أي خلية أو بطارية غير مصممة للاستخدام مع الجهاز.

الاستخدام والعناية

• قم بتمديد سلك الطاقة الخاص بالجهاز بالكامل قبل كل استخدام.

• استخدم المقابض لرفع الجهاز أو نقله.

• أفضل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه حتى يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.

• لا تعرض الجهاز لدرجات حرارة عالية.

• قم بتخزين الجهاز في مكان جاف وخالي من الغبار ومحمي من أشعة الشمس المباشرة.

• لا تترك الجهاز دون مراقبة. هذا سيوفر الطاقة ويطيل عمره.

وصف

A الغطاء العلوي

B لوحة التحكم

C مدخل الهواء

D فتحات مخرج الهواء

E مقبض

F جسم

G عجلات

H فلتز

I ثقب تصريف مستمر

J استخراج الهواء الساخن

K تخزين سلك الإمداد

L فلتز

M حفرة تصريف

N جهاز التحكم عن بعد

O مجموعة أنبوب العادم

P مجموعة لوحة مانعة لتسرب النوافذ

لوحة التحكم

1 زر القفل

2 زر التارجج

3 زر الوضع الليلي

4 زر المؤقت

5 المؤشرات

6 عرض

7 زر الزيادة

8 زر التخفيض

9 زر سرعة المروحة

10 زر الوضع

11 زر التشغيل/الإيقاف

إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات الموضحة أعلاه، فيمكنك أيضًا شراؤها بشكل منفصل من خدمة المساعدة الفنية.

تثبيت

• احترم الأحكام القانونية المتعلقة مسافات الأمان مع العناصر الأخرى مثل الأنابيب والموصلات الكهربائية وما إلى ذلك.

• تأكد من أن الجهاز في مستوى الأرض.

مكيف هواء محمول

AC12003C

AC12003CH

عزبزي العميل،

نشكرك كثيراً على اختيارك شراء منتج العلامة التجارية TAURUS.

بفضل التكنولوجيا والتصميم والتشغيل وحقيقة أنها تتجاوز أعلى معايير الجودة، يمكن ضمان الاستخدام المرضي الكامل وعمر المنتج الطويل.

- يجب على الأفراد الذين يقومون بتشغيل أو العمل على دائرة التبريد أن يحصلوا على الشهادة المناسبة الصادرة عن منظمة معتمدة تضمن الكفاءة في التعامل مع المبردات وفقاً لتقييم محدد معترف به من قبل الجمعيات في الصناعة.

- يجب إجراء الإصلاحات بناءً على توصية الشركة المصنعة. أما أعمال الصيانة والإصلاح التي تتطلب مساعدة فنيين مؤهلين آخرين، فيجب إجراؤها تحت إشراف شخص متخصص في استخدام المبردات القابلة للاشتعال.

يرجى عدم تركيب أو استخدام مكيف الهواء المحمول قبل قراءة هذا الدليل بعناية. يرجى الاحتفاظ بدليل التعليمات هذا لضمان المنتج وللرجوع إليه مستقبلاً.

تحذير

• اقرأ كافة التحذيرات بعناية.

- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- قم بتثبيت الجهاز وفقاً للوائح الأسلاك الوطنية.
- اترك مسافة 50 سم بين الجدران أو أي عوائق أخرى والجهاز. لا تغطّ أو تُعيق جوانب الجهاز، مع ترك مسافة لا تقل عن 50 سم حوله.
- يتطلب المنتج تهوية كافية ليعمل بشكل صحيح.
- المصهر المستخدم في الجهاز هو من النوع: 5TE، 50CT، 524، 5H، 932، 5ET، أو 5N، مع الخصائص الكهربائية: 3.15A، 250VAC.
- في حالة تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو شخص مؤهل مماثل لتجنب المخاطر.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي.

• لا تستخدم وسائل لتسريع عملية إزالة الجليد أو التنظيف، غير تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

• انتبه إلى أن المبردات قد لا تحتوي على رائحة.

• يجب تركيب الجهاز وتشغيله وتخزينه في غرفة بمساحة أرضية أكبر من 11 مترًا مربعًا

• معلومات محددة حول الأجهزة التي تعمل بغاز التبريد R290.

• يجب وضع الجهاز في منطقة خالية من أي مصادر اشتعال مستمرة (على سبيل المثال: اللهب المكشوف، أو الغاز أو الأجهزة الكهربائية أثناء التشغيل).

• لا تثقب ولا تحرق.

• يحتوي هذا الجهاز على 210 جرام من غاز التبريد R290.

• R290 غاز تبريد متوافق مع التوجيهات الأوروبية بشأن البيئة. يُحظر ثقب أي جزء من دائرة التبريد.

• إذا تم تركيب الجهاز أو تشغيله أو تخزينه في منطقة غير جيدة التهوية، فيجب تصميم الغرفة لمنع تراكم تسربات المبرد مما يؤدي إلى خطر نشوب حريق أو انفجار بسبب اشتعال المبرد الناتج عن السخانات الكهربائية أو المواقد أو مصادر الاشتعال الأخرى.

• يجب تخزين الجهاز بطريقة تمنع حدوث أي عطل ميكانيكي.

• تأكد من أن الجهد المشار إليه على ملصق التصنيف يتطابق مع جهد التيار الكهربائي الرئيسي قبل توصيل الجهاز.

• قم بتوصيل الجهاز بمقبس كهربائي يمكنه توفير ما لا يقل عن 16 أمبير.

• يجب أن يتوافق قابس الجهاز مع مقبس الكهرباء. لا تُعدّل القابس أبدًا. لا تستخدم محولات القابس.

• لا تستخدم سلك الطاقة لرفع الجهاز أو حمله أو فصله عن الكهرباء.

• لا تقم بلف سلك الطاقة حول الجهاز.

• تأكد من أن سلك الطاقة غير مضغوط أو منحنى.

• لا تسمح لسلك التوصيل بالتعليق أو ملامسة الأسطح الساخنة للجهاز.

• تأكد من حالة كابل التوصيل الكهربائي. الكابلات التالفة أو المشابكة تزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

ESPAÑOL

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

- Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
- Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com/>
- También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
- Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

ENGLISH

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

- This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
- You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com/>
- You can also request related information by contacting us.
- You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

FRANÇAIS

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

- Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
- Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com/>
- Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
- Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com/>

PORTUGUÊS

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

- Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com/>
- Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco.
- Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com/>

ITALIANO

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

- Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
- Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com/>
- Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
- Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com/>

CATALÀ

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

- Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.
- Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com/>
- També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.
- Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://solac.com>

DEUTSCH

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

- Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
- Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com/>
- Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
- Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com/>

NEDERLANDS

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

- Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
- U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com/>
- Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.
- U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com/>

ROMÂNĂ

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

- Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
- Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com/>
- De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
- Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://solac.com/>

POLSKI

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

- Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
- Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com/>
- Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.
- Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://solac.com/>

БЪЛГАРСКИ

ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

- Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

- Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com/>
- Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).
- Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com/>

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.
- Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://solac.com/>
- Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.
- Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://solac.com/>

РУССКИЙ

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

- Данный продукт пользуется признанием и защитой юридической гарантии в соответствии с действующим законодательством. Для отстаивания своих прав или интересов вам следует обратиться в любой из наших официальных сервисных центров.
- Вы можете найти ближайший из них, перейдя по следующей ссылке: <http://solac.com/>.
- Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами по телефону, указанному в конце данного руководства.
- Данное руководство по эксплуатации и его обновления можно загрузить по адресу <http://solac.com>.

DANSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produkt er anerkendt og beskyttet af lovmæssig garanti i overensstemmelse med gældende lovgivning. Hvis du vil gøre dine rettigheder eller interesser gældende, skal du kontakte et af vores officielle servicecentre.
- Du kan finde den nærmeste ved at gå ind på følgende link: <http://solac.com/>

- Du kan også anmode om relevante oplysninger ved at kontakte os på telefonnummeret i slutningen af denne vejledning.
- Du kan downloade denne brugsanvisning og dens opdateringer på <http://solac.com>.

NORSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produktet nyter godt av anerkjennelsen og beskyttelsen av den juridiske garantien i samsvar med gjeldende lovgivning. For å håndheve dine rettigheter eller interesser må du gå til noen av våre offisielle tekniske assistansetjenester.
- Du kan finne den nærmeste ved å gå til følgende nettlénke: <http://solac.com>
- Du kan også be om relatert informasjon ved å kontakte oss på telefonnummeret som er oppført på slutten av denne håndboken.
- Du kan laste ned denne bruksanvisningen og dens oppdateringer på <http://solac.com>

SVENSKA

GARANTI OCH TEKNISK SUPPORT

- Denna produkt erkänns och skyddas av en lagstadgad garanti i enlighet med tillämplig lag. För att hävda dina rättigheter eller intressen bör du kontakta ett av våra officiella servicecenter.
- Du kan hitta den närmaste genom att gå in på följande länk: <http://solac.com/>
- Du kan också begära information om detta genom att kontakta oss på telefonnumret i slutet av den här handboken.
- Du kan ladda ner denna bruksanvisning och dess uppdateringar på <http://solac.com>.

SUOMALAINEN

TAKUU JA TEKNINEN APU

- Tämä tuote nauttii voimassa olevan lainsäädännön mukaisen lakisääteisen takuun tunnustusta ja suojaa. Jos haluat puolustaa oikeuksiasi tai etujasi, ota yhteyttä johonkin virallisista palvelukeskuksistamme.
- Löydät lähimmän sellaisen seuraavasta linkistä: <http://solac.com/>.
- Voit myös pyytää lisätietoja ottamalla meihin yhteyttä tämän käyttöoppaan lopussa olevasta puhelinnumerosta.
- Voit ladata tämän käyttöohjeen ja sen päivitykset osoitteesta <http://solac.com>.

TÜRKÇE

GARANTİ VE TEKNİK YARDIM

- Bu ürün, yürürlükteki mevzuata uygun olarak yasal garantinin tanınması ve korunmasından yararlanır. Haklarınızı veya menfaatlerinizi savunmak için resmi teknik yardım hizmetlerimizden herhangi biriyle iletişime geçmelisiniz.
- Aşağıdaki web bağlantısına erişerek size en yakın olanı bulabilirsiniz: <http://taurus-home.com/>
- Ayrıca bu kılavuzun sonunda yer alan telefon numarasından bize ulaşarak ilgili bilgileri talep edebilirsiniz.
- Bu kullanım kılavuzunu ve güncellemelerini <http://taurus-home.com> adresinden indirebilirsiniz.

MAGYAR

GARANCIA ÉS MŰSZAKI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

- Ez a termék a hatályos jogszabályoknak megfelelően a törvényes garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogai vagy érdekei érvényesítéséhez a hivatalos műszaki segítségnyújtás bármelyikéhez kell fordulnia.
- A legközelebbi szervizünket a következő weblinkre kattintva találja meg: <http://taurus-home.com/>.
- Kapcsolattartás útján is kérhet kapcsolódó információkat.
- Ezt a használati útmutatót és annak frissítéseit letöltheti a <http://taurus-home.com/> weboldalról.

عرب

الضمان والمساعدة الفنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على أقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالى:

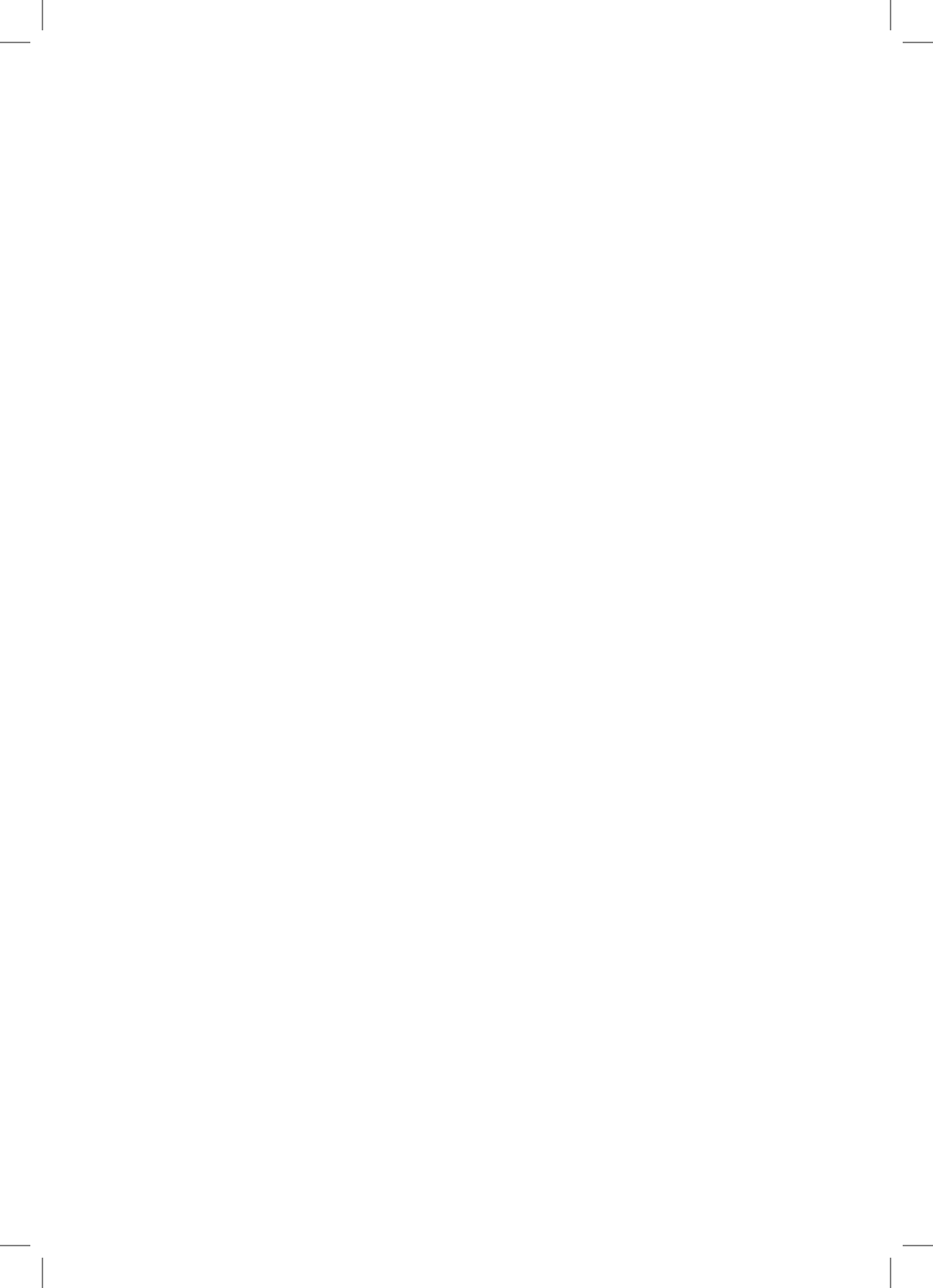
<http://solac.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://solac.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
ARGENTINA SOUTH AMERICA	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY) Vicente López (Pcia.Buenos Aires)	541153685223
BULGARIA EUROPE	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766 SOFIA	35929211120
ARGELIA AFRICA	46, Ave MAX MARCHAND Oran	213041532020
ESPAÑA EUROPE	Avda. Barcelona s/n 25790 Oliana (Lleida)	945 55 12 43 atencioncliente@solac.com
FRANCIA EUROPE	ZA Les Bas Musats, 18, Les Bas Musats 89100 Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
HUNGRÍA EUROPE	Késmárk utca 11-13 1158 BUDAPEST	+36 1 370 4519
INDIA ASIA	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301Delhi	(+91) 120 4016200
LÍBANO MIDDLE EAST	Imasdounian Building 701064 Zalka, Beirut	961 1 887 501
LITUANIA EUROPE	Strazdo g. 70A LT-48460 Kaunas	8-37 759025
MARRUECOS AFRICA	4 Rue Lot Smara Oulfa Casablanca (+212) 522 89 40 21	
MONTENEGRO EUROPE	Rastovac bb, 81400 Niksic	+382 40 217 055
MEXICO AMERICA	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc Ciudad de México	(+52) 55 55468162
HOLANDA EUROPE	Wartelstraat 2, 8223 EH Lelystad	0320-237930
PERU	Av. Javier Prado Este N°560, Piso 24, Oficina 2401, San Isidro, Lima	(511) 421 6047
PORTUGAL EUROPE	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa	+351 210966324
SOUTHAFRICA AFRICA	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619 Johannesburg	(+27) 011 392 5652







taurus

www.taurus-home.com

CE



FR
Cet appareil, ses accessoires, cordons et batterie se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr